叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 卡布岛之谜(the Mystery Of Cabin Island) 000001

2. 卡布岛之谜(the Mystery Of Cabin Island) 000002

3. 卡布岛之谜(the Mystery Of Cabin Island) 000003

4. 卡布岛之谜(the Mystery Of Cabin Island) 000004

5. 卡布岛之谜(the Mystery Of Cabin Island) 000005

6. 卡布岛之谜(the Mystery Of Cabin Island) 000006

7. 卡布岛之谜(the Mystery Of Cabin Island) 000007

8. 卡布岛之谜(the Mystery Of Cabin Island) 000008

9. 卡布岛之谜(the Mystery Of Cabin Island) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卡布岛之谜(The mystery of Cabin Island)

['hænˌleɪ]	[wɒz; wəz]	[kwaɪt]	[ʌn'kɒnʃəs]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['biːɪŋ]	[wɒtʃt]	.
HANLEIGH	**WAS**	**QUITE**	**UNCONSCIOUS**	**THAT**	**HE**	**WAS**	**BEING**	**WATCHED**	**.**
汉利	曾是	相当	无意识	那	他	曾是	存在	观看	.

汉利完全没有意识到自己正被人监视。

[ðə; ði]	['hɑːdi]	[bɔɪz]
THE	**HARDY**	**BOYS**
这	耐寒的	男孩们

哈迪兄弟

[ðə; ði]	['mɪst(ə)ri]	[ɒv; əv]
THE	**MYSTERY**	**OF**
这	神秘	的

谜团

['kæbɪn]	['aɪlənd]
CABIN	**ISLAND**
舱	岛

小屋岛

[baɪ]
BY
经过

经过

['fræŋklɪn]	['dʌbljuː]	.	['dɪksən]
FRANKLIN	**W**	**.**	**DIXON**
富兰克林	W	.	迪克森

富兰克林·W·迪克森

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]
Author	**of**
作者	的

作者

[ðə; ði]	['hɑːdi]	[bɔɪz]	:	[ðə; ði]	['taʊə(r)]	['treʒə(r)]
The	**Hardy**	**Boys**	**:**	**The**	**Tower**	**Treasure**
这	哈迪	男孩们	:	这	塔	宝藏

《哈迪兄弟：高塔宝藏》

[ðə; ði]	['hɑːdi]	[bɔɪz]	:	[ðə; ði]	['siːkrət]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[keɪvz]
The	**Hardy**	**Boys**	**:**	**The**	**Secret**	**of**	**the**	**Caves**
这	哈迪	男孩们	:	这	秘密	的	这	洞穴

哈迪兄弟：洞穴的秘密

[ðə; ði]	[ted]	[skɒt]	['flaɪɪŋ]	['stɔːriz]
The	**Ted**	**Scott**	**Flying**	**Stories**
这	泰德	斯科特	飞行	故事

泰德·斯科特的飞行故事

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]
ILLUSTRATED	**BY**
插图	经过

插图由

['wɔːltə] [es] . ['rɒdʒəz]
Walter S . Rogers
沃尔特 S . 罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz]
BOOKS FOR BOYS
图书 为了 男孩们

男孩读物

[baɪ] ['fræŋklɪn] ['dʌbljuː] . ['dɪksən]
By FRANKLIN W . DIXON
经过 富兰克林 W . 迪克森

作者：富兰克林·W·迪克森

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] ['mɪst(ə)ri] ['stɔːriz]
THE HARDY BOYS MYSTERY STORIES
这 耐寒的 男孩们 神秘 故事

哈迪兄弟侦探故事集

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] :
THE HARDY BOYS :
这 耐寒的 男孩们 :

哈迪兄弟：

[ðə; ði] ['taʊə(r)] ['treʒə(r)]
THE TOWER TREASURE
这 塔 宝藏

塔楼宝藏

[ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] :
THE HARDY BOYS :
这 耐寒的 男孩们 :

哈迪兄弟:

[ðə; ði] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] [klɪf]
THE HOUSE ON THE CLIFF
这 房子 在 这 悬崖

悬崖上的房子

[ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] :
THE HARDY BOYS :
这 耐寒的 男孩们 :

哈迪兄弟:

[ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv][ðə; ði] [əʊld] [mɪl]
THE SECRET OF THE OLD MILL
这 秘密 的 这 老的 磨

老磨坊的秘密

[ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] :
THE HARDY BOYS :
这 耐寒的 男孩们 :

哈迪兄弟:

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tʃʌm]
THE MISSING CHUMS
这 丢失的 朋友们

失踪的伙伴们

[ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] : ['hʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɪd(ə)n] [gəʊld]
THE HARDY BOYS : HUNTING FOR HIDDEN GOLD
这 耐寒的 男孩们 : 打猎 为了 隐 金子

哈迪兄弟:寻找隐藏的黄金

[ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] :
THE HARDY BOYS :
这 耐寒的 男孩们 :

哈迪兄弟:

[ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [rəʊd] ['mɪst(ə)ri]
THE SHORE ROAD MYSTERY
这 支撑 路 神秘

海岸公路之谜

[ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] :
THE HARDY BOYS :
这 耐寒的 男孩们 :

哈迪兄弟:

[ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪvz]
THE SECRET OF THE CAVES
这 秘密 的 这 洞穴

洞穴的秘密

[ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] :
THE HARDY BOYS :
这 耐寒的 男孩们 :

哈迪兄弟:

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['kæbɪn] ['aɪlənd]
THE MYSTERY OF CABIN ISLAND
这 神秘 的 舱 岛

小屋岛之谜

[ðə; ði] [ted] [skɒt] ['flaɪɪŋ] ['stɔːriz]

THE	TED	SCOTT	FLYING	STORIES
这	TED	斯科特	飞行	故事

泰德·斯科特的飞行故事

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pærɪs]

OVER	THE	OCEAN	TO	PARIS
超过	这	海洋	到	巴黎

飞越重洋前往巴黎

['reskjuːd] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz]

RESCUED	IN	THE	CLOUDS
获救	在	这	云

云端获救

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rɒkiz] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)] [meɪl]

OVER	THE	ROCKIES	WITH	THE	AIR	MAIL
超过	这	落基山脉	和	这	空气	邮件

乘坐航空邮件飞越落基山脉

[fɜːst] [stɒp] [ˌhɒnə'luːluː]

FIRST	STOP	HONOLULU
第一的	停止	檀香山

第一站：檀香山

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] [fl'aɪəz]

THE	SEARCH	FOR	THE	LOST	FLYERS
这	搜索	为了	这	丢失的	传单

寻找失踪的飞行员

[saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːoʊ] [grænd]

SOUTH	OF	THE	RIO	GRANDE
南	的	这	里约	格兰德

格兰德河以南

[ə'krɒs] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk]

ACROSS	THE	PACIFIC
穿过	这	太平洋

横跨太平洋

[ðə; ði] [ləʊn] ['iːg(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔːdə(r)]

THE	LONE	EAGLE	OF	THE	BORDER
这	孤独	鹰	的	这	边界

边境孤鹰

['flaɪɪŋ] [ə'genst] [taɪm]

FLYING	AGAINST	TIME
飞行	反对	时间

与时间赛跑

['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [treɪlz]

OVER	THE	JUNGLE	TRAILS
超过	这	丛林	小径

穿越丛林小径

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]

Copyright	,	1929	,	by
版权	,	-	,	经过

版权所有，1929年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , [ɪŋk] .

GROSSET	&	DUNLAP	,	INC	.
套	&	邓拉普	,	公司	.

GROSSET & DUNLAP, INC.

[ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] : [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv]['kæbɪn] ['aɪlənd]

The	Hardy	Boys	:	The	Mystery	of	Cabin	Island
这	哈迪	男孩们	:	这	神秘	的	舱	岛

哈迪兄弟：小屋岛之谜

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] [aɪs] - ['bəʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [beɪ] [wʌn]

I	Ice	-	Boating	on	the	Bay	1
我	冰	-	划船	在	这	湾	1

1. 在海湾上进行冰上帆船运动

[ˌaɪ 'aɪ] ['hedɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] -

II	Heading	for	Trouble	10
二	标题	为了	麻烦	-

二、驶向麻烦 10

[θri:][ə; eɪ] [streɪndʒ] [nəʊt] -

III	A	Strange	Note	17
三、	一个	奇怪的	笔记	-

III 奇怪的音符 17

[ˌaɪ 'vi:] ['hɒlədeɪ] [plænz] -

IV	Holiday	Plans	24
第四	假期	计划	-

IV 假期计划 24

[vi:]['mɪstə(r)] . ['hænˌleɪ] -

V	Mr	.	Hanleigh	34
V	先生	.	汉利	-

V 汉利先生 34

['sɪksθ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] -

VI	Preparations	40
六年级	准备工作	-

VI 准备工作 40

[sevn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [aɪs] - [bəʊt] -

VII	The	Other	Ice	-	Boat	48
七	这	其他	冰	-	船	-

第七章 另一艘冰船 48

[eɪtθ] [sə'spɪʃəs] ['ækʃ(ə)nz] -

VIII	Suspicious	Actions	56
八	可疑的	行动	-

第八章 可疑行为 56

[ɪks] [naɪt] [ɒn]['kæbɪn] ['aɪlənd] -

IX	Night	on	Cabin	Island	65
第九章	夜晚	在	舱	岛	-

第九章 小屋岛上的夜晚 65

[eks]['stəʊlən] [sə'plaɪz] -

X	Stolen	Supplies	74
X	被盗	补给品	-

X 被盗物资 74

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] -

XI	Postage	Stamps	83
十一	邮资	邮票	-

XI 邮票 83

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] [ðə; ði] ['nəʊtbʊk] -

XII	The	Notebook	92
十二	这	笔记本	-

XII 笔记本 92

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

十三

[ðə; ði] ['saɪfə(r)] -

The	Cipher	100
这	密码	-

密码100

[ˌɛksˌaɪ'viː] ['krɪsməs] [deɪ] -

XIV	Christmas	Day	109
十四	圣诞节	天	-

第十四届圣诞节 109

['ɛks'viː] ['tʃɪkɪn] [θiːvz] -

XV	Chicken	Thieves	118
十五	鸡	窃贼	-

XV 偷鸡贼 118

[ˌɛks'viː'aɪ]

XVI
十六

十六

[ðə; ði] ['tʃɪmni] -

The	Chimney	133
这	烟囱	-

烟囱 133

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

XVII
十七

十七

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] -

The	Escape	142
这	逃脱	-

逃脱142

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

XVIII
十八

十八

[ðə; ði] ['saɪfə(r)] [sɒlvd] -

The	Cipher	Solved	150
这	密码	已解决	-

密码已破解 150

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] -

XIX	Disappointment	159
十九	失望	-

第十九章 失望 159

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[wen] [rəʊgz] [fɔːl] [aʊt] -
When Rogues Fall Out 166
什么时候 流氓 落下 出去 -

当恶棍们反目成仇时 166

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ə; eɪ][kraɪ][fɔː(r); fə(r)] [help] -
XXI A Cry for Help 175
二十一 一个 哭 为了 帮助 -

XXI 求救信号 175

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
XXII
二十二

二十二

[ðə; ði] ['letə(r)] -
The Letter 184
这 信 -

第184封信

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [kə'læpsɪz] -
The Chimney Collapses 191
这 烟囱 崩溃 -

烟囱倒塌 191

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]
XXIV
二十四

二十四

[ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] -
The Discovery 198
这 发现 -

发现号 198

[ˌɛksˈɛksˈviː] ['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n][ɪz] [pliːzd] -
XXV Elroy Jefferson Is Pleased 209
25 埃尔罗伊 杰斐逊 是 高兴 -

XXV 埃尔罗伊·杰斐逊很高兴 209

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[aɪs] - ['bəʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [beɪ]
Ice - Boating on the Bay
冰 - 划船 在 这 湾

在海湾上进行冰上帆船运动

['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] [stɪf] [briːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ,
Driven by a stiff breeze from the west ,
驱动 经过 一个 僵硬的 微风 从 这 西方 ,

受西风吹拂，

[ə; eɪ] [trɪm] ['lɪt(ə)l] [aɪs] - [bəʊt] [went] ['skʌdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] - [beɪ] .

a	trim	little	ice	-	boat	went	scudding	over	the	frozen	surface	of	Barmet	Bay	.
一个	修剪	小的	冰	-	船	去	疾驰	超过	这	冷冻	表面	的	-	湾	.

一艘小巧精致的冰船在巴梅特湾冰封的海面上飞驰。

[ðə; ði] ['wɪntə(r)] [eə(r)] [wɒz; wəz] [kəʊld] [ænd; ənd] [klɪə(r)] , [ðə; ði] [hɪlz] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːz]

The	winter	air	was	cold	and	clear	,	the	hills	rising	from	the	shores
这	冬天	空气	曾是	寒冷的	和	清除	,	这	丘陵	上升	从	这	海岸

[wɜː(r); wə(r)] ['blæŋkɪtɪd] [ɪn] [snəʊ] ,

were	blanketed	in	snow	,
是	毯子	在	雪	,

冬日的空气寒冷而清澈，从海岸拔地而起的山丘都被白雪覆盖。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [blæk] ['wɔːtə(r)] [ə'weɪ] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [iːst] [geɪv] ['evɪdəns]

and	although	a	patch	of	black	water	away	off	toward	the	east	gave	evidence
和	虽然	一个	修补	的	黑色的	水	离开	离开	朝向	这	东方	给予	证据

[ðæt] [kɪŋ] [frɒst] [hæd; həd] [biːn] [bɔːk] [æt; ət] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ,

that	King	Frost	had	been	balked	at	the	Atlantic	,
那	国王	霜	有	到过	犹豫不决	在	这	大西洋	,

尽管远处东方的一片黑色水域表明，严寒之王在大西洋遭遇了挫折，

[ðə; ði] [beɪ] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [aɪs] .

the	bay	itself	was	a	gleaming	sheet	of	ice	.
这	湾	本身	曾是	一个	闪闪发光	床单	的	冰	.

海湾本身就像一片闪闪发光的冰层。

[ðə; ði] [lɒŋ] [kəʊld] [snæp] [hæd; həd] [kɔːzd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊk] [ɒv; əv]

The	long	cold	snap	had	caused	rejoicing	in	the	hearts	of	the	young	folk	of
这	长的	寒冷的	折断	有	导致	欢欣鼓舞	在	这	心	的	这	年轻的	民间	的

['beɪpɔːrt] .

Bayport	.
贝波特	.

这场持续的寒潮让贝波特的年轻人欣喜不已。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [aɪs] [ɪn] [mɪd] - [beɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['splɪd] ,

Although	the	ice	in	mid	-	bay	was	not	solid	,
虽然	这	冰	在	中	-	湾	曾是	不是	坚硬的	,

虽然海湾中部的冰层并不完全结实，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [kəuv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dentɪd] [beɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

along	the	shore	and	in	the	numerous	coves	of	the	indented	bay	it	was
沿着	这	支撑	和	在	这	很多的	海湾	的	这	缩进	湾	它	曾是

['frəʊz(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [seɪf] [depθ] .

frozen	to	a	safe	depth	.
冷冻	到	一个	安全的	深度	.

沿岸和曲折海湾的众多小海湾里，海水都冻到了安全深度。

[ðə; ði] [dɑːk] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['skeɪtəz] [sped] [laɪk] ['swɔləuz] [ɪn] [flaɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪŋk]

The	dark	figures	of	skaters	sped	like	swallows	in	flight	on	the	miniature	natural	rinks
这	黑暗的	数据	的	滑冰者	加速	喜欢	燕子	在	航班	在	这	微型	自然的	溜冰场

[kləʊz] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ,

close	to	shore	,
关闭	到	支撑	,

岸边附近的小型天然溜冰场上，滑冰者的黑色身影像飞翔的燕子一样飞速滑行。

[ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [aʊt] [ðə; ði] ['spiːdɪŋ] [aɪs] - [boʊts] [wɪð] [ðeə(r)] ['bɪləʊɪŋ] [seɪlz] [rɪ'zembld] [hjuːdʒ] [siː]

and	farther	out	the	speeding	ice	-	boats	with	their	billowing	sails	resembled	huge	sea
和	更远	出去	这	超速	冰	-	船	和	他们的	翻滚	帆	类似	巨大的	海

[gʌlz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] .

gulls	as	they	raced	before	the	wind	.
海鸥	作为	他们	比赛	前	这	风	.

更远处，疾驰的冰船扬起巨帆，像巨大的海鸥一样迎风飞翔。

[fræŋk] ['hɑ:di] , [ə; eɪ] [dɑ:k] , ['hænsəm] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌsɪks'ti:n] ,
Frank Hardy , a dark , handsome boy of sixteen ,
坦率 哈迪 , 一个 黑暗的 , 英俊的 男生 的 十六 ,

弗兰克·哈迪，一个十六岁、皮肤黝黑、英俊的男孩

[wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['tɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][krɑ:ft] [ðæt] [ˌreprɪ'zentɪd] ['sevrəl] [wi:ks] - [hɑ:d] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði]
was at the tiller of the craft that represented several weeks ' hard work on the
曾是 在 这 耕耘机 的 这 工艺 那 代表 一些 周 - 难的 工作 在 这
[pɑ:t] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [dʒəʊ] .
part of himself and his brother Joe .
部分 的 他自己 和 他的 兄弟 乔 .

他当时正掌舵这艘船，这艘船凝聚了他和他的兄弟乔几个星期的辛勤劳动。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˌhəʊm'meɪd] ,
Although it was homemade ,
虽然 它 曾是 自制 ,

虽然是自制的，

[ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [wɒz; wəz] [stɔ:ntʃ] [ænd; ənd] ['staʊtli] [bɪlt] [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [sped] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
the ice - boat was staunch and stoutly built and as it sped over the
这 冰 - 船 曾是 坚定 和 坚定地 建造 和 作为 它 加速 超过 这
['gli:mɪŋ] ['sɜ:fɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ˌdʒʌstɪ'faɪəbli; 'dʒʌstɪfaɪəbli] [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hændiwɜ:k] .
gleaming surface the boys were justifiably proud of their handiwork .
闪闪发光 表面 这 男孩们 是 理所当然地 自豪的 的 他们的 手工制品 .

冰船结构坚固，当它在闪闪发光的冰面上飞驰时，男孩们理所当然地为自己的作品感到自豪。

“ [ðɪs] [ɪz] [greɪt] ! ” ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] .
“ This is great ! ” shouted Frank .
“ 这 是 伟大的 ! ” 喊叫 坦率 .

“太棒了！”弗兰克喊道。

“ [aɪs] - ['bəʊtɪŋ] [bi:ts] ['məʊtə(r)] - ['bəʊtɪŋ] [ɔ:l][tu:; tə] ['pi:sɪz] .
“ Ice - boating beats motor - boating all to pieces .
“ 冰 - 划船 节拍 发动机 - 划船 全部 到 件 .

“冰上帆船比摩托艇好太多了。”

” [dʒəʊ] , [ə; eɪ][feə(r)] , ['kɜ:li] - [heəd] ['jʌŋstə(r)] [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jɪə(r)] [fræŋks] ['dʒu:niə(r)] , [wɒz; wəz]
” Joe , a fair , curly - haired youngster who was a year Frank's junior , was
” 乔 , 一个 公平的 , 卷曲 - 头发 青少年 WHO 曾是 一个 年 弗兰克的 初级 , 曾是
['sɪtɪŋ] ['fɔ:wəd] [wɪð] [ðeə(r)] [tʃʌm] ,
sitting forward with their chum ,
坐着 向前 和 他们的 密友 ,

“乔，一个皮肤白皙、一头卷发的年轻人，比弗兰克小一岁，正和他们的朋友一起坐在前排。”

[tʃet] ['mɔ:t(ə)n] .
Chet Morton .
切特 莫顿 .

切特·莫顿。

“ [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] !
“ I'll say it is !
“ 患病的 说 它 是 !

“我敢说就是这样！”

” [hi:; hi] [ə'gri:d] .
” he agreed .
” 他 同意 .

他同意了。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][fɑ:stə(r)] [bəʊt] [ɒn][ðə; ði] [beɪ] .
“ I don't think there's a faster boat on the bay .
“ 我 不 思考 有 一个 快点 船 在 这 湾 .

“我不认为海湾里有比这更快的船。”

" [tʃet] , [plʌmp] [ænd; ənd] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , [hɪz; ɪz] [raʊnd] [feɪs] [red] [wɪð] [kəʊld][ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ]
" Chet , plump and good - natured , his round face red with cold and shining
" 切特 , 丰满 和 好的 - 自然 , 他的 圆形的 脸 红色的 和 寒冷的 和 灼灼
[laɪk][ə; eɪ] [fʊl] [muːn] ,
like a full moon ,
喜欢 一个 满的 月亮 ,

"切特，胖乎乎的，性情温和，圆圆的脸冻得通红，像一轮满月一样明亮。"

[kɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɪn] ['ekstəsi] [ænd; ənd] ['nɪəli] [went] ['əʊvəbɔːd] [æz; əz][ðə; ði][bəʊt] [swəːv]
kicked up his heels in ecstasy and nearly went overboard as the boat swerved
踢 向上 他的 高跟鞋 在 狂喜 和 几乎 去 落水 作为 这 船 急转弯
[tuː; tə][ə'vɔɪd][æn; ən][aɪs] ['hʌmək] [ə'hed] .
to avoid an ice hummock ahead .
到 避免 一个 冰 小丘 前方 .

他欣喜若狂地踢着脚后跟，船为了避开前方的冰丘而急转弯，他差点掉进海里。

" [ðɪs] [ɪz]['riːəl] [spiːd] !
" This is real speed !
" 这 是 真实的 速度 !

"这才是真正的速度！"

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , ['skræmblɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['seɪfti] .
" he declared , scrambling back to safety .
" 他 声明 , 争抢 后退 到 安全 .

他一边说着，一边慌忙地爬回安全的地方。

" [nəʊ] ['træfɪk] [kɒps] [aʊt] [hɪə(r)] , ['aɪðə(r)] . "
" No traffic cops out here , either . "
" 不 交通 警察 出去 这里 , 任何一个 . "

"这里也没有交警。"

" [glæd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz] ['sætədeɪ] , " [sed] [fræŋk] .
" Glad to - morrow is Saturday , " said Frank .
" 高兴的 到 - 明天 是 周六 , " 说 坦率 .

"很高兴明天是星期六，"弗兰克说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [spend] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [aʊt] [hɪə(r)] . "
" We can spend the whole day out here . "
" 我们 能 花费 这 所有的 天 出去 这里 . "

"我们可以在这里待上一整天。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒlədeɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .
" And the holidays ! " exclaimed Joe .
" 和 这 假期 ! " 惊呼 乔 .

"还有假期！"乔惊呼道。

" [dəʊnt] [fə'get] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɒlədeɪz] .
" Don't forget the Christmas holidays .
" 不 忘记 这 圣诞节 假期 .

别忘了圣诞假期。

['əʊnli] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] . "
Only another week . "
仅有的 其他 星期 . "

再过一周就好了。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː] , " [tʃet] [kɔːld] [aʊt] .
" I'm glad you reminded me , " Chet called out .
" 我是 高兴的 你 提醒 我 , " 切特 称为 出去 .

"幸亏你提醒了我，"切特喊道。

“ [ai][hæd; həd] [kliːn] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

“	I	had	clean	forgotten	about	them	.
”	我	有	干净的	被遗忘的	关于	他们	.

我完全忘记了他们。

” [ðə; ðі] ['ʌðə(r)z] [lɑːft] .

”	The	others	laughed	.
”	这	其他的	笑了	.

其他人都笑了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [desk] [æt; ət] [skuːl] , [tʃet] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] ['kælɪndə(r)] ,

In	his	desk	at	school	,	Chet	had	a	small	calendar	,
在	他的	桌子	在	学校	,	切特	有	一个	小的	日历	,

切特在学校的书桌里放着一个小日历。

[ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] [deɪ] [pɑːst] [hiː; hi] ['keəfəli] [strəʊkt] [aʊt] [ðə; ðі] [deɪt] [ænd; ənd] ['həʊpfəli]

and	as	each	day	passed	he	carefully	stroked	out	the	date	and	hopefully
和	作为	每个	天	通过了	他	小心	抚摸	出去	这	日期	和	希望

['kaʊntɪd] [ðə; ðі] [deɪz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

counted	the	days	that	remained	before	vacation	.
计数	这	天	那	剩余	前	假期	.

随着时间一天天过去，他小心翼翼地划掉日期，满怀希望地数着离假期还剩下多少天。

“ [wɒt] [seɪ] [wiː; wi][gəʊ] ['kæmpɪŋ] [wen] [ðə; ðі] ['hɒlədeɪz] [kʌm] ? ” [hiː; hi] [sə'dʒestid] .

“	What	say	we	go	camping	when	the	holidays	come	?	”	he	suggested	.
”	什么	说	我们	去	野营	什么时候	这	假期	来	?	”	他	建议	.

“不如假期我们去露营吧？”他提议道。

“ ['kæmpɪŋ] !

“	Camping	!
”	野营	!

“野营！

” [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] .

”	Frank	exclaimed	.
”	坦率	惊呼	.

“弗兰克惊呼道。”

“ ['kæmpɪŋ] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] [taɪm] . ”

“	Camping	is	for	summer	time	.	”
”	野营	是	为了	夏天	时间	.	”

“露营是夏天的事。”

“ [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [ɪn]['wɪntə(r)] .

“	Just	as	much	fun	in	winter	.
”	只是	作为	很多	乐趣	在	冬天	.

“冬天也一样好玩。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] ['ʃæks] [ænd; ənd] ['kɔtidʒz] [ə'lɒŋ] [ʃɔː(r)] .

There	are	lots	of	shacks	and	cottages	along	shore	.
那里	是	很多	的	棚屋	和	小屋	沿着	支撑	.

岸边有很多棚屋和小屋。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [rent] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wiːks] .

We	could	rent	one	for	a	couple	of	weeks	.
我们	可以	租	一	为了	一个	夫妻	的	周	.

我们可以租一个，租期两周。

[wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stəʊv] .

One	with	a	fireplace	and	a	stove	.
一	和	一个	壁炉	和	一个	火炉	.

一间带壁炉和炉灶的房子。

[wɪð] [lɒts] [ɒv; əv] ['faɪəwʊd] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [grʌb] [wɪd] [biː; bi] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz]

With	lots	of	firewood	and	blankets	and	grub	we'd	be	as	comfortable	as
和	很多	的	柴	和	毯子	和	幼虫	我们会	是	作为	舒服的	作为

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [wɪʃ] — [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʌn] [wɪd] [hæv; həv] [aɪs] - ['bəʊtɪŋ] . ”

we	could	wish	—	and	think	of	the	fun	we'd	have	ice	-	boating	.	”
我们	可以	希望	—	和	思考	的	这	乐趣	我们会	有	冰	-	划船	.	”

有了充足的柴火、毯子和食物，我们就能过上最舒适的生活——想想我们玩冰上帆船该有多开心啊！”

“ [seɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [aɪ'dɪə] , ” ['ventʃəd] [dʒəʊ] .

“	Say	,	that's	a	mighty	good	idea	,	”	ventured	Joe	.
“	说	,	那就是	一个	强大的	好的	主意	,	”	冒险	乔	.

“嗯，这真是个好主意，”乔说道。

“ ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [duː; də] [juːz] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] ['pʊtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hæt]

“	Sometimes	you	do	use	your	head	for	something	besides	putting	your	hat
“	有时	你	做	使用	你的	头	为了	某物	除了	推杆	你的	帽子

[ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

on	it	.
在	它	.

“有时候，你的脑袋除了用来戴帽子之外，还有其他用途。”

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [fræŋk] ? ”

What	do	you	think	,	Frank	?	”
什么	做	你	思考	,	坦率	?	”

弗兰克，你怎么看?

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [tʃet] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['riːəl] [aɪ'dɪə] — [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

“	I	think	that	Chet	has	had	a	real	idea	—	for	once	in	his	life	.
“	我	思考	那	切特	有	有	一个	真实的	主意	—	为了	一次	在	他的	生活	.

“我认为切特这辈子难得有了一次真正的想法。”

” [tʃet] [grɪnd] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] [æt; ət] [ðɪs] [tʃæf; tʃɑːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

”	Chet	grinned	good	-	naturedly	at	this	chaff	of	his	comrades	.
”	切特	咧嘴一笑	好的	-	自然地	在	这	糠	的	他的	同志们	.

切特对着他这些乌合之众般的战友们露出了和蔼的笑容。

“ [wel] , [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , [lets] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .

“	Well	,	if	it's	a	good	idea	,	let's	carry	it	through	.
“	出色地	,	如果	它是	一个	好的	主意	,	我们来吧	携带	它	通过	.

“如果这是个好主意，那就让我们付诸实施吧。”

” ['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'pəʊz(ə)l] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒʌst] [ðen] [baɪ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns]

”	Further	discussion	of	the	proposal	was	interrupted	just	then	by	the	appearance
”	更远	讨论	的	这	提议	曾是	中断	只是	然后	经过	这	外貌

[ɒv; əv] [tuː] [lɑːdʒ] [aɪs] - [boʊts] ['reɪsɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəuv] ['ɔːlməʊst] ['iːv(ə)n] [wɪð] [iːtʃ]

of	two	large	ice	-	boats	racing	out	of	one	of	the	coves	almost	even	with	each
的	二	大的	冰	-	船	赛车	出去	的	一	的	这	海湾	几乎	甚至	和	每个

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

“就在这时，对这项提议的进一步讨论被打断了，两艘大型冰船从其中一个海湾中疾驰而出，几乎并驾齐驱。

“ [ə; eɪ] [reɪs] ! ” ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] .

“	A	race	!	”	shouted	Frank	.
“	一个	种族	!	”	喊叫	坦率	.

“比赛！”弗兰克喊道。

“ [lets] [gəʊ] .

“	Let's	go	.
“	我们来吧	去	.

“我们走吧。

" [hiː; hi] [məˈnuːvə] [ðə; ði] [bəʊt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)]

"	He	maneuvered	the	boat	around	and	waited	until	the	other	boats	were
"	他	操纵	这	船	大约	和	等待	直到	这	其他	船	是

[əˈbrest] ,

abreast	,
并排	,

他操纵船只绕过障碍，等待其他船只并排而行。

['dʒɔkiŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] .

jockeying	to	get	the	full	benefit	of	the	wind	.
骑师	到	得到	这	满的	益处	的	这	风	.

争先恐后地想充分利用风力。

[ðen] , [wen] [ɔːl] [θriː] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [laɪn] , [ðeɪ] [ʃɒt] ['fɔːwəd] .

Then	,	when	all	three	boats	were	on	a	line	,	they	shot	forward	.
然后	,	什么时候	全部	三	船	是	在	一个	线	,	他们	射击	向前	.

然后，当三艘船排成一条直线时，它们向前疾驰。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [krɑːft] [weɪvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .

The	boys	in	the	other	craft	waved	to	the	Hardy	boys	and	shouted	.
这	男孩们	在	这	其他	工艺	挥手	到	这	哈迪	男孩们	和	喊叫	.

另一艘船上的男孩们向哈迪家的男孩们挥手并大声喊叫。

[ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [smuːð] ['sɜːfɪs] , [sped] [ðə; ði] ['triːəʊ] .

On	down	the	bay	,	over	the	smooth	surface	,	sped	the	trio	.
在	向下	这	湾	,	超过	这	光滑的	表面	,	加速	这	三人组	.

三人沿着海湾，在平静的水面上飞驰而去。

[ðə; ði] [læd] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɪlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst] [bəʊt] , ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,

The	lad	at	the	tiller	of	the	biggest	boat	,	over	to	the	left	,
这	小伙子	在	这	耕耘机	的	这	最大	船	,	超过	到	这	左边	,

左边那艘最大船上的舵手是小伙子。

[bɪˈkeɪm] [ɪkˈsaɪtɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [krɑːft] [swʌŋ] [əˈraʊnd] ['brɔːdsaɪd] .

became	excited	and	his	craft	swung	around	broadside	.
成为	兴奋的	和	他的	工艺	摇摆	大约	舷侧	.

他兴奋起来，船身猛地转向侧面。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [gɒt] [əˈraʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [əˈgen] [hɪz; ɪz] ['raɪvlz] [hæd; həd] [fɔːdʒd] ['stedəli]

By	the	time	he	got	around	with	the	wind	again	his	rivals	had	forged	steadily
经过	这	时间	他	得到	大约	和	这	风	再次	他的	竞争对手	有	锻造	稳步

[əˈhed] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['həʊpləs] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˌəʊvəˈteɪk]

ahead	and	he	saw	that	it	was	almost	hopeless	to	attempt	to	overtake
前方	和	他	锯	那	它	曾是	几乎	绝望	到	试图	到	超过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

等他再次顺风而行时，他的对手们已经稳步前进，他意识到想要追上他们几乎是不可能了。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [krɑːft] [hæd; həd] [æn; ən] [ədˈvɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] - [bəʊt] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

The	remaining	craft	had	an	advantage	over	the	Hardy	boys	'	boat	in	that	it
这	其余的	工艺	有	一个	优势	超过	这	哈迪	男孩们	-	船	在	那	它

[hæd; həd] [biːn] [kənˈstrʌktɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] ['bɪldə(r)] [ɪn] ['beɪpɔːrt] .

had	been	constructed	by	a	professional	builder	in	Bayport	.
有	到过	建造	经过	一个	专业的	建筑商	在	贝波特	.

剩下的那艘船比哈迪兄弟的船有优势，因为它是由贝波特的一位专业造船师建造的。

[ɪts] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [trɪm] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['waɪdə(r)] [spred] [ɒv; əv]

Its	lines	were	trim	and	graceful	and	it	had	a	wider	spread	of
它是	线条	是	修剪	和	优美	和	它	有	一个	更广泛	传播	的

['kænvəs] .

canvas	.
帆布	.

它的线条简洁优美，画布也更宽广。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɪlə(r)] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] [ˌhəʊm'meɪd]

But	the	boy	at	the	tiller	found	that	he	could	not	shake	off	the	homemade
但	这	男生	在	这	耕耘机	成立	那	他	可以	不是	摇	离开	这	自制

[bəʊt] [ðæt] [skʌd] [pə'sɪstəntli] [əˌlɒŋ'saɪd] .

boat	that	scudded	persistently	alongside	.
船	那	疾驰	持续地	旁边	.

但掌舵的男孩发现他甩不掉那艘一直紧跟在旁边疾驰的自制小船。

[fræŋk] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['evri] ['tʃeɪndʒɪŋ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] .

Frank	was	taking	advantage	of	every	changing	gust	of	wind	.
坦率	曾是	采取	优势	的	每一个	变化	阵风	的	风	.

弗兰克充分利用了每一次风向的变化。

[ðə; ði] [briːz] [wɒz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [tækt] [tuː; tə] ['stɑːbəd] ,

The	breeze	was	changing	and	he	tacked	to	starboard	,
这	微风	曾是	变化	和	他	已钉住	到	右舷	,

风向变了，他向右舷转向。

[ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪv(ə)l] [ə; eɪ] ['məʊmənt(ə)ri] [bɜːst] [ɒv; əv] [spiːd] [ðæt] [left] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] ['treɪlɪŋ] [ɪn]

allowing	his	rival	a	momentary	burst	of	speed	that	left	the	Hardy	boys	trailing	in
允许	他的	竞争对手	一个	瞬间	爆裂	的	速度	那	左边	这	哈迪	男孩们	尾随	在

[ðə; ði] [rɪə(r)] .

the	rear	.
这	后部	.

这让他的对手获得了一次短暂的速度爆发，把哈迪兄弟远远甩在了后面。

“ [tuː] [bæd] ! ” ['mʌtə] [tʃet] .

“	Too	bad	!	”	muttered	Chet	.
“	也	坏的	!	”	低声说道	切特	.

“太可惜了！”切特嘟囔道。

“ [kænt] [biːt] [ðæt] [bəʊt] . ”

“	Can't	beat	that	boat	.	”
“	不能	打	那	船	.	”

“那艘船真是无可匹敌。”

“ [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , ” [əd'vaɪzd] [fræŋk] .

“	Just	wait	and	see	,	”	advised	Frank	.
“	只是	等待	和	看	,	”	建议	坦率	.

“等着瞧吧，”弗兰克建议道。

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [briːz] [fɪld] [ðə; ði] [seɪl] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [aɪs] - [bəʊt] [spræŋ] ['fɔːwəd] .

The	changing	breeze	filled	the	sail	and	again	the	ice	-	boat	sprang	forward	.
这	变化	微风	已填	这	帆	和	再次	这	冰	-	船	弹簧	向前	.

微风吹拂，冰船再次向前跃动。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [krɑːft] [wɒz; wəz] [sləʊɪŋ] [daʊn] ,

The	other	craft	was	slowing	down	,
这	其他	工艺	曾是	减速	向下	,

另一艘飞机速度减慢了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪəzmən] [wɒz; wəz] ['despərətli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd]

and	the	steersman	was	desperately	trying	to	bring	it	about	with	the	wind
和	这	舵手	曾是	绝望地	尝试	到	带来	它	关于	和	这	风

[ə'gen] .

again	.
再次	.

舵手拼命想再次借助风力改变航向。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

But	he	was	too	late	.
但	他	曾是	也	晚的	.

但他来晚了。

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] - [bəʊt] [swept] [traɪ'ʌmfəntli] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [tʃet] [geɪv] [ə; eɪ]

The	Hardy	boys	'	boat	swept	triumphantly	across	his	bow	and	Chet	gave	a
这	哈迪	男孩们	-	船	扫荡	凯旋而归	穿过	他的	弓	和	切特	给予	一个

[ʃaʊt] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .

shout	of	delight	.
喊	的	喜	.

哈迪家的男孩们乘船凯旋般地掠过他的船头，切特高兴地大叫起来。

[ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] [sped] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['boʊts] [seɪlz]

On	down	the	bay	sped	the	little	craft	and	by	the	time	the	other	boat's	sails
在	向下	这	湾	加速	这	小的	工艺	和	经过	这	时间	这	其他	船的	帆

[wɜː(r); wə(r)] ['bɪləʊɪŋ] [ə'gen] [ðə; ði] [lædz] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [liːd] .

were	billowing	again	the	lads	were	far	in	the	lead	.
是	翻滚	再次	这	小伙子们	是	远的	在	这	带领	.

小船沿着海湾飞驰而去，当另一艘船的帆再次鼓起时，小伙子们已经遥遥领先了。

['lʊkɪŋ] [bæk] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['biːt(ə)n] ['raɪv(ə)l] ['sləʊli] ['tɜːnɪŋ] [ə'baʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɪnd] ,

Looking	back	,	they	saw	the	beaten	rival	slowly	turning	about	into	the	wind	,
寻找	后退	,	他们	锯	这	被打败	竞争对手	缓慢地	转弯	关于	进入	这	风	,

回头望去，他们看到战败的对手缓缓转身迎风而去。

['hedɪŋ] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [beɪ] .

heading	back	up	the	bay	.
标题	后退	向上	这	湾	.

正往海湾上游走。

“ [ðæts] ['riːəl] ['siːmənʃɪp] ! ” [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] .

“	That's	real	seamanship	!	”	declared	Joe	.
“	那就是	真实的	航海术	!	”	声明	乔	.

“这才是真正的航海技术！”乔说道。

“ [əʊ] , [wel] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [bəʊt] , ” [rɪ'tɜːnd] [fræŋk] ,

“	Oh	,	well	,	we	have	a	good	boat	,	”	returned	Frank	,
“	哦	,	出色地	,	我们	有	一个	好的	船	,	”	返回	坦率	,

“哦，我们有一艘好船，”弗兰克回答道。

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [kleɪm] ['eni] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪktəri] .

refusing	to	claim	any	credit	for	the	victory	.
拒绝	到	宣称	任何	信用	为了	这	胜利	.

拒绝将胜利的功劳揽于一身。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] [ðə; ði] [wɪnd] [tʃeɪndʒd] .

“	We	were	lucky	the	wind	changed	.
“	我们	是	幸运的	这	风	已更改	.

“我们很幸运，风向改变了。”

” [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [luːm] [ə; eɪ] [haɪ] , ['gluːmi] [klɪf] , ['raɪzɪŋ] [ʃɪə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][aɪs] .

”	Ahead	of	them	loomed	a	high	,	gloomy	cliff	,	rising	sheer	from	the	ice	.
”	前方	的	他们	迫近	一个	高的	,	阴沉	悬崖	,	上升	透明	从	这	冰	.

“在他们面前耸立着一座高耸阴森的悬崖，从冰面上陡然拔起。”

[bɪ'jɒnd] [ðæt] , [ðeɪ] [nju:] , [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [kəuv] [ɒn] - [beɪ] , [nəʊn]
Beyond that , they knew , was one of the largest coves on Barmet Bay , known
超过 那 , 他们 知道 , 曾是 一 的 这 最大 海湾 在 - 湾 , 已知
[æz; əz]['kæbɪn] [kəʊv] .
as Cabin Cove .
作为 舱 海湾 .

除此之外，他们还知道，巴梅特湾最大的海湾之一，被称为卡宾湾。

" [lets] [gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]['kæbɪn]['aɪlənd] , " [sə'dʒestid] [tʃet] .
" Let's go on and take a look at Cabin Island , " suggested Chet .
" 我们来吧 去 在 和 拿 一个 看 在 舱 岛 , " 建议 切特 .

“我们去看看卡宾岛吧，”切特提议道。

" ['si:ɪŋ] [wɪr] [səʊ] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wi:; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [peɪ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['vɪzɪt] . "
" Seeing we're so close to the place we might as well pay it a visit . "
" 看到 是 所以 关闭 到 这 地方 我们 可能 作为 出色地 支付 它 一个 访问 . "

“既然离那里这么近，不如就去看看吧。”

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , " [ə'pru:vd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" Sure thing , " approved the others .
" 当然 事物 , " 得到正式认可的 这 其他的 .

“当然可以，”其他人赞同道。

['kæbɪn] ['aɪlənd] , [ɪn]['kæbɪn] [kəʊv] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ləʊnli] [spɒt] ,
Cabin Island , in Cabin Cove , was a lonely spot ,
舱 岛 , 在 舱 海湾 , 曾是 一个 孤独 点 ,

卡宾岛位于卡宾湾，是个偏僻的地方。

['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['desələt] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [beɪ] [wɒz; wəz] [lɒkt] [ɪn][aɪs] .
even more desolate now that the bay was locked in ice .
甚至 更多的 荒凉 现在 那 这 湾 曾是 已锁定 在 冰 .

现在海湾被冰封住了，显得更加荒凉了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['seldəm] ['vɪzɪtɪd] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən]
It was seldom visited , even in the summer months , because it was an
它 曾是 很少 到访 , 甚至 在 这 夏天 几个月 , 因为 它 曾是 一个
[ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] [pleɪs] ,
inhospitable place ,
不宜居住的 地方 ,

即使在夏季，那里也鲜有人至，因为那是个荒凉的地方。

[wɪð] [haɪ] [klɪfs] ['raɪzɪŋ] ['ɔ:lməʊst] [də'rektli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
with high cliffs rising almost directly from the water ,
和 高的 悬崖 上升 几乎 直接地 从 这 水 ,

高耸的悬崖几乎直接从水中拔地而起，

[wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['lændɪŋ] ['pleɪsɪz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] ['ækses] .
with only a few landing places that were difficult of access .
和 仅有的 一个 很少 降落 地方 那 是 难的 的 使用权 .

只有少数几个难以到达的着陆点。

[ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] ['wɒntɪd] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [bʌt; bət][ðeə(r)]
The Hardy boys had often wanted to visit the island in the summer , but their
这 哈迪 男孩们 有 经常 通缉 到 访问 这 岛 在 这 夏天 , 但 他们的
['məʊtəbəʊt] ,
motorboat ,
汽艇 ,

哈迪家的男孩们一直想在夏天去岛上玩，但是他们的摩托艇.....

[ðə; ði] [sluːθ] , [wɒz; wəz] [tuː] [lɑːdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [məˈnuːvə] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ðæt] ['skɜːtɪd] [ðə; ði]

the	Sleuth	,	was	too	large	to	be	maneuvered	among	the	rocks	that	skirted	the
这	侦探	,	曾是	也	大的	到	是	操纵	之中	这	岩石	那	裙摆	这

['ləʊnli] [ʃɔː(r)] ,

lonely	shore	,
孤独	支撑	,

“侦探号”体积太大，无法在环绕着孤寂海岸的岩石间穿行。

[wɪˈðaʊt] ['rʌnɪŋ] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ði]['æŋgri] [weɪvz] .

without	running	danger	of	being	dashed	to	pieces	by	the	angry	waves	.
没有	跑步	危险	的	存在	虚线	到	件	经过	这	生气的	波浪	.

不会有被汹涌的波涛撕成碎片的危险。

“ [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv]['eni] ['trʌb(ə)l] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [naʊ] , ” [sed] [fræŋk] .

“	We	won't	have	any	trouble	making	a	landing	now	,	”	said	Frank	.
“	我们	惯于	有	任何	麻烦	制作	一个	降落	现在	,	”	说	坦率	.

“现在我们着陆肯定没问题了，”弗兰克说。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi]

“	We	can	bring	the	ice	-	boat	right	up	to	the	base	of	the	cliffs	until	we
“	我们	能	带来	这	冰	-	船	正确的	向上	到	这	根据	的	这	悬崖	直到	我们

[faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] .

find	a	place	where	it	is	possible	to	climb	to	the	top	.
寻找	一个	地方	在哪里	它	是	可能的	到	爬	到	这	顶部	.

“我们可以把冰船开到悬崖底部，直到找到可以爬到顶端的地方。”

” [ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz] ['hevɪli] ['kʌvəd] [wɪð] ['tɪmbə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd]

”	The	island	was	heavily	covered	with	timber	,	and	at	one	time	it	had
”	这	岛	曾是	重度	涵盖	和	木材	,	和	在	一	时间	它	有

[biːn] [ɪnˈhæbɪtɪd] ,

been	inhabited	,
到过	有人居住的	,

“岛上曾经遍布茂密的树木，而且一度有人居住。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪg][lɒg]['kæbɪn][hæd; həd] [biːn] [kənˈstrʌktɪd] [ɒn][æn; ən] ['emɪnəns] [əʊvəˈlʊkɪŋ] [ðə; ði]

for	a	big	log	cabin	had	been	constructed	on	an	eminence	overlooking	the
为了	一个	大的	日志	舱	有	到过	建造	在	一个	卓越	俯瞰	这

[beɪ] .

bay	.
湾	.

因为在俯瞰海湾的高地上建起了一座大型木屋。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['kæbɪn] , [ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd] [dɪ'raɪvd] [ɪts] [neɪm] .

From	this	cabin	,	the	island	had	derived	its	name	.
从	这	舱	,	这	岛	有	衍生的	它是	姓名	.

这座岛屿的名字就来源于这间小屋。

[ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] [naʊ] ,

The	cabin	was	deserted	now	,
这	舱	曾是	荒凉的	现在	,

小屋现在空无一人。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] - ['nɒlɪdʒ] [nəʊ][wʌn][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst][faɪv]

and	to	the	boys	'	knowledge	no	one	had	lived	there	for	the	past	five
和	到	这	男孩们	-	知识	不	一	有	居住地	那里	为了	这	过去的	五

[jˈiəz] ,

years	,
年	,

据男孩们所知，过去五年里那里一直没有人居住。

['aɪðə(r)][ɪn] ['sʌmə(r)] [ɔː(r)]['wɪntə(r)] .

either	in	summer	or	winter	.
任何一个	在	夏天	或者	冬天	.

无论是夏季还是冬季。

[ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [klɪfs] ['ləʊərɪŋ] ['bliːkli] [ˌəʊvə'hed] ,

The	ice	-	boat	swung	around	the	point	,	the	cliffs	lowering	bleakly	overhead	,
这	冰	-	船	摇摆	大约	这	观点	,	这	悬崖	降低	凄凉地	开销	,

冰船绕过岬角，头顶上悬崖峭壁陡然降低，显得格外凄凉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sped] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [kəʊv] .

and	they	sped	down	into	the	great	cove	.
和	他们	加速	向下	进入	这	伟大的	海湾	.

他们飞速驶入大海湾。

['kæbɪn]['aɪlənd] , [dɑːk] [ænd; ənd] [ɒ'stɪə(r)] , [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ðə; ði][aɪs] ['gliːmɪŋ] [ɒn] ['evri] [saɪd] .

Cabin	Island	,	dark	and	austere	,	lay	before	them	,	the	ice	gleaming	on	every	side	.
舱	岛	,	黑暗的	和	简朴	,	躺	前	他们	,	这	冰	闪闪发光	在	每一个	边	.

卡宾岛，阴暗而荒凉，就在他们眼前，四周的冰面闪闪发光。

[ðə; ði] ['evəgriːn] ['tɪmbə(r)][rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [waɪt] [snəʊ] ,

The	evergreen	timber	rose	above	the	white	snow	,
这	常绿	木材	玫瑰	多于	这	白色的	雪	,

常绿树木耸立在白雪之上，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['sʌðən] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ðə; ði]['kæbɪn][kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] .

and	at	the	southern	end	of	the	island	the	cabin	could	be	plainly	seen	.
和	在	这	南部	结尾	的	这	岛	这	舱	可以	是	显然	已见	.

在岛屿的南端，可以清楚地看到那间小屋。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt][wɒz; wəz] ['spiːdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [liː] [ɒv; əv][ðə; ði]

Within	a	few	minutes	,	the	ice	-	boat	was	speeding	along	in	the	lee	of	the
之内	一个	很少	分钟	,	这	冰	-	船	曾是	超速	沿着	在	这	李	的	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

几分钟后，冰船便在岛屿的背风面飞驰而过。

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːp] [wɔːlz] [ɒv; əv] [rɒk] .

close	to	the	steep	walls	of	rock	.
关闭	到	这	陡	墙壁	的	岩石	.

靠近陡峭的岩壁。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['iːgəli] [skænd] [ðə; ði] [klɪfs] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [pleɪs] .

The	boys	eagerly	scanned	the	cliffs	in	the	hope	of	finding	a	landing	place	.
这	男孩们	急切地	扫描	这	悬崖	在	这	希望	的	寻找	一个	降落	地方	.

男孩们急切地扫视着悬崖，希望能找到一个可以降落的地方。

[æt; ət][lɑːst] [fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ]['mɜːmə(r)][ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [stɪrd] [ðə; ði][krɑːft] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]

At	last	Frank	gave	a	murmur	of	satisfaction	and	steered	the	craft	toward	a
在	最后的	坦率	给予	一个	低语	的	满意	和	转向	这	工艺	朝向	一个

[breɪk] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] .

break	in	the	cliff	.
休息	在	这	悬崖	.

最后，弗兰克满意地低声说道，然后驾驶着小艇驶向悬崖上的一个缺口。

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [rə'viːn] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] [snəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz]

Here	there	was	a	small	ravine	and	against	the	background	of	snow	the	boys
这里	那里	曾是	一个	小的	峡谷	和	反对	这	背景	的	雪	这	男孩们

[dɪ'stɪŋktli] [sɔː] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ðæt] [wuːnd] [ʌp] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rə'viːn] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

distinctly	saw	a	path	that	wound	up	the	sloping	side	of	the	ravine	toward	the
明显地	锯	一个	小路	那	伤口	向上	这	倾斜的	边	的	这	峡谷	朝向	这

['kæbɪn] [ə'bʌv] .

cabin	above	.
舱	多于	.

这里有一条小峡谷，在白雪的映衬下，男孩们清晰地看到一条小路沿着峡谷的斜坡蜿蜒而上，通往上面的小屋。

“ [θɔːt] [ðɛəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [pleɪs] [hɪə(r)] ['sʌmweə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Thought	there'd	be	a	landing	place	here	somewhere	,	”	he	said	.
“	想法	那里	是	一个	降落	地方	这里	某处	,	”	他	说	.

“我以为这里某个地方会有个着陆点，”他说。

“ [kwɪə(r)] , ” [sed] [tʃet] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] .

“	Queer	,	”	said	Chet	,	eyeing	the	path	.
“	酷儿	,	”	说	切特	,	觊觎	这	小路	.

“真奇怪，”切特一边说着，一边打量着小路。

“ [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [wʌn] [ɒn] [ðæt] ['aɪlənd] . ”

“	Must	be	some	one	on	that	island	.	”
“	必须	是	一些	一	在	那	岛	.	”

“肯定是岛上的某个人。”

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊtˌprɪnt] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] . ”

“	There	are	footprints	,	sure	enough	.	”
“	那里	是	脚印	,	当然	足够的	.	”

“果然有脚印。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [snəʊd] [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ] .

“	It	snowed	three	days	ago	.
“	它	下雪了	三	天	前	.

三天前下过雪。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [wʌn] [hɪə(r)] [sɪns] [ðen] , ” [dʒəʊ] [əb'zɜːvd] .

There	must	have	been	some	one	here	since	then	,	”	Joe	observed	.
那里	必须	有	到过	一些	一	这里	自从	然后	,	”	乔	观察到	.

“从那以后，这里肯定来过一些人，”乔说道。

“ ['prɒbəbli] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [tʃæps] [keɪm] [aʊt] [hɪə(r)] [ɪn] [æn; ən] [aɪs] - [bəʊt] , ” [sed] [fræŋk] ['keələsli] .

“	Probably	some	other	chaps	came	out	here	in	an	ice	-	boat	,	”	said	Frank	carelessly	.
“	大概	一些	其他	小伙子们	来了	出去	这里	在	一个	冰	-	船	,	”	说	坦率	粗心大意	.

“可能还有其他人乘着冰船过来的，”弗兰克漫不经心地说。

“ [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , [ðev] [biːn] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪk] [treɪl] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] .

“	If	that's	the	case	,	they've	been	kind	enough	to	break	trail	for	us	.
“	如果	那就是	这	案件	,	他们有	到过	种类	足够的	到	休息	踪迹	为了	我们	.

“如果真是这样的话，他们就太好心了，为我们开辟了道路。”

” [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [aɪs] - [bəʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beɪ] [ænd; ənd] [ɪts] [seɪl] [flæpt] ['aɪdli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

”	He	guided	the	ice	-	boat	into	the	little	bay	and	its	sail	flapped	idly	as	it
”	他	引导	这	冰	-	船	进入	这	小的	湾	和	它是	帆	拍打	闲散地	作为	它

[keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .

came	to	a	stop	just	a	few	feet	from	shore	.
来了	到	一个	停止	只是	一个	很少	脚	从	支撑	.

他驾驶着冰船驶入小海湾，冰船在离岸边几英尺的地方停了下来，船帆无力地拍打着。

[ðə; ði] [bɔɪz] [[hɔpt]] [aʊt] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] [stretʃt] [ðeə(r)] [legz] ,

The	boys	hopped	out	on	to	the	ice	and	stretched	their	legs	,
这	男孩们	跳跃	出去	在	到	这	冰	和	拉伸	他们的	腿	,

男孩们跳上冰面，伸展双腿。

[ðen] ['æŋkəd] [ðə; ði][krɑːft][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][sɪ'kjʊə(r)] .

then	anchored	the	craft	and	made	it	secure	.
然后	锚定	这	工艺	和	制成	它	安全的	.

然后抛锚固定船只。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beɪ] [wɒz; wəz] ['ʃeltəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] .

The	little	bay	was	sheltered	from	the	wind	.
这	小的	湾	曾是	避难所	从	这	风	.

这个小海湾背风而立。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['hɑːbə(r)] ,

It	was	a	natural	harbor	,
它	曾是	一个	自然的	港口	,

这是一个天然良港。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd] [bɪlt] [hɪz; ɪz]['kæbɪn] [weə(r)] [hiː; hi][dɪd]

and	evidently	the	owner	of	the	island	had	built	his	cabin	where	he	did
和	显然	这	所有者	的	这	岛	有	建造	他的	舱	在哪里	他	做过

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ'diːəl] ['lændɪŋ] [pleɪs] [ðæt] [ɪn] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm]

because	of	this	ideal	landing	place	that	in	summer	was	almost	hidden	from
因为	的	这	理想的	降落	地方	那	在	夏天	曾是	几乎	隐	从

[vjuː] [baɪ][ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [triːz] .

view	by	the	overhanging	trees	.
看法	经过	这	悬垂	树木	.

显然，岛屿的主人之所以在那里建造他的小木屋，是因为这里是一个理想的登陆地点，而且在夏天，树木枝繁叶茂，几乎将小木屋遮蔽起来。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] ['liːdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['levə)l] .

Frank	was	examining	the	footprints	leading	toward	the	upper	level	.
坦率	曾是	检查	这	脚印	领导	朝向	这	上	等级	.

弗兰克正在查看通往上层的脚印。

“ ['əʊnli] [wʌn] [set] [ɒv; əv] ['fʊtˌprɪnt] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Only	one	set	of	footprints	here	,	”	he	said	.
“	仅有的	一	放	的	脚印	这里	,	”	他	说	.

“这里只有一串脚印，”他说。

“ [ðeɪ] [siːm] [kwaɪt] [freʃ] , [tuː] .

“	They	seem	quite	fresh	,	too	.
“	他们	似乎	相当	新鲜的	,	也	.

“它们看起来也很新鲜。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] ['eni] [wʌn][ɪz][ʌp] [ðeə(r)] [naʊ] . ”

I	wonder	if	any	one	is	up	there	now	.	”
我	想知道	如果	任何	一	是	向上	那里	现在	.	”

我想知道现在上面有没有人。

“ [mʌst; məst][biː; bi] , ” [rɪ'tɜːnd] [dʒəʊ] .

“	Must	be	,	”	returned	Joe	.
“	必须	是	,	”	返回	乔	.

“肯定是的，”乔回答道。

“ [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [liːd] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [nʌn] ['liːdɪŋ] [bæk] . ”

“	The	footprints	lead	up	the	hill	,	but	there	is	none	leading	back	.	”
“	这	脚印	带领	向上	这	爬坡道	,	但	那里	是	没有任何	领导	后退	.	”

“脚印一直延伸到山顶，但没有脚印通往山顶。”

“ [pə'hæps] [hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , ” [tʃet] [sə'dʒestid] .

“	Perhaps	he	went	down	the	other	side	,	”	Chet	suggested	.
“	也许	他	去	向下	这	其他	边	,	”	切特	建议	.

“或许他从另一边下去了，”切特猜测道。

“ [wel] , [wiː; wi] [kænt] [let] [ðæt] [skeə(r)] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] .
“ Well , we can't let that scare us away .
” 出色地 , 我们 不能 让 那 吓 我们 离开 .

“我们不能因此而退缩。”

[lets] [gəʊ] .
Let's go .
我们来吧 去 .

我们走吧。

” [wɪð] [fræŋk] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [paːθ] ,
” With Frank in the lead , the boys began to ascend the winding path ,
” 和 坦率 在 这 带领 , 这 男孩们 开始 到 上升 这 绕线 小路 ,

“弗兰克带头，男孩们开始沿着蜿蜒的小路向上攀登。”

['fɒləʊɪŋ] [ðəʊz] [mɪ'stɪəriəs] ['fʊtˌprɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] .
following those mysterious footprints in the snow .
下列的 那些 神秘 脚印 在 这 雪 .

循着雪地上那些神秘的脚印。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ˌhɑːf'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rə'viːn] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [dɑːk] ['fɪgə(r)]
They were about halfway up the side of the ravine when suddenly a dark figure
他们 是 关于 半 向上 这 边 的 这 峡谷 什么时候 突然 一个 黑暗的 数字
[ə'pɪəd] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ə'hed] .
appeared from behind a clump of trees a few yards ahead .
出现 从 在后面 一个 丛 的 树木 一个 很少 码 前方 .

他们爬到山沟一半左右的时候，突然一个黑影从前方几码远的一丛树后出现。

[ə; eɪ] ['sɜːli] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [blæk] - [braʊd] [ænd; ənd] ['swɔːðɪ] , [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,
A surly - looking man , black - browed and swarthy , advanced toward them ,
一个 粗鲁 - 寻找 男人 , 黑色的 - 眉毛 和 黝黑的 , 先进的 朝向 他们 ,
['straɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] .
striding through the snow .
大步走 通过 这 雪 .

一个面色阴沉、黑眉黝黑的男人，大步走过雪地，朝他们走来。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
“ What are you doing here ?
” 什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么?

” [hiː; hi] [diˈmɑːnd, -'mænd] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] [vɔɪs] .
” he demanded in a rasping voice .
” 他 要求 在 一个 粗糙 嗓音 .

“他用沙哑的声音质问道。”

“ [dʒʌst] [θɔːt] [wɪd] [ɪk'splɔː(r)] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] .
“ Just thought we'd explore the island , sir , ” answered Frank .
” 只是 想法 我们会 探索 这 岛 , 先生 , ” 回答 坦率 .

“先生，我们只是想探索一下这座岛屿，”弗兰克回答道。

“ [wiː; wi] [həʊp] [juː; jʊ] [doʊnt] [maɪnd] . ”
“ We hope you don't mind . ”
” 我们 希望 你 不 头脑 . ”

希望您不介意。

“ [aɪ] [duː; də] [maɪnd] ! ” [riˈtɔːt] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] ['kɜːtli] .
“ I do mind ! ” retorted the stranger curtly .
” 我 做 头脑 ! ” 反驳 这 陌生人 简短地 .

“我介意！”陌生人简短地反驳道。

“ [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ænd; ənd] [steɪ] [əˈweɪ] .
“ **Get away from here and stay away .**
” 得到 离开 从 这里 和 停留 离开 .

“离开这里，永远别回来。”

[aɪ][doʊnt] [əˈlaʊ] [ˈvɪzɪtəz] . ”
I don't allow visitors . ”
我 不 允许 访客 . ”

我不允许访客进入。

“ [bʌt; bət] — — ”
“ **But — — ”**
” 但 — — ”

“但 - ”

“ [nəʊ] [ˈɑːgjumənt] !
“ **No argument !**
” 不 争论 !

“没有异议！ ”

” [hiː; hi] [snæpt] .
” he snapped .
” 他 啪啪 .

他突然说道。

“ [jʊr; jər] [ˈtrespəsɪŋ] [hɪə(r)] .
“ **You're trespassing here .**
” 你是 擅闯私人领地 这里 .

“你擅闯民宅了。”

[get] [əˈweɪ] , [naʊ] .
Get away , now .
得到 离开 , 现在 .

赶紧离开。

[meɪk] [træks] . ”
Make tracks . ”
制作 轨道 . ”

留下痕迹。

“ [wiː; wi][woʊnt] [ˈdæmɪdʒ] [ˈeniθɪŋ] , ” [paɪpt] [tʃet] .
“ **We won't damage anything , ” piped Chet .**
” 我们 惯于 损害 任何事物 , ” 管道 切特 .

“我们不会损坏任何东西，”切特插嘴道。

“ [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem ˈiː] ?
“ **Do you hear me ?**
” 做 你 听到 我 ?

你听见我说话了吗?

[get] [ɒf] [ðɪs] [ˈaɪlənd][æt; ət][wʌns] !
Get off this island at once !
得到 离开 这 岛 在 一次 !

立刻离开这座岛！

[klɪə(r)] [aʊt] , [ænd; ənd][biː; bi] [kwɪk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] !
Clear out , and be quick about it !
清除 出去 , 和 是 快的 关于 它 !

赶紧清空！

” [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [glɛə] [æt; ət][ðem; ðəm]['æŋgrəli] .
” The stranger glared at them angrily .
” 这 陌生人 怒目而视 在 他们 愤怒地 .

陌生人怒视着他们。

[fræŋk] [sɔ:] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [geɪnd] [baɪ] ['ɑ:gju:ɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] .

Frank	**saw**	**that**	**nothing**	**would**	**be**	**gained**	**by**	**arguing**	**the**	**matter**	**.**
坦率	锯	那	没有什么	会	是	获得	经过	争论	这	事情	.

弗兰克认为争论这件事没有任何意义。

[hi:; hi] [ʃrʌg] .

He	**shrugged**	**.**
他	耸了耸肩	.

他耸了耸肩。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [sɜ:(r)] . ”

“	**All**	**right**	**,**	**sir**	**.**	**”**
”	全部	正确的	,	先生	.	”

“好的，先生。”

“ [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌhɒspɪ'tæləti] ! ” [sæŋ] [aʊt] [tʃet] ,

“	**Thanks**	**for**	**the**	**hospitality**	**!**	**”**	**sang**	**out**	**Chet**	**,**
”	谢谢	为了	这	热情好客	!	”	唱	出去	切特	,

“感谢你们的热情款待！”切特高声说道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [tɜ:nd] [ə'baʊt] [ænd; ənd][ri'treis, ri:-, 'ri:treis][ðeə(r)] [steps] [daʊn] [ðə; ði] [pɑ:θ] .

as	**the**	**boys**	**turned**	**about**	**and**	**retraced**	**their**	**steps**	**down**	**the**	**path**	**.**
作为	这	男孩们	转向	关于	和	重走	他们的	步骤	向下	这	小路	.

男孩们转身沿着小路原路返回。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	**II**
章	二

第二章

['hedɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l]

Heading	**for**	**Trouble**
标题	为了	麻烦

驶向麻烦

“ ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] , ” [sed] [fræŋk] ['hɑ:di] ,

“	**Something**	**queer**	**about**	**this**	**business**	**,**	**”**	**said**	**Frank**	**Hardy**	**,**
”	某物	酷儿	关于	这	商业	,	”	说	坦率	哈迪	,

弗兰克·哈迪说：“这行有点怪异。”

[æz; əz][ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [went] [bæk] [tə'wɔ:d] [ðeə(r)][aɪs] - [bəʊt] .

as	**the**	**three**	**boys**	**went**	**back**	**toward**	**their**	**ice**	**-**	**boat**	**.**
作为	这	三	男孩们	去	后退	朝向	他们的	冰	-	船	.

三个男孩朝他们的冰船走去。

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] [waɪ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][səʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ki:p] ['vɪzɪtəz] [ɒf] [hɪz; ɪz][əʊld]['aɪlənd] .

“	**I**	**don't**	**see**	**why**	**he**	**should**	**be**	**so**	**anxious**	**to**	**keep**	**visitors**	**off**	**his**	**old**	**island**	**.**
”	我	不	看	为什么	他	应该	是	所以	焦虑的	到	保持	访客	离开	他的	老的	岛	.

“我不明白他为什么如此急于阻止游客进入他的旧岛屿。”

[wi:; wi] [wɜ:rnt] ['du:ɪŋ] ['eni] [hɑ:m] . ”

We	**weren't**	**doing**	**any**	**harm**	**.**	**”**
我们	不是	正在做	任何	伤害	.	”

我们并没有做任何坏事。

“ [hi:z] [ə; eɪ][kræb] ! ” [dɪ'kleəd] [tʃet] .

“	**He's**	**a**	**crab**	**!**	**”**	**declared**	**Chet**	**.**
”	他是	一个	螃蟹	!	”	声明	切特	.

“他是只螃蟹！”切特宣称。

“ [hu:] [ɪz][hi:; hi] , ['eniweɪ] ? ”

“	**Who**	**is**	**he**	**,**	**anyway**	**?**	**”**
”	WHO	是	他	,	反正	?	”

“他到底是谁？”

“ [ai] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['dʒefəs(ə)n] , ” [sed] [dʒəʊ] .
“ I think his name is Jefferson , ” said Joe .
“ 我 思考 他的 姓名 是 杰斐逊 , ” 说 乔 .

“我想他叫杰斐逊,”乔说。

“ ['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n] .
“ Elroy Jefferson .
“ 埃尔罗伊 杰斐逊 .

“埃尔罗伊·杰斐逊。

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [əʊnz] ['kæbɪn] ['aɪlənd] . ”
I've heard that he owns Cabin Island . ”
我已经 听到 那 他 拥有 舱 岛 . ”

我听说他拥有卡宾岛。

“ ['dʒefəs(ə)n] , ” [sed] [fræŋk] [rɪ'flektɪvli] .
“ Jefferson , ” said Frank reflectively .
“ 杰斐逊 , ” 说 坦率 反思地 .

“杰斐逊,”弗兰克若有所思地说。

“ [aɪv] [hɜːd] [ðæt] [neɪm] [bɪ'fɔː(r)] . ”
“ I've heard that name before . ”
“ 我已经 听到 那 姓名 前 . ”

“我以前听过这个名字。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][hæv; həv] .
“ Of course you have .
“ 的 课程 你 有 .

“当然有。”

[hiːz] [æn; ən] [æn'tiːk] ['diːlə(r)] .
He's an antique dealer .
他是 一个 古董 经销商 .

他是一名古董商。

[sɔːt] [ɒv; əv][kwɪə(r)][əʊld]['kɒdʒə(r)] , [frɒm; frəm][ɔːl] [ə'kaʊnts] .
Sort of queer old codger , from all accounts .
种类 的 酷儿 老的 怪人 , 从 全部 账户 .

据各方描述，他是个有点古怪的老家伙。

[wiː; wi] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ? ”
We saved his automobile for him , don't you remember ? ”
我们 已保存 他的 汽车 为了 他 , 不 你 记住 ? ”

我们帮他保管了他的汽车，你不记得了吗?

“ [əʊ] , [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .
“ Oh , now I know where I heard his name ! ” exclaimed Frank .
“ 哦 , 现在 我 知道 在哪里 我 听到 他的 姓名 ! ” 惊呼 坦率 .

“哦，现在我知道在哪里听过他的名字了！”弗兰克惊呼道。

“ [jʊr; jər] [raɪt] .
“ You're right .
“ 你是 正确的 .

“你说得对。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] [ʌp][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [rəʊd] . ”
He lives in a big house up the Shore Road . ”
他 生活 在 一个 大的 房子 向上 这 支撑 路 . ”

他住在海滨公路边的一栋大房子里。

“ [ʃʊə(r)] .
“ Sure .
“ 当然 .

“当然。

[hɪz; ɪz][kɑː(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['stəʊlən] [wen] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ɒn][ðə; ði]

His	car	was	one	of	those	stolen	when	the	auto	thieves	were	busy	on	the
他的	车	曾是	一	的	那些	被盗	什么时候	这	汽车	窃贼	是	忙碌的	在	这

[ʃɔː(r)] [rəʊd] .

Shore	Road	.
支撑	路	.

他的车是汽车窃贼在海岸公路上作案时被盗的车辆之一。

[wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [wen] [wiː; wi] ['raʊndɪd] [ʌp][ðə; ði] [gæŋ] .

We	found	it	in	the	cave	when	we	rounded	up	the	gang	.
我们	成立	它	在	这	洞穴	什么时候	我们	圆润	向上	这	帮派	.

我们在山洞里找到它，当时我们正在把那帮人召集起来。

" [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [dʒəʊ] [rɪ'fɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['klaɪmæks][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

"	The	incident	to	which	Joe	referred	was	the	climax	of	one	of	the
"	这	事件	到	哪个	乔	指	曾是	这	高潮	的	一	的	这

['njuːmərəs] ['mɪstəriz] [sɒlvd] [baɪ][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] .

numerous	mysteries	solved	by	the	Hardy	boys	.
很多的	谜团	已解决	经过	这	哈迪	男孩们	.

“乔所指的事件是哈迪兄弟侦破的众多谜案中的一桩的高潮。”

[ðə; ði] ['brʌðəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ridər] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs]

The	brothers	,	who	were	introduced	to	our	readers	in	the	first	volume	of	this
这	兄弟	,	WHO	是	介绍	到	我们的	读者	在	这	第一的	体积	的	这

['sɪəriːz] ,

series	,
系列	,

在本系列的第一卷中，我们向读者介绍了这两位兄弟。

[ɪn'taɪtld] : “ [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] : [ðə; ði]['taʊə(r)] ['treʒə(r)] , ” [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

entitled	:	“	The	Hardy	Boys	:	The	Tower	Treasure	,	”	were	the	sons	of	a
标题	:	“	这	哈迪	男孩们	:	这	塔	宝藏	,	”	是	这	儿子们	的	一个

['selɪbreɪtɪd] [ə'merɪkən] [dɪ'tektɪv] ,

celebrated	American	detective	,
著名	美国人	侦探	,

这部名为《哈迪兄弟：高塔宝藏》的影片，讲述的是一位著名美国侦探的儿子们的故事。

['fɛntən] ['hɑːdi] [baɪ] [neɪm] ,

Fenton	Hardy	by	name	,
芬顿	哈迪	经过	姓名	,

芬顿·哈迪，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [wʌn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [feɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðeə(r)]

and	had	already	won	considerable	fame	for	themselves	in	and	about	their
和	有	已经	韩元	大量	名声	为了	他们自己	在	和	关于	他们的

[həʊm] ['sɪti] [ɒv; əv] ['beɪpɔːrt] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sək'ses] [ɪn] ['sɒlvɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mɪstəriz]

home	city	of	Bayport	by	reason	of	their	success	in	solving	a	number	of	mysteries
家	城市	的	贝波特	经过	原因	的	他们的	成功	在	解决	一个	数字	的	谜团

[ðæt] [hæd; həd] ['bæfld] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [pə'liːs] .

that	had	baffled	the	local	police	.
那	有	困惑	这	当地的	警察	.

他们因成功侦破了多起令当地警方困惑不已的谜案，在家乡贝波特市及其周边地区赢得了相当大的名声。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [stɪl] [ɪn] [haɪ] [skuːl] , [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn][ðeə(r)]

Frank	and	Joe	,	although	still	in	high	school	,	were	anxious	to	follow	in	their
坦率	和	乔	,	虽然	仍然	在	高的	学校	,	是	焦虑的	到	跟随	在	他们的

['fɑː.ðərz] ['fʊtsteps] .

father's	footsteps	.
父亲的	脚步声	.

弗兰克和乔虽然还在上高中，但都渴望追随父亲的脚步。

['fɛntən] ['hɑ:di] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɪərəʊ][tu:; tə][ðem; ðəm] .

Fenton	**Hardy**	**was**	**a**	**hero**	**to**	**them**	**.**
芬顿	哈迪	曾是	一个	英雄	到	他们	.

在他们眼中，芬顿·哈迪是位英雄。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['bjʊərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]

For	**many**	**years**	**he**	**had**	**been**	**connected**	**with**	**the**	**detective**	**bureau**	**of**	**the**
为了	许多	年	他	有	到过	连接	和	这	侦探	局	的	这

[nju:] [jɔ:k] [pə'li:s] [dɪ'pɑ:tmənt] ,

New	**York**	**police**	**department**	**,**
新的	约克	警察	部门	,

多年来，他一直与纽约警察局侦探科保持联系。

[weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [ɜ:nd] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'zaɪn] [ænd; ənd]

where	**he**	**had**	**earned**	**such**	**distinction**	**that**	**he**	**was**	**able**	**to**	**resign**	**and**
在哪里	他	有	获得	这样的	区别	那	他	曾是	有能力的	到	辞职	和

[mu:v] [tu:; tə] ['beɪpɔ:rt] ,

move	**to**	**Bayport**	**,**
移动	到	贝波特	,

他在那里获得了如此高的荣誉，以至于能够辞职并搬到贝波特。

[ðeə(r)] [tu:; tə] [ək'sept] [keɪsɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn'vestɪgeɪtə(r)] .

there	**to**	**accept**	**cases**	**as**	**a**	**private**	**investigator**	**.**
那里	到	接受	案例	作为	一个	私人的	研究者	.

在那里以私人侦探的身份接案。

[ˌɪntə'næʃnəli] ['feɪməs] ,

Internationally	**famous**	**,**
国际上	著名的	,

国际知名

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['fri:kwəntli] [kɔ:ld] [ɪn][tu:; tə] [sɒlv] ['mɪstəriz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n][ʌp][baɪ][ðə; ði]

he	**was**	**frequently**	**called**	**in**	**to**	**solve**	**mysteries**	**that**	**had**	**been**	**given**	**up**	**by**	**the**
他	曾是	频繁地	称为	在	到	解决	谜团	那	有	到过	给定	向上	经过	这

[pə'li:s] [ɪn][ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

police	**in**	**all**	**parts**	**of**	**the**	**country**	**,**
警察	在	全部	部分	的	这	国家	,

他经常被请去侦破全国各地警方束手无策的谜案。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ək'septɪŋ] ['ʌðə(r)] [ə'saɪnmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [pə'li:s] ['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'zaɪəd] .

as	**well**	**as**	**accepting**	**other**	**assignments**	**in**	**which**	**police**	**action**	**was**	**not**	**desired**	**.**
作为	出色地	作为	接受	其他	任务	在	哪个	警察	行动	曾是	不是	想要的	.

以及接受其他不希望警方采取行动的任务。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑ:.ðərz] [ə'bɪlətɪ] .

Already	**the**	**two**	**boys**	**showed**	**that**	**they**	**had**	**inherited**	**much**	**of**	**their**	**father's**	**ability**	**.**
已经	这	二	男孩们	显示	那	他们	有	遗传	很多	的	他们的	父亲的	能力	.

这两个男孩已经展现出继承了父亲的大部分才能。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃɑ:p] , [əb'zɜ:vənt] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [drɔ:] [ʃru:d] [dɪ'dʌkʃnz]

They	**were**	**sharp**	**,**	**observant**	**and**	**intelligent**	**enough**	**to**	**draw**	**shrewd**	**deductions**
他们	是	锋利的	,	观察者	和	聪明的	足够的	到	画	精明	扣除

[frɒm; frəm] [smɔ:l] [klu:z] .

from	**small**	**clues**	**.**
从	小的	线索	.

他们思维敏捷、观察力强、聪明睿智，能够从细微的线索中得出精辟的结论。

[ɪn][ðə; ði]['vɒlju:m] [ɪ'mi:diətli] [prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['stɔ:ri] , " [ðə; ði]['hɑ:di] [bɔɪz] : [ðə; ði]['si:krət]

In	the	volume	immediately	preceding	the	present	story	,	"	The	Hardy	Boys	:	The	Secret
在	这	体积	立即地	前	这	展示	故事	,	"	这	哈迪	男孩们	:	这	秘密

[ɒv; əv][ðə; ði] [keɪvz] ,

of	the	Caves	,
的	这	洞穴	,

在紧接本故事的前一卷《哈迪兄弟：洞穴的秘密》中，

" [ðə; ði] [lædz] ['tæk(ə)ld][ə; eɪ]['mɪst(ə)ri] [ðæt]['i:v(ə)n] ['fɛntən] ['hɑ:di] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]

"	the	lads	tackled	a	mystery	that	even	Fenton	Hardy	had	not	been	able	to
"	这	小伙子们	已解决	一个	神秘	那	甚至	芬顿	哈迪	有	不是	到过	有能力的	到

[sɒlv] ,

solve	,
解决	,

"这些小伙子们着手解决一个连芬顿·哈迪都无法解开的谜团。"

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒd] ['kɒlɪdʒ] [prə'fesə(r)] ,

the	disappearance	of	an	aged	college	professor	,
这	消失	的	一个	老年人	大学	教授	,

一位年迈的大学教授失踪了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪ'ventʃuəli] [faʊnd] [ðə; ði][əʊld][mæn]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz]

and	had	eventually	found	the	old	man	after	a	series	of	thrilling	adventures
和	有	最终	成立	这	老的	男人	后	一个	系列	的	惊险	冒险

[ɒn][ə; eɪ] ['ləʊnli] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] [kəʊst] .

on	a	lonely	part	of	the	Atlantic	coast	.
在	一个	孤独	部分	的	这	大西洋	海岸	.

经过在大西洋沿岸偏僻地带的一系列惊险冒险，最终找到了那位老人。

" [səʊ] [ðæts] ['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [sed] [fræŋk] .

"	So	that's	Elroy	Jefferson	,	is	it	?	"	said	Frank	.
"	所以	那就是	埃尔罗伊	杰斐逊	,	是	它	?	"	说	坦率	.

"原来这就是埃尔罗伊·杰斐逊啊？"弗兰克问道。

" ['plez(ə)nt] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['kʌstəmə(r)] , ['ɪz(ə)nt][hi:; hi] ?

"	Pleasant	sort	of	customer	,	isn't	he	?
"	令人愉快的	种类	的	顾客	,	不是	他	?

"他真是个令人愉快的顾客，不是吗？"

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [tri:t] [ˌju: 'es] ['veri] [wel] , [kən'sɪdərɪŋ] [wi:; wi] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['ɔ:təməbi:l] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] . "

He	didn't	treat	us	very	well	,	considering	we	saved	his	automobile	for	him	.	"
他	没有	对待	我们	非常	出色地	,	考虑	我们	已保存	他的	汽车	为了	他	.	"

考虑到我们帮他保管了他的车，他对我们并不友好。

" [pə'hæps] [hi:; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [ju:; jʊ] , " [sə'dʒestid] [tʃet] .

"	Perhaps	he	doesn't	know	you	,	"	suggested	Chet	.
"	也许	他	不	知道	你	,	"	建议	切特	.

"或许他不认识你，"切特建议道。

" [ðæts] ['pɒsəb(ə)l] .

"	That's	possible	.
"	那就是	可能的	.

"这有可能。"

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [naʊ] .

I	remember	now	.
我	记住	现在	.

我想起来了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['jʊərəp] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] - ['sti:lɪŋ] [ə'feə(r)] . "

He	was	in	Europe	at	the	time	of	the	car	-	stealing	affair	.	"
他	曾是	在	欧洲	在	这	时间	的	这	车	-	偷窃	事务	.	"

案发时他正在欧洲。

“ [pə'hæps] [ðɪs] [tʃæp] ['ɪz(ə)nt]['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n][æt; ət][ɔ:l] , ” [pʊt][ɪn][dʒəʊ] .

“	Perhaps	this	chap	isn't	Mr	.	Jefferson	at	all	,	”	put	in	Joe	.
”	也许	这	小伙子	不是	先生	.	杰斐逊	在	全部	,	”	放	在	乔	.

“也许这个人根本不是杰斐逊先生,”乔插嘴道。

“ [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv][səʊld][ðə; ði]['aɪlənd] . ”

“	He	may	have	sold	the	island	.	”
”	他	可能	有	卖	这	岛	.	”

“他可能已经把岛卖掉了。”

“ [wel] , [hu:'evə(r)] [hi:; hi][ɪz] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪm] .

“	Well	,	whoever	he	is	,	I	don't	think	much	of	him	.
”	出色地	,	谁	他	是	,	我	不	思考	很多	的	他	.

“嗯，不管他是谁，我都不太看得起他。”

[wɒt] [dɪd][hi:; hi] [θɪŋk] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] ?

What	did	he	think	we	were	going	to	do	?
什么	做过	他	思考	我们	是	去	到	做	?

他以为我们会怎么做?

[bɜ:n] [daʊn] [hɪz; ɪz]['kæbɪn] ?

Burn	down	his	cabin	?
烧伤	向下	他的	舱	?

烧毁他的小屋?

” [tʃet] [lɑ:ft] .

”	Chet	laughed	.
”	切特	笑了	.

切特笑了。

“ [ai] [ges] [hi:; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [hɪz; ɪz] [naɪs] , ['prɪti] ['aɪlənd] [ɔ:l] [trækt] [ʌp] .

“	I	guess	he	doesn't	want	his	nice	,	pretty	island	all	tracked	up	.
”	我	猜测	他	不	想	他的	好的	,	漂亮的	岛	全部	已追踪	向上	.

“我猜他是不想让他的漂亮小岛被到处都是车辙。”

[wel] , [ai] [sə'pəʊz] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][bʌt; bət][tu:; tə][gəʊ] [həʊm] .

Well	,	I	suppose	there's	nothing	for	us	but	to	go	home	.
出色地	,	我	认为	有	没有什么	为了	我们	但	到	去	家	.

看来我们除了回家别无选择。

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] , ['eniweɪ] .

It's	getting	late	,	anyway	.
它是	获得	晚的	,	反正	.

时间已经不早了。

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['skræmb(ə)ld]['ɪntu:][ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] .

”	The	boys	scrambled	into	the	ice	-	boat	.
”	这	男孩们	打乱	进入	这	冰	-	船	.

男孩们争先恐后地爬进了冰船。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [ɒf] , [haʊ'evə(r)] , [fræŋk] [lʊkt] [bæk] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['kæbɪn] ,

Before	they	started	off	,	however	,	Frank	looked	back	up	against	the	lonely	cabin	,
前	他们	开始	离开	,	然而	,	坦率	看起来	后退	向上	反对	这	孤独	舱	,

然而，在他们出发之前，弗兰克回头望了一眼那间孤零零的小屋。

[ˌsɪlu'etɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ə'genst] [ðə; ði] ['drɪəri] ['wɪntə(r)][skaɪ] .

silhouetted	at	the	top	of	the	cliff	against	the	dreary	winter	sky	.
剪影	在	这	顶部	的	这	悬崖	反对	这	凄凉	冬天	天空	.

在阴沉的冬日天空映衬下，悬崖顶上勾勒出清晰的轮廓。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][ɪn] [saɪt] .

The	man	who	had	driven	them	away	was	nowhere	in	sight	.
这	男人	WHO	有	驱动	他们	离开	曾是	无处	在	视线	.

把他们赶走的那个人已经不见踪影了。

“ [ai] [kænt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [hed] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] ,

“	I	can't	get	it	out	of	my	head	that	there's	something	strange	about	this	business	,
”	我	不能	得到	它	出去	的	我的	头	那	有	某物	奇怪的	关于	这	商业	,

“我总觉得这个行业有些蹊跷。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] . ”

“	I'd	like	to	know	why	he	was	so	anxious	to	chase	us	away	.	”
”	ID	喜欢	到	知道	为什么	他	曾是	所以	焦虑的	到	追赶	我们	离开	.	”

“我想知道他为什么那么急着赶我们走。”

“ [ɔː] , [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɪn] ['evriθɪŋ] , ” [skɔf, skɔːf] [tʃet] .

“	Aw	,	you	see	a	mystery	in	everything	,	”	scoffed	Chet	.
”	啊	,	你	看	一个	神秘	在	一切	,	”	嘲笑	切特	.

“哎呀，你什么都能看出其中的奥秘啊，”切特嗤之以鼻。

“ [hiːz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['kræŋki] [əʊld] [tʃæp] [huː] [laɪks] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] .

“	He's	just	a	cranky	old	chap	who	likes	to	show	his	authority	.
”	他是	只是	一个	暴躁的	老的	小伙子	WHO	点赞	到	展示	他的	权威	.

“他只是个脾气古怪的老头，喜欢炫耀自己的权威。”

[aɪl] [bet] [hiː; hi] ['iːv(ə)n] [traɪz] [tuː; tə] [bɒs] [ðə; ði] ['ræbɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['snəʊbɜːd] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

I'll	bet	he	even	tries	to	boss	the	rabbits	and	the	snowbirds	on	the	island	.
患病的	赌注	他	甚至	尝试	到	老板	这	兔子	和	这	候鸟族	在	这	岛	.

我敢打赌，他甚至还试图指挥岛上的兔子和候鸟。

[lets] [gəʊ] !

Let's	go	!
我们来吧	去	!

我们走吧！

” [ðə; ði] [aɪs] - [bəʊt] [muːvd] ['sləʊli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['kæbɪn] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [suːn] [fə'gɒt]

”	The	ice	-	boat	moved	slowly	away	from	Cabin	Island	and	the	boys	soon	forgot
”	这	冰	-	船	已搬	缓慢地	离开	从	舱	岛	和	这	男孩们	很快	忘了

[ðeə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [swɪft] [flaɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [aɪs] .

their	disappointment	in	the	exhilaration	of	swift	flight	across	the	ice	.
他们的	失望	在	这	兴奋	的	迅速	航班	穿过	这	冰	.

“冰船缓缓驶离小屋岛，男孩们很快就忘记了失望，沉浸在冰上疾驰的兴奋之中。

[ðeɪ] [swept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊv] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɒki] [pɔɪnt] , [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [beɪ] .

They	swept	out	of	the	cove	,	around	the	rocky	point	,	out	into	the	bay	.
他们	扫荡	出去	的	这	海湾	,	大约	这	岩石	观点	,	出去	进入	这	湾	.

它们冲出海湾，绕过岩石岬角，进入海湾。

[fɑː(r)] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [leɪ] ['beɪpɔːrt] , [ɪts] ['taʊəz] [ænd; ənd] [spaɪəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnset] .

Far	ahead	of	them	lay	Bayport	,	its	towers	and	spires	shining	in	the	sunset	.
远的	前方	的	他们	躺	贝波特	,	它是	塔楼	和	尖塔	灼灼	在	这	日落	.

在他们前方很远的地方是贝波特，它的塔楼和尖顶在夕阳下闪闪发光。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['kəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [stʌŋ] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['rəʊzi] [gləʊ] .

It	was	getting	colder	,	and	the	wind	stung	their	faces	to	a	rosy	glow	.
它	曾是	获得	更冷	,	和	这	风	被蜇了	他们的	面孔	到	一个	红润	辉光	.

天气越来越冷，风吹得他们的脸颊泛起红晕。

“ [ɪf] [wiː; wi] [gəʊ] ['kæmpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒlədeɪz] ! ” ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] ,

“	If	we	go	camping	in	the	holidays	!	”	shouted	Frank	,
”	如果	我们	去	野营	在	这	假期	!	”	喊叫	坦率	,

“如果我们假期去露营！”弗兰克喊道。

“ [ai] [ges] ['kæbɪn] ['aɪlənd] [ɪz] [ɒf] ['aʊə(r)] [lɪst] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] . ”

“	I	guess	Cabin	Island	is	off	our	list	,	at	any	rate	.	”
”	我	猜测	舱	岛	是	离开	我们的	列表	,	在	任何	速度	.	”

“看来卡布岛至少已经从我们的名单上划掉了。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn] [pleɪs] [tuː; tə] [kæmp] , ” [sed] [dʒəʊ] [rɪ'gretfəli] .

“	It	would	be	a	mighty	fine	place	to	camp	,	”	said	Joe	regretfully	.
”	它	会	是	一个	强大的	美好的	地方	到	营	,	”	说	乔	遗憾的是	.

“那将是一个非常不错的露营地点，”乔遗憾地说。

“ [ɪts] [tuː] [bæd] ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kræŋk] .

“	It's	too	bad	Mr	.	Jefferson	is	such	a	crank	.
”	它是	也	坏的	先生	.	杰斐逊	是	这样的	一个	曲柄	.

“可惜杰斐逊先生是个怪人。”

[ə; eɪ] [gʊd] - [hɑːtɪd] [tʃæp] [wʊd] [let] [ˌjuː 'es] [lɪv; laɪv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['kæbɪn] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['hɒlədeɪz] . ”

A	good	-	hearted	chap	would	let	us	live	in	his	old	cabin	during	the	holidays	.	”
一个	好的	-	心地	小伙子	会	让	我们	居住	在	他的	老的	舱	期间	这	假期	.	”

一位心地善良的先生让我们在假期里住在他的老木屋里。

“ [wel] , ” [riˈmɑːk] [tʃet] , “ [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] [tʃæp] ['ɪz(ə)nt] [æt; ət] [ɔːl] [gʊd] - [hɑːtɪd] ,

“	Well	,	”	remarked	Chet	,	“	this	particular	chap	isn't	at	all	good	-	hearted	,
”	出色地	,	”	评论	切特	,	“	这	特别的	小伙子	不是	在	全部	好的	-	心地	,

“嗯，”切特说道，“这家伙一点也不善良。”

[səʊ] [aɪ] [səˈpəʊz] [wiːl; wil] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [əˈnʌðə(r)] ['kæmpɪŋ] [spɒt] .

so	I	suppose	we'll	just	have	to	hunt	up	another	camping	spot	.
所以	我	认为	出色地	只是	有	到	打猎	向上	其他	野营	点	.

看来我们只能另找个露营地了。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənt] .

”	The	boys	were	silent	.
”	这	男孩们	是	沉默的	.

男孩们沉默不语。

['kæbɪn] ['aɪlənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [aɪ'diːəl] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['aʊtɪŋ] .

Cabin	Island	would	have	been	an	ideal	place	for	their	outing	.
舱	岛	会	有	到过	一个	理想的	地方	为了	他们的	外出	.

卡宾岛本该是他们郊游的理想地点。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['kæbɪn] [æz; əz] [wel] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] [səʊ] [nɪə(r)] ['beɪpɔːrt] .

It	would	be	difficult	to	find	another	cabin	as	well	constructed	and	so	near	Bayport	.
它	会	是	难的	到	寻找	其他	舱	作为	出色地	建造	和	所以	靠近	贝波特	.

很难找到另一间像这间一样建造得如此精良，而且离贝波特这么近的小屋了。

['sʌd(ə)nli] , [tʃet] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] .

Suddenly	,	Chet	pointed	ahead	.
突然	,	切特	尖	前方	.

突然，切特指了指前方。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [aɪs] - [bəʊt] !

“	Look	at	that	ice	-	boat	!
”	看	在	那	冰	-	船	!

“看那艘冰船！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['kreɪzi][mæn] ['stɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Must	be	a	crazy	man	steering	it	.
”	必须	是	一个	疯狂的	男人	转向	它	.

“驾驶这辆车的肯定是个疯子。”

” [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [krɑːft] , ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ɪn][æn; ən]

”	Away	in	the	distance	they	could	see	a	large	craft	,	twisting	and	turning	in	an
”	离开	在	这	距离	他们	可以	看	一个	大的	工艺	,	扭曲	和	转弯	在	一个

[ɪ'rætɪk] ['fæʃ(ə)n] .

erratic	fashion	.
不稳定的	时尚	.

“在远处，他们可以看到一艘大型飞行器，以一种不规则的方式扭动和转弯。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [spiːd] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][ɔː(r)][səʊ] ,

It	would	speed	in	a	straight	course	for	a	hundred	yards	or	so	,
它	会	速度	在	一个	直的	课程	为了	一个	百	码	或者	所以	,

它会沿直线高速行驶大约一百码。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kə'mens] [tuː; tə]['zɪgzæg]['kreɪzɪli] ,

then	it	would	commence	to	zigzag	crazily	,
然后	它	会	开始	到	之字形	疯狂地	,

然后它就会开始疯狂地曲折摇摆，

[æt; ət] [taɪmz] ['vɪərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][seɪl][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][aɪs] .

at	times	veering	over	until	the	sail	was	almost	level	with	the	ice	.
在	时代	转向	超过	直到	这	帆	曾是	几乎	等级	和	这	冰	.

有时船身会倾斜，直到船帆几乎与冰面齐平。

“ [hiːl] [breɪk] [hɪz; ɪz][mɑːst][ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['rʌdə(r)] , ” [əu'pain] [fræŋk] .

“	He'll	break	his	mast	or	his	rudder	,	”	opined	Frank	.
”	地狱	休息	他的	桅杆	或者	他的	舵	,	”	发表意见	坦率	.

“他会弄断桅杆或者舵，”弗兰克评论道。

“ [ðen] [hiː; hi][woʊnt][biː; bi][səʊ] [smɑːt] , [wen] [hiː; hi][faindz] [hɪm'self] ['strændɪd] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz]

“	Then	he	won't	be	so	smart	,	when	he	finds	himself	stranded	about	three	miles
”	然后	他	惯于	是	所以	聪明的	,	什么时候	他	发现	他自己	搁浅	关于	三	英里

[frɒm; frəm] [taʊn] .

from	town	.
从	镇	.

“到那时，当他发现自己被困在离镇子大约三英里远的地方时，他就不会那么聪明了。”

[ə; eɪ] [tʃæp] [huː] [wɪl] ['hænd(ə)l][ə; eɪ] [bəʊt] [laɪk] [ðæt] ['dʌznt] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] .

A	chap	who	will	handle	a	boat	like	that	doesn't	deserve	to	have	one	.
一个	小伙子	WHO	将要	处理	一个	船	喜欢	那	不	应得	到	有	一	.

那样对待船只的人不配拥有船只。

” [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [krɑːft] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [ʌp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sensləs] [streɪn]

”	However	,	the	other	craft	seemed	to	be	standing	up	under	the	senseless	strain
”	然而	,	这	其他	工艺	似乎	到	是	常设	向上	在下面	这	无意义的	拉紧

['biːɪŋ] [ɪm'pəʊzd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

being	imposed	on	it	.
存在	强加	在	它	.

“然而，另一艘飞行器似乎在这种毫无意义的压力下依然屹立不倒。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [bəʊt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] ,

It	was	a	larger	boat	than	that	of	the	Hardy	boys	,
它	曾是	一个	更大的	船	比	那	的	这	哈迪	男孩们	,

那艘船比哈迪兄弟的船要大。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ˌmɪs'hændlɪŋ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [rekt] [ə; eɪ]

and	it	was	able	to	withstand	mishandling	that	would	have	wrecked	a
和	它	曾是	有能力的	到	经受	处理不当	那	会	有	损毁	一个

[smɔːlə(r)][krɑːft] .

smaller	craft	.
较小的	工艺	.

它能够承受足以摧毁小型船只的粗暴操作。

[ðə; ðiː] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt]['ɔːltə(r)][ðeə(r)] [kɔːs] ,

The	boys	did	not	alter	their	course	,
这	男孩们	做过	不是	改变	他们的	课程	,

男孩们没有改变路线。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə] ['liːwəd] [ænd; ənd]['ʌndə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri]

for	they	were	some	distance	to	leeward	and	under	ordinary
为了	他们	是	一些	距离	到	背风面	和	在下面	普通的

['sɜːkəmstənsɪz] [wʊd] [nɒt] [pɑːs] [wɪ'ðɪn] ['ʃaʊtɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] [bəʊt] .

circumstances	would	not	pass	within	shouting	distance	of	the	big	boat	.
情况	会	不是	经过	之内	喊叫	距离	的	这	大的	船	.

因为他们离下风处有一段距离，在正常情况下，他们不会靠近大船到可以喊叫的距离。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [ɒn] ,

However	,	as	they	sped	on	,
然而	,	作为	他们	加速	在	,

然而，随着他们加速前行，

[frænk] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][krɑːft][hæd; həd] [siːst] ['zɪgzægɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['beərɪŋ]

Frank	saw	that	the	other	craft	had	ceased	zigzagging	and	was	now	bearing
坦率	锯	那	这	其他	工艺	有	停止	之字形	和	曾是	现在	轴承

[tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

toward	them	.
朝向	他们	.

弗兰克看到另一艘船停止了之字形航行，现在正朝他们驶来。

[ɪts][hjuːdʒ][seɪl][wɒz; wəz] [fʊl] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] [spiːd] .

Its	huge	sail	was	full	and	it	was	gathering	speed	.
它是	巨大的	帆	曾是	满的	和	它	曾是	采集	速度	.

它巨大的帆已经鼓满，而且正在加速。

“ [ðæt] [bɪg] [bəʊt] [kæn; kən] ['sɜːt(ə)nli] ['træv(ə)l] !

“	That	big	boat	can	certainly	travel	!
“	那	大的	船	能	当然	旅行	!

“那艘大船当然可以航行！”

” [ɪk'skleɪmd] [tʃet] .

”	exclaimed	Chet	.
”	惊呼	切特	.

“切特惊呼道。”

“ [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] .

“	I'll	say	it	can	.
“	患病的	说	它	能	.

“我会说可以。”

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ðæt] [tʃæp] [wɪl] ['træv(ə)l] [raɪt] ['ɪntuː][juː 'es] .

If	he	doesn't	change	his	course	that	chap	will	travel	right	into	us	.
如果	他	不	改变	他的	课程	那	小伙子	将要	旅行	正确的	进入	我们	.

如果他不改变路线，那家伙就会径直撞上我们。

” [æz; əz][ðə; ðɪ][bɪg] [bəʊt] [druː] ['nɪərə(r)][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [men] [ɒn] [bɔːd] .

”	As	the	big	boat	drew	nearer	the	boys	saw	that	there	were	two	men	on	board	.
”	作为	这	大的	船	画	更近	这	男孩们	锯	那	那里	是	二	男人	在	木板	.

“当大船靠近时，男孩们看到船上有两个男人。”

[fræŋk] ['mentəli] [tʃekt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] [aɪs] - [boʊts] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [beɪ]

Frank	mentally	checked	over	the	various	ice	-	boats	he	had	seen	on	the	bay
坦率	精神上	已检查	超过	这	各种各样的	冰	-	船	他	有	已见	在	这	湾

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [bəʊt] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][tæd]['kɑːs(ə)n]

and	thought	he	recognized	the	approaching	boat	as	belonging	to	Tad	Carson
和	想法	他	认可	这	接近	船	作为	属于	到	塔德	卡森

[ænd; ənd] [aɪk] [næʃ] ,

and	Ike	Nash	,
和	艾克	纳什	,

弗兰克在脑海中快速回想了一下他在海湾里看到的各种冰船，他觉得驶近的那艘船应该是塔德·卡森和艾克·纳什的。

[tuː] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv] [ʌn'seɪvəri] [rɪ'pjuːt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

two	young	men	of	unsavory	repute	in	the	city	.
二	年轻的	男人	的	令人不快的	声誉	在	这	城市	.

城里两个名声不好的年轻人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laʊd] - [maʊðd] , ['ɪnsələnt] ['feloʊz] [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə]

They	were	loud	-	mouthed	,	insolent	fellows	who	had	never	been	known	to
他们	是	大声	-	嘴巴	,	傲慢的	伙伴们	WHO	有	绝不	到过	已知	到

[duː; də][ə; eɪ] [deɪz] [wɜːk] ,

do	a	day's	work	,
做	一个	天	工作	,

他们是一群聒噪傲慢的家伙，从来没干过一天活。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [reɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mʌni]

and	it	was	a	mystery	how	they	had	managed	to	raise	sufficient	money
和	它	曾是	一个	神秘	如何	他们	有	管理	到	增加	充足的	钱

[tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] .

to	buy	the	ice	-	boat	in	which	they	were	now	amusing	themselves	.
到	买	这	冰	-	船	在	哪个	他们	是	现在	有趣	他们自己	.

他们究竟是如何筹集到足够的钱来购买现在用来消遣的冰船的，至今仍是个谜。

“ [id] ['betə(r)] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kɔːs] , ” [sed] [dʒəʊ] ['nɜːvəsli] .

“	He'd	better	change	his	course	,	”	said	Joe	nervously	.
“	他会	更好的	改变	他的	课程	,	”	说	乔	紧张地	.

“他最好改变策略，”乔紧张地说。

“ [hiːz] ['hedɪŋ] [raɪt] [tə'wɔːd] [juː 'es] . ”

“	He's	heading	right	toward	us	.	”
“	他是	标题	正确的	朝向	我们	.	”

“他正朝我们这边过来。”

“ [nɒt] [ɪf] [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [fræŋk] .

“	Not	if	I	know	it	,	”	said	Frank	.
“	不是	如果	我	知道	它	,	”	说	坦率	.

“如果我知道的话，就不会了。”弗兰克说。

“ [ɪf] [hiː; hi][woʊnt] [tʃeɪndʒ] , [ðen] [aɪ] [wɪl] .

“	If	he	won't	change	,	then	I	will	.
“	如果	他	惯于	改变	,	然后	我	将要	.

“如果他不改变，那我就改变。”

” [hiː; hi][bɔː(r)] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['tɪlə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][aɪs] - [bəʊt] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ]

”	He	bore	down	on	the	tiller	and	their	ice	-	boat	swung	around	out	of	the	path
”	他	钻孔	向下	在	这	耕耘机	和	他们的	冰	-	船	摇摆	大约	出去	的	这	小路

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

of	the	other	.
的	这	其他	.

他猛地拉动舵柄，他们的冰船猛地转向，避开了对方的航道。

[ðen] , [tuː; tə][ðeə(r)] [əˈmeɪzmənt] [ænd; ənd] [ˌkɒnstəˈneɪʃ(ə)n] ,

Then	**,**	**to**	**their**	**amazement**	**and**	**consternation**	**,**
然后	,	到	他们的	惊愕	和	惊愕	,

然后，令他们惊讶和惊愕的是，

[ðə; ði] [lædz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][bɪg][krɑːft][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [swʌŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

the	**lads**	**saw**	**that**	**the**	**big**	**craft**	**had**	**also**	**swung**	**around**	**and**	**that**	**it**	**was**
这	小伙子们	锯	那	这	大的	工艺	有	还	摇摆	大约	和	那	它	曾是

[stɪl] ['hɜːtlɪŋ] ['fɔːwəd] [æt; ət] [təˈrɪfɪk] [spiːd] .

still	**hurtling**	**forward**	**at**	**terrific**	**speed**	**.**
仍然	疾驰	向前	在	了不起	速度	.

小伙子们看到那艘大船也转了个弯，而且仍然以惊人的速度向前疾驰。

“ ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ˌjuː 'es] [daʊn] ! ” ['ʃaʊtɪd] [tʃet] , [ɪn] [əˈlɑːm] .

“	**They're**	**going**	**to**	**run**	**us**	**down**	**!**	**”**	**shouted**	**Chet**	**,**	**in**	**alarm**	**.**
“	它们是	去	到	跑步	我们	向下	!	”	喊叫	切特	,	在	警报	.

“他们要撞我们了！”切特惊恐地喊道。

[ðə; ði][bɪg] [bəʊt] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['fɪfti] [jɑːrdz] [əˈweɪ] .

The	**big**	**boat**	**was**	**only**	**fifty**	**yards**	**away**	**.**
这	大的	船	曾是	仅有的	五十	码	离开	.

那艘大船距离只有五十码远。

[ðə; ði] [lædz] [kʊd; kəd] [siː] [aɪk] [næʃ] [æt; ət][ðə; ði]['tɪlə(r)] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpən][ɪn][æn; ən] ['ʌgli] [grɪn] .

The	**lads**	**could**	**see**	**Ike**	**Nash**	**at**	**the**	**tiller**	**,**	**his**	**mouth**	**open**	**in**	**an**	**ugly**	**grin**	**.**
这	小伙子们	可以	看	艾克	纳什	在	这	耕耘机	,	他的	嘴	打开	在	一个	丑陋的	咧嘴笑	.

小伙子们看到艾克·纳什坐在舵柄旁，咧着嘴露出难看的笑容。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] ['məʊmənt] , [ðə; ði][bɪg][krɑːft] [wʊd] [kræʃ] ['brɔːdsaɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] ,

In	**another**	**moment**	**,**	**the**	**big**	**craft**	**would**	**crash**	**broadside**	**into**	**the**	**small**	**boat**	**,**
在	其他	片刻	,	这	大的	工艺	会	碰撞	舷侧	进入	这	小的	船	,

再过一会儿，那艘大船就会横向撞上小船。

[ænd; ənd][səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ɪts] [spiːd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] - [bəʊt] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi]

and	**so**	**great**	**was**	**its**	**speed**	**that**	**the**	**Hardy**	**boys**	**'**	**boat**	**would**	**certainly**	**be**
和	所以	伟大的	曾是	它是	速度	那	这	哈迪	男孩们	-	船	会	当然	是

[rekt] [bɪˈjɒnd] [rɪˈpeə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðəmˈselvz] [mait] [biː; bi]

wrecked	**beyond**	**repair**	**and**	**it**	**was**	**possible**	**that**	**the**	**boys**	**themselves**	**might**	**be**
损毁	超过	维修	和	它	曾是	可能的	那	这	男孩们	他们自己	可能	是

['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] .

seriously	**injured**	**.**
严重地	受伤	.

船速如此之快，以至于哈迪兄弟的船肯定会被撞得无法修复，而且兄弟俩本人也可能会受重伤。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [aɪk] [beə(r)] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['tɪlə(r)] [əˈgen] ,

Then	**they**	**saw**	**Ike**	**bear**	**down**	**on**	**the**	**tiller**	**again**	**,**
然后	他们	锯	艾克	熊	向下	在	这	耕耘机	再次	,

然后他们看到艾克再次猛地压下舵柄。

['evɪdəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [əˈvɜːt] [ðə; ði] [kəˈtæstrəfi] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] .

evidently	**trying**	**to**	**avert**	**the**	**catastrophe**	**at**	**the**	**last**	**minute**	**.**
显然	尝试	到	避免	这	灾难	在	这	最后的	分钟	.

显然，他们是在最后一刻试图避免这场灾难。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [kruːd] ['præktɪkl] [dʒəʊk][ɒn][hɪz; ɪz][pɑːt] , [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [lædz] .

It	**had**	**been**	**a**	**crude**	**practical**	**joke**	**on**	**his**	**part**	**,**	**to**	**frighten**	**the**	**lads**	**.**
它	有	到过	一个	原油	实际的	开玩笑	在	他的	部分	,	到	吓唬	这	小伙子们	.

这是他开的一个低俗玩笑，目的是吓唬那几个小伙子。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .

Then	**he**	**looked**	**up**	**,**	**his**	**face**	**frightened**	**,**	**and**	**shouted**	**.**
然后	他	看起来	向上	,	他的	脸	害怕	,	和	喊叫	.

然后他抬起头，脸上露出惊恐的神色，大声喊叫起来。

[ðə; ði]['tɪlə(r)][hæd; həd][nɒt] [rɪ'spɒndɪd] !

The	tiller	had	not	responded	!
这	耕耘机	有	不是	回应	!

舵柄没有反应!

[ðə; ði][bɪg][aɪs] - [bəʊt][dɪd][nɒt] [tʃeɪndʒ] [kɔːs] .

The	big	ice	-	boat	did	not	change	course	.
这	大的	冰	-	船	做过	不是	改变	课程	.

那艘大型冰船没有改变航向。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['buːmɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][smɔːlə(r)][krɑːft][æt; ət] [tə'rɪfɪk] [spiːd] !

It	was	booming	down	on	the	smaller	craft	at	terrific	speed	!
它	曾是	蓬勃发展	向下	在	这	较小的	工艺	在	了不起	速度	!

它以惊人的速度轰然向小型船只袭来!

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [nəʊt]

A	Strange	Note
一个	奇怪的	笔记

一张奇怪的纸条

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] ['hɑːrdiz] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] ,

Had	it	not	been	for	Frank	Hardy's	coolness	and	presence	of	mind	,
有	它	不是	到过	为了	坦率	哈迪的	凉爽	和	在场	的	头脑	,

若非弗兰克·哈迪沉着冷静、临危不乱，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [dɪ'zɑːstrəs] [kə'lɪʒ(ə)n] .

there	would	have	been	a	disastrous	collision	.
那里	会	有	到过	一个	灾难性的	碰撞	.

那将会是一场灾难性的碰撞。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [hænd][æt; ət][ðə; ði]['tɪlə(r)] [ə'vɜːtɪd] [ðə; ði] [kræʃ] [baɪ][ə; eɪ] ['heəbredθ] .

His	quick	hand	at	the	tiller	averted	the	crash	by	a	hairbreadth	.
他的	快的	手	在	这	耕耘机	避免了	这	碰撞	经过	一个	毫厘之间	.

他迅速控制住方向盘，险之又险地避免了撞车事故。

[haʊ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['leɪtə(r)][ɪk'spleɪn] .

How	he	did	it	,	he	could	not	later	explain	.
如何	他	做过	它	,	他	可以	不是	之后	解释	.

他后来也无法解释自己是如何做到的。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [tʃet] [ænd; ənd][dʒəʊ][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ]['pɒsəb(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

At	the	time	,	Chet	and	Joe	could	see	no	possible	chance	of	escape	.
在	这	时间	,	切特	和	乔	可以	看	不	可能的	机会	的	逃脱	.

当时，切特和乔看不到任何逃脱的希望。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [siːmd] ['ɪmɪnənt] ,

But	,	just	as	the	collision	seemed	imminent	,
但	,	只是	作为	这	碰撞	似乎	迫在眉睫	,

但是，就在碰撞似乎即将发生之际，

[ðeə(r)][krɑːft] [viə] [ɒf] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊt] [went] ['buːmɪŋ] [pɑːst][æt; ət]

their	craft	veered	off	to	one	side	and	the	other	boat	went	booming	past	at
他们的	工艺	转向	离开	到	一	边	和	这	其他	船	去	蓬勃发展	过去的	在

[tə'rɪfɪk] [spiːd] ,

terrific	speed	,
了不起	速度	,

他们的船偏离了航线，另一艘船以惊人的速度呼啸而过。

[ðə; ði] [tuː] [aɪs] - [boʊts] [səʊ] [kləʊz] [təˈgeðə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [saɪdz] [ˈɔːlməʊst] [tʌtʃt] .

the	two	ice	-	boats	so	close	together	that	their	sides	almost	touched	.
这	二	冰	-	船	所以	关闭	一起	那	他们的	侧面	几乎	感动	.

两艘冰船靠得非常近，船身几乎相接。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ɪˈskeɪp] .

It	was	a	narrow	escape	.
它	曾是	一个	狭窄的	逃脱	.

真是死里逃生。

[fræŋk] [hæd; həd] [swʌŋ] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [əˈraʊnd] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] .

Frank	had	swung	the	nose	of	his	boat	around	just	in	the	nick	of	time	.
坦率	有	摇摆	这	鼻子	的	他的	船	大约	只是	在	这	缺口	的	时间	.

弗兰克千钧一发之际调转了船头。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [krɑːft] [əˈraʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːk(ə)l] ,

He	brought	the	craft	around	in	a	circle	,
他	带来	这	工艺	大约	在	一个	圆圈	,

他带着飞行器绕圈飞行，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [nəʊ] [maɪnd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [əˈfrʌnt] [pɑːs] .

for	the	boys	were	in	no	mind	to	let	the	affront	pass	.
为了	这	男孩们	是	在	不	头脑	到	让	这	冒犯	经过	.

因为男孩们并不打算就此罢休。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [bəʊt] [hæd; həd] [ˌəʊvəˈtɜːnd] .

Then	they	saw	that	the	other	boat	had	overturned	.
然后	他们	锯	那	这	其他	船	有	翻覆	.

然后他们发现另一艘船翻了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [helm] , [ˈfraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɪmɪnəns] [ɒv; əv] [ˈperəl] , [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [nɜːv] ,

The	boy	at	the	helm	,	frightened	by	the	imminence	of	peril	,	had	lost	his	nerve	,
这	男生	在	这	舵	,	害怕	经过	这	迫在眉睫	的	危险	,	有	丢失的	他的	神经	,

掌舵的男孩被迫在眉睫的危险吓坏了，丧失了勇气。

[hæd; həd] [swʌŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː] [fɑː(r)] [ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [ɪts] [saɪd] .

had	swung	the	boat	too	far	over	,	and	it	had	gone	on	its	side	.
有	摇摆	这	船	也	远的	超过	,	和	它	有	已消失	在	它是	边	.

他把船甩得太厉害，船侧翻了。

[ðə; ði] [mɑːst] [hæd; həd] [snæpt] .

The	mast	had	snapped	.
这	桅杆	有	啪啪	.

桅杆断了。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [rekt] .

The	boat	was	wrecked	.
这	船	曾是	损毁	.

船出事了。

[ðə; ði] [ˈhɑːdi] [bɔɪz] [ænd; ənd] [tʃet] [ˈmɔːt(ə)n] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] .

The	Hardy	boys	and	Chet	Morton	went	back	to	the	scene	.
这	哈迪	男孩们	和	切特	莫顿	去	后退	到	这	场景	.

哈迪兄弟和切特·莫顿回到了事发现场。

[tæd]['kɑːs(ə)n][ænd; ənd] [aɪk] [næʃ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðeə(r)][kæp'saɪzd]

Tad	Carson	and	Ike	Nash	were	just	crawling	out	from	under	their	capsized
塔德	卡森	和	艾克	纳什	是	只是	爬行	出去	从	在下面	他们的	倾覆

[krɑːft] .

craft	.
工艺	.

泰德·卡森和艾克·纳什刚刚从倾覆的船只下爬出来。

“ [wʌts] [ðə; ði][bɪg][aɪ'dɪə] ? ” [rɔːd] [næʃ] , [ɪn][æn; ən] ['ʌgli] ['hjuːmə(r)] .

“	What's	the	big	idea	?	”	roared	Nash	,	in	an	ugly	humor	.
“	是什么	这	大的	主意	?	”	咆哮	纳什	,	在	一个	丑陋的	幽默	.

“你们到底想表达什么？”纳什用一种丑陋的幽默吼道。

“ [naʊ] [siː] [wɒt] [juːv] [dʌn] .

“	Now	see	what	you've	done	.
“	现在	看	什么	你已经	完毕	.

“现在看看你都做了些什么。”

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld] [ˌjuː 'es] ! ”

You	might	have	killed	us	!	”
你	可能	有	被杀	我们	!	”

你差点害死我们！

“ [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , ” [ˌriː'dʒɔɪn, ri-] [fræŋk] , ['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] .

“	Take	some	of	that	for	yourself	,	”	rejoined	Frank	,	walking	over	.
“	拿	一些	的	那	为了	你自己	,	”	重新加入	坦率	,	步行	超过	.

“你自己也拿一些吧，”弗兰克走过去，继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fɔːlt] .

“	It	was	your	own	fault	.
“	它	曾是	你的	自己的	过错	.

“这都是你自找的。”

[juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ˌjuː 'es] [daʊn] . ”

You	tried	to	run	us	down	.	”
你	尝试	到	跑步	我们	向下	.	”

你们想撞死我们。

“ [rʌn] [juː; jʊ] [daʊn] !

“	Run	you	down	!
“	跑步	你	向下	!

“追着你跑！”

[aɪ] [laɪk] [ðæt] !

I	like	that	!
我	喜欢	那	!

我喜欢！

[juː; jʊ] [hed] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðen] [seɪ] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [juː; jʊ] [daʊn] .

You	head	straight	for	us	and	then	say	we	tried	to	run	you	down	.
你	头	直的	为了	我们	和	然后	说	我们	尝试	到	跑步	你	向下	.

你径直朝我们冲过来，然后说我们试图撞你。

[juːv] [smæʃt] ['aʊə(r)] [bəʊt] , [səʊ][juː; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ənd] [jʊl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”

You've	smashed	our	boat	,	so	you	have	,	and	you'll	pay	for	it	.	”
你已经	粉碎	我们的	船	,	所以	你	有	,	和	你会	支付	为了	它	.	”

你把我们的船弄坏了，你得为此付出代价。

“ [traɪ][tuː; tə] [kə'lekt] ! ” [əd'vaɪzd] [tʃet] ['eərəli] .

“	Try	to	collect	!	”	advised	Chet	airily	.
“	尝试	到	收集	!	”	建议	切特	轻盈地	.

“试着收钱吧！”切特漫不经心地建议道。

“ [baɪ] [raɪts] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ʌp][ɪn] [kɔːt] .
“ By rights , we ought to have you up in court .
“ 经过 权利 , 我们 应该 到 有 你 向上 在 法庭 .

“按理说，我们应该把你告上法庭。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [smɑːt] , [wɜːrnt] [juː; jʊ] ?
Trying to be smart , weren't you ?
尝试 到 是 聪明的 , 不是 你 ?

你这是想装聪明啊?

” [bəuθ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [tʃet] ,
” Both the other boys were bigger than Chet ,
” 两个都 这 其他 男孩们 是 大 比 切特 ,

“另外两个男孩都比切特高大，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['nevə(r)] ['bɒðəd] [ðæt] [bɔɪ] — [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] .
but this never bothered that boy — as long as some one was with him .
但 这 绝不 烦恼 那 男生 — 作为 长的 作为 一些 一 曾是 和 他 .

但只要有人陪伴，这从来不会困扰那个男孩。

“ ['æbsəluːtli] [dɪ'lɪbərət] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [tæd] ? ”
“ Absolutely deliberate , wasn't it , Tad ? ”
“ 绝对地 商榷 , 不是 它 , 塔德 ? ”

“绝对是故意的，对吧，塔德？”

“ [juː; jʊ][bet] ! ” [sed] ['kɑːs(ə)n] .
“ You bet ! ” said Carson .
“ 你 赌注 ! ” 说 卡森 .

“当然！”卡森说道。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [bræt] [drəʊv] [raɪt] [æt; ət][ˌjuː 'es] .
“ The young brats drove right at us .
“ 这 年轻的 小鬼们 驾驶 正确的 在 我们 .

“那群小混混直接朝我们开车过来。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪt][ˌjuː 'es][wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] .
If they had hit us we might have been killed .
如果 他们 有 打 我们 我们 可能 有 到过 被杀 .

如果他们击中我们，我们可能就没命了。

” [ðeə(r)] [kuːl] [ɪ'frʌntəri] [ə'meɪzd] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] .
” Their cool effrontery amazed the Hardy boys .
” 他们的 凉爽的 厚颜无耻 惊叹 这 哈迪 男孩们 .

“他们那副冷酷无情的样子让哈迪兄弟大吃一惊。”

“ [juːv] [gɒt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [nɜːv] , ” [snæpt] [dʒəʊ] .
“ You've got a lot of nerve , ” snapped Joe .
“ 你已经 得到 一个 很多 的 神经 , ” 啪啪 乔 .

“你胆子真大，”乔厉声说道。

“ ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒn][ˌjuː 'es] .
“ Trying to lay the blame on us .
“ 尝试 到 躺 这 责备 在 我们 .

“试图把责任推卸给我们。”

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvz] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [smæʃt] [ʌp] .
It serves you right to have your boat smashed up .
它 服务 你 正确的 到 有 你的 船 粉碎 向上 .

你的船被砸烂是活该。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [smæʃt] ['aʊəz] [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [biːn] ['lʌki] .
You would have smashed ours if we hadn't been lucky .
你 会 有 粉碎 我们的 如果 我们 之前没有 到过 幸运的 .

如果不是运气好，你们早就把我们的砸了。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [wɒtʃ] [weə(r)] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] . ”

After	this	,	watch	where	you're	going	.	”
后	这	,	手表	在哪里	你是	去	.	”

之后，注意你的行进路线。

“ [lʊk] [hɪə(r)] ! ” [sed] [aɪk] [næʃ] ['trʌkjələntli] , ['dʌblɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [ænd; ənd] ['stepɪŋ] ['fɔːwəd] .

“	Look	here	!	”	said	Ike	Nash	truculently	,	doubling	his	fists	and	stepping	forward	.
”	看	这里	!	”	说	艾克	纳什	蛮横地	,	翻倍	他的	拳头	和	步进	向前	.

“看这里！”艾克·纳什蛮横地说着，攥紧拳头，向前迈了一步。

“ [aɪ] [woʊnt] [stænd] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] . ”

“	I	won't	stand	talk	like	that	from	you	.	”
”	我	惯于	站立	讲话	喜欢	那	从	你	.	”

“我绝不容忍你这样说话。”

“ [nəʊ] ? ” [sed] [fræŋk] , ['edʒɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [dʒoʊz] [saɪd] , [ænd; ənd] ['dʌblɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [æz; əz] [wel]

“	No	?	”	said	Frank	,	edging	over	to	Joe's	side	,	and	doubling	his	fists	as	well
”	不	?	”	说	坦率	,	边缘	超过	到	乔的	边	,	和	翻倍	他的	拳头	作为	出色地

.

:
.

“不？”弗兰克说着，挪到乔身边，也握紧了拳头。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	What	are	you	going	to	do	about	it	?	”
”	什么	是	你	去	到	做	关于	它	?	”

“你打算怎么办？”

“ [jes] , ” ['ædɪd] [tʃet] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

“	Yes	,	”	added	Chet	,	trying	to	achieve	a	threatening	expression	,
”	是的	,	”	额外	切特	,	尝试	到	达到	一个	威胁	表达	,

“没错，”切特补充道，努力摆出一副威胁的表情。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	what	are	you	going	to	do	about	it	?
”	什么	是	你	去	到	做	关于	它	?

你打算怎么做?

” [aɪk] [ænd; ənd] [tæd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [θriː] [lædz] [huː] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðem; ðəm] , [wɪð] [fɪsts] ['redi] .

”	Ike	and	Tad	surveyed	the	three	lads	who	stood	facing	them	,	with	fists	ready	.
”	艾克	和	塔德	调查	这	三	小伙子们	WHO	站立	面向	他们	,	和	拳头	准备好	.

艾克和塔德打量着站在他们对面、摆出拳击姿势的三个小伙子。

[laɪk] [məʊst] ['bʊliz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kauəd] ,

Like	most	bullies	,	they	were	cowards	,
喜欢	最多	欺凌者	,	他们	是	懦夫	,

和大多数欺凌者一样，他们都是懦夫。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [blʌf] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪsk] [ə; eɪ]

and	now	that	their	bluff	had	been	called	they	were	not	anxious	to	risk	a
和	现在	那	他们的	虚张声势	有	到过	称为	他们	是	不是	焦虑的	到	风险	一个

['bæt(ə)l] [ðæt] [maɪt] [pruːv] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

battle	that	might	prove	the	worse	for	them	.
战斗	那	可能	证明	这	更糟	为了	他们	.

既然他们的虚张声势已被识破，他们就不愿冒险进行一场可能对他们更不利的战斗。

“ [jʊl] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [wiːl; wil] [duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [graul] [aɪk] .

“	You'll	find	out	what	we'll	do	about	it	,	”	growled	Ike	.
”	你会	寻找	出去	什么	出色地	做	关于	它	,	”	咆哮	艾克	.

“你会知道我们会怎么做的，”艾克咆哮道。

“ [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [ai] [ˌwʊdnt] [weɪst] [maɪ] [taɪm] [ˈθræʃɪŋ] [juː; jʊ] , [ɔːlˈðəʊ] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː]
“ As for me , I wouldn't waste my time thrashing you , although you need it
” 作为 为了 我 , 我 不会 浪费 我的 时间 猛烈抽打 你 , 虽然 你 需要 它
[ˈmaɪti] [bæd] — — ”
mighty bad — — ”
强大的 坏的 — — ”

至于我，虽然你很需要教训你，但我不会浪费时间揍你——”

“ [ʃʊə(r)] , ” [əˈgriːd] [tæd][ˈkɑːs(ə)n] [ˈkwɪkli] .
“ Sure , ” agreed Tad Carson quickly .
” 当然 , ” 同意 塔德 卡森 迅速地 .

“当然，”塔德·卡森迅速同意道。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [ˈləʊə(r)][maɪˈself][tuː; tə] [lɪk] [juː; jʊ] .
“ I wouldn't lower myself to lick you .
” 我 不会 降低 我 到 舔 你 .

“我绝不会屈尊去舔你。”

[dʒʌst][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [ˈbeɪbiz] , [ðæts] [ɔːl] .
Just a pack of babies , that's all .
只是 一个 盒 的 婴儿 , 那就是 全部 .

只是一群婴儿而已。

[juː; jʊ] [ˈɔːtnt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [beɪ] [wen] [juː; jʊ] [kænt] [ˈhænd(ə)l][ə; eɪ] [bəʊt] . ”
You oughtn't to be allowed out on the bay when you can't handle a boat . ”
你 不应该 到 是 允许 出去 在 这 湾 什么时候 你 不能 处理 一个 船 . ”

你连船都开不好，就不应该被允许下海。

“ [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [ðæt] [gɒt] [smæʃt] , ” [tʃet] [rɪˈmaɪndid] [ðem; ðəm] [ˈtʃɪəfəli] .
“ It's your boat that got smashed , ” Chet reminded them cheerfully .
” 它是 你的 船 那 得到 粉碎 , ” 切特 提醒 他们 愉快地 .

“是你们的船被撞坏了，”切特兴高采烈地提醒他们。

“ [haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhændlɪŋ] ? ”
“ How was that for handling ? ”
” 如何 曾是 那 为了 处理 ? ”

“这样的处理方式如何？”

“ [kʌm] [ɒn] , ” [sed] [aɪk] .
“ Come on , ” said Ike .
” 来 在 , ” 说 艾克 .

“走吧，”艾克说。

“ [doʊnt] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][bræt] , [tæd] .
“ Don't talk to the brats , Tad .
” 不 讲话 到 这 小鬼们 , 塔德 .

“别跟那些小鬼说话，塔德。”

[wʌts] [ðə; ði][juːz] [ˈweɪstɪŋ] [taɪm] [ɒn][ðem; ðəm] ? ”
What's the use wasting time on them ? ”
是什么 这 使用 浪费 时间 在 他们 ? ”

在他们身上浪费时间有什么用呢?

“ [ðæts] [wɒt] [ai] [seɪ] , ” [əˈgriːd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [ˈlɒftɪli] [tuː; tə][ðeə(r)]
“ That's what I say , ” agreed his companion , and they returned loftily to their
” 那就是 什么 我 说 , ” 同意 他的 伴侣 , 和 他们 返回 傲慢地 到 他们的
[smæʃt] [bəʊt] ,
smashed boat ,
粉碎 船 ,

“我也是这么想的，”他的同伴附和道，然后他们趾高气扬地回到了他们那艘破损的船上。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðeə(r)] ['ʃægrɪn] .

trying	to	conceal	their	chagrin	.
尝试	到	隐藏	他们的	懊恼	.

他们试图掩饰自己的懊恼。

“ [wɒnt] [ə; eɪ] [raɪd] [bæk] ? ” [tʃɜːrpt] [tʃet] .

“	Want	a	ride	back	?	”	chirped	Chet	.
”	想	一个	骑	后退	?	”	啁啾	切特	.

“想搭车回去吗？”切特轻快地问道。

“ [juː; jʊ] [klɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] , [ɔː(r)] [wiːl; wil] [smæʃ] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [tuː] . ”

“	You	clear	out	of	here	,	or	we'll	smash	your	boat	too	.	”
”	你	清除	出去	的	这里	,	或者	出色地	粉碎	你的	船	也	.	”

“你赶紧滚出去，否则我们就把你的船也砸了。”

“ [lets] [gəʊ] , ” [əd'vaɪzd] [fræŋk] .

“	Let's	go	,	”	advised	Frank	.
”	我们来吧	去	,	”	建议	坦率	.

“走吧，”弗兰克建议道。

“ ['ðer] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] ['hjuːmə(r)] .

“	They're	in	a	bad	humor	.
”	它们是	在	一个	坏的	幽默	.

他们心情不好。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['aʊə(r)] [fɔːlt] .

It	wasn't	our	fault	.
它	不是	我们的	过错	.

这不是我们的错。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [səʊ] ['iːzəli] .

I	think	we	were	lucky	to	escape	so	easily	.
我	思考	我们	是	幸运的	到	逃脱	所以	容易地	.

我觉得我们能这么轻易逃脱真是太幸运了。

[ɪf] ['aʊə(r)] [bəʊt] [hæd; həd] [biːn] [smæʃt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʒʌst] [lɑːft] [æt; ət] [ˌjuː 'es] .

If	our	boat	had	been	smashed	they	would	have	just	laughed	at	us	.
如果	我们的	船	有	到过	粉碎	他们	会	有	只是	笑了	在	我们	.

如果我们的船被撞毁了，他们肯定会嘲笑我们。

” [ðə; ði] [lædz] ['skræmb(ə)ld] [bæk] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [aɪs] - [bəʊt] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ]

”	The	lads	scrambled	back	into	their	ice	-	boat	and	in	a	few	minutes	they
”	这	小伙子们	打乱	后退	进入	他们的	冰	-	船	和	在	一个	很少	分钟	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [beɪ] [ə'gen] ,

were	sailing	up	the	bay	again	,
是	帆船	向上	这	湾	再次	,

“小伙子们赶紧爬回冰艇，几分钟后他们又驶入了海湾。”

[pɑːst] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [krɑːft] .

past	the	wreckage	of	the	other	craft	.
过去的	这	残骸	的	这	其他	工艺	.

越过另一艘飞船的残骸。

[aɪk] [næʃ] [ænd; ənd] [tæd] ['kɑːs(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['klʌmzɪli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [raɪts] .

Ike	Nash	and	Tad	Carson	were	clumsily	trying	to	put	it	to	rights	.
艾克	纳什	和	塔德	卡森	是	笨拙地	尝试	到	放	它	到	权利	.

艾克·纳什和塔德·卡森笨拙地试图纠正这件事。

“ [ðæt|] [ti:tʃ] - [ɪm] [tu:; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] [skeərɪŋ] ['pi:p(ə)l] , ” [əb'zɜ:vd] [tʃet] ['mɔ:t(ə)n] ['vɜ:tʃuəsli] ,
“ That'll teach ' em to go around scaring people , ” observed Chet Morton virtuously ,
“ 那将 教 - 呃 到 去 大约 吓人 人们 , ” 观察到 切特 莫顿 有德行 ,
[æz; əz] [ðeɪ] [flæʃt] [baɪ] .
as they flashed by .
作为 他们 闪光灯 经过 .

“这下他们该长记性了，以后不能到处吓唬人了。”切特·莫顿义正言辞地说道，只见他们飞驰而过。

[hi:; hi] [weɪvd] [aɪ'rɒnɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [mə'ru:nd] ['spɔ:tsmən] ,
He waved ironically at the marooned sportsmen ,
他 挥手 讽刺的是 在 这 被困 运动员 ,

他讽刺地向被困的运动员们挥了挥手，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ri'wɔ:did] ['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][fɪst][frɒm; frəm][aɪk] [næʃ] .
and was rewarded only by a shake of the fist from Ike Nash .
和 曾是 奖励 仅有的 经过 一个 摇 的 这 拳头 从 艾克 纳什 .

结果只换来艾克·纳什的一次握拳致意。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] , [ðə; ði] [lædz] [wɜ:(r); wə(r)] [bæk] [æt; ət] ['beɪpɔ:rt] , [ænd; ənd] ,
In a short time , the lads were back at Bayport , and ,
在 一个 短的 时间 , 这 小伙子们 是 后退 在 贝波特 , 和 ,

不久之后，小伙子们就回到了贝波特，而且，

['hævɪŋ] [pleɪst] [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt][ɪn][ɪts] [bɜ:θ] , [ðeɪ] [wɔ:kt] [ʌp][ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] [stri:t]
having placed the ice - boat in its berth , they walked up the snow - covered street
拥有 放置 这 冰 - 船 在 它是 泊位 , 他们 步行 向上 这 雪 - 涵盖 街道
[tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['hɑ:di] [həʊm] .
toward the Hardy home .
朝向 这 哈迪 家 .

将冰船停泊在泊位后，他们沿着积雪覆盖的街道向哈迪家走去。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [brɪk] ['rezɪdəns] [ɒn] [haɪ] [stri:t] ,
This was a fine brick residence on High Street ,
这 曾是 一个 美好的 砖 住宅 在 高的 街道 ,

这是一栋位于商业街上的漂亮的砖砌住宅。

[wɪð] [ə; eɪ] ['gærɑ:ʒ] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [kept] [ðeə(r)] ['məʊtə'saɪklz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'krepɪt] ['ɔ:təʊ] [ðeɪ]
with a garage where the boys kept their motorcycles and the decrepit auto they
和 一个 车库 在哪里 这 男孩们 保留 他们的 摩托车 和 这 衰老 汽车 他们
[hæd; həd] [bɔ:t] [wɪð] [ðeə(r)] ['seɪvɪŋz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] ['vælju:][ɪn]
had bought with their savings and which had been of so much value in
有 买 和 他们的 节省 和 哪个 有 到过 的 所以 很多 价值 在
['sɒlvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [rəʊd] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən] ['ɔ:təməbi:lz] ,
solving the Shore Road mystery of the stolen automobiles ,
解决 这 支撑 路 神秘 的 这 被盗 汽车 ,

车库里停放着男孩们的摩托车和他们用积蓄买的那辆破旧汽车，这辆车在破解海岸公路汽车失窃案中发挥了非常重要的作用。

[æz; əz] [ri'kaunt] [ɪn][ðə; ði] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] [ðæt] ['taɪt(ə)l] .
as recounted in the volume of that title .
作为 叙述 在 这 体积 的 那 标题 .

如该书所述。

[æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɑ:n] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['fɪtɪd] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] [dʒɪm'neɪziəm] ,
At the rear was a barn , which had been fitted up as a gymnasium ,
在 这 后部 曾是 一个 谷仓 , 哪个 有 到过 适配 向上 作为 一个 健身房 ,

后面是一座谷仓，被改造成了体育馆。

[weə(r)] [ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃʌm] [spent] ['meni] ['hæpi] ['aʊəz] [ɒn] ['reɪni] [ænd; ənd]

where	the	Hardy	boys	and	their	chums	spent	many	happy	hours	on	rainy	and
在哪里	这	哈迪	男孩们	和	他们的	朋友们	花费	许多	快乐的	小时	在	下雨	和

['stɔ:mi] ['sætədez] .

stormy	Saturdays	.
暴风雨	星期六	.

哈迪家的男孩们和他们的伙伴们经常在下雨或暴风雨的星期六在这里度过许多快乐的时光。

[wen] [ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə] [tʃet] ['mɔ:t(ə)n][ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ]

When	the	Hardy	boys	said	good	-	bye	to	Chet	Morton	and	entered	the	house	they
什么时候	这	哈迪	男孩们	说	好的	-	再见	到	切特	莫顿	和	进入	这	房子	他们

[wɜ:(r); wə(r)] ['gri:tɪd] [baɪ] [ɑ:nt] ['gɜ:tru:d] ,

were	greeted	by	Aunt	Gertrude	,
是	问候	经过	阿姨	格特鲁德	,

哈代家的男孩们向切特·莫顿道别后走进房子，迎接他们的是格特鲁德姨妈。

[ə; eɪ] ['pepəri] , [ˌdɪktə'tɔ:riəl] ['leɪdi][ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n] ['tempə(r)][ænd; ənd] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [j'iəz] ,

a	peppery	,	dictatorial	lady	of	certain	temper	and	uncertain	years	,
一个	胡椒	,	独裁的	女士	的	肯定	脾气	和	不确定	年	,

一位脾气暴躁、专横跋扈、年龄不详的女士

[hu:] [wɒz; wəz] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] ['hɑ:rdiz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'tɜ:mɪnət] [leŋkθ; leŋθ] .

who	was	again	with	the	Hardys	for	a	visit	of	indeterminate	length	.
WHO	曾是	再次	和	这	耐寒植物	为了	一个	访问	的	不定	长度	.

他再次拜访了哈迪一家，但拜访时间长短未定。

[ɑ:nt] ['gɜ:tru:d] [kʊd; kəd]['nevə(r)] ['rekənsaɪl] [hɜ:'self] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)]

Aunt	Gertrude	could	never	reconcile	herself	to	the	idea	that	the	boys	were
阿姨	格特鲁德	可以	绝不	调和	她自己	到	这	主意	那	这	男孩们	是

['grəʊɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [pə'sistid] [ɪn] ['tri:tɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['ɪnfənts] ,

growing	up	and	persisted	in	treating	them	as	though	they	were	still	infants	,
生长	向上	和	持续	在	治疗	他们	作为	尽管	他们	是	仍然	婴儿	,

格特鲁德阿姨始终无法接受男孩们正在长大的事实，坚持把他们当作婴儿一样对待。

[ɔ:(r)] , [æz; əz][dʒəʊ] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'ti:] , “ [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][hɑ:f] - ['wɪtɪd] . ”

or	,	as	Joe	expressed	it	,	“	as	if	we	were	half	-	witted	.	”
或者	,	作为	乔	表达	它	,	“	作为	如果	我们	是	一半	-	机智的	.	”

或者，正如乔所说，“好像我们是半傻子一样”。

“ [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][stæmp][ðə; ði] [snəʊ] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] ['ʃu:z] !

“	Go	back	and	stamp	the	snow	off	your	shoes	!
“	去	后退	和	邮票	这	雪	离开	你的	鞋	!

“回去把鞋上的雪跺掉！”

” [ʃi:; ʃi] ['ɔ:dəd] , [æz; əz] [ðeɪ] [træmp] ['ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] .

”	she	ordered	,	as	they	tramped	into	the	hall	.
”	她	订购	,	作为	他们	践踏	进入	这	大厅	.

“她命令道，然后他们大步走进大厅。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] ,

“	It's	a	disgrace	,
“	它是	一个	耻辱	,

“这太丢人了，

[ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [tu:] [bɔɪz] [træk] [ʌp] [ðɪs] [haʊs] [dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [aɪv] [gɒt] ['evriθɪŋ] [ɔ:l]

the	way	you	two	boys	track	up	this	house	just	as	soon	as	I've	got	everything	all
这	方式	你	二	男孩们	追踪	向上	这	房子	只是	作为	很快	作为	我已经	得到	一切	全部

[kli:nd] [ʌp] .

cleaned	up	.
已清洗	向上	.

你们两个小子真是的，我刚把房子收拾干净，你们就又来搜查了。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] - [buːts] , [ænd; ənd] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] ['nevə(r)] ,

"	There	was	very	little	snow	on	the	boys	'	boots	,	and	Aunt	Gertrude	never	,
"	那里	曾是	非常	小的	雪	在	这	男孩们	-	靴子	,	和	阿姨	格特鲁德	绝不	,

['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

under	any	circumstances	,
在下面	任何	情况	,

男孩们的靴子上几乎没有雪，而且格特鲁德阿姨无论在任何情况下都不会……"

[ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['kliːnɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [gɪv] ['ɔːdərs] .

assisted	in	the	house	cleaning	,	but	it	was	her	nature	to	give	orders	.
协助	在	这	房子	打扫	,	但	它	曾是	她	自然	到	给	订单	.

她帮忙打扫房子，但她生性喜欢发号施令。

[ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ,

The	boys	knew	better	than	to	disobey	,
这	男孩们	知道	更好的	比	到	违	,

男孩们很清楚违抗命令是不可取的。

[səʊ] [ðeɪ] ['miːkli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] [ænd; ənd] [stæmpt] [ðeə(r)] ['ʃuːz] , [ðen] [keɪm]

so	they	meekly	returned	to	the	vestibule	and	stamped	their	shoes	,	then	came
所以	他们	温顺地	返回	到	这	前厅	和	盖章	他们的	鞋	,	然后	来了

[bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

back	into	the	hall	.
后退	进入	这	大厅	.

于是他们乖乖地回到门厅，跺了跺脚，然后回到大厅。

" [ðæts] ['betə(r)] , " [sed] [ðeə(r)] [ɑːnt] ['grʌdʒɪŋli] .

"	That's	better	,	"	said	their	aunt	grudgingly	.
"	那就是	更好的	,	"	说	他们的	阿姨	勉强	.

"这样好多了，"他们的姑妈不情愿地说。

" [naʊ] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbrəri] .

"	Now	go	into	the	library	.
"	现在	去	进入	这	图书馆	.

"现在请进图书馆。"

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Your	father	is	waiting	for	you	.
你的	父亲	是	等待	为了	你	.

你父亲在等你。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [həʊm] ['aʊəz] [ə'gəʊ] .

You	should	have	been	home	hours	ago	.
你	应该	有	到过	家	小时	前	.

你本该几个小时前就到家了。

[aɪ][dɪ'kleə(r)][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [spend] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] .

I	declare	I	don't	know	where	you	spend	your	time	.
我	宣布	我	不	知道	在哪里	你	花费	你的	时间	.

我声明，我不知道你把时间都花在了哪里。

[dʒʌst] ['gælɪvæntɪŋ] [ə'raʊnd] [wen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æt; ət] [həʊm] ['duːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌdiz] .

Just	gallivanting	around	when	you	should	be	at	home	doing	your	studies	.
只是	四处游荡	大约	什么时候	你	应该	是	在	家	正在做	你的	研究	.

你应该待在家里学习，却到处闲逛。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbrəri] .

"	The	boys	went	on	into	the	library	.
"	这	男孩们	去	在	进入	这	图书馆	.

男孩们继续走进图书馆。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , ['fɛntən] ['hɑːdi]

The	door	was	open	and	when	they	entered	they	found	their	father	,	Fenton	Hardy
这	门	曾是	打开	和	什么时候	他们	进入	他们	成立	他们的	父亲	,	芬顿	哈迪

, [ðə; ði]['nəʊtɪd] [dɪ'tektɪv] ,

,	the	noted	detective	,
,	这	著名的	侦探	,

门开着，他们进去后发现他们的父亲芬顿·哈迪，那位著名的侦探。

[pə'ruːzɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pəʊzɪŋ] [grɪst] [ɒv; əv]['liːg(ə)l] ['dɒkjumənts] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .

perusing	an	imposing	grist	of	legal	documents	at	his	desk	.
仔细阅读	一个	气势磅礴	磨粉	的	合法的	文件	在	他的	桌子	.

他正在仔细阅读桌上厚厚一叠法律文件。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][ʌp][ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm] .

He	glanced	up	and	smiled	at	them	.
他	瞥了一眼	向上	和	微笑	在	他们	.

他抬起头，朝他们笑了笑。

“ [hə'ləʊ] , [sʌnz] !

“	Hello	,	sons	!
“	你好	,	儿子们	!

“儿子们，你们好！”

[biːn] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [beɪ] ? ”

Been	out	on	the	bay	?	”
到过	出去	在	这	湾	?	”

你去过海湾吗?

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [rɪ'tɜːnd] [fræŋk] .

“	Yes	,	sir	,	”	returned	Frank	.
“	是的	,	先生	,	”	返回	坦率	.

“是的，先生，”弗兰克回答道。

“ [aʊt] [ɪn][ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] . ”

“	Out	in	the	ice	-	boat	.	”
“	出去	在	这	冰	-	船	.	”

“在冰船上。”

“ [gʊd] , ['helθi] [spɔːt] .

“	Good	,	healthy	sport	.
“	好的	,	健康	运动	.

“良好的、健康的运动。”

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ? ”

Have	a	good	time	?	”
有	一个	好的	时间	?	”

玩的很开心？ ”

“ [əʊ] , [jes] .

“	Oh	,	yes	.
“	哦	,	是的	.

“哦是的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡布岛之谜(The mystery of Cabin Island)

[wiː; wi] [went] [əˈweɪ] [daʊn] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['kæbɪn] ['aɪlənd] . ”
We **went** **away** **down** **as** **far** **as** **Cabin** **Island** **.** **”**
我们 去 离开 向下 作为 远的 作为 舱 岛 . ”

我们一路南下，一直到了卡宾岛。

“ ['kæbɪn] ['aɪlənd] , [eɪ] ?
“ **Cabin** **Island** **,** **eh** **?**
“ 舱 岛 , 嗯 ?

“小屋岛，是吗？”

[ðæts] [streɪndʒ] .
That's **strange** **.**
那就是 奇怪的 .

真奇怪。

[aɪv] [hæd; həd]['kæbɪn] ['aɪlənd] [ɪn][maɪ][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] .
I've **had** **Cabin** **Island** **in** **my** **mind** **for** **the** **past** **hour** **or** **more** **.**
我已经 有 舱 岛 在 我的 头脑 为了 这 过去的 小时 或者 更多的 .

过去一个多小时里，我的脑海里一直萦绕着卡宾岛。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [hɪə(r)] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”
There **has** **been** **a** **message** **here** **,** **waiting** **for** **you** **.** **”**
那里 有 到过 一个 信息 这里 , 等待 为了 你 . ”

这里一直有一条信息在等着你。

“ [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ?
“ **A** **message** **?**
“ 一个 信息 ?

“一条信息？”

” ['mɪstə(r)] . ['hɑːdi] [riːtʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [prə'djuːst] [æn; ən] ['envələʊp] .
” **Mr** **.** **Hardy** **reached** **into** **his** **desk** **and** **produced** **an** **envelope** **.**
” 先生 . 哈迪 达到 进入 他的 桌子 和 生产 一个 信封 .

哈迪先生伸手从办公桌里掏出一个信封。

“ [ə; eɪ][mæn] [kɔːld] [hɪə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [left] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [bɔɪz] . ”
“ **A** **man** **called** **here** **this** **afternoon** **and** **left** **this** **message** **for** **you** **boys** **.** **”**
“ 一个 男人 称为 这里 这 下午 和 左边 这 信息 为了 你 男孩们 . ”

“今天下午有个男人来过这里，给你们留了这条信息。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv]['kæbɪn] ['aɪlənd] , [dæd] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] .
“ **But** **why** **should** **it** **remind** **you** **of** **Cabin** **Island** **,** **Dad** **?** **”** **asked** **Joe** **.**
“ 但 为什么 应该 它 提醒 你 的 舱 岛 , 爸爸 ? ” 问 乔 .

“可是，爸爸，为什么它会让你想起卡宾岛呢？”乔问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][mæn] [huː] [left] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hɪə(r)][wɒz; wəz] ['elrɔi] ['dʒɛfərsənz] ['ʃəʊfə(r)] . ”
“ **Because** **the** **man** **who** **left** **the** **message** **here** **was** **Elroy** **Jefferson's** **chauffeur** **.** **”**
“ 因为 这 男人 WHO 左边 这 信息 这里 曾是 埃尔罗伊 杰斐逊的 司机 . ”

“因为在这里留言的人是埃尔罗伊·杰斐逊的司机。”

“ ['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .
“ **Elroy** **Jefferson** **!** **”** **exclaimed** **Frank** **.**
“ 埃尔罗伊 杰斐逊 ! ” 惊呼 坦率 .

“埃尔罗伊·杰斐逊！”弗兰克惊呼道。

“ [waɪ] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [əʊnz] ['kæbɪn] ['aɪlənd] . ”

“	**Why**	**,**	**he**	**is**	**the**	**man**	**who**	**owns**	**Cabin**	**Island**	**.**	**”**
”	为什么	,	他	是	这	男人	WHO	拥有	舱	岛	.	”

“因为他是卡宾岛的主人。”

“ [səʊ][aɪ] [bɪ'liːv] .

“	**So**	**I**	**believe**	**.**
”	所以	我	相信	.

“所以我是这么认为的。”

[wel] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [nəʊt] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

Well	**,**	**there's**	**the**	**note**	**,**	**at**	**any**	**rate**	**.**
出色地	,	有	这	笔记	,	在	任何	速度	.

总之，纸条就在这里。

['betə(r)] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .

Better	**read**	**it**	**and**	**find**	**out**	**what**	**he**	**has**	**to**	**say**	**.**
更好的	读	它	和	寻找	出去	什么	他	有	到	说	.

最好读读这篇文章，看看他说了些什么。

” [fræŋk] [tɔː(r)]['əʊpən][ðə; ði] ['envələʊp] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ]['fəʊldɪd][slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

”	**Frank**	**tore**	**open**	**the**	**envelope**	**and**	**removed**	**a**	**folded**	**slip**	**of**	**paper**	**.**
”	坦率	撕裂	打开	这	信封	和	已移除	一个	折叠	滑	的	纸	.

弗兰克撕开信封，取出一张折叠的纸条。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [taɪp] - ['rɪt(ə)n] [wɜːdz] .

There	**were**	**a**	**few**	**type**	**-**	**written**	**words**	**.**
那里	是	一个	很少	类型	-	书面	字	.

上面有一些打字的字。

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒəʊ] [riːd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['grəʊɪŋ] [ə'meɪzmənt] .

He	**and**	**Joe**	**read**	**them**	**with**	**growing**	**amazement**	**.**
他	和	乔	读	他们	和	生长	惊愕	.

他和乔读着这些文章，越来越感到惊讶。

“ [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ['faɪnəli] .

“	**Well**	**,**	**what**	**do**	**you**	**know**	**about**	**that**	**?**	**”**	**exclaimed**	**Frank**	**finally**	**.**
”	出色地	,	什么	做	你	知道	关于	那	?	”	惊呼	坦率	最后	.

“那你对此了解多少呢？”弗兰克最后惊呼道。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wʌts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ? ” [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

“	**I**	**wonder**	**what's**	**the**	**idea**	**?**	**”**	**said**	**his**	**brother**	**.**
”	我	想知道	是什么	这	主意	?	”	说	他的	兄弟	.

“我想知道他的想法是什么？”他哥哥说。

[fræŋk] ['hændɪd] [ðə; ði] [nəʊt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

Frank	**handed**	**the**	**note**	**over**	**to**	**their**	**father**	**.**
坦率	递交	这	笔记	超过	到	他们的	父亲	.

弗兰克把纸条递给了他们的父亲。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [dæd] ?

“	**What**	**do**	**you**	**make**	**of**	**it**	**,**	**Dad**	**?**
”	什么	做	你	制作	的	它	,	爸爸	?

“爸爸，您怎么看？”

” ['fɛntən] ['hɑːdi] [riːd] [ðə; ði] [nəʊt] .

”	**Fenton**	**Hardy**	**read**	**the**	**note**	**.**
”	芬顿	哈迪	读	这	笔记	.

芬顿·哈迪读了纸条。

[hiː; hi] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

He	**looked**	**puzzled**	**.**
他	看起来	困惑	.

他一脸困惑。

[ðen] [hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

Then	**he**	**handed**	**it**	**back**	**to**	**the**	**boys**	**.**
然后	他	递交	它	后退	到	这	男孩们	.

然后他把东西还给了孩子们。

“ [aɪ] [kænt] [seɪ] , [aɪm][ʃʊə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**I**	**can't**	**say**	**,**	**I'm**	**sure**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	我	不能	说	,	我是	当然	,	”	他	说	.

“我不能肯定地说，”他说。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [nəʊt] .

“	**It's**	**a**	**strange**	**note**	**.**
”	它是	一个	奇怪的	笔记	.

“这是一张奇怪的纸条。”

[stɪl] , [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betə(r)] [duː; də][æz; əz][hiː; hi][ɑːsks] ,

Still	**,**	**I**	**suppose**	**you**	**had**	**better**	**do**	**as**	**he**	**asks**	**,**
仍然	,	我	认为	你	有	更好的	做	作为	他	问	,

不过，我想你最好还是按他说的做。

[ænd; ənd] [ðen] [jʊl] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] . ”

and	**then**	**you'll**	**know**	**more**	**about**	**it**	**later**	**.**	**”**
和	然后	你会	知道	更多的	关于	它	之后	.	”

之后你就会了解更多了。

“ [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] ！ ” [sed] [fræŋk] .

“	**We**	**certainly**	**will**	**!**	**”**	**said**	**Frank**	**.**
”	我们	当然	将要	！	”	说	坦率	.

“我们当然会！”弗兰克说道。

[ðen] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [nəʊt] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .

Then	**he**	**read**	**the**	**note**	**over**	**again**	**.**
然后	他	读	这	笔记	超过	再次	.

然后他又把纸条读了一遍。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	**IV**
章	第四

第四章

['hɒlədeɪ] [plænz]

Holiday	**Plans**
假期	计划

假期计划

[ðə; ði] [nəʊt] [wɪtʃ] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [wɒz; wəz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	**note**	**which**	**puzzled**	**the**	**Hardy**	**boys**	**was**	**as**	**follows**	**:**
这	笔记	哪个	困惑	这	哈迪	男孩们	曾是	作为	跟随	:

令哈代兄弟困惑的纸条内容如下：

“ ['mesəz] . [fræŋk] [ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['hɑːdi] ,

“	**Messrs**	**.**	**Frank**	**and**	**Joseph**	**Hardy**	**,**
”	先生们	.	坦率	和	约瑟夫	哈迪	,

“弗兰克·哈迪先生和约瑟夫·哈迪先生，

['beɪpɔːrt] .

Bayport	**.**
贝波特	.

贝波特。

“ [dɪə(r)] [s'ɜːz] :

“	**Dear**	**Sirs**	**:**
”	亲爱的	先生们	:

“敬启者：

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][kɔːl] [ə'pɒn][ˌem 'iː][æt; ət][maɪ] ['rezɪdəns] [tuː; tə] -
“ If it is convenient for you to call upon me at my residence to -
“ 如果 它 是 方便的 为了 你 到 称呼 之上 我 在 我的 住宅 到 -
['mɒrəʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['mætə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ɪn][maɪ][maɪnd]
morrow I should like to talk to you about a matter that has been in my mind
明天 我 应该 喜欢 到 讲话 到 你 关于 一个 事情 那 有 到过 在 我的 头脑
[sɪns] [maɪ] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] .
since my return from Europe .
自从 我的 返回 从 欧洲 .

“如果您明天方便的话，可以来我家拜访我，我想和您谈谈我从欧洲回来后一直萦绕在我心头的一件事。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːl] ['ɜːli] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ˌɑːftə'nuːn] [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn]
If you will be good enough to call early to - morrow afternoon I will explain
如果 你 将要 是 好的 足够的 到 称呼 早期的 到 - 明天 下午 我 将要 解释
['fɜːðə(r)] .
further .
更远 .

如果您明天下午早些时候能抽空给我打个电话，我会进一步解释。

[jɔːz] ['veri] ['truːli] ,
Yours very truly ,
此致 非常 真的 ,

此致敬礼，

['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n] . ”
Elroy Jefferson . ”
埃尔罗伊 杰斐逊 . ”

埃尔罗伊·杰斐逊。”

“ [ə; eɪ]['mætə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd]['evə(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] , ”
“ A matter that has been in his mind ever since his return from Europe , ”
“ 一个 事情 那 有 到过 在 他的 头脑 曾经 自从 他的 返回 从 欧洲 , ”
[sed] [fræŋk] .
said Frank .
说 坦率 .

“自从他从欧洲回来后，这件事就一直萦绕在他的心头，”弗兰克说。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] . ”
“ I wonder what it can be . ”
“ 我 想知道 什么 它 能 是 . ”

“我很好奇它会是什么。”

“ [wel] , [wiː; wi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] [θiːvz] , ”
“ Well , we recovered his automobile for him from the Shore Road thieves , ”
“ 出色地 , 我们 恢复 他的 汽车 为了 他 从 这 支撑 路 窃贼 , ”
['ventʃəd] [dʒəʊ] .
ventured Joe .
冒险 乔 .

“嗯，我们从海岸公路的窃贼手中帮他找回了他的汽车，”乔说道。

“ [wɒt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['fɛntən] ['hɑːdi] , ['smaɪlɪŋ] .
“ What has that to do with it ? ” asked Fenton Hardy , smiling .
“ 什么 有 那 到 做 和 它 ? ” 问 芬顿 哈迪 , 微笑 .

“这跟这件事有什么关系？”芬顿·哈迪笑着问道。

“ ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] ['wʌznt] [ɪn] ['beɪpɔːrt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
“ Mr . Jefferson wasn't in Bayport at the time .
“ 先生 . 杰斐逊 不是 在 贝波特 在 这 时间 .

“杰斐逊先生当时不在贝波特。”

[juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] ,
You **remember** **,**
你 记住 ,

你还记得吗?

[wiː; wi] [gɒt] [ə; eɪ] [bɪg] [rɪˈwɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈklɪərɪŋ] [ʌp] [ðæt] [keɪs] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈəʊnə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]
we **got** **a** **big** **reward** **for** **clearing** **up** **that** **case** **and** **the** **owners** **of** **the**
我们 得到 一个 大的 报酬 为了 清理 向上 那 案件 和 这 所有者 的 这
[ˈstəʊlən] [kɑːz] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .
stolen **cars** **contributed** **to** **it** **.**
被盗 汽车 贡献 到 它 .

我们因侦破此案获得了一大笔奖励，被盗车辆的车主也为此做出了贡献。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒefəs(ə)n] [wɒz; wəz] [əˈweɪ] , [hiː; hi] [ˈwʌznt] [ɪn] [ɒn] [ðæt] .
But **as** **Mr** **.** **Jefferson** **was** **away** **,** **he** **wasn't** **in** **on** **that** **.**
但 作为 先生 . 杰斐逊 曾是 离开 , 他 不是 在 在 那 .

但由于杰斐逊先生不在，他并不知情。

[pəˈhæps] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [ˌeɪ diː ˈdiː] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [dʒəʊ] [ˈhəʊpfəli] .
Perhaps **he** **wants** **to** **add** **to** **it** **,** **”** **said** **Joe** **hopefully** **.**
也许 他 想要 到 添加 到 它 , ” 说 乔 希望 .

“或许他想再添点东西，”乔满怀希望地说。

[ˈfɛntən] [ˈhɑːdi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [əˈmjuːzmənt] .
Fenton **Hardy** **shook** **his** **head** **in** **amusement** **.**
芬顿 哈迪 摇晃 他的 头 在 娱乐 .

芬顿·哈迪好笑地摇了摇头。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [dɪd] [ˈveri] [wel] .
“ **I** **thought** **you** **did** **very** **well** **.**
” 我 想法 你 做过 非常 出色地 .

“我觉得你做得非常好。”

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ˈmʌni] . ”
Surely **you** **aren't** **looking** **for** **more** **money** **.** **”**
一定 你 不是 寻找 为了 更多的 钱 . ”

你肯定不是想要更多钱吧?

“ [əʊ] , [wɪr] [nɒt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] .
“ **Oh** **,** **we're** **not** **looking** **for** **more** **.**
” 哦 , 是 不是 寻找 为了 更多的 .

“哦，我们不需要更多了。”

[stɪl] , [ɪf] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒefəs(ə)n] [fiːlz] [hɜːt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] , [waɪ]
Still **,** **if** **Mr** **.** **Jefferson** **feels** **hurt** **because** **he** **couldn't** **show** **his** **appreciation** **,** **why**
仍然 , 如果 先生 . 杰斐逊 感觉 伤害 因为 他 不能 展示 他的 欣赏 , 为什么
,
,
,

然而，如果杰斐逊先生因为无法表达感激之情而感到受伤，那又是为什么呢?

[wiː; wi] [ˌwʊdnt] [tɜːn] [daʊn] [ˈeni] [ˈɒfə(r)] , ” [ænd; ənd] [dʒəʊ] [grɪnd] .
we **wouldn't** **turn** **down** **any** **offer** **,** **”** **and** **Joe** **grinned** **.**
我们 不会 转动 向下 任何 提供 , ” 和 乔 咧嘴一笑 .

“我们不会拒绝任何提议，”乔咧嘴一笑。

“ [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒefəs(ə)n] , ” [sed] [fræŋk] .
“ **I** **don't** **know** **Mr** **.** **Jefferson** **,** **”** **said** **Frank** **.**
” 我 不 知道 先生 . 杰斐逊 , ” 说 坦率 .

“我不认识杰斐逊先生，”弗兰克说。

“ [wʌts] [hiː; hi] [laɪk] , [dæd] ? ”
“ What's he like , Dad ? ”
“ 是什么 他 喜欢 , 爸爸 ? ”

“爸爸，他是什么样的人？”

“ [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [æn'tiːk] ['diːlə(r)] , ” [rɪ'tɜːnd] ['mɪstə(r)] . ['hɑːdi] .
“ He is an antique dealer , ” returned Mr . Hardy .
“ 他 是 一个 古董 经销商 , ” 返回 先生 . 哈迪 .

“他是个古董商，”哈迪先生回答道。

“ [hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] [wel] [nəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [fiːld] .
“ He is quite well known in his own field .
“ 他 是 相当 出色地 已知 在 他的 自己的 场地 .

“他在自己的领域内相当有名。”

[hiː; hi] ['trævlz] [ɪn] ['jʊərəp] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , ['baɪɪŋ] [æn'tiːks] .
He travels in Europe a great deal , buying antiques .
他 旅行 在 欧洲 一个 伟大的 交易 , 购买 古董 .

他经常去欧洲旅行，购买古董。

[ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [hiː; hi][hæz; həz] [kept] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
Of late years he has kept very much to himself .
的 晚的 年 他 有 保留 非常 很多 到 他自己 .

近年来他一直很孤僻。

[ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
I believe he has made a great deal of money ,
我 相信 他 有 制成 一个 伟大的 交易 的 钱 ,

我相信他赚了很多钱。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['ekspɜːts][ɪn] [æn'tiːk] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn]
and in his time he was one of the leading experts in antique furniture in
[ðə; ði] ['kʌntri] . ”
the country . ”
这 国家 . ”

他生前是全国顶尖的古董家具专家之一。

“ ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] [stɪl] [æn; ən]['ekspɜːt] ? ”
“ Isn't he still an expert ? ”
“ 不是 他 仍然 一个 专家 ? ”

“他难道不是专家吗？”

“ [əʊ] , [jes] .
“ Oh , yes .
“ 哦 , 是的 .

“哦是的。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɪz(ə)nt][æz; əz] ['prɒmɪnənt] [æz; əz][hiː; hi][wʌns][wɒz; wəz] .
But he isn't as prominent as he once was .
但 他 不是 作为 著名的 作为 他 一次 曾是 .

但他已不如从前那样引人注目了。

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] ['veri] [kwɪə(r)] .
Something happened to him a few years ago that made the old fellow very queer .
某物 发生 到 他 一个 很少 年 前 那 制成 这 老的 同伴 非常 酷儿 .

几年前他经历了一些事，使这个老人变得非常古怪。

[ai][dəʊnt] [rɪ'membə(r)] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ;
I don't remember exactly what it was ;
我 不 记住 确切地 什么 它 曾是 ;

我不记得具体是什么了；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] . ”

but	since	that	time	he	has	been	something	of	a	character	.	”
但	自从	那	时间	他	有	到过	某物	的	一个	特点	.	”

但从那时起，他就变得颇具个性了。

“ [saʊndz] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [kˈɒmɛntɪd] [dʒəʊ] .

“	Sounds	interesting	,	”	commented	Joe	.
”	声音	有趣的	,	”	评论	乔	.

“听起来很有意思，”乔评论道。

“ [wel] , [ai] [ges] [wɪd] ['betə(r)] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ['hædnt] [wiː; wi] , [fræŋk] ? ”

“	Well	,	I	guess	we'd	better	go	and	see	him	to	-	morrow	,	hadn't	we	,	Frank	?	”
”	出色地	,	我	猜测	我们会	更好的	去	和	看	他	到	-	明天	,	之前没有	我们	,	坦率	?	”

“看来我们最好明天去看看他，对吧，弗兰克？”

“ [ʃʊə(r)] [θɪŋ] .

“	Sure	thing	.
”	当然	事物	.

当然可以。

[wiː; wi] [kæn; kən] [ɑːsk] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi] [kiːps] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʌf] - ['lʊkɪŋ] ['wɒtʃmən] [ɒn] ['kæbɪn] ['aɪlənd]

We	can	ask	him	why	he	keeps	such	a	tough	-	looking	watchman	on	Cabin	Island
我们	能	问	他	为什么	他	保持	这样的	一个	艰难的	-	寻找	守望者	在	舱	岛

. ”

:	”
.	”

我们可以问问他，为什么在卡宾岛上要安排这么一个看起来很凶悍的守卫。

“ [ə; eɪ] ['wɒtʃmən] ? ” [ɪkˈskleɪmd] ['fɛntən] ['hɑːdi] .

“	A	watchman	?	”	exclaimed	Fenton	Hardy	.
”	一个	守望者	?	”	惊呼	芬顿	哈迪	.

“守夜人？”芬顿·哈迪惊呼道。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[wiː; wi] ['lændɪd] [ðeə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [təʊld] [juː 'es] [tuː; tə] [klɪə(r)] [aʊt] .

We	landed	there	this	afternoon	and	a	man	told	us	to	clear	out	.
我们	登陆	那里	这	下午	和	一个	男人	讲述	我们	到	清除	出去	.

我们今天下午抵达那里，一个男人让我们离开。

[sed] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['trespəsɪŋ] . ”

Said	we	were	trespassing	.	”
说	我们	是	擅闯私人领地	.	”

他们说我们擅闯民宅。”

“ [ðæt] ['dʌznt] [saʊnd] [laɪk] ['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɑːdi] .

“	That	doesn't	sound	like	Elroy	Jefferson	,	”	said	Mr	.	Hardy	.
”	那	不	声音	喜欢	埃尔罗伊	杰斐逊	,	”	说	先生	.	哈迪	.

“这听起来不像埃尔罗伊·杰斐逊的风格，”哈迪先生说。

“ [aɪm] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [gɪv] ['eni] [sʌtʃ] ['ɔːdərs] .

“	I'm	sure	he	wouldn't	give	any	such	orders	.
”	我是	当然	他	不会	给	任何	这样的	订单	.

“我确信他不会下达这样的命令。”

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai] [rɪ'membə(r)] [hɪm] , [hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)]['kaɪndlɪ][əʊld] [tʃæp] .

As	far	as	I	remember	him	,	he	has	always	been	a	rather	kindly	old	chap	.
作为	远的	作为	我	记住	他	,	他	有	总是	到过	一个	相当	亲切地	老的	小伙子	.

〃

〃

〃

据我记忆，他一直是个相当和蔼的老先生。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [pə'hæps] [hiː; hi][hæd; həd][səʊld][ðə; ði]['aɪlənd] . ”

“	We	thought	perhaps	he	had	sold	the	island	.	”
〃	我们	想法	也许	他	有	卖	这	岛	.	〃

“我们当时以为他可能已经把岛卖掉了。”

“ [aɪ] ['hævnt] [hɜːd] [ɒv; əv][ɪts] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hændz] .

“	I	haven't	heard	of	its	changing	hands	.
〃	我	还没有	听到	的	它是	变化	双手	.

“我没听说过它易主的事。”

[aɪ] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] [waɪ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['wɒtʃmən] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] , ['eniweɪ] .

I	can't	imagine	why	he	would	have	a	watchman	there	in	the	winter	,	anyway	.
我	不能	想象	为什么	他	会	有	一个	守望者	那里	在	这	冬天	,	反正	.

我实在想不明白他为什么要在冬天派人守卫那里。

[ɑːsk][hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɪm][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

Ask	him	about	it	when	you	see	him	to	-	morrow	.
问	他	关于	它	什么时候	你	看	他	到	-	明天	.

明天见到他的时候问问他这件事。

” [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [nəʊt] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] .

”	The	next	morning	,	although	the	boys	had	discussed	the	note	from	Mr	.
〃	这	下一个	早晨	,	虽然	这	男孩们	有	讨论	这	笔记	从	先生	.

['dʒefəs(ə)n] ['meni] [taɪmz] ,

Jefferson	many	times	,
杰斐逊	许多	时代	,

第二天早上，尽管男孩们已经多次讨论过杰斐逊先生的纸条，

[ðeɪ] [hæd; həd] [stɪl] [feɪld] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] ['eni] [ˌsætɪs'fæktəri] [kən'kluːʒn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['riːz(ə)n]

they	had	still	failed	to	arrive	at	any	satisfactory	conclusion	as	to	the	reason
他们	有	仍然	失败的	到	到达	在	任何	令人满意的	结论	作为	到	这	原因

[waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə][kɔːl] [ɒn] [hɪm] ;

why	he	should	want	them	to	call	on	him	;
为什么	他	应该	想	他们	到	称呼	在	他	;

他们仍然未能就他为何希望他们拜访他的原因得出任何令人满意的结论；

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .

so	they	were	awaiting	the	interview	with	curiosity	and	expectation	.
所以	他们	是	等待中	这	面试	和	好奇心	和	期待	.

所以他们怀着好奇和期待等待着这次面试。

[ðæt] ['mɔːnɪŋ] , [waɪl] [ɒn][æn; ən] ['erənd] [ˌdaʊn'taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,

That	morning	,	while	on	an	errand	downtown	for	their	mother	,
那	早晨	,	尽管	在	一个	差事	市中心	为了	他们的	母亲	,

那天早上，他们替母亲去市中心办事时，

[ðə; ði] ['brʌðəz] [met] ['kæli] [ʃɔː] [ænd; ənd]['aɪoʊlə]['mɔːt(ə)n] .

the	brothers	met	Callie	Shaw	and	Iola	Morton	.
这	兄弟	遇见	卡莉	肖	和	伊奥拉	莫顿	.

兄弟俩遇到了卡莉·肖和伊奥拉·莫顿。

[bəuθ][g'ɜ:lz] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['beɪpɔ:rt] [haɪ] [sku:l] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [greɪd] [æz; əz]

Both	**girls**	**attended**	**the**	**Bayport**	**high**	**school**	**and**	**were**	**in**	**the**	**same**	**grade**	**as**
两个都	女孩们	参加	这	贝波特	高的	学校	和	是	在	这	相同的	年级	作为

[ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] .

the	**Hardy**	**boys**	**.**
这	哈迪	男孩们	.

这两个女孩都就读于贝波特高中，和哈迪家的男孩们是同级生。

['kæli] , [ə; eɪ] [braʊn] - [aɪd] , [braʊn] - [heəd] [gɜ:l] , [wɒz; wəz] [frænŋks] [pə'tɪkjələ(r)] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ]

Callie	**,**	**a**	**brown**	**-**	**eyed**	**,**	**brown**	**-**	**haired**	**girl**	**,**	**was**	**Frank's**	**particular**	**favorite**	**among**
卡莉	,	一个	棕色的	-	眼睛	,	棕色的	-	头发	女孩	,	曾是	弗兰克的	特别的	最喜欢的	之中

[ðə; ði][g'ɜ:lz][æt; ət] [sku:l] , [waɪl] ['aɪoʊlə] ,

the	**girls**	**at**	**school**	**,**	**while**	**Iola**	**,**
这	女孩们	在	学校	,	尽管	伊奥拉	,

卡莉，一个棕色眼睛、棕色头发的女孩，是弗兰克在学校里最喜欢的女孩，而伊奥拉，

[plʌmp] [ænd; ənd] [dɑ:k] , [tʃet] ['mɔ:rtənz] ['sɪstə(r)] ,

plump	**and**	**dark**	**,**	**Chet**	**Morton's**	**sister**	**,**
丰满	和	黑暗的	,	切特	莫顿	姐姐	,

丰满黝黑，切特·莫顿的妹妹，

[wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][gɜ:l] [hu:] [hæd; həd]['evə(r)] [wʌn] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]

was	**the**	**only**	**girl**	**who**	**had**	**ever**	**won**	**even**	**a**	**reluctant**	**admiration**	**from**	**the**
曾是	这	仅有的	女孩	WHO	有	曾经	韩元	甚至	一个	不情愿的	钦佩	从	这

['bæʃfl] [dʒəʊ] ,

bashful	**Joe**	**,**
害羞的	乔	,

她是唯一一个让腼腆的乔产生哪怕是勉强赞赏的女孩。

[hu:] [hæd; həd]['i:v(ə)n] [gɒn] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu:; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] “ [ɔ:l] [raɪt] — [æz; əz][ə; eɪ]

who	**had**	**even**	**gone**	**so**	**far**	**as**	**to**	**admit**	**that**	**she**	**was**	**“**	**all**	**right**	**—**	**as**	**a**
WHO	有	甚至	已消失	所以	远的	作为	到	承认	那	她	曾是	“	全部	正确的	—	作为	一个

[gɜ:l] .

girl	**.**
女孩	.

她甚至还承认自己“作为一个女孩还不错”。

” [wɪtʃ] , [frɒm; frəm][dʒəʊ] , [wɒz; wəz] [haɪ] [preɪz] .

”	**Which**	**,**	**from**	**Joe**	**,**	**was**	**high**	**praise**	**.**
”	哪个	,	从	乔	,	曾是	高的	称赞	.

对于乔来说，这是极高的评价。

“ [wel] , [ɪts] [gʊd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ə'laɪv] !

“	**Well**	**,**	**it's**	**good**	**to**	**see**	**you**	**alive**	**!**
”	出色地	,	它是	好的	到	看	你	活	!

“很高兴看到你还活着！”

” [ɪk'skleɪmd] ['kæli] .

”	**exclaimed**	**Callie**	**.**
”	惊呼	卡莉	.

“卡莉惊呼道。”

“ [frɒm; frəm] [wɒt] [wɪv] [bi:n] ['hɪərɪŋ] , [ɪts] ['lʌki] [jʊr; jər] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kʌm] [ˌdaʊn'taʊn] [æt; ət][ɔ:l]

“	**From**	**what**	**we've**	**been**	**hearing**	**,**	**it's**	**lucky**	**you're**	**able**	**to**	**come**	**downtown**	**at**	**all**
”	从	什么	我们已经	到过	听力	,	它是	幸运的	你是	有能力的	到	来	市中心	在	全部

[tu:; tə] - [deɪ] . ”

to	**-**	**day**	**.**	**”**
到	-	天	.	”

“据我们所知，你今天能来市中心已经很幸运了。”

“ [jes] , ” [tʃaɪmd] [ɪn]['aɪoʊlə] , “ [tʃet] [hæz; həz] [biːn] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| | | |

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [smæʃ] - [ʌp] . ”

there	would	have	been	a	terrible	smash	-	up	.	”
那里	会	有	到过	一个	糟糕的	粉碎	-	向上	.	”

那将会是一场可怕的撞车事故。

“ [əʊ] , [tʃet] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ig'zædʒəreit] , ” [sed] [fræŋk] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] .

“	Oh	,	Chet	usually	exaggerates	,	”	said	Frank	uncomfortably	.
“	哦	,	切特	通常	夸张	,	”	说	坦率	不舒服地	.

“哦，切特通常喜欢夸大其词，”弗兰克不自在地说。

“ [jʊr; jər] [tuː] ['mɒdɪst] , ” [pʊt] [ɪn] ['kæli] ['kwɪkli] .

“	You're	too	modest	,	”	put	in	Callie	quickly	.
“	你是	也	谦虚的	,	”	放	在	卡莉	迅速地	.

“你太谦虚了，”卡莉赶紧插嘴道。

“ [hiː; hi][təʊld][juː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	He	told	us	all	about	it	.
“	他	讲述	我们	全部	关于	它	.

他把事情的来龙去脉都告诉了我们。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['kredɪt] , [fræŋk] . ”

I	think	you	deserve	a	lot	of	credit	,	Frank	.	”
我	思考	你	应得	一个	很多	的	信用	,	坦率	.	”

弗兰克，我认为你功不可没。

“ [juː; jʊ][bet][hiː; hi] [dʌz] ! ” [kraɪd][dʒəʊ] ['wɔːmli] , [ə'blɪviəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ɪm'bærəsmənt] .

“	You	bet	he	does	!	”	cried	Joe	warmly	,	oblivious	of	his	brother's	embarrassment	.
“	你	赌注	他	做	!	”	哭	乔	热情地	,	浑然不觉	的	他的	兄弟	尴尬	.

“当然啦！”乔热情地喊道，丝毫没有察觉到弟弟的尴尬。

“ [hiː; hi] [seɪvd] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] . ”

“	He	saved	our	lives	.	”
“	他	已保存	我们的	生活	.	”

“他救了我们的命。”

“ [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] ! ” [kən'tɪnjuːd] ['kæli] .

“	And	as	for	those	other	boys	!	”	continued	Callie	.
“	和	作为	为了	那些	其他	男孩们	!	”	持续	卡莉	.

“至于其他那些男孩！”卡莉继续说道。

“ [ɪf] [ðæt] [aɪk] [næʃ] [ɔː(r)][tæd]['kɑːs(ə)n]['evə(r)][deə(r)] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] [aɪl] [gəʊ][pɑːst][ðem; ðəm]

“	If	that	Ike	Nash	or	Tad	Carson	ever	dare	speak	to	me	again	I'll	go	past	them
“	如果	那	艾克	纳什	或者	塔德	卡森	曾经	敢	说话	到	我	再次	患病的	去	过去的	他们

[wɪð] [maɪ] [nəʊz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

with	my	nose	in	the	air	.
和	我的	鼻子	在	这	空气	.

“如果艾克·纳什或塔德·卡森胆敢再跟我说话，我就会昂着头从他们身边走过。”

[woʊnt] [juː; jʊ] , ['aɪoʊlə] ? ”

Won't	you	,	Iola	?	”
惯于	你	,	伊奥拉	?	”

伊奥拉，你不觉得吗?

“ [ai] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] .

“	I	certainly	will	.
“	我	当然	将要	.

我当然会。

[ænd; ənd][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

And	I'm	going	to	tell	the	other	girls	about	it	,	too	.
和	我是	去	到	告诉	这	其他	女孩们	关于	它	,	也	.

我还要把这件事告诉其他女孩。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [miːn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪm][glæd][ðeə(r)][əʊld] [bəʊt] [gɒt] [smæʃt] . ”

I	think	it	was	mean	of	them	,	and	I'm	glad	their	old	boat	got	smashed	.	”
我	思考	它	曾是	意思是	的	他们	,	和	我是	高兴的	他们的	老的	船	得到	粉碎	.	”

我觉得他们这样做很卑鄙，我很高兴他们的旧船被砸碎了。

“ [əʊ] , [ai] [ges] [ðev] [ˈsʌfəd] [ɪˈnʌf] , ” [sed] [fræŋk] .

“	Oh	,	I	guess	they've	suffered	enough	,	”	said	Frank	.
”	哦	,	我	猜测	他们有	遭受	足够的	,	”	说	坦率	.

“哦，我想他们已经受够苦了，”弗兰克说。

“ [nəʊ][juːz] [ˈrʌbɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] . ”

“	No	use	rubbing	it	in	.	”
”	不	使用	擦	它	在	.	”

“再怎么解释也没用。”

“ [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [smæʃt] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][ðə; ðiˈstɔːri] [ɔːl]['əʊvə(r)]

“	If	they	had	smashed	your	boat	they	would	have	told	the	story	all	over
”	如果	他们	有	粉碎	你的	船	他们	会	有	讲述	这	故事	全部	超过

['beɪpɔːrt] .

Bayport	.
贝波特	.

“如果他们砸坏了你的船，他们肯定会把这件事传遍整个贝波特。”

[aɪm] ['sɜːt(ə)nli] [glæd][ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] , ” [sed] ['kæli] .

I'm	certainly	glad	it	turned	out	the	way	it	did	,	”	said	Callie	.
我是	当然	高兴的	它	转向	出去	这	方式	它	做过	,	”	说	卡莉	.

“我当然很高兴事情最终是这样的结果，”卡莉说。

“ [dræt] [ðæt] [tʃet] , ” [ˈmʌtə] [fræŋk] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][gˈɜːlz][hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

“	Drat	that	Chet	,	”	muttered	Frank	,	after	the	girls	had	gone	on	down	the	street	.
”	糟糕	那	切特	,	”	低声说道	坦率	,	后	这	女孩们	有	已消失	在	向下	这	街道	.

“该死的切特，”女孩们沿着街道走远后，弗兰克嘟囔道。

“ [waɪ] [kænt] [hiː; hi] [kiːp] ['kwaɪət] ?

“	Why	can't	he	keep	quiet	?
”	为什么	不能	他	保持	安静的	?

他为什么就不能保持沉默呢?

[hiːl] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [ʌp] .

He'll	be	making	me	out	a	hero	if	he	keeps	up	.
地狱	是	制作	我	出去	一个	英雄	如果	他	保持	向上	.

如果他继续这样下去，我岂不是成了英雄?

[ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [sed] [əˈbaʊt] [ðæt] [əˈfeə(r)] . ”

I	didn't	want	anything	said	about	that	affair	.	”
我	没有	想	任何事物	说	关于	那	事务	.	”

我不想让任何人谈论那件事。

“ [wel] , ['əʊnli] [tuː] [gˈɜːlz] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , ” [rɪˈtɜːnd] [dʒəʊ] , ['kʌmfətɪŋli] .

“	Well	,	only	two	girls	know	about	it	now	,	”	returned	Joe	,	comfortingly	.
”	出色地	,	仅有的	二	女孩们	知道	关于	它	现在	,	”	返回	乔	,	令人欣慰的是	.

“嗯，现在只有两个女孩知道这件事了，”乔安慰道。

“ ['əʊnli] [tuː] [gˈɜːlz] ! ” [snɔːt] [fræŋk] .

“	Only	two	girls	!	”	snorted	Frank	.
”	仅有的	二	女孩们	!	”	哼了一声	坦率	.

“只有两个女孩！”弗兰克嗤之以鼻。

“ [hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] .

“	He	might	as	well	have	published	it	in	the	newspaper	.
”	他	可能	作为	出色地	有	已发布	它	在	这	报纸	.

“他完全可以把这篇文章发表在报纸上。”

" [ˌnevəðə'les] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪnwədli] [pliːzd] [baɪ] ['kæliz] ['evɪdənt] [kən'sɜːn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['nærəʊ]
" **Nevertheless** **he** **was** **inwardly** **pleased** **by** **Callie's** **evident** **concern** **over** **his** **narrow**
" 尽管如此 他 曾是 内心 高兴 经过 卡莉的 明显 忧虑 超过 他的 狭窄的
[ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwɪtɪd] [hɪm'self] [ɪn]
escape **and** **by** **her** **admiration** **of** **the** **way** **he** **had** **acquitted** **himself** **in**
逃脱 和 经过 她 钦佩 的 这 方式 他 有 无罪释放 他自己 在
[ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] .
the **emergency** **.**
这 紧急情况 .

"然而，卡莉对他死里逃生的明显关心以及对他在紧急情况下表现的赞赏，让他内心感到欣慰。

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] , [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] ,
That **afternoon** **,** **immediately** **after** **lunch** **,**
那 下午 , 立即地 后 午餐 ,

那天下午，午饭后，

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hænsəm] ['dʒefəs(ə)n] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd] .
the **Hardy** **boys** **set** **out** **for** **the** **handsome** **Jefferson** **home** **on** **the** **Shore** **Road** **.**
这 哈迪 男孩们 放 出去 为了 这 英俊的 杰斐逊 家 在 这 支撑 路 .

哈迪家的男孩们出发前往位于海岸路上的漂亮的杰斐逊家。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
The **place** **was** **not** **far** **away** **,**
这 地方 曾是 不是 远的 离开 ,

那地方离得不远，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [tuː] [diːp] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðeə(r)] ['məʊtə'saɪklz] ,
and **as** **the** **snow** **was** **too** **deep** **to** **permit** **of** **using** **their** **motorcycles** **,**
和 作为 这 雪 曾是 也 深的 到 允许 的 使用 他们的 摩托车 ,

由于积雪太深，摩托车无法通行，

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɒn] [fʊt] .
the **boys** **went** **on** **foot** **.**
这 男孩们 去 在 脚 .

男孩们步行前往。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [tʃʌm] , [bɪf] ['huːpə(r)] ,
Before **they** **had** **come** **within** **sight** **of** **the** **place** **they** **met** **a** **chum** **,** **Biff** **Hooper** **,**
前 他们 有 来 之内 视线 的 这 地方 他们 遇见 一个 密友 , 比夫 胡珀 ,

在他们还没看清目的地之前，就遇到了他们的朋友比夫·胡珀。

[huː] ['friːkwəntli] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [ɒn][ðeə(r)] [əd'ventʃəz] .
who **frequently** **accompanied** **the** **Hardy** **boys** **on** **their** **adventures** **.**
WHO 频繁地 伴随 这 哈迪 男孩们 在 他们的 冒险 .

他们经常陪伴哈代兄弟一起冒险。

[ðeɪ] [faʊnd] [bɪf] , [huː] [wɒz; wəz] [pjuːdʒɪ'lɪstɪkli] [ɪn'klaɪnd] , ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ,
They **found** **Biff** **,** **who** **was** **pugilistically** **inclined** **,** **dancing** **about** **in** **the** **snow** **,**
他们 成立 比夫 , WHO 曾是 拳击式 倾斜 , 跳舞 关于 在 这 雪 ,

他们发现喜欢打架的比夫正在雪地里跳舞。

['meɪkɪŋ] [waɪld] ['dæʃɪz] [ænd; ənd] [lʌndʒ] [æt; ət][æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri] ['spɑːrɪŋ] ['pɑːtnə(r)] .
making **wild** **dashes** **and** **lunges** **at** **an** **imaginary** **sparring** **partner** **.**
制作 荒野 破折号 和 弓步 在 一个 假想 陪练 伙伴 .

对着假想的陪练伙伴做出疯狂的冲刺和扑击动作。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [fræŋk][ænd; ənd][dʒəʊ][æt; ət][fɜːst][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm][hiː; hi]
He **did** **not** **see** **Frank** **and** **Joe** **at** **first** **and** **when** **they** **came** **up** **to** **him** **he**
他 做过 不是 看 坦率 和 乔 在 第一的 和 什么时候 他们 来了 向上 到 他 他
[hæd; həd] ['evɪdəntli] [dʒʌst][pʊt][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][æn'tægənɪst] ,
had **evidently** **just** **put** **the** **finishing** **touches** **to** **the** **invisible** **antagonist** **,**
有 显然 只是 放 这 精加工 触摸 到 这 无形的 反派 ,

他起初没看见弗兰克和乔，当他们走到他跟前时，他显然才刚刚完成对那个隐形反派的最后润色。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['briːðɪŋ] ['hevɪli] [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [snəʊ] ,

for	he	was	breathing	heavily	and	,	as	he	looked	down	into	the	snow	,
为了	他	曾是	呼吸	重度	和	,	作为	他	看起来	向下	进入	这	雪	,

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kaʊntɪŋ] !

he	was	counting	!
他	曾是	计数	!

因为他呼吸急促，低头看着雪地，正在数数！

" ['sev(ə)n] — [eɪt] — [naɪn] — [ten] — [aʊt] ! "

"	Seven	—	eight	—	nine	—	ten	—	Out	!	"
"	七	—	八	—	九	—	十	—	出去	!	"

"七—八—九—十—出局！"

" [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['tʃæmpiən] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒəʊ] .

"	Hurrah	for	the	new	champion	!	"	shouted	Joe	.
"	欢呼	为了	这	新的	冠军	!	"	喊叫	乔	.

"新冠军万岁！"乔喊道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [nɒk] [hɪm] [aʊt] , [bɪf] ?

"	Did	you	knock	him	out	,	Biff	?
"	做过	你	敲	他	出去	,	比夫	?

"你把他打晕了吗，比夫？"

" [bɪf] [swʌŋ] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] ['fuːlɪʃ] .

"	Biff	swung	around	quickly	and	looked	very	foolish	.
"	比夫	摇摆	大约	迅速地	和	看起来	非常	愚蠢	.

"比夫迅速转身，看起来很傻。"

" [dʒʌst] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃædəʊ] - ['bɒksɪŋ] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , ['veri] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

"	Just	doing	a	little	shadow	-	boxing	,	"	he	explained	,	very	red	in	the	face	.
"	只是	正在做	一个	小的	阴影	-	拳击	,	"	他	解释	,	非常	红色的	在	这	脸	.

"我只是在做一些空击练习，"他解释道，脸涨得通红。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] . "

"	I	didn't	hear	you	coming	.	"
"	我	没有	听到	你	未来	.	"

"我没听到你过来。"

" ['præktɪsɪŋ] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] ? " [ɑːskt] [fræŋk] ['plezntli] .

"	Practising	to	clean	up	on	the	championship	?	"	asked	Frank	pleasantly	.
"	练习	到	干净的	向上	在	这	锦标赛	?	"	问	坦率	愉快	.

"这是在为赢得锦标赛做准备吗？"弗兰克愉快地问道。

" [huː'evə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [juː; jʊ] [nɒkt] [hɪm] [raɪt] [ɒf] [ðə; ði][mæp] . "

"	Whoever	he	was	,	you	knocked	him	right	off	the	map	.	"
"	谁	他	曾是	,	你	敲门	他	正确的	离开	这	地图	.	"

"不管他是谁，你都把他彻底消灭了。"

" [seɪ] , " [sed] [bɪf] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , " [aɪv] [biːn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]

"	Say	,	"	said	Biff	,	anxious	to	change	the	subject	,	"	I've	been	wanting	to	see	you
"	说	,	"	说	比夫	,	焦虑的	到	改变	这	主题	,	"	我已经	到过	想要	到	看	你

['feloʊz] . "

fellows	.	"
伙伴们	.	"

"我说，"比夫急于转移话题，"我一直想见见你们这些家伙。"

" ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪt] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	Looking	for	a	fight	?	"	asked	Joe	.
"	寻找	为了	一个	斗争	?	"	问	乔	.

"想找茬吗？"乔问道。

“ ['sɒri] ,
“ Sorry ,
” 对不起 ,

“对不起，

[bʌt; bət] [wɪv] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [duː; də] ['eni] ['faɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] ['krɪsməs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sæntə]
but we've decided not to do any fighting until after Christmas because Santa
但 我们已经 决定 不是 到 做 任何 斗争 直到 后 圣诞节 因为 圣诞老人
[klɔːz] ['maitənt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]
Claus mightn't like it
克劳斯 可能不会 喜欢 它

但我们决定在圣诞节前不打架，因为圣诞老人可能不会喜欢。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [pʊt] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['aʊə(r)] [s'tɒkɪŋz] .
and then he wouldn't put anything in our stockings .
和 然后 他 不会 放 任何事物 在 我们的 长筒袜 .

然后他就什么也不肯放进我们的袜子里了。

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [bɪf] .
You want to be careful , Biff .
你 想 到 是 小心 , 比夫 .

比夫，你要小心点。

[ɪf] ['sæntə] [h'iəz] [juːv] [biːn] ['ʃædəʊ] - ['bɒksɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [juː; jʊ] ['maitənt] [get] ['eni]
If Santa hears you've been shadow - boxing out in the main road you mightn't get any
如果圣诞老人 听到 你已经 到过 阴影 - 拳击 出去 在 这 主要的 路 你 可能不会 得到 任何
['lɒlɪpɒps] [ɒn] ['krɪsməs] [iːv] . ”
lollipops on Christmas Eve . ”
棒棒糖 在 圣诞节 前夕 . ”

如果圣诞老人听说你在大街上练拳击，圣诞夜你可能就收不到棒棒糖了。

“ [ɔː] , [draɪ] [ʌp] , ” ['grʌmbld] [bɪf] .
“ Aw , dry up , ” grumbled Biff .
” 啊 , 干燥 向上 , ” 咕哝 比夫 .

“哎呀，干涸了，”比夫抱怨道。

“ [aɪv] [biːn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] — [nəʊ] ['kɪdɪŋ] . ”
“ I've been wanting to see you — no kidding . ”
” 我已经 到过 想要 到 看 你 — 不 开玩笑 . ”

“我一直很想见你——真的。”

“ [wɒt] [ə'baʊt] ? ”
“ What about ? ”
” 什么 关于 ? ”

“那又怎样？”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɒlədeɪz] ? ”
“ What are you going to do in the Christmas holidays ? ”
” 什么 是 你 去 到 做 在 这 圣诞节 假期 ? ”

“你打算怎么度过圣诞假期？”

“ [doʊnt] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ Don't know , ” replied Frank .
” 不 知道 , ” 回复 坦率 .

“不知道，”弗兰克回答道。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [meɪd] ['eni] [plænz] [jet] .
“ We haven't made any plans yet .
” 我们 还没有 制成 任何 计划 然而 .

“我们还没有制定任何计划。”

[ai] [ges] [wiːl; wil][dʒʌst] [hæŋ] [əˈraʊnd] [taʊn] .
I guess we'll just hang around town .
我 猜测 出色地 只是 悬挂 大约 镇 .

我想我们就在镇上闲逛吧。

[wɪv] [gɒt][ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] , [ænd; ənd] [ðɛəl] [biː; bi][sʌm; səm] ['skeɪtɪŋ] . ”
We've got the ice - boat , and there'll be some skating . ”
我们已经 得到 这 冰 - 船 , 和 将会 是 一些 溜冰 . ”

我们有冰船，可以滑冰。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [æn; ən] ['aʊtɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ?
“ How about an outing of some kind ?
“ 如何 关于 一个 外出 的 一些 种类 ?

“不如组织一次外出活动？”

[aɪv] [hæd; həd] [ðæt] [ɪn][maɪ][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] .
I've had that in my mind for the past two or three days .
我已经 有 那 在 我的 头脑 为了 这 过去的 二 或者 三 天 .

过去两三天，我一直都在想这件事。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl] [get] [əˈweɪ] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd][gəʊ] ['kæmpɪŋ] . ”
Don't you think we could all get away somewhere and go camping . ”
不 你 思考 我们 可以 全部 得到 离开 某处 和 去 野营 . ”

难道你不觉得我们可以找个地方出去露营吗?

“ [saʊndz] [gʊd] , ” [əˈpruːvd] [dʒəʊ] .
“ Sounds good , ” approved Joe .
“ 声音 好的 , ” 得到正式认可的 乔 .

“听起来不错，”乔赞同道。

“ [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][kæmp] ? ”
“ Where shall we camp ? ”
“ 在哪里 将 我们 营 ? ”

“我们在哪里扎营？”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] .
“ I don't know .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [tʃæps] [kʊd; kəd] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
I thought you chaps could look after that end of it . ”
我 想法 你 小伙子们 可以 看 后 那 结尾 的 它 . ”

我以为你们几个能搞定那部分工作呢。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə][gəʊ] ['kæmpɪŋ] [ɪn]['wɪntə(r)] .
“ It isn't so easy to go camping in winter .
“ 它 不是 所以 简单的 到 去 野营 在 冬天 .

“冬天去露营并不容易。”

[ɪn] ['sʌmə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] . ”
In summer there are lots of places . ”
在 夏天 那里 是 很多 的 地方 . ”

夏天有很多地方可以去。

“ [wel] , [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , ” [sed] [bɪf] .
“ Well , think it over , ” said Biff .
“ 出色地 , 思考 它 超过 , ” 说 比夫 .

“好好想想吧，”比夫说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][gəʊ] , [biː; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd][let][ˌem 'iː]
“ If you think of a good place and decide to go , be sure and let me
“ 如果 你 思考 的 一个 好的 地方 和 决定 到 去 , 是 当然 和 让 我
[nəʊ] .
know .
知道 .

“如果你想到一个好地方并决定去那里，一定要告诉我。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ɒn][ˌaɪ 'tiː] . ”
I'd like to be in on it . ”
ID 喜欢 到 是 在 在 它 . ”

我想参与其中。

“ [ʃʊə(r)] [θɪŋ] .
“ Sure thing .
“ 当然 事物 .

当然可以。

[wiː; wi] [ˌwʊdnt] [liːv] [juː; jʊ] [aʊt] , [bɪf] . ”
We wouldn't leave you out , Biff . ”
我们 不会 离开 你 出去 , 比夫 . ”

“我们不会把你落下，比夫。”

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [skuːl] [kləuziz][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ]
“ If we could get away right after school closes we could have a good long
“ 如果 我们 可以 得到 离开 正确的 后 学校 关闭 我们 可以 有 一个 好的 长的
['hɒlədeɪ] [ɪn][kæmp] . ”
holiday in camp . ”
假期 在 营 . ”

“如果学校放假后我们就能立刻出发，我们就可以在夏令营享受一个美好的长假了。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['krɪsməs] ? ” [ɪn'kwaɪə] [dʒəʊ] ['daʊtfəli] .
“ How about Christmas ? ” inquired Joe doubtfully .
“ 如何 关于 圣诞节 ? ” 询问 乔 怀疑地 .

“圣诞节怎么样？”乔疑惑地问道。

“ [wiː; wi] ['ʃʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [mɪs] ['krɪsməs] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ? ”
“ We shouldn't want to miss Christmas , should we ? ”
“ 我们 不应该 想 到 错过 圣诞节 , 应该 我们 ? ”

我们当然不想错过圣诞节，对吧?

“ ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nts] ? ”
“ Worrying about your presents ? ”
“ 令人担忧 关于 你的 礼物 ? ”

“还在担心你的礼物吗？”

“ [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [mɪs] [ðem; ðəm] . ”
“ I'd hate to miss them . ”
“ ID 恨 到 错过 他们 . ”

“我可不想错过他们。”

“ ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [went] . ”
“ Maybe we could get them before we went . ”
“ 或许 我们 可以 得到 他们 前 我们 去 . ”

“或许我们可以在出发前把它们带走。”

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ” [sed] [dʒəʊ] , [rɪ'liːvd] , “ [aɪ] [ˌwʊdnt] [keə(r)] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][kæmp] . ”
“ In that case , ” said Joe , relieved , “ I wouldn't care when we went to camp . ”
“ 在 那 案件 , ” 说 乔 , 松了口气 , “ 我 不会 关心 什么时候 我们 去 到 营 . ”

“既然如此，”乔松了口气说，“那我们什么时候去夏令营我就不在乎了。”

“ [wel] , [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
“ Well , think it over .
” 出色地 , 思考 它 超过 .

“嗯，好好想想。”

” [bɪf] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [left] [swɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ɪ'mædʒɪnəri] ['spɑːrɪŋ] ['pɑːtnə(r)] .
” Biff made a vicious left swing at his imaginary sparring partner .
” 比夫 制成 一个 恶毒 左边 摇摆 在 他的 假想 陪练 伙伴 .

“比夫狠狠地向他的假想陪练伙伴挥出了一记左拳。”

“ [biː; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [nəʊ] .
“ Be sure and let me know .
” 是 当然 和 让 我 知道 .

“请务必告诉我。”

” [ðen] [hiː; hi] [tʃeɪst] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['enəmi] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [lɒst] [tuː; tə]
” Then he chased the invisible enemy down the road and was soon lost to
” 然后 他 追逐 这 无形的 敌人 向下 这 路 和 曾是 很快 丢失的 到
[saɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] .
sight around the bend .
视线 大约 这 弯曲 .

“然后他追着看不见的敌人沿着路跑，很快就在拐弯处消失在敌人的视线中。”

“ [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [waɪld] [swɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] [nɒk]
“ He's going to miss one of those wild swings of his some day and knock
” 他是 去 到 错过 一 的 那些 荒野 摇摆 的 他的 一些 天 和 敲
[hɪm'self] [aʊt] ,
himself out ,
他自己 出去 ,

“总有一天，他会挥棒落空，把自己击倒在地。”

” ['prɔfɪˌsaɪd] [dʒəʊ] .
” prophesied Joe .
” 预言 乔 .

“乔预言道。”

“ [ai]['nevə(r)][dɪd] [siː] [ə; eɪ] ['feləʊ] [səʊ]['kreɪzi] [ə'baʊt] ['bɒksɪŋ] . ”
“ I never did see a fellow so crazy about boxing . ”
” 我 绝不 做过 看 一个 同伴 所以 疯狂的 关于 拳击 . ”

“我从未见过像他这样痴迷拳击的人。”

“ [hiːz] [gʊd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
“ He's good at it .
” 他是 好的 在 它 .

“他很擅长这个。”

[stɪl] , [ðæts] [nɒt][ə; eɪ][bæd][aɪ'dɪə][hiː; hi][hæz; həz] [ə'baʊt] ['kæmpɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɒlədeɪz] .
Still , that's not a bad idea he has about camping during the Christmas holidays .
仍然 , 那就是 不是 一个 坏的 主意 他 有 关于 野营 期间 这 圣诞节 假期 .

不过，他提出的圣诞假期露营的想法也不错。

[wiːl; wil] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] [tʃet] . ”
We'll talk it over with Chet . ”
出色地 讲话 它 超过 和 切特 . ”

我们会和切特商量一下。

“ [ʃʊə(r)] .
“ Sure .
” 当然 .

“当然。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒefəs(ə)n] [haʊs] .

"	The	boys	went	on	and	in	a	short	time	they	came	to	the	Jefferson	house	.
"	这	男孩们	去	在	和	在	一个	短的	时间	他们	来了	到	这	杰斐逊	房子	.

“男孩们继续前行，不久就来到了杰斐逊家。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['gluːmi] ['mænʃ(ə)n] , [set] [bæk] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊd] ,

It	was	a	large	,	gloomy	mansion	,	set	back	some	distance	from	the	road	,
它	曾是	一个	大的	,	阴沉	大厦	,	放	后退	一些	距离	从	这	路	,

那是一座阴森森的大宅子，离路边有一段距离。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [swept] [ænd; ənd] ['ʃʌvəl]

and	when	the	boys	went	up	the	walk	,	which	had	been	swept	and	shoveled
和	什么时候	这	男孩们	去	向上	这	走	,	哪个	有	到过	扫荡	和	铲

[klɪə(r)][ɒv; əv] [snəʊ] ,

clear	of	snow	,
清除	的	雪	,

当男孩们沿着小路走上去时，小路上的积雪已经被清扫干净并铲平了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwɪkənɪŋ] [sens] [ɒv; əv][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

it	was	with	a	quickening	sense	of	anticipation	.
它	曾是	和	一个	加速	感觉	的	预期	.

一种越来越强烈的期待感涌上心头。

[ðeɪ] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .

They	rang	the	bell	.
他们	响铃	这	钟	.

他们按响了门铃。

“ [wiːl; wil] [suːn] [nəʊ] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] , ” [sed] [fræŋk] .

“	We'll	soon	know	what	Mr	.	Jefferson	wants	to	see	us	about	,	”	said	Frank	.
"	出色地	很快	知道	什么	先生	.	杰斐逊	想要	到	看	我们	关于	,	”	说	坦率	.

“我们很快就会知道杰斐逊先生想见我们做什么事了，”弗兰克说。

[ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] .

The	door	opened	.
这	门	打开	.

门开了。

[ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] , [ə; eɪ] [prɪm] , ['æŋgjələ(r)] ['wʊmən] , [rɪ'gɑːdɪd] [ðem; ðəm] ['saɪləntli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

The	housekeeper	,	a	prim	,	angular	woman	,	regarded	them	silently	for	a
这	管家	,	一个	原始	,	角度	女士	,	认为	他们	默默	为了	一个

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

管家是一位举止端庄、棱角分明的女子，她默默地注视了他们一会儿。

“ ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] [ɑːskt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][kɔːl] , ” [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] .

“	Mr	.	Jefferson	asked	us	to	call	,	”	explained	Frank	.
"	先生	.	杰斐逊	问	我们	到	称呼	,	”	解释	坦率	.

“杰斐逊先生让我们打电话，”弗兰克解释说。

“ [hiː; hi][ɪz] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

“	He	is	expecting	you	,	”	said	the	woman	.
"	他	是	期待	你	,	”	说	这	女士	.

“他正在等你呢，”女人说。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] [kʌm] [ɪn] .

“	You	will	please	come	in	.
"	你	将要	请	来	在	.

请进。

" [ðeɪ] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gluːmi] [hɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [ˈʌʃə] [ðem; ðəm] [tə'wɔːd]
" They stepped into a gloomy hall and the housekeeper ushered them toward
" 他们 步 进入 一个 阴沉 大厅 和 这 管家 引导 他们 朝向
[ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] .
a reception room .
一个 接待 房间 .

他们走进一个阴暗的大厅，管家领着他们走向接待室。

" [pliːz] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [weɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['stɪfli] .
" Please be good enough to wait , " she said stiffly .
" 请 是 好的 足够的 到 等待 , " 她 说 僵硬地 .

"请你耐心等待一下，"她生硬地说。

" ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət]['prez(ə)nt] .
" Mr . Jefferson is engaged at present .
" 先生 . 杰斐逊 是 已订婚的 在 展示 .

"杰斐逊先生目前已订婚。"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] , [hɜː(r); hə(r)][skɜːrts] ['swɪʃɪŋ] .
" Then she went away , her skirts swishing .
" 然后 她 去 离开 , 她 裙子 嗖嗖声 .

然后她走了，裙摆飘动。

[frænk] [ænd; ənd][dʒəʊ] ['hɑːdi] [sæt][ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli][ɒn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃeəz]
Frank and Joe Hardy sat uncomfortably on the extreme edges of their chairs
坦率 和 乔 哈迪 卫星 不舒服地 在 这 极端 边缘 的 他们的 椅子
[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['fæməli] ['pɔːrtrəts] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] .
and looked at the enormous family portraits on the walls .
和 看起来 在 这 巨大的 家庭 肖像 在 这 墙壁 .

弗兰克和乔·哈迪不舒服地坐在椅子的边缘，看着墙上巨大的家庭画像。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] ['vɔɪsɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [bɪ'jɒnd] .
They could hear voices from a living room beyond .
他们 可以 听到 声音 从 一个 活的 房间 超过 .

他们能听到隔壁客厅传来的人声。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['eniθɪŋ] [ðæt][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] — [nɒt] [ðæt] [ðeɪ]
At first they could not distinguish anything that was being said — not that they
在 第一的 他们 可以 不是 区分 任何事物 那 曾是 存在 说 — 不是 那 他们
['lɪsnd] — [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mɪə(r)] [hʌm] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
listened — there being a mere hum of conversation ,
听着 — 那里 存在 一个 仅仅 哼 的 对话 ,

起初他们根本听不清别人在说什么——也不是说他们听了——只有一阵低沉的交谈声。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , ['ʃɑːpli] :
but suddenly one of the men in the next room raised his voice , sharply :
但 突然 一 的 这 男人 在 这 下一个 房间 提高 他的 嗓音 , 尖锐地 :

但突然，隔壁房间里的一个男人提高了嗓门，语气尖锐：

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ][wəʊnt] [sel] , ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] !
" I don't see why you won't sell , Mr . Jefferson !
" 我 不 看 为什么 你 愿于 卖 , 先生 . 杰斐逊 !

"我不明白你为什么不卖，杰斐逊先生！"

[aɪ]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] .
I offer a good price .
我 提供 一个 好的 价格 .

我提供的价格很优惠。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [wɒz; wəz] ['æŋgri][ænd; ənd] [pə'tɜːbd] .
" It was evident that the speaker was angry and perturbed .
" 它 曾是 明显 那 这 扬声器 曾是 生气的 和 忐忑 .

"很明显，发言者感到愤怒和不安。"

[ðen] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] , ['ɔːlsəʊ] [reɪzd] , [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] :

Then	,	in	another	voice	,	also	raised	,	came	the	reply	:
然后	,	在	其他	嗓音	,	还	提高	,	来了	这	回复	:

接着，另一个同样提高音量的声音回答道：

“ [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət] ['eni] [praɪs] , ['mɪstə(r)] . ['hæn,leɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] .

“	The	island	is	not	for	sale	at	any	price	,	Mr	.	Hanleigh	,	and	that	settles	it	.
“	这	岛	是	不是	为了	销售	在	任何	价格	,	先生	.	汉利	,	和	那	定居点	它	.

“汉利先生，这座岛屿无论如何都不出售，就这么定了。”

” [ðɪs] , [prɪ'zjuːməbli] [wɒz; wəz] ['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n] , [ðə; ði] [æn'tiːk] ['diːlə(r)] .

”	This	,	presumably	was	Elroy	Jefferson	,	the	antique	dealer	.
”	这	,	想必	曾是	埃尔罗伊	杰斐逊	,	这	古董	经销商	.

“这人很可能就是古董商埃尔罗伊·杰斐逊。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] [ik'spɔstjuleit] .

The	other	man	expostulated	.
这	其他	男人	所宣称的	.

另一个人愤愤不平地说。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] [aɪm] ['ɒfərɪŋ] [mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən] — — ”

“	But	you	know	very	well	I'm	offering	more	money	than	—	—	”
“	但	你	知道	非常	出色地	我是	提供	更多的	钱	比	—	—	”

“但你很清楚，我提供的钱比——”

“ [ai] [duː; də] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [rɪ'tɜːnd] ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] .

“	I	do	not	care	to	discuss	it	!	”	returned	Mr	.	Jefferson	.
“	我	做	不是	关心	到	讨论	它	!	”	返回	先生	.	杰斐逊	.

“我不想讨论这件事！”杰斐逊先生回答道。

“ [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .

“	The	island	is	not	for	sale	.
“	这	岛	是	不是	为了	销售	.

“该岛不出售。”

[ðæts] ['faɪn(ə)l] !

That's	final	!
那就是	最终的	!

就这么定了！

[nəʊ] !

No	!
不	!

不！

[nəʊ] !

No	!
不	!

不！

[ai] [doʊnt] [keə(r)] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] .

I	don't	care	to	talk	about	it	any	more	.
我	不	关心	到	讲话	关于	它	任何	更多的	.

我不想再谈论这件事了。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] ['weɪstɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] .

You	are	only	wasting	your	time	.
你	是	仅有的	浪费	你的	时间	.

你只是在浪费时间。

[gʊd] - [deɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

Good	-	day	to	you	,	sir	.
好的	-	天	到	你	,	先生	.

先生，您好。

〞 ['tʃæptə(r)] [viː]

〞	CHAPTER	V
〞	章	V

第五章

['mɪstə(r)] . ['hæn¸leɪ]

Mr	.	Hanleigh
先生	.	汉利

汉利先生

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [hɜːd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ['əʊpən][ænd; ənd] [sɔː] [tuː] ['fɪgəz] [pɑːs]

The	Hardy	boys	heard	the	door	of	the	living	room	open	and	saw	two	figures	pass
这	哈迪	男孩们	听到	这	门	的	这	活的	房间	打开	和	锯	二	数据	经过

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

out	into	the	hall	.
出去	进入	这	大厅	.

哈代家的男孩们听到客厅的门开了，看到两个人影从门后走到走廊里。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] .

A	moment	later	the	front	door	closed	with	a	bang	.
一个	片刻	之后	这	正面	门	关闭	和	一个	砰	.

片刻之后，前门砰的一声关上了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊtsteps] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [smɔːl] , ['kaɪndli] ,

There	were	footsteps	,	and	then	a	small	,	kindly	,
那里	是	脚步声	,	和	然后	一个	小的	,	亲切地	,

传来脚步声，然后是一个轻柔、友善的声音，

[greɪ] - [heəd] ['dʒentlmən] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] .

gray	-	haired	gentleman	stood	in	the	entrance	of	the	reception	room	.
灰色的	-	头发	绅士	站立	在	这	入口	的	这	接待	房间	.

一位头发花白的绅士站在接待室门口。

[frænk] [ænd; ənd][dʒəʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn]

Frank	and	Joe	,	in	the	meantime	,	were	looking	at	one	another	in
坦率	和	乔	,	在	这	与此同时	,	是	寻找	在	一	其他	在

[ə'stɒnɪʃmənt] .

astonishment	.
惊讶	.

与此同时，弗兰克和乔惊讶地对视着。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʒɛfərsənz] ['kɔːlə(r)] ,

They	had	recognized	the	voice	of	Mr	.	Jefferson's	caller	,
他们	有	认可	这	嗓音	的	先生	.	杰斐逊的	呼叫者	,

他们认出了杰斐逊先生来电者的声音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði][mæn] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

and	they	had	recognized	the	man	himself	as	he	passed	in	the	hall	.
和	他们	有	认可	这	男人	他自己	作为	他	通过了	在	这	大厅	.

他们认出了经过大厅的那个人。

[¸aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

It	was	none	other	than	the	man	who	had	ordered	them	away	from
它	曾是	没有任何	其他	比	这	男人	WHO	有	订购	他们	离开	从

['kæbɪn] ['aɪlənd] !

Cabin	Island	!
舱	岛	!

正是那个下令将他们赶出卡宾岛的人！

['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n][wɒz; wəz] [əd'vɑ:nsɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz][hænd] [ˌaʊt'stretʃt] .

Elroy	**Jefferson**	**was**	**advancing**	**toward**	**them**	**,**	**his**	**hand**	**outstretched**	**.**
埃尔罗伊	杰斐逊	曾是	前进	朝向	他们	,	他的	手	伸展	.

埃尔罗伊·杰斐逊朝他们走来，伸出了手。

“ [aɪm] ['sɒri] [tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ] ['weɪtɪŋ] , [bɔɪz] .

“	**I'm**	**sorry**	**to**	**keep**	**you**	**waiting**	**,**	**boys**	**.**
”	我是	对不起	到	保持	你	等待	,	男孩们	.

“孩子们，让你们久等了，真抱歉。”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['fɛntən] ['hɑ:rdiz] [sʌnz] , [aɪ] [prɪ'zju:m] .

You	**are**	**Fenton**	**Hardy's**	**sons**	**,**	**I**	**presume**	**.**
你	是	芬顿	哈迪的	儿子们	,	我	怙	.

我猜你们是芬顿·哈迪的儿子们。

[wel] , [wel] .

Well	**,**	**well**	**.**
出色地	,	出色地	.

嗯，嗯。

[aɪm][glæd][tu:; tə] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] .

I'm	**glad**	**to**	**make**	**your**	**acquaintance**	**.**
我是	高兴的	到	制作	你的	熟人	.

很高兴认识你。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [mi:n] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [weɪt] , [bʌt; bət][maɪ]['kɔ:lə(r)] [si:md] [ɪn'sɪstənt] .

I	**didn't**	**mean**	**to**	**make**	**you**	**wait**	**,**	**but**	**my**	**caller**	**seemed**	**insistent**	**.**
我	没有	意思是	到	制作	你	等待	,	但	我的	呼叫者	似乎	坚持	.

我不是故意让您久等的，但是对方似乎坚持要接电话。

” [hi:; hi] [si:md] ['rɑ:ðə(r)] [dɪ'stɜ:bd] [ænd; ənd][glɑ:ns, glæns] [bæk] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][dɔ:(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]

”	**He**	**seemed**	**rather**	**disturbed**	**and**	**glanced**	**back**	**toward**	**the**	**door**	**,**	**shaking**	**his**
”	他	似乎	相当	不安	和	瞥了一眼	后退	朝向	这	门	,	摇晃	他的

[hed] .

head	**.**
头	.

他似乎有些心神不宁，回头看了一眼门口，摇了摇头。

“ [ðæt] [fu:l] [kænt] [teɪk] [nəʊ][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['ɑ:nsə(r)] , ” [hi:; hi] ['mʌtə] .

“	**That**	**fool**	**can't**	**take**	**no**	**for**	**an**	**answer**	**,**	**”**	**he**	**muttered**	**.**
“	那	傻子	不能	拿	不	为了	一个	回答	,	”	他	低声说道	.

“那个傻瓜不肯接受拒绝，”他嘟囔道。

[ðen] , ['smaɪlɪŋ] , [hi:; hi] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'gen] .

Then	**,**	**smiling**	**,**	**he**	**turned**	**toward**	**the**	**boys**	**again**	**.**
然后	,	微笑	,	他	转向	朝向	这	男孩们	再次	.

然后，他笑着又转过身去看男孩们。

“ [aɪ] [ɑ:skt] [ju:; jʊ][tu:; tə][kɔ:l][hɪə(r)] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)]

“	**I**	**asked**	**you**	**to**	**call**	**here**	**this**	**morning**	**because**	**I**	**wanted**	**to**	**thank**	**you**	**for**
”	我	问	你	到	称呼	这里	这	早晨	因为	我	通缉	到	感谢	你	为了

['getɪŋ] [maɪ] [pɪəs] - ['ærəʊ] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

getting	**my**	**Pierce**	**-**	**Arrow**	**back**	**for**	**me**	**.**
获得	我的	刺穿	-	箭	后退	为了	我	.

“我今天早上请你打电话来，是因为我想感谢你帮我找回了我的Pierce-Arrow步枪。

[aɪ][wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn] ['jʊərəp] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

I	**was**	**traveling**	**in**	**Europe**	**at**	**the**	**time**	**and**	**I**	**didn't**	**know**	**anything**	**about**	**the**
我	曾是	旅行	在	欧洲	在	这	时间	和	我	没有	知道	任何事物	关于	这

[ə'feə(r)] [ʌn'tɪl] [aɪ] [keɪm] [bæk] .

affair	**until**	**I**	**came**	**back**	**.**
事务	直到	我	来了	后退	.

当时我正在欧洲旅行，直到回来后才知道这件事。

[aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌem 'iː] ['veri] [ʌn'greɪtf(ə)l] . ”

I'm	afraid	you	must	have	thought	me	very	ungrateful	.	”
我是	害怕的	你	必须	有	想法	我	非常	忘恩负义	.	”

恐怕您一定觉得我很忘恩负义。

“ [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] [pə'laɪtli] .

“	Not	at	all	,	sir	,	”	said	the	boys	politely	.
”	不是	在	全部	,	先生	,	”	说	这	男孩们	礼貌地	.

“完全没有，先生，”男孩们礼貌地回答道。

“ [wel] ,

“	Well	,
”	出色地	,

“出色地，

[ɪf] [ai] [hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'sprest]

if	I	had	been	here	at	the	time	you	may	be	sure	I	would	have	expressed
如果	我	有	到过	这里	在	这	时间	你	可能	是	当然	我	会	有	表达

[maɪ] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [æt; ət] [wʌns] .

my	appreciation	at	once	.
我的	欣赏	在	一次	.

如果我当时在这里，我一定会立即表达我的感激之情。

[haʊ'evə(r)] , ['betə(r)] [leɪt] [ðæn; ðən] ['nevə(r)] .

However	,	better	late	than	never	.
然而	,	更好的	晚的	比	绝不	.

不过，亡羊补牢，为时未晚。

[ai] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [klʌb] [pɑːst] [ðə; ði] [hæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [rɪ'wɔːd] .

I	was	away	when	the	Automobile	Club	passed	the	hat	for	that	reward	.
我	曾是	离开	什么时候	这	汽车	俱乐部	通过了	这	帽子	为了	那	报酬	.

汽车俱乐部募捐那项奖励时我不在。

” ['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [səb'skraɪbd] [baɪ] ['veəriəs]

”	Elroy	Jefferson	referred	to	a	reward	which	had	been	subscribed	by	various
”	埃尔罗伊	杰斐逊	指	到	一个	报酬	哪个	有	到过	已订阅	经过	各种各样的

['əʊnə(r)z] [ɒv; əv] [kɑːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd]

owners	of	cars	which	the	Hardy	boys	had	recovered	from	the	Shore	Road
所有者	的	汽车	哪个	这	哈迪	男孩们	有	恢复	从	这	支撑	路

[θiːvz] .

thieves	.
窃贼	.

埃尔罗伊·杰斐逊提到，哈迪兄弟从海岸公路窃贼手中追回的汽车的几位车主共同出资悬赏。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [sɜː(r)] , ” [sed] [fræŋk] .

“	That's	all	right	,	sir	,	”	said	Frank	.
”	那就是	全部	正确的	,	先生	,	”	说	坦率	.

“没关系，先生，”弗兰克说。

“ [wiː; wi] [wɜːrnt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [rɪ'wɔːd] . ”

“	We	weren't	looking	for	any	reward	.	”
”	我们	不是	寻找	为了	任何	报酬	.	”

“我们并没有寻求任何回报。”

“ [ai] [nəʊ] .

“	I	know	.
”	我	知道	.

“我知道。

[ai] [nəʊ] .

I	know	.
我	知道	.

我知道。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [dɪˈzɜːvd] [wʌn] .
But **you** **deserved** **one** **.**
但 你 应得的 一 .

但你值得拥有一个。

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn]
And **,** **if** **you** **will** **allow** **me** **,** **I** **should** **like** **to** **give** **you** **a** **reward** **of** **my** **own**
和 , 如果 你 将要 允许 我 , 我 应该 喜欢 到 给 你 一个 报酬 的 我的 自己的
.
:
.

如果你允许的话，我想给你一份我自己的奖励。

" [wɪð] [ðæt] , [hiː; hi] [prəˈdjuːst] [ə; eɪ] [ˈwɒlɪt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [ænd; ənd] [wɪðˈdruː] [tuː] [krɪsp] ,
" **With** **that** **,** **he** **produced** **a** **wallet** **from** **his** **pocket** **and** **withdrew** **two** **crisp** **,**
" 和 那 , 他 生产 一个 钱包 从 他的 口袋 和 退出 二 脆 ,

“说着，他从口袋里掏出一个钱包，取出两张崭新的钞票，

[njuː] [bɪls] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈhændɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] .
new **bills** **which** **he** **handed** **to** **the** **boys** **.**
新的 账单 哪个 他 递交 到 这 男孩们 .

他把新钞票递给了孩子们。

[ðə; ði] [lædz] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [ˈmʌni] [wɪð] [səˈpraɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈelrɔi] [ˈdʒefəs(ə)n][hæd; həd]
The **lads** **glanced** **at** **the** **money** **with** **surprise** **,** **for** **Elroy** **Jefferson** **had**
这 小伙子们 瞥了一眼 在 这 钱 和 惊喜 , 为了 埃尔罗伊 杰斐逊 有
[ˈhændɪd] [iːtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] - [ˈdɒlə(r)] [bɪl] .
handed **each** **a** **hundred** **-** **dollar** **bill** **.**
递交 每个 一个 百 - 美元 账单 .

小伙子们惊讶地瞥了一眼钞票，因为埃尔罗伊·杰斐逊给了他们每人一张一百美元的钞票。

“ [əʊ] , [wiː; wi] [kænt] [teɪk] [ðɪs] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒefəs(ə)n] , ” [ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd] [dʒəʊ] .
“ **Oh** **,** **we** **can't** **take** **this** **,** **Mr** **.** **Jefferson** **,** **”** **protested** **Joe** **.**
“ 哦 , 我们 不能 拿 这 , 先生 . 杰斐逊 , ” 抗议 乔 .

“哦，我们不能接受这个，杰斐逊先生，”乔抗议道。

“ [wɪv] [biːn] [ˈveri] [ˈhænsəmli] [riˈwɔːdid] [ɔːlˈredi] , [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [dɪˈzɜːvd] — — ”
“ **We've** **been** **very** **handsomely** **rewarded** **already** **,** **much** **more** **than** **we** **deserved** **—** **—** **”**
“ 我们已经 到过 非常 英俊地 奖励 已经 , 很多 更多的 比 我们 应得的 — — ”

“我们已经得到了非常丰厚的回报，远远超过我们应得的——”

“ [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˈmʌni] .
“ **I** **want** **you** **to** **take** **this** **money** **.**
“ 我 想 你 到 拿 这 钱 .

“我希望你收下这笔钱。”

[maɪ] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪnˈʃʊəd; ɪnˈʃɔːd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt]
My **car** **was** **not** **insured** **and** **was** **worth** **a** **great** **deal** **more** **than** **that**
我的 车 曾是 不是 投保人 和 曾是 值得 一个 伟大的 交易 更多的 比 那
[tuː; tə] [ˌem ˈiː] ,
to **me** **,**
到 我 ,

我的车没有保险，而且对我来说它的价值远远超过保险金额。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [lɒst] [ˌaɪ ˈtiː] .
and **if** **it** **hadn't** **been** **for** **you** **two** **boys** **I** **would** **have** **lost** **it** **.**
和 如果 它 之前没有 到过 为了 你 二 男孩们 我 会 有 丢失的 它 .

要不是你们两个小伙子，我早就崩溃了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] , [bʌt; bət] ['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n] [ɪn'sɪstɪd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ]

"	The	boys	protested	,	but	Elroy	Jefferson	insisted	,	and	finally	they
"	这	男孩们	抗议	,	但	埃尔罗伊	杰斐逊	坚持	,	和	最后	他们

[wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] .

were	forced	to	accept	the	reward	.
是	强制	到	接受	这	报酬	.

"男孩们提出抗议，但埃尔罗伊·杰斐逊坚持，最终他们被迫接受了奖励。"

" [naʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] ,

"	Now	,	"	said	Mr	.	Jefferson	,
"	现在	,	"	说	先生	.	杰斐逊	,

"现在，"杰斐逊先生说道，

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [els] [ai][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

"	if	there	is	anything	else	I	can	do	for	you	at	any	time	,
"	如果	那里	是	任何事物	别的	我	能	做	为了	你	在	任何	时间	,

"如果任何时候还有什么我能为您效劳的，

[doʊnt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː] .

don't	hesitate	to	ask	me	.
不	犹豫	到	问	我	.

不要犹豫，尽管问我。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

"	The	boys	looked	at	one	another	.
"	这	男孩们	看起来	在	一	其他	.

男孩们互相看了一眼。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] , " ['hezɪteɪtɪd] [fræŋk] .

"	There	is	something	we'd	like	to	ask	you	,	"	hesitated	Frank	.
"	那里	是	某物	我们会	喜欢	到	问	你	,	"	犹豫了一下	坦率	.

"我们想问你一件事，"弗兰克犹豫了一下。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [wɪr] [nɒt] [ɪn'truːd] — — "

"	That	is	,	if	we're	not	intruding	—	—	"
"	那	是	, 如果		是	不是	入侵	—	—	"

"也就是说，如果我们没有打扰到别人的话——"

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [æn'tiːk] ['diːlə(r)] [ə'griːəbli] .

"	What	is	it	?	"	asked	the	antique	dealer	agreeably	.
"	什么	是	它	?	"	问	这	古董	经销商	欣然	.

"这是什么？"古董商欣然问道。

" [ɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn] [huː] [dʒʌst] [left] [hɪə(r)] . "

"	It's	about	the	man	who	just	left	here	.	"
"	它是	关于	这	男人	WHO	只是	左边	这里	.	"

"是关于刚刚离开这里的那个人。"

" ['hænˌleɪ] ?

"	Hanleigh	?
"	汉利	?

"汉利？"

[wɒt] [ə'baʊt] [hɪm] ? "

What	about	him	?	"
什么	关于	他	?	"

他呢？

“ [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] — [dʌz] ['mɪstə(r)] . ['hæn,leɪ] [əʊn] ['kæbɪn] ['aɪlənd] ?

“	**If**	**you**	**don't**	**object**	**to**	**the**	**question**	**—**	**does**	**Mr**	**.**	**Hanleigh**	**own**	**Cabin**	**Island**	**?**
”	如果	你	不	目的	到	这	问题	—	做	先生	.	汉利	自己的	舱	岛	?

“如果你不反对这个问题——汉利先生拥有卡宾岛吗？”

” ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	**Mr**	**.**	**Jefferson**	**shook**	**his**	**head**	**.**
”	先生	.	杰斐逊	摇晃	他的	头	.

杰斐逊先生摇了摇头。

“ ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .

“	**Certainly**	**not**	**.**
”	当然	不是	.

“当然不是。”

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] ?

Why	**do**	**you**	**ask**	**?**
为什么	做	你	问	?

你为什么这么问?

” [fræŋk] [ðen] [təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] ,

”	**Frank**	**then**	**told**	**him**	**about**	**the**	**adventure**	**of**	**the**	**previous**	**day**	**,**
”	坦率	然后	讲述	他	关于	这	冒险	的	这	以前的	天	,

“弗兰克随后把前一天的冒险经历告诉了他。”

[ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] ['hæn,leɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	**related**	**how**	**Hanleigh**	**had**	**driven**	**the**	**three**	**boys**	**away**	**from**	**the**	**island**	**.**
和	有关的	如何	汉利	有	驱动	这	三	男孩们	离开	从	这	岛	.

并讲述了汉利如何将三个男孩赶离小岛。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [streɪndʒ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

“	**We**	**thought**	**it**	**was**	**strange**	**at**	**the**	**time**	**,**
”	我们	想法	它	曾是	奇怪的	在	这	时间	,

“当时我们觉得很奇怪，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hændz] .

for	**we**	**didn't**	**think**	**that**	**the**	**island**	**had**	**changed**	**hands**	**.**
为了	我们	没有	思考	那	这	岛	有	已更改	双手	.

因为我们没想到这座岛屿已经易主了。

[ðen] , [wen] [wiː; wi] ['rekəg'naɪzd] ['mɪstə(r)] . ['hæn,leɪ] [æz; əz][ðə; ði] [tʃæp] [huː] ['ɔːdəd] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] ,

Then	**,**	**when**	**we**	**recognized**	**Mr**	**.**	**Hanleigh**	**as**	**the**	**chap**	**who**	**ordered**	**us**	**away**	**,**
然后	,	什么时候	我们	认可	先生	.	汉利	作为	这	小伙子	WHO	订购	我们	离开	,

后来，当我们认出汉利先生就是那个命令我们离开的人时，

[wiː; wi] [θɔːt] [wɪd] [ɑːsk][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

we	**thought**	**we'd**	**ask**	**you**	**about**	**it**	**.**
我们	想法	我们会	问	你	关于	它	.

我们想问问你这件事。

” ['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n][wɒz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] .

”	**Elroy**	**Jefferson**	**was**	**indignant**	**.**
”	埃尔罗伊	杰斐逊	曾是	愤怒	.

埃尔罗伊·杰斐逊对此感到愤慨。

“ [waɪ] , [aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [laɪk] !

“	**Why**	**,**	**I**	**never**	**heard**	**the**	**like**	**!**
”	为什么	,	我	绝不	听到	这	喜欢	!

“哎呀，我从没听说过这样的事！”

" [hiː; hi] [sed] ['testɪli] .
" he said testily .
" 他 说 暴躁地 .

他恼火地说。

" [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][juː; jʊ] [ə'weɪ] .
" He had no authority to order you away .
" 他 有 不 权威 到 命令 你 离开 .

他没有权力命令你离开。

[nʌn] [wɒt'evə(r)] .
None whatever .
没有任何 任何 .

什么都没有。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [hɪm'self] .
In fact , he had no right to be on the island himself .
在 事实 , 他 有 不 正确的 到 是 在 这 岛 他自己 .

事实上，他本人根本没有权利待在岛上。

[ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
The whole place belongs to me . "
这 所有的 地方 属于 到 我 . "

整个地方都属于我。

" [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][juː 'es] [ə'weɪ] , [ðen] ? "
" He had no right to order us away , then ? "
" 他 有 不 正确的 到 命令 我们 离开 , 然后 ? "

"那么，他没有权利把我们赶走吗？"

" [nəʊ] [raɪt] [æt; ət][ɔːl] .
" No right at all .
" 不 正确的 在 全部 .

"完全没有权利。"

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪz][maɪn] .
The island is mine .
这 岛 是 矿 .

这座岛是我的。

['mɪstə(r)] . ['hænˌleɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Mr . Hanleigh , it seems , is anxious to buy it ,
先生 . 汉利 , 它 似乎 , 是 焦虑的 到 买 它 ,

汉利先生似乎很想买下它。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hæznt] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [jet] [ænd; ənd][hiː; hi][woʊnt] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
but he hasn't bought it yet and he won't buy it ,
但 他 还没有 买 它 然而 和 他 惯于 买 它 ,

但他还没买，也不会买。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz][ɪn][maɪ][hændz] .
as long as the matter is in my hands .
作为 长的 作为 这 事情 是 在 我的 双手 .

只要这件事掌握在我手中。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'gəʊ][ænd; ənd] ['ɒfəd] [ˌem 'iː] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz]
He came to me a few weeks ago and offered me five thousand dollars
他 来了 到 我 一个 很少 周 前 和 提供 我 五 千 美元
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] . "
for the place . "
为了 这 地方 . "

几周前他来找我，出价五千美元想买下那地方。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['aɪlənd] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [fræŋk] .

“	That	is	a	large	sum	for	an	island	,	isn't	it	?	”	said	Frank	.
”	那	是	一个	大的	和	为了	一个	岛	,	不是	它	?	”	说	坦率	.

“对一个岛屿来说，这是一笔巨款，不是吗？”弗兰克说道。

“ [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [wɜːθ] .

“	More	than	the	place	is	worth	.
”	更多的	比	这	地方	是	值得	.

“比这个地方本身更有价值。”

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['ɒfə(r)] .

He	came	back	this	morning	and	raised	his	offer	.
他	来了	后退	这	早晨	和	提高	他的	提供	.

他今天早上回来后提高了报价。

['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [sel] .

Wanted	to	give	me	eight	thousand	dollars	if	I	would	sell	.
通缉	到	给	我	八	千	美元	如果	我	会	卖	.

如果我卖掉房子，他愿意给我八千美元。

[bʌt; bət][aɪ][woʊnt] [sel] .

But	I	won't	sell	.
但	我	惯于	卖	.

但我不会卖。

[aɪ][woʊnt] [sel] [hɪm][ðə; ði]['aɪlənd][æt; ət]['enɪ] [praɪs] , [ænd; ənd][aɪ][təʊld][hɪm][səʊ] .

I	won't	sell	him	the	island	at	any	price	,	and	I	told	him	so	.
我	惯于	卖	他	这	岛	在	任何	价格	,	和	我	讲述	他	所以	.

我绝不会以任何价格把岛卖给他，我已经告诉过他了。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[wen] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] [ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] [ɪn]['wɪntə(r)][ænd; ənd]

when	my	wife	and	son	were	alive	they	loved	to	go	there	in	winter	and
什么时候	我的	妻子	和	儿子	是	活	他们	喜爱	到	去	那里	在	冬天	和

['sʌmə(r)] ,

summer	,
夏天	,

我妻子和儿子在世的时候，他们很喜欢去那里，无论冬夏。

[səʊ]['kæbɪn] ['aɪlənd] [hæz; həz] ['sɜːt(ə)n] [ˌəˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [ɪn]

so	Cabin	Island	has	certain	associations	for	me	that	cannot	be	estimated	in
所以	舱	岛	有	肯定	协会	为了	我	那	不能	是	估计的	在

[tɜːmz] [ɒv; əv] ['mʌni] .

terms	of	money	.
条款	的	钱	.

所以，卡宾岛对我来说有着某些无法用金钱衡量的情感意义。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ded] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪs] .

They	are	dead	now	,	and	I	cannot	bear	to	part	with	the	place	.
他们	是	死的	现在	,	和	我	不能	熊	到	部分	和	这	地方	.

他们现在都去世了，我舍不得离开这个地方。

[ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][maɪ]['fæməli] ,

The	cabin	was	erected	for	the	use	of	my	family	,
这	舱	曾是	竖立	为了	这	使用	的	我的	家庭	,

这间小木屋是为我的家人建造的，

[ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [bɔɪ] [juːst] [tuː; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['wɜːkmən] ['bɪldɪŋ]

and	my	wife	and	boy	used	to	go	there	and	watch	the	workmen	building
和	我的	妻子	和	男生	用过的	到	去	那里	和	手表	这	工人	建筑

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我妻子和儿子以前常去那里看工人们建造房子。

[səʊ] [aɪm] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [pleɪs] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['strendʒər] . ”

So	I'm	not	at	all	inclined	to	turn	the	place	over	to	strangers	.	”
所以	我是	不是	在	全部	倾斜	到	转动	这	地方	超过	到	陌生人	.	”

所以我一点也不愿意把这地方交给陌生人。

“ [aɪ] [siː] , [sɜː(r)] , ” [ri'mɑːk] [fræŋk] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

“	I	see	,	sir	,	”	remarked	Frank	sympathetically	.
”	我	看	,	先生	,	”	评论	坦率	同情地	.

“我明白了，先生，”弗兰克同情地说道。

“ [aɪm] ['sɒri] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['hænˌleɪ] [drəʊv] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .

“	I'm	sorry	if	Mr	.	Hanleigh	drove	you	away	.
”	我是	对不起	如果	先生	.	汉利	驾驶	你	离开	.

“如果汉利先生赶走了你，我很抱歉。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] . ”

He	had	no	right	to	do	that	.	”
他	有	不	正确的	到	做	那	.	”

他没有权利这样做。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [raɪt] [ðeə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , ” ['ventʃəd] [dʒəʊ] .

“	Of	course	,	we	had	no	right	there	,	in	the	first	place	,	”	ventured	Joe	.
”	的	课程	,	我们	有	不	正确的	那里	,	在	这	第一的	地方	,	”	冒险	乔	.

“当然，我们一开始就没有权利去那里，”乔试探性地说。

“ [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [æz; əz] ['hænˌleɪ] .

“	Just	as	much	right	as	Hanleigh	.
”	只是	作为	很多	正确的	作为	汉利	.

“和汉利一样有道理。”

[naʊ] , [bɔɪz] , [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] ['letɪŋ] [juː; jʊ] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['aɪlənd] [frɒm; frəm] [taɪm]

Now	,	boys	,	I	have	no	objection	to	letting	you	visit	the	island	from	time
现在	,	男孩们	,	我	有	不	异议	到	出租	你	访问	这	岛	从	时间

[tuː; tə] [taɪm] ,

to	time	,
到	时间	,

孩子们，我不反对你们时不时地去岛上玩。

[ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'piːlz] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [prə'vaɪdɪŋ] [juː; jʊ] [doʊnt] [dɪ'stɜːb] [θɪŋz] . ”

if	the	place	appeals	to	you	,	providing	you	don't	disturb	things	.	”
如果	这	地方	上诉	到	你	,	提供	你	不	打扰	事物	.	”

如果你喜欢这个地方，前提是你不要打扰到别人。”

“ [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] . ”

“	We	would	be	very	careful	.	”
”	我们	会	是	非常	小心	.	”

“我们会非常谨慎。”

“ [aɪm] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] .

“	I'm	sure	of	that	.
”	我是	当然	的	那	.

我对此深信不疑。

['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['kæbɪn] ['aɪlənd] , [gəʊ] [raɪt] [ə'hed] .

Any	**time**	**you**	**want**	**to**	**visit**	**Cabin**	**Island**	**,**	**go**	**right**	**ahead**	**.**
任何	时间	你	想	到	访问	舱	岛	,	去	正确的	前方	.

想去卡宾岛游玩的话，随时都可以去。

[ænd; ənd] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['hæn,leɪ] [ɪz] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] [juː; jʊ]

And	**if**	**Mr**	**.**	**Hanleigh**	**is**	**there**	**and**	**has**	**anything**	**to**	**say**	**about**	**it**	**you**
和	如果	先生	.	汉利	是	那里	和	有	任何事物	到	说	关于	它	你

[kæn; kən] [tel] [hɪm] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] ['prɒpəti] .

can	**tell**	**him**	**he**	**has**	**no**	**authority**	**and**	**no**	**right**	**to**	**be**	**on**	**the**	**property**	**.**
能	告诉	他	他	有	不	权威	和	不	正确的	到	是	在	这	财产	.

如果汉利先生在场并且对此事有任何异议，你可以告诉他，他没有权力也没有权利进入这处房产。

[ai] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] [waɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [praul] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [æt; ət] [ɔːl] . ”

I	**can't**	**imagine**	**why**	**he**	**was**	**prowling**	**around**	**there**	**at**	**all**	**.**	**”**
我	不能	想象	为什么	他	曾是	潜行	大约	那里	在	全部	.	”

我实在想不明白他为什么会在那里徘徊。

“ [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['aʊtɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɒlədeɪz] , ” [sed]

“	**We**	**were**	**thinking**	**of**	**having**	**an**	**outing**	**during**	**the**	**Christmas**	**holidays**	**,**	**”**	**said**
“	我们	是	思维	的	拥有	一个	外出	期间	这	圣诞节	假期	,	”	说

[frænk] .

Frank	**.**
坦率	.

弗兰克说：“我们正打算在圣诞假期外出游玩。”

“ ['aʊə(r)] [bɪg] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] .

“	**Our**	**big**	**difficulty**	**was**	**in**	**finding**	**a**	**good**	**camping**	**place**	**.**
“	我们的	大的	困难	曾是	在	寻找	一个	好的	野营	地方	.

“我们遇到的最大困难是找到一个好的露营地。”

[waɪ] ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] [steɪ] [ɒn] ['kæbɪn] ['aɪlənd] , ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] ?

Why	**couldn't**	**we**	**stay**	**on**	**Cabin**	**Island**	**,**	**Mr**	**.**	**Jefferson**	**?**
为什么	不能	我们	停留	在	舱	岛	,	先生	.	杰斐逊	?

杰斐逊先生，我们为什么不能留在卡宾岛上呢?

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['aʊə(r)] ['aʊtɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [lʊk]

We	**could**	**have**	**our**	**outing**	**there**	**,**	**and**	**at**	**the**	**same**	**time**	**we**	**could**	**look**
我们	可以	有	我们的	外出	那里	,	和	在	这	相同的	时间	我们	可以	看

['ɑːftə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒpəti] .

after	**your**	**property**	**.**
后	你的	财产	.

我们可以去那里郊游，同时也可以帮您照看房子。

” ['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n] [n'ɒdɪd] [ə'griːəbli] .

”	**Elroy**	**Jefferson**	**nodded**	**agreeably**	**.**
”	埃尔罗伊	杰斐逊	点头	欣然	.

埃尔罗伊·杰斐逊点头表示同意。

“ [æn; ən] ['aʊtɪŋ] , [eɪ] ?

“	**An**	**outing**	**,**	**eh**	**?**
“	一个	外出	,	嗯	?

“外出游玩，是吗？”

[dʒʌst] [juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] ? ”

Just	**you**	**two**	**boys**	**?**	**”**
只是	你	二	男孩们	?	”

只有你们两个男孩吗?

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tʃʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] . ”

“	**We**	**have**	**two**	**or**	**three**	**of**	**our**	**chums**	**along**	**with**	**us**	**.**	**”**
“	我们	有	二	或者	三	的	我们的	朋友们	沿着	和	我们	.	”

“我们带了两三个朋友一起来。”

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] .
“ That would be fine .
” 那 会 是 美好的 .

“那没问题。”

[ai] ['envi] [juː; jʊ] .
I envy you .
我 嫉妒 你 .

我羡慕你。

[ə; eɪ]['wɪntə(r)] ['aʊtɪŋ] .
A winter outing .
一个 冬天 外出 .

冬季郊游。

[ai] [θɪŋk] ['kæbɪn] ['aɪlənd] [wʊd] [biː; bi][aɪ'diːəl][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
I think Cabin Island would be ideal for that .
我 思考 舱 岛 会 是 理想的 为了 那 .

我认为卡宾岛非常适合这个用途。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['hæn,leɪ] [ɪz] ['bɪzɪɪŋ] [hɪm'self] ['ɔːdərɪŋ] ['piːp(ə)l] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ,
And , if Mr . Hanleigh is busying himself ordering people away from there ,
和 , 如果 先生 . 汉利 是 忙碌 他自己 订购 人们 离开 从 那里 ,

如果汉利先生正忙着命令人们离开那里，

[ai] [ɪ'mædʒɪn] [,aɪ 'tiː] [,wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'dɪə][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə]
I imagine it wouldn't be a bad idea to have some one on the ground to
我 想象 它 不会 是 一个 坏的 主意 到 有 一些 一 在 这 地面 到
[lʊk] ['ɑːftə(r)] [θɪŋz] .
look after things .
看 后 事物 .

我想派个人在现场照看情况应该不是什么坏主意。

[juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] , [bɔɪz] .
You have my permission , boys .
你 有 我的 允许 , 男孩们 .

孩子们，你们可以这么做。

[gəʊ] [ə'hed] , [ænd; ənd][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['aʊtɪŋ] [æt; ət]['kæbɪn]['aɪlənd] . ”
Go ahead , and have your outing at Cabin Island . ”
去 前方 , 和 有 你的 外出 在 舱 岛 . ”

去吧，去卡宾岛游玩吧。

“ [ðæts] ['maɪti] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] [ɪm'pʌlsɪvli] ,
“ That's mighty good of you , Mr . Jefferson ! ” exclaimed Frank impulsively ,
” 那就是 强大的 好的 的 你 , 先生 . 杰斐逊 ! ” 惊呼 坦率 冲动地 ,
[ænd; ənd][dʒəʊ] ['ekəud] :
and Joe echoed :
和 乔 回声 :

“杰斐逊先生，您真是太好了！”弗兰克脱口而出，乔也附和道：

“ [juː; jʊ][bet] ! ”
“ You bet ! ”
” 你 赌注 ! ”

“当然！”

“ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] .
“ Not at all .
” 不是 在 全部 .

“一点也不。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɒn][tuː; tə] [liːv] [θɪŋz] [æz; əz][juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] .

I	know	you	can	be	depended	on	to	leave	things	as	you	find	them	.
我	知道	你	能	是	取决于	在	到	离开	事物	作为	你	寻找	他们	.

我知道你做事有信守承诺，会把东西保持原样。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .

I'll	tell	you	what	I'll	do	.
患病的	告诉	你	什么	患病的	做	.

我会告诉你我会怎么做。

[aɪl] [pʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [aɪl] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

I'll	put	the	whole	matter	in	your	charge	and	I'll	turn	over	the	keys	of	the
患病的	放	这	所有的	事情	在	你的	收费	和	患病的	转动	超过	这	钥匙	的	这

['kæbɪn][tuː; tə][juː; jʊ] .

cabin	to	you	.
舱	到	你	.

我会把整件事都交给你负责，也会把小屋的钥匙交给你。

[ai] [θɪŋk] [jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [pleɪs] .

I	think	you'll	find	it	a	very	comfortable	place	.
我	思考	你会	寻找	它	一个	非常	舒服的	地方	.

我想你会觉得这里非常舒适。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃʌm] [rɪ'siːvd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][həʊld]

"	That	was	how	the	Hardy	boys	and	their	chums	received	permission	to	hold
"	那	曾是	如何	这	哈迪	男孩们	和	他们的	朋友们	已收到	允许	到	抓住

[ðeə(r)]['wɪntə(r)] ['aʊtɪŋ] [ɒn]['kæbɪn]['aɪlənd] .

their	winter	outing	on	Cabin	Island	.
他们的	冬天	外出	在	舱	岛	.

“就这样，哈迪家的男孩们和他们的伙伴们获得了在卡宾岛举行冬季郊游的许可。”

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]

Preparations
准备工作

准备工作

[wen] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)]['vɪzɪt][tuː; tə] ['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n] [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd]

When	the	Hardy	boys	returned	home	after	their	visit	to	Elroy	Jefferson	they	hastened
什么时候	这	哈迪	男孩们	返回	家	后	他们的	访问	到	埃尔罗伊	杰斐逊	他们	加快

[tuː; tə] [tel] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][mjuː'nɪfɪs(ə)nt] [rɪ'wɔːd] [ðə; ði] [æn'tiːk] ['diːlə(r)] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]

to	tell	their	father	about	the	munificent	reward	the	antique	dealer	had	given
到	告诉	他们的	父亲	关于	这	优厚	报酬	这	古董	经销商	有	给定

[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] .

them	for	recovering	his	automobile	.
他们	为了	恢复中	他的	汽车	.

哈迪家的男孩们拜访完埃尔罗伊·杰斐逊后回到家，急忙告诉父亲，这位古董商因为他们找回了他的汽车而给予了他们丰厚的奖励。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [mə'mentəs] ['mætə(r)][ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][veɪ'keɪʃ(ə)n] ['aʊtɪŋ]

Then	came	the	momentous	matter	of	securing	permission	for	the	vacation	outing
然后	来了	这	意义重大	事情	的	确保	允许	为了	这	假期	外出

.

:
.

接下来就是获得度假出行许可这个至关重要的问题了。

['fɛntən] ['hɑːdi] ['lɪsnd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
Fenton Hardy listened with a smile .
芬顿 哈迪 听着 和 一个 微笑 .

芬顿·哈迪面带微笑地听着。

“ [səʊ][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɒlədeɪz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ So you want to leave us during the Christmas holidays , ” he said .
“ 所以 你 想 到 离开 我们 期间 这 圣诞节 假期 , ” 他 说 .

“所以你想在圣诞假期离开我们？”他说。

“ [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] ['mɪsɪŋ] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] ,
“ You don't mind missing Christmas dinner ,
“ 你 不 头脑 丢失的 圣诞节 晚餐 ,

你不介意错过圣诞晚餐吗?

[wɪð] [ðə; ði] ['tɜːki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nʌts] [ænd; ənd] ['reɪzɪnz] [ænd; ənd] ['kændi] .
with the turkey and the pudding and the nuts and raisins and candy .
和 这 火鸡 和 这 布丁 和 这 坚果 和 葡萄干 和 糖果 .

还有火鸡、布丁、坚果、葡萄干和糖果。

[juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] ['gəʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nts] [ðɪs] ['krɪsməs] .
You don't mind going without your presents this Christmas .
你 不 头脑 去 没有 你的 礼物 这 圣诞节 .

你并不介意今年圣诞节没有礼物。

[jʊd] ['rɑːðə(r)][gəʊ] ['kæmpɪŋ] . ”
You'd rather go camping . ”
你会 相当 去 野营 . ”

你宁愿去露营。

“ [wʊd] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [mɪs] ['aʊə(r)]['prez(ə)nts] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] ['æŋkʃəsli] .
“ Would we have to miss our presents ? ” asked Joe anxiously .
“ 会 我们 有 到 错过 我们的 礼物 ? ” 问 乔 焦虑地 .

“我们会错过礼物吗？”乔焦急地问道。

“ [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts][ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['gɪv(ə)n] [aʊt] [ɒn] ['krɪsməs]
“ Well , you know that Christmas presents are usually given out on Christmas
“ 出色地 , 你 知道 那 圣诞节 礼物 是 通常 给定 出去 在 圣诞节
['mɔːnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] .
morning in this house .
早晨 在 这 房子 .

“你知道，在我们家，圣诞礼物通常是在圣诞节早上分发的。”

[ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] [hɪə(r)] — — ”
If you're not here — — ”
如果 你是 不是 这里 — — ”

如果你不在这里——”

“ ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] [get] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gəʊ] [ə'weɪ] ?
“ Couldn't we get them before we go away ?
“ 不能 我们 得到 他们 前 我们 去 离开 ?

“我们离开之前能不能把它们带走？”

” ['mɪstə(r)] . ['hɑːdi] [lɑːft] .
” Mr . Hardy laughed .
” 先生 . 哈迪 笑了 .

哈迪先生笑了。

“ [juː; jʊ] [wɒnt] ['prez(ə)nts][ænd; ənd] ['aʊtɪŋ] [bəuθ] , [aɪ] [siː] .
“ You want presents and outing both , I see .
“ 你 想 礼物 和 外出 两个都 , 我 看 .

“看来你既想要礼物又想要外出。”

[wel] , [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'reɪndʒd] .

Well	**,**	**I**	**suppose**	**it**	**can**	**be**	**arranged**	**.**
出色地	,	我	认为	它	能	是	安排	.

嗯，我想应该可以安排。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] ['letɪŋ] [juː; jʊ][gəʊ] ['kæmpɪŋ] ,

I	**have**	**no**	**objections**	**to**	**letting**	**you**	**go**	**camping**	**,**
我	有	不	反对意见	到	出租	你	去	野营	,

我不反对你去露营。

['siːɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n][hæz; həz] [biːn] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['kæbɪn]

seeing	**Mr**	**.**	**Jefferson**	**has**	**been**	**good**	**enough**	**to**	**allow**	**you**	**the**	**use**	**of**	**Cabin**
看到	先生	.	杰斐逊	有	到过	好的	足够的	到	允许	你	这	使用	的	舱

['aɪlənd] .

Island	**.**
岛	.

见到杰斐逊先生已经足够好，可以允许你使用卡宾岛了。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] ['prɒpə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [wɪð] [juː; jʊ] , ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] , [juː; jʊ]

If	**you**	**take**	**proper**	**equipment**	**with**	**you**	**,**	**plenty**	**of**	**food**	**and**	**blankets**	**,**	**you**
如果	你	拿	恰当的	设备	和	你	,	很多	的	食物	和	毯子	,	你

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪ'nʌf] .

should	**be**	**comfortable**	**enough**	**.**
应该	是	舒服的	足够的	.

如果你带上合适的装备、充足的食物和毯子，应该会很舒适。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , ” [hiː; hi] [m'ɜːməd] , “ [ai] [ˌwʊdnt] [maɪnd]['gəʊɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ][maɪ'self]

As	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**,**	**”**	**he**	**murmured**	**,**	**“**	**I**	**wouldn't**	**mind**	**going**	**with**	**you**	**myself**
作为	一个	事情	的	事实	,	”	他	低声说道	,	“	我	不会	头脑	去	和	你	我

. ”

:	**”**
.	”

“事实上，”他低声说道，“我也不介意和你一起去。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] , [dæd] ? ” ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] .

“	**Will**	**you**	**come**	**,**	**Dad**	**?**	**”**	**shouted**	**Frank**	**.**
“	将要	你	来	,	爸爸	?	”	喊叫	坦率	.

“爸爸，你会来吗？”弗兰克喊道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

“	**I'm**	**afraid**	**I**	**wouldn't**	**be**	**able**	**to**	**get**	**away**	**.**
“	我是	害怕的	我	不会	是	有能力的	到	得到	离开	.

“恐怕我无法逃脱。”

[gəʊ] [ə'hed] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['aʊtɪŋ] — [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ə'griːz] .

Go	**ahead**	**with**	**your**	**outing**	**—**	**if**	**your**	**mother**	**agrees**	**.**
去	前方	和	你的	外出	—	如果	你的	母亲	同意	.

如果你妈妈同意的话，那就去吧。

” ['mɪsɪz] . ['hɑːdi] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] , [hæd; həd][nəʊ] [əb'dʒekʃnz] ,

”	**Mrs**	**.**	**Hardy**	**,**	**it**	**appeared**	**,**	**had**	**no**	**objections**	**,**
”	太太	.	哈迪	,	它	出现	,	有	不	反对意见	,

“哈迪夫人似乎并无异议。”

[ɔːl'ðəʊ] [æt; ət][fɜːst][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi]

although	**at**	**first**	**she**	**was**	**reluctant**	**in**	**view**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**boys**	**would**	**be**
虽然	在	第一的	她	曾是	不情愿的	在	看法	的	这	事实	那	这	男孩们	会	是

['æbsənt][frɒm; frəm][ðə; ði]['fæməli]['sɜːk(ə)l]['əʊvə(r)] ['krɪsməs] [deɪ] .

absent	**from**	**the**	**family**	**circle**	**over**	**Christmas**	**Day**	**.**
缺席的	从	这	家庭	圆圈	超过	圣诞节	天	.

虽然起初她有些犹豫，因为孩子们圣诞节当天将无法与家人团聚。

“ [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt] [siːm] [laɪk] [ˈkrɪsməs] [wɪˈðaʊt] [maɪ] [lædz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	It	won't	seem	like	Christmas	without	my	lads	,	”	she	said	.
”	它	惯于	似乎	喜欢	圣诞节	没有	我的	小伙子们	,	”	她	说	.

“没有我的孩子们，圣诞节就不像是圣诞节了，”她说。

[ɑːnt] [ˈgɜːtruːd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [ˈkɒntrɪbjuːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] “ [tuː] [sents] - [wɜːθ] , ”

Aunt	Gertrude	,	of	course	,	insisted	on	contributing	her	“	two	cents	'	worth	,	”
阿姨	格特鲁德	,	的	课程	,	坚持	在	贡献	她	”	二	分	-	值得	,	”

[æz; əz][dʒəʊ] [ɪkˈsprest] [ˌaɪ ˈtiː] .

as	Joe	expressed	it	.
作为	乔	表达	它	.

正如乔所说，格特鲁德阿姨当然坚持要发表她的“两分钱意见”。

“ [ˈkæmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [taɪm] !

“	Camping	in	the	winter	time	!
”	野营	在	这	冬天	时间	!

“冬天露营！”

” [ʃiː; ʃi] [snɪft] .

”	she	sniffed	.
”	她	嗅了嗅	.

她抽了抽鼻子。

“ [ai][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

“	I	never	heard	the	like	of	it	.
”	我	绝不	听到	这	喜欢	的	它	.

“我从未听说过这样的事。”

[ðel] [friːz] [tuː; tə] [deθ] . ”

They'll	freeze	to	death	.	”
他们会	冻结	到	死亡	.	”

他们会被冻死的。

“ [wiːl; wil][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [ˈkʌmftəb(ə)l] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [taʊn] , [ɑːnt] [ˈgɜːtruːd] , ”

“	We'll	be	just	as	comfortable	as	if	we	were	in	town	,	Aunt	Gertrude	,	”
”	出色地	是	只是	作为	舒服的	作为	如果	我们	是	在	镇	,	阿姨	格特鲁德	,	”

[sed] [fræŋk] .

said	Frank	.
说	坦率	.

“我们在这里会和在城里一样舒适，格特鲁德阿姨，”弗兰克说。

“ [ðə; ði][ˈkæbɪn][ɪz] [wel] [bɪlt] [ænd; ənd] [wɔːm] , [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈhevi] [ˈblæŋkɪts]

“	The	cabin	is	well	built	and	warm	,	and	we'll	have	plenty	of	heavy	blankets
”	这	舱	是	出色地	建造	和	温暖的	,	和	出色地	有	很多	的	重的	毯子

[wɪð] [ˌjuː ˈes] . ”

with	us	.	”
和	我们	.	”

“小木屋结构坚固，很暖和，我们还会带很多厚毯子。”

“ [jʊl] [niːd] - [ɪm] .

“	You'll	need	'	em	.
”	你会	需要	-	呃	.

“你会需要它们的。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈkʌmftəb(ə)l] ,

As	for	being	comfortable	,
作为	为了	存在	舒服的	,

至于舒适度方面，

[aɪl] ['wɒrənt] [jʊl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [kʌm] ['hʌmpɪŋ] [bæk] [həʊm] [weə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪz] [naɪs]
I'll warrant you'll be glad to come humping back home where everything is nice
患病的 保证 你会 是 高兴的 到 来 性交 后退 家 在哪里 一切 是 好的
[ænd; ənd]['kəʊzi] .
and cosy .
和 舒适 .

我敢保证，你会很乐意回到家，那里的一切都舒适温馨。

[jʊl] [faɪnd][ə; eɪ][bɪg] [tʃeɪndʒ] , [maɪ] [faɪn] [jʌŋ] [men] ,
You'll find a big change , my fine young men ,
你会 寻找 一个 大的 改变 , 我的 美好的 年轻的 男人 ,

你们将会发现巨大的变化，我的优秀青年们。

[wen] [juː; jʊ] [get] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn] [ðæt] ['rɪkəti] [ʃæk] ,
when you get away down in that rickety shack ,
什么时候 你 得到 离开 向下 在 那 摇摇晃晃的 窝棚 ,

当你躲到那间摇摇欲坠的小屋里时，

[wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] ['drɪftɪŋ] [ɪn][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
with the wind blowing through the chinks and the snow drifting in on the floor .
和 这 风 吹 通过 这 裂缝 和 这 雪 漂流 在 在 这 地面 .

寒风从缝隙中吹进来，雪花飘落在地板上。

[ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [ðeə(r)] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [wʌn] [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [sə'praɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
If you stay there longer than one night , it will be a big surprise to me . ”
如果 你 停留 那里 更长 比 一 夜晚 , 它 将要 是 一个 大的 惊喜 到 我 . ”

如果你在那儿待超过一晚，我会非常惊讶。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [pʊt] [ɪn][dʒəʊ] ,
“ Of course , ” put in Joe ,
“ 的 课程 , ” 放 在 乔 ,

“当然，”乔插嘴道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [mɪs] [ˌjuː 'es][səʊ] ['veri] [mʌtʃ] — [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [spɔɪl]
“ if you think you will miss us so very much — if you really think it would spoil
“ 如果 你 思考 你 将要 错过 我们 所以 非常 很多 — 如果 你 真的 思考 它 会 剧透
[jɔː(r); jə(r)] ['krɪsməs] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es][hɪə(r)] ,
your Christmas not to have us here ,
你的 圣诞节 不是 到 有 我们 这里 ,

“如果你觉得你会非常想念我们——如果你真的觉得没有我们在身边会让你的圣诞节变得索然无味，

[waɪ] [wiː; wi][woʊnt][gəʊ] .
why we won't go .
为什么 我们 惯于 去 .

我们为什么不去。

” [ɑːnt] ['gɜːtruːd] [lɑːft] ['mɜːθləsli] .
” Aunt Gertrude laughed mirthlessly .
” 阿姨 格特鲁德 笑了 无情地 .

格特鲁德阿姨苦笑了一下。

“ [spɔɪl] [maɪ] ['krɪsməs] !
“ Spoil my Christmas !
“ 剧透 我的 圣诞节 !

“毁了我的圣诞节！”

[ðə; ði][aɪ'dɪə] !
The idea !
这 主意 !

这个想法！

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] ['meri] ['krɪsməs] [ə'gen] ,

It	will	be	a	real	merry	Christmas	again	,
它	将要	是	一个	真实的	欢乐	圣诞节	再次	,

这将又是一个真正快乐的圣诞节。

[wɪ'ðaʊt] [tuː] ['nɔɪzi] [bɔɪz] ['meɪkɪŋ] [laɪf][ə; eɪ] [ˌbɒðə'reɪʃn] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

without	two	noisy	boys	making	life	a	botheration	to	me	.	”
没有	二	嘈杂	男孩们	制作	生活	一个	烦扰	到	我	.	”

没有两个吵闹的男孩来烦扰我的生活。”

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðen] , [wiːl; wil][gəʊ] ['kæmpɪŋ] , ” [sed] [fræŋk] .

“	In	that	case	,	then	,	we'll	go	camping	,	”	said	Frank	.
“	在	那	案件	,	然后	,	出色地	去	野营	,	”	说	坦率	.

“既然如此，那我们就去露营吧。”弗兰克说。

[wen] [ðeɪ] [təʊld] [tʃet] ['mɔːt(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n] ,

When	they	told	Chet	Morton	of	their	interview	with	Elroy	Jefferson	,
什么时候	他们	讲述	切特	莫顿	的	他们的	面试	和	埃尔罗伊	杰斐逊	,

当他们把采访埃尔罗伊·杰斐逊的事告诉切特·莫顿时，

[ðæt] [juːθ] [wɒz; wəz] [laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .

that	youth	was	loud	in	his	delight	.
那	青年	曾是	大声	在	他的	喜	.

那个年轻人高兴得大声喧哗。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] ['prɒmptli] [ɒn] ['biːɪŋ] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['aʊtɪŋ] .

He	insisted	promptly	on	being	included	in	the	proposed	outing	.
他	坚持	及时	在	存在	包括	在	这	建议的	外出	.

他立即坚持要参加这次出行计划。

“ [ðə; ði]['fæməli][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['bɒstən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hɒlədeɪz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	The	family	is	going	to	Boston	for	the	holidays	,	”	he	said	.
“	这	家庭	是	去	到	波士顿	为了	这	假期	,	”	他	说	.

他说：“我们全家要去波士顿过节。”

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː][æt; ət] [həʊm] [ə'ləʊn] .

“	They	were	going	to	leave	me	at	home	alone	.
“	他们	是	去	到	离开	我	在	家	独自的	.

“他们本来要把我一个人留在家里。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['krɪsməs] !

It	looked	like	a	fine	Christmas	!
它	看起来	喜欢	一个	美好的	圣诞节	!

看起来过了一个很棒的圣诞节！

[bʌt; bət] [naʊ] — [əʊ] , [bɔɪ] !

But	now	—	oh	,	boy	!
但	现在	—	哦	,	男生	!

但是现在——哦，天哪！

[wen] [duː; də][wiː; wi] [stɑːt] ? ”

When	do	we	start	?	”
什么时候	做	我们	开始	?	”

我们什么时候开始?

“ [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] . ”

“	Three	days	before	Christmas	.	”
“	三	天	前	圣诞节	.	”

“圣诞节前三天。”

“ [greɪt] !

“	Great	!
“	伟大的	!

“伟大的！

[huː] [els] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ? ”
Who else is coming ? ”
WHO 别的 是 未来 ? ”

还有谁会来?

“ [wiː; wi] ['prɒmɪst] [bɪf] ['huːpə(r)] . ”
“ We promised Biff Hooper . ”
“ 我们 承诺 比夫 胡珀 . ”

“我们向比夫·胡珀承诺过。”

“ [ʃʊə(r)] ! [bɪfs] [ə; eɪ] [gʊd] [skaʊt] .
“ Sure ! Biff's a good scout .
“ 当然 ! 比夫的 一个 好的 侦察 .

“当然！比夫是个优秀的球探。”

[bʌt; bət][doʊnt] [meɪk] [ðə; ði] ['pɑːti] [tuː] [lɑːdʒ] .
But don't make the party too large .
但 不 制作 这 派对 也 大的 .

但不要把聚会办得太大。

[ðæt] ['kæbɪn][woʊnt][həʊld] ['veri] ['meni] . ”
That cabin won't hold very many . ”
那 舱 惯于 抓住 非常 许多 . ”

那个小木屋坐不了多少人。

“ [wiː; wi] ['fɪgəd] [ɒn][dʒʌst][ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][juː 'es] , ” [sed] [fræŋk] .
“ We figured on just the four of us , ” said Frank .
“ 我们 想 在 只是 这 四 的 我们 , ” 说 坦率 .

弗兰克说：“我们原本以为只有我们四个人。”

“ [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [woʊnt][həʊld] ['eni] [mɔː(r)] , ['eniweɪ] . ”
“ The ice - boat won't hold any more , anyway . ”
“ 这 冰 - 船 惯于 抓住 任何 更多的 , 反正 . ”

“反正冰船也装不下更多东西了。”

“ [faɪn] .
“ Fine .
“ 美好的 .

“美好的。

[wɪd] ['betə(r)] [get] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [haʊ] [mʌtʃ] [grʌb] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk]
We'd better get together to - morrow and decide how much grub we should take
我们会 更好的 得到 一起 到 - 明天 和 决定 如何 很多 幼虫 我们 应该 拿
[ə'lɒŋ] .
along .
沿着 .

我们最好明天聚在一起商量一下要带多少食物。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə] [iːt] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
We've got to eat , you know . ”
我们已经 得到 到 吃 , 你 知道 . ”

我们得吃饭，你知道的。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [brɪŋ] [ðæt] [ʌp] , ” [lɑːft] [dʒəʊ] .
“ You would bring that up , ” laughed Joe .
“ 你 会 带来 那 向上 , ” 笑了 乔 .

“你肯定会提起这件事，”乔笑着说。

“ [nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] [wen] [jʊr; jər] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] .
“ No fear of going short of supplies when you're in the party .
“ 不 害怕 的 去 短的 的 补给品 什么时候 你是 在 这 派对 .

“参加派对时不用担心物资短缺。”

[jʊl] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [teɪk] [ɪˈnʌf] . ”
You'll see that we take enough . ”
你会 看 那 我们 拿 足够的 . ”

你会发现我们拿的够多了。

“ [ai][mʌst; məst] [kiːp] [ʌp] [maɪ] [streŋθ] , ” [rɪˈtɜːnd] [tʃet] , [ˌʌnəˈbæʃt] .
“ I must keep up my strength , ” returned Chet , unabashed .
” 我 必须 保持 向上 我的 力量 , ” 返回 切特 , 毫不掩饰 .

“我必须保持体力，”切特毫不掩饰地回答道。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [met] [bɪf] [ˈhuːpə(r)] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈaʊtɪŋ] [wɒz; wəz] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd]
When the boys met Biff Hooper and told him that the outing was assured
什么时候 这 男孩们 遇见 比夫 胡珀 和 讲述 他 那 这 外出 曾是 保证
[ænd; ənd] [ðæt] [ˈkæbɪn] [ˈaɪlənd] [wɒz; wəz] [əˈveɪləb(ə)l] ,
and that Cabin Island was available ,
和 那 舱 岛 曾是 可用的 ,

当男孩们遇到比夫·胡珀并告诉他郊游已经确定，而且小屋岛可以使用时，

[ðə; ði] [ˌpjuːdʒɪˈlɪstɪk] [læd] [tɜːnd] [ˈsevrəl] [ˈhændsprɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪkˈspresɪŋ] [hɪz; ɪz]
the pugilistic lad turned several handsprings in the snow by way of expressing his
这 拳击手 小伙子 转向 一些 手翻 在 这 雪 经过 方式 的 表达 他的
[dɪˈlaɪt] .
delight .
喜 .

这个好斗的少年在雪地里翻了好几个后空翻来表达他的喜悦之情。

“ [jeə] !
“ Yeah !
” 是的 !

“是的！

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
” he shouted .
” 他 喊叫 .

他喊道。

“ [ðæt] [lets] [ˌem ˈiː] [aʊt] .
“ That let's me out .
” 那 我们来吧 我 出去 .

“这样我就能出去了。”

[maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈɒskə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [faɪv] [kidz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ˈkrɪsməs] [æt; ət] [ˈaʊə(r)]
My Uncle Oscar and his five kids are coming to spend Christmas at our
我的 叔叔 奥斯卡 和 他的 五 孩子们 是 未来 到 花费 圣诞节 在 我们的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

我的叔叔奥斯卡和他的五个孩子要来我家过圣诞节。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ˌentəˈteɪn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [pests] .
and it would have been up to me to entertain the little pests .
和 它 会 有 到过 向上 到 我 到 招待 这 小的 害虫 .

而招待这些小家伙们的任务就落在了我的肩上。

[naʊ] [aɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] !
Now I'm out of that !
现在 我是 出去 的 那 !

现在我已经摆脱那个困境了！

[hʊˈreɪ] ! ”
Hurray ! ”
欢呼 ! ”

万岁！

“ [ðɪs] [trɪp] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['pɒpjələ(r)] , ” [ri'mɑːk] [fræŋk] .
“ This trip seems to be popular , ” remarked Frank .
“ 这 旅行 似乎 到 是 受欢迎的 , ” 评论 坦率 .

弗兰克评论道：“看来这次旅行很受欢迎。”

“ [wel] , [jʊd] ['betə(r)] [stɑːt] ['fɪgjər] [aʊt] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] [kən'trɪbjuːt] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [grʌb]
“ Well , you'd better start figuring out what you can contribute in the way of grub
” 出色地 , 你会 更好的 开始 计算 出去 什么 你 能 贡献 在 这 方式 的 幼虫
.
:
.

“那你最好开始想想你能贡献些什么吃的。”

[wiː; wi] [iːtʃ] ['kæri] ['aʊə(r)] [əʊn] ['blæŋkɪts] . ”
We each carry our own blankets . ”
我们 每个 携带 我们的 自己的 毯子 . ”

我们每个人都带着自己的毯子。

“ [suːts] [ˌem 'iː] .
“ Suits me .
” 西装 我 .

“很适合我。”

[aɪl] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [grʌb] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] .
I'll take all the grub , if you want .
患病的 拿 全部 这 幼虫 , 如果 你 想 .

如果你愿意，我可以把所有食物都拿走。

” [nekst] [deɪ] , [ðə; ði][fɔː(r)] ['gæðəd] [æt; ət] [bɪf] ['hupərz] [həʊm] [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['bɪznəslaɪk]
” Next day , the four gathered at Biff Hooper's home and , in a very businesslike
” 下一个 天 , 这 四 聚集 在 比夫 胡珀的 家 和 , 在 一个 非常 商业化
['mænə(r)] ,
manner ,
方式 ,

第二天，四人聚集在比夫·胡珀的家中，并以非常公事公办的方式，

[druː] [ʌp][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [rɪ'kwaɪərmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trɪp] , [ænd; ənd] [ə'pɔːʃən] [wɒt] [wʊd]
drew up a list of requirements for the trip , and apportioned what would
画 向上 一个 列表 的 要求 为了 这 旅行 , 和 按比例分配 什么 会
[biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv] [iːtʃ] .
be required of each .
是 必需的 的 每个 .

制定了一份旅行所需物品清单，并分配了每项物品所需的数量。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv]['kæbɪn] ['aɪlənd]
Inasmuch as Frank and Joe had secured the privilege of Cabin Island
因此 作为 坦率 和 乔 有 安全 这 特权 的 舱 岛
[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] ,
and were also giving the use of the ice - boat ,
和 是 还 给予 这 使用 的 这 冰 - 船 ,

鉴于弗兰克和乔已经获得了卡宾岛的使用权，并且还获得了冰船的使用权，

[tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [fuːd] .
Chet and Biff insisted on looking after the matter of food .
切特 和 比夫 坚持 在 寻找 后 这 事情 的 食物 .

切特和比夫坚持要负责食物的事情。

[iːtʃ] [bɔɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [əˈlɒŋ] [wɒtˈevə(r)] [ˈkʊkɪŋ] [juːˈtensɪlz][hiː; hi][kʊd; kəd][beg][ɔː(r)] [ˈbɒrəʊ]

Each	boy	was	to	take	along	whatever	cooking	utensils	he	could	beg	or	borrow
每个	男生	曾是	到	拿	沿着	任何	烹饪	餐具	他	可以	求	或者	借

[frɒm; frəm] [həʊm] .

from	home	.
从	家	.

每个男孩都要带上他能从家里乞讨或借到的所有烹饪用具。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] , [wɪð] [ˈkɔnfərənsɪs] [ˈɑːftə(r)] [skuːl] [ænd; ənd][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [nuːn] [ˈaʊəz] ,

In	this	manner	,	with	conferences	after	school	and	during	the	noon	hours	,
在	这	方式	,	和	会议	后	学校	和	期间	这	中午	小时	,

这样一来，会议便在放学后和中午时分举行。

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðeə(r)] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈaʊtɪŋ] ,

the	boys	made	their	preparations	for	the	outing	,
这	男孩们	制成	他们的	准备工作	为了	这	外出	,

男孩们为这次郊游做了准备。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [tɜːm] [ˈsləʊli] [drægd] [pɑːst] .

and	the	last	days	of	the	autumn	term	slowly	dragged	past	.
和	这	最后的	天	的	这	秋天	学期	缓慢地	拖拽	过去的	.

秋季学期的最后几天就这样慢慢地过去了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [ˈbeɪpɔːrt] [θriː] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈkrɪsməs] , [ˈɔːlməʊst] [ɪˈmiːdiətli]

They	had	decided	to	leave	Bayport	three	days	before	Christmas	,	almost	immediately
他们	有	决定	到	离开	贝波特	三	天	前	圣诞节	,	几乎	立即地

[ˈɑːftə(r)] [skuːl] [kləʊzd] ,

after	school	closed	,
后	学校	关闭	,

他们决定在圣诞节前三天离开贝波特，几乎是在学校放假后立即出发。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntəˈviːnɪŋ] [taɪm] [wɒz; wəz] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [ɪn] [ˈredɪnəs]

and	the	intervening	time	was	occupied	by	putting	the	ice	-	boat	in	readiness
和	这	介入	时间	曾是	占领	经过	推杆	这	冰	-	船	在	准备就绪

[ænd; ənd] [əˈkjuːmjəleɪtɪŋ] [ˈevrɪθɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] .

and	accumulating	everything	they	would	need	.
和	累积	一切	他们	会	需要	.

在此期间，他们忙于准备冰船和收集所需的一切物品。

“ [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ˈtrɒtɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈevri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ]

“	We	don't	want	to	keep	trotting	back	to	the	city	every	day	for	something
“	我们	不	想	到	保持	小跑	后退	到	这	城市	每一个	天	为了	某物

[wɪv] [fəˈgɒtn] ,

we've	forgotten	,
我们已经	被遗忘的	,

“我们不想每天都为了忘记的事情跑回城里去。”

” [tʃet] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] .

”	Chet	pointed	out	.
”	切特	尖	出去	.

切特指出。

[æt; ət][lɑːst] , [ˈevrɪθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈredɪnəs] .

At	last	,	everything	was	in	readiness	.
在	最后的	,	一切	曾是	在	准备就绪	.

一切终于准备就绪。

[ðə; ði] [fu:d] [sə'plaɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [pækt] , [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [stəʊd] [ə'weɪ] , [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt]

The	food	supplies	were	packed	,	the	blankets	were	stowed	away	,	the	ice	-	boat
这	食物	补给品	是	包装	,	这	毯子	是	已存放	离开	,	这	冰	-	船

[hæd; həd] [bi:n] [ˌəʊvə'hɔ:l, 'əʊvəhɔ:l] ,

had	been	overhauled	,
有	到过	大修	,

食物已打包好，毯子已收好，冰船也已检修完毕。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['ləʊdɪd] [skeɪts] , [ski:z] , [ænd; ənd] [s'nəʊʃu:z] [ɒn][ðeə(r)][krɑ:ft] ,

the	boys	had	loaded	skates	,	skis	,	and	snowshoes	on	their	craft	,
这	男孩们	有	已加载	冰鞋	,	滑雪板	,	和	雪鞋	在	他们的	工艺	,

男孩们在船上装载了滑冰鞋、滑雪板和雪鞋。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [tʃekt] ['əʊvə(r)][səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [fə'gɒtn] .

and	everything	had	been	checked	over	so	that	nothing	would	be	forgotten	.
和	一切	有	到过	已检查	超过	所以	那	没有什么	会	是	被遗忘的	.

所有事项都经过仔细检查，确保不会遗漏任何细节。

[nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['aʊtɪŋ] [hæd; həd][s'ɜ:kjʊlˌeɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði]

News	of	the	proposed	outing	had	circulated	among	the	other	boys	at	the
消息	的	这	建议的	外出	有	流通	之中	这	其他	男孩们	在	这

['beɪpɔ:rt] [haɪ] [sku:l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'si:dʒd] [wɪð] [rɪ'kwests] [frɒm; frəm]

Bayport	high	school	and	the	Hardy	boys	were	besieged	with	requests	from
贝波特	高的	学校	和	这	哈迪	男孩们	是	被围困	和	请求	从

['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃʌm] [hu:] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

many	of	their	chums	who	wanted	to	accompany	them	.
许多	的	他们的	朋友们	WHO	通缉	到	陪伴	他们	.

贝波特高中的男生们听说了这次郊游的计划，哈迪家的兄弟俩收到了许多好友的请求，他们都想和哈迪家的兄弟俩一起去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'fju:z] .

But	they	were	obliged	to	refuse	.
但	他们	是	有义务	到	拒绝	.

但他们不得不拒绝。

[ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz] [lɑ:dʒ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [ə'kɒmədeɪt] ['evribɒdi] .

The	cabin	was	large	,	but	it	would	not	accommodate	everybody	.
这	舱	曾是	大的	,	但	它	会	不是	容纳	大家	.

小木屋很大，但容纳不下所有人。

['faɪnəli] , [sku:l] [kləʊzd] .

Finally	,	school	closed	.
最后	,	学校	关闭	.

学校终于放学了。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['kləʊzɪŋ] ['eksəsaɪzɪz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [lædz] [sæt] [θru:] [ɪm'peɪʃntli] ,

There	were	the	usual	closing	exercises	,	which	the	lads	sat	through	impatiently	,
那里	是	这	通常	结束	练习	,	哪个	这	小伙子们	卫星	通过	不耐烦地	,

最后还有一些例行的结束环节，小伙子们不耐烦地坐着听完了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [tə'wɔ:d] [həʊm] ,

and	then	they	raced	toward	home	,
和	然后	他们	比赛	朝向	家	,

然后他们就朝着家的方向飞奔而去。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [trɪp] [tu:; tə]['kæbɪn] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] ['defɪnətli] ['ʃedju:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .

for	the	trip	to	Cabin	Island	was	definitely	scheduled	for	the	morrow	.
为了	这	旅行	到	舱	岛	曾是	确实	已安排	为了	这	明天	.

去卡宾岛的行程已经确定在明天。

['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [hæd; həd]['teɪkən] ['lɪbətiz] [wɪð] [ðə; ði]['kælɪndə(r)] ,

Mrs	**.**	**Hardy**	**had**	**taken**	**liberties**	**with**	**the**	**calendar**	**,**
太太	.	哈迪	有	已采取	自由	和	这	日历	,

哈迪夫人对日历做了些改动，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [həʊm] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [faʊnd] , [tuː; tə][ðeə(r)] [ʌn'baʊndɪd] [dɪ'laɪt]

and	**when**	**the**	**boys**	**came**	**home**	**that**	**night**	**they**	**found**	**,**	**to**	**their**	**unbounded**	**delight**
和	什么时候	这	男孩们	来了	家	那	夜晚	他们	成立	,	到	他们的	无界	喜

[ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃmənt] ,

and	**astonishment**	**,**
和	惊讶	,

当孩子们那天晚上回家时，他们无比惊喜和惊讶地发现：

[ðæt] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] [hæd; həd] [biːn] [set] [ə'hed] .

that	**the**	**Christmas**	**dinner**	**had**	**been**	**set**	**ahead**	**.**
那	这	圣诞节	晚餐	有	到过	放	前方	.

圣诞晚餐已经提前准备好了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tɜːki] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɒz; wəz] ['redələnt] [wɪð] [ðə; ði]

There	**was**	**a**	**turkey**	**in**	**the**	**oven**	**and**	**the**	**kitchen**	**was**	**redolent**	**with**	**the**
那里	曾是	一个	火鸡	在	这	烤箱	和	这	厨房	曾是	芬芳的	和	这

['seɪvəri] ['əudəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪsməs] [fiːst] .

savory	**odors**	**of**	**a**	**Christmas**	**feast**	**.**
美味的	气味	的	一个	圣诞节	盛宴	.

烤箱里烤着一只火鸡，厨房里弥漫着圣诞大餐的诱人香味。

“ [wʊ'piː] ！ ” [kraɪd] [dʒəʊ] .

“	**Whoopee**	**!**	**”**	**cried**	**Joe**	**.**
“	欢呼	！	”	哭	乔	.

“哇哦！”乔喊道。

“ [wiː; wi] [ʃænt] [mɪs] ['aʊə(r)] ['krɪsməs] ['ɑːftə(r)][ɔːl] !

“	**We**	**shan't**	**miss**	**our**	**Christmas**	**after**	**all**	**!**
“	我们	不会	错过	我们的	圣诞节	后	全部	！

“我们最终还是不会错过圣诞节的！”

” [ðə; ði] ['dɪnə(r)] , ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'praɪz] , [sə'pɑːst] [ɔːl] ['priːviəs] ['krɪsməs]

”	**The**	**dinner**	**,**	**being**	**in**	**the**	**nature**	**of**	**a**	**surprise**	**,**	**surpassed**	**all**	**previous**	**Christmas**
”	这	晚餐	,	存在	在	这	自然	的	一个	惊喜	,	超越	全部	以前的	圣诞节

['dinəz] .

dinners	**.**
晚餐	.

“由于这次晚餐是惊喜性质的，所以它超越了以往所有的圣诞晚餐。”

['sʌmhaʊ] , [ðə; ði] ['tɜːki] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['sʌkjələnt] , [ðə; ði] [mɪns] [paɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)]['fleɪvə(r)] ,

Somehow	**,**	**the**	**turkey**	**was**	**more**	**succulent**	**,**	**the**	**mince**	**pie**	**had**	**a**	**better**	**flavor**	**,**
不知何故	,	这	火鸡	曾是	更多的	多肉植物	,	这	剁碎	馅饼	有	一个	更好的	味道	,

不知何故，火鸡更鲜嫩多汁，肉馅饼味道更好。

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'zaɪnɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [gʊd]

simply	**because**	**the**	**boys**	**had**	**been**	**resigning**	**themselves**	**to**	**missing**	**the**	**good**
简单地	因为	这	男孩们	有	到过	辞职	他们自己	到	丢失的	这	好的

[θɪŋz] [ðæt] [jɪə(r)] .

things	**that**	**year**	**.**
事物	那	年	.

仅仅是因为男孩们已经认命，注定要错过那一年的美好事物。

[ðə; ði][mɪə(r)][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['kælɪndə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd] ['krɪsməs] [deɪ] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['æktʃuəli] [fɔː(r)] [deɪz]

The	mere	fact	that	the	calendar	indicated	Christmas	Day	as	being	actually	four	days
这	仅仅	事实	那	这	日历	表明的	圣诞节	天	作为	存在	实际上	四	天

[ɒf] [siːmd] [tuː; tə]['mætə(r)]['lɪt(ə)l] .

off	seemed	to	matter	little	.
离开	似乎	到	事情	小的	.

日历上显示圣诞节实际上放假四天，但这似乎无关紧要。

['mɪstə(r)] . ['hɑːdi] [hæd; həd]['iːv(ə)n] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,

Mr	.	Hardy	had	even	ordered	a	Christmas	tree	and	,	after	dinner	,
先生	.	哈迪	有	甚至	订购	一个	圣诞节	树	和	,	后	晚餐	,

哈迪先生甚至还订购了一棵圣诞树，晚饭后，

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbrəri][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðɪs] ['kraʊnɪŋ] [tʌtʃ]

when	the	boys	went	into	the	library	and	found	that	even	this	crowning	touch
什么时候	这	男孩们	去	进入	这	图书馆	和	成立	那	甚至	这	加冕	触碰

[hæd; həd][nɒt] [biːn] [əʊ'mɪtɪd] ,

had	not	been	omitted	,
有	不是	到过	省略	,

当男孩们走进图书馆，发现就连这画龙点睛之笔也没有被遗漏时，

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [laɪf][hæd; həd]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][tuː; tə]['ɒfə(r)] .

they	felt	that	life	had	little	more	to	offer	.
他们	毛毡	那	生活	有	小的	更多的	到	提供	.

他们觉得人生已经没有什么可追求的了。

[ðə; ði] [triː] ['glitə] [wɪð] [laɪts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)n] [mɪ'stɪəriəs] ['pækɪdʒɪz] [ɪn] ['tɪʃuː]

The	tree	glittered	with	lights	and	there	were	certain	mysterious	packages	in	tissue
这	树	闪闪发光	和	灯	和	那里	是	肯定	神秘	包裹	在	组织

['peɪpə(r)] [ðæt] [ə'raʊzd] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

paper	that	aroused	speculations	.
纸	那	被唤醒	猜测	.

树上挂满了彩灯，还有一些用薄纸包裹的神秘包裹，引起了人们的猜测。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] [ɪ'miːdiətli] [dæʃt] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nts] [ðeɪ]

Frank	and	Joe	immediately	dashed	upstairs	and	returned	with	the	presents	they
坦率	和	乔	立即地	虚线	楼上	和	返回	和	这	礼物	他们

[hæd; həd] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['peərənts][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] ,

had	bought	for	their	parents	and	for	Aunt	Gertrude	,
有	买	为了	他们的	父母	和	为了	阿姨	格特鲁德	,

弗兰克和乔立刻冲上楼，带着他们为父母和格特鲁德阿姨买的礼物回来了。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .

which	they	distributed	at	the	base	of	the	tree	.
哪个	他们	分布式	在	这	根据	的	这	树	.

他们把这些东西分发在树下。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wɪr] ['lʌki] , ” [sed] [fræŋk] , [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] .

“	I	think	we're	lucky	,	”	said	Frank	,	when	they	went	to	bed	that	night	.
“	我	思考	是	幸运的	,	”	说	坦率	,	什么时候	他们	去	到	床	那	夜晚	.

“我觉得我们很幸运，”那天晚上他们上床睡觉时，弗兰克说道。

“ ['lʌki] !

“	Lucky	!
“	幸运的	!

“幸运的！

[ai]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['krɪsməs] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['aʊtɪŋ] [tuː] ， ” [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz]

I	never	expected	to	have	Christmas	and	our	outing	too	，	”	returned	his
我	绝不	预期的	到	有	圣诞节	和	我们的	外出	也	，	”	返回	他的

['brʌðə(r)] .

brother	.
兄弟	.

“我没想到我们还能过圣诞节，还能出去玩，”他哥哥回答说。

“ ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] , [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['prez(ə)nts] ！ ”

“	Christmas	dinner	,	a	tree	,	and	our	presents	!	”
”	圣诞节	晚餐	，	一个	树	，	和	我们的	礼物	！	”

“圣诞晚餐、圣诞树和我们的礼物！”

“ [ai] [həʊp] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [get] [ɒf] [æz; əz] [wel] .

“	I	hope	Chet	and	Biff	get	off	as	well	.
”	我	希望	切特	和	比夫	得到	离开	作为	出色地	.

“我希望切特和比夫也能获得释放。”

” [ðeɪ] [fel] [ə'sliːp] ， ['hæpi] .

”	They	fell	asleep	,	happy	.
”	他们	跌倒	睡着了	，	快乐的	.

他们安然入睡。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði]['juːʒuəl] ['krɪsməs] ['serəməni] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nts][wɒz; wəz]

In	the	morning	,	the	usual	Christmas	ceremony	of	opening	the	presents	was
在	这	早晨	，	这	通常	圣诞节	仪式	的	开幕	这	礼物	曾是

[əb'zɜːvd] .

observed	.
观察到	.

早上，举行了传统的圣诞节拆礼物仪式。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ][wɜː(r); wə(r)][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['fɔːtʃənət] .

Frank	and	Joe	were	unusually	fortunate	.
坦率	和	乔	是	异常地	幸运	.

弗兰克和乔真是幸运极了。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [gɪfts] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] ， [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] ['nekˌtaɪz] ， [sk'ɑːfs] ， [sɒks] [ænd; ənd] [ʃɜːrts] [keɪm]

The	usual	gifts	of	clothing	,	which	included	neckties	,	scarfs	,	socks	and	shirts	came
这	通常	礼物	的	衣服	，	哪个	包括	领带	，	围巾	，	袜子	和	衬衫	来了

[fɜːst] ，

first	,
第一的	,

首先收到的是常见的衣物礼物，包括领带、围巾、袜子和衬衫。

[ðen] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] [keɪm] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['aʊtɪŋ] ['kɒstjuːm] [ɒv; əv] ['brɪtʃɪz] ，

then	for	each	of	the	lads	came	a	complete	outing	costume	of	breeches	,
然后	为了	每个	的	这	小伙子们	来了	一个	完全的	外出	戏服	的	马裤	，

然后，每个小伙子都得到了一套完整的郊游服装，包括马裤。

['mækɪnɔː] [ʃɜːrts] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [kəʊts] .

mackinaw	shirts	and	short	coats	.
麦基诺	衬衫	和	短的	外套	.

麦金诺衬衫和短外套。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡布岛之谜(The mystery of Cabin Island)

[tuː; tə] [tɒp] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [keɪm] [tuː] [smɔːl] ['kælɪbə(r)] ['raɪflz] , [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] .

To	top	it	all	came	two	small	calibre	rifles	,	each	with	a	box	of	ammunition	.
到	顶部	它	全部	来了	二	小的	口径	步枪	,	每个	和	一个	盒子	的	弹药	.

更令人惊讶的是，他们还带来了两支小口径步枪，每支步枪都配有一盒弹药。

“ [doʊnt] [kɪl] [tuː] ['meni] ['ræbɪts] , ” [lɑːft] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] .

“	Don't	kill	too	many	rabbits	,	”	laughed	their	father	.
“	不	杀	也	许多	兔子	,	”	笑了	他们的	父亲	.

“别杀太多兔子，”他们的父亲笑着说。

['krɪsməs] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] .

Christmas	was	complete	.
圣诞节	曾是	完全的	.

圣诞节圆满结束了。

[fræŋk] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðeə(r)] ['peərənts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:ɪst] [ænd; ənd] ['faɪnɪst] ['reɪdiəʊ]

Frank	and	Joe	had	given	their	parents	one	of	the	newest	and	finest	radio
坦率	和	乔	有	给定	他们的	父母	一	的	这	最新	和	最好的	收音机

[sets] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] [ðeɪ] [geɪv] ['sevrəl] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] ['poʊəmz] ,

sets	and	to	Aunt	Gertrude	they	gave	several	volumes	of	poems	,
套	和	到	阿姨	格特鲁德	他们	给予	一些	卷	的	诗歌	,

弗兰克和乔送给父母一台最新最好的收音机，还送给格特鲁德阿姨好几卷诗集。

[æz; əz] [ðæt] ['leɪdi] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] .

as	that	lady	was	very	fond	of	reading	.
作为	那	女士	曾是	非常	喜爱	的	阅读	.

那位女士非常喜欢读书。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] , [ðeə(r)] [ɑːnt] [dɪd] [nɒt] [snɪf] .

For	once	in	her	life	,	their	aunt	did	not	sniff	.
为了	一次	在	她	生活	,	他们的	阿姨	做过	不是	嗅	.

她们的姑姑这辈子头一次没有抽泣。

“ [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] ['wɒntɪd] !

“	Just	what	I	wanted	!
“	只是	什么	我	通缉	!

“正是我想要的！”

” [ʃiː; ʃi] [biːmd] .

”	she	beamed	.
”	她	光束	.

她容光焕发。

“ [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ə'dɔːrd] ['lɒŋˌfeləʊ] !

“	I	have	always	adored	Longfellow	!
“	我	有	总是	受人喜爱	朗费罗	!

“我一直都很喜欢朗费罗！”

” [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ræŋ] .

”	At	that	moment	the	telephone	rang	.
”	在	那	片刻	这	电话	响铃	.

就在这时，电话响了。

[tʃet] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] .

Chet	was	calling	.
切特	曾是	呼叫	.

切特打来了电话。

“ [ɔːl] [set] !
“ All set !
” 全部 放 !

“一切就绪！”

” [hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] .
” he reported .
” 他 据报道 .

他报告说。

“ [bɪf] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [daʊn] [hɪə(r)] [ˈweɪtɪŋ] . ”
“ Biff and I are down here waiting . ”
” 比夫 和 我 是 向下 这里 等待 . ”

“我和比夫在这儿等着呢。”

“ [wiːl; wil][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , ” [sed] [fræŋk] .
“ We'll be with you in a minute , ” said Frank .
” 出色地 是 和 你 在 一个 分钟 , ” 说 坦率 .

“我们马上就来，”弗兰克说。

[səʊ][ðə; ði] [ˈhɑːdi] [bɔɪz] [set] [aʊt] [ɒn][ðeə(r)][veɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈaʊtɪŋ] [tuː; tə][ˈkæbɪn] [ˈaɪlənd] .
So the Hardy boys set out on their vacation outing to Cabin Island .
所以 这 哈迪 男孩们 放 出去 在 他们的 假期 外出 到 舱 岛 .

于是，哈迪家的男孩们出发前往卡宾岛度假。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [streɪndʒ] [ˈhæpəniŋz] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Little did they dream of the many strange happenings in store for them .
小的 做过 他们 梦 的 这 许多 奇怪的 事件 在 店铺 为了 他们 .

他们做梦也想不到，接下来会发生许多奇事。

[ˈtʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [aɪs] - [bəʊt]
The Other Ice - Boat
这 其他 冰 - 船

另一艘冰船

[tʃet] [ˈmɔːt(ə)n][ænd; ənd] [bɪf] [ˈhuːpə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] , [hæd; həd][nɒt] [mɪst] [ˈkrɪsməs] [ˈaɪðə(r)] .
Chet Morton and Biff Hooper , it appeared , had not missed Christmas either .
切特 莫顿 和 比夫 胡珀 , 它 出现 , 有 不是 错过 圣诞节 任何一个 .

看来，切特·莫顿和比夫·胡珀也没有错过圣诞节。

[ðeə(r)][ˈpeərənts][hæd; həd] [səˈpraɪzd] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːdi] [hæd; həd]
Their parents had surprised them just as Mr . and Mrs . Hardy had
他们的 父母 有 惊讶 他们 只是 作为 先生 . 和 太太 . 哈迪 有
[səˈpraɪzd] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] ,
surprised Frank and Joe ,
惊讶 坦率 和 乔 ,

他们的父母给了他们一个惊喜，就像哈迪夫妇当初给弗兰克和乔一个惊喜一样。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lædz] [met] [æt; ət] [ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] [ðeə(r)]

and	when	the	lads	met	at	the	boathouse	half	an	hour	later	their
和	什么时候	这	小伙子们	遇见	在	这	船屋	一半	一个	小时	之后	他们的

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] ['hindəd] [baɪ] ['dʒɔɪəs]

preparations	for	an	immediate	departure	were	somewhat	hindered	by	joyous
准备工作	为了	一个	即时	离开	是	有些	受阻	经过	欢乐

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nts] [iːtʃ] [bɔɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] .

discussion	of	the	presents	each	boy	had	received	.
讨论	的	这	礼物	每个	男生	有	已收到	.

半小时后，当小伙子们在船屋集合时，他们正准备立即出发，但大家兴高采烈地讨论着各自收到的礼物，这多少耽搁了他们的准备工作。

[ə'mʌŋ] [bɪfs] [gɪfts] [wɒz; wəz] [æn; ən] [aɪs] - [bəʊt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [læd]

Among	Biff's	gifts	was	an	ice	-	boat	from	his	father	,	over	which	the	lad
之中	比夫的	礼物	曾是	一个	冰	-	船	从	他的	父亲	,	超过	哪个	这	小伙子

[wɒz; wəz] [ɪk'stætɪk] .

was	ecstatic	.
曾是	欣喜若狂	.

比夫收到的礼物中有一艘父亲送给他的冰船，这让比夫欣喜若狂。

“ [wel] , [lets] [gəʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [tʃet] ['faɪnəli] .

“	Well	,	let's	go	!	”	shouted	Chet	finally	.
”	出色地	,	我们来吧	去	!	”	喊叫	切特	最后	.

“好了，我们走吧！”切特终于喊道。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] ['kæbɪn] ['aɪlənd] .

“	We	can	talk	it	all	over	when	we	get	to	Cabin	Island	.
”	我们	能	讲话	它	全部	超过	什么时候	我们	得到	到	舱	岛	.

“等我们到了卡宾岛，我们可以好好谈谈。”

” [ðeɪ] ['klæmbə] ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪs] - [boʊts] , [tʃet] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [bɪfs] [njuː] [krɑːft] [wɪð] [ðə; ði] [praʊd]

”	They	clambered	into	the	ice	-	boats	,	Chet	getting	into	Biff's	new	craft	with	the	proud
”	他们	攀爬	进入	这	冰	-	船	,	切特	获得	进入	比夫的	新的	工艺	和	这	自豪的

['əʊnə(r)] .

owner	.
所有者	.

他们爬进冰船，切特和自豪的船主比夫一起坐进了比夫的新船。

“ ['redi] ! ” [kraɪd] [fræŋk] .

“	Ready	!	”	cried	Frank	.
”	准备好	!	”	哭	坦率	.

“准备好了！”弗兰克喊道。

“ ['redi] ! ”

“	Ready	!	”
”	准备好	!	”

“准备好！ ”

“ [wɪr] [ɒf] !

“	We're	off	!
”	是	离开	!

“我们出发了！ ”

” [ðə; ði] [boʊts] [glaidid] [aʊt] ['ɒntə] [ðə; ði] [aɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] .

”	The	boats	glided	out	onto	the	ice	of	the	bay	.
”	这	船	滑翔	出去	到	这	冰	的	这	湾	.

“船只滑行到海湾的冰面上。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɪf] [briːz] ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd][ə; eɪ] [kwɪk] [rʌn] [tuː; tə]

There	was	a	stiff	breeze	blowing	and	the	boys	anticipated	a	quick	run	to
那里	曾是	一个	僵硬的	微风	吹	和	这	男孩们	预期	一个	快的	跑步	到

[ðə; ði]['aɪlənd] .

the	island	.
这	岛	.

当时刮着强风，男孩们打算迅速跑到岛上。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][klɪə(r)] .

The	wind	was	strong	and	the	sky	was	clear	.
这	风	曾是	强的	和	这	天空	曾是	清除	.

风很大，天空晴朗。

[ðə; ði] [tuː] [boʊts] [sped] [əˌlɒŋ'saɪd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ðeə(r)] [seɪlz] ['bɪləʊɪŋ] .

The	two	boats	sped	alongside	one	another	,	their	sails	billowing	.
这	二	船	加速	旁边	一	其他	,	他们的	帆	翻滚	.

两艘船并排疾驰，船帆鼓胀。

[ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['swɪftli] [left] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpən] [beɪ] [leɪ] [ə'hed] .

The	city	was	swiftly	left	behind	and	the	open	bay	lay	ahead	.
这	城市	曾是	迅速地	左边	在后面	和	这	打开	湾	躺	前方	.

城市很快被抛在身后，开阔的海湾展现在眼前。

[ðə; ði]['wɪntə(r)][eə(r)] [brɔːt] [ðə; ði] [flʌʃ] [ɒv; əv] [helθ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] - [tʃiːks] .

The	winter	air	brought	the	flush	of	health	to	the	boys	'	cheeks	.
这	冬天	空气	带来	这	冲洗	的	健康	到	这	男孩们	-	脸颊	.

冬日的寒风让男孩们的脸颊泛起了健康的红晕。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [weɪvd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

Once	in	a	while	they	waved	to	one	another	.
一次	在	一个	尽管	他们	挥手	到	一	其他	.

他们偶尔会互相挥手致意。

[ðə; ði] [ʃɔːz] [sped] [pɑːst] .

The	shores	sped	past	.
这	海岸	加速	过去的	.

海岸线飞速掠过。

[fræŋk] , [æt; ət][ðə; ði]['tɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] - [krɑːft] ,

Frank	,	at	the	tiller	of	the	Hardy	boys	'	craft	,
坦率	,	在	这	耕耘机	的	这	哈迪	男孩们	-	工艺	,

弗兰克，掌舵着哈迪兄弟的船，

[swʌŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'raʊnd] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [briːz] ,

swung	the	boat	around	so	that	it	got	the	full	benefit	of	the	breeze	,
摇摆	这	船	大约	所以	那	它	得到	这	满的	益处	的	这	微风	,

他调转船头，以便充分利用微风。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fɔːdʒd] [ə'hed] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][bɪ'haɪnd] .

and	it	forged	ahead	,	leaving	the	other	behind	.
和	它	锻造	前方	,	离开	这	其他	在后面	.

它一路向前，把另一辆车远远甩在了后面。

[ðɪs] [ment] [ə; eɪ] [reɪs] ,

This	meant	a	race	,
这	意思是	一个	种族	,

这意味着一场比赛，

[səʊ] [bɪf] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [əˈraʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [suːn] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˌəʊvəˈhɔːl]

so	Biff	brought	his	boat	around	with	the	wind	and	soon	managed	to	overhaul
所以	比夫	带来	他的	船	大约	和	这	风	和	很快	管理	到	大修

[hɪz; ɪz] [ˈraɪvlz] .

his	rivals	.
他的	竞争对手	.

于是比夫顺着风向调转船头，很快就超越了他的对手。

[ə; eɪ] [ˈveɪgrənt] [briːz] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪnd]

A	vagrant	breeze	gave	him	the	advantage	for	a	while	and	he	gained
一个	流浪汉	微风	给予	他	这	优势	为了	一个	尽管	和	他	获得

[ˈstedəli] [waɪl] [ðə; ði] [ˈhɑːdi] [bɔɪz] ,

steadily	while	the	Hardy	boys	,
稳步	尽管	这	哈迪	男孩们	,

一阵飘忽的微风让他暂时占了上风，他稳步扩大优势，而哈代家的兄弟们……

[tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈʃægrɪn] , [lægd] [bɪˈhaɪnd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [briːz] [suːn] [tʃeɪndʒd] .

to	their	chagrin	,	lagged	behind	,	but	the	breeze	soon	changed	.
到	他们的	懊恼	,	滞后	在后面	,	但	这	微风	很快	已更改	.

令他们懊恼的是，他们落在了后面，但风向很快改变了。

[bɪf] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈrʌnɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Biff	found	himself	running	against	the	wind	before	he	realized	it	.
比夫	成立	他自己	跑步	反对	这	风	前	他	已实现	它	.

比夫还没反应过来，就已经逆风奔跑了。

[ðə; ði] [ˈhɑːdi] [bɔɪz] - [krɑːft] [skʌd] [ˈswɪftli] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [aɪs] , [ˌəʊvəˈtʊk] [hɪm] , [ðen] [ʃɒt] [əˈkrɒs]

The	Hardy	boys	'	craft	scudded	swiftly	across	the	ice	,	overtook	him	,	then	shot	across
这	哈迪	男孩们	-	工艺	疾驰	迅速地	穿过	这	冰	,	超越	他	,	然后	射击	穿过

[hɪz; ɪz] [bəʊz] .

his	bows	.
他的	弓	.

哈迪家的男孩们驾驶着小船迅速滑过冰面，超过了他，然后从他的船头飞驰而过。

[fræŋk] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [meɪnˈteɪnd] [ðeə(r)] [liːd] [frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈevri]

Frank	and	Joe	maintained	their	lead	from	then	on	,	taking	advantage	of	every
坦率	和	乔	维持	他们的	带领	从	然后	在	,	采取	优势	的	每一个

[tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ,

change	in	the	wind	,
改变	在	这	风	,

从那时起，弗兰克和乔一直保持领先，充分利用了风向的每一次变化。

[ænd; ənd] [ɪn] [djuː] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] [bʌlk] [ɒv; əv] [ˈkæbɪn] [ˈaɪlənd] ,

and	in	due	time	they	came	within	sight	of	the	dark	bulk	of	Cabin	Island	,
和	在	到期的	时间	他们	来了	之内	视线	的	这	黑暗的	大部分	的	舱	岛	,

不久，他们便看到了卡宾岛那黑色的轮廓。

[ˈluːmɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

looming	against	the	distant	line	of	the	shore	.
迫在眉睫	反对	这	遥远	线	的	这	支撑	.

远处海岸线隐约可见。

[dʒəʊ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɪn] [ɪkˈsaɪtmənt] .

Joe	stood	up	and	waved	his	arms	in	excitement	.
乔	站立	向上	和	挥手	他的	武器	在	激动	.

乔站起身来，兴奋地挥舞着手臂。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɑːnsərɪŋ] [weɪv] [frɒm; frəm] [tʃet] , [ɪn][ðə; ði] ['spiːdɪŋ] [krɑːft][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)]

There	was	an	answering	wave	from	Chet	,	in	the	speeding	craft	to	the	rear
那里	曾是	一个	回答	海浪	从	切特	,	在	这	超速	工艺	到	这	后部

.

:

.

后面疾驰而来的飞机上的切特挥手回应。

[fræŋk] [swʌŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] , [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [kəʊv] .

Frank	swung	the	boat	toward	the	south	,	down	into	the	cove	.
坦率	摇摆	这	船	朝向	这	南	,	向下	进入	这	海湾	.

弗兰克把船转向南方，驶入小海湾。

[ðeɪ] [druː] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .

They	drew	closer	to	the	island	.
他们	画	更近	到	这	岛	.

他们逐渐靠近了岛屿。

“ ['aʊə(r)] [frend] ['hænˌleɪ] [kænt] ['bɒðə(r)][ˌjuː 'es] [naʊ] , ” [lɑːft] [fræŋk] .

“	Our	friend	Hanleigh	can't	bother	us	now	,	”	laughed	Frank	.
“	我们的	朋友	汉利	不能	打扰	我们	现在	,	”	笑了	坦率	.

“我们的朋友汉利现在没法来烦我们了，”弗兰克笑着说。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [fʊl] [ɔː'θɒrəti] .

“	We	have	full	authority	.
“	我们	有	满的	权威	.

我们拥有完全的权力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['lʌki] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] ['menʃ(ə)nd] ['kæbɪn] ['aɪlənd] [tuː; tə]

It	was	a	mighty	lucky	thing	for	us	that	we	mentioned	Cabin	Island	to
它	曾是	一个	强大的	幸运的	事物	为了	我们	那	我们	提及	舱	岛	到

['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] . ”

Mr	.	Jefferson	.	”
先生	.	杰斐逊	.	”

我们向杰斐逊先生提到卡宾岛，真是太幸运了。

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hænˌleɪ] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] , ['eniweɪ] . ”

“	I	wonder	what	Hanleigh	was	doing	on	the	island	,	anyway	.	”
“	我	想知道	什么	汉利	曾是	正在做	在	这	岛	,	反正	.	”

“我很好奇汉利当时在岛上做什么。”

“ [aɪl] [bet][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə][nəʊ] [gʊd] , ” [sed] [dʒəʊ] .

“	I'll	bet	he	was	up	to	no	good	,	”	said	Joe	.
“	患病的	赌注	他	曾是	向上	到	不	好的	,	”	说	乔	.

“我敢打赌他肯定没干好事，”乔说。

“ [wel] , [wiː; wi][woʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɪm] .

“	Well	,	we	won't	worry	about	him	.
“	出色地	,	我们	惯于	担心	关于	他	.

“嗯，我们不会为他担心的。”

[hiː; hi][woʊnt] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] .

He	won't	trouble	us	.
他	惯于	麻烦	我们	.

他不会给我们添麻烦。

” [haʊ'evə(r)] , [dʒəʊ][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [mɪ'steɪkən] .

”	However	,	Joe	was	destined	to	be	mistaken	.
”	然而	,	乔	曾是	注定	到	是	错误	.

然而，乔注定会犯错。

[ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [sped] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['glɑːsi] ['sɜːfɪs] , ['drɔːɪŋ] ['kləʊzə(r)][ænd; ənd]['kləʊzə(r)][tuː; tə]

The	ice	-	boat	sped	across	the	glassy	surface	,	drawing	closer	and	closer	to
这	冰	-	船	加速	穿过	这	玻璃状	表面	,	绘画	更近	和	更近	到

['kæbɪn] ['aɪlənd] .

Cabin	Island	.
舱	岛	.

冰船飞速掠过光滑如镜的冰面，越来越靠近卡宾岛。

[fræŋk] , ['pɪərɪŋ] [ə'hed] , ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sə'praɪz] .

Frank	,	peering	ahead	,	suddenly	gave	an	exclamation	of	surprise	.
坦率	,	窥视	前方	,	突然	给予	一个	感叹	的	惊喜	.

弗兰克向前望去，突然惊呼了一声。

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][ɪz][hɪə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] . ”

“	Looks	as	if	some	one	is	here	ahead	of	us	.	”
“	看起来	作为	如果	一些	一	是	这里	前方	的	我们	.	”

“看来有人已经先我们一步到了。”

“ [weə(r)] ?

“	Where	?
“	在哪里	?

“在哪里?

” [fræŋk] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['lændɪd][ɒn][ðeə(r)] ['priːviəs] ['vɪzɪt] .

”	Frank	pointed	to	the	little	bay	where	they	had	landed	on	their	previous	visit	.
”	坦率	尖	到	这	小的	湾	在哪里	他们	有	登陆	在	他们的	以前的	访问	.

弗兰克指着他们上次来访时登陆的小海湾。

[ə; eɪ] [waɪt] - [seɪld] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] ['klɪəli] ['aʊtlaɪnd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɑːk] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv]

A	white	-	sailed	object	was	clearly	outlined	against	the	dark	background	of
一个	白色的	-	航行	目的	曾是	清楚地	概述	反对	这	黑暗的	背景	的

[triːz] .

trees	.
树木	.

在深色树木的映衬下，一个带有白色帆状物的物体轮廓清晰可见。

“ [ə'nʌðə(r)] [aɪs] - [bəʊt] !

“	Another	ice	-	boat	!
“	其他	冰	-	船	!

“又一艘冰船！”

” [dʒəʊ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [krɑːft][ɪn] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .

”	Joe	gazed	at	the	strange	craft	in	consternation	.
”	乔	凝视	在	这	奇怪的	工艺	在	惊愕	.

乔惊恐地盯着那艘奇怪的飞行器。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðæt] [miːnz] . ”

“	I	wonder	what	that	means	.	”
“	我	想知道	什么	那	方法	.	”

“我想知道这意味着什么。”

“ [wiːl; wɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] .

“	We'll	soon	find	out	.
“	出色地	很快	寻找	出去	.

我们很快就会知道了。

['sʌmhaʊ] , [ðæt] [bəʊt] [lʊks] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [stɪrd] [tə'wɔːd]

Somehow	,	that	boat	looks	familiar	to	me	,	”	said	Frank	,	as	he	steered	toward
不知何故	,	那	船	看起来	熟悉的	到	我	,	”	说	坦率	,	作为	他	转向	朝向

[ðə; ði] [beɪ] .

the	bay	.
这	湾	.

“不知为何，我觉得那艘船很眼熟，”弗兰克一边说着，一边驾驶着船驶向海湾。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['kləuzə(r)] , [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜ:tɪd] .

As	they	came	closer	,	they	saw	that	the	other	boat	was	deserted	.
作为	他们	来了	更近	,	他们	锯	那	这	其他	船	曾是	荒凉的	.

他们走近后发现，另一艘船上空无一人。

[fræŋk] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [bəʊt] [bɪ'fɔ:(r)] .

Frank	could	not	escape	the	conviction	that	he	had	seen	the	boat	before	.
坦率	可以	不是	逃脱	这	定罪	那	他	有	已见	这	船	前	.

弗兰克始终无法摆脱这种感觉：他以前见过这艘船。

['sləʊli] , [hi:; hi] [viə] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ræn] [ə'lɒŋ'saɪd] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] .

Slowly	,	he	veered	around	until	they	ran	alongside	,	within	a	hundred	yards	of	the	bay	.
缓慢地	,	他	转向	大约	直到	他们	跑	旁边	,	之内	一个	百	码	的	这	湾	.

他慢慢地绕了个弯，直到他们并排跑着，距离海湾不到一百码。

[ðen] [hi:; hi] [n'ɒdɪd] .

Then	he	nodded	.
然后	他	点头	.

然后他点了点头。

“ [aɪ] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] , ” [hi:; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

“	I	knew	it	,	”	he	said	quietly	.
“	我	知道	它	,	”	他	说	悄悄	.

“我就知道，”他平静地说。

“ [ðæts] [ðə; ði] [bəʊt] [tæd] ['kɑ:s(ə)n] [ænd; ənd] [aɪk] [næʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .

“	That's	the	boat	Tad	Carson	and	Ike	Nash	were	in	the	other	day	!	”	exclaimed	Joe	.
“	那就是	这	船	塔德	卡森	和	艾克	纳什	是	在	这	其他	天	!	”	惊呼	乔	.

“那就是塔德·卡森和艾克·纳什前几天乘坐的那艘船！”乔惊呼道。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] .

“	There's	something	queer	about	this	business	.
“	有	某物	酷儿	关于	这	商业	.

“这个行业有点奇怪。”

[aɪ] [w'ʌndəd] [waɪ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [kləʊz] [tu:; tə] ['kæbɪn] ['aɪlənd] [wen] [wi:; wi] [met] [ðem; ðəm] .

I	wondered	why	they	were	so	close	to	Cabin	Island	when	we	met	them	.
我	想知道	为什么	他们	是	所以	关闭	到	舱	岛	什么时候	我们	遇见	他们	.

我当时很纳闷，为什么我们遇到他们的时候，他们离卡宾岛那么近。

[aɪl] [bet] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] [tu:; tə] [get] ['hænˌleɪ] . ”

I'll	bet	they	were	coming	here	to	get	Hanleigh	.	”
患病的	赌注	他们	是	未来	这里	到	得到	汉利	.	”

我敢肯定他们是来抓汉利的。

“ [pə'hæps] [jʊr; jər] [raɪt] .

“	Perhaps	you're	right	.
“	也许	你是	正确的	.

“也许你是对的。”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [du:; də] [naʊ] , [dʒəʊ] ? ”

What	shall	we	do	now	,	Joe	?	”
什么	将	我们	做	现在	,	乔	?	”

乔，我们现在该怎么办?

“ [skaʊt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] .
“ Scout around a bit .
“ 侦察 大约 一个 少量 .

“四处打探一下。”

[wiː; wi] [meɪ] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] .
We may learn something .
我们 可能 学习 某物 .

我们或许能从中有所收获。

” [fræŋk] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [beɪ] .
” Frank did not go toward the bay .
” 坦率 做过 不是 去 朝向 这 湾 .

弗兰克没有走向海湾。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
Instead , he guided the boat around the arm of the island .
反而 , 他 引导 这 船 大约 这 手臂 的 这 岛 .

相反，他引导船只绕着岛屿的边缘航行。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['sɪgnəld] [bæk] [tuː; tə] [bɪf] [ænd; ənd] [tʃet] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ]
The boys signaled back to Biff and Chet , indicating that they were to follow
这 男孩们 发出信号 后退 到 比夫 和 切特 , 表明 那 他们 是 到 跟随
.
:
.

男孩们向比夫和切特打了个手势，示意他们跟上。

“ [ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ˌem 'iː] [waɪ] [tæd][ænd; ənd] [aɪk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɪə(r)] ,
“ It beats me why Tad and Ike should be here ,
“ 它 节拍 我 为什么 塔德 和 艾克 应该 是 这里 ,

“我不明白为什么塔德和艾克会在这里，”

[ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] ['feləʊ] ['hænˌleɪ] , ” [sed] [fræŋk] .
unless they have some connection with this fellow Hanleigh , ” said Frank .
除非 他们 有 一些 联系 和 这 同伴 汉利 , ” 说 坦率 .

“除非他们和这个叫汉利的人有什么关系，”弗兰克说。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] ['hænˌleɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɪə(r)][æt; ət][ɔːl] .
“ And I don't see why Hanleigh should be here at all .
“ 和 我 不 看 为什么 汉利 应该 是 这里 在 全部 .

“我不明白汉利为什么应该出现在这里。”

[hiː; hi] ['hæznt] [bɔːt] [ðə; ði]['aɪlənd] [jet] .
He hasn't bought the island yet .
他 还没有 买 这 岛 然而 .

他还没买下那座岛。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] , [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['bɪznəs] [hɪə(r)] . ”
According to Mr . Jefferson , he has no business here . ”
根据 到 先生 . 杰斐逊 , 他 有 不 商业 这里 . ”

杰斐逊先生说，他（指某人）不应该出现在这里。

“ [wiːl; wil] [rʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] [wʌns] , [ænd; ənd] [siː] [wʌts] [wɒt] .
“ We'll run around the island once , and see what's what .
“ 出色地 跑步 大约 这 岛 一次 , 和 看 是什么 什么 .

“我们会绕岛跑一圈，看看情况如何。”

” [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt][hæv; həv] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] .
” The Hardy boys did not have long to wait .
” 这 哈迪 男孩们 做过 不是 有 长的 到 等待 .

“哈代家的男孩们没等多久。”

['sɜ:klɪŋ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['ʃeltəd] [nʊk] [weə(r)] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd]

Circling	**the**	**end**	**of**	**the**	**island**	**,**	**they**	**came**	**to**	**a**	**sheltered**	**nook**	**where**	**they**	**decided**
盘旋	这	结尾	的	这	岛	,	他们	来了	到	一个	避难所	角落	在哪里	他们	决定

[tu:; tə] [lænd] .

to	**land**	**.**
到	土地	.

他们绕着岛屿的尽头盘旋了一圈，来到一个隐蔽的角落，决定在那里登陆。

“ [wi:; wi] [kæn; kən] [li:v] [ðə; ði] [boʊts] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [gəʊ] [ʌp] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ɒn] [fʊt] , ” [dɪ'saɪdɪd]

“	**We**	**can**	**leave**	**the**	**boats**	**here**	**and**	**go**	**up**	**toward**	**the**	**cabin**	**on**	**foot**	**,**	**”**	**decided**
“	我们	能	离开	这	船	这里	和	去	向上	朝向	这	舱	在	脚	,	”	决定

[fræŋk] .

Frank	**.**
坦率	.

“我们可以把船停在这里，然后步行前往小屋，”弗兰克决定道。

“ [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['enibɒdi] [hɪə(r)] , [wi:l; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betə(r)] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [baɪ]

“	**If**	**there**	**is**	**anybody**	**here**	**,**	**we'll**	**have**	**a**	**better**	**chance**	**of**	**taking**	**them**	**by**
“	如果	那里	是	任何人	这里	,	出色地	有	一个	更好的	机会	的	采取	他们	经过

[sə'praɪz] .

surprise	**.**
惊喜	.

“如果这里有人，我们更有可能出其不意地袭击他们。”

” [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beɪ] [ænd; ənd] [ðen] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] ,

”	**They**	**put**	**in**	**to**	**the**	**little**	**bay**	**and**	**then**	**waited**	**until**	**Chet**	**and**	**Biff**	**,**
”	他们	放	在	到	这	小的	湾	和	然后	等待	直到	切特	和	比夫	,

“他们把船开进小海湾，然后等着切特和比夫过来，

[ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bəʊt] , [keɪm] [ʌp] .

in	**the**	**other**	**boat**	**,**	**came**	**up**	**.**
在	这	其他	船	,	来了	向上	.

在另一条船上，他上来了。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? ” [ɑ:skt] [tʃet] , [wen] [ðeə(r)] [krɑ:ft] [keɪm] [tu:; tə] [rest] .

“	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**”**	**asked**	**Chet**	**,**	**when**	**their**	**craft**	**came**	**to**	**rest**	**.**
“	是什么	这	事情	?	”	问	切特	,	什么时候	他们的	工艺	来了	到	休息	.

“出什么事了？”当他们的飞船停下来时，切特问道。

“ [hu:] [əʊnz] [ðæt] ['ʌðə(r)] [bəʊt] ? ”

“	**Who**	**owns**	**that**	**other**	**boat**	**?**	**”**
“	WHO	拥有	那	其他	船	?	”

“另一艘船是谁的？”

“ [ðæts] [wɒt] [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] .

“	**That's**	**what**	**we**	**want**	**to**	**find**	**out**	**.**
“	那就是	什么	我们	想	到	寻找	出去	.

“这就是我们想要弄清楚的。”

[wi:; wi] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [best] [tu:; tə] [laɪ] [ləʊ] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [faɪnd] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ,

We	**figured**	**it**	**would**	**be**	**best**	**to**	**lie**	**low**	**until**	**we**	**find**	**what's**	**going**	**on**	**around**	**here**	**,**
我们	想	它	会	是	最好的	到	说谎	低的	直到	我们	寻找	是什么	去	在	大约	这里	,

我们觉得最好先低调行事，弄清楚这里到底发生了什么事。

” [fræŋk] [təʊld] [hɪm] .

”	**Frank**	**told**	**him**	**.**
”	坦率	讲述	他	.

弗兰克告诉他。

“ [gʊd] [aɪ'dɪə] , ” [ə'pruːvd] [bɪf] .

“	Good	idea	,	”	approved	Biff	.
”	好的	主意	,	” 得到正式认可的		比夫	.

“好主意，”比夫赞同道。

“ [ðæt] [bəʊt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][tæd]['kɑːs(ə)n][ænd; ənd] [aɪk] [næʃ] .

“	That	boat	belongs	to	Tad	Carson	and	Ike	Nash	.
”	那	船	属于	到	塔德	卡森	和	艾克	纳什	.

“那艘船属于塔德·卡森和艾克·纳什。”

[ai] [θɔːt] [ðə; ði] [best] [plæn] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][lænd][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['kwaɪət][ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

I	thought	the	best	plan	would	be	to	land	here	on	the	quiet	and	then	go	up	to	the	cabin	.
我	想法	这	最好的	计划	会	是	到	土地	这里	在	这	安静的	和	然后	去	向上	到	这	舱	.

我认为最好的办法是趁着天气安静降落在这里，然后上到小木屋去。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['ðer] [ʌp][tuː; tə] .

They	have	no	right	here	,	and	I'd	like	to	know	what	they're	up	to	.
他们	有	不	正确的	这里	,	和	ID	喜欢	到	知道	什么	它们是	向上	到	.

他们没有权利待在这里，我想知道他们在做什么。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [əˈlaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [boʊts] .

”	The	boys	alighted	from	the	boats	.
”	这	男孩们	下车	从	这	船	.

男孩们下了船。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sləʊpɪŋ] ['hɪlsaɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['evərˌgriːn] .

There	was	a	sloping	hillside	before	them	,	leading	to	a	clump	of	evergreens	.
那里	曾是	一个	倾斜的	山坡	前	他们	,	领导	到	一个	丛	的	常绿植物	.

:

他们面前是一片缓坡，坡底是一片常绿树丛。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz][ʌn'brəʊkən] .

The	snow	was	unbroken	.
这	雪	曾是	未破	.

积雪完好无损。

[fræŋk] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [ʌp][ðə; ði][sləʊp] .

Frank	took	the	lead	and	advanced	up	the	slope	.
坦率	采取	这	带领	和	先进的	向上	这	坡	.

弗兰克带头向上攀登。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] .

The	others	followed	.
这	其他的	随后	.

其他人也跟着做了。

[wen] [fræŋk] [riːtʃt] [ðə; ði] ['evərˌgriːn] [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .

When	Frank	reached	the	evergreens	he	paused	and	looked	about	.
什么时候	坦率	达到	这	常绿植物	他	暂停	和	看起来	关于	.

弗兰克走到常绿树丛边时，停下来环顾四周。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [əˈnʌðə(r)] [beɪ] ['fɑːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

To	his	right	he	could	see	another	bay	farther	down	the	shore	,
到	他的	正确的	他	可以	看	其他	湾	更远	向下	这	支撑	,

在他的右侧，他可以看到更远处海岸线上的另一个海湾。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [spaɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bəʊthaʊs] .

and	there	he	spied	a	small	boathouse	.
和	那里	他	间谍	一个	小的	船屋	.

他在那里发现了一个小船屋。

[ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [ɪt'self] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [səʊ] ['greɪtli] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː]

The	boathouse	itself	would	not	have	attracted	his	attention	so	greatly	had	it
这	船屋	本身	会	不是	有	吸引	他的	注意力	所以	非常	有	它

[nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [laɪn] [ɒv; əv] ['fʊtˌprɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ]

not	been	for	the	fact	that	he	saw	a	distinct	line	of	footprints	in	the	snow
不是	到过	为了	这	事实	那	他	锯	一个	清楚的	线	的	脚印	在	这	雪

['liːdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rɪə(r)] [dɔː(r)] .

leading	toward	the	rear	door	.
领导	朝向	这	后部	门	.

如果不是因为他在雪地上看到一串清晰的脚印通向后门，船屋本身不会引起他如此大的注意。

[fræŋk] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'baʊt] [hɪm] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [wɜː(r); wə(r)]

Frank	had	his	wits	about	him	sufficiently	to	notice	that	the	footprints	were
坦率	有	他的	智慧	关于	他	足够	到	注意	那	这	脚印	是

[ðəʊz] [ɒv; əv] [tuː] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [led] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bəʊthaʊs] — [nɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

those	of	two	people	and	that	they	led	toward	the	boathouse	—	not	away	from
那些	的	二	人们	和	那	他们	引领	朝向	这	船屋	—	不是	离开	从

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

弗兰克头脑清醒，足以注意到这些脚印是两个人的，而且脚印是朝着船屋的方向，而不是远离船屋的方向。

“ ['sʌmbədi] [ðeə(r)] [naʊ] , ” [hiː; hi] [kˈɒmɛntɪd] ['briːfli] .

“	Somebody	there	now	,	”	he	commented	briefly	.
”	某人	那里	现在	,	”	他	评论	简要地	.

“现在那里有人，”他简短地评论道。

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bəʊthaʊs] .

He	led	the	way	toward	the	boathouse	.
他	引领	这	方式	朝向	这	船屋	.

他带头朝船屋走去。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [trʌdʒ] ['saɪləntli] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

The	others	trudged	silently	after	him	.
这	其他的	艰难跋涉	默默	后	他	.

其他人默默地跟在他身后。

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] , [fræŋk] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

Near	the	little	building	,	Frank	suddenly	stopped	and	raised	his	finger	to	his
靠近	这	小的	建筑	,	坦率	突然	停止	和	提高	他的	手指	到	他的

[lɪps] .

lips	.
嘴唇	.

在小房子附近，弗兰克突然停了下来，把手指放在嘴唇上。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] .

He	had	heard	voices	.
他	有	听到	声音	.

他听到了声音。

[wɪð] [rɪ'njuːd] ['kɔːʃ(ə)n] , [ðə; ði] [bɔɪz] [stəʊl] ['fɔːwəd] .

With	renewed	caution	,	the	boys	stole	forward	.
和	更新	警告	,	这	男孩们	偷窃	向前	.

男孩们更加谨慎地向前推进。

[ɪn][ðə; ði] [liː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] , [ðeɪ] ['hɔːltɪd] .

In	the	lee	of	the	boathouse	,	they	halted	.
在	这	李	的	这	船屋	,	他们	停止	.

在船屋的背风处，他们停了下来。

[fræŋk] ['lɪsnd] .

Frank	listened	.
坦率	听着	.

弗兰克听着。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bæk] .

He	had	heard	the	murmur	of	voices	from	some	distance	back	.
他	有	听到	这	低语	的	声音	从	一些	距离	后退	.

他听到远处传来低语声。

[hiː; hi] [prest] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːdz] .

He	pressed	close	to	the	boards	.
他	按下	关闭	到	这	板	.

他紧贴着木板。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] , “ [ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] ,

“	Well	,	”	he	heard	a	voice	saying	,	“	it's	none	of	my	business	,
“	出色地	,	”	他	听到	一个	嗓音	说	,	“	它是	没有任何	的	我的	商业	,

“嗯，”他听到一个声音说，“这不关我的事。”

[səʊ][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

so	I'm	not	going	to	worry	about	it	.
所以	我是	不是	去	到	担心	关于	它	.

所以我不会为此担心。

” [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sekənd] [vɔɪs] .

”	Then	there	was	a	second	voice	.
”	然后	那里	曾是	一个	第二	嗓音	.

“然后又传来第二个声音。”

“ [aɪm][nɒt] ['wʌrɪɪŋ] .

“	I'm	not	worrying	.
“	我是	不是	令人担忧	.

“我并不担心。”

[aɪm][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] . ”

I'm	just	wondering	.	”
我是	只是	好奇	.	”

我只是好奇而已。

“ [wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] ['mʌni] .

“	We	have	our	money	.
“	我们	有	我们的	钱	.

“我们有钱。”

[ðæts] [ɔːl] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɜːn] [ˌjuː 'es] . ”

That's	all	that	should	concern	us	.	”
那就是	全部	那	应该	忧虑	我们	.	”

我们唯一应该关心的就是这些。

“ ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hiːz] [ʌp][tuː; tə] , [ɪz][ðeə(r)] ? ” [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

“	Nothing	wrong	in	wondering	what	he's	up	to	,	is	there	?	”	said	the	other	.
“	没有什么	错误的	在	好奇	什么	他是	向上	到	,	是	那里	?	”	说	这	其他	.

“好奇他在做什么并没有错吧？”另一个人说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'raʊnd] [ðæt] [əʊld]['kæbɪn] .

“	I	think	there	must	be	something	important	around	that	old	cabin	.
“	我	思考	那里	必须	是	某物	重要的	大约	那	老的	舱	.

“我觉得那间老木屋附近一定有什么重要的东西。”

" [fræŋk] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" **Frank turned to the others** .
" 坦率 转向 到 这 其他的 .

弗兰克转向其他人。

" [tæd]['kɑːs(ə)n][ænd; ənd] [aɪk] [næʃ] !
" **Tad Carson and Ike Nash !**
" 塔德 卡森 和 艾克 纳什 !

"塔德·卡森和艾克·纳什！"

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" **he whispered .**
" 他 低声说道 .

他低声说道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [ə'gen] .
He turned to the wall of the boathouse again .
他 转向 到 这 墙 的 这 船屋 再次 .

他再次转身面向船屋的墙壁。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
" **I tell you ,**
" 我 告诉 你 ,

我告诉你，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [peɪ] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə]['kæbɪn] ['aɪlənd] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ən'les] [ðeə(r)]
he wouldn't pay us for bringing him out to Cabin Island so often unless there
他 不会 支付 我们 为了 带来 他 出去 到 舱 岛 所以 经常 除非 那里
[wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
was something behind it ,
曾是 某物 在后面 它 ,

如果背后没有其他原因，他是不会付钱让我们经常带他去卡宾岛的。

" [aɪk] [næʃ] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
" **Ike Nash was saying .**
" 艾克 纳什 曾是 说 .

"艾克·纳什当时是这么说的。"

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
" **That's all right .**
" 那就是 全部 正确的 .

"没关系。

[wɒt] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ? " [rɪ'tɜːnd] ['kɑːs(ə)n] .
What if there is something behind it ? " returned Carson .
什么 如果 那里 是 某物 在后面 它 ? " 返回 卡森 .

"万一背后还有什么隐情呢？"卡森反问道。

" [ɪts] [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ə'feə(r)] .
" **It's none of our affair .**
" 它是 没有任何 的 我们的 事务 .

"这不关我们的事。"

[hiː; hi] [peɪz] [ˌjuː 'es] .
He pays us .
他 支付 我们 .

他付钱给我们。

[ðæts] [ɔːl] [wiː; wi] [wɒnt] .
That's all we want .
那就是 全部 我们 想 .

这就是我们想要的全部。

[ɪf] ['hæn,leɪ] [k'eəz] [tu:; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] [praul] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['aɪlənd] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi]

If	Hanleigh	cares	to	spend	his	time	prowling	around	this	island	,	why	should	we
如果	汉利	关心	到	花费	他的	时间	潜行	大约	这	岛	，为什么		应该	我们

['wʌri] ,

worry	,
担心	，

如果汉利愿意花时间在这个岛上闲逛，我们又何必担心呢?

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wi:; wi] [get] ['aʊə(r)] ['mʌni] ?

as	long	as	we	get	our	money	?
作为	长的	作为	我们	得到	我们的	钱	?

只要我们能拿到钱就行?

" [ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʃʌm] [glɑ:ns, glæns] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	The	Hardy	boys	and	their	chums	glanced	at	one	another	in	surprise	.
"	这	哈迪	男孩们	和	他们的	朋友们	瞥了一眼	在	一	其他	在	惊喜	.

哈代家的男孩们和他们的伙伴们惊讶地互相看了一眼。

['hæn,leɪ] !

Hanleigh	!
汉利	!

汉利!

[ðə; ði] [mæn] [hu:] [hæd; həd] ['ɔ:dəd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['kæbɪn] ['aɪlənd] [ɒn] [ðeə(r)] ['pri:viəs] ['vɪzɪt]

The	man	who	had	ordered	them	away	from	Cabin	Island	on	their	previous	visit
这	男人	WHO	有	订购	他们	离开	从	舱	岛	在	他们的	以前的	访问

!

!
!

就是上次他们来卡布岛时命令他们离开的那个人!

[ðə; ði] [mæn] [hu:m] ['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n] [hæd; həd] [sed] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] [pleɪs] !

The	man	whom	Elroy	Jefferson	had	said	wanted	to	buy	the	place	!
这	男人	谁	埃尔罗伊	杰斐逊	有	说	通缉	到	买	这	地方	!

埃尔罗伊·杰斐逊曾说过，这个人想买下这个地方!

“ [aɪ] [doʊnt] [si:] [waɪ] [hi:; hi] [woʊnt] [let] [ju: 'es] [gəʊ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [wɪð] [hɪm] ,

“	I	don't	see	why	he	won't	let	us	go	up	to	the	cabin	with	him	,
“	我	不	看	为什么	他	惯于	让	我们	去	向上	到	这	舱	和	他	，

我不明白他为什么不让我们和他一起去小木屋。

" ['grʌmbld] [næʃ] .

"	grumbled	Nash	.
"	咕哝	纳什	.

“纳什咕哝道。”

“ [wɒt] [dʌz] [hi:; hi] [wɒnt] [tu:; tə] [ki:p] ['si:krət] [frɒm; frəm] [ju: 'es] ? "

“	What	does	he	want	to	keep	secret	from	us	?	"
“	什么	做	他	想	到	保持	秘密	从	我们	?	"

“他到底想对我们隐瞒什么？”

“ [ðæts] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , " [snæpt] [tæd] ['kɑ:s(ə)n] .

“	That's	his	business	,	"	snapped	Tad	Carson	.
“	那就是	他的	商业	，	"	啪啪	塔德	卡森	.

“那是他的事，”塔德·卡森厉声说道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [gəʊ] ['ɑ:skɪŋ] ['kwestʃənz] , [ðen] [jʊl] [dʒʌst] [spɔɪl] ['evriθɪŋ] .

“	If	you	go	asking	questions	,	then	you'll	just	spoil	everything	.
“	如果	你	去	问	问题	，	然后	你会	只是	剧透	一切	.

“如果你问问题，那就只会把一切都搞砸了。”

[liːv] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'ləʊn] . ”
Leave well enough alone . ”
离开 出色地 足够的 独自的 . ”

别再多管闲事了。

“ [wel] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [naʊ] ?
“ Well , what are we going to do now ?
“ 出色地 , 什么 是 我们 去 到 做 现在 ?

“那么，我们现在该怎么办？”

[ðæts] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] . ”
That's what I want to know . ”
那就是 什么 我 想 到 知道 . ”

这正是我想要知道的。

“ [steɪ] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
“ Stay where we are .
“ 停留 在哪里 我们 是 .

“就待在原地。”

[hiː; hi][təʊld][juː 'es][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [ænd; ənd] [weɪt] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn]
He told us to leave the ice - boat and wait here until he came down
他 讲述 我们 到 离开 这 冰 - 船 和 等待 这里 直到 他 来了 向下
[frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] .
from the cabin .
从 这 舱 .

他让我们离开冰船，在这里等他从船舱下来。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] .
Those are his orders .
那些 是 他的 订单 .

这是他的命令。

[wiː; wi] [get] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [əu'bei] ['ɔːdərs] . ”
We get paid for obeying orders . ”
我们 得到 有薪酬的 为了 服从 订单 . ”

我们服从命令就能拿到报酬。

“ [faɪn] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ! ”
“ Fine place to stay in ! ”
“ 美好的 地方 到 停留 在 ! ”

“真是个不错的下榻之处！”

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][ɪk'spekt] ?
“ What did you expect ?
“ 什么 做过 你 预计 ?

你还指望什么?

[ə; eɪ] ['pæləs] ?
A palace ?
一个 宫殿 ?

一座宫殿?

[wiːl; wil] [steɪ] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
We'll stay where we are .
出色地 停留 在哪里 我们 是 .

我们会留在原地。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [lɒŋ] . ”
He said he wouldn't be long . ”
他 说 他 不会 是 长的 . ”

他说他不会待太久。

“ [hiːz] [biːn] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['kæbɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔːl'redi] .
“ He's been up in that cabin for half an hour already .
” 他是 到过 向上 在 那 舱 为了 一半 一个 小时 已经 .

“他已经在那个小木屋里待了半个小时了。”

[wʌts] ['kiːpɪŋ] [hɪm] ? ”
What's keeping him ? ”
是什么 保持 他 ? ”

他还在等什么?

“ [ai] [doʊnt] [nəʊ] [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [keə(r)] , ” [snæpt] [tæd] ['kɑːs(ə)n] .
“ I don't know and I don't care , ” snapped Tad Carson .
” 我 不 知道 和 我 不 关心 , ” 啪啪 塔德 卡森 .

“我不知道，我也不在乎，”塔德·卡森厉声说道。

“ [hiːz] ['peɪɪŋ] [juː 'es] [tuː; tə] [weɪt] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [weɪt] .
“ He's paying us to wait here for him , and we'll wait .
” 他是 付费 我们 到 等待 这里 为了 他 , 和 出色地 等待 .

“他付钱让我们在这里等他，我们就等着。”

” [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [fræŋk] ['hɑːdi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] .
” Without a word , Frank Hardy turned away and motioned to the other boys .
” 没有 一个 单词 , 坦率 哈迪 转向 离开 和 示意 到 这 其他 男孩们 .

弗兰克·哈迪一言不发地转过身，向其他男孩们做了个手势。

[ɪn] [ðə; ði] [diːp] [snəʊ] [ðeɪ] [muːvd] ['saɪləntli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bəʊthaʊs] .
In the deep snow they moved silently from the boathouse .
在 这 深的 雪 他们 已搬 默默 从 这 船屋 .

他们悄无声息地从船屋里走出去，脚下是厚厚的积雪。

“ - [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæbɪn] [naʊ] , ” [sed] [fræŋk] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'jɒnd] ['ɪəʃɒt] .
“ Hanleigh's up at the cabin now , ” said Frank , when they were beyond earshot .
” - 向上 在 这 舱 现在 , ” 说 坦率 , 什么时候 他们 是 超过 听力范围 .

“汉利现在在小木屋里，”弗兰克在他们听不到的地方说道。

“ [ai] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hiːz] ['duːɪŋ] . ”
“ I think we'd better go up and find out what he's doing . ”
” 我 思考 我们会 更好的 去 向上 和 寻找 出去 什么 他是 正在做 . ”

“我觉得我们最好上去看看他在干什么。”

“ [raɪt] ! ” [ə'pruːvd] [tʃet] .
“ Right ! ” approved Chet .
” 正确的 ! ” 得到正式认可的 切特 .

“没错！”切特赞同道。

[ɪn] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] ,
In single file ,
在 单身的 文件 ,

单文件

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [sləʊp] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːθ] [end]
the boys went back up the slope in the direction of the cabin at the north end
这 男孩们 去 后退 向上 这 坡 在 这 方向 的 这 舱 在 这 北 结尾
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
of the island .
的 这 岛 .

男孩们沿着山坡往回走，朝着岛屿北端的木屋方向走去。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[sə'spɪʃəs] ['ækʃ(ə)nz]

Suspicious **Actions**

可疑的 行动

可疑行为

“ [wel] ,

“ Well ,

” 出色地 ,

“出色地，

[ai] [ges] [ðæt] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [tæd]['kɑːs(ə)n][ænd; ənd] [aɪk] [næʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n]

I guess that explains why Tad Carson and Ike Nash were heading in this direction

我 猜测 那 解释 为什么 塔德 卡森 和 艾克 纳什 是 标题 在 这 方向

[ðə; ði] [deɪ] ['hæn,leɪ] ['ɔːdəd] [ˌjuː 'es] [ɒf] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

the day Hanleigh ordered us off the island ,

这 天 汉利 订购 我们 离开 这 岛 ,

我想这就解释了为什么汉利命令我们离开小岛那天，塔德·卡森和艾克·纳什会朝这个方向走去。

” [fræŋk] ['hɑːdi] [sed] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪəʃɒt] .

” Frank Hardy said , when the boys were out of earshot .

” 坦率 哈迪 说 , 什么时候 这 男孩们 是 出去 的 听力范围 .

“弗兰克·哈迪在男孩们听不到的地方说道。”

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['hæn,leɪ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] , ” [ə'griːd] [dʒəʊ] .

“ They were on their way to bring Hanleigh back to town , ” agreed Joe .

“ 他们 是 在 他们的 方式 到 带来 汉利 后退 到 镇 , ” 同意 乔 .

“他们正要把汉利带回镇上，”乔同意道。

“ [hiːz] [biːn] ['juːzɪŋ][ðeə(r)][aɪs] - [bəʊt][tuː; tə][get] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [tuː; tə]['kæbɪn]['aɪlənd] . ”

“ He's been using their ice - boat to get back and forth to Cabin Island . ”

“ 他是 到过 使用 他们的 冰 - 船 到 得到 后退 和 前进 到 舱 岛 . ”

“他一直用他们的冰船往返于卡宾岛。”

“ ['wʌndə(r)] [wʌts] [ðə; ði][bɪg][aɪ'dɪə] , ” [ri'mɑːk] [tʃet] .

“ Wonder what's the big idea , ” remarked Chet .

“ 想知道 是什么 这 大的 主意 , ” 评论 切特 .

“真想知道他们的最终目的是什么，”切特说道。

“ [ðeɪ] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiːz] [ʌp] [tuː; tə] . ”

“ They don't seem to know what he's up to . ”

“ 他们 不 似乎 到 知道 什么 他是 向上 到 . ”

“他们似乎不知道他在做什么。”

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] — [ænd; ənd] ['maɪti] [suːn] .

“ No , but we will — and mighty soon .

“ 不 , 但 我们 将要 — 和 强大的 很快 .

“不，但我们会——而且很快就会。”

[wɪr] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæbɪn] [naʊ] ,

We're responsible for the cabin now ,

是 负责任的 为了 这 舱 现在 ,

现在小屋由我们负责了。

[səʊ] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæn,leɪ] [ɪz] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] .

so it's up to us to find out what Hanleigh is doing there .

所以 它是 向上 到 我们 到 寻找 出去 什么 汉利 是 正在做 那里 .

所以，我们需要查明汉利在那里做什么。

” [bɪf] [lʊkt] ['djuːbiəs] .

” Biff looked dubious .

” 比夫 看起来 可疑 .

比夫一脸怀疑。

“ [hiː; hi][woʊnt] [tel] [ˌjuː 'es] , [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɒn] [ðæt] .

“	He	won't	tell	us	,	you	can	depend	on	that	.
”	他	惯于	告诉	我们	,	你	能	依赖	在	那	.

“他不会告诉我们的，这一点你可以放心。”

['prɒbəbli] [hiːl] [tel] [ˌjuː 'es][tuː; tə][klɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] . ”

Probably	he'll	tell	us	to	clear	out	of	here	.	”
大概	地狱	告诉	我们	到	清除	出去	的	这里	.	”

他可能会叫我们离开这里。

“ [wɒt] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ?

“	What	if	he	does	?
”	什么	如果	他	做	?

“如果他真的这么做了呢？”

[wiː; wi] [naʊ] [nəʊ] [hiː; hi] ['hæznt] ['eni] [ɔː'θɒrəti] .

We	now	know	he	hasn't	any	authority	.
我们	现在	知道	他	还没有	任何	权威	.

我们现在知道他没有任何权力。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] , ['feloʊz] , ” [sed] [fræŋk] .

I'll	tell	you	what	we	ought	to	do	,	fellows	,	”	said	Frank	.
患病的	告诉	你	什么	我们	应该	到	做	,	伙伴们	,	”	说	坦率	.

“伙计们，我来告诉你们我们应该怎么做，”弗兰克说道。

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][ænd; ənd] [kætʃ] ['aʊə(r)] [frend] ['hænˌleɪ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gɑːd] .

“	We	should	try	and	catch	our	friend	Hanleigh	off	his	guard	.
”	我们	应该	尝试	和	抓住	我们的	朋友	汉利	离开	他的	警卫	.

“我们应该想办法让我们的朋友汉利放松警惕。”

[ɪf] [wiː; wi]['diːtʊə(r)] [ə'raʊnd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]

If	we	detour	around	through	the	woods	,	we	can	come	out	at	the	back	of
如果	我们	車輛改道	大约	通过	这	树林	,	我们	能	来	出去	在	这	后退	的

[ðə; ði]['kæbɪn] .

the	cabin	.
这	舱	.

如果我们绕道穿过树林，就可以从小屋后面出来。

[hiːl] ['nevə(r)][hɪə(r)][juː 'es] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] .

He'll	never	hear	us	coming	through	the	snow	.
地狱	绝不	听到	我们	未来	通过	这	雪	.

他永远也听不到我们穿过雪地走过来。

[wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] . ”

We'll	take	a	peep	through	one	of	the	windows	and	see	what	it's	all	about	.	”
出色地	拿	一个	窥视	通过	一	的	这	视窗	和	看	什么	它是	全部	关于	.	”

我们透过其中一扇窗户往里看看，究竟是怎么回事。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ə'raʊnd] , ” ['grʌmbld] [tʃet] .

“	That's	a	long	way	around	,	”	grumbled	Chet	.
”	那就是	一个	长的	方式	大约	,	”	咕哝	切特	.

“绕路太远了，”切特抱怨道。

“ [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] [ˌjuː 'es][fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wei] .

“	It	won't	take	us	far	out	of	our	way	.
”	它	惯于	拿	我们	远的	出去	的	我们的	方式	.

“这不会让我们偏离太远。”

[ðə; ði] [snəʊ] ['ɪz(ə)nt] ['veri] [diːp] .

The	snow	isn't	very	deep	.
这	雪	不是	非常	深的	.

积雪不深。

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzəli] [ɪˈnʌf] .

We	can	make	it	easily	enough	.
我们	能	制作	它	容易地	足够的	.

我们很容易就能做到。

[kʌm] [ɒn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

" ['ʌndə(r)] [fræŋks] ['liːdəʃɪp] , [ðə; ði] [bɔɪz] [set] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [trʌdʒ] [θruː] [ðə; ði]

"	Under	Frank's	leadership	,	the	boys	set	out	into	the	woods	,	trudging	through	the
"	在下面	弗兰克的	领导	,	这	男孩们	放	出去	进入	这	树林	,	艰难跋涉	通过	这

[snəʊ] ,

snow	,
雪	,

在弗兰克的带领下，男孩们出发进入树林，艰难地跋涉在雪地里。

[ˈdiːˌtuə, diˈtuə][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ɪˈmɜːdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

detouring	in	order	that	they	would	not	emerge	at	the	front	of	the	cabin	.
绕道	在	命令	那	他们	会	不是	出现	在	这	正面	的	这	舱	.

绕道而行，以免他们出现在小屋前面。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] .

At	last	they	were	within	sight	of	the	little	building	.
在	最后的	他们	是	之内	视线	的	这	小的	建筑	.

他们终于看到了那栋小房子。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] ['ʌtəli] [dɪˈzɜːtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [kənˈvɪnst] ,

It	seemed	utterly	deserted	,	but	the	boys	were	quite	convinced	,
它	似乎	完全地	荒凉的	,	但	这	男孩们	是	相当	确信	,

这里看起来完全荒无人烟，但男孩们却深信不疑。

[frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌəʊvərˈhɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] , [ðæt] ['hænˌleɪ] [wɒz; wəz]

from	what	they	had	overheard	at	the	boathouse	,	that	Hanleigh	was
从	什么	他们	有	无意中听到	在	这	船屋	,	那	汉利	曾是

['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] ['neɪbəhʊd] .

somewhere	in	the	immediate	neighborhood	.
某处	在	这	即时	邻里	.

根据他们在船屋里无意中听到的消息，汉利就在附近。

[ðeɪ] [ədˈvɑːnst] ['kɔːʃəsli] .

They	advanced	cautiously	.
他们	先进的	谨慎地	.

他们谨慎地向前推进。

[æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['wɪndəʊ] .

At	the	rear	of	the	cabin	was	a	small	window	.
在	这	后部	的	这	舱	曾是	一个	小的	窗户	.

小屋后部有一扇小窗户。

[ðeɪ] [meɪd] [ðɪs] [ðeə(r)] [əbˈdʒektɪv] .

They	made	this	their	objective	.
他们	制成	这	他们的	客观的	.

他们以此为目标。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [snəʊ] [ðeə(r)] ['fʊtfɔːl] [meɪd] [nəʊ] [saʊnd] .

In	the	light	snow	their	footfalls	made	no	sound	.
在	这	光	雪	他们的	脚步声	制成	不	声音	.

轻柔的雪花中，他们的脚步声悄无声息。

[fræŋk] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .

Frank	took	the	lead	.
坦率	采取	这	带领	.

弗兰克率先行动。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stʊd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [waɪl] [hiː; hi] [went] [ə'hed] , ['presɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði]['kæbɪn] [wɔːl] .

The	others	stood	back	for	a	moment	while	he	went	ahead	,	pressing	close	to	the	cabin	wall	.
这	其他的	站立	后退	为了	一个	片刻	尽管	他	去	前方	,	紧迫	关闭	到	这	舱	墙	.

其他人退后了一步，他则走在前面，紧贴着小屋的墙壁。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [hiː; hi] [piːp] [ɪn] ['keəfəli] .

When	he	was	at	the	window	,	he	peeped	in	carefully	.
什么时候	他	曾是	在	这	窗户	,	他	偷窥	在	小心	.

他站在窗边，小心翼翼地往里窥视。

[frænk] [geɪzd] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

Frank	gazed	into	the	interior	of	the	building	for	a	short	time	.
坦率	凝视	进入	这	内部的	的	这	建筑	为了	一个	短的	时间	.

弗兰克凝视着建筑物内部片刻。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['bekən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

Then	he	turned	and	beckoned	to	his	companions	.
然后	他	转向	和	招手	到	他的	同伴	.

然后他转身向同伴们招手。

[ðeɪ] [keɪm] ['fɔːwəd] .

They	came	forward	.
他们	来了	向前	.

他们挺身而出。

[tə'geðə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

Together	,	the	boys	looked	into	the	cabin	.
一起	,	这	男孩们	看起来	进入	这	舱	.

男孩们一起向小木屋里望去。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l] .

The	interior	design	of	the	building	was	simple	.
这	内部的	设计	的	这	建筑	曾是	简单的	.

该建筑的内部设计很简单。

[wʌn] [lɒŋ] [ruːm] , [wɪð] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [stəʊn] ['faɪəpleɪs] , [ræn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

One	long	room	,	with	a	huge	stone	fireplace	,	ran	the	length	of	the	cabin	.
一	长的	房间	,	和	一个	巨大的	石头	壁炉	,	跑	这	长度	的	这	舱	.

小屋里有一间长长的房间，里面有一个巨大的石砌壁炉。

['bedrʊmz; 'bedruːmz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [led] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

Bedrooms	and	a	kitchen	led	off	to	the	side	.
卧室	和	一个	厨房	引领	离开	到	这	边	.

卧室和厨房位于侧面。

[frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] ['wɪndəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] ['evri] ['diːteɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,

From	the	rear	window	the	boys	could	see	every	detail	of	the	main	room	,
从	这	后部	窗户	这	男孩们	可以	看	每一个	细节	的	这	主要的	房间	,

男孩们从后窗可以看到主房间的每一个细节。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [lʊkt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

and	as	they	now	looked	they	could	see	a	man	standing	before	the	fireplace	.
和	作为	他们	现在	看起来	他们	可以	看	一个	男人	常设	前	这	壁炉	.

他们抬头望去，看到一个男人站在壁炉前。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ðiˈ][mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [bæk] [tɜːnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Although	**the**	**man**	**had**	**his**	**back**	**turned**	**to**	**them**	**,**
虽然	这	男人	有	他的	后退	转向	到	他们	,

虽然那人背对着他们，

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhænˌleɪ] .

they	**had**	**little**	**doubt**	**but**	**that**	**he**	**was**	**Hanleigh**	**.**
他们	有	小的	怀疑	但	那	他	曾是	汉利	.

他们几乎毫不怀疑他就是汉利。

[frænŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] [nʌdʒd] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ɪn] [ɪkˈsaɪtmənt] .

Frank	**and**	**Joe**	**nudged**	**one**	**another**	**in**	**excitement**	**.**
坦率	和	乔	轻推	一	其他	在	激动	.

弗兰克和乔兴奋地互相推搡了一下。

[ˈhænˌleɪ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʌnˈkɒnʃəs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [wɒtʃt] .

Hanleigh	**was**	**quite**	**unconscious**	**that**	**he**	**was**	**being**	**watched**	**.**
汉利	曾是	相当	无意识	那	他	曾是	存在	观看	.

汉利完全没有意识到自己正被人监视。

[hiː; hi] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðiˈ] [ˈfaɪəpleɪs] , [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ˈslendə(r)] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	**stood**	**before**	**the**	**fireplace**	**,**	**a**	**long**	**,**	**slender**	**stick**	**in**	**his**	**hand**	**.**
他	站立	前	这	壁炉	,	一个	长的	,	苗条	戳	在	他的	手	.

他站在壁炉前，手里拿着一根细长的木棍。

[hiː; hi] [stept] [ˈfɔːwəd] , [ˈmeʒəd] [ə; eɪ][ˈsekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [stəʊn] [ˈtʃɪmni] , [stept] [bæk]

He	**stepped**	**forward**	**,**	**measured**	**a**	**section**	**of**	**the**	**stone**	**chimney**	**,**	**stepped**	**back**
他	步	向前	,	测量	一个	部分	的	这	石头	烟囱	,	步	后退

[ænd; ənd] [rɪˈgɑːdɪd] [ðə; ðiˈ] [ˈmeʒəd] [pɑːt] ,

and	**regarded**	**the**	**measured**	**part**	**,**
和	认为	这	测量	部分	,

他上前一步，量了一下石砌烟囱的一部分，然后后退一步，仔细端详着量好的部分。

[gɒt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd] [ˈmeʒəd] [ðə; ðiˈ] [beɪs] .

got	**down**	**on**	**his**	**hands**	**and**	**knees**	**and**	**measured**	**the**	**base**	**.**
得到	向下	在	他的	双手	和	膝盖	和	测量	这	根据	.

他跪在地上，用手和膝盖测量了底座。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [dɪsˈgʌst] [ænd; ənd] [ˈmʌtə] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ðə; ðiˈ]

Once	**in**	**a**	**while**	**he**	**shook**	**his**	**head**	**in**	**disgust**	**and**	**muttered**	**something**	**that**	**the**
一次	在	一个	尽管	他	摇晃	他的	头	在	厌恶	和	低声说道	某物	那	这

[bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌəʊvəˈhɪə(r)] .

boys	**could**	**not**	**overhear**	**.**
男孩们	可以	不是	无意中听到	.

他时不时地厌恶地摇摇头，嘟囔着什么，男孩们听不见。

[ðə; ðiˈ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpʌz(ə)ld] .

The	**boys**	**were**	**puzzled**	**.**
这	男孩们	是	困惑	.

男孩们感到困惑。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhænˌleɪ] [biː; bi] [ˈmeʒərɪŋ] [ðə; ðiˈ] [ˈfaɪəpleɪs] [ɪn] [ðɪs] [əˈbændənd] [ˈkæbɪn] ?

Why	**should**	**Hanleigh**	**be**	**measuring**	**the**	**fireplace**	**in**	**this**	**abandoned**	**cabin**	**?**
为什么	应该	汉利	是	测量	这	壁炉	在	这	弃	舱	?

汉利为什么要测量这座废弃小屋里的壁炉?

[ɪn][ðeə(r)] [ˈiːgənəs] ,

In	**their**	**eagerness**	**,**
在	他们的	渴望	,

他们急切地想要，

[ðeɪ] [fə'gɒt] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] ['kraʊdɪd] ['kləuzə(r)][ænd; ənd]['kləuzə(r)] [tə'geðə(r)] [ʌn'tɪl] [ɔːl]

they	forgot	caution	and	gradually	crowded	closer	and	closer	together	until	all
他们	忘了	警告	和	逐步地	挤	更近	和	更近	一起	直到	全部

[fɔː(r)] ['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [prest] [fʊl] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊpeɪn] .

four	faces	were	pressed	full	against	the	windowpane	.
四	面孔	是	按下	满的	反对	这	窗玻璃	.

他们忘记了谨慎，渐渐地越靠越近，直到四张脸都紧贴在了窗玻璃上。

[hæd; həd] ['hæn,leɪ] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [tɜːn] [ðeə(r)] [weɪ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]

Had	Hanleigh	chanced	to	turn	their	way	he	would	have	seen	them	in	a
有	汉利	偶然	到	转动	他们的	方式	他	会	有	已见	他们	在	一个

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

如果汉利碰巧转过身去，他很快就会看到他们。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː] ['greɪtli] ['ɒkjupaɪd] .

However	,	the	man	seemed	too	greatly	occupied	.
然而	,	这	男人	似乎	也	非常	占领	.

然而，那人似乎心事重重。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [dʒʌst] [ðen] [wɪð] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [hiː; hi] [kən'sɪdəd]

He	was	concerned	just	then	with	the	fireplace	and	evidently	he	considered
他	曾是	担心的	只是	然后	和	这	壁炉	和	显然	他	经过考虑的

[hɪm'self] [kwaɪt] [seɪf] [frɒm; frəm] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

himself	quite	safe	from	observation	.
他自己	相当	安全的	从	观察	.

他当时正专注于壁炉，显然他认为自己完全不会被人看到。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [hiː; hi] [went] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][ɪn'tɪərɪə(r)][ænd; ənd][ɪk'stɪərɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Back	and	forth	he	went	,	examining	the	interior	and	exterior	of	the
后退	和	前进	他	去	,	检查	这	内部的	和	外部的	的	这

['faɪəpleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

fireplace	and	the	chimney	,
壁炉	和	这	烟囱	,

他来回走动，仔细检查了壁炉和烟囱的内外情况。

['meʒərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['evri] ['pɒsəb(ə)l]['æŋg(ə)l] , ['iːv(ə)n] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [stəʊnz] .

measuring	it	from	every	possible	angle	,	even	counting	the	number	of	stones	.
测量	它	从	每一个	可能的	角度	,	甚至	计数	这	数字	的	石头	.

从各个角度进行测量，甚至数了数石头的数量。

[hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] ['envələʊp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd]['dʒɒtɪd] [daʊn] ['fɪgəz] [ɒn][ðə; ði] [bæk]

He	took	an	envelope	from	his	pocket	and	jotted	down	figures	on	the	back
他	采取	一个	信封	从	他的	口袋	和	随手记下	向下	数据	在	这	后退

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

他从口袋里掏出一个信封，在背面潦草地写下了一些数字。

['sʌd(ə)nli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] .

Suddenly	,	there	was	a	gust	of	wind	.
突然	,	那里	曾是	一个	阵风	的	风	.

突然，一阵风吹过。

[ðə; ði][saɪd][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , [θruː] [wɪtʃ] ['hæn,leɪ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] ['entəd] , [bluː]

The	side	door	of	the	cabin	,	through	which	Hanleigh	had	evidently	entered	,	blew
这	边	门	的	这	舱	,	通过	哪个	汉利	有	显然	进入	,	吹

[waɪd] ['əʊpən] .

wide	open	.
宽的	打开	.

汉利显然是从小木屋的侧门进入的，侧门被风吹得大开。

[wɪð] [ə; eɪ] ['mʌtə(r)] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ðə; ði][mæn] [swʌŋ] [ə'raʊnd] .

With	a	mutter	of	astonishment	,	the	man	swung	around	.
和	一个	低声	的	惊讶	,	这	男人	摇摆	大约	.

那人低声惊叹了一声，然后猛地转过身来。

[hiː; hi] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

He	looked	toward	the	door	.
他	看起来	朝向	这	门	.

他看向门口。

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃʌm] [dʌk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] .

The	Hardy	boys	and	their	chums	ducked	beneath	the	level	of	the	window	sill	.
这	哈迪	男孩们	和	他们的	朋友们	躲闪	下面	这	等级	的	这	窗户	窗台	.

哈迪家的男孩们和他们的伙伴们弯腰躲到了窗台下面。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [leɪt] .

But	they	were	too	late	.
但	他们	是	也	晚的	.

但他们为时已晚。

['hæn,leɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] .

Hanleigh	had	seen	them	.
汉利	有	已见	他们	.

汉利见过他们。

[ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .

They	heard	a	shout	of	consternation	.
他们	听到	一个	喊	的	惊愕	.

他们听到一声惊恐的喊叫。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːd] ['hevi] ['fʊtsteps] [ɒn][ðə; ði]['kæbɪn][flɔː(r)] .

Then	they	heard	heavy	footsteps	on	the	cabin	floor	.
然后	他们	听到	重的	脚步声	在	这	舱	地面	.

然后他们听到舱室地板上传来沉重的脚步声。

[ðə; ði][dɔː(r)] [slæmd] .

The	door	slammed	.
这	门	猛烈抨击	.

门砰地一声关上了。

['hæn,leɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

Hanleigh	came	running	around	the	side	of	the	building	.
汉利	来了	跑步	大约	这	边	的	这	建筑	.

汉利绕到建筑物侧面跑了过来。

“ [həʊld][jɔː(r); jə(r)] [graʊnd] !

“	Hold	your	ground	!
“	抓住	你的	地面	!

“坚守阵地！”

” [əd'vaɪzd] [fræŋk] ['kwaɪətli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

”	advised	Frank	quietly	to	his	companions	.
”	建议	坦率	悄悄	到	他的	同伴	.

弗兰克悄悄地向同伴们建议道。

“ [dəʊnt] [let] [hɪm] [blʌf] [ˌjuː 'es] .

“	Don't	let	him	bluff	us	.
“	不	让	他	虚张声势	我们	.

“别让他唬住我们。”

” ['hæn,leɪ] , [red] [wɪð] [rɒθ] , [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .

”	Hanleigh	,	red	with	wrath	,	confronted	them	.
”	汉利	,	红色的	和	愤怒	,	面对	他们	.

“汉利气得满脸通红，与他们对峙。”

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [æt; ət] [wʌns] .

He	recognized	the	Hardy	boys	at	once	.
他	认可	这	哈迪	男孩们	在	一次	.

他一眼就认出了哈迪家的男孩们。

“ ['spaɪɪŋ] [ɒn] [ˌem 'iː] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

“	Spying	on	me	,	are	you	?
”	间谍活动	在	我	,	是	你	?

“你在监视我吗？”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [steɪ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd] . ”

“	I	thought	I	told	you	boys	to	stay	away	from	this	island	.	”
”	我	想法	我	讲述	你	男孩们	到	停留	离开	从	这	岛	.	”

“我不是告诉过你们这些小子远离这个岛吗？”

“ [juː; jʊ] [təʊld] [ˌjuː 'es] , ” [rɪ'tɜːnd] [fræŋk] ['kuːlli] .

“	You	told	us	,	”	returned	Frank	coolly	.
”	你	讲述	我们	,	”	返回	坦率	冷静地	.

“是你告诉我们的，”弗兰克冷冷地回答道。

“ [ðen] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðɪs] ? ” [rɔːd] ['hænˌleɪ] .

“	Then	what	do	you	mean	by	this	?	”	roared	Hanleigh	.
”	然后	什么	做	你	意思是	经过	这	?	”	咆哮	汉利	.

“那你这话是什么意思？”汉利怒吼道。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hɪə(r)] [əˈgen] ?

“	What	do	you	mean	by	coming	back	here	again	?
”	什么	做	你	意思是	经过	未来	后退	这里	再次	?

“你说的再次回到这里是什么意思？”

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd] [tuː; tə] ['hɔːswɪp] [ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

I've	a	good	mind	to	horsewhip	the	whole	crowd	of	you	.
我已经	一个	好的	头脑	到	马鞭	这	所有的	人群	的	你	.

我真想用马鞭抽打你们所有人。

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['medlɪŋ] ['jʌŋstər] !

A	bunch	of	meddling	youngsters	!
一个	束	的	干预	年轻人	!

一群爱管闲事的年轻人！

[naʊ] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [steɪ] [əˈweɪ] .

Now	get	out	of	here	and	stay	away	.
现在	得到	出去	的	这里	和	停留	离开	.

现在赶紧离开这里，离这里远点。

[ɪf] [aɪ] [kætʃ] [juː; jʊ] ['feloʊz] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] [əˈgen] , [aɪl] — [aɪl] — — ”

If	I	catch	you	fellows	on	this	island	again	,	I'll	—	I'll	—	—	”
如果	我	抓住	你	伙伴们	在	这	岛	再次	,	患病的	—	患病的	—	—	”

如果我再在这个岛上抓到你们这些家伙，我就——我就——”

“ [jʊl] [duː; də] ['nʌθɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['hænˌleɪ] , ” [sed] [fræŋk] .

“	You'll	do	nothing	,	Mr	.	Hanleigh	,	”	said	Frank	.
”	你会	做	没有什么	,	先生	.	汉利	,	”	说	坦率	.

“你什么也做不了，汉利先生，”弗兰克说。

[ðə; ði] [mæn] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [səˈspɪʃəsli] .

The	man	looked	at	them	suspiciously	.
这	男人	看起来	在	他们	可疑地	.

那人狐疑地看着他们。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [neɪm] ?

“	**How**	**do**	**you**	**know**	**my**	**name**	**?**
”	如何	做	你	知道	我的	姓名	?

“你怎么知道我的名字？”

” [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .

”	**he**	**demanded**	**.**
”	他	要求	.

“他质问道。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)] [haʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .

“	**It**	**doesn't**	**matter**	**how**	**we**	**come**	**to**	**know**	**your**	**name**	**.**
”	它	不	事情	如何	我们	来	到	知道	你的	姓名	.

“我们如何得知你的名字并不重要。”

[bʌt; bət] [wɪr] [hɪə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] ,

But	**we're**	**here**	**to**	**tell**	**you**	**this**	**,**
但	是	这里	到	告诉	你	这	,

但我们今天来这里就是要告诉你们这件事：

[ˈmɪstə(r)] . [ˈhænˌleɪ] — [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ˌjuː 'es] [ɒf] [ðə; ðɪ]['aɪlənd] .

Mr	**.**	**Hanleigh**	**—**	**you**	**have**	**no**	**right**	**to**	**order**	**us**	**off**	**the**	**island**	**.**
先生	.	汉利	—	你	有	不	正确的	到	命令	我们	离开	这	岛	.

汉利先生——您无权命令我们离开这座岛。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːks] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [weɪ] . ”

As	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**,**	**it**	**works**	**the**	**other**	**way**	**.**	**”**
作为	一个	事情	的	事实	,	它	作品	这	其他	方式	.	”

事实上，情况恰恰相反。

“ [wɒt] ? ”

“	**What**	**?**	**”**
”	什么	?	”

“什么？ ”

“ [wɪr] [nɒt] ['trespəsɪŋ] .

“	**We're**	**not**	**trespassing**	**.**
”	是	不是	擅闯私人领地	.

“我们没有擅闯私人领地。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

You	**are**	**.**
你	是	.

你是。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd][æt; ət][ɔːl] .

You	**have**	**no**	**right**	**to**	**be**	**on**	**this**	**island**	**at**	**all**	**.**
你	有	不	正确的	到	是	在	这	岛	在	全部	.

你根本没有权利待在这个岛上。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] ['kæbɪn] . ”

And	**you**	**certainly**	**have**	**no**	**right**	**to**	**be**	**in**	**this**	**cabin**	**.**	**”**
和	你	当然	有	不	正确的	到	是	在	这	舱	.	”

你绝对没有权利待在这个小屋里。”

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [jʌŋ] ['wɪpəsnæpə(r)] ! ” [tʃəʊkt] ['hænˌleɪ] .

“	**Why**	**,**	**you**	**young**	**whippersnapper**	**!**	**”**	**choked**	**Hanleigh**	**.**
“	为什么	,	你	年轻的	小毛孩	!	”	窒息	汉利	.

“你这毛头小子！”汉利哽咽道。

“ [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ɪf] [ai][hæv; həv] ['eni] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] ! ”

“	**I'll**	**show**	**you**	**if**	**I**	**have**	**any**	**right**	**to**	**be**	**here**	**!**	**”**
“	患病的	展示	你	如果	我	有	任何	正确的	到	是	这里	!	”

“我会让你看看我有没有资格待在这里！ ”

“ [juː; jʊ] [kænt] [ʃəʊ] [ˌjuː ˈes] .
“ You can't show us .
” 你 不能 展示 我们 .

“你不能给我们看。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪə(r)] , [ˈeniweɪ] ? ”
What are you doing here , anyway ? ”
什么 是 你 正在做 这里 , 反正 ? ”

你来这里做什么?

“ [nʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbɪznəs] ! ”
“ None of your business ! ”
” 没有任何 的 你的 商业 ! ”

“关你屁事！ ”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈaʊə(r)] [ˈbɪznəs] .
“ It is our business .
” 它 是 我们的 商业 .

“这是我们自己的事。”

” [fræŋk] [riːtʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [ænd; ənd] [prəˈdjuːst] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] .
” Frank reached in his pocket and produced the key to the cabin .
” 坦率 达到 在 他的 口袋 和 生产 这 钥匙 到 这 舱 .

弗兰克伸手进口袋，掏出了小屋的钥匙。

“ [siː] [ðɪs] [kiː] .
“ See this key .
” 看 这 钥匙 .

“请看这把钥匙。”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒefəs(ə)n] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] .
Mr . Jefferson gave it to us .
先生 . 杰斐逊 给予 它 到 我们 .

杰斐逊先生把它送给了我们。

[wɪr] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˈkæbɪn] [ˈaɪlənd] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .
We're in charge of Cabin Island from now on .
是 在 收费 的 舱 岛 从 现在 在 .

从现在起，卡宾岛由我们负责管理。

[aɪˈd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [klɪə(r)] [aʊt] [ənˈles] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [tuː; tə]
I'd advise you to clear out unless you want us to report the matter to
ID 建议 你 到 清除 出去 除非 你 想 我们 到 报告 这 事情 到
[ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒefəs(ə)n] .
Mr . Jefferson .
先生 . 杰斐逊 .

我建议你赶紧离开，除非你想让我们把这件事报告给杰斐逊先生。

[hiː; hi] [kæn; kən] [ˈveri] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ˈprɔsikjuːtid] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtrespəsɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
He can very easily have you prosecuted for trespassing on the island .
他 能 非常 容易地 有 你 被起诉 为了 擅闯私人领地 在 这 岛 .

他完全可以以擅闯岛屿的罪名起诉你。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌjuː ˈes] [juː; jʊ] [hæd; həd] [biːn] [ˈgɪv(ə)n] [nəʊ] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .
He told us you had been given no permission to come here .
他 讲述 我们 你 有 到过 给定 不 允许 到 来 这里 .

他告诉我们，你没有得到允许来到这里。

” [ˈhænˌleɪ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] .
” Hanleigh was at a loss for words .
” 汉利 曾是 在 一个 损失 为了 字 .

汉利一时语塞。

[ðɪs] [dɪ'veləpmənt] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sə'praɪz] [tuː; tə][hɪm] .

This	development	came	as	a	complete	surprise	to	him	.
这	发展	来了	作为	一个	完全的	惊喜	到	他	.

这一发展让他感到非常意外。

" [ɪts] [ə; eɪ] — [ə; eɪ][laɪ] !

"	It's	a	—	a	lie	!
"	它是	一个	—	一个	说谎	!

"这是——这是谎言！"

" [hiː; hi] [gɑːspt] ['faɪnəli] .

"	he	gasped	finally	.
"	他	倒吸一口气	最后	.

他终于喘着气说道。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [kiː] ! " [paɪpt] [tʃet] .

"	There's	the	key	!	"	piped	Chet	.
"	有	这	钥匙	!	"	管道	切特	.

"关键就在这里！"切特喊道。

" [lɑːf] [ðæt] [ɒf] . "

"	Laugh	that	off	.	"
"	笑	那	离开	.	"

"一笑置之。"

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] ['dʒefəs(ə)n] [geɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [kiː] [æt; ət][ɔːl] . "

"	I	don't	believe	Jefferson	gave	you	that	key	at	all	.	"
"	我	不	相信	杰斐逊	给予	你	那	钥匙	在	全部	.	"

"我不相信杰斐逊把那把钥匙给你。"

" [əʊ] , [jes] , [hiː; hi][dɪd] .

"	Oh	,	yes	,	he	did	.
"	哦	,	是的	,	他	做过	.

"哦，是的，他确实这么做了。"

[wiː; wi] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['mɪstə(r)] . ['hæn,leɪ] .

We	know	more	about	you	than	you	think	,	Mr	.	Hanleigh	.
我们	知道	更多的	关于	你	比	你	思考	,	先生	.	汉利	.

汉利先生，我们对你的了解比你想象的要多。

[wiː; wi] [nəʊ] [juːv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [ðɪs] [pleɪs]

We	know	you've	been	trying	to	buy	this	place
我们	知道	你已经	到过	尝试	到	买	这	地方

我们知道你一直想买下这个地方。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] [rɪ'fjuːzd] [jɔː(r); jə(r)]['ɒfə(r)] .

and	we	know	Mr	.	Jefferson	refused	your	offer	.
和	我们	知道	先生	.	杰斐逊	拒绝	你的	提供	.

我们知道杰斐逊先生拒绝了您的提议。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] ['ɒfəd] [hɪm] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)]

We	were	at	his	house	the	day	you	offered	him	eight	thousand	dollars	for
我们	是	在	他的	房子	这	天	你	提供	他	八	千	美元	为了

[ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [juː; jʊ] [daʊn] .

the	place	and	he	turned	you	down	.
这	地方	和	他	转向	你	向下	.

那天你出价八千美元买下那栋房子，但他拒绝了，我们就在他家。

[dʌz] [ðæt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɪr] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? "

Does	that	look	as	if	we	don't	know	what	we're	talking	about	?	"
做	那	看	作为	如果	我们	不	知道	什么	是	说	关于	?	"

这看起来是不是好像我们对所谈论的内容一无所知?

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [pleɪs] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈhænˌleɪ] .

“	What	do	you	know	about	this	place	?	”	demanded	Hanleigh	.
”	什么	做	你	知道	关于	这	地方	?	”	要求	汉利	.

“你对这个地方了解多少？”汉利质问道。

“ [ˈnʌθɪŋ] [ɪkˈsept] [wɒt] [wɪv] [təʊld][juː; jʊ] , ” [fræŋk] [kənˈtɪnjuːd] .

“	Nothing	except	what	we've	told	you	,	”	Frank	continued	.
”	没有什么	除了	什么	我们已经	讲述	你	,	”	坦率	持续	.

“除了我们告诉你们的那些，什么也没有。”弗兰克继续说道。

“ [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] , [ðəʊ] , [dʒʌst] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	We	would	like	to	know	,	though	,	just	why	it	is	so	interesting	to	you	.
”	我们	会	喜欢	到	知道	,	尽管	,	只是	为什么	它	是	所以	有趣的	到	你	.

“不过，我们很想知道，你为什么对它如此感兴趣。”

” [ðə; ði] [ʃɒt] [went] [həʊm] .

”	The	shot	went	home	.
”	这	射击	去	家	.

“球进了。”

[ˈhænˌleɪ] [lik] [hɪz; ɪz][lɪps] [ˈnɜːvəsli] , [ðen] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ˈsaɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Hanleigh	licked	his	lips	nervously	,	then	stared	at	the	boys	in	silence	for	a
汉利	舔过	他的	嘴唇	紧张地	,	然后	凝视	在	这	男孩们	在	沉默	为了	一个

[waɪl] [bɪˈfɔː(r)] [riˈplai] :

while	before	replying	:
尽管	前	回复	:

汉利紧张地舔了舔嘴唇，然后沉默地盯着男孩们看了一会儿，才回答道：

“ [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈleɪmli] .

“	It	isn't	interesting	to	me	,	”	he	said	lamely	.
”	它	不是	有趣的	到	我	,	”	他	说	跛行	.

“我对此不感兴趣，”他无力地说。

“ [ðæt] [ɪz] — [ɪkˈsept] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkæbɪn][aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [bai] . ”

“	That	is	—	except	as	a	cabin	I'd	like	to	buy	.	”
”	那	是	—	除了	作为	一个	舱	ID	喜欢	到	买	.	”

“也就是说——除了我想买的那间小木屋。”

“ [wɒz; wəz] [ðæt] [waɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈmeʒərɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪəpleɪs] [səʊ] [ˈkeəfəli] ?

“	Was	that	why	you	were	measuring	the	fireplace	so	carefully	?
”	曾是	那	为什么	你	是	测量	这	壁炉	所以	小心	?

“这就是你如此仔细地测量壁炉尺寸的原因吗？”

” [pʊt] [ɪn] [bɪf] [ˈdraɪli] .

”	put	in	Biff	dryly	.
”	放	在	比夫	干巴巴地	.

比夫冷冷地插话道。

“ [aɪm] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈɑːgjuː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	I'm	not	going	to	argue	about	it	.
”	我是	不是	去	到	争论	关于	它	.

“我不会就此争论。”

[aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [wɪð] [ˈdʒefəs(ə)n] .

I'm	going	back	to	town	and	take	up	this	matter	with	Jefferson	.
我是	去	后退	到	镇	和	拿	向上	这	事情	和	杰斐逊	.

我要回城里去找杰斐逊谈谈这件事。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,

He	gave	me	to	understand	that	he	wanted	to	sell	the	island	,
他	给予	我	到	理解	那	他	通缉	到	卖	这	岛	,

他让我明白他想卖掉这座岛。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː] [mʌtʃ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	wants	too	much	money	for	it	.
但	他	想要	也	很多	钱	为了	它	.

但他要价太高了。

[ðæts] [waɪ] [ai] [keɪm] [aʊt] [hɪə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði] [pleɪs] ['əʊvə(r)] . ”

That's	why	I	came	out	here	to	look	the	place	over	.	”
那就是	为什么	我	来了	出去	这里	到	看	这	地方	超过	.	”

这就是我来这里考察一番的原因。”

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [kwaɪt] ['ɒf(ə)n] , ” [riˈmɑːk] [fræŋk] .

“	You	seem	to	come	out	quite	often	,	”	remarked	Frank	.
“	你	似乎	到	来	出去	相当	经常	,	”	评论	坦率	.

“你好像经常出来玩，”弗兰克说道。

“ [wel] , [jʊl] [faɪnd] [ˌjuː 'es] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .

“	Well	,	you'll	find	us	in	charge	here	from	now	on	.
“	出色地	,	你会	寻找	我们	在	收费	这里	从	现在	在	.

“好吧，从现在开始，这里由我们来管理。”

['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [kæn; kən] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [nəʊt] [saɪnd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] ,

Any	time	you	can	bring	us	a	note	signed	by	Mr	.	Jefferson	,
任何	时间	你	能	带来	我们	一个	笔记	签名	经过	先生	.	杰斐逊	,

任何时候，只要你能给我们带来杰斐逊先生签名的便条，

['steɪtɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [pleɪs] , [wiːl; wil] [let] [juː; jʊ] [ɪn] .

stating	that	you	have	permission	to	visit	the	place	,	we'll	let	you	in	.
声明	那	你	有	允许	到	访问	这	地方	,	出色地	让	你	在	.

只要你出示允许参观的证明，我们就放你进去。

[dʒʌst] [naʊ] , [ðəʊ] , [ai] [θɪŋk] [jʊd] ['betə(r)] [klɪə(r)] [aʊt] .

Just	now	,	though	,	I	think	you'd	better	clear	out	.
只是	现在	,	尽管	,	我	思考	你会	更好的	清除	出去	.

不过，我觉得你最好现在就离开。

” ['hænˌleɪ] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [fɪsts] , [glɛə] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen]

”	Hanleigh	clenched	his	fists	,	glared	at	the	boys	for	a	moment	,	and	then
”	汉利	紧握	他的	拳头	,	怒目而视	在	这	男孩们	为了	一个	片刻	,	和	然后

[tɜːnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hiːl] .

turned	on	his	heel	.
转向	在	他的	脚跟	.

汉利攥紧拳头，怒视了那几个男孩一会儿，然后转身就走。

[wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] , [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .

Without	another	word	,	he	went	away	.
没有	其他	单词	,	他	去	离开	.

他一句话也没说，就走了。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [hɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi]

The	boys	followed	him	around	the	side	of	the	cabin	and	watched	him	as	he
这	男孩们	随后	他	大约	这	边	的	这	舱	和	观看	他	作为	他

[strəʊd] ['hevɪli] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] ,

strode	heavily	down	the	slope	,
大步走	重度	向下	这	坡	,

男孩们跟在他身后，绕到小木屋侧面，看着他沉重地大步走下山坡。

['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

muttering	to	himself	.
喃喃自语	到	他自己	.

他喃喃自语。

“ [wiːl; wil] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [gəʊ] [əˈweɪ] , ” [dɪˈkleəd] [fræŋk] .

“	We'll	see	that	he	does	go	away	,	”	declared	Frank	.
”	出色地	看	那	他	做	去	离开	,	”	声明	坦率	.

“我们会看到他离开的，”弗兰克说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfɒləʊd] .

The	boys	followed	.
这	男孩们	随后	.

男孩们跟了上去。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ˈhænˌleɪ] [tɜːn] [ænd; ənd] [lʊk] [bæk] .

Near	the	edge	of	the	cliff	they	saw	Hanleigh	turn	and	look	back	.
靠近	这	边缘	的	这	悬崖	他们	锯	汉利	转动	和	看	后退	.

在悬崖边，他们看到汉利转身回头望去。

[hiː; hi] [siːmd] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [hɪm] .

He	seemed	surprised	to	find	that	they	had	followed	him	.
他	似乎	惊讶	到	寻找	那	他们	有	随后	他	.

他似乎很惊讶地发现他们跟踪了他。

[ðen] , [ˈevɪdəntli] [dɪˈsaɪdɪŋ] [ðæt] [ˈfɜːðə(r)] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈjuːsləs] ,

Then	,	evidently	deciding	that	further	opposition	was	useless	,
然后	,	显然	决定	那	更远	反对	曾是	无用	,

然后，显然他们认为进一步反对毫无用处，

[hiː; hi] [went] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [led] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈbəʊthaʊs] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

he	went	on	down	the	path	that	led	toward	the	boathouse	at	the	base	of	the
他	去	在	向下	这	小路	那	引领	朝向	这	船屋	在	这	根据	的	这

[klɪf] .

cliff	.
悬崖	.

他沿着通往悬崖底部船屋的小路继续往前走。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ˈwɒtʃɪŋ] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈbəʊthaʊs] ,

The	boys	stood	watching	until	he	reached	the	boathouse	,
这	男孩们	站立	观看	直到	他	达到	这	船屋	,

男孩们站在那里看着他走到船屋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [ɪˈmɜːdʒd] [əˈgen] [wɪð] [tæd] [ˈkɑːs(ə)n] [ænd; ənd] [aɪk] [næʃ] .

and	they	watched	until	he	emerged	again	with	Tad	Carson	and	Ike	Nash	.
和	他们	观看	直到	他	出现	再次	和	塔德	卡森	和	艾克	纳什	.

他们一直看着，直到他和泰德·卡森、艾克·纳什再次出现。

[ðə; ði] [ˈtriːəʊ] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] , [ænd; ənd] [ˈhænˌleɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɪn] [ðeə(r)] [dəˈrekʃ(ə)n] .

The	trio	stood	looking	up	for	a	moment	,	and	Hanleigh	shook	his	fist	in	their	direction	.
这	三人组	站立	寻找	向上	为了	一个	片刻	,	和	汉利	摇晃	他的	拳头	在	他们的	方向	.

三人抬头望了一会儿，汉利朝他们挥了挥拳头。

“ [ˈmeri] [ˈkrɪsməs] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [tʃet] .

“	Merry	Christmas	!	”	shouted	Chet	.
”	欢乐	圣诞节	!	”	喊叫	切特	.

“圣诞快乐！”切特喊道。

[ɪf] [ˈhænˌleɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈgriːtɪŋ] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [rɪˈtɜːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [kaɪnd] .

If	Hanleigh	heard	the	greeting	,	he	did	not	return	it	in	kind	.
如果	汉利	听到	这	问候	,	他	做过	不是	返回	它	在	种类	.

如果汉利听到了问候，他并没有以同样的问候回应。

[ðə; ði] ['intələupə] [went] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)]

The	interlopers	went	on	down	the	shore	toward	the	place	where	they	had	left	their
这	闯入者	去	在	向下	这	支撑	朝向	这	地方	在哪里	他们	有	左边	他们的

[aɪs] - [bəʊt] .

ice	-	boat	.
冰	-	船	.

闯入者们继续沿着海岸向他们停放冰船的地方走去。

[ðeɪ] ['vænɪʃd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] .

They	vanished	around	the	bend	.
他们	消失了	大约	这	弯曲	.

他们消失在拐角处。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,

After	a	while	,
后	一个	尽管	,

一段时间后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] [ðə; ði] [aɪs] - [bəʊt] [ɪ'mɜ:dʒ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['əʊpən] [beɪ] [ænd; ənd] [rɪ'si:d] ['swɪftli] [ɪn] [ðə; ði]

the	boys	saw	the	ice	-	boat	emerge	into	the	open	bay	and	recede	swiftly	in	the
这	男孩们	锯	这	冰	-	船	出现	进入	这	打开	湾	和	消退	迅速地	在	这

[də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['beɪpɔ:rt] .

direction	of	Bayport	.
方向	的	贝波特	.

男孩们看到冰船驶入开阔的海湾，然后迅速向贝波特方向驶去。

“ [ðæts] [ðæt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɪf] ['tʃɪəfəli] .

“	That's	that	!	”	exclaimed	Biff	cheerfully	.
“	那就是	那	!	”	惊呼	比夫	愉快地	.

“就这样！”比夫兴高采烈地喊道。

“ [hi:; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ][leg][tu:; tə][stænd][ɒn] , [dɪd][hi:; hi] ? ” ['ædɪd] [tʃet] .

“	He	didn't	have	a	leg	to	stand	on	,	did	he	?	”	added	Chet	.
“	他	没有	有	一个	腿	到	站立	在	,	做过	他	?	”	额外	切特	.

“他根本站不住脚，不是吗？”切特补充道。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [wɪr] [θru:] [wɪð] ['hæn,leɪ] [jet] , ” [sed] [fræŋk] ['θɔ:tfəli] .

“	I	don't	think	we're	through	with	Hanleigh	yet	,	”	said	Frank	thoughtfully	.
“	我	不	思考	是	通过	和	汉利	然而	,	”	说	坦率	深思熟虑	.

“我觉得我们还没彻底摆脱汉利这件事，”弗兰克若有所思地说。

“ [hi:; hi]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [sɔ:t] [tu:; tə] [bæk] [daʊn] [səʊ] ['i:zəli] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [saɪn] [ɒv; əv] [faɪt] .

“	He	isn't	the	sort	to	back	down	so	easily	at	the	first	sign	of	fight	.
“	他	不是	这	种类	到	后退	向下	所以	容易地	在	这	第一的	符号	的	斗争	.

“他不是那种一遇到冲突就轻易退缩的人。”

[ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [wi:l; wil] [si:] [hɪm] [ɒn] ['kæbɪn] ['aɪlənd] [ə'gen] [bɪ'fɔ:(r)] ['veri] [lɒŋ] . ”

I	have	an	idea	that	we'll	see	him	on	Cabin	Island	again	before	very	long	.	”
我	有	一个	主意	那	出色地	看	他	在	舱	岛	再次	前	非常	长的	.	”

我预感不久之后我们就能在卡宾岛上再次见到他了。

“ [let] [hɪm] [kʌm] , ” [sed] [tʃet] .

“	Let	him	come	,	”	said	Chet	.
“	让	他	来	,	”	说	切特	.

“让他来吧，”切特说。

“ [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] .

“	We	have	the	authority	.
“	我们	有	这	权威	.

“我们有这个权力。”

[ɔːl] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɪz] [nɜːv] .
All he has is nerve .
全部 他 有 是 神经 .

他只有胆子。

[lets] [pʊt] [ðə; ði] [aɪs] - [boʊts] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [get] ['aʊə(r)] [stʌf] [ˌʌn'ləʊdɪd] .
Let's put the ice - boats up in the bay and get our stuff unloaded .
我们来吧 放 这 冰 - 船 向上 在 这 湾 和 得到 我们的 东西 卸载 .

咱们把运冰船开到海湾里，把东西卸下来吧。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [aɪs] - [boʊts] .
" The boys turned and went back toward their ice - boats .
" 这 男孩们 转向 和 去 后退 朝向 他们的 冰 - 船 .

男孩们转身朝他们的冰船走去。

" [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , " ['mʌtə] [dʒəʊ] , " [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] ,
" Just the same , " muttered Joe , " I'd like to know what he was up to ,
" 只是 这 相同的 , " 低声说道 乔 , " ID 喜欢 到 知道 什么 他 曾是 向上 到 ,

“即便如此，”乔低声说道，“我也想知道他到底在搞什么鬼。”

['meʒərɪŋ] [ðæt] ['faɪəpleɪs] [səʊ] ['keəfəli] .
measuring that fireplace so carefully .
测量 那 壁炉 所以 小心 .

他们非常仔细地测量了壁炉的尺寸。

" [dʒoʊz] [θɔːt] [wɒz; wəz] ['ekəud] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ɔːl] .
" Joe's thought was echoed in the minds of all .
" 乔的 想法 曾是 回声 在 这 思想 的 全部 .

乔的想法引起了所有人的共鸣。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['mɪst(ə)ri] [ə'baʊt] - ['vɪzɪts] [tuː; tə] ['kæbɪn] ['aɪlənd] .
There was some mystery about Hanleigh's visits to Cabin Island .
那里 曾是 一些 神秘 关于 - 访问 到 舱 岛 .

汉利到访卡宾岛的行踪一直有些神秘。

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[naɪt] [ɒn] ['kæbɪn] ['aɪlənd]
Night on Cabin Island
夜晚 在 舱 岛

小屋岛上的夜晚

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn'stɒlɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ɒn]
It took the boys the greater part of the day installing themselves in the cabin on
它 采取 这 男孩们 这 更大的 部分 的 这 天 安装 他们自己 在 这 舱 在
[ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] " ['getɪŋ] ['evriθɪŋ] ['ʃɪpʃeɪp] ,
the island and " getting everything shipshape ,
这 岛 和 " 获得 一切 井然有序 ,

男孩们花了几乎一整天的时间才安顿好岛上的小屋，并“把一切都收拾妥当”。

" [æz; əz] [tʃet] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] ['naɪtfɔːl] .
" as Chet expressed it , by nightfall .
" 作为 切特 表达 它 , 经过 黄昏 .

正如切特所说，到了晚上。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [boʊts] [sɪ'kjʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] ['njuːmərəs]

After	**they**	**had**	**made**	**the**	**boats**	**secure**	**they**	**were**	**obliged**	**to**	**make**	**numerous**
后	他们	有	制成	这	船	安全的	他们	是	有义务	到	制作	很多的

[trɪps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,

trips	**from**	**the**	**shore**	**to**	**the**	**cabin**	**,**
旅行	从	这	支撑	到	这	舱	,

他们固定好船只后，不得不多次往返于岸边和船舱之间。

['brɪŋɪŋ] [ʌp] [sə'plaɪz] ,

bringing	**up**	**supplies**	**,**
带来	向上	补给品	,

运送物资，

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['ɜːli] ['wɪntə(r)] ['twaɪlaɪt] [fel] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

but	**by**	**the**	**time**	**the**	**early**	**winter**	**twilight**	**fell**	**they**	**had**	**managed**	**to**	**make**	**the**
但	经过	这	时间	这	早期的	冬天	暮	跌倒	他们	有	管理	到	制作	这

[pleɪs] ['veri] ['kəʊzi] [ænd; ənd] ['hæbɪtəb(ə)l] .

place	**very**	**cosy**	**and**	**habitable**	**.**
地方	非常	舒适	和	适宜居住	.

但到了初冬的黄昏时分，他们已经设法把这里布置得非常舒适宜居。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ə'feə(r)] [ɒv; əv] ['hæn,leɪ] .

They	**were**	**too**	**busy**	**to**	**discuss**	**the**	**strange**	**affair**	**of**	**Hanleigh**	**.**
他们	是	也	忙碌的	到	讨论	这	奇怪的	事务	的	汉利	.

他们太忙了，没空讨论汉利的怪事。

[mɪd] - [ˌɑːftə'nuːn] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [wɪnd] [ðæt] [sent] [ʃiːts] [ɒv; əv] [snəʊ] ['skɜːriːɪŋ]

Mid	**-**	**afternoon**	**had**	**brought**	**a**	**rising**	**wind**	**that**	**sent**	**sheets**	**of**	**snow**	**scurrying**
中	-	下午	有	带来	一个	上升	风	那	发送	纸张	的	雪	匆匆忙忙

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] - [beɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [stɔːm] [wɒz; wəz]

across	**the**	**frozen**	**surface**	**of**	**Barmet**	**Bay**	**and**	**they**	**saw**	**that**	**a**	**storm**	**was**
穿过	这	冷冻	表面	的	-	湾	和	他们	锯	那	一个	风暴	曾是

[ə'prəʊtʃɪŋ] ,

approaching	**,**
接近	,

午后时分，风势渐强，裹挟着大片积雪掠过巴梅特湾冰封的海面，他们看出暴风雪即将到来。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] ['set(ə)ld] [baɪ] [naɪt] .

which	**made**	**them**	**more**	**anxious**	**to**	**get**	**settled**	**by**	**night**	**.**
哪个	制成	他们	更多的	焦虑的	到	得到	定居	经过	夜晚	.

这使得他们更加急于在晚上安顿下来。

[ðeɪ] [druː] [lɒts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kʊk] , [ðə; ði] [ə'griːmənt] ['biːɪŋ] [ðæt] [iːtʃ] [bɔɪ]

They	**drew**	**lots**	**for**	**the**	**position**	**of**	**cook**	**,**	**the**	**agreement**	**being**	**that**	**each**	**boy**
他们	画	很多	为了	这	位置	的	厨师	,	这	协议	存在	那	每个	男生

[ʃʊd; ʃəd] [ɔː'ltɜːnət] ,

should	**alternate**	**,**
应该	备用	,

他们抽签决定厨师的职位，约定每个男孩轮流担任厨师。

[ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

a	**day**	**at**	**a**	**time**	**.**
一个	天	在	一个	时间	.

过好每一天。

[tʃet] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] , [wʌn] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'pɔɪntmənt] .

Chet	**,**	**to**	**his**	**relief**	**,**	**won**	**the**	**first**	**appointment**	**.**
切特	,	到	他的	宽慰	,	韩元	这	第一的	预约	.

令切特松了一口气的是，他赢得了第一个职位。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt] ['relɪʃ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['træmpɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs] -

As	he	did	not	relish	the	business	of	tramping	back	and	forth	to	the	ice	-
作为	他	做过	不是	尽情享用	这	商业	的	徒步旅行	后退	和	前进	到	这	冰	-

[boʊts] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ,

boats	in	the	snow	,
船	在	这	雪	,

他并不喜欢在雪地里来回跋涉到冰船上，

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wɒz; wəz][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['bɪziɪŋ]

the	arrangement	was	to	his	entire	satisfaction	and	he	was	soon	busying
这	安排	曾是	到	他的	全部的	满意	和	他	曾是	很快	忙碌

[hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːm] [stəʊv] [ɪn'devə] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['seɪvəri] [stjuː] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

himself	at	the	warm	stove	endeavoring	to	prepare	a	savory	stew	for	their
他自己	在	这	温暖的	火炉	努力	到	准备	一个	美味的	炖	为了	他们的

['iːvnɪŋ] [miːl] .

evening	meal	.
晚上	一顿饭	.

他对这样的安排非常满意，很快就忙着在温暖的炉子旁准备美味的炖菜作为他们的晚餐。

“ [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɜːti] [naɪt] , ” [kˈɒmɛntɪd] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [beɪ] .

“	Looks	like	a	dirty	night	,	”	commented	Frank	,	as	he	gazed	out	over	the	bay	.
“	看起来	喜欢	一个	肮脏的	夜晚	,	”	评论	坦率	,	作为	他	凝视	出去	超过	这	湾	.

“看来今晚会是个糟糕的夜晚，”弗兰克望着海湾说道。

“ [aɪm][glæd][wiːl; wil][biː; bi][ɔːl] [snʌg] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] .

“	I'm	glad	we'll	be	all	snug	and	settled	.
“	我是	高兴的	出色地	是	全部	舒适	和	定居	.

“我很高兴我们都能舒舒服服地待在家里。”

” ['blæŋkɪts] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] , [ðə; ði][bedz][hæd; həd] [biːn] [meɪd] ,

”	Blankets	had	been	brought	up	,	the	beds	had	been	made	,
”	毯子	有	到过	带来	向上	,	这	床	有	到过	制成	,

“毯子已经送来了，床铺也已经铺好了，

[ðə; ði] ['kʌbəd] [hæd; həd] [biːn] [stɒkt] [ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] [fuːd] [sə'plaɪz] [hæd; həd] [biːn] [stɔː(r)d]

the	cupboard	had	been	stocked	and	the	main	food	supplies	had	been	stored
这	橱柜	有	到过	库存充足	和	这	主要的	食物	补给品	有	到过	存储

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [dʒʌst] [ɒf] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

in	a	little	room	just	off	the	kitchen	.
在	一个	小的	房间	只是	离开	这	厨房	.

橱柜里已经备好了食物，主要食品储备则存放在厨房旁边的一个小房间里。

[ðə; ði][læmps][hæd; həd] [biːn] [fɪld] [wɪð] [ɔɪl] ,

The	lamps	had	been	filled	with	oil	,
这	灯	有	到过	已填	和	油	,

灯里已经装满了油，

[ænd; ənd] [bɪf] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [tækt] [ə; eɪ] [fjuː] ['haɪli] ['kʌləd] ['pɪktʃəz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] ,

and	Biff	had	even	tacked	a	few	highly	colored	pictures	on	the	walls	,
和	比夫	有	甚至	已钉住	一个	很少	高度	有色	图片	在	这	墙壁	,

比夫甚至还在墙上贴了几幅色彩鲜艳的图片。

“ [tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ði][beə(r)] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

“	to	take	away	the	bare	look	of	the	place	.
“	到	拿	离开	这	裸	看	的	这	地方	.

“去除这个地方的简陋外观。”

" [baɪ] ['naɪtfɔːl] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

"	By	nightfall	one	would	have	thought	the	adventurers	had	been	living	in	the
"	经过	黄昏	一	会	有	想法	这	冒险者	有	到过	活的	在	这

['kæbɪn][fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] .

cabin	for	months	.
舱	为了	几个月	.

“到了晚上，人们会以为这些冒险者已经在小屋里住了好几个月了。”

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [wɪnd] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [stɔːm] .

The	rising	wind	soon	became	a	storm	.
这	上升	风	很快	成为	一个	风暴	.

风势渐强，很快便变成了暴风雨。

[æz; əz] ['dɑːknəs] [fel] ,

As	darkness	fell	,
作为	黑暗	跌倒	,

夜幕降临之际，

[ðə; ði] [snəʊ] [bɪ'gæn] ['biːtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['kæbɪn] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪl] [haul] [daʊn] [ðə; ði]

the	snow	began	beating	against	the	cabin	windows	and	the	gale	howled	down	the
这	雪	开始	殴打	反对	这	舱	视窗	和	这	大风	嚎叫	向下	这

[greɪt] ['tʃɪmni] .

great	chimney	.
伟大的	烟囱	.

雪花开始拍打着小屋的窗户，狂风呼啸着从高大的烟囱里灌下来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] , [ðə; ði]

The	boys	had	decided	against	using	the	fireplace	for	cooking	purposes	,	the
这	男孩们	有	决定	反对	使用	这	壁炉	为了	烹饪	目的	,	这

['kɪtʃɪn] [stəʊv] ['biːɪŋ] [mɔː(r)][ə'dæptəb(ə)l] ,

kitchen	stove	being	more	adaptable	,
厨房	火炉	存在	更多的	适应性强	,

男孩们决定不用壁炉做饭，因为厨房的炉灶更方便。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['faɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kɑːst][ə; eɪ] ['rʌdi] [gləʊ] [θruː'aʊt]

but	a	roaring	fire	had	been	built	and	it	cast	a	ruddy	glow	throughout
但	一个	咆哮	火	有	到过	建造	和	它	投掷	一个	红润	辉光	自始至终

[ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

the	main	room	of	the	cabin	.
这	主要的	房间	的	这	舱	.

但屋里已经燃起了熊熊大火，火光映照着整个小屋的主房间，泛起一片红晕。

[tʃet] , [wɪð] [æn; ən]['eɪprən][taɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['kɔːpjələnt] [weɪst] , [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

Chet	,	with	an	apron	tied	about	his	corpulent	waist	,	emerged	from	the	kitchen
切特	,	和	一个	围裙	系	关于	他的	肥胖的	腰部	,	出现	从	这	厨房

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

from	time	to	time	,
从	时间	到	时间	,

切特不时从厨房里走出来，他肥胖的腰间系着围裙。

[rɪ'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] [æz; əz] “ ['nɪəli] ['redi] , ” [ænd; ənd] [iːtʃ] [ə'naʊnsmənt] [wɒz; wəz] ['griːtɪd]

reporting	the	supper	as	“	nearly	ready	,	”	and	each	announcement	was	greeted
报道	这	晚餐	作为	“	几乎	准备好	,	”	和	每个	公告	曾是	问候

[wɪð] [grəʊnz] ,

with	groans	,
和	呻吟	,

每次宣布晚餐“快好了”时，都会引来一片抱怨声。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['freɪgrənt] ['əudəz][wɜː(r); wə(r)] ['wetɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['æpitait] .

for	the	fragrant	odors	were	whetting	the	boys	'	appetites	.
为了	这	香	气味	是	磨面	这	男孩们	-	食欲	.

因为那些芬芳的气味激起了男孩们的食欲。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][leɪd] , [ðə; ði] ['stiːmɪŋ] [pleɪts] [ɒv; əv] [stjuː] [wɜː(r); wə(r)]

At	**last**	**,**	**however**	**,**	**the**	**table**	**was**	**laid**	**,**	**the**	**steaming**	**plates**	**of**	**stew**	**were**
在	最后的	,	然而	,	这	桌子	曾是	铺设	,	这	蒸煮	盘子	的	炖	是

[brɔːt] [fɔːθ] ,

brought	**forth**	**,**
带来	前进	,

最后，餐桌摆好了，热气腾腾的炖菜也端了上来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [fel] [tuː; tə] .

and	**the**	**boys**	**fell**	**to**	**.**
和	这	男孩们	跌倒	到	.

男孩们倒下了。

['sekənd] ['helpɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stjuː] [wɒz; wəz] ['eksələnt] [ænd; ənd][ðə; ði]

Second	**helpings**	**were**	**in**	**order**	**,**	**for**	**the**	**stew**	**was**	**excellent**	**and**	**the**
第二	份量	是	在	命令	,	为了	这	炖	曾是	出色的	和	这

[lædz] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] .

lads	**were**	**hungry**	**.**
小伙子们	是	饥饿的	.

炖菜太美味了，小伙子们都饿了，所以又盛了一份。

[bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] , [kænd] ['piːz] [ænd; ənd] [kɔːn] ,

Bread	**and**	**butter**	**,**	**canned**	**peas**	**and**	**corn**	**,**
面包	和	黄油	,	罐装	豌豆	和	玉米	,

面包和黄油，罐装豌豆和玉米，

[æn; ən] [ɪ'mens] [mɪns] [paɪ][ænd; ənd][tɪn] [kʌps] [ɒv; əv] [hɒt] ['kɒfi] [went] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stjuː]

an	**immense**	**mince**	**pie**	**and**	**tin**	**cups**	**of**	**hot**	**coffee**	**went**	**the**	**way**	**of**	**the**	**stew**
一个	巨大	剁碎	馅饼	和	锡	杯子	的	热的	咖啡	去	这	方式	的	这	炖

,

,
,

一个巨大的肉馅饼和几杯热咖啡也随着炖菜一起被吃掉了。

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [bæk] , ['saɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['mænɪdʒ] [ə'nʌðə(r)]

and	**in**	**due**	**time**	**the**	**boys**	**sat**	**back**	**,**	**sighing**	**that**	**they**	**could**	**not**	**manage**	**another**
和	在	到期的	时间	这	男孩们	卫星	后退	,	叹息	那	他们	可以	不是	管理	其他

[baɪt] .

bite	**.**
咬	.

过了一会儿，男孩们靠在椅背上，叹了口气，说他们再也吃不下一口了。

[tʃet] [biːmd] [wɪð] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['kɔmplɪmənt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [miːl] .

Chet	**beamed**	**with**	**satisfaction**	**when**	**the**	**others**	**complimented**	**him**	**on**	**the**	**meal**	**.**
切特	光束	和	满意	什么时候	这	其他的	赞扬	他	在	这	一顿饭	.

当其他人称赞切特做的饭菜时，切特脸上露出了满意的笑容。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ['leɪɪŋ] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌfɔːθˈkʌmɪŋ]

The	**boys**	**sat**	**about**	**the**	**table**	**for**	**a**	**while**	**,**	**laying**	**plans**	**for**	**the**	**forthcoming**
这	男孩们	卫星	关于	这	桌子	为了	一个	尽管	,	躺下	计划	为了	这	即将推出

[wiːk] ,

week	**,**
星期	,

男孩们围坐在桌旁，聊了一会儿，商量接下来一周的计划。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɒʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

and	**then**	**they**	**washed**	**the**	**dishes**	**.**
和	然后	他们	洗过	这	菜肴	.

然后他们洗了碗。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ðeɪ] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] ['ræmblɪŋ] [əʊld]['kæbɪn][ænd; ənd] ['faɪnəli] [sprɔːld] [ɒn] [rʌgz] [bɪ'fɔː(r)]

After	**that**	**,**	**they**	**explored**	**the**	**rambling**	**old**	**cabin**	**and**	**finally**	**sprawled**	**on**	**rugs**	**before**
后	那	,	他们	探索	这	漫无边际	老的	舱	和	最后	蔓延	在	地毯	前

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['faɪə(r)] .

the	**roaring**	**fire**	**.**
这	咆哮	火	.

之后，他们探索了这座错综复杂的老旧小屋，最后懒洋洋地躺在熊熊燃烧的炉火前的地毯上。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [wɪnd] !

"	**Listen**	**to**	**that**	**wind**	**!**
"	听	到	那	风	!

“听听那风声！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .

"	**exclaimed**	**Joe**	**.**
"	惊呼	乔	.

“乔惊呼道。”

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)] [meɪks] [ˌem 'iː][glæd][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪn'dɔːz] [baɪ][ə; eɪ] [wɔːm] [bleɪz] . "

"	**It**	**sure**	**makes**	**me**	**glad**	**to**	**be**	**indoors**	**by**	**a**	**warm**	**blaze**	**.**	**"**
"	它	当然	制作	我	高兴的	到	是	室内	经过	一个	温暖的	火焰	.	"

“能待在温暖的炉火旁，真是太好了。”

" [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] ['stʌmək] , " [ə'mendɪd] [tʃet] .

"	**With**	**a**	**full**	**stomach**	**,**	**"**	**amended**	**Chet**	**.**
"	和	一个	满的	胃	,	"	修订版	切特	.

“吃饱饭之后，”切特补充道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] . "

"	**You**	**would**	**think**	**of**	**that**	**.**	**"**
"	你	会	思考	的	那	.	"

“你会想到这一点的。”

" [ðə; ði] [pleɪs] [ˌwʊdnt] [siːm] [hɑːf][æz; əz]['kəʊzi] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['faɪəpleɪs] , " [sed] [bɪf] .

"	**The**	**place**	**wouldn't**	**seem**	**half**	**as**	**cosy**	**without**	**that**	**fireplace**	**,**	**"**	**said**	**Biff**	**.**
"	这	地方	不会	似乎	一半	作为	舒适	没有	那	壁炉	,	"	说	比夫	.

“如果没有那个壁炉，这里就不会那么温馨了，”比夫说道。

[fræŋk] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [greɪt] [stəʊn] ['tʃɪmni] .

Frank	**regarded**	**the**	**great**	**stone**	**chimney**	**.**
坦率	认为	这	伟大的	石头	烟囱	.

弗兰克凝视着那座巨大的石砌烟囱。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] ['wɒpə(r)] .

"	**It**	**certainly**	**is**	**a**	**whopper**	**.**
"	它	当然	是	一个	巨无霸	.

“这确实是个庞然大物。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hænˌleɪ] [wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] . "

I	**wonder**	**what**	**Hanleigh**	**was**	**so**	**interested**	**in**	**it**	**for**	**.**	**"**
我	想知道	什么	汉利	曾是	所以	感兴趣的	在	它	为了	.	"

我很好奇汉利为什么对它这么感兴趣。

" [lets] [fə'get] [ə'baʊt] ['hænˌleɪ] , " [sed] [tʃet] .

"	**Let's**	**forget**	**about**	**Hanleigh**	**,**	**"**	**said**	**Chet**	**.**
"	我们来吧	忘记	关于	汉利	,	"	说	切特	.

“我们还是忘了汉利吧，”切特说。

" [hiː; hi][wəʊnt]['bɒðə(r)][ˌjuː 'es]['eni] [mɔː(r)] . "

"	**He**	**won't**	**bother**	**us**	**any**	**more**	**.**	**"**
"	他	惯于	打扰	我们	任何	更多的	.	"

“他不会再来烦我们了。”

“ [lets] [həʊp] [nɒt] .
“ Let's hope not .
“ 我们来吧 希望 不是 .

但愿不会。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ðəʊz]
But , just the same , I'd like to know why he was making all those
但 , 只是 这 相同的 , ID 喜欢 到 知道 为什么 他 曾是 制作 全部 那些
['meʒəm(ə)nts] . ”
measurements . ”
测量 . ”

不过，我还是想知道他为什么要进行所有这些测量。

“ [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [bæk] , [wiːl; wil] [hiːv] [hɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['snəʊdrɪft] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm] [ə; eɪ] ['les(ə)n] ,
“ If he comes back , we'll heave him into a snowdrift and teach him a lesson ,
“ 如果 他 来 后退 , 出色地 举 他 进入 一个 雪堆 和 教 他 一个 课 ,

“如果他再回来，我们就把他扔进雪堆里，好好教训他一顿。”

” [sə'dʒestid] [bɪf] .
” suggested Biff .
” 建议 比夫 .

“比夫建议道。”

“ [wiː; wi] [woʊnt] [let] [hɪm] [spɔɪl] ['aʊə(r)] ['hɒlədeɪ] .
“ We won't let him spoil our holiday .
“ 我们 惯于 让 他 剧透 我们的 假期 .

“我们不会让他毁了我们的假期。”

” [ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['blɪzəd] .
” Outside , the storm had become a blizzard .
” 外部 , 这 风暴 有 变得 一个 暴风雪 .

外面，暴风雨已经变成了暴风雪。

[dʒəʊ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Joe went to the window .
乔 去 到 这 窗户 .

乔走到窗边。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['draɪvɪŋ] [snəʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['haʊlɪŋ] [daʊn]
He could see nothing but driving snow , and the wind was howling down
他 可以 看 没有什么 但 驾驶 雪 , 和 这 风 曾是 嚎叫 向下
[ə'pɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
upon the island .
之上 这 岛 .

他眼前只有漫天飞雪，狂风呼啸着吹向小岛。

[ðə; ði] ['kæbɪn] , ['stɔːntʃli] [bɪlt] , ['skeəsli] ['trembld] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪmpækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [geɪl] .
The cabin , staunchly built , scarcely trembled before the impact of the winter gale .
这 舱 , 坚定地 建造 , 几乎 颤抖 前 这 影响 的 这 冬天 大风 .

这座结构坚固的小屋在冬季狂风的冲击下几乎没有摇晃。

[ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [bɔɪz] ['taɪəd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gəʊ]
The activities of the day had left the boys tired and they decided to go
这 活动 的 这 天 有 左边 这 男孩们 疲劳的 和 他们 决定 到 去
[tuː; tə] [bed] ['ɜːli] .
to bed early .
到 床 早期的 .

一天的活动让男孩们很累，他们决定早点睡觉。

[ɪn] [djuː] [taɪm] ,
In due time ,
在 到期的 时间 ,

时机成熟时，

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['skʌflɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [bɪf] [hæd; həd] [tʃæs'taiz] [tʃet] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

after	much	scuffling	about	and	after	Biff	had	chastised	Chet	for	trying	to
后	很多	扭打	关于	和	后	比夫	有	受责罚	切特	为了	尝试	到

[haɪd] [hɪz; ɪz] [spks] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] ,

hide	his	socks	in	the	woodpile	,
隐藏	他的	袜子	在	这	木柴堆	,

经过一番扭打，以及比夫斥责切特试图把袜子藏在柴堆里之后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'taɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [bluː] [aʊt] [ðə; ði][læmps] .

the	boys	retired	for	the	night	and	blew	out	the	lamps	.
这	男孩们	退休	为了	这	夜晚	和	吹	出去	这	灯	.

男孩们回房睡觉，吹灭了灯。

[ðə; ði]['faɪə(r)] [gləu] [red] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] [haul] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

The	fire	glowed	red	and	the	night	wind	howled	down	the	chimney	.
这	火	发光	红色的	和	这	夜晚	风	嚎叫	向下	这	烟囱	.

火焰熊熊燃烧，夜风呼啸着从烟囱里吹下来。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hevi] ['blæŋkɪts] , [ðə; ði] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːm] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] .

Under	the	heavy	blankets	,	the	lads	were	warm	and	comfortable	.
在下面	这	重的	毯子	,	这	小伙子们	是	温暖的	和	舒服的	.

厚厚的毯子下，小伙子们感到温暖舒适。

['saɪləns] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['kæbɪn] .

Silence	descended	upon	the	cabin	.
沉默	下降	之上	这	舱	.

小屋里一片寂静。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['snʌglɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [wen] [ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [saʊnd] [rəʊz] [ə'bʌv]

The	boys	were	just	snuggling	down	to	sleep	when	a	terrifying	sound	rose	above
这	男孩们	是	只是	依偎	向下	到	睡觉	什么时候	一个	恐怖	声音	玫瑰	多于

[ðə; ði]['klæmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .

the	clamor	of	the	wind	.
这	叫嚣	的	这	风	.

男孩们正准备入睡，突然一声恐怖的巨响盖过了呼啸的风声。

“ - !

“	Owoooooo	!

” - !

“呜呜呜呜！

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [weɪl] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['æŋgwɪʃt] ['spɪrɪt] .

”	It	was	like	the	wail	of	some	anguished	spirit	.
”	它	曾是	喜欢	这	哀号	的	一些	痛苦的	精神	.

“那声音就像是某个痛苦灵魂的哀嚎。”

[wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ðeə(r)][heə(r)] ['raɪzɪŋ] [ə'pɒn] [ðeə(r)][skælp] .

With	one	accord	,	the	boys	felt	their	hair	rising	upon	their	scalps	.
和	一	符合	,	这	男孩们	毛毡	他们的	头发	上升	之上	他们的	头皮	.

男孩们不约而同地感到头皮上的汗毛都竖了起来。

[nəʊ][wʌn] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] .

No	one	said	a	word	.
不	一	说	一个	单词	.

没有人说话。

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] [weɪl] [daɪd] [ə'weɪ] , [ðen] [brəʊk] [aʊt] [ə'gen] .

The	dreadful	wail	died	away	,	then	broke	out	again	.
这	可怕	哀号	死亡	离开	,	然后	打破	出去	再次	.

那可怕的哀嚎声渐渐消失，然后又再次响起。

“ - !
“ Owooooooo !
” - !

“呜呜呜呜！

” [ðen] [keɪm] [tʃɛts] [vɔɪs] , [frɒm; frəm] [bɪ'twi:n] ['tʃætərɪŋ] [ti:θ] .
” Then came Chet's voice , from between chattering teeth .
” 然后 来了 切特的 嗓音 , 从 之间 喋喋不休 牙齿 .

“然后切特的声音从打颤的牙齿间传了出来。”

“ [ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] — [ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] — [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? ”
“ Wh — wh — what was that ? ”
” 什么 — 什么 — 什么 曾是 那 ? ”

“那……那是什么？”

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ju:; jʊ] [tʃæps] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɒn][ˌju: 'es] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd] [fræŋk] [sə'spɪʃəsli]
“ Some of you chaps playing a joke on us ? ” demanded Frank suspiciously
” 一些 的 你 小伙子们 玩耍 一个 开玩笑 在 我们 ? ” 要求 坦率 可疑地
.
:
.

“你们几个是不是在耍我们？”弗兰克狐疑地问道。

“ [en] - [nɒt][em] - [ˌem 'i:] , ” [dɪ'kleəd] [tʃet] .
“ N - not m - me , ” declared Chet .
” N - 不是 米 - 我 , ” 声明 切特 .

“不，不是我，”切特说道。

“ [ˌem 'i:]['naɪðə(r)] , ” [sed] [dʒəʊ] .
“ Me neither , ” said Joe .
” 我 两者都不 , ” 说 乔 .

“我也是，”乔说。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [ˌem 'i:] , ” [bɪf] ['klæmə] .
“ It wasn't me , ” Biff clamored .
” 它 不是 我 , ” 比夫 喧闹 .

“不是我！”比夫大声说道。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [brəʊk] [aʊt] [ə'freʃ] .
Just then the sound broke out afresh .
只是 然后 这 声音 打破 出去 重新 .

就在这时，声音再次响起。

“ - !
“ Owooooooo !
” - !

“呜呜呜呜！

” [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] - [drɔ:n] - [aʊt] , ['məʊnɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [rəʊz] [ɪn] ['vɒlju:m] [tu:; tə][ə; eɪ]
” It was a long - drawn - out , moaning sound that rose in volume to a
” 它 曾是 一个 长的 - 绘制 - 出去 , 呻吟 声音 那 玫瑰 在 体积 到 一个
['verɪtəb(ə)l] [ʃri:k] , [ˌɪndɪ'skraɪbəbli] ['terɪfaɪɪŋ] .
veritable shriek , indescribably terrifying .
真正的 尖叫 , 难以形容地 恐怖 .

“那是一种绵长而呻吟的声音，音量逐渐增大，最终变成一声凄厉的尖叫，令人难以形容的恐怖。”

“ [gəʊsts] ! ” ['klæmə] [tʃet] .
“ Ghosts ! ” clamored Chet .
” 鬼魂 ! ” 喧闹 切特 .

“鬼！”切特大声喊道。

“ [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋz] ! ” [snɔːt] [dʒəʊ] .
“ There aren't any such things ! ” snorted Joe .
“ 那里 不是 任何 这样的 事物 ! ” 哼了一声 乔 .

“根本没有这种东西！”乔嗤之以鼻。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [wɪnd] . ”
“ It must be the wind . ”
“ 它 必须 是 这 风 . ”

“一定是风吹的。”

“ [juː; jʊ][en] - ['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði]['dʌbljuː] - [wɪnd] [meɪk] [ə; eɪ][en] - [nɔɪz] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] , [diː] - [dɪd]
“ You n - never heard the w - wind make a n - noise like that before , d - did
“ 你 n - 绝不 听到 这 西 - 风 制作 一个 n - 噪音 喜欢 那 前 , d - 做过
[juː; jʊ] ? ” ['stæmə] [tʃet] .
you ? ” stammered Chet .
你 ? ” 结结巴巴 切特 .

“你以前从来没听过风发出这样的声音，对吧？”切特结结巴巴地说。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd] .
The other boys were forced to admit that they never had .
这 其他 男孩们 是 强制 到 承认 那 他们 绝不 有 .

其他男孩被迫承认他们从未有过。

[ðə; ði] [saʊnd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɒlətɪ] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['hjuːmən] .
The sound had a quality that was almost human .
这 声音 有 一个 质量 那 曾是 几乎 人类 .

这声音有一种近乎人声的质感。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ɔːl] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət]
they had been listening to the howling of the wind all evening and at
他们 有 到过 聆听 到 这 嚎叫 的 这 风 全部 晚上 和 在
[nəʊ] [taɪm] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðæt] ['mɔːnf(ə)l] [weɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [hɜːd] .
no time had it approached that mournful wail they had just heard .
不 时间 有 它 接近 那 悲哀 哀号 他们 有 只是 听到 .

他们整晚都在听着呼啸的风声，但风声从未像他们刚才听到的那样凄厉哀鸣。

“ ['meɪbi] ['sʌmbədi] [ɪz] [lɒst] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] , ” [sə'dʒestid] [bɪf] .
“ Maybe somebody is lost out in the snow and crying for help , ” suggested Biff .
“ 或许 某人 是 丢失的 出去 在 这 雪 和 哭泣 为了 帮助 , ” 建议 比夫 .

“也许有人在雪地里迷路了，正在呼救呢，”比夫猜测道。

“ [haʊ] [kʊd; kəd] ['enibɒdi] [get] [aʊt] [tuː; tə] [ðɪs] ['aɪlənd] [ɒn][ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] ? ”
“ How could anybody get out to this island on a night like this ? ”
“ 如何 可以 任何人 得到 出去 到 这 岛 在 一个 夜晚 喜欢 这 ? ”

“在这种夜晚，怎么会有人来到这座岛上呢？”

“ [weɪt] [tɪl] [wiː; wi][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
“ Wait till we hear it again .
“ 等待 直到 我们 听到 它 再次 .

“等我们再听一遍。”

” [ðeɪ] ['lɪsnd] .
” They listened .
” 他们 听着 .

他们听了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [saʊnd] .

For	a	long	time	they	did	not	hear	the	mysterious	sound	.
为了	一个	长的	时间	他们	做过	不是	听到	这	神秘	声音	.

很长一段时间，他们都没有听到那种神秘的声音。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [dʒʌmp] [kən'vʌlsɪvli] , [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [wɒz; wəz] [ri'zjuːmd] .

Then	,	with	a	suddenness	that	made	them	all	jump	convulsively	,	the	wailing	was	resumed	.
然后	,	和	一个	突然	那	制成	他们	全部	跳	痉挛地	,	这	哀嚎	曾是	恢复	.

然后，突然间，哭喊声再次响起，吓得他们都猛地一跳。

“ - !

“	Owoooooo	!
”	-	!

“呜呜呜呜！

” [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [nɔɪz] ['lɑːstɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ɒv; əv] ['terə(r)] ,

”	This	time	,	the	noise	lasted	a	good	ten	seconds	,	rising	to	a	shriek	of	terror	,
”	这	时间	,	这	噪音	持续	一个	好的	十	秒	,	上升	到	一个	尖叫	的	恐怖	,

“这一次，噪音持续了足足十秒钟，最后变成了一声恐怖的尖叫。”

[ðen] ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪzməl] ['məʊnɪŋ] .

then	dying	away	to	a	dismal	moaning	.
然后	垂死	离开	到	一个	惨淡	呻吟	.

然后渐渐消逝，只剩下凄厉的呻吟声。

“ [ɪts] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] ['kæbɪn] !

“	It's	right	in	this	cabin	!
”	它是	正确的	在	这	舱	!

“就在这个小屋里！”

” [tʃet] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] ['mʌfld] [vɔɪs] [wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] .

”	Chet	said	,	in	a	muffled	voice	which	indicated	that	he	had	hidden	his	head	beneath	the	blankets	.
”	切特	说	,	在	一个	闷音	嗓音	哪个	表明的	那	他	有	隐	他的	头	下面	这	毯子	.

切特用闷闷的声音说道，显然他把头埋在了毯子下面。

“ [ɪts] [gəʊsts] — [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	It's	ghosts	—	I	know	it	.	”
”	它是	鬼魂	—	我	知道	它	.	”

“是鬼魂——我知道。”

“ [gəʊsts] , [maɪ] [fʊt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , ['skræmblɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] .

“	Ghosts	,	my	foot	!	”	exclaimed	Frank	,	scrambling	out	of	bed	.
”	鬼魂	,	我的	脚	!	”	惊呼	坦率	,	争抢	出去	的	床	.

“鬼？呸！”弗兰克惊叫一声，慌忙从床上爬起来。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðæt] ['rækɪt] . ”

“	I'm	going	to	find	out	what	is	making	that	racket	.	”
”	我是	去	到	寻找	出去	什么	是	制作	那	球拍	.	”

“我要去查清楚是什么发出了那噪音。”

“ [biː; bi] ['keəf(ə)l] , ” [wɔːnd] [dʒəʊ] ['nɜːvəsli] .

“	Be	careful	,	”	warned	Joe	nervously	.
”	是	小心	,	”	警告	乔	紧张地	.

“小心点，”乔紧张地提醒道。

“ [aɪl] [help] [juː; jʊ] , ” [dɪ'kleəd] [bɪf] .

“	I'll	help	you	,	”	declared	Biff	.
”	患病的	帮助	你	,	”	声明	比夫	.

“我会帮你的，”比夫说道。

[hiː; hi] , [tuː] , [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jelp] [ɒv; əv] [peɪn] ,

He	,	too	,	got	out	of	bed	,	and	then	there	was	a	yelp	of	pain	,
他	,	也	,	得到	出去	的	床	,	和	然后	那里	曾是	一个	喊叫	的	疼痛	,

他也下了床，然后传来一声痛苦的呻吟。

['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [kræʃ] .

followed	by	a	crash	.
随后	经过	一个	碰撞	.

随后发生碰撞。

“ [aʊ] ! ” [jeld] [bɪf] .

“	Ow	!	”	yelled	Biff	.
”	现在	!	”	大喊	比夫	.

“哎哟！”比夫喊道。

“ [wɒt] ['hæpənd] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] ['kɔːrəs] .

“	What	happened	?	”	demanded	the	others	in	chorus	.
”	什么	发生	?	”	要求	这	其他的	在	合唱	.

“发生了什么事？”其他人异口同声地问道。

“ [aɪ] [bɑːdʒ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] .

“	I	barged	into	a	chair	.
”	我	驳船	进入	一个	椅子	.

我猛地撞到一把椅子上。

[stʌbd] [maɪ] [bɪg] [təʊ] .

Stubbed	my	big	toe	.
桩	我的	大的	脚趾	.

大脚趾撞到东西了。

[aʊ] !

Ow	!
现在	!

哎哟!

” [ðɪs] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] .

”	This	relieved	the	tension	a	trifle	.
”	这	松了口气	这	紧张	一个	琐事	.

“这稍微缓解了紧张气氛。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['snikə] [æt; ət] [bɪfs] [prɪ'dɪkəmənt] .

The	others	snickered	at	Biff's	predicament	.
这	其他的	窃笑	在	比夫的	困境	.

其他人都嘲笑比夫的困境。

[fræŋk] [lɪt] [ðə; ði] [læmp] [ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [gləʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'viːld] , ['ʃɪvərɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [pə'dʒɑːməz] .

Frank	lit	the	lamp	and	in	its	glow	the	boys	were	revealed	,	shivering	in	their	pajamas	.
坦率	点燃	这	灯	和	在	它是	辉光	这	男孩们	是	揭晓	,	瑟瑟发抖	在	他们的	睡衣	.

弗兰克点亮了灯，灯光照耀下，男孩们显露出来，他们穿着睡衣，瑟瑟发抖。

[tʃɛts] [raʊnd] [feɪs] [pi:p] [aʊt] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['blæŋkɪts] .

Chet's	round	face	peeped	out	above	a	heap	of	blankets	.
切特的	圆形的	脸	偷窥	出去	多于	一个	堆	的	毯子	.

切特的圆脸从一堆毯子后面探了出来。

“ - !
“ Owooooooo !
” - !

“呜呜呜呜！

” [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [saʊnd] [brəʊk] [aʊt] [ə'gen] .
” The dreadful sound broke out again .
” 这 可怕 声音 打破 出去 再次 .

“可怕的声音再次响起。”

[tʃet] [daɪvd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] .
Chet dived beneath the blankets .
切特 潜水 下面 这 毯子 .

切特钻进了毯子底下。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [haʊl] [aiˈevə(r)] [hɜːd] , ” [dɪ'kleəd] [bɪf] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒəd] [təʊ] .
“ That's the queerest howl I ever heard , ” declared Biff , rubbing his injured toe .
“ 那就是 这 最酷儿的 嗥 我 曾经 听到 , ” 声明 比夫 , 擦 他的 受伤 脚趾 .

“这是我听过的最奇怪的嚎叫声，”比夫一边揉着受伤的脚趾一边说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [wɪnd] . ”
“ It certainly isn't the wind . ”
“ 它 当然 不是 这 风 . ”

“肯定不是风的问题。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , ” [sed] [fræŋk] .
“ It certainly isn't a human being , ” said Frank .
“ 它 当然 不是 一个 人类 存在 , ” 说 坦率 .

“它肯定不是人，”弗兰克说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi][ə; eɪ][dɒg] , ” [ˌvɔlən'tiəd] [dʒəʊ] .
“ It can't be a dog , ” volunteered Joe .
“ 它 不能 是 一个 狗 , ” 自愿 乔 .

“不可能是条狗，”乔主动说道。

“ [nɔː(r)][ə; eɪ][kæt] . ”
“ Nor a cat . ”
“ 也不 一个 猫 . ”

“也不是猫。”

“ [ðen] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Then what is it ? ”
“ 然后 什么 是 它 ? ”

“那它到底是什么？”

“ [gəʊsts] ! ” ['beləu] [tʃet] , [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] .
“ Ghosts ! ” bellowed Chet , from beneath the blankets .
“ 鬼魂 ! ” 咆哮 切特 , 从 下面 这 毯子 .

“鬼！”切特从毯子底下大喊道。

“ [pʊt] [aʊt] [ðæt] [læmp] .
“ Put out that lamp .
“ 放 出去 那 灯 .

“把那盏灯关掉。”

” [fræŋk] , [haʊ'evə(r)] , [reɪzd] [ðə; ði][læmp][ɒn] [haɪ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [praʊl] [ə'baʊt][ðə; ði]['kæbɪn] .
” Frank , however , raised the lamp on high and began to prowl about the cabin .
” 坦率 , 然而 , 提高 这 灯 在 高的 和 开始 到 潜行 关于 这 舱 .

然而，弗兰克却把灯高高举起，开始在小屋里四处巡视。

“ [ðə; ði] [nɔɪz] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)] [ðɪs] [weɪ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ The noise seemed to come from over this way , ” he said ,
“ 这 噪音 似乎 到 来 从 超过 这 方式 , ” 他 说 ,

“噪音似乎是从这边传来的，”他说。

['muːvɪŋ]	[təˈwɔːd]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɪg]	['wɪndəʊz]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	[frʌnt]	.
moving	**toward**	**one**	**of**	**the**	**big**	**windows**	**near**	**the**	**front**	**.**
移动	朝向	一	的	这	大的	视窗	靠近	这	正面	.

走向前面附近的一扇大窗户。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡布岛之谜(The mystery of Cabin Island)
第4/9页

['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , [ðə; ði] [saʊnd] [brəʊk] [aʊt] [ə'freʃ] , [ɪ'mi:diətli] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

Even	as	he	spoke	,	the	sound	broke	out	afresh	,	immediately	above	his	head	.
甚至	作为	他	辐	,	这	声音	打破	出去	重新	,	立即地	多于	他的	头	.

就在他说话的时候，那声音又在他头顶上方响了起来。

[fræŋk] [lʊkt] [ʌp] .

Frank	looked	up	.
坦率	看起来	向上	.

弗兰克抬起头。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] , [jet] [ðæt] ['mɔ:nf(ə)l] ['weɪlɪŋ] [kən'tɪnju:d] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [daɪd]

He	could	see	nothing	,	yet	that	mournful	wailing	continued	,	and	at	last	died
他	可以	看	没有什么	,	然而	那	悲哀	哀嚎	持续	,	和	在	最后的	死亡

[ə'weɪ] [ə'gen] .

away	again	.
离开	再次	.

他什么也看不见，但那哀伤的哭声却持续不断，最终又消失了。

“ [ðeəz; ðəz] ['sɜ:t(ə)nli] ['nʌθɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] , ” [hi:; hi] [ə'naʊnst] , ['pɪərɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃædəʊz] .

“	There's	certainly	nothing	up	there	,	”	he	announced	,	peering	into	the	shadows	.
“	有	当然	没有什么	向上	那里	,	”	他	宣布	,	窥视	进入	这	阴影	.

“上面肯定什么都没有，”他一边说着，一边向阴影里张望。

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɪf] , [kləʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] .

“	There	must	be	!	”	exclaimed	Biff	,	close	at	his	heels	.
“	那里	必须	是	!	”	惊呼	比夫	,	关闭	在	他的	高跟鞋	.

“肯定有！”紧随其后的比夫喊道。

“ [həʊld][ðə; ði][læmp] .

“	Hold	the	lamp	.
“	抓住	这	灯	.

“拿着灯。”

[aɪl] [su:n] [faɪnd] [aʊt] .

I'll	soon	find	out	.
患病的	很快	寻找	出去	.

我很快就会知道了。

” [bɪf] [tʊk] [ðə; ði][læmp] , [ænd; ənd] [fræŋk] [drægd] [ə; eɪ][tʃeə(r)]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] .

”	Biff	took	the	lamp	,	and	Frank	dragged	a	chair	over	to	the	wall	.
”	比夫	采取	这	灯	,	和	坦率	拖拽	一个	椅子	超过	到	这	墙	.

“比夫拿起灯，弗兰克拖了把椅子到墙边。”

[hi:; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒgz] .

He	stood	on	the	chair	and	began	examining	the	surface	of	the	logs	.
他	站立	在	这	椅子	和	开始	检查	这	表面	的	这	日志	.

他站在椅子上，开始检查原木的表面。

[æt; ət][lɑ:st] , [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [brəʊk] [aʊt] [ə'gen] , [hi:; hi] [geɪv] [vent] [tu:; tə][ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv]

At	last	,	just	when	the	sound	broke	out	again	,	he	gave	vent	to	a	howl	of
在	最后的	,	只是	什么时候	这	声音	打破	出去	再次	,	他	给予	发泄	到	一个	嗥	的

['lɑ:ftə(r)] .

laughter	.
笑声	.

最后，就在那声音再次响起的时候，他放声大笑起来。

“ [aɪv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
“ I've found it ! ”
“ 我已经 成立 它 ! ”

“我找到了！”

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ What was it ?
“ 什么 曾是 它 ?

“那是什么？”

” [bɪf] [reɪzd] [ðə; ði][læmp] .
” Biff raised the lamp .
” 比夫 提高 这 灯 .

比夫举起了灯。

“ [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [gəʊst] .
“ Here's your ghost .
“ 这里是 你的 鬼 .

“这是你的鬼魂。”

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [tʃet] .
Come and see it , Chet .
来 和 看 它 , 切特 .

过来看看吧，切特。

[ə; eɪ] [glɑːs] [gəʊst] .
A glass ghost .
一个 玻璃 鬼 .

玻璃幽灵。

” [fræŋk] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪm'bedɪd] [bɪ'twiːn] [tuː] [lɒgz] .
” Frank was pointing to an object embedded between two logs .
” 坦率 曾是 指向 到 一个 目的 嵌入式 之间 二 日志 .

弗兰克指着嵌在两根木头之间的一个物体。

[tʃet] , [hɪz; ɪz] [fɪəz] [leɪd][æt; ət][rest] , [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [keɪm]
Chet , his fears laid at rest , emerged from beneath the blankets and came
切特 , 他的 恐惧 铺设 在 休息 , 出现 从 下面 这 毯子 和 来了
['əʊvə(r)] .
over .
超过 .

切特的恐惧消散了，他从被子底下钻出来走了过来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɒgz] [weə(r)] [ðə; ði]['plɑːstə(r)][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'weɪ] .
There was a small hole between the logs where the plaster had fallen away .
那里 曾是 一个 小的 洞 之间 这 日志 在哪里 这 石膏 有 倒下 离开 .

木头之间有一个小洞，那是灰泥脱落后留下的。

[sʌm; səm][wʌn] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ʌn'nəʊn] ['riːz(ə)n] ,
Some one , for some unknown reason ,
一些 一 , 为了 一些 未知 原因 ,

某人，出于某种未知的原因，

[hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɪn] [ðɪs] [həʊl] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [plʌg] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
had placed the neck of a bottle in this hole in order to plug it up .
有 放置 这 脖子 的 一个 瓶子 在 这 洞 在 命令 到 插头 它 向上 .

他把瓶颈塞进这个洞里，把它堵住了。

[ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [bɪ'ləʊ] [leɪ] [ðə; ði] [kɔːk] ,
On the floor below lay the cork ,
在 这 地面 以下 躺 这 软木 ,

软木塞铺在楼下的地板上。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [wɜːkt] [ɪts] [wei] [luːs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒt(ə)l] [nek] .

which	had	somehow	worked	its	way	loose	from	the	bottle	neck	.
哪个	有	不知何故	工作	它是	方式	松动的	从	这	瓶子	脖子	.

它不知何故从瓶颈处脱落了出来。

[ðə; ði] [wɪnd] , ['wɪslɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] [tjuːb] , [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]['dəʊlf(ə)l] , ['fɪəf(ə)l] [saʊndz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [hɜːd] .

The	wind	,	whistling	through	the	glass	tube	,	had	created	the	doleful	,	fearful	sounds	the	boys	had	heard	.
这	风	,	吹口哨	通过	这	玻璃	管子	,	有	创建	这	悲伤的	,	可怕	声音	这	男孩们	有	听到	.

风吹过玻璃管，发出呼啸声，这就是男孩们听到的那种悲伤、恐惧的声音。

“ [gəʊsts] ！ ” [sed] [fræŋk] [sɪg'nɪfɪkəntli] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] [daʊn] ,

“	Ghosts	!	”	said	Frank	significantly	,	as	he	stepped	down	,
“	鬼魂	！	”	说	坦率	显著地	,	作为	他	步	向下	,

“鬼魂！”弗兰克意味深长地说着，一边走下台阶。

[pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [kɔːk] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒt(ə)l] .

picked	up	the	cork	and	replaced	it	in	the	neck	of	the	bottle	.
挑选	向上	这	软木	和	替换	它	在	这	脖子	的	这	瓶子	.

捡起软木塞，把它重新塞回瓶颈里。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gəʊst] , ” [m'ɜːməd] [tʃet] ['leɪmli] .

“	I	didn't	really	think	it	was	a	ghost	,	”	murmured	Chet	lamely	.
“	我	没有	真的	思考	它	曾是	一个	鬼	,	”	低声说道	切特	跛行	.

“我其实没觉得那是鬼，”切特无力地低声说道。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] .

Then	the	boys	began	to	laugh	.
然后	这	男孩们	开始	到	笑	.

然后男孩们开始大笑。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Although	they	had	refused	to	admit	it	,
虽然	他们	有	拒绝	到	承认	它	,

尽管他们一直拒绝承认，

[ɔːl][hæd; həd] [biːn] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'kæni] ['weɪlɪŋ] ,

all	had	been	puzzled	and	more	or	less	frightened	by	the	uncanny	wailings	,
全部	有	到过	困惑	和	更多的	或者	较少的	害怕	经过	这	不可思议	哀嚎	,

所有人都被这诡异的哀嚎声弄得困惑不已，或多或少都感到害怕。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'liːf] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪk'spendɪd] [ɪn] [ʃriːk] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'spens] .

and	their	relief	was	now	expended	in	shrieks	of	laughter	at	their	own	expense
和	他们的	宽慰	曾是	现在	已支出	在	尖叫	的	笑声	在	他们的	自己的	费用

.

:

.

他们的如释重负之感，如今都化作了自嘲式的尖叫大笑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [breɪv] [tʃet] , [huː] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊnd] ,

But	the	brave	Chet	,	who	had	even	refused	to	search	for	the	cause	of	the	sound	,
但	这	勇敢的	切特	,	WHO	有	甚至	拒绝	到	搜索	为了	这	原因	的	这	声音	,

但是勇敢的切特，甚至拒绝去寻找声音的来源，

[keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fʊl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['rɪdɪkjuːl] .

came	in	for	his	full	share	of	ridicule	.
来了	在	为了	他的	满的	分享	的	嘲笑	.

他因此受到了应有的嘲笑。

[ðə; ði] [gəʊst] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜːd] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] .

The	ghost	was	not	heard	again	that	night	.
这	鬼	曾是	不是	听到	再次	那	夜晚	.

当晚再也没有听到鬼魂的声音。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] ['faɪnəli] [fel] [ə'sliːp] , ['snikə] [tuː; tə]

But	it	was	another	hour	before	the	boys	finally	fell	asleep	,	snickering	to
但	它	曾是	其他	小时	前	这	男孩们	最后	跌倒	睡着了	,	窃笑	到

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

但又过了一个小时，男孩们才终于睡着，睡前还不时发出窃笑声。

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

['stəʊlən] [sə'plaɪz]

Stolen	Supplies
被盗	补给品

被盗物资

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rɪ'saɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] - [' duː ɪŋz] [ɒn] ['kæbɪn] ['aɪlənd] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] [fɜːst] [tuː] [deɪz]

A	complete	recital	of	the	boys	'	doings	on	Cabin	Island	during	their	first	two	days
一个	完全的	独奏会	的	这	男孩们	-	行为	在	舱	岛	期间	他们的	第一的	二	天

[wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] [smɔːl] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['eni] [bʌt; bət] [ðəm'selvz] .

would	be	of	small	interest	to	any	but	themselves	.
会	是	的	小的	兴趣	到	任何	但	他们自己	.

完整地复述男孩们在小屋岛上头两天所做的事情，除了他们自己之外，对任何人来说都没什么意义。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] [dʒʌst] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [gruːp] [ɒv; əv] [bɔɪz]

Suffice	it	to	say	that	they	enjoyed	themselves	just	as	any	other	group	of	boys
足够了	它	到	说	那	他们	享受	他们自己	只是	作为	任何	其他	团体	的	男孩们

[ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [wʊd] [ɪn] ['sɪmələ(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] .

of	the	same	age	would	in	similar	circumstances	.
的	这	相同的	年龄	会	在	相似的	情况	.

毋庸置疑，他们和其他同龄男孩在类似情况下一样，玩得非常开心。

['kæbɪn] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [kəʊv] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm]

Cabin	Island	was	located	in	a	lonely	cove	,	and	,	as	it	was	some
舱	岛	曾是	位于	在	一个	孤独	海湾	,	和	,	作为	它	曾是	一些

['dɪstəns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['beɪpɔːrt] ,

distance	away	from	Bayport	,
距离	离开	从	贝波特	,

卡宾岛位于一个偏僻的小海湾里，而且距离贝波特有一段距离，

[fjuː] [aɪs] - [boʊts] ['evə(r)] ['ventʃəd] [səʊ] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] .

few	ice	-	boats	ever	ventured	so	far	down	the	bay	.
很少	冰	-	船	曾经	冒险	所以	远的	向下	这	湾	.

很少有冰船敢冒险深入海湾那么远的地方。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [ˌaɪsə'leɪʃn] [dɪd] [nɒt] [mɑː(r)] [ðə; ði] ['hɒlədeɪ] .

However	,	this	isolation	did	not	mar	the	holiday	.
然而	,	这	隔离	做过	不是	马尔	这	假期	.

然而，这种隔离并没有影响假期的气氛。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [æz; əz] [dʒəʊ] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,

On	the	contrary	,	as	Joe	expressed	it	,
在	这	相反	,	作为	乔	表达	它	,

相反，正如乔所说，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['aʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'məʊt] [kə'neɪdiən]
they could easily imagine that they were having their outing in the remote Canadian
他们 可以 容易地 想象 那 他们 是 拥有 他们的 外出 在 这 偏僻的 加拿大
['wɪldənəs] ,
wilderness ,
荒野 ,

他们很容易就能想象自己正在加拿大偏远的荒野中郊游。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [hoʊmz] .
instead of but a few miles from their own homes .
反而 的 但 一个 很少 英里 从 他们的 自己的 房屋 .

而不是离家只有几英里远的地方。

[ðə; ði] [stɔːm] [ðæt] [hæd; həd] ['welkəm] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,
The storm that had welcomed them to the island ,
这 风暴 那 有 欢迎 他们 到 这 岛 ,

迎接他们来到这座岛屿的风暴，

[daɪd] [daʊn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'weɪkənd] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd]
died down during the night and when they awakened the next morning they found
死亡 向下 期间 这 夜晚 和 什么时候 他们 觉醒 这 下一个 早晨 他们 成立
[ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['hevi] ['snəʊfɔːl] ,
that there had been a heavy snowfall ,
那 那里 有 到过 一个 重的 降雪 ,

夜里风停了，第二天早上醒来时，他们发现外面下了一场大雪。

[wɪð] [diːp] [drɪfts] .
with deep drifts .
和 深的 漂移 .

伴有深层漂流。

[tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs] - [boʊts] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [breɪk] [treɪl] [ɪn]['riːəl] ['nɔːðən] ['fæʃ(ə)n]
To get down to the ice - boats they had to break trail in real Northern fashion
到 得到 向下 到 这 冰 - 船 他们 有 到 休息 踪迹 在 真实的 北方 时尚
.
:
.

为了到达冰船停泊处，他们必须以真正的北方方式开辟道路。

“ [ðɪs] [wɪl] [spɔɪl] [ðə; ði][aɪs] - ['bəʊtɪŋ] , ” [prɪ'dɪktɪd] [dʒəʊ] .
“ This will spoil the ice - boating , ” predicted Joe .
“ 这 将要 剧透 这 冰 - 划船 , ” 预测 乔 .

“这会毁了冰帆运动，”乔预言道。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'laɪt] ,
But , to their delight ,
但 , 到 他们的 喜 ,

但令他们欣喜的是，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [wɪnd] [hæd; həd] [swept] [klɪə(r)] [greɪt] [ik'spæns] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,
they found that the high wind had swept clear great expanses of the bay ,
他们 成立 那 这 高的 风 有 扫荡 清除 伟大的 广阔的区域 的 这 湾 ,

他们发现强风已经将海湾的大片区域吹得干干净净。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['eərɪəz] [weə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [paɪld] [haɪ] ,
and although there were certain areas where the snow was piled high ,
和 虽然 那里 是 肯定 区域 在哪里 这 雪 曾是 堆积 高的 ,

虽然有些地方积雪很厚，

[baɪ] ['dekst(ə)rəs] ['stɪərɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [skɜːt] [ðiːz] ['pætʃɪz] [ænd; ənd] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] [aɪs] .
by dexterous steering they could skirt these patches and keep to the open ice .
经过 轻巧 转向 他们 可以 裙子 这些 补丁 和 保持 到 这 打开 冰 .

他们凭借娴熟的操控技巧，可以绕过这些冰面区域，留在开阔的冰面上。

[ðə; ði] [fɜːst] ['mɔːnɪŋ] ,
The first morning ,
这 第一的 早晨 ,

第一个早晨，

[ðeɪ] [spent] ['klɪərɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæbɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪs] - [boʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kəʊv] .
they spent clearing a path from the cabin to the ice - boats in the little cove .
他们 花费 清理 一个 小路 从 这 舱 到 这 冰 - 船 在 这 小的 海湾 .

他们花了不少时间清理出一条从木屋到小海湾冰船的道路。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [boʊts] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
In the afternoon , they went out in the boats for a while ,
在 这 下午 , 他们 去 出去 在 这 船 为了 一个 尽管 ,

下午，他们乘船出去玩了一会儿。

[ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['paɪpɪŋ] [hɒt] ['sʌpə(r)] .
then returned to the cabin for a piping hot supper .
然后 返回 到 这 舱 为了 一个 管道 热的 晚餐 .

然后返回小屋享用热气腾腾的晚餐。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ðeɪ] [sæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , ['telɪŋ] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['tʃæfɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
That evening , they sat about the fire , telling stories and chaffing one another .
那 晚上 , 他们 卫星 关于 这 火 , 讲述 故事 和 摩擦 一 其他 .

当晚，他们围坐在篝火旁，讲着故事，互相挖苦。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kiːn] ['wɪntə(r)] [eə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['həʊlsəm] ['aʊtdɔː(r)] ['eksəsaɪz] ['rendəd]
They found that the keen winter air and the wholesome outdoor exercise rendered
他们 成立 那 这 敏锐的 冬天 空气 和 这 健康 户外的 锻炼 渲染
[ðem; ðəm] ['sliːpi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [ə'kʌstəmd] ['bedtaɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [tuː; tə]
them sleepy long before their accustomed bedtime and they were glad to
他们 困 长的 前 他们的 习惯 就寝时间 和 他们 是 高兴的 到
[tɜːn] [ɪn] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [naɪn] [ə'klɑːk] .
turn in shortly after nine o'clock .
转动 在 不久 后 九 点钟 .

他们发现，凛冽的冬日空气和有益健康的户外运动让他们在习惯的就寝时间之前就感到困倦，他们很高兴在九点刚过就上床睡觉。

“ [æt; ət] [həʊm] [aɪ'd] [reɪz] [ə; eɪ] [reə(r)] [kɪk] [ɪf] ['eni] [wʌn] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed]
“ At home I'd raise a rare kick if any one tried to get me to go to bed
“ 在 家 ID 增加 一个 稀有的 踢 如果 任何 一 尝试 到 得到 我 到 去 到 床
[æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] ,
at this hour ,
在 这 小时 ,

“要是在家，谁要是想让我这个时间睡觉，我肯定会狠狠地踢他一脚。”

” [sed] [bɪf] .
” said Biff .
” 说 比夫 .

“比夫说道。”

“ [naʊ] [aɪm] ['maɪti] [glæd] [tuː; tə] [hɪt] [ðə; ði] [heɪ] .
“ Now I'm mighty glad to hit the hay .
” 现在 我是 强大的 高兴的 到 打 这 干草 .

“现在我真想赶紧睡觉。”

[bɔɪ] , [aɪm] ['taɪəd] !
Boy , I'm tired !
男生 , 我是 疲劳的 !

哎呀，我好累！

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv] - [beɪ] ,

"	The	next	morning	they	explored	the	lower	reaches	of	Barmet	Bay	,
"	这	下一个	早晨	他们	探索	这	降低	到达	的	-	湾	,

第二天早上，他们探索了巴梅特湾的下游地区。

['gəʊɪŋ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] ['nesld] [ɪn][ə; eɪ] [kəʊv] [ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [ʃɔː(r)] ,

going	as	far	as	a	little	village	that	nestled	in	a	cove	on	the	southern	shore	,
去	作为	远的	作为	一个	小的	村庄	那	依偎	在	一个	海湾	在	这	南部	支撑	,

一直到南岸海湾边的一个小村庄，

[ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

about	three	miles	to	the	east	of	the	island	.
关于	三	英里	到	这	东方	的	这	岛	.

位于岛屿以东约三英里处。

['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

After	lunch	,	they	decided	to	make	an	exploration	of	the	country	along	the
后	午餐	,	他们	决定	到	制作	一个	勘探	的	这	国家	沿着	这

[ʃɔː(r)] .

shore	.
支撑	.

午饭后，他们决定沿着海岸线游览这个国家。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd] , [ðeɪ] [went] [ˌɪn'ʃɔː(r)] [baɪ][aɪs] - [bəʊt] ,

Leaving	the	island	,	they	went	inshore	by	ice	-	boat	,
离开	这	岛	,	他们	去	近岸	经过	冰	-	船	,

离开小岛后，他们乘冰船驶向岸边。

[ðen] [dɔn] [s'nəʊʃuːz] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

then	donned	snowshoes	and	went	up	on	to	the	mainland	.
然后	穿戴	雪鞋	和	去	向上	在	到	这	大陆	.

然后穿上雪鞋，上了大陆。

[ðɪs] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['hevɪli] ['wʊdɪd] [ɪn] [spɒts] ,

This	country	was	heavily	wooded	in	spots	,
这	国家	曾是	重度	树木繁茂的	在	地点	,

这个国家部分地区树木茂密。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spent] [æn; ən][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [ˌɑːftə'nuːn] [snəʊ] - ['ʃuːɪŋ] [fɑː(r)] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [hɪlz] ,

and	they	spent	an	enjoyable	afternoon	snow	-	shoeing	far	up	on	the	hills	,
和	他们	花费	一个	令人愉悦	下午	雪	-	钉掌	远的	向上	在	这	丘陵	,

他们度过了一个愉快的下午，穿着雪鞋在山顶上漫步。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [vjuː] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ɪk'spæns] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,

from	where	they	could	look	down	and	view	the	entire	expanse	of	the	bay	,
从	在哪里	他们	可以	看	向下	和	看法	这	全部的	广阔	的	这	湾	,

从那里，他们可以俯瞰整个海湾。

[wɪð] ['kæbɪn]['aɪlənd] ['lʊkɪŋ] ['verɪ] [smɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

with	Cabin	Island	looking	very	small	in	the	distance	.
和	舱	岛	寻找	非常	小的	在	这	距离	.

远处的卡宾岛显得非常小。

[tuː; tə][ðə; ði] [west] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ]

To	the	west	,	however	,	they	saw	that	clouds	were	gathering	,	and	although
到	这	西方	,	然而	,	他们	锯	那	云	是	采集	,	和	虽然

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wɪnd] ,

there	was	no	wind	,
那里	曾是	不	风	,

然而，他们向西望去，看到乌云正在聚集，虽然没有风，

[fræŋk] [ri'mɑ:k] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ə; eɪ] [stɔ:m] [wɒz; wəz]['raɪzɪŋ] .

Frank	**remarked**	**that**	**he**	**was**	**sure**	**a**	**storm**	**was**	**rising**	**.**
坦率	评论	那	他	曾是	当然	一个	风暴	曾是	上升	.

弗兰克说他确信暴风雨即将来临。

" [ai] [ges] [wɪd] ['betə(r)] [get] [bæk] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [get] [kɔ:t] [ɪn] ['eni] ['blɪzəd] , " [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] .

"	**I**	**guess**	**we'd**	**better**	**get**	**back**	**before**	**we**	**get**	**caught**	**in**	**any**	**blizzard**	**,**	**"**	**he**	**decided**	**.**
"	我	猜测	我们会	更好的	得到	后退	前	我们	得到	捕捉	在	任何	暴风雪	,	"	他	决定	.

"我想我们最好在被暴风雪困住之前回去，"他决定道。

[dʒəʊ][hæd; həd] [bi:n] ['pɪərɪŋ] [æt; ət]['kæbɪn]['aɪlənd] , [æn; ən] [ɪn'tent] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Joe	**had**	**been**	**peering**	**at**	**Cabin**	**Island**	**,**	**an**	**intent**	**expression**	**on**	**his**	**face**	**.**
乔	有	到过	窥视	在	舱	岛	,	一个	意图	表达	在	他的	脸	.

乔一直凝视着卡宾岛，脸上带着专注的神情。

" [du:; də] ['eni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [tʃæps] [si:] ['eni] [wʌn] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ? " [hi:; hi] [sed] .

"	**Do**	**any**	**of**	**you**	**chaps**	**see**	**any**	**one**	**on**	**the**	**island**	**?**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	做	任何	的	你	小伙子们	看	任何	一	在	这	岛	?	"	他	说	.

"你们谁看到岛上有人吗？"他问道。

[ɔ:l] [lʊkt] .

All	**looked**	**.**
全部	看起来	.

众人看了看。

[ðə; ði]['aɪlənd] [si:md] [dɪ'zɜ:tɪd] .

The	**island**	**seemed**	**deserted**	**.**
这	岛	似乎	荒凉的	.

岛上似乎空无一人。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['dri:mɪŋ] , " [skɔf, skɔ:f] [tʃet] .

"	**You**	**must**	**be**	**dreaming**	**,**	**"**	**scoffed**	**Chet**	**.**
"	你	必须	是	做梦	,	"	嘲笑	切特	.

"你一定是在做梦，"切特嗤之以鼻。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][ðeə(r)] . "

"	**There's**	**no**	**one**	**there**	**.**	**"**
"	有	不	一	那里	.	"

"那里一个人也没有。"

" [ai][kænt] [si:] ['eni] [wʌn] [naʊ] ,

"	**I**	**can't**	**see**	**any**	**one**	**now**	**,**
"	我	不能	看	任何	一	现在	,

"我现在谁也看不见。"

[bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)][ai] [sɔ:] [sʌm; səm][wʌn] ['mu:vɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [snəʊ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [end]

but	**I'm**	**sure**	**I**	**saw**	**some**	**one**	**moving**	**against**	**the**	**snow**	**down**	**by**	**the**	**northern**	**end**
但	我是	当然	我	锯	一些	一	移动	反对	这	雪	向下	经过	这	北方	结尾

[ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] . "

of	**the**	**island**	**.**	**"**
的	这	岛	.	"

但我确信我看到有人在岛北端的雪地里移动。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] , " [bɪf] [sə'dʒestid] .

"	**Perhaps**	**it**	**was**	**some**	**animal**	**,**	**"**	**Biff**	**suggested**	**.**
"	也许	它	曾是	一些	动物	,	"	比夫	建议	.

"也许是某种动物吧，"比夫猜测道。

" [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] .

"	**It**	**looked**	**like**	**a**	**man**	**.**
"	它	看起来	喜欢	一个	男人	.

"它看起来像个人。"

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðæt] [ai] [kænt] [biː; bi][ʃʊə(r)] .

Of	course	,	he	was	so	far	away	that	I	can't	be	sure	.
的	课程	,	他	曾是	所以	远的	离开	那	我	不能	是	当然	.

当然，他离得太远了，我无法确定。

[ai][dʒʌst] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][hɪm] . ”

I	just	caught	a	glimpse	of	him	.	”
我	只是	捕捉	一个	一瞥	的	他	.	”

我刚才瞥见了他一眼。

“ [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] .

“	Well	,	we	will	find	out	when	we	get	back	.
”	出色地	,	我们	将要	寻找	出去	什么时候	我们	得到	后退	.

“嗯，我们回去就知道了。”

” [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [boʊts] [ə'gen] ,

”	By	the	time	they	reached	the	boats	again	,
”	经过	这	时间	他们	达到	这	船	再次	,

“当他们再次到达船上时，

[fræŋks] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['verɪfaɪd] .

Frank's	prediction	of	a	storm	seemed	to	be	in	a	fair	way	of	being	verified	.
弗兰克的	预言	的	一个	风暴	似乎	到	是	在	一个	公平的	方式	的	存在	已验证	.

弗兰克关于暴风雨的预测似乎正在得到相当程度的证实。

[ðə; ði] [həʊl] ['westən] [skaɪ][wɒz; wəz] [blæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [sent] [ðə; ði] [snəʊ] ['skɪmɪŋ]

The	whole	western	sky	was	black	and	a	light	breeze	sent	the	snow	skimming
这	所有的	西	天空	曾是	黑色的	和	一个	光	微风	发送	这	雪	撇脂

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] .

across	the	surface	of	the	ice	.
穿过	这	表面	的	这	冰	.

整个西方的天空一片漆黑，一阵微风吹来，雪花掠过冰面。

“ [wiːl; wil][dʒʌst] [ə'baʊt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	We'll	just	about	make	it	.
”	出色地	只是	关于	制作	它	.

我们勉强能做到。

[θæŋk] ['gʊdnəs] , [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz][ɪn]['aʊə(r)]['feɪvə(r)] , ” [sed] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] ['klæmbə] ['ɪntuː]

Thank	goodness	,	the	wind	is	in	our	favor	,	”	said	Frank	,	as	he	clambered	into
感谢	善良	,	这	风	是	在	我们的	偏爱	,	”	说	坦率	,	作为	他	攀爬	进入

[hɪz; ɪz] [bəʊt] .

his	boat	.
他的	船	.

“谢天谢地，风向对我们有利，”弗兰克一边说着，一边爬上了他的船。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [rʌn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [stretʃ] [ɒv; əv][aɪs] .

They	started	off	and	made	a	quick	run	across	the	intervening	stretch	of	ice	.
他们	开始	离开	和	制成	一个	快的	跑步	穿过	这	介入	拉紧	的	冰	.

他们出发后，迅速跑过了中间那段冰面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['grəʊɪŋ] [dɑːk] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['aɪlənd] .

It	was	already	growing	dark	when	they	reached	the	island	.
它	曾是	已经	生长	黑暗的	什么时候	他们	达到	这	岛	.

他们到达岛上时，天色已经渐渐暗了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['snəʊstɔːm] [ə'prəʊtʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] ,

The	boys	could	see	the	snowstorm	approaching	down	the	bay	,
这	男孩们	可以	看	这	暴风雪	接近	向下	这	湾	,

男孩们能看到暴风雪正沿着海湾逼近。

['swiːpɪŋ] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [dʒaɪˈgæntɪk] [greɪ] [veɪl] .

sweeping	toward	them	like	a	gigantic	gray	veil	.
扫荡	朝向	他们	喜欢	一个	巨大	灰色的	面纱	.

像巨大的灰色面纱一样向他们袭来。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [snəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈswɜːrlɪŋ] [waɪt] [fleɪks]

It	was	beginning	to	snow	and	the	air	was	filled	with	swirling	white	flakes
它	曾是	开始	到	雪	和	这	空气	曾是	已填	和	旋转	白色的	薄片

.

:

.

开始下雪了，空中飘满了飞舞的白色雪花。

“ [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] ！ ” [ˈʃaʊtɪd] [tʃet] .

“	Just	in	time	!	”	shouted	Chet	.
“	只是	在	时间	！	”	喊叫	切特	.

“真是及时！”切特喊道。

[ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] [boʊts] [ɪn] [ˈʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] , [ðen] [ˈskræmb(ə)ld] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] .

They	put	their	boats	in	shelter	for	the	night	,	then	scrambled	up	the	path	toward	the	cabin	.
他们	放	他们的	船	在	庇护所	为了	这	夜晚	,	然后	打乱	向上	这	小路	朝向	这	舱	.

他们把船停泊在船棚里过夜，然后沿着小路爬向小屋。

[fræŋk] [ˌʌnˈlɒkt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dæʃt] [ˌɪnˈsaɪd] .

Frank	unlocked	the	door	and	they	dashed	inside	.
坦率	已解锁	这	门	和	他们	虚线	里面	.

弗兰克打开门，他们冲了进去。

“ [wiːl; wil] [get] [ə; eɪ] [ˈfaɪə(r)] [ˈstɑːtɪd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fiːd] . ”

“	We'll	get	a	fire	started	and	have	a	feed	.	”
“	出色地	得到	一个	火	开始	和	有	一个	喂养	.	”

“我们生起火来，吃点东西。”

“ [fiːd] ！ ” [dɪˈkleəd] [tʃet] .

“	Feed	!	”	declared	Chet	.
“	喂养	！	”	声明	切特	.

“喂！”切特喊道。

“ [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] .

“	We'll	have	a	banquet	.
“	出色地	有	一个	宴会	.

我们将举办宴会。

[aɪm] [æz; əz] [ˈhʌŋgri] [æz; əz] [ə; eɪ] [beə(r)] .

I'm	as	hungry	as	a	bear	.
我是	作为	饥饿的	作为	一个	熊	.

我饿得像头熊。

[ai] [kʊd; kəd] [iːt] [maɪ] [əʊn] [buːts] , [wɪˈðaʊt] [sɔːlt] [ænd; ənd] [ˈpepə(r)] . ”

I	could	eat	my	own	boots	,	without	salt	and	pepper	.	”
我	可以	吃	我的	自己的	靴子	,	没有	盐	和	胡椒	.	”

我连自己的靴子都不用加盐和胡椒就能吃掉。”

“ [juː; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] .

“	You	won't	have	to	.
“	你	惯于	有	到	.

你不必这么做。

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv] [grʌb] .

There's	plenty	of	grub	.
有	很多	的	幼虫	.

食物很充足。

" [fræŋk] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

"	Frank	began	making	up	the	fire	.
"	坦率	开始	制作	向上	这	火	.

弗兰克开始生火。

[tʃet] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [aɪ] .

Chet	went	out	into	the	kitchen	to	look	over	the	food	supplies	with	a	hungry	eye	.
切特	去	出去	进入	这	厨房	到	看	超过	这	食物	补给品	和	一个	饥饿的	眼睛	.

切特走进厨房，用饥肠辘辘的眼神查看食物储备。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [ɪ'mɜːdʒd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ɔːlməʊst] ['pɒpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .

A	moment	later	he	emerged	,	his	eyes	almost	popping	out	of	his	head	.
一个	片刻	之后	他	出现	,	他的	眼睛	几乎	爆米花	出去	的	他的	头	.

片刻之后，他走了出来，眼睛几乎要从眼眶里蹦出来。

" [ɪts] [gɒn] !

"	It's	gone	!
"	它是	已消失	!

"它不见了！"

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	he	gasped	.
"	他	倒吸一口气	.

他喘着气说。

" [wʌts] [gɒn] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒəʊ] .

"	What's	gone	?	"	demanded	Joe	.
"	是什么	已消失	?	"	要求	乔	.

"什么东西不见了？"乔问道。

" [ðə; ði] [grʌb] ! "

"	The	grub	!	"
"	这	幼虫	!	"

"虫子！"

" [wɒt] ? "

"	What	?	"
"	什么	?	"

"什么？"

" ['evri] [spek] !

"	Every	speck	!
"	每一个	斑点	!

"每一个微粒！

" [tʃet] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['tɪəfl] .

"	Chet	was	almost	tearful	.
"	切特	曾是	几乎	内牛满面	.

切特几乎要哭了。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [fuːd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . "

"	There	isn't	a	bit	of	food	in	the	kitchen	.	"
"	那里	不是	一个	少量	的	食物	在	这	厨房	.	"

"厨房里一点吃的都没有。"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ðeə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] [bɪf] .

"	There	was	plenty	there	this	morning	,	"	said	Biff	.
"	那里	曾是	很多	那里	这	早晨	,	"	说	比夫	.

"今天早上那里有很多东西，"比夫说。

“ [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	**What**	**happened**	**to**	**it**	**?** **”**
”	什么	发生	到	它	? ”

“它怎么了？”

“ ['stəʊlən] .

“	**Stolen**	**.**
”	被盗	.

“被盗。”

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] .

Come	**and**	**see**	**for**	**yourselves**	**.**
来	和	看	为了	你们自己	.

欢迎大家亲自来看看。

” [ðeɪ] [ɔːl] [truːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

”	**They**	**all**	**trooped**	**into**	**the**	**kitchen**	**.**
”	他们	全部	成群结队	进入	这	厨房	.

他们都涌进了厨房。

[tʃet] [hæd; həd]['spəʊkən]['əʊnli] [tuː] ['truːli] .

Chet	**had**	**spoken**	**only**	**too**	**truly**	**.**
切特	有	说	仅有的	也	真的	.

切特说得太对了。

[ɔːl] [ðeə(r)] [fuːd] [sə'plaɪz] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

All	**their**	**food**	**supplies**	**had**	**disappeared**	**.**
全部	他们的	食物	补给品	有	消失	.

他们的所有食物储备都消失了。

[ðə; ði] [ʃelvz] [hæd; həd] [biːn] [swept] [klɪə(r)] .

The	**shelves**	**had**	**been**	**swept**	**clear**	**.**
这	货架	有	到过	扫荡	清除	.

货架上的东西都被清空了。

[ðə; ði] [lædz] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['empti] ['kɪtʃɪn] [ɪn] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .

The	**lads**	**gazed**	**at**	**the**	**empty**	**kitchen**	**in**	**consternation**	**.**
这	小伙子们	凝视	在	这	空的	厨房	在	惊愕	.

小伙子们惊愕地望着空荡荡的厨房。

“ [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? ” [briːðd] [dʒəʊ] .

“	**Well**	**,**	**what**	**do**	**you**	**know**	**about**	**that**	**?**	**”**	**breathed**	**Joe**	**.**
“	出色地	,	什么	做	你	知道	关于	那	?	”	呼吸	乔	.

“嗯，你对此了解多少？”乔喘着气问道。

“ [əʊld] ['mʌðə(r)] ['hʌbəd] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɒn][juː 'es] , ” ['mʌtə] [bɪf] .

“	**Old**	**Mother**	**Hubbard**	**had**	**nothing**	**on**	**us**	**,**	**”**	**muttered**	**Biff**	**.**
“	老的	母亲	哈伯德	有	没有什么	在	我们	,	”	低声说道	比夫	.

“老太太哈伯德跟我们比起来简直弱爆了，”比夫嘟囔道。

[fræŋks] [feɪs] [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] .

Frank's	**face**	**was**	**serious**	**.**
弗兰克的	脸	曾是	严肃的	.

弗兰克的表情很严肃。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] , [dʒəʊ] , [wen] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [sɔː] [sʌm; səm][wʌn][ɒn][ðə; ði]

“	**I**	**guess**	**you**	**were**	**right**	**,**	**Joe**	**,**	**when**	**you**	**said**	**you**	**saw**	**some**	**one**	**on**	**the**
“	我	猜测	你	是	正确的	,	乔	,	什么时候	你	说	你	锯	一些	一	在	这

['aɪlənd] .

island	**.**
岛	.

“看来你是对的，乔，你说你在岛上看到了某个人。”

[sʌm; səm] [θiːf] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪ] .

Some	thief	has	been	here	while	we	were	away	.
一些	贼	有	到过	这里	尽管	我们	是	离开	.

我们不在家的时候，有小偷来过这里。

[ðæts] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [miːn] [trɪk] .

That's	a	mighty	mean	trick	.
那就是	一个	强大的	意思是	诡计	.

这招真是卑鄙无耻。

[hiː; hi] [ˈhæznt] [left] [ˌjuː ˈes][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] . ”

He	hasn't	left	us	even	a	loaf	of	bread	.	”
他	还没有	左边	我们	甚至	一个	面包	的	面包	.	”

他连一块面包都没给我们留下。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [tʃɑːns] [wiː; wi][hæv; həv][ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈeni] [tuː; tə] - [naɪt] , [ˈaɪðə(r)] , ” [bɪf]

“	And	a	fine	chance	we	have	of	getting	any	to	-	night	,	either	,	”	Biff
“	和	一个	美好的	机会	我们	有	的	获得	任何	到	-	夜晚	,	任何一个	,	”	比夫

[ˈpɔɪntɪd] [aʊt] .

pointed	out	.
尖	出去	.

“而且我们今晚很有可能也会有这样的机会，”比夫指出。

“ [wiː; wi] [kænt] [get] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [ɪn] [ðɪs] [stɔːm] .

“	We	can't	get	back	to	town	in	this	storm	.
“	我们	不能	得到	后退	到	镇	在	这	风暴	.

“在这场暴风雪中，我们回不了城里了。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪsˈkɒnsələt] .

”	The	boys	were	disconsolate	.
”	这	男孩们	是	沮丧的	.

男孩们都非常沮丧。

[ðə; ði] [ˈprɒspekt] [wɒz; wəz] [ˈtʃɪələs] .

The	prospect	was	cheerless	.
这	前景	曾是	冷冷清清	.

前景黯淡。

[ˈɑːftə(r)][æn; ən][ɪnˈtaɪə(r)] [ˌɑːftəˈnuːn] [ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən][ðeə(r)] [ˈæpitait] [hæd; həd] [biːn] [ˈwetɪd] [tuː; tə]

After	an	entire	afternoon	in	the	open	their	appetites	had	been	whetted	to
后	一个	全部的	下午	在	这	打开	他们的	食欲	有	到过	磨砺	到

[ˈreɪzə(r)] [edʒ] .

razor	edge	.
剃刀	边缘	.

在户外待了一整个下午之后，他们的食欲已经被彻底激发了。

“ [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [buːts] , [tʃet] , ” [sed] [dʒəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfiːb(ə)l] [əˈtempt] [æt; ət][ə; eɪ][dʒəʊk] .

“	Take	off	your	boots	,	Chet	,	”	said	Joe	,	with	a	feeble	attempt	at	a	joke	.
“	拿	离开	你的	靴子	,	切特	,	”	说	乔	,	和	一个	微弱	试图	在	一个	开玩笑	.

“切特，把靴子脱掉，”乔说道，试图开个玩笑，但效果并不好。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] [æt; ət] [ˈiːtɪŋ] [ðem; ðəm] [naʊ] .

“	You	can	have	your	chance	at	eating	them	now	.
“	你	能	有	你的	机会	在	吃	他们	现在	.

“现在你们有机会吃到它们了。”

” [ðɪs] [ˈefət] [fel] [flæt] .

”	This	effort	fell	flat	.
”	这	努力	跌倒	平坦的	.

“这项努力彻底失败了。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ] [muːd] [fɔː(r); fə(r)]['dʒestɪŋ] [naʊ] .

The	boys	were	in	no	mood	for	jesting	now	.
这	男孩们	是	在	不	情绪	为了	开玩笑	现在	.

男孩们现在可没心情开玩笑。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fuːd] [sə'plaɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] .

The	loss	of	their	food	supplies	was	a	serious	matter	.
这	损失	的	他们的	食物	补给品	曾是	一个	严肃的	事情	.

粮食供应的损失是一件非常严重的事情。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [tʃet] .

“	I	wonder	who	could	have	done	it	,	”	said	Chet	.
“	我	想知道	WHO	可以	有	完毕	它	,	”	说	切特	.

“我想知道是谁干的，”切特说。

[fræŋk] [ʃrʌg] .

Frank	shrugged	.
坦率	耸了耸肩	.

弗兰克耸了耸肩。

“ [lʊks] [laɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv] - [wɜːk] . ”

“	Looks	like	some	of	Hanleigh's	work	.	”
“	看起来	喜欢	一些	的	-	工作	.	”

“看起来像是汉利的作品。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] [wʊd] [hiː; hi][traɪ][tuː; tə] [stiːl] ['aʊə(r)] [sə'plaɪz] ?

“	But	why	would	he	try	to	steal	our	supplies	?
“	但	为什么	会	他	尝试	到	偷	我们的	补给品	?

“但他为什么要偷我们的物资呢？”

[wɒt] [gʊd] [wʊd] [ðæt] [duː; də] [hɪm] ?

What	good	would	that	do	him	?
什么	好的	会	那	做	他	?

那样对他有什么好处？

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][sʌm; səm] [sniːk] [θiːf] [huː] [tʃɑːnst] [ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]

Perhaps	it	was	only	some	sneak	thief	who	chanced	in	here	and	saw	a
也许	它	曾是	仅有的	一些	潜行	贼	WHO	偶然	在	这里	和	锯	一个

[tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːl] . ”

chance	to	make	a	good	haul	.	”
机会	到	制作	一个	好的	运输	.	”

或许只是某个偷偷摸摸闯进来的小偷，看到了趁机捞一笔的机会。

“ [pə'hæps] .

“	Perhaps	.
“	也许	.

“也许。

[bʌt; bət][aɪ][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hænˌleɪ] .

But	I	imagine	it	was	Hanleigh	.
但	我	想象	它	曾是	汉利	.

但我认为应该是汉利。

[hiː; hi] [njuː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] . ”

He	knew	we	were	here	.	”
他	知道	我们	是	这里	.	”

他知道我们在这里。

“ ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] [ɒf] [ðə; ði] ['aɪlənd] , ” [ri'mɑːk] [dʒəʊ] .

“	Wants	to	get	us	off	the	island	,	”	remarked	Joe	.
“	想要	到	得到	我们	离开	这	岛	,	”	评论	乔	.

“他想把我们赶出这座岛，”乔说道。

“ [pə'hæps] [hiː; hi] ['fɪgəd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [stəʊl] ['aʊə(r)] [fuːd] , [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə][klɪə(r)] [aʊt] . ”

“	**Perhaps**	**he**	**figured**	**that**	**if**	**he**	**stole**	**our**	**food**	**,**	**we'd**	**have**	**to**	**clear**	**out**	**.**	**”**
”	也许	他	想	那	如果	他	偷窃	我们的	食物	,	我们会	有	到	清除	出去	.	”

“或许他认为，如果他偷了我们的食物，我们就不得不离开。”

“ [wiːl; wil] [ʃəʊ] [hɪm] . ”

“	**We'll**	**show**	**him**	**.**	**”**
”	出色地	展示	他	.	”

“我们会让他看看。”

“ [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ” [məʊn] [tʃet] , “ [aɪm] ['hʌŋgri] . ”

“	**But**	**in**	**the**	**meantime**	**,**	**”**	**moaned**	**Chet**	**,**	**“**	**I'm**	**hungry**	**.**	**”**
”	但	在	这	与此同时	,	”	呻吟	切特	,	“	我是	饥饿的	.	”

“但与此同时，”切特抱怨道，“我饿了。”

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

“	**Looks**	**as**	**if**	**you'll**	**have**	**to**	**go**	**without**	**eating**	**until**	**morning**	**.**
”	看起来	作为	如果	你会	有	到	去	没有	吃	直到	早晨	.

看来你得饿到早上了。

[wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [bai] [sʌm; səm][mɔː(r)] [fuːd] [ðen] .

We	**can**	**go**	**down**	**to**	**that**	**little**	**village**	**and**	**buy**	**some**	**more**	**food**	**then**	**.**
我们	能	去	向下	到	那	小的	村庄	和	买	一些	更多的	食物	然后	.

我们可以去那个小村庄买些食物。

” [tʃet] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] ['empti] ['stʌmək] .

”	**Chet**	**patted**	**his**	**empty**	**stomach**	**.**
”	切特	轻拍	他的	空的	胃	.

切特拍了拍空空的肚子。

“ [bʌt; bət][ai] [kænt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðen] . ”

“	**But**	**I**	**can't**	**wait**	**until**	**then**	**.**	**”**
”	但	我	不能	等待	直到	然后	.	”

“但我等不及到那时了。”

“ [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [buːts] , ” [dʒəʊ] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ə'gen] .

“	**You**	**still**	**have**	**your**	**boots**	**,**	**”**	**Joe**	**reminded**	**him**	**again**	**.**
”	你	仍然	有	你的	靴子	,	”	乔	提醒	他	再次	.

“你的靴子还在呢，”乔再次提醒他。

[ðen] [ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [lʊk] [krɒst] [tʃɛts] [feɪs] .

Then	**a**	**thoughtful**	**look**	**crossed**	**Chet's**	**face**	**.**
然后	一个	周到	看	交叉	切特的	脸	.

这时，切特脸上闪过一丝若有所思的神色。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

“	**Just**	**a**	**minute**	**!**
”	只是	一个	分钟	!

“稍等片刻！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

”	**he**	**shouted**	**,**	**and**	**ran**	**out**	**of**	**the**	**room**	**.**
”	他	喊叫	,	和	跑	出去	的	这	房间	.

他大喊一声，跑出了房间。

“ [wʌts] [hiː; hi] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [bɪf] .

“	**What's**	**he**	**up**	**to**	**now**	**?**	**”**	**demanded**	**Biff**	**.**
”	是什么	他	向上	到	现在	?	”	要求	比夫	.

“他现在又在搞什么鬼？”比夫问道。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] .

They	**soon**	**found**	**out**	**.**
他们	很快	成立	出去	.

他们很快就发现了这一点。

[tʃet] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pækˌsæk] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][bed] .

Chet	**returned**	**with**	**one**	**of**	**the**	**packsacks**	**from**	**under**	**his**	**bed**	**.**
切特	返回	和	一	的	这	背包	从	在下面	他的	床	.

切特从床底下拿出一个背包回来了。

“ [ai][dʒʌst] [rɪ'membəd] .

“	**I**	**just**	**remembered**	**.**
”	我	只是	记得	.

我突然想起来。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'pækɪŋ] [ðə; ði] [grʌb] [ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [teɪk] ['evriθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs]

When	**we**	**were**	**unpacking**	**the**	**grub**	**I**	**forgot**	**to**	**take**	**everything**	**out**	**of**	**this**
什么时候	我们	是	拆包	这	幼虫	我	忘了	到	拿	一切	出去	的	这

['pækˌsæk] .

packsack	**.**
背包	.

当我们把食物拿出来的时候，我忘记把这个背包里的东西都拿出来了。

[lʊk] !

Look	**!**
看	!

看!

” [hiː; hi] [delv] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [prə'djuːst] [hɑːf][ə; eɪ][ləʊf][ɒv; əv] [bred] , [θriː] [tɪnz][ɒv; əv]

”	**He**	**delved**	**into**	**it**	**and**	**produced**	**half**	**a**	**loaf**	**of**	**bread**	**,**	**three**	**tins**	**of**
”	他	深入研究	进入	它	和	生产	一半	一个	面包	的	面包	,	三	罐头	的

[sɑː'diːnz] ,

sardines	**,**
沙丁鱼	,

他仔细翻找，拿出了半个面包、三罐沙丁鱼罐头。

[ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv] ['sæmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [tiː] [ɪn][ə; eɪ]['kænɪstə(r)] .

a	**can**	**of**	**salmon**	**and**	**a**	**small**	**quantity**	**of**	**tea**	**in**	**a**	**canister**	**.**
一个	能	的	三文鱼	和	一个	小的	数量	的	茶	在	一个	罐	.

一罐鲑鱼和少量茶叶装在一个罐子里。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [reɪzd] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .

The	**others**	**raised**	**a**	**cheer**	**of**	**delight**	**.**
这	其他的	提高	一个	欢呼	的	喜	.

其他人则发出欢呼声。

“ [hʊ'reɪ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [bɪf] .

“	**Hurray**	**!**	**”**	**shouted**	**Biff**	**.**
“	欢呼	!	”	喊叫	比夫	.

“好耶！”比夫喊道。

“ [wiː; wi][woʊnt] [stɑːv] ['ɑːftə(r)][ɔːl] . ”

“	**We**	**won't**	**starve**	**after**	**all**	**.**	**”**
“	我们	惯于	饿死	后	全部	.	”

“我们最终不会饿死的。”

“ [juː; jʊ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [ˌʌn'pæk] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪd][juː; jʊ] ? ” [sed] [fræŋk] ['pɔɪntɪdli] .

“	**You**	**forgot**	**to**	**unpack**	**it**	**,**	**did**	**you**	**?**	**”**	**said**	**Frank**	**pointedly**	**.**
“	你	忘了	到	解包	它	,	做过	你	?	”	说	坦率	尖锐地	.

“你忘了把它打开，是吗？”弗兰克尖锐地问道。

“ [aɪl] [bet][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [fə'get] .

“	**I'll**	**bet**	**you**	**didn't**	**forget**	**.**
“	患病的	赌注	你	没有	忘记	.

我敢打赌你没忘记。

[juː; jʊ][dʒʌst] [kæʃt] [ðæt] [grʌb] [əˈweɪ] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [maɪt] [get] [ˈhʌŋgri] [sʌm; səm] [taɪm] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði]

You	**just**	**cached**	**that**	**grub**	**away**	**in**	**case**	**you**	**might**	**get**	**hungry**	**some**	**time**	**during**	**the**
你	只是	缓存	那	幼虫	离开	在	案件	你	可能	得到	饥饿的	一些	时间	期间	这

[naɪt] . ”

night	**.**	**”**
夜晚	.	”

你只是把那些食物藏起来，以防夜里饿了。

“ [naʊ] [wɒt] [gʊd] [wʊd] [ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv] [sɑːˈdiːnz] [duː; də][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	**Now**	**what**	**good**	**would**	**a**	**can**	**of**	**sardines**	**do**	**me**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**
“	现在	什么	好的	会	一个	能	的	沙丁鱼	做	我	在	这	中间	的	这

[naɪt] ?

night	**?**
夜晚	?

“那么，半夜里一罐沙丁鱼对我有什么用呢？”

” [ɑːskt] [tʃet] .

”	**asked**	**Chet**	**.**
”	问	切特	.

切特问道。

“ [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] .

“	**I**	**know**	**you**	**.**
“	我	知道	你	.

我认识你。

[ˈnevə(r)] [njuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ˈteɪkɪŋ] [ˈeni] [tʃɑːnsiz] [ɒn] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [fuːd] [jet] , ” [fræŋk] [təʊld] [hɪm]

Never	**knew**	**of**	**you**	**taking**	**any**	**chances**	**on**	**running**	**out**	**of**	**food**	**yet**	**,**	**”**	**Frank**	**told**	**him**
绝不	知道	的	你	采取	任何	机会	在	跑步	出去	的	食物	然而	,	”	坦率	讲述	他

.

:
.

“我以前从没听说你冒过食物短缺的风险，”弗兰克告诉他。

“ [wel] , [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːkt] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .

“	**Well**	**,**	**this**	**time**	**it**	**worked**	**out**	**all**	**right**	**.**
“	出色地	,	这	时间	它	工作	出去	全部	正确的	.

“嗯，这次结果还不错。”

[wiːl; wil] [help] [juː; jʊ] [get] [rɪd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsʌpə(r)] , [tʃet] . ”

We'll	**help**	**you**	**get**	**rid**	**of**	**your**	**little**	**supper**	**,**	**Chet**	**.**	**”**
出色地	帮助	你	得到	摆脱	的	你的	小的	晚餐	,	切特	.	”

我们会帮你解决掉你那点晚餐剩菜剩饭的，切特。

“ [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [ˈveri] [mʌtʃ] . ”

“	**There**	**isn't**	**very**	**much**	**.**	**”**
“	那里	不是	非常	很多	.	”

“不多。”

“ [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː ˈes][frɒm; frəm] [ˈstɑːvɪŋ] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] .

“	**Enough**	**to**	**keep**	**us**	**from**	**starving**	**,**	**at**	**any**	**rate**	**.**
“	足够的	到	保持	我们	从	饥饿	,	在	任何	速度	.

“至少足够让我们不至于挨饿。”

” [suːn] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈfaɪə(r)] [ˈkɑːstɪŋ] [ə; eɪ] [gləʊ] [θruː] [ðə; ði][ˈkæbɪn] ,

”	**Soon**	**,**	**with**	**a**	**blazing**	**fire**	**casting**	**a**	**glow**	**through**	**the**	**cabin**	**,**
”	很快	,	和	一个	炽烈	火	铸件	一个	辉光	通过	这	舱	,

很快，熊熊燃烧的篝火照亮了整个小屋，

[wɪð] [ðə; ði][læmps] [ˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] [spred] , [ðə; ði] [lædz] [felt] [mɔː(r)] [ˈtʃɪəf(ə)l] .

with	**the**	**lamps**	**lighted**	**and**	**with**	**the**	**table**	**spread**	**,**	**the**	**lads**	**felt**	**more**	**cheerful**	**.**
和	这	灯	照明	和	和	这	桌子	传播	,	这	小伙子们	毛毡	更多的	快乐	.

灯亮了，桌子摆好了，小伙子们心情也好了很多。

[ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [kən'kluːʒn] [tuː; tə]

The	meal	was	not	at	all	what	they	had	anticipated	as	a	conclusion	to
这	一顿饭	曾是	不是	在	全部	什么	他们	有	预期	作为	一个	结论	到

[ðeə(r)] [deɪ] ,

their	day	,
他们的	天	,

这顿饭完全出乎他们的意料，并非他们预想中一天的完美句点。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['æpitait] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kiːn] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ɒv; əv] ['eni] [fɔːlt] - ['faɪndɪŋ] .

but	their	appetites	were	too	keen	to	admit	of	any	fault	-	finding	.
但	他们的	食欲	是	也	敏锐的	到	承认	的	任何	过错	-	寻找	.

但他们的胃口实在太大，容不得半点瑕疵。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ðɪs] [miːnz] [wiː; wi] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['brekfəst] , ” [grəʊn] [tʃet] ,

“	I	suppose	this	means	we	go	without	breakfast	,	”	groaned	Chet	,
“	我	认为	这	方法	我们	去	没有	早餐	,	”	呻吟	切特	,

“看来我们今天就没早餐吃了，”切特抱怨道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [lɑːst] [ˌsɑː'diːn] .

as	soon	as	he	had	finished	the	last	sardine	.
作为	很快	作为	他	有	完成的	这	最后的	沙丁鱼	.

他吃完最后一条沙丁鱼后就……

“ [ðæts] [raɪt] !

“	That's	right	!
“	那就是	正确的	!

“这是正确的！

[stɑːt] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] ['brekfəst] [ðə; ði] ['məʊmənt] [juːv] ['fɪnɪʃt] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] , ” [sed] [bɪf] .

Start	worrying	about	breakfast	the	moment	you've	finished	your	supper	,	”	said	Biff	.
开始	令人担忧	关于	早餐	这	片刻	你已经	完成的	你的	晚餐	,	”	说	比夫	.

“晚饭吃完后，就该开始考虑早餐的事了，”比夫说道。

“ [aɪ] ['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [wʊlf] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] . ”

“	I	never	saw	such	a	hungry	wolf	in	all	my	life	.	”
“	我	绝不	锯	这样的	一个	饥饿的	狼	在	全部	我的	生活	.	”

“我这辈子都没见过这么饿的狼。”

“ [aɪm] [nɒt] ['hʌŋgri] [naʊ] , [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] ['hʌŋgri] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . ”

“	I'm	not	hungry	now	,	but	I'll	be	hungry	in	the	morning	.	”
“	我是	不是	饥饿的	现在	,	但	患病的	是	饥饿的	在	这	早晨	.	”

“我现在不饿，但明天早上就会饿了。”

“ [ðen] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [stɑːt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Then	wait	until	morning	before	you	start	talking	about	it	.
“	然后	等待	直到	早晨	前	你	开始	说	关于	它	.

“那就等到明天早上再开始谈论这件事吧。”

” [fræŋk] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

”	Frank	got	up	and	went	over	to	the	window	.
”	坦率	得到	向上	和	去	超过	到	这	窗户	.

弗兰克起身走到窗边。

“ [ə'nʌðə(r)] [waɪld] [naɪt] .

“	Another	wild	night	.
“	其他	荒野	夜晚	.

又是一个疯狂的夜晚。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [stɔːm] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
If **it** **weren't** **for** **this** **storm** **we** **could** **have** **made** **the** **run** **to** **the** **village**
如果 它 不是 为了 这 风暴 我们 可以 有 制成 这 跑步 到 这 村庄
[ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] - [naɪt] ,
and **back** **to** **-** **night** **,**
和 后退 到 - 夜晚 ,

如果不是这场暴风雪，我们今晚就能往返村子了。

[wɪð] [mɔː(r)] [fuːd] . ”
with **more** **food** **.** **”**
和 更多的 食物 . ”

还要准备更多食物。”

“ [aɪ] [həʊp] [ðə; ði] [stɔːm] [daɪz] [daʊn] [baɪ] ['mɔːnɪŋ] , ” ['mʌtə] [tʃet] ['gluːmɪli] .
“ **I** **hope** **the** **storm** **dies** **down** **by** **morning** **,** **”** **muttered** **Chet** **gloomily** **.**
“ 我 希望 这 风暴 死亡 向下 经过 早晨 , ” 低声说道 切特 阴郁地 .

“我希望暴风雨能在明天早上平息下来，”切特沮丧地嘟囔道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] , [jʊl] ['prɒbəbli] [daɪ][ɒv; əv] [stɑː'veɪʃ(ə)n] . ”
“ **If** **it** **doesn't** **,** **you'll** **probably** **die** **of** **starvation** **.** **”**
“ 如果 它 不 , 你会 大概 死 的 饥饿 . ”

“如果食物没有被找到，你很可能会饿死。”

“ [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [leɪ] [maɪ][hændz][ɒn][ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [pleɪd] [ðɪs] ['dɜːti] [trɪk] [ɒn][ˌjuː 'es] ,
“ **Just** **wait** **until** **I** **lay** **my** **hands** **on** **the** **fellow** **who** **played** **this** **dirty** **trick** **on** **us** **,**
“ 只是 等待 直到 我 躺 我的 双手 在 这 同伴 WHO 玩 这 肮脏的 诡计 在 我们 ,

“等着瞧吧，我一定会好好教训那个耍这种卑鄙伎俩的家伙！”

[ðæts] [ɔːl] .
that's **all** **.**
那就是 全部 .

就这样。

[dʒʌst] [weɪt] ! ”
Just **wait** **!** **”**
只是 等待 ! ”

等着瞧！

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hænˌleɪ] , [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , ” [fræŋk] [sed] .
“ **It** **was** **Hanleigh** **,** **I'm** **sure** **of** **that** **,** **”** **Frank** **said** **.**
“ 它 曾是 汉利 , 我是 当然 的 那 , ” 坦率 说 .

“肯定是汉利干的，”弗兰克说。

“ [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [lɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [hiːz] [səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd]
“ **I'd** **give** **a** **lot** **to** **know** **why** **he's** **so** **anxious** **to** **get** **us** **away** **from** **this** **island**
“ ID 给 一个 很多 到 知道 为什么 他是 所以 焦虑的 到 得到 我们 离开 从 这 岛
! ”
! **”**
! ”

“我真想知道他为什么这么急着带我们离开这座岛！”

“ [hiː; hi] [woʊnt] [friːz] [ˌjuː 'es] [aʊt] [naʊ] .
“ **He** **won't** **freeze** **us** **out** **now** **.**
“ 他 惯于 冻结 我们 出去 现在 .

“他现在不会再把我们拒之门外了。”

[wiːl; wil] [steɪ] [hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] , ” [sed] [dʒəʊ] ['fɜːmli] .
We'll **stay** **here** **to** **the** **last** **minute** **,** **”** **said** **Joe** **firmly** **.**
出色地 停留 这里 到 这 最后的 分钟 , ” 说 乔 牢牢 .

“我们会一直待到最后一刻，”乔坚定地说。

“ [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [wiːl; wil] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [sə'plaɪz] . ”

“	**And**	**after**	**this**	**,**	**believe**	**me**	**,**	**we'll**	**keep**	**an**	**eye**	**on**	**the**	**supplies**	**.**	**”**
”	和	后	这	,	相信	我	,	出色地	保持	一个	眼睛	在	这	补给品	.	”

“此后，请相信我，我们会密切关注物资供应。”

“ [juː; jʊ][bet][wiː; wi] [wɪl] ！ ” [dɪ'kleəd] [tʃet] .

“	**You**	**bet**	**we**	**will**	**!**	**”**	**declared**	**Chet**	**.**
”	你	赌注	我们	将要	！	”	声明	切特	.

“当然会！”切特说道。

“ [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] ,

“	**From**	**now**	**on**	**,**
”	从	现在	在	,

“今后，

[aɪ] [ə'pɔɪnt] [maɪ'self] [gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] — [prə'vaɪdɪŋ] [wiː; wi][get][sʌm; səm][mɔː(r)] [fuːd]

I	**appoint**	**myself**	**guard**	**of**	**the**	**food**	**supply**	**—**	**providing**	**we**	**get**	**some**	**more**	**food**
我	委	我	警卫	的	这	食物	供应	—	提供	我们	得到	一些	更多的	食物

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɑːd] .

for	**me**	**to**	**guard**	**.**
为了	我	到	警卫	.

我自告奋勇担任粮食供应的守卫——前提是我们能再弄到一些粮食让我来守卫。

” [ðə; ði] [lædz] ['faɪnəli] [went] [tuː; tə][bed] ,

”	**The**	**lads**	**finally**	**went**	**to**	**bed**	**,**
”	这	小伙子们	最后	去	到	床	,

小伙子们终于去睡觉了。

[ɔːl'ðəʊ] [tʃet] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['saɪlənst] [ɒn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'keɪʒnz] [wen] [hiː; hi]

although	**Chet**	**had**	**to**	**be**	**silenced**	**on**	**a**	**number**	**of**	**occasions**	**when**	**he**
虽然	切特	有	到	是	沉默	在	一个	数字	的	场合	什么时候	他

[pə'sistid] [ɪn][ɪn'kwaɪərɪŋ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]

persisted	**in**	**inquiring**	**as**	**to**	**the**	**probability**	**of**	**reaching**	**the**	**village**	**and**
持续	在	查询	作为	到	这	可能性	的	到达	这	村庄	和

[rɪ'tɜːnɪŋ] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)]['juːʒuəl] ['brekfəst] [taɪm] .

returning	**next**	**morning**	**before**	**their**	**usual**	**breakfast**	**time**	**.**
返回	下一个	早晨	前	他们的	通常	早餐	时间	.

尽管切特多次坚持询问能否在第二天早上他们通常吃早餐的时间之前到达村庄并返回，但不得不让他安静下来。

[bɪ'fɔː(r)] ['slʌmbə(r)] [kleɪmd] [ðem; ðəm][ɔːl] , [haʊ'evə(r)] , [fræŋk] [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['kɒmən] [θɔːt]

Before	**slumber**	**claimed**	**them**	**all**	**,**	**however**	**,**	**Frank**	**expressed**	**the**	**common**	**thought**
前	睡眠	声称	他们	全部	,	然而	,	坦率	表达	这	常见的	想法

[wen] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] :

when	**he**	**observed**	**:**
什么时候	他	观察到	:

然而，在他们沉入梦乡之前，弗兰克表达了大家共同的想法：

“ [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [miːt] ['mɪstə(r)] . ['hænˌleɪ] [ə'gen] !

“	**Just**	**wait**	**until**	**we**	**meet**	**Mr**	**.**	**Hanleigh**	**again**	**!**
”	只是	等待	直到	我们	见面	先生	.	汉利	再次	！

“等着瞧吧，我们下次再见到汉利先生的时候就知道了！”

” ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

”	**CHAPTER**	**XI**
”	章	十一

“第十一章

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]

Postage	**Stamps**
邮资	邮票

邮票

[nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] ['snəʊstɔːm] ['hævɪŋ] [ə'beit] , [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtaɪl] [sɜːtʃ]

Next	morning	,	the	snowstorm	having	abated	,	the	boys	went	outside	in	a	futile	search
下一个	早晨	,	这	暴风雪	拥有	减弱	,	这	男孩们	去	外部	在	一个	徒劳	搜索

[fɔː(r); fə(r)] ['fʊtˌprɪnt] .

for	footprints	.
为了	脚印	.

第二天早上，暴风雪停了，男孩们到外面徒劳地寻找脚印。

[ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [ə'blɪtəreɪtɪd] ['eni] [træks] [ðə; ði] [θiːf] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət]

The	snow	had	obliterated	any	tracks	the	thief	might	have	made	in	the	immediate
这	雪	有	彻底摧毁	任何	轨道	这	贼	可能	有	制成	在	这	即时

[və'sɪnəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

vicinity	of	the	cabin	,
附近	的	这	舱	,

积雪完全掩盖了窃贼在小屋附近可能留下的任何痕迹。

[bʌt; bət] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] , [ɒn][ðə; ði][saɪd] ['ʃeltəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɪnd] , [ðeɪ] [faʊnd]

but	down	by	the	boathouse	,	on	the	side	sheltered	from	the	wind	,	they	found
但	向下	经过	这	船屋	,	在	这	边	避难所	从	这	风	,	他们	成立

['sevrəl] ['fʊtˌprɪnt] .

several	footprints	.
一些	脚印	.

但在船屋附近，在背风的一侧，他们发现了几个脚印。

[fræŋk] [tʊk] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Frank	took	measurements	of	them	.
坦率	采取	测量	的	他们	.

弗兰克给它们量了尺寸。

“ [mait] [kʌm] [ɪn]['juːsf(ə)l][sʌm; səm] [deɪ] , ” [hiː; hi] [k'ɒmɛntɪd] .

“	Might	come	in	useful	some	day	,	”	he	commented	.
“	可能	来	在	有用	一些	天	,	”	他	评论	.

“或许将来会派上用场，”他评论道。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['feəli] [bɪg][mæn] . ”

“	I	should	say	they	were	made	by	a	fairly	big	man	.	”
“	我	应该	说	他们	是	制成	经过	一个	相当	大的	男人	.	”

“我应该说，它们出自一位身材相当魁梧的人之手。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] [fuːd] ? ” [ɑːskt] [tʃet] , [huː] [hæd; həd] [gɒn] [wɪ'ðaʊt] ['brekfəst] .

“	How	about	food	?	”	asked	Chet	,	who	had	gone	without	breakfast	.
“	如何	关于	食物	?	”	问	切特	,	WHO	有	已消失	没有	早餐	.

“吃的怎么样？”切特问道，他还没吃早饭。

“ [raɪt] [ə'weɪ] .

“	Right	away	.
“	正确的	离开	.

“马上。

[dʒəʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] ['aʊə(r)][aɪs] - [bəʊt] [ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Joe	and	I	will	take	our	ice	-	boat	and	go	down	to	the	village	.
乔	和	我	将要	拿	我们的	冰	-	船	和	去	向下	到	这	村庄	.

乔和我将乘坐冰船前往村庄。

[juː; jʊ][ænd; ənd] [bɪf] [hæd; həd]['betə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] . ”

You	and	Biff	had	better	stay	here	.	”
你	和	比夫	有	更好的	停留	这里	.	”

你和比夫最好待在这里。

“ [kænt] [ai][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ?

“	Can't	I	go	with	you	?
“	不能	我	去	和	你	?

“我不能和你一起去吗？”

[pə'hæps] [ai][kʊd; kəd][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Perhaps	**I**	**could**	**get**	**something**	**to**	**eat**	**at**	**the**	**village**	**,**
也许	我	可以	得到	某物	到	吃	在	这	村庄	,

或许我可以在村子里找点吃的。

[ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [səʊ] [lɒŋ] . ”

and	**I**	**wouldn't**	**have**	**to**	**wait**	**so**	**long**	**.**	**”**
和	我	不会	有	到	等待	所以	长的	.	”

这样我就不用等那么久了。

“ [jʊl] [iːt] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː 'es] , ” [lɑːft] [fræŋk] .

“	**You'll**	**eat**	**with**	**the**	**rest**	**of**	**us**	**,**	**”**	**laughed**	**Frank**	**.**
“	你会	吃	和	这	休息	的	我们	,	”	笑了	坦率	.

“你跟我们其他人一起吃饭吧，”弗兰克笑着说。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [bɪf] [ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] ? ”

“	**Why**	**do**	**you**	**want**	**Biff**	**and**	**me**	**to**	**stay**	**?**	**”**
“	为什么	做	你	想	比夫	和	我	到	停留	?	”

“你为什么想让我们俩留下来？”

“ [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [θiːf] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv]['teɪkən] [ðəʊz] [sə'plaɪz] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] .

“	**I'm**	**thinking**	**the**	**thief**	**may**	**not**	**have**	**taken**	**those**	**supplies**	**away**	**with**	**him**	**.**
“	我是	思维	这	贼	可能	不是	有	已采取	那些	补给品	离开	和	他	.

“我怀疑窃贼可能没有把那些物品带走。”

[ɪf] ['hænˌleɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [wʊd] [biː; bi] [sɜːvd] [baɪ] ['mɪəli] ['haɪdɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] .

If	**Hanleigh**	**did**	**it**	**,**	**his**	**purpose**	**would**	**be**	**served**	**by**	**merely**	**hiding**	**the**	**food**	**.**
如果	汉利	做过	它	,	他的	目的	会	是	服务	经过	仅仅	隐藏	这	食物	.

如果汉利真的这么做了，他只需要藏起食物就能达到目的。

[juː; jʊ][ænd; ənd] [bɪf] [kæn; kən] [spend] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ['hʌntɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

You	**and**	**Biff**	**can**	**spend**	**your**	**time**	**hunting**	**around**	**the**	**island**	**.**
你	和	比夫	能	花费	你的	时间	打猎	大约	这	岛	.

你和比夫可以花时间在岛上四处打猎。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [weə(r)] [ðə; ði] [grʌb] [hæz; həz] [biːn] ['hɪd(ə)n] .

You	**may**	**find**	**where**	**the**	**grub**	**has**	**been**	**hidden**	**.**
你	可能	寻找	在哪里	这	幼虫	有	到过	隐	.

你或许能找到幼虫藏身的地方。

” [tʃɛts] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp][æt; ət] [ðɪs] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] .

”	**Chet's**	**face**	**lighted**	**up**	**at**	**this**	**probability**	**.**
”	切特的	脸	照明	向上	在	这	可能性	.

听到这个可能性，切特的脸上露出了笑容。

“ [kʌm] [ɒn] , [bɪf] !

“	**Come**	**on**	**,**	**Biff**	**!**
“	来	在	,	比夫	!

“来吧，比夫！”

” [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [gɒt] ['ɪntuː][ðeə(r)][aɪs] - [bəʊt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] ,

”	**The**	**Hardy**	**boys**	**got**	**into**	**their**	**ice**	**-**	**boat**	**and**	**started**	**off**	**,**
”	这	哈迪	男孩们	得到	进入	他们的	冰	-	船	和	开始	离开	,

“哈迪家的男孩们坐上冰船，出发了。”

['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [tuː] [tʃʌm] ['həʊpfəli] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] [sə'plaɪz] .

leaving	**their**	**two**	**chums**	**hopefully**	**searching**	**for**	**the**	**lost**	**supplies**	**.**
离开	他们的	二	朋友们	希望	搜索	为了	这	丢失的	补给品	.

留下他们的两个伙伴满怀希望地寻找丢失的物资。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz]['feɪvərəb(ə)l] ,

The	**wind**	**was**	**favorable**	**,**
这	风	曾是	有利	,

风向有利。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt]

and	the	Hardy	boys	reached	the	little	village	down	on	the	mainland	in	a	short
和	这	哈迪	男孩们	达到	这	小的	村庄	向下	在	这	大陆	在	一个	短的

[taɪm] .

time	.
时间	.

哈迪家的男孩们很快就到达了大陆上的那个小村庄。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [rɪ'zɔːt] ,

It	was	a	summer	resort	,
它	曾是	一个	夏天	采取	,

那是一个避暑胜地，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [ænd; ənd]

and	at	this	season	of	the	year	most	of	the	houses	were	closed	and
和	在	这	季节	的	这	年	最多	的	这	房屋	是	关闭	和

[bɔːdɪd] [ʌp] ,

boarded	up	,
登机	向上	,

每年的这个时候，大部分房屋都关门歇业，门窗都用木板封了起来。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['pɜːmənənt] ['rezɪdənts] [steɪd] [ɒn][ðə; ði] [jɪə(r)] [raʊnd] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

but	a	few	permanent	residents	stayed	on	the	year	round	,	among	them	being	the
但	一个	很少	永恒的	居民	入住	在	这	年	圆形的	,	之中	他们	存在	这

['dʒen(ə)rəl] ['stɔːkiːpə(r)] .

general	storekeeper	.
一般的	店主	.

但也有少数常住居民全年留在这里，其中包括杂货店老板。

[hɪz; ɪz] [neɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [weðə'biːtn] [saɪn] ['hæŋɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]

His	name	,	as	it	appeared	from	a	weatherbeaten	sign	hanging	above	the
他的	姓名	,	作为	它	出现	从	一个	饱经风霜	符号	绞刑	多于	这

[stɔː(r)] , [wɒz; wəz]['eɪmɒs] [greɪs] .

store	,	was	Amos	Grice	.
店铺	,	曾是	阿莫斯	格赖斯	.

从商店上方悬挂的一块饱经风霜的招牌上可以看到，他的名字是阿莫斯·格莱斯。

[ðə; ði] [bɔɪz] [left] [ðeə(r)] [bəʊt] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːf] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ]

The	boys	left	their	boat	by	a	little	wharf	which	was	almost	covered	with	snow
这	男孩们	左边	他们的	船	经过	一个	小的	码头	哪个	曾是	几乎	涵盖	和	雪

[ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][stɔː(r)] .

and	made	their	way	toward	the	store	.
和	制成	他们的	方式	朝向	这	店铺	.

男孩们把船停在几乎被雪覆盖的小码头上，然后朝商店走去。

[æn; ən] ['eldəli] [mæn] [wɪð] [tʃɪn] ['wɪskəs] [piə] [æt; ət][ðem; ðəm] [θruː] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [æz; əz] [ðeɪ]

An	elderly	man	with	chin	whiskers	peered	at	them	through	his	glasses	as	they
一个	老年	男人	和	下巴	胡须	窥视	在	他们	通过	他的	眼镜	作为	他们

['entəd] .

entered	.
进入	.

他们进来时，一位留着胡须的老者透过眼镜打量着他们。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stəʊv] , ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][ænd; ənd] [mʌntʃ] [æt; ət]

He	was	sitting	behind	the	stove	,	reading	a	newspaper	and	munching	at
他	曾是	坐着	在后面	这	火炉	,	阅读	一个	报纸	和	咀嚼	在

[æn; ən]['æp(ə)l] ,

an	apple	,
一个	苹果	,

他坐在炉子后面，一边看报纸一边啃苹果。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['eni] ['kʌstəməz] [səʊ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

and 和 **he** 他 **was** 曾是 **evidently** 显然 **surprised** 惊讶 **to** 到 **see** 看 **any** 任何 **customers** 顾客 **so** 所以 **early** 早期的 **in** 在 **the** 这 **morning** 早晨

, [pə'tɪkjələli] ['strendʒər] .

, **particularly** 特别 **strangers** 陌生人 **.**

显然，他很惊讶这么早就有顾客，尤其是陌生人。

“ [haʊ] [duː; də] , [bɔɪz] !

“ **How** 如何 **do** 做 **,** **boys** ，男孩们 **!**

“你们好啊，孩子们!

[weə(r)] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

Where 在哪里 **you** 你 **from** 从 **?** ? **”** ” **he** 他 **asked** 问 **.**

“你来自哪里？”他问道。

“ [wɪr] ['kæmpɪŋ] [ɒn][æn; ən]['aɪlənd] ['fɑːðə(r)] [ʌp][ðə; ði] [beɪ] , ” [frænk] [ɪk'spleɪnd] .

“ **We're** 是 **camping** 野营 **on** 在 **an** 一个 **island** 岛 **farther** 更远 **up** 向上 **the** 这 **bay** 湾 **,** , **”** ” **Frank** 坦率 **explained** 解释 **.**

“我们将在海湾更远处的一个岛上露营，”弗兰克解释说。

“ [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)][ɪn]['aʊə(r)][aɪs] - [bəʊt] . ”

“ **We** 我们 **came** 来了 **here** 这里 **in** 在 **our** 我们的 **ice** 冰 **-** - **boat** 船 **.** . **”** ”

“我们是乘冰船来的。”

“ ['kæmpɪŋ] , [heɪ] ?

“ **Camping** 野营 **,** , **hey** 嘿 **?** ?

“露营，是吗？”

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['meni] [ðæt] [kæmps][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] [taɪm] .

Well 出色地 **,** , **it** 它 **ain't** 不是 **many** 许多 **that** 那 **camps** 营地 **in** 在 **the** 这 **winter** 冬天 **time** 时间 **.** .

嗯，冬天露营的人不多。

[æz; əz][fɜː][ˌem 'iː] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪd]['rɑːðə(r)][set][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stəʊv] [wen] [ðə; ði]['kəʊldə(r)] ['weðə(r)]

As 作为 **fer** fer **me** 我 **,** , **I** 我 **think** 思考 **I'd** ID **rather** 相当 **set** 放 **behind** 在后面 **the** 这 **stove** 火炉 **when** 什么时候 **the** 这 **colder** 更冷 **weather** 天气

['kɒmz] [ɒn] .

comes 来 **on** 在 **.** .

至于我，我觉得天气转冷的时候我更喜欢坐在炉子后面。

[ɪts] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] .

It's 它是 **more** 更多的 **comfortable** 舒服的 **.** .

它更舒适。

[wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? ”

What 什么 **can** 能 **I** 我 **do** 做 **for** 为了 **you** 你 **?** ? **”** ”

我能为你做什么？ ”

“ [sʌm; səm][wʌn] [ɹ'eɪdɪd] ['aʊə(r)]['kæbɪn][lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [stəʊl] [ɔːl]['aʊə(r)] [fuːd] .

“ **Some** 一些 **one** 一 **raided** 突袭 **our** 我们的 **cabin** 舱 **last** 最后的 **night** 夜晚 **and** 和 **stole** 偷窃 **all** 全部 **our** 我们的 **food** 食物 **.** .

“昨晚有人闯入我们的小屋，偷走了我们所有的食物。”

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [sə'plaɪz] . ”

We	want	to	get	some	more	supplies	.	”
我们	想	到	得到	一些	更多的	补给品	.	”

我们想再补充一些物资。

“ [stəʊl] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [fuːd] !

“	Stole	all	your	food	!
”	偷窃	全部	你的	食物	!

“把你的食物都偷走了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['eɪmɒs] [greɪs] , [klʌk] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

”	exclaimed	Amos	Grice	,	clucking	sympathetically	.
”	惊呼	阿莫斯	格赖斯	,	咯咯叫	同情地	.

“阿莫斯·格莱斯同情地咯咯笑着，惊呼道。”

“ [wel] , [naʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] .

“	Well	,	now	,	that's	too	bad	.
“	出色地	,	现在	,	那就是	也	坏的	.

“唉，那真是太可惜了。”

['fʌst] [taɪm] [aɪ] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eni] ['θiːvɪn] - [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] .

Fust	time	I	ever	heard	of	any	thievin	'	in	these	parts	.
fust	时间	我	曾经	听到	的	任何	盗窃	-	在	这些	部分	.

我第一次听说这附近有偷窃事件。

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [træmp] , [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”

Was	it	a	tramp	,	do	you	think	?	”
曾是	它	一个	流浪汉	,	做	你	思考	?	”

你觉得他是个流浪汉吗?

“ [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] .

“	We	don't	know	who	it	was	,	but	we	have	an	idea	.
”	我们	不	知道	WHO	它	曾是	,	但	我们	有	一个	主意	.

“我们不知道是谁干的，但我们有个猜测。”

[aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [træmp] .

I	don't	think	it	was	a	tramp	.
我	不	思考	它	曾是	一个	流浪汉	.

我不认为那是个流浪汉。

[dʒʌst] ['sʌmbədi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [bæd] [tɜːn] . ”

Just	somebody	trying	to	do	us	a	bad	turn	.	”
只是	某人	尝试	到	做	我们	一个	坏的	转动	.	”

就是有人想害我们。

“ [ə; eɪ] [miːn] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , ” [kˈɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] . [greɪs] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	A	mean	thing	to	do	,	”	commented	Mr	.	Grice	,	wagging	his	head	.
”	一个	意思是	事物	到	做	,	”	评论	先生	.	格赖斯	,	摇尾巴	他的	头	.

“这太卑鄙了，”格莱斯先生摇着头评论道。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ] [kæn; kən] [fɪks] [juː; jʊ] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] .

“	Well	,	I	guess	I	can	fix	you	up	all	right	.
“	出色地	,	我	猜测	我	能	使固定	你	向上全部		正确的	.

“嗯，我想我可以帮你把一切都安排妥当。”

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [baɪ] ?

What	do	you	want	to	buy	?
什么	做	你	想	到	买	?

你想买什么?

” [ðə; ði] [bɔɪz] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] ,

”	The	boys	spent	some	time	giving	the	storekeeper	an	order	,
”	这	男孩们	花费	一些	时间	给予	这	店主	一个	命令	,

男孩们花了一些时间向店主下单，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gʊdz] [hæd; həd] [biːn] [ræpt] [ʌp] ,

and	when	the	goods	had	been	wrapped	up	,
和	什么时候	这	商品	有	到过	包装	向上	,

货物包装完毕后，

['eɪmɒs] [graɪs] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['krækə(r)] ['bærəl] [ænd; ənd] “ [tʃæt]

Amos	Grice	invited	them	to	sit	down	beside	the	cracker	barrel	and	“	chat
阿莫斯	格赖斯	受邀	他们	到	坐	向下	旁	这	饼干	桶	和	”	聊天

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] . ”

for	a	while	.	”
为了	一个	尽管	.	”

阿莫斯·格莱斯邀请他们坐在饼干桶旁“聊一会儿”。

“ [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['ɒf(ə)n] [aɪ] [siː] ['strendʒər] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [taɪm] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

“	It	ain't	often	I	see	strangers	in	the	winter	time	,	”	he	explained	.
“	它	不是	经常	我	看	陌生人	在	这	冬天	时间	,	”	他	解释	.

“冬天我很少见到陌生人，”他解释说。

[frænk] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [steɪ] ['veri] [lɒŋ] ,

Frank	and	Joe	told	him	that	they	could	not	stay	very	long	,
坦率	和	乔	讲述	他	那	他们	可以	不是	停留	非常	长的	,

弗兰克和乔告诉他，他们不能待太久。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ə'weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ðə; ði]

because	their	chums	were	back	at	the	island	,	awaiting	their	return	with	the
因为	他们的	朋友们	是	后退	在	这	岛	,	等待中	他们的	返回	和	这

[sə'plaɪz] .

supplies	.
补给品	.

因为他们的伙伴们还在岛上，等着他们带着补给品回来。

“ [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [heɪ] ?

“	Back	at	the	island	,	hey	?
“	后退	在	这	岛	,	嘿	?

“回到岛上了，是吗？”

[wɒt] ['aɪlənd] ? ” [ɪn'sɪstɪd] ['eɪmɒs] [graɪs] .

What	island	?	”	insisted	Amos	Grice	.
什么	岛	?	”	坚持	阿莫斯	格赖斯	.

“什么岛？”阿莫斯·格莱斯追问道。

“ ['kæbɪn] ['aɪlənd] , [ɪts] [kɔːld] . ”

“	Cabin	Island	,	it's	called	.	”
“	舱	岛	,	它是	称为	.	”

它被称为“小屋岛”。

“ ['kæbɪn] ['aɪlənd] , [heɪ] ?

“	Cabin	Island	,	hey	?
“	舱	岛	,	嘿	?

“小屋岛，是吗？”

[waɪ] , [eɪnt] [ðæt] ['elrɔi] ['dʒɛfərsənz] [pleɪs] ?

Why	,	ain't	that	Elroy	Jefferson's	place	?
为什么	,	不是	那	埃尔罗伊	杰斐逊的	地方	?

那不是埃尔罗伊·杰斐逊的故居吗？

['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] [lɒg] ['kæbɪn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Little	island	with	a	big	log	cabin	on	it	?	”
小的	岛	和	一个	大的	日志	舱	在	它	?	”

小岛上有一间大木屋？

" [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] . "
" That's the place . "
" 那就是 这 地方 . "

"就是那里。"

" [waɪ] , [ai] [nəʊ] ['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n] ['veri] [wel] .
" Why , I know Elroy Jefferson very well .
" 为什么 , 我 知道 埃尔罗伊 杰斐逊 非常 出色地 .

"我非常了解埃尔罗伊·杰斐逊。"

[wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm]
When he was living on the island in the summer months he used to come
什么时候 他 曾是 活的 在 这 岛 在 这 夏天 几个月 他 用过的 到 来
[daʊn] [hɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪz] .
down here for his supplies .
向下 这里 为了 他的 补给品 .

夏天他住在岛上的时候，经常会来这里采购生活用品。

" ['mɪstə(r)] . [greɪs] ['kæk(ə)ld] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æt; ət] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['tɒpɪk] [ɒv; əv]
" Mr . Grice cackled with delight at having found a common topic of
" 先生 . 格赖斯 咯咯笑 和 喜 在 拥有 成立 一个 常见的 话题 的
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

格莱斯先生找到了共同的话题，高兴得咯咯直笑。

" [jes] , [ai] [nəʊ] ['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n] ['ri:əl] [wel] .
" Yes , I know Elroy Jefferson real well .
" 是的 , 我 知道 埃尔罗伊 杰斐逊 真实的 出色地 .

"是的，我非常了解埃尔罗伊·杰斐逊。"

[hi:z] [ə; eɪ] [faɪn] ['feləʊ] , [tu:] , [bʌt; bət] ['veri] [kwɪə(r)] . "
He's a fine fellow , too , but very queer . "
他是 一个 美好的 同伴 , 也 , 但 非常 酷儿 . "

他是个很不错的人，就是有点古怪。

" [hi:z] [ə; eɪ] [bɪt] [ɪk'sentrɪk] , " [ə'gri:d] [fræŋk] .
" He's a bit eccentric , " agreed Frank .
" 他是 一个 少量 偏心 , " 同意 坦率 .

"他有点古怪，"弗兰克同意道。

" [jes] , [hi:z] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [əʊld] [tʃæp] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['betə(r)] [mæn] ['nevə(r)] [wɔ:(r)] [ʃu:] ['leðə(r)] .
" Yes , he's a queer old chap , but a better man never wore shoe leather .
" 是的 , 他是 一个 酷儿 老的 小伙子 , 但 一个 更好的 男人 绝不 穿着 鞋 皮革 .

"是的，他是个古怪的老家伙，但好人从不穿皮鞋。"

[haʊ] [wɒz; wəz] [hi:; hi] [wen] [ju:; jʊ] [wɒz; wəz] [lɑ:st] ['tɔ:kɪn] - [tu:; tə] [hɪm] ?
How was he when you was last talkin ' to him ?
如何 曾是 他 什么时候 你 曾是 最后的 谈话 - 到 他 ?

你上次和他说话的时候，他怎么样?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] ['hju:mə(r)] [ðə; ði] ['ləʊnli] [əʊld] ['stɔ:ki:pə(r)] .
" The boys decided to humor the lonely old storekeeper .
" 这 男孩们 决定 到 幽默 这 孤独 老的 店主 .

"男孩们决定逗逗这位孤独的老店主。"

[fræŋk] [rɪ'flektɪd] [ðæt] ['pɒsəbli] [ðeɪ] [mait] [lɜ:n] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['hænˌleɪ] .
Frank reflected that possibly they might learn something about Hanleigh .
坦率 反映 那 可能 他们 可能 学习 某物 关于 汉利 .

弗兰克心想，或许他们能了解到一些关于汉利的事情。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [wel] .
“ He was quite well .
” 他 曾是 相当 出色地 .

“他身体很好。”

[hiː; hi][let][jʊː 'es][hæv; həv][ðə; ði]['kæbɪn][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['aʊtɪŋ] . ”
He let us have the cabin for our outing . ”
他 让 我们 有 这 舱 为了 我们的 外出 . ”

他把小木屋借给我们郊游用。

“ [jes] , [ðæts] [dʒʌst] [laɪk] ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] .
“ Yes , that's just like Mr . Jefferson .
” 是的 , 那就是 只是 喜欢 先生 . 杰斐逊 .

“是的，这很像杰斐逊先生的作风。”

[gɒt][ə; eɪ] [hɑːt] [ɒv; əv][gəʊld] , ['speʃəli] [weə(r)] [bɔɪz] [ɪz] [kən'sɜːnd] .
Got a heart of gold , specially where boys is concerned .
得到 一个 心 的 金子 , 特别 在哪里 男孩们 是 担心的 .

她心地善良，尤其对男生来说更是如此。

[bʌt; bət][kwɪə(r)] — ['maɪti] [kwɪə(r)][ɪn][sʌm; səm] [weɪz] , ” [sed] ['eɪmɒs] [graɪs] , [ə'gen] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz]
But queer — mighty queer in some ways , ” said Amos Grice , again wagging his
但 酷儿 — 强大的 酷儿 在 一些 方式 , ” 说 阿莫斯 格赖斯 , 再次 摇尾巴 他的
[hed] .
head .
头 .

“但是，在某些方面，这很古怪——非常古怪，”阿莫斯·格莱斯说着，又摇了摇头。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ” — [ænd; ənd][hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] ['veri] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] — “ [ai] ['riːəli] [θɪŋk]
“ Do you know ” — and he leaned forward very confidentially — “ I really think
” 做 你 知道 ” — 和 他 倾斜 向前 非常 保密 — ” 我 真的 思考
[hiː; hi] ['mærid] ['meəri]['bendə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['pəʊstɪdʒ] [stæmp] [kə'lekʃ(ə)n] .
he married Mary Bender because of her postage stamp collection .
他 已婚 玛丽 本德 因为 的 她 邮资 邮票 收藏 .

“你知道吗？”他非常自信地向前倾身，“我真的认为他娶玛丽·本德是因为她收集邮票。”

” [ðɪs] [ə'meɪzɪŋ] [ə'naʊnsmənt] [left] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] ['rɑːðə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] .
” This amazing announcement left the Hardy boys rather at a loss for words .
” 这 惊人的 公告 左边 这 哈迪 男孩们 相当 在 一个 损失 为了 字 .

“这个惊人的消息让哈迪兄弟俩一时语塞。”

“ [hiː; hi] ['mærid] [hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pəʊstɪdʒ] [stæmp] [kə'lekʃ(ə)n] !
“ He married his wife because of her postage stamp collection !
” 他 已婚 他的 妻子 因为 的 她 邮资 邮票 收藏 !

“他娶他妻子是因为她收集邮票！”

” [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .
” exclaimed Joe .
” 惊呼 乔 .

“乔惊呼道。”

“ [ðæts] [wɒt] [ai] [sed] .
“ That's what I said .
” 那就是 什么 我 说 .

“我就是这么说的。”

[juːv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['bendə(r)][stæmp] [kə'lekʃ(ə)n] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?
You've heard of the Bender stamp collection , haven't you ?
你已经 听到 的 这 本德 邮票 收藏 , 还没有 你 ?

你听说过本德邮票收藏吧?

" [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .

"	he	demanded	.
"	他	要求	.

“他质问道。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] .

The	boys	shook	their	heads	.
这	男孩们	摇晃	他们的	头部	.

男孩们摇了摇头。

“ [wel] , [ai] [eɪnt] [ə; eɪ][stæmp] [kəˈlektə(r)] [ænd; ənd] [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

“	Well	,	I	ain't	a	stamp	collector	and	I've	heard	of	it	.
"	出色地	,	我	不是	一个	邮票	集电极	和	我已经	听到	的	它	.

“嗯，我不是集邮爱好者，但我听说过这件事。”

[ðə; ði]['bendə(r)] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kəˈlekʃn]

The	Bender	collection	is	supposed	to	be	one	of	the	greatest	collections
这	本德	收藏	是	据称	到	是	一	的	这	最	收藏

[ɒv; əv] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

of	postage	stamps	in	the	world	.
的	邮资	邮票	在	这	世界	.

据称，本德尔收藏是世界上最伟大的邮票收藏之一。

[waɪ] , [aɪv] [hɜːd] [tel] [ðæt] [ɪts] [wɜːθ] [θˈaʊzəndz] [ænd; ənd] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [dˈɒləz] . "

Why	,	I've	heard	tell	that	it's	worth	thousands	and	thousands	of	dollars	.	"
为什么	,	我已经	听到	告诉	那	它是	值得	数千	和	数千	的	美元	.	"

我听说它价值数千美元。”

“ [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒefəs(ə)n] [əʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

“	And	Mrs	.	Jefferson	owned	it	?	"
"	和	太太	.	杰斐逊	拥有	它	?	"

“杰斐逊夫人拥有这栋房子吗？”

“ [jep] .

“	Yep	.
"	是的	.

“是的。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz]['meəri]['bendə(r)] [ðen] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪnˈherɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]

Her	name	was	Mary	Bender	then	,	and	she	inherited	it	from	her
她	姓名	曾是	玛丽	本德	然后	,	和	她	遗传	它	从	她

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

她当时的名字叫玛丽·本德，是从她父亲那里继承来的。

[ai][gɒt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [frɒm; frəm] ['piːp(ə)l] [huː] [njuː] ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] [wel] .

I	got	parts	of	the	story	from	people	who	knew	Mr	.	Jefferson	well	.
我	得到	部分	的	这	故事	从	人们	WHO	知道	先生	.	杰斐逊	出色地	.

我从一些与杰斐逊先生很熟的人那里了解到了部分故事。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [kəˈlektə(r)] [ɒv; əv] [ænˈtiːks] [ænd; ənd][əʊld] [kɔɪnz]

It	seems	he	has	always	been	a	collector	of	antiques	and	old	coins
它	似乎	他	有	总是	到过	一个	集电极	的	古董	和	老的	硬币

[ænd; ənd][stæmps][ænd; ənd] [θɪŋz] ,

and	stamps	and	things	,
和	邮票	和	事物	,

他似乎一直以来都喜欢收藏古董、古币、邮票之类的东西。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɒn][wɒz; wəz][ðə; ði]['bendə(r)][stæmp] [kəˈlekʃ(ə)n] .

but	one	thing	he	had	set	his	heart	on	was	the	Bender	stamp	collection	.
但	一	事物	他	有	放	他的	心	在	曾是	这	本德	邮票	收藏	.

但他一直心心念念的是本德邮票收藏。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .

But	he	couldn't	buy	it	.
但	他	不能	买	它	.

但他买不起。

['aɪðə(r)]['mɪstə(r)] . ['bendə(r)] [ˌwʊdnt] [sel] [ɔː(r)] ['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n] ['kʊd(ə)nt] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni] — [bʌt; bət]

Either	Mr	.	Bender	wouldn't	sell	or	Elroy	Jefferson	couldn't	raise	the	money	—	but
任何一个	先生	.	本德	不会	卖	或者	埃尔罗伊	杰斐逊	不能	增加	这	钱	—	但

['sʌmhaʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [bai] [ðem; ðəm][stæmps][hiː; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɒn] . ”

somehow	he	could	never	buy	them	stamps	he	had	set	his	heart	on	.	”
不知何故	他	可以	绝不	买	他们	邮票	他	有	放	他的	心	在	.	”

要么是本德先生不肯卖，要么是埃尔罗伊·杰斐逊筹不到钱——总之，他始终没能买到他心仪已久的邮票。

“ [səʊ][hiː; hi] ['mærid] ['meəri]['bendə(r)] ? ”

“	So	he	married	Mary	Bender	?	”
“	所以	他	已婚	玛丽	本德	?	”

“所以他娶了玛丽·本德？”

“ [wel] , [naʊ] — ['meɪbi] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'taɪəli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][stæmps] .

“	Well	,	now	—	maybe	he	didn't	marry	her	entirely	on	account	of	the	stamps	.
“	出色地	,	现在	—	或许	他	没有	结婚	她	完全	在	帐户	的	这	邮票	.

“嗯，现在——也许他娶她并不完全是因为邮票。”

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][æt; ət][ðə; ði]['bendə(r)] [haʊs] [kwaɪt] ['ɒf(ə)n] ,

You	see	,	he	used	to	call	at	the	Bender	house	quite	often	,
你	看	,	他	用过的	到	称呼	在	这	本德	房子	相当	经常	,

你看，他以前经常去本德家。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]['mɪstə(r)] . ['bendə(r)][tuː; tə] [sel] [ðə; ði][stæmps] , [səʊ][ɪn] [ðæt] [wei] [hiː; hi] [met]['meəri]

trying	to	get	Mr	.	Bender	to	sell	the	stamps	,	so	in	that	way	he	met	Mary
尝试	到	得到	先生	.	本德	到	卖	这	邮票	,	所以	在	那	方式	他	遇见	玛丽

['bendə(r)] .

Bender	.
本德	.

他试图说服本德先生出售邮票，就这样，他认识了玛丽·本德。

[aɪv] [nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] , ['eniweɪ] , [ðeɪ] [gɒt] ['mærid] ,

I've	no	doubt	he	fell	in	love	with	her	,	but	,	anyway	,	they	got	married	,
我已经	不	怀疑	他	跌倒	在	爱	和	她	,	但	,	反正	,	他们	得到	已婚	,

我毫不怀疑他爱上了她，但不管怎样，他们结婚了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . ['bendə(r)][daɪd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [gɒt][ðə; ði][stæmps] .

and	after	Mr	.	Bender	died	his	daughter	got	the	stamps	.
和	后	先生	.	本德	死亡	他的	女儿	得到	这	邮票	.

本德先生去世后，他的女儿得到了这些邮票。

[səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðen] ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n][gɒt] - [ɪm] .

So	,	of	course	,	then	Mr	.	Jefferson	got	'	em	.
所以	,	的	课程	,	然后	先生	.	杰斐逊	得到	-	呃	.

所以，杰斐逊先生当然就抓住了他们。

[hɪz; ɪz][waɪf] [tɜːnd] - [ɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪn'herɪtɪd] [ðem; ðəm] . ”

His	wife	turned	'	em	over	to	him	as	soon	as	she	inherited	them	.	”
他的	妻子	转向	-	呃	超过	到	他	作为	很快	作为	她	遗传	他们	.	”

他妻子一继承了那些东西就把它们都交给了他。

“ [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] , ['ɪntrəstɪd] .

“	And	then	what	?	”	asked	Joe	,	interested	.
“	和	然后	什么	?	”	问	乔	,	感兴趣的	.

“然后呢？”乔饶有兴趣地问道。

“ [ðen] , ” [sed] ['eɪmɒs] [graɪs] , [wɪð] [greɪt] [ɪ'fekt] , “ [ðə; ði] [stæmps] [dɪsə'pɪəd] . ”
“ Then , ” said Amos Grice , with great effect , “ the stamps disappeared . ”
“ 然后 , ” 说 阿莫斯 格赖斯 , 和 伟大的 影响 , “ 这 邮票 消失 . ”

“然后，”阿莫斯·格莱斯有感染力地说道，“邮票消失了。”

“ [dɪsə'pɪəd] ? ”
“ Disappeared ? ”
“ 消失 ? ”

“失踪了？”

“ [ðeɪ] [went] . ”
“ They went . ”
“ 他们 去 . ”

他们走了。

“ ['stəʊlən] ? ”
“ Stolen ? ”
“ 被盗 ? ”

“被偷了？”

“ ['nəʊbədi] [nəʊz] .
“ Nobody knows .
“ 无人 知道 .

“没人知道。”

[ðeɪ] [dʒʌst] [went] . ”
They just went . ”
他们 只是 去 . ”

他们就这么走了。

“ ['hævnt] [ðeɪ] [biːn] [faʊnd] ? ”
“ Haven't they been found ? ”
“ 还没有 他们 到过 成立 ? ”

“他们还没被找到吗？”

“ ['nevə(r)] [biːn] [faʊnd] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] .
“ Never been found from that day to this .
“ 绝不 到过 成立 从 那 天 到 这 .

“从那天起，一直没有找到他。”

[nɒt] [haɪd] [nɔː(r)] [heə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [stæmps] [hæz; həz] [biːn] [siːn] [sɪns] . ”
Not hide nor hair of them stamps has been seen since . ”
不是 隐藏 也不 头发 的 他们 邮票 有 到过 已见 自从 . ”

自那以后，人们再也没有见过这些邮票的任何踪迹。

“ ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [kluːz] ? ” [ɑːskt] [fræŋk] .
“ Didn't they have any clues ? ” asked Frank .
“ 没有 他们 有 任何 线索 ? ” 问 坦率 .

“他们难道一点线索都没有吗？”弗兰克问道。

“ [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [stæmps] ['sɪmpli] [lɒst] ? ”
“ Were the stamps simply lost ? ”
“ 是 这 邮票 简单地 丢失的 ? ”

“这些邮票是不是就这么弄丢了？”

“ [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['eɪmɒs] [graɪs] .
“ They disappeared , ” insisted Amos Grice .
“ 他们 消失 , ” 坚持 阿莫斯 格赖斯 .

“他们消失了，”阿莫斯·格莱斯坚持说。

“ [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [stæmps] [dɪsə'pɪəd] .
“ And not only the stamps disappeared .
“ 和 不是 仅有的 这 邮票 消失 .

“不仅邮票消失了。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒefəs(ə)n] ['sɜːvənts] [drɒpt] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

There	was	one	of	the	Jefferson	servants	dropped	out	of	sight	at	the	same
那里	曾是	一	的	这	杰斐逊	仆人	掉落	出去	的	视线	在	这	相同的

[taɪm] . ”

time	.	”
时间	.	”

与此同时，杰斐逊的一名仆人也消失在了视线之外。

“ [hiː; hi] ['prɒbəbli] [stəʊl] [ðə; ði][stæmps][ænd; ənd] [klɪəd] [aʊt] , ” [fræŋk] [sə'dʒestid] .

“	He	probably	stole	the	stamps	and	cleared	out	,	”	Frank	suggested	.
“	他	大概	偷窃	这	邮票	和	已清除	出去	,	”	坦率	建议	.

“他可能偷了邮票然后逃之夭夭了，”弗兰克推测道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [stəʊl] - [ɪm] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] [sel] - [ɪm] ?

“	If	he	stole	'	em	,	why	didn't	he	sell	'	em	?
“	如果	他	偷窃	-	呃	,	为什么	没有	他	卖	-	呃	?

“如果他偷了，为什么不卖掉呢？”

[ðə; ði][stæmps][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv] [sɪns] [ðeɪ] [left][ðə; ði]['dʒefəs(ə)n][həʊm] .

The	stamps	have	never	been	heard	of	since	they	left	the	Jefferson	home	.
这	邮票	有	绝不	到过	听到	的	自从	他们	左边	这	杰斐逊	家	.

自从这些邮票离开杰斐逊家后，就再也没有人听到过它们的消息。

[ðɪs] ['sɜːvənt] — [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒɒn] - — [kʊd; kəd][hæv; həv] [reɪzd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]

This	servant	—	his	name	was	John	Sparewell	—	could	have	raised	a	lot	of
这	仆人	—	他的	姓名	曾是	约翰	-	—	可以	有	提高	一个	很多	的

['mʌni] [baɪ] ['sɛlɪn] - [ðə; ði][stæmps] ,

money	by	sellin	'	the	stamps	,
钱	经过	销售	-	这	邮票	,

这位名叫约翰·斯帕韦尔的仆人，本来可以通过卖邮票赚很多钱。

[bʌt; bət][ðə; ði][stæmps] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːnd] [ʌp]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] ,

but	the	stamps	would	have	turned	up	sooner	or	later	,
但	这	邮票	会	有	转向	向上	很快	或者	之后	,

但这些邮票迟早都会出现的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['əʊnli]['ʌðə(r)] [stæmp] [kə'lektər] [wʊd] [hæv; həv] [bɔːt] - [ɪm] .

because	only	other	stamp	collectors	would	have	bought	'	em	.
因为	仅有的	其他	邮票	收藏家	会	有	买	-	呃	.

因为只有其他集邮爱好者才会买它们。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][reə(r)][stæmps][ɪn] [ðæt] [kə'lekʃ(ə)n] , [nɒt][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [faʊnd] . ”

But	of	all	the	rare	stamps	in	that	collection	,	not	one	has	ever	been	found	.	”
但	的	全部	这	稀有的	邮票	在	那	收藏	,	不是	一	有	曾经	到过	成立	.	”

但那批珍稀邮票中，没有一枚被发现过。

“ [ðæts] [ə; eɪ][streɪndʒ] [jɑːn] , ” [sed] [fræŋk] .

“	That's	a	strange	yarn	,	”	said	Frank	.
“	那就是	一个	奇怪的	纱	,	”	说	坦率	.

“这故事真奇怪，”弗兰克说。

“ [juː; jʊ][bet] [ɪts][ə; eɪ][streɪndʒ] [jɑːn] .

“	You	bet	it's	a	strange	yarn	.
“	你	赌注	它是	一个	奇怪的	纱	.

“没错，这真是一个离奇的故事。”

[ðə; ði][stæmps][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kept] [ɒn] [ʃiːts] , [ɪn][ə; eɪ] ['rəʊzwʊd] [bɒks] .

The	stamps	were	all	kept	on	sheets	,	in	a	rosewood	box	.
这	邮票	是	全部	保留	在	纸张	,	在	一个	红木	盒子	.

所有的邮票都保存在红木盒里，用纸张装着。

[ðə; ði] [deɪ] [dʒɒn] - [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒefəs(ə)n] [həʊm] ,

The	day	John	Sparewell	walked	out	of	the	Jefferson	home	,
这	天	约翰	-	步行	出去	的	这	杰斐逊	家	,

约翰·斯帕威尔走出杰斐逊家的那天，

[ðə; ði] ['rəʊzwʊd] [bɒks] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kept] [ɪn] . ”

the	rosewood	box	disappeared	from	the	safe	it	was	always	kept	in	.	”
这	红木	盒子	消失	从	这	安全的	它	曾是	总是	保留	在	.	”

那只红木盒子从它一直存放的保险箱里消失了。

“ [hæz; həz] [nəʊ] [wʌn] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] - ?

“	Has	no	one	ever	heard	of	Sparewell	?
“	有	不	一	曾经	听到	的	-	?

“难道没有人听说过斯帕尔韦尔吗？”

['dɪd(ə)nt] ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] [get] [ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ? ”

Didn't	Mr	.	Jefferson	get	the	police	to	look	for	him	?	”
没有	先生	.	杰斐逊	得到	这	警察	到	看	为了	他	?	”

杰斐逊先生不是已经报警找他了吗?

“ ['sɜːt(ə)nli] .

“	Certainly	.
“	当然	.

“当然。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pə'liːs] ['nevə(r)] [faʊnd] [hɪm] .

But	the	police	never	found	him	.
但	这	警察	绝不	成立	他	.

但警方始终没能找到他。

[ðeɪ] [sent] [dɪskʊ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] - [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevə(r)] [tɜːnd] [ʌp] .

They	sent	descriptions	of	this	man	Sparewell	all	over	the	world	,	but	he	never	turned	up	.
他们	发送	描述	的	这	男人	-	全部	超过	这	世界	,	但	他	绝不	转向	向上	.

他们把斯帕尔韦尔的描述发给了全世界，但他始终没有出现。

['kwɪrɪst] ['stɔːri] [aɪ] ['evə(r)] [dɪd] [hɪə(r)] .

Queerest	story	I	ever	did	hear	.
最酷儿的	故事	我	曾经	做过	听到	.

我听过的最离奇的故事。

['meəri] ['bendə(r)] [daɪd] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftə(r)] .

Mary	Bender	died	just	a	short	time	after	.
玛丽	本德	死亡	只是	一个	短的	时间	后	.

玛丽·本德不久后也去世了。

[ænd; ənd] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [stæmps] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] , ['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n] [eɪnt] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] .

And	ever	since	the	stamps	were	lost	,	Elroy	Jefferson	ain't	been	the	same	.
和	曾经	自从	这	邮票	是	丢失的	,	埃尔罗伊	杰斐逊	不是	到过	这	相同的	.

自从邮票遗失后，埃尔罗伊·杰斐逊就变了个人。

” ['eɪmɒs] [greɪs] [wæg] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .

”	Amos	Grice	wagged	his	head	sadly	.
”	阿莫斯	格赖斯	摇晃	他的	头	令人遗憾的是	.

阿莫斯·格莱斯悲伤地摇了摇头。

“ [haʊ] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] [dɪd] [ðɪs] ['hæpən] ?

“	How	many	years	ago	did	this	happen	?
“	如何	许多	年	前	做过	这	发生	?

这件事发生在多少年前?

" [fræŋk] [ɑ:skt] .
" Frank asked .
" 坦率 问 .

弗兰克问道。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [naɪ] [ɒn] [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:(r)] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
" Oh , it must be nigh on fifteen or twenty years ago .
" 哦 , 它 必须 是 夜 在 十五 或者 二十 年 前 .

"哦，那应该是十五到二十年前的事了。"

[ges] [ðæt] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [ju:; jʊ] [lædz] ['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['bendə(r)][stæmp] [keɪs] ,
Guess that explains why you lads never heard of the Bender stamp case ,
猜测 那 解释 为什么 你 小伙子们 绝不 听到 的 这 本德 邮票 案件 ,

难怪你们几个从来没听说过本德邮票案。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
because there was a lot about it in the newspapers at the time .
因为 那里 曾是 一个 很多 关于 它 在 这 报纸 在 这 时间 .

因为当时报纸上有很多关于这件事的报道。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['feɪməs] [keɪs] , [ai][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] .
It was a mighty famous case , I can tell you .
它 曾是 一个 强大的 著名的 案件 , 我 能 告诉 你 .

我可以告诉你，那是一个非常著名的案件。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [breɪk] ['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n][ɔ:l] [ʌp] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [kə'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði]
It seemed to break Elroy Jefferson all up , because that collection was the
它 似乎 到 休息 埃尔罗伊 杰斐逊 全部向上 , 因为 那 收藏 曾是 这
[praɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
pride of his heart ,
自豪 的 他的 心 ,

这似乎彻底击垮了埃尔罗伊·杰斐逊，因为那批藏品是他毕生的骄傲。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [dɪsə'pɪəd] [səʊ] ['streɪndʒli] , [hi:; hi][dʒʌst]['dɪd(ə)nt] [si:m] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] [mɔ:(r)]
and when it disappeared so strangely , he just didn't seem to take any more
和 什么时候 它 消失 所以 奇怪的 , 他 只是 没有 似乎 到 拿 任何 更多的
['ɪntrəst] [ɪn] ['eniθɪŋ] .
interest in anything .
兴趣 在 任何事物 .

当它如此离奇地消失后，他似乎对任何事都失去了兴趣。

[wɒt] [aɪv] ['ɔ:lweɪz] [sed] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [pə'li:s] [kʊd; kəd]['əʊnli][faɪnd] [ðɪs] [mæn][dʒɒn] -
What I've always said was that if the police could only find this man John Sparewell
什么 我已经 总是 说 曾是 那 如果 这 警察 可以 仅有的 寻找 这 男人 约翰 -
,
,
,

我一直都说，如果警方能找到约翰·斯帕韦尔这个人，

[ðeid] [faɪnd] [wɒt] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði][stæmps] . "
they'd find what happened to the stamps . "
他们会 寻找 什么 发生 到 这 邮票 . "

他们会查明邮票的下落。

" [ðæt] [si:m] ['ri:znəbl] . "
" That seems reasonable . "
" 那 似乎 合理的 . "

"这似乎合情合理。"

" [jep] .
" Yep .
" 是的 .

"是的。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ai] [fɪgɚd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
That's **the** **way** **I** **figgered** **it** **out** **.**
那就是 这 方式 我 计算 它 出去 .

我就是这么想的。

[ðə; ði]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] , [ðeɪ] ['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] - . ”
The **only** **trouble** **was** **,** **they** **never** **were** **able** **to** **find** **Sparewell** **.** **”**
这 仅有的 麻烦 曾是 , 他们 绝不 是 有能力的 到 寻找 - . ”

唯一的问题是，他们始终没能找到斯帕尔韦尔。

“ [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [hiː; hi] [stəʊl] [ðə; ði] [stæmps] [ɪf] [hiː; hi]['nevə(r)][səʊld][ðem; ðəm] , ” [sed] [dʒəʊ] .
“ **I** **wonder** **why** **he** **stole** **the** **stamps** **if** **he** **never** **sold** **them** **,** **”** **said** **Joe** **.**
“ 我 想知道 为什么 他 偷窃 这 邮票 如果 他 绝不 卖 他们 , ” 说 乔 .

乔说：“我很好奇，如果他从未卖掉过邮票，为什么要偷它们呢？”

“ [ai] [ges] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [sel] - [ɪm] .
“ **I** **guess** **he** **was** **up** **against** **it** **when** **he** **tried** **to** **sell** **'** **em** **.**
“ 我 猜测 他 曾是 向上 反对 它 什么时候 他 尝试 到 卖 - 呃 .

“我猜他卖这些东西的时候遇到了很大的困难。”

[hiː; hi] [nju:] [ðæt] ['nəʊbədi][bʌt; bət][stæmp] [kə'lektər] [wʊd] [bai] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ,
He **knew** **that** **nobody** **but** **stamp** **collectors** **would** **buy** **the** **collection** **,**
他 知道 那 无人 但 邮票 收藏家 会 买 这 收藏 ,

他知道除了集邮爱好者之外，没人会买这套邮票。

[ænd; ənd] ['eni] [stæmp] [kə'lektə(r)] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['bendə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tel]
and **any** **stamp** **collector** **would** **recognize** **the** **Bender** **collection** **right** **away** **and** **tell**
和 任何 邮票 集电极 会 认出 这 本德 收藏 正确的 离开 和 告诉
[ðə; ði] [pə'liːs] .
the **police** **.**
这 警察 .

任何集邮爱好者都会立刻认出本德的藏品，并向警方报案。

[səʊ] [pə'hæps] [hiːz] ['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪz] [weɪtɪn] - [ʌn'tɪl] ['elrɔi]
So **perhaps** **he's** **never** **been** **able** **to** **sell** **them** **and** **is** **waitin** **'** **until** **Elroy**
所以 也许 他是 绝不 到过 有能力的 到 卖 他们 和 是 等待 - 直到 埃尔罗伊
['dʒefəs(ə)n] [daɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Jefferson **dies** **before** **he** **tries** **to** **make** **any** **money** **out** **of** **it** **.**
杰斐逊 死亡 前 他 尝试 到 制作 任何 钱 出去 的 它 .

所以他可能一直没能把这些东西卖出去，而是在等埃尔罗伊·杰斐逊去世后再尝试从中赚钱。

” [fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ][gɒt] [ʌp] .
” **Frank** **and** **Joe** **got** **up** **.**
” 坦率 和 乔 得到 向上 .

弗兰克和乔起床了。

“ [pə'hæps] [ðæts] [wɒt] ['hæpənd] , ” [fræŋk] [ə'griːd] .
“ **Perhaps** **that's** **what** **happened** **,** **”** **Frank** **agreed** **.**
“ 也许 那就是 什么 发生 , ” 坦率 同意 .

“或许就是这样，”弗兰克同意道。

“ [wel] , ['mɪstə(r)] . [greɪs] , [wɪv] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] ,
“ **Well** **,** **Mr** **.** **Grice** **,** **we've** **been** **very** **much** **interested** **in** **the** **story** **,**
“ 出色地 , 先生 . 格赖斯 , 我们已经 到过 非常 很多 感兴趣的 在 这 故事 ,

“格莱斯先生，我们对这个故事非常感兴趣。”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ɔː(r)]['aʊə(r)] [tʃʌm] [wɪl] [θɪŋk]
but **we** **must** **be** **getting** **back** **to** **the** **cabin** **or** **our** **chums** **will** **think**
但 我们 必须 是 获得 后退 到 这 舱 或者 我们的 朋友们 将要 思考
['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
something **has** **happened** **to** **us** **.**
某物 有 发生 到 我们 .

但我们必须回到小木屋，否则我们的朋友们会以为我们出事了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [ðen] [left] [ðə; ði] [stɔː(r)] ,
" The boys paid for their supplies and then left the store ,
" 这 男孩们 有薪酬的 为了 他们的 补给品 和 然后 左边 这 店铺 ,

男孩们付了钱，然后离开了商店。

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gærələs] [əʊld][mæn] .
after saying good - bye to the garrulous old man .
后 说 好的 - 再见 到 这 贫嘴 老的 男人 .

向喋喋不休的老人道别之后。

" [kʌm] [ə'gen] !
" Come again !
" 来 再次 !

"再来一次！"

" [hiː; hi] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
" he called after them .
" 他 称为 后 他们 .

"他朝他们喊道。"

" [drɒp] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [wɒnt] .
" Drop in and have a chat any time you want .
" 降低 在 和 有 一个 聊天 任何 时间 你 想 .

"随时欢迎你过来聊聊。"

" [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðeə(r)][aɪs] - [bəʊt] , [pækt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [fuːd]
" The Hardy boys went down to their ice - boat , packed away the supplies of food
" 这 哈迪 男孩们 去 向下 到 他们的 冰 - 船 , 包装 离开 这 补给品 的 食物
[ðeɪ] [hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] ,
they had purchased ,
他们 有 购买 ,

哈迪家的男孩们来到他们的冰船边，把他们购买的食物打包好。

[ænd; ənd] ['hedɪd] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
and headed back toward the island .
和 标题 后退 朝向 这 岛 .

然后返回岛上。

" [səʊ] [ðæts] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɪn] ['elrɔi] ['dʒɛfərsənz] [laɪf] , " [mjuːzd] [dʒəʊ] .
" So that's the mystery in Elroy Jefferson's life , " mused Joe .
" 所以 那就是 这 神秘 在 埃尔罗伊 杰斐逊的 生活 , " 沉思 乔 .

"原来这就是埃尔罗伊·杰斐逊一生的谜团啊，"乔沉思道。

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði]['bendə(r)][stæmp] [kə'lekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
" Wouldn't it be wonderful if we could find the Bender stamp collection for
" 不会 它 是 精彩的 如果 我们 可以 寻找 这 本德 邮票 收藏 为了
[hɪm] ? " [rɪ'tɜːnd] [fræŋk] .
him ? " returned Frank .
他 ? " 返回 坦率 .

"如果我们能帮他找到本德的邮票收藏，那该多好啊！"弗兰克回答道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ðə; ði] ['nəʊtbʊk]
The Notebook
这 笔记本

恋恋笔记本

[wen] [ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]['kæbɪn] ['aɪlənd] [ðeɪ] [faʊnd] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [ə'weɪtɪŋ]
When **the** **Hardy** **boys** **returned** **to** **Cabin** **Island** **they** **found** **Chet** **and** **Biff** **awaiting**
什么时候 这 哈迪 男孩们 返回 到 舱 岛 他们 成立 切特 和 比夫 等待中
[ðem; ðəm] ['hʌŋgrəli] .
them **hungrily** **.**
他们 饥饿地 .

当哈迪家的兄弟们回到小屋岛时，他们发现切特和比夫正饥肠辘辘地等着他们。

" [wi:; wi] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] ! " [məʊn] [tʃet] .
" **We** **thought** **you** **would** **never** **come** **!** **"** **moaned** **Chet** **.**
" 我们 想法 你 会 绝不 来 ! " 呻吟 切特 .

“我们还以为你永远不会来了！”切特抱怨道。

" [kwɪk] — [wɛrz] [ðə; ði] [grʌb] ?
" **Quick** **—** **where's** **the** **grub** **?**
" 快的 — 在哪里? 这 幼虫 ?

“快——吃的在哪儿？”

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɔ:l] ['redi] .
We **have** **a** **fire** **all** **ready** **.**
我们 有 一个 火 全部 准备好 .

我们已经准备好生火了。

[naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['brekfəst] ! "
Now **for** **some** **breakfast** **!** **"**
现在 为了 一些 早餐 ! "

现在该吃早餐啦！

" [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt][faɪnd][ðə; ði]['stəʊlən] [sə'plaɪz] , [ðen] , " [sed] [fræŋk] ,
" **You** **didn't** **find** **the** **stolen** **supplies** **,** **then** **,** **"** **said** **Frank** **,**
" 你 没有 寻找 这 被盗 补给品 , 然后 , " 说 坦率 ,

“那你没找到被盗的物资啊，”弗兰克说。

['brɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][saɪd][ɒv; əv]['beɪkən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔ:t] [frɒm; frəm]['eɪmɒs] [greɪs] .
bringing **in** **a** **side** **of** **bacon** **they** **had** **bought** **from** **Amos** **Grice** **.**
带来 在 一个 边 的 熏肉 他们 有 买 从 阿莫斯 格赖斯 .

他们还带了一份从阿莫斯·格莱斯那里买来的培根。

" [nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [fu:d] [æt; ət][ɔ:l] , " [əd'mɪtɪd] [bɪf] ['ru:fəli] .
" **No** **sign** **of** **the** **food** **at** **all** **,** **"** **admitted** **Biff** **ruefully** **.**
" 不 符号 的 这 食物 在 全部 , " 承认 比夫 懊悔地 .

“一点食物的踪影都没有，”比夫懊恼地承认道。

" [nəʊ] , [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [tʃæp] [hu:] [stəʊl] [ðæt] [fu:d] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] . "
" **No** **,** **I** **think** **the** **chap** **who** **stole** **that** **food** **took** **it** **away** **with** **him** **.** **"**
" 不 , 我 思考 这 小伙子 WHO 偷窃 那 食物 采取 它 离开 和 他 . "

“不，我觉得偷食物的那个人把食物带走了。”

" [ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'ti:] , " [graul] [tʃet] , [æz; əz][hi:; hi] [pɔ:] [sʌm; səm] [graʊnd] ['kɒfi] ['ɪntu:][ðə; ði]
" **And** **ate** **it** **,** **"** **growled** **Chet** **,** **as** **he** **poured** **some** **ground** **coffee** **into** **the**
" 和 吃 它 , " 咆哮 切特 , 作为 他 倾倒 一些 地面 咖啡 进入 这
[pɒt] .
pot **.**
锅 .

“然后把它吃了，”切特咕哝着，一边往咖啡壶里倒了一些咖啡粉。

" [wi:; wi] ['hʌntɪd] ['evri] [pleɪs] [wi:; wi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] — [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] , ['ʌndə(r)]
" **We** **hunted** **every** **place** **we** **could** **think** **of** **—** **down** **in** **the** **boathouse** **,** **under**
" 我们 猎杀 每一个 地方 我们 可以 思考 的 — 向下 在 这 船屋 , 在下面
[ðə; ði] [tri:z] ,
the **trees** **,**
这 树木 ,

“我们把能想到的地方都找遍了——船屋下面、树下，

[ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['kæbɪn] — [bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][faɪnd][ðə; ði] [grʌb] . ”

all	around	the	cabin	—	but	we	didn't	find	the	grub	.	”
全部	大约	这	舱	—	但	我们	没有	寻找	这	幼虫	.	”

小屋周围都找过了——但我们没找到食物。

“ [ɔːl][ai][kæn; kən][seɪ][ɪz][ðæt][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['maɪti] [strɒŋ] [mæn][tuː; tə][pæk]

“	All	I	can	say	is	that	he	must	have	been	a	mighty	strong	man	to	pack
”	全部	我	能	说	是	那	他	必须	有	到过	一个	强大的	强的	男人	到	盒

[ɔːl] [ðæt] [stʌf] [əˈweɪ] [wɪð] [hɪm][ɪn][wʌn][trɪp] ,

all	that	stuff	away	with	him	in	one	trip	,
全部	那	东西	离开	和	他	在	一	旅行	,

我只能说，他一定力气很大，才能一次性把所有东西都打包带走。

” [riˈmɑːk] [dʒəʊ] .

”	remarked	Joe	.
”	评论	乔	.

乔说道。

“ [ðæts] [raɪt] , [tuː] , ” [əˈgriːd] [bɪf] .

“	That's	right	,	too	,	”	agreed	Biff	.
”	那就是	正确的	,	也	,	”	同意	比夫	.

“没错，”比夫同意道。

“ [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .

“	I	never	thought	of	that	.
”	我	绝不	想法	的	那	.

“我从没想过这一点。”

[pəˈhæps] [ðə; ði] [səˈplaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈraʊnd] [ðɪs] ['aɪlənd] [jet] .

Perhaps	the	supplies	are	around	this	island	yet	.
也许	这	补给品	是	大约	这	岛	然而	.

或许物资还在岛上。

[wiːl; wil] [teɪk] [əˈnʌðə(r)] [lʊk] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] .

We'll	take	another	look	this	afternoon	.
出色地	拿	其他	看	这	下午	.

我们今天下午再仔细看看。

” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɪ'miːdiət] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɒŋ] - [dɪ'leɪd]

”	For	the	present	,	however	,	their	immediate	interest	was	the	long	-	delayed
”	为了	这	展示	,	然而	,	他们的	即时	兴趣	曾是	这	长的	-	延迟

['brekfəst] [wɪtʃ] [tʃet] [wɒz; wəz] [ɪnˌθjuːziˈæstɪkli] [prɪˈpeərɪŋ] .

breakfast	which	Chet	was	enthusiastically	preparing	.
早餐	哪个	切特	曾是	踊跃	准备	.

“然而，眼下他们最关心的是切特正在热情准备的、拖延已久的早餐。

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd]['beɪkən][ænd; ənd] [egz] , [bred] , ['kɒfi] [ænd; ənd][dʒæm][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

He	soon	had	bacon	and	eggs	,	bread	,	coffee	and	jam	on	the	table	,
他	很快	有	熏肉	和	鸡蛋	,	面包	,	咖啡	和	果酱	在	这	桌子	,

他很快把培根、鸡蛋、面包、咖啡和果酱摆上了桌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [əˈtækt] [ðə; ði] [miːl] [wɪð] ['gʌstəʊ] .

and	the	lads	attacked	the	meal	with	gusto	.
和	这	小伙子们	遭到攻击	这	一顿饭	和	古斯托	.

小伙子们狼吞虎咽地吃起了饭。

[ɪˈventʃuəli] [ðeə(r)] ['hɑːti] ['æpitait] [wɜː(r); wə(r)] [əˈpiːzd] .

Eventually	their	hearty	appetites	were	appeased	.
最终	他们的	爽朗	食欲	是	安抚	.

最终，他们旺盛的食欲得到了满足。

“ [wɒt] [naʊ] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] .
“ What now ? ” asked Joe .
“ 什么 现在 ? ” 问 乔 .

“现在怎么办？”乔问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] , ” [fræŋk] [səˈdʒestɪd] .
“ I think we ought to spend the rest of the day exploring the island , ” Frank suggested .
“ 我 思考 我们 应该 到 花费 这 休息 的 这 天 探索 这 岛 , ” 坦率 建议 .

“我觉得我们应该花剩下的时间探索一下这座岛屿，”弗兰克建议道。

“ [wiː; wi] [ˈhævnt] [ˈriːəli] [lʊkt] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈəʊvə(r)] [jet] [ænd; ənd] [wiː; wi] [maɪt] [dʒʌst] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rʌn] [əˈkrɒs] [ðəʊz] [səˈplaɪz] .
“ We haven't really looked the place over yet and we might just chance to run across those supplies .
“ 我们 还没有 真的 看起来 这 地方 超过 然而 和 我们 可能 只是 机会 到 跑步 穿过 那些 补给品 .

“我们还没有真正仔细查看过这个地方，也许会碰巧发现那些物资。”

” [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [əˈgriːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [plæn] [wɒz; wəz] [gʊd] ,
” The others agreed that his plan was good ,
” 这 其他的 同意 那 他的 计划 曾是 好的 ,

其他人都认为他的计划很好。

[səʊ] [ðeɪ] [dɔn] [ðeə(r)] [kəʊts] [ænd; ənd] [kæps] [ænd; ənd] [set] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˌsɪstəˈmætɪk] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
so they donned their coats and caps and set about a systematic search of the island .
所以 他们 穿戴 他们的 外套 和 帽子 和 放 关于 一个 系统 搜索 的 这 岛 .

于是，他们穿上外套，戴上帽子，开始对岛屿进行系统性的搜索。

[fræŋk] , [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌnt] , [ˈaʊtlaɪnd] [ə; eɪ] [plæn] [ɒv; əv] [prəˈsiːdʒə(r)] .
Frank , in charge of the hunt , outlined a plan of procedure .
坦率 , 在 收费 的 这 打猎 , 概述 一个 计划 的 程序 .

负责此次搜寻行动的弗兰克制定了行动方案。

“ [wiːl; wil] [ˈfɪgə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [weɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ We'll figure it this way , ” he said .
“ 出色地 数字 它 这 方式 , ” 他 说 .

“我们会这样想的，”他说。

“ [səˈpəʊz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkæbɪn] [tuː; tə] [stiːl] [ðəʊz] [səˈplaɪz] , [wɪð] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ˈhaɪdɪŋ] [ðem; ðəm] .
“ Suppose we were coming to this cabin to steal those supplies , with the idea of hiding them .
“ 认为 我们 是 未来 到 这 舱 到 偷 那些 补给品 , 和 这 主意 的 隐藏 他们 .

“假设我们来到这个小木屋是为了偷这些物资，并打算把它们藏起来。

[weə(r)] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [gəʊ] ?
Where could we go ?
在哪里 可以 我们 去 ?

我们能去哪儿呢?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]['sɜːt(ə)n] [də'rekʃ(ə)nz][wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['endɪŋ] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [klɪf] [ɔː(r)]

There	are	only	certain	directions	we	could	go	without	ending	up	at	a	cliff	or
那里	是	仅有的	肯定	方向	我们	可以	去	没有	结束	向上	在	一个	悬崖	或者

[wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [ɑː'selvz] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [snəʊ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

without	finding	ourselves	in	the	deep	snow	at	the	top	of	the	island	.
没有	寻找	我们自己	在	这	深的	雪	在	这	顶部	的	这	岛	.

我们只能朝某些特定的方向走，否则就会走到悬崖边，或者发现自己身处岛顶的厚厚积雪中。

[wiːl; wil][traɪ][tuː; tə][pʊt] [ɑː'selvz] [ɪn][ðə; ði] [θiːfs] [pleɪs] . ”

We'll	try	to	put	ourselves	in	the	thief's	place	.	”
出色地	尝试	到	放	我们自己	在	这	小偷的	地方	.	”

我们会试着设身处地地站在小偷的角度思考问题。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ai] , ” [sed] [dʒəʊ] ,

“	If	it	were	I	,	”	said	Joe	,
“	如果	它	是	我	,	”	说	乔	,

“如果是我，”乔说，

“ [aɪ'd] [meɪk] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [left] .

“	I'd	make	right	for	that	clump	of	trees	over	to	the	left	.
“	ID	制作	正确的	为了	那	丛	的	树木	超过	到	这	左边	.

“我会径直走向左边那片树林。”

[ðəʊz] [sə'plaɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hevi] .

Those	supplies	were	heavy	.
那些	补给品	是	重的	.

那些物资很重。

[ðə; ði] [θiːf] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] ['veri] [fɑː(r)] , [jet] [hiː; hi] [wʊd] [wɒnt] [ə; eɪ] [gʊd]

The	thief	wouldn't	want	to	carry	them	very	far	,	yet	he	would	want	a	good
这	贼	不会	想	到	携带	他们	非常	远的	,	然而	他	会	想	一个	好的

['haɪdɪŋ] [pleɪs] . ”

hiding	place	.	”
隐藏	地方	.	”

小偷不会想把东西带太远，但他会想要一个好的藏身之处。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

“	That's	right	,	”	agreed	the	others	.
“	那就是	正确的	,	”	同意	这	其他的	.

“没错，”其他人赞同道。

“ [wel] , [lets] ['tæk(ə)l][ðə; ði] [triːz] , [ðen] .

“	Well	,	let's	tackle	the	trees	,	then	.
“	出色地	,	我们来吧	处理	这	树木	,	然后	.

“那么，我们就先来解决树木问题吧。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] [rɒks] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [klʌmp]

”	The	boys	made	their	way	across	the	snow	-	covered	rocks	until	they	reached	the	clump
”	这	男孩们	制成	他们的	方式	穿过	这	雪	-	涵盖	岩石	直到	他们	达到	这	丛

[ɒv; əv] [bʊʃɪz] [dʒəʊ][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

of	bushes	Joe	had	pointed	out	,
的	灌木丛	乔	有	尖	出去	,

男孩们穿过积雪覆盖的岩石，来到乔指出的那丛灌木前。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] ['keəfəli] , ['kɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	there	they	searched	carefully	,	kicking	away	the	snow	at	the	base	of	the
和	那里	他们	搜索	小心	,	踢	离开	这	雪	在	这	根据	的	这

[triːz] ,

trees	,
树木	,

于是他们仔细地搜寻起来，踢开树根下的积雪。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ʌn'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [sə'plaɪz] .

in	the	hope	of	uncovering	the	missing	supplies	.
在	这	希望	的	揭开	这	丢失的	补给品	.

希望能找到失踪的物资。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['efəts] [met] [wɪð] [nəʊ] [sək'ses] .

But	their	efforts	met	with	no	success	.
但	他们的	努力	遇见	和	不	成功	.

但他们的努力并未取得成功。

[ðeɪ] ['hʌntɪd] [θru:] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [grəʊv] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sɜ:tʃ] [wɒz; wəz]

They	hunted	through	the	entire	grove	and	the	only	result	of	their	search	was
他们	猎杀	通过	这	全部的	树林	和	这	仅有的	结果	的	他们的	搜索	曾是

[ðæt] [tʃet] [stʌbd] [hɪz; ɪz][təʊ] [wen] [hi:; hi] [delt] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [kɪk] [æt; ət][ə; eɪ] [rɒk] ['hɪd(ə)n] [bɪ'ni:θ]

that	Chet	stubbed	his	toe	when	he	dealt	a	vicious	kick	at	a	rock	hidden	beneath
那	切特	桩	他的	脚趾	什么时候	他	已处理	一个	恶毒	踢	在	一个	岩石	隐	下面

[ðə; ði] [snəʊ] .

the	snow	.
这	雪	.

他们搜遍了整片树林，结果却一无所获：切特猛踢一块藏在雪下的石头时，踢到了自己的脚趾。

“ [wɪr] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌk] [hɪə(r)] , ” [sed] [fræŋk] ['faɪnəli] .

“	We're	out	of	luck	here	,	”	said	Frank	finally	.
“	是	出去	的	运气	这里	,	”	说	坦率	最后	.

“我们运气不好，”弗兰克最后说道。

“ [hæz; həz] ['eni] [wʌn] [els] ['eni] [gʊd] [sə'dʒestʃənz] ? ”

“	Has	any	one	else	any	good	suggestions	?	”
“	有	任何	一	别的	任何	好的	建议	?	”

“还有其他人有什么好建议吗？”

“ [wel] , ” [sed] [bɪf] ,

“	Well	,	”	said	Biff	,
“	出色地	,	”	说	比夫	,

“嗯，”比夫说道。

“ [ɪf] [aɪ] [stəʊl] [ðəʊz] [sə'plaɪz] [aɪ'd] [haɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [sʌm; səm] [pleɪs] , [ə'mʌŋ]

“	if	I	stole	those	supplies	I'd	hide	them	down	by	the	shore	some	place	,	among
“	如果	我	偷窃	那些	补给品	ID	隐藏	他们	向下	经过	这	支撑	一些	地方	,	之中

[ðə; ði] [rɒks] . ”

the	rocks	.	”
这	岩石	.	”

“如果我偷了那些物资，我会把它们藏在岸边某个地方，在岩石之间。”

“ [wi:l; wil] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][traɪ] .

“	We'll	give	it	a	try	.
“	出色地	给	它	一个	尝试	.

“我们会试一试。”

[wʌts] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] ? ”

What's	the	nearest	way	to	the	shore	from	the	cabin	?	”
是什么	这	最近的	方式	到	这	支撑	从	这	舱	?	”

从小屋到海岸最近的路是什么？

“ [daʊn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pɑ:θ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] . ”

“	Down	that	little	path	at	the	back	.	”
“	向下	那	小的	小路	在	这	后退	.	”

“沿着后面那条小路走。”

“ [ə'weɪ] [wi:; wi][gəʊ] , [ðen] !

“	Away	we	go	,	then	!
“	离开	我们	去	,	然后	!

“那我们出发吧！”

" [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [plau] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [dɪˈfaɪl]
" They left the clump of trees and ploughed through the snow toward the defile
" 他们 左边 这 丛 的 树木 和 耕作 通过 这 雪 朝向 这 亵渎
[ðæt] [led] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][aɪs] - [baʊnd]
that led down from the rear of the cabin to the rocks along the ice - bound
那 引领 向下 从 这 后部 的 这 舱 到 这 岩石 沿着 这 冰 - 边界
[ʃɔː(r)] .
shore .
支撑 .

他们离开那片树林，穿过积雪，朝着从小屋后面通往冰封海岸岩石的隘口走去。

[ðə; ði] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] ,
The rocks were covered with snow ,
这 岩石 是 涵盖 和 雪 ,

岩石上覆盖着积雪。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [raʊnd] ['mæsɪz] [rəʊz] [ɪ'regjələli] [ə'genst] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] .
but their round masses rose irregularly against the background of the ice .
但 他们的 圆形的 群众 玫瑰 不规则地 反对 这 背景 的 这 冰 .

但它们的圆形块体在冰层的背景下显得不规则地隆起。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][dʒɒb] [əˈhed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [stɑːt] ['muːvɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [rɒks] , "
" We have a job ahead of us if we start moving all these rocks , "
" 我们 有 一个 工作 前方 的 我们 如果 我们 开始 移动 全部 这些 岩石 , "
[ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [tʃet] ,
objected Chet ,
反对 切特 ,

"如果我们开始搬动这些石头，那我们还有一大堆工作要做，"切特反对道。

[wɪð] [mɪsˈgɪvɪŋz] .
with misgivings .
和 疑虑 .

心存疑虑。

" [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] - [ɪm] , " [sed] [fræŋk] ,
" We're not going to move ' em , " said Frank ,
" 是 不是 去 到 移动 - 呃 , " 说 坦率 ,

"我们不会搬走它们，"弗兰克说。

" [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [əˈbaʊt] [faɪv] [jˈiəz] [ɒv; əv] ['stedi] [wɜːk] .
" That would take us about five years of steady work .
" 那 会 拿 我们 关于 五 年 的 稳定的 工作 .

"那需要我们持续努力大约五年。"

[wɪr] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪk] [ðə; ði] [snəʊ] [luːs] .
We're just going to kick the snow loose .
是 只是 去 到 踢 这 雪 松动的 .

我们只要把积雪踢松就行了。

" [ðeɪ] [əˈtækt] [ðə; ði] [hiːps] [ɒv; əv] [rɒks] , [praul] [əˈbaʊt] , ['kɪkɪŋ] ['dʒɪndʒəli][æt; ət][ðə; ði] [snəʊ] ,
" They attacked the heaps of rocks , prowling about , kicking gingerly at the snow ,
" 他们 遭到攻击 这 堆积如山 的 岩石 , 潜行 关于 , 踢 小心翼翼地 在 这 雪 ,

"它们袭击了成堆的岩石，四处游荡，小心翼翼地踢着雪，

[dɪsˈlɑːdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [hˈɒləʊz] .
dislodging it from the hollows .
移位 它 从 这 空心 .

将其从凹陷处取出。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðeə(r)] ['efəts] [met] [wɪð] [nəʊ] [səkˈses] .
For some time their efforts met with no success .
为了 一些 时间 他们的 努力 遇见 和 不 成功 .

一段时间内，他们的努力都没有取得成功。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [bɪf] , [huː] [hæd; həd] [edʒd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

But	at	last	Biff	,	who	had	edged	a	considerable	distance	away	from	his
但	在	最后的	比夫	,	WHO	有	边缘	一个	大量	距离	离开	从	他的

[kəm'pænjənz] ,

companions	,
同伴	,

但最终，比夫已经与他的同伴们拉开了相当远的距离，

[geɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kraɪ] .

gave	a	sharp	cry	.
给予	一个	锋利的	哭	.

发出了一声尖锐的叫声。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [hɪə(r)] , ['feloʊz] !

“	I	believe	there's	something	here	,	fellows	!
“	我	相信	有	某物	这里	,	伙伴们	!

“伙计们，我相信这里面肯定有东西！”

” [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [went] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm] .

”	The	others	went	running	over	to	him	.
”	这	其他的	去	跑步	超过	到	他	.

其他人都跑向了他。

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ?

“	What	have	you	found	?
“	什么	有	你	成立	?

你发现了什么?

” [bɪf] [held] [ʌp][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [snəʊ] .

”	Biff	held	up	an	object	he	had	picked	up	from	the	snow	.
”	比夫	握住	向上	一个	目的	他	有	挑选	向上	从	这	雪	.

比夫举起他从雪地里捡起的一个东西。

“ [maɪ] [fʊt] [bʌmpt] [ə'genst] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

“	My	foot	bumped	against	this	,	”	he	explained	.
“	我的	脚	撞	反对	这	,	”	他	解释	.

“我的脚撞到这个了，”他解释说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv] ['kɒfi] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [sə'plaɪz] . ”

“	It	looks	like	a	can	of	coffee	from	our	supplies	.	”
“	它	看起来	喜欢	一个	能	的	咖啡	从	我们的	补给品	.	”

“看起来像是我们库存里的一罐咖啡。”

“ [ɪts] [ðə; ðɪ] [seɪm] [brænd] ! ” [dɪ'kleəd] [tʃet] [ɪk'saɪtɪdlɪ] .

“	It's	the	same	brand	!	”	declared	Chet	excitedly	.
“	它是	这	相同的	品牌	!	”	声明	切特	兴奋地	.

“是同一个牌子！”切特兴奋地宣布。

“ [wiːl; wɪl] [hʌnt] ['keəfəli] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , ” [fræŋk] [dɪ'saɪdɪd] .

“	We'll	hunt	carefully	all	around	here	,	”	Frank	decided	.
“	出色地	打猎	小心	全部	大约	这里	,	”	坦率	决定	.

“我们要仔细搜寻这周围的一切，”弗兰克决定道。

“ [pə'hæps] [ðə; ðɪ] [θiːf] [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə][drɒp] [ðæt] [kæn; kən][ɒv; əv] ['kɒfi] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]

“	Perhaps	the	thief	just	happened	to	drop	that	can	of	coffee	as	he	was
“	也许	这	贼	只是	发生	到	降低	那	能	的	咖啡	作为	他	曾是

['gəʊɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ][aɪs] ,

going	toward	the	ice	,
去	朝向	这	冰	,

“或许小偷在走向冰块的时候，碰巧把那罐咖啡掉在了地上。”

[bʌt; bət] [pə'hæps] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .

but	perhaps	he	didn't	.
但	也许	他	没有	.

但或许他并没有。

[ɪts] [wɜːθ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [sɜːtʃ] .

It's	worth	making	a	good	search	.
它是	值得	制作	一个	好的	搜索	.

值得好好搜索一下。

〞 [wɪð] [ðɪs] [kluː] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [bɔɪz] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɜːtʃ] [wɪð] ['fiːvərɪʃ]

〞	With	this	clue	to	guide	them	,	the	boys	plunged	into	the	search	with	feverish
〞	和	这	线索	到	指导	他们	,	这	男孩们	暴跌	进入	这	搜索	和	发烧

[æk'tɪvəti] .

activity	.
活动	.

“有了这条线索，男孩们便马不停蹄地投入到搜寻中。”

[ðə; ði] [snəʊ] [fluː] [ɪn] [klaʊdz] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊld] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rɒks] .

The	snow	flew	in	clouds	as	they	rolled	away	the	rocks	.
这	雪	飞翔	在	云	作为	他们	滚动	离开	这	岩石	.

雪花如云般飞舞，它们滚开岩石。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] , [dɪs'lɑːdʒɪŋ] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [lɑːdʒ] ['bəʊldə(r)] , [geɪv] [ə; eɪ]

After	a	while	,	Frank	and	Joe	,	dislodging	a	particularly	large	boulder	,	gave	a
后	一个	尽管	,	坦率	和	乔	,	移位	一个	特别	大的	巨石	,	给予	一个

[jel] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] .

yell	of	triumph	.
叫喊	的	胜利	.

过了一会儿，弗兰克和乔挪动了一块特别大的巨石，发出了一声胜利的欢呼。

“ [wɪv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] !

“	We've	found	it	!
〞	我们已经	成立	它	!

“我们找到了！”

〞 [ðə; ði] [lɑːdʒ] [rɒk] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] ['keəfəli] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [tuː] ['ʌðə(r)z] , [prə'tektɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg]

〞	The	large	rock	had	been	placed	carefully	on	top	of	two	others	,	protecting	a	big
〞	这	大的	岩石	有	到过	放置	小心	在	顶部	的	二	其他的	,	保护	一个	大的

['hɒləʊ] [ˌʌndə'niːθ] .

hollow	underneath	.
空洞的	下	.

“这块大石头被小心地放在另外两块石头上面，保护着下面的一个大坑。”

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['hɒləʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] ['bɒksɪz] [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ]

And	in	this	hollow	the	boys	found	the	two	boxes	containing	all	of	the	missing
和	在	这	空洞的	这	男孩们	成立	这	二	盒子	包含	全部	的	这	丢失的

[sə'plaɪz] .

supplies	.
补给品	.

男孩们在这个山洞里找到了两个箱子，里面装着所有丢失的物资。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [wel] ['ʃeltəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [snəʊ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][draɪ][ænd; ənd]

They	had	been	well	sheltered	from	the	snow	,	and	were	dry	and
他们	有	到过	出色地	避难所	从	这	雪	,	和	是	干燥	和

[ʌn'hɑːmd] .

unharmed	.
毫发无损	.

他们躲在遮蔽处，没有被雪淋湿，身上也没有受伤。

[tʃet] [geɪv] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

Chet	gave	a	howl	of	relief	.
切特	给予	一个	嗥	的	宽慰	.

切特发出了一声如释重负的嚎叫。

" ['hɪd(ə)n] ['treʒə(r)] !

"	Hidden	treasure	!
"	隐	宝藏	!

“隐藏的宝藏！”

" [hiː; hi] [gləut] .

"	he	gloated	.
"	他	沾沾自喜	.

他得意洋洋地说。

" [səʊ] [ðæts] [weə(r)] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [went] !

"	So	that's	where	the	supplies	went	!
"	所以	那就是	在哪里	这	补给品	去	!

“原来物资都运到那里去了！”

[kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] !

Come	on	,	fellows	!
来	在	,	伙伴们	!

加油，伙计们!

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] !

Back	to	the	cabin	with	them	!
后退	到	这	舱	和	他们	!

和他们一起回小木屋!

" [æz; əz][ðə; ði] [lædz] ['ləʊdɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['bɒksɪz] , [kænz] , [ænd; ənd] ['pækɪdʒɪz] , [fræŋk] [n'ɒdɪd]

"	As	the	lads	loaded	themselves	with	boxes	,	cans	,	and	packages	,	Frank	nodded
"	作为	这	小伙子们	已加载	他们自己	和	盒子	,	罐头	,	和	包裹	,	坦率	点头

[hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

his	head	with	satisfaction	.
他的	头	和	满意	.

“小伙子们把箱子、罐头和包裹搬上车时，弗兰克满意地点了点头。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːəli] [biːn] ['stəʊlən] .

“	I	didn't	think	they	had	really	been	stolen	.
"	我	没有	思考	他们	有	真的	到过	被盗	.

“我当时并不认为它们真的被偷了。”

[ai] [ges] [ðɪs] ['prɪti] [wel] [pruːvz] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hɪd][ðem; ðəm][hɪə(r)][dʒʌst][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv]

I	guess	this	pretty	well	proves	that	some	one	hid	them	here	just	to	get	rid	of
我	猜测	这	漂亮的	出色地	证明	那	一些	一	隐藏	他们	这里	只是	到	得到	摆脱	的

[ˌjuː 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

我想这足以证明有人把它们藏在这里就是为了除掉我们。”

“ [ə; eɪ] ['maɪti] [miːn] [trɪk] ! " [snɔːt] [bɪf] .

“	A	mighty	mean	trick	!	"	snorted	Biff	.
"	一个	强大的	意思是	诡计	!	"	哼了一声	比夫	.

“真是个卑鄙的伎俩！”比夫哼了一声。

“ [ɪf] [ðæt] [kæn; kən][ɒv; əv] ['kɒfi] ['hædnt] [rəʊld] [aʊt] , [wɪd] ['nevə(r)][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [sə'plaɪz] , "

“	If	that	can	of	coffee	hadn't	rolled	out	,	we'd	never	have	found	the	supplies	,	"
"	如果	那	能	的	咖啡	之前没有	滚动	出去	,	我们会	绝不	有	成立	这	补给品	,	"

[əb'zɜːvd] [dʒəʊ] .

observed	Joe	.
观察到	乔	.

“如果不是那罐咖啡滚了出来，我们永远也找不到这些物资，”乔说道。

“ [aɪˈd][hæv; həv] [θɔːt] [twaɪs] [bɪˈfɔː(r)] [aɪˈd][hæv; həv] [ˈtæk(ə)ld] [ðæt] [bɪg] [rɒk] . ”

“ I'd have thought twice before I'd have tackled that big rock . ”

” ID 有 想法 两次 前 ID 有 已解决 那 大的 岩石 . ”

“如果是我，我肯定会三思而后行，绝不会去碰那块大石头。”

“ [wel] , [wɪv] [faʊnd] [ðə; ði] [grʌb] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [ðæt] [ˈmætəz] , ” [keɪm] [frɒm; frəm] [tʃet] .

“ Well , we've found the grub , and that's all that matters , ” came from Chet .

” 出色地，我们已经 成立 这 幼虫 , 和 那就是 全部 那 事情 , ” 来了 从 切特 .

“好了，我们找到了食物，这就足够了。”切特说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡布岛之谜(The mystery of Cabin Island)
第5/9页

[dʒəʊ][wɒz; wəz] ['emptiɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒksɪz] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'krɒs] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

Joe	was	emptying	one	of	the	boxes	when	he	came	across	an	object
乔	曾是	清空	一	的	这	盒子	什么时候	他	来了	穿过	一个	目的

[ðæt] [hiː; hi] [njuː] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [ə'rɪdʒənəli] .

that	he	knew	had	not	been	among	the	supplies	originally	.
那	他	知道	有	不是	到过	之中	这	补给品	起初	.

乔在清空其中一个箱子时，发现了一个他知道原本不在物资清单上的物品。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðɪs] [ɪz] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] , ['pɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

“	I	wonder	what	this	is	,	”	he	remarked	,	picking	it	up	.
“	我	想知道	什么	这	是	,	”	他	评论	,	挑选	它	向上	.

“我想知道这是什么，”他一边说着，一边拿起它。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['nəʊtbʊk] .

The	object	was	a	small	notebook	.
这	目的	曾是	一个	小的	笔记本	.

那东西是一个小笔记本。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [θruː] [ɪts]['peɪdʒɪz][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][blæŋk]

He	glanced	through	its	pages	and	found	that	most	of	them	were	blank
他	瞥了一眼	通过	它是	页面	和	成立	那	最多	的	他们	是	空白的

,

,

,

他快速翻阅了一下，发现大部分页面都是空白的。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ʃiːts] .

although	there	was	a	certain	amount	of	writing	on	the	opening	sheets	.
虽然	那里	曾是	一个	肯定	数量	的	写作	在	这	开幕	纸张	.

虽然扉页上有一些字迹。

“ [wʌts] [ðɪs] [juːv] [faʊnd] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] .

“	What's	this	you've	found	?	”	asked	his	brother	,	coming	over	.
“	是什么	这	你已经	成立	?	”	问	他的	兄弟	,	未来	超过	.

“你发现了什么？”他哥哥走过来问道。

[dʒəʊ]['hændɪd] [hɪm][ðə; ði] ['nəʊtbʊk] .

Joe	handed	him	the	notebook	.
乔	递交	他	这	笔记本	.

乔把笔记本递给了他。

“ [aɪm][ʃʊə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd][ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] [laɪk] [ðɪs] . ”

“	I'm	sure	none	of	us	had	a	notebook	like	this	.	”
“	我是	当然	没有任何	的	我们	有	一个	笔记本	喜欢	这	.	”

“我敢肯定我们当中没有人用过这样的笔记本。”

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [maɪn] , ” [sed] [bɪf] .

“	It	isn't	mine	,	”	said	Biff	.
“	它	不是	矿	,	”	说	比夫	.

“这不是我的，”比夫说。

“ [nɔː(r)] [maɪn] , ” ['ædɪd] [tʃet] .

“	Nor	mine	,	”	added	Chet	.
“	也不	矿	,	”	额外	切特	.

“我的也没有，”切特补充道。

[frænks] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['braitən] .
Frank's **expression** **brightened** **.**
弗兰克的 表达 明亮 .

弗兰克的表情亮了起来。

“ [seɪ] , [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃæp] [huː] [stəʊl] ['aʊə(r)] [sə'plaɪz] .
“ **Say** **,** **I** **wonder** **if** **it** **belongs** **to** **the** **chap** **who** **stole** **our** **supplies** **.**
” 说 , 我 想知道 如果 它 属于 到 这 小伙子 WHO 偷窃 我们的 补给品 .

“我说，我想知道这东西是不是偷我们物资的那个家伙的。”

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɒks][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bendɪŋ]
Perhaps **it** **dropped** **out** **of** **his** **pocket** **into** **the** **box** **as** **he** **was** **bending**
也许 它 掉落 出去 的 他的 口袋 进入 这 盒子 作为 他 曾是 弯曲
['əʊvə(r)] . ”
over **.** **”**
超过 . ”

也许他弯腰的时候，东西从口袋里掉进了盒子里。

“ [pə'hæps] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [neɪm] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [sə'dʒestid] [bɪf] .
“ **Perhaps** **the** **fellow's** **name** **is** **in** **it** **,** **”** **suggested** **Biff** **.**
” 也许 这 同伴们 姓名 是 在 它 , ” 建议 比夫 .

“也许那家伙的名字就在里面，”比夫建议道。

“ [lʊk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] .
“ **Look** **through** **it** **and** **see** **.**
” 看 通过 它 和 看 .

“仔细看看。”

” [fræŋk] [skɪmd] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] .
” **Frank** **skimmed** **the** **pages** **.**
” 坦率 脱脂 这 页面 .

弗兰克快速浏览了一遍书页。

“ [hɪrz] [weə(r)] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [gʊdz] [ɒn] ['hænˌleɪ] , [aɪl] [bet] .
“ **Here's** **where** **we** **get** **the** **goods** **on** **Hanleigh** **,** **I'll** **bet** **.**
” 这里是 在哪里 我们 得到 这 商品 在 汉利 , 患病的 赌注 .

“我敢打赌，我们就是在这里得到关于汉利的确切消息的。”

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] ['nəʊtbʊk] , [wiː; wi][hæv; həv] ['pɒzətɪv] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi] [stəʊl] ['aʊə(r)] [sə'plaɪz] .
If **this** **is** **his** **notebook** **,** **we** **have** **positive** **proof** **that** **he** **stole** **our** **supplies** **.**
如果 这 是 他的 笔记本 , 我们 有 积极的 证明 那 他 偷窃 我们的 补给品 .

如果这是他的笔记本，我们就有了确凿的证据证明他偷了我们的物资。

” [ɒn] [ðə; ði][flaɪ] [liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nəʊtbʊk] [hiː; hi] [keɪm] [ə'krɒs] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .
” **On** **the** **fly** **leaf** **of** **the** **notebook** **he** **came** **across** **an** **inscription** **.**
” 在 这 飞 叶子 的 这 笔记本 他 来了 穿过 一个 题词 .

他在笔记本的扉页上发现了一段题词。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mænz] [neɪm] .
It **was** **a** **man's** **name** **.**
它 曾是 一个 男人的 姓名 .

那是一个男人的名字。

[bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmi] , ['hænˌleɪ] .
But **the** **name** **was** **not** **that** **of** **their** **enemy** **,** **Hanleigh** **.**
但 这 姓名 曾是 不是 那 的 他们的 敌人 , 汉利 .

但这个名字并不是他们的敌人汉利的名字。

['rɪt(ə)n] [ə'krɒs] [ðə; ði][peɪdʒ] , [ɪn][ə; eɪ][bəʊld] , ['fləʊɪŋ] [skrɪpt] , [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [neɪm] , “ [dʒeɪ] .

Written **across** **the** **page** **,** **in** **a** **bold** **,** **flowing** **script** **,** **they** **saw** **the** **name** **,** **“** **J** **.**

书面 穿过 这 页 , 在 一个 大胆的 , 流动 脚本 , 他们 锯 这 姓名 , ” J .

- . ”

Sparewell **.** **”**

- . ”

他们看到页面上用粗体流畅的字体写着“J. Sparewell”这个名字。

“ [wel] , [kæn; kən][ju:; jʊ] [bi:t] [ðæt] !

“ **Well** **,** **can** **you** **beat** **that** **!**

“ 出色地 , 能 你 打 那 !

“哇，你能超越这个吗！”

” [ɪk'skleɪmd] [tʃet] .

” **exclaimed** **Chet** **.**

” 惊呼 切特 .

“切特惊呼道。”

“ [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] ['hænˌleɪ] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] . ”

“ **It** **wasn't** **Hanleigh** **,** **after** **all** **.** **”**

“ 它 不是 汉利 , 后 全部 . ”

“果然不是汉利。”

“ - , ” [mju:zd] [fræŋk] .

“ **Sparewell** **,** **”** **mused** **Frank** **.**

“ - , ” 沉思 坦率 .

“斯佩尔韦尔，”弗兰克沉思道。

“ [weə(r)] [hæv; həv][ai] [hɜ:d] [ðæt] [neɪm] [bɪ'fɔ:(r)] ? ”

“ **Where** **have** **I** **heard** **that** **name** **before** **?** **”**

“ 在哪里 有 我 听到 那 姓名 前 ? ”

“我以前在哪儿听过这个名字？”

“ ['nəʊbədi] [ə'raʊnd] ['beɪpɔ:rt] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] , [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] , ” [ri'mɑ:k] [bɪf] .

“ **Nobody** **around** **Bayport** **by** **the** **name** **,** **that** **I** **know** **of** **,** **”** **remarked** **Biff** **.**

“ 无人 大约 贝波特 经过 这 姓名 , 那 我 知道 的 , ” 评论 比夫 .

“据我所知，贝波特附近没有叫这个名字的人，”比夫说道。

“ [nɔ:(r)][aɪ] , ” ['ædɪd] [tʃet] .

“ **Nor** **I** **,** **”** **added** **Chet** **.**

“ 也不 我 , ” 额外 切特 .

“我也是，”切特补充道。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , ['pʌz(ə)ld] .

They **looked** **at** **one** **another** **,** **puzzled** **.**

他们 看起来 在 一 其他 , 困惑 .

他们面面相觑，一脸困惑。

[ðen] [dʒəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] .

Then **Joe** **made** **a** **suggestion** **.**

然后 乔 制成 一个 建议 .

然后乔提出了一个建议。

“ [pə'hæps] - [ænd; ənd] ['hænˌleɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [mæn] . ”

“ **Perhaps** **Sparewell** **and** **Hanleigh** **are** **the** **same** **man** **.** **”**

“ 也许 - 和 汉利 是 这 相同的 男人 . ”

“或许斯帕尔韦尔和汉利是同一个人。”

“ [pə'hæps] [ju:v] [hɪt][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [fræŋk] .

“ **Perhaps** **you've** **hit** **it** **,** **”** **said** **Frank** **.**

“ 也许 你已经 打 它 , ” 说 坦率 .

“或许你已经击中它了，”弗兰克说。

“ - — [aɪm][ʃʊə(r)] [aɪv] [hɜːd] [ðæt] [neɪm] [bɪˈfɔː(r)] .
“ Sparewell — I'm sure I've heard that name before .
“ - — 我是 当然 我已经 听到 那 姓名 前 .

“Sparewell——我肯定以前听过这个名字。”

[əʊ] , [naʊ] [aɪ] [nəʊ] !
Oh , now I know !
哦 , 现在 我 知道 !

哦，现在我知道了!

[doʊnt][juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] , [dʒəʊ] ?
Don't you remember , Joe ?
不 你 记住 , 乔 ?

乔，你不记得了吗?

[rɪˈmembə(r)] [wɒt] [ˈeɪmɒs] [greɪs] [wɒz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ðɪs] [ˈveri] [ˈmɔːnɪŋ] ?
Remember what Amos Grice was telling us this very morning ?
记住 什么 阿莫斯 格赖斯 曾是 讲述 我们 这 非常 早晨 ?

还记得阿莫斯·格莱斯今天早上跟我们讲了什么吗?

[rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [hiː; hi][təʊld][ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈpəʊstɪdʒ] [stæmp] [kəˈlekʃ(ə)n] ?
Remember the story he told us about the missing postage stamp collection ?
记住 这 故事 他 讲述 我们 关于 这 丢失的 邮资 邮票 收藏 ?

你还记得他给我们讲的关于丢失邮票的故事吗?

- [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [dɪsəˈpɪəd] [frɒm; frəm] [ˈelrɔi] [ˈdʒɛfərsənz] [həʊm] [ðə; ði] [deɪ]
Sparewell was the man who disappeared from Elroy Jefferson's home the day
- 曾是 这 男人 WHO 消失 从 埃尔罗伊 杰斐逊的 家 这 天
[ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ˈstəʊlən] . ”
the collection was stolen . ”
这 收藏 曾是 被盗 . ”

斯帕尔韦尔就是藏品被盗当天从埃尔罗伊·杰斐逊家中消失的那个人。

“ [dʒɒn] - !
“ John Sparewell !
“ 约翰 - !

“约翰·斯帕韦尔！”

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] .
That was the name .
那 曾是 这 姓名 .

那就是它的名字。

[aɪ] [rɪˈmembə(r)] [naʊ] !
I remember now !
我 记住 现在 !

我想起来了!

” [dʒəʊ] [ɪkˈskleɪmd] .
” Joe exclaimed .
” 乔 惊呼 .

“乔惊呼道。”

“ [ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] ! ”
“ The very same ! ”
“ 这 非常 相同的 ! ”

“完全一样！”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈfeloʊz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [tʃet] .
“ What are you fellows talking about ? ” demanded Chet .
“ 什么 是 你 伙伴们 说 关于 ? ” 要求 切特 .

“你们在聊什么呢？”切特问道。

“ [ai][doʊnt][get] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] .
“ I don't get this at all .
” 我 不 得到 这 在 全部 .

我完全不明白。

” [bɪf] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
” Biff was equally in the dark .
” 比夫 曾是 同样地 在 这 黑暗的 .

“比夫同样一无所知。”

“ [huː] [ɪz]['eɪmɒs] [greɪs] ?
“ Who is Amos Grice ?
” WHO 是 阿莫斯 格赖斯 ?

“阿莫斯·格莱斯是谁？”

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] ?
What did he tell you ?
什么 做过 他 告诉 你 ?

他跟你说了什么?

[wʌts] [ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] ? ”
What's all this about postage stamps ? ”
是什么 全部 这 关于 邮资 邮票 ? ”

这一切都跟邮票有关吗?

“ [ðə; ði]['bendə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] !
“ The Bender collection !
” 这 本德 收藏 !

“本德收藏！”

[dʒɒn] - [ˌdɪsə'pɪərəns] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] [ɪk'saɪtɪdli] .
John Sparewell's disappearance ! ” exclaimed Joe excitedly .
约翰 - 消失 ! ” 惊呼 乔 兴奋地 .

“约翰·斯帕威尔失踪了！”乔兴奋地喊道。

“ [heɪ] ! [tɔːk] [sens] ! ” [əd'mɔnɪʃ] [bɪf] .
“ Hey ! Talk sense ! ” admonished Biff .
” 嘿 ! 讲话 感觉 ! ” 告诫 比夫 .

“嘿！说点有道理的话！”比夫训斥道。

“ [kʌm] [ɒn] [bæk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , ” [sed] [fræŋk] .
“ Come on back up to the cabin , ” said Frank .
” 来 在 后退 向上 到 这 舱 , ” 说 坦率 .

“回小木屋去吧，”弗兰克说。

“ [wiːl; wil] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ We'll tell you all about it .
” 出色地 告诉 你 全部 关于 它 .

“我们会把所有事情都告诉你们。”

[ðɪs] [ɪz][ʃʊə(r)] [streɪndʒ] !
This is sure strange !
这 是 当然 奇怪的 !

这真是太奇怪了!

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
” CHAPTER XIII
” 章 十三

第十三章

[ðə; ði]['saɪfə(r)]
The Cipher
这 密码

密码

[bæk] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] , [wɪð] [ðə; ði] ['preʃəs] [sə'plaɪz] [ə'gen] ['seɪfli] [stɔː(r)d] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

Back	at	the	cabin	,	with	the	precious	supplies	again	safely	stored	away	in	the	kitchen
后退	在	这	舱	,	和	这	宝贵的	补给品	再次	安全	存储	离开	在	这	厨房

,

,

,

回到小木屋，珍贵的物资又安全地存放在厨房里了。

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃʌm] ['set(ə)ld] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] [waɪl] [fræŋk] [ænd; ənd]

the	Hardy	boys	and	their	chums	settled	down	before	the	fire	while	Frank	and
这	哈迪	男孩们	和	他们的	朋友们	定居	向下	前	这	火	尽管	坦率	和

[dʒəʊ][təʊld] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['eɪmɒs] [greɪs] .

Joe	told	Chet	and	Biff	about	the	conversation	with	Amos	Grice	.
乔	讲述	切特	和	比夫	关于	这	对话	和	阿莫斯	格赖斯	.

哈迪家的男孩们和他们的朋友们在火堆前坐了下来，弗兰克和乔向切特和比夫讲述了与阿莫斯·格莱斯的谈话。

[ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['elrɔi] ['dʒɛfərsənz] ['mɪsɪŋ] ['pəʊstɪdʒ] [stæmp] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'baʊt]

They	told	the	tale	of	Elroy	Jefferson's	missing	postage	stamp	collection	and	about
他们	讲述	这	故事	的	埃尔罗伊	杰斐逊的	丢失的	邮资	邮票	收藏	和	关于

[ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənt] ,

the	strange	disappearance	of	the	servant	,
这	奇怪的	消失	的	这	仆人	,

他们讲述了埃尔罗伊·杰斐逊丢失的邮票收藏以及仆人离奇失踪的故事。

[dʒɒn] - , [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv] [sɪns] .

John	Sparewell	,	who	had	never	been	heard	of	since	.
约翰	-	,	WHO	有	绝不	到过	听到	的	自从	.

此后便再也没有约翰·斯帕尔韦尔的消息了。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][faɪnd][hɪz; ɪz] ['nəʊtbʊk] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [sə'plaɪz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tʃet] .

“	And	now	we	find	his	notebook	among	our	supplies	!	”	exclaimed	Chet	.
“	和	现在	我们	寻找	他的	笔记本	之中	我们的	补给品	!	”	惊呼	切特	.

“现在我们竟然在我们的物资中发现了他的笔记本！”切特惊呼道。

“ [ðæts] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [ai]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] . ”

“	That's	the	strangest	thing	I	ever	heard	of	.	”
“	那就是	这	最奇怪的	事物	我	曾经	听到	的	.	”

“这是我听过的最奇怪的事情。”

“ [ðeəz; ðəz][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['sʌmweə(r)] , ” [sed] [fræŋk] , ['pʌz(ə)ld] .

“	There's	an	explanation	somewhere	,	”	said	Frank	,	puzzled	.
“	有	一个	解释	某处	,	”	说	坦率	,	困惑	.

“肯定有什么原因的，”弗兰克困惑地说。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [maɪ][aɪ'dɪə] ? ” [ri'mɑːk] [dʒəʊ] .

“	How	about	my	idea	?	”	remarked	Joe	.
“	如何	关于	我的	主意	?	”	评论	乔	.

“我的想法怎么样？”乔说道。

“ [pə'hæps] ['hænˌleɪ] [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [mæn] .

“	Perhaps	Hanleigh	and	Sparewell	are	the	same	man	.
“	也许	汉利	和	-	是	这	相同的	男人	.

“或许汉利和斯帕尔韦尔是同一个人。”

” [bʌt; bət] [fræŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	But	Frank	shook	his	head	.
”	但	坦率	摇晃	他的	头	.

但弗兰克摇了摇头。

“ [juː; jʊ] [fə'get] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðæt] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɪn] ['elrɔi] ['dʒɛfərsənz] [həʊm]

“	You	forget	,	”	he	said	,	“	that	Sparewell	was	a	servant	in	Elroy	Jefferson's	home
”	你	忘记	,	”	他	说	,	“	那	-	曾是	一个	仆人	在	埃尔罗伊	杰斐逊的	家

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

for	many	years	.
为了	许多	年	.

“你忘了，”他说，“斯帕尔韦尔曾在埃尔罗伊·杰斐逊家当过多年的仆人。”

[ɪf] ['dʒefəs(ə)n] [sɔː] [hɪm] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] ['rekəgnaɪz] [hɪm] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”

If	Jefferson	saw	him	again	he	would	certainly	recognize	him	,	don't	you	think	?	”
如果	杰斐逊	锯	他	再次	他	会	当然	认出	他	,	不	你	思考	?	”

如果杰斐逊再次见到他，肯定会认出他来，你觉得呢?

“ [ðæts] [raɪt] .

“	That's	right	.
”	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [siːn] ['hæn,leɪ] .

And	he	has	seen	Hanleigh	.
和	他	有	已见	汉利	.

他见过汉利。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] . ”

The	man	was	at	his	house	the	day	we	visited	Mr	.	Jefferson	.	”
这	男人	曾是	在	他的	房子	这	天	我们	到访	先生	.	杰斐逊	.	”

我们拜访杰斐逊先生那天，那个人正好在家。

“ [ðen] [haʊ] [dɪd] ['hæn,leɪ] [get][ðə; ði] ['nəʊtbʊk] ? ” [ɑːskt] [bɪf] .

“	Then	how	did	Hanleigh	get	the	notebook	?	”	asked	Biff	.
”	然后	如何	做过	汉利	得到	这	笔记本	?	”	问	比夫	.

“那汉利是怎么得到笔记本的？”比夫问道。

“ [wɪr] [nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] ['hæn,leɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [stəʊl] ['aʊə(r)] [sə'plaɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .

“	We're	not	sure	that	Hanleigh	was	the	man	who	stole	our	supplies	,	”	replied	Joe	.
”	是	不是	当然	那	汉利	曾是	这	男人	WHO	偷窃	我们的	补给品	,	”	回复	乔	.

“我们不能确定汉利就是偷走我们物资的人，”乔回答说。

“ [wiː; wi] [θɪŋk] [səʊ] , [bʌt; bət] [wɪr] [nɒt] [ʃʊə(r)] . ”

“	We	think	so	,	but	we're	not	sure	.	”
”	我们	思考	所以	,	但	是	不是	当然	.	”

“我们认为是这样，但我们不确定。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['eni] [wʌn] [els] , ” [skɔf, skɔːf] [tʃet] .

“	It	couldn't	be	any	one	else	,	”	scoffed	Chet	.
”	它	不能	是	任何	一	别的	,	”	嘲笑	切特	.

“还能有别人吗？”切特嗤之以鼻。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” [əb'zɜːvd] [fræŋk] .

“	I	don't	know	,	”	observed	Frank	.
”	我	不	知道	,	”	观察到	坦率	.

“我不知道，”弗兰克说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [wɪr] [ə'weə(r)] , [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['hæn,leɪ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd]

“	For	all	we're	aware	,	there	may	be	more	than	Hanleigh	interested	in	this	island
”	为了	全部	是	意识到的	,	那里	可能	是	更多的	比	汉利	感兴趣的	在	这	岛

.

:
.

“据我们所知，可能不止汉利对这座岛屿感兴趣。”

[pə'hæps] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [faɪt] [ɒn]['aʊə(r)][hændz][ðæn; ðən][wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] . ”

Perhaps	**we**	**have**	**a**	**bigger**	**fight**	**on**	**our**	**hands**	**than**	**we**	**imagine**	**.**	**”**
也许	我们	有	一个	大	斗争	在	我们的	双手	比	我们	想象	.	”

或许我们面临的挑战比想象中要大得多。

“ [ɪts] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['maɪti] [diːp] ['mɪst(ə)ri] , ” [dʒəʊ] [sed] .

“	**It's**	**certainly**	**a**	**mighty**	**deep**	**mystery**	**,**	**”**	**Joe**	**said**	**.**
”	它是	当然	一个	强大的	深的	神秘	,	”	乔	说	.

“这确实是一个非常深奥的谜团，”乔说道。

“ [wel] , [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['nəʊtbʊk] .

“	**Well**	**,**	**we**	**may**	**find**	**out**	**more**	**about**	**it**	**if**	**we**	**examine**	**the**	**notebook**	**.**
”	出色地	,	我们	可能	寻找	出去	更多的	关于	它	如果	我们	检查	这	笔记本	.

“嗯，如果我们查看笔记本，或许能发现更多相关信息。”

” [fræŋk] [bɪ'gæn] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['peɪdʒɪz] .

”	**Frank**	**began**	**going**	**over**	**the**	**pages**	**.**
”	坦率	开始	去	超过	这	页面	.

弗兰克开始翻阅书页。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [ʃiːts] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] , ['evɪdəntli] [nəʊts] [ɒv; əv] [rɪ'siːts]

First	**of**	**all**	**,**	**were**	**several**	**sheets**	**of**	**accounts**	**,**	**evidently**	**notes**	**of**	**receipts**
第一的	的	全部	,	是	一些	纸张	的	账户	,	显然	笔记	的	收据

[ænd; ənd] [ɪk'spendɪtʃər] .

and	**expenditures**	**.**
和	支出	.

首先是几张账目纸，显然是收支记录。

[ɒn] [wʌn] [peɪdʒ][wɒz; wəz] ['lɪstɪd] : “ [suːt] , $35 .

On	**one**	**page**	**was**	**listed**	**:**	**“**	**Suit**	**,**	**$35**	**.**
在	一	页	曾是	列出	:	”	套装	,	$35	.

其中一页上列着：“西装，35美元。”

['nektaɪ] , $1 .

Necktie	**,**	**$1**	**.**
领带	,	$1	.

领带，1美元。

[ʃɜːrts] , $6 .

Shirts	**,**	**$6**	**.**
衬衫	,	$6	.

衬衫，6美元。

['pəʊstɪdʒ] , - [sents] .

Postage	**,**	**40**	**cents**	**.**
邮资	,	-	分	.

邮资40美分。

” [ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪst] [ɒv; əv]['aɪtəmz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nəʊtbʊk] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

”	**A**	**long**	**list**	**of**	**items**	**indicating**	**that**	**the**	**owner**	**of**	**the**	**notebook**	**was**	**a**
”	一个	长的	列表	的	项目	表明	那	这	所有者	的	这	笔记本	曾是	一个

['keəf(ə)l] [ænd; ənd] [mə'θɒdɪkl] [mæn] [huː] [kept] [træk] [ɒv; əv] ['evri] [sent] [hiː; hi] [spent] .

careful	**and**	**methodical**	**man**	**who**	**kept**	**track**	**of**	**every**	**cent**	**he**	**spent**	**.**
小心	和	有条不紊	男人	WHO	保留	追踪	的	每一个	中心	他	花费	.

“一长串的条目表明，笔记本的主人是一个谨慎而有条理的人，他记录了自己花的每一分钱。

[æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] : “ [ɒk'təʊbə(r)] , - . ”

At	**the**	**top**	**of**	**the**	**page**	**was**	**written**	**:**	**“**	**October**	**,**	**1917**	**.**	**”**
在	这	顶部	的	这	页	曾是	书面	:	”	十月	,	-	.	”

页面顶部写着：“1917 年 10 月”。

“ [waɪ] , [ðæts] [ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ] !
“ Why , that's eleven years ago !
“ 为什么， 那就是 十一 年 前 !

“哎呀，那已经是十一年前的事了！”

” [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] .
” Frank exclaimed .
” 坦率 惊呼 .

“弗兰克惊呼道。”

“ [ænd; ənd] - [dɪsə'pɪəd] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] [ə'gəʊ] . ”
“ And Sparewell disappeared fifteen years ago . ”
“ 和 - 消失 十五 年 前 . ”

“而斯帕尔韦尔十五年前就失踪了。”

“ [ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊz] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [æt; ət] [li:st] [fɔ:(r)] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] [left] [ðə; ði]
“ It shows that he was alive for at least four years after he left the
“ 它 演出 那 他 曾是 活 为了 在 至少 四 年 后 他 左边 这
['dʒefəs(ə)n] [pleɪs] ,
Jefferson place ,
杰斐逊 地方 ,

“这表明他离开杰斐逊家后至少还活着四年。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] .
at any rate .
在 任何 速度 .

好歹。

” [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [peɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ɒv; əv] [rɪ'si:ts] , ['ʃəʊɪŋ] ['mʌni] -
” On the opposite page was a record of receipts , showing money Sparewell
” 在 这 对面的 页 曾是 一个 记录 的 收据 , 显示 钱 -
[hæd; həd] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm] ['veərɪəs] ['pi:p(ə)l] .
had received from various people .
有 已收到 从 各种各样的 人们 .

“对面页是收据记录，显示 Sparewell 从不同的人那里收到了钱。

[ði:z] [sʌmz] [wɜ:(r); wə(r)] [smɔ:l] , ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ]
These sums were small , showing that Sparewell had not been enjoying a
这些 总和 是 小的 , 显示 那 - 有 不是 到过 享受 一个
[lʌg'ʒʊəriəs] [ɪg'zɪstəns] [baɪ] ['eni] [mi:nz] .
luxurious existence by any means .
豪华 存在 经过 任何 方法 .

这些金额很小，表明斯帕尔韦尔的生活绝非奢华。

[ɒn] [ðə; ði] [peɪdʒ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] ['aɪtəm] .
On the page following the boys came across a puzzling item .
在 这 页 下列的 这 男孩们 来了 穿过 一个 令人费解 物品 .

在翻开下一页后，男孩们发现了一件令人费解的东西。

“ [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] ['dʒɔ:dn] [ɒn] ['sætədeɪ] .
“ Appointment with Jordan on Saturday .
“ 预约 和 约旦 在 周六 .

“周六与约旦会面。”

[maɪ] [kən'dɪʃn] [ɪz] [wɜ:s] .
My condition is worse .
我的 状况 是 更糟 .

我的病情恶化了。

[daʊt] [ɪf] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [lɑ:st] [aʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
Doubt if I will be able to last out the year .
怀疑 如果 我 将要 是 有能力的 到 最后的 出去 这 年 .

我怀疑自己能否坚持到年底。

[wʊd] [ə'piːl] [tuː; tə][dʒeɪ] . [bʌt; bət][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] . ”
Would appeal to J . but am afraid . ”
会 上诉 到 J . 但 是 害怕的 . ”

想向法官上诉，但我不敢。

“ ['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [baɪ][ðæt] , ” [sed] [tʃet] .
“ Wonder what he meant by that , ” said Chet .
“ 想知道 什么 他 意思是 经过 那 , ” 说 切特 .

“真想知道他这话是什么意思，”切特说道。

“ [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] , ” [dʒəʊ] [sə'dʒestid] .
“ Perhaps it means he was going to die , ” Joe suggested .
“ 也许 它 方法 他 曾是 去 到 死 , ” 乔 建议 .

“或许这意味着他要死了，”乔猜测道。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['pʌz(ə)ld] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['aɪtəm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ðen] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][nekst]
The boys puzzled over the item for some time , then went on to the next
这 男孩们 困惑 超过 这 物品 为了 一些 时间 , 然后 去 在 到 这 下一个
[peɪdʒ] .
page .
页 .

男孩们对着这个物品琢磨了一会儿，然后翻到了下一页。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['aɪtəmz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [stɒk] ['mɑːkɪt] , [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] .
It had a number of items concerning the stock market , of little interest .
它 有 一个 数字 的 项目 有关 这 库存 市场 , 的 小的 兴趣 .

其中包含一些与股市有关的内容，但都无关紧要。

['ʌðə(r)] ['peɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['iːkwəli] [æm'bɪgjuəs] [ænd; ənd] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [nəʊts] .
Other pages were filled with equally ambiguous and uninteresting notes .
其他 页面 是 已填 和 同样地 模糊的 和 无聊 笔记 .

其他页面也充斥着同样含糊不清、枯燥乏味的笔记。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [peɪdʒ][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [kruːd] ['drɔːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][æn; ən][ɪ'regjələ(r)]
Then another page was filled with a crude drawing in the shape of an irregular
然后 其他 页 曾是 已填 和 一个 原油 绘画 在 这 形状 的 一个 不规律的
['əʊv(ə)l] ,
oval ,
椭圆形 ,

然后，另一页纸上画着一个形状不规则的椭圆形的粗糙图画。

[wɪð] [ə; eɪ] [krɒs] [mɑːkt] [æt; ət][wʌn] [saɪd] .
with a cross marked at one side .
和 一个 叉 标记 在 一 边 .

一侧画有十字标记。

“ [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːpt] [eg] , ” [kˈɒmɛntɪd] [tʃet] .
“ Looks like a warped egg , ” commented Chet .
“ 看起来 喜欢 一个 扭曲的 蛋 , ” 评论 切特 .

“看起来像个变形的鸡蛋，”切特评论道。

“ [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , ” [fræŋk] [sed] .
“ Looks to me like a map of some kind , ” Frank said .
“ 看起来 到 我 喜欢 一个 地图 的 一些 种类 , ” 坦率 说 .

“我看像是某种地图，”弗兰克说。

“ [wel] , [pə'hæps] [wiːl; wil] [lɜːn] [sʌm; səm][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Well , perhaps we'll learn some more about it .
“ 出色地 , 也许 出色地 学习 一些 更多的 关于 它 .

“嗯，或许我们会了解更多相关信息。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði][peɪdʒ] .
" **He** **turned** **the** **page** **.**
" 他 转向 这 页 .

他翻过了这一页。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['entrɪs] [wɪð] [deɪts] .
There **he** **found** **a** **number** **of** **other** **entries** **with** **dates** **.**
那里 他 成立 一个 数字 的 其他 条目 和 日期 .

他在那里发现了一些其他带有日期的条目。

" [noʊ'vɛmbər] . [θriː] — ['haɪə(r)][ɒv; əv] [bəʊt] — $3 . "
" **Nov** **.** **3** **—** **hire** **of** **boat** **—** **$3** **.** **"**
" 十一月 . 3 — 聘请 的 船 — $3 . "

"11月3日——租船——3美元。"

" [noʊ'vɛmbər] . [fɔːr] — ['haɪə(r)][ɒv; əv] [bəʊt] — $3 . "
" **Nov** **.** **4** **—** **hire** **of** **boat** **—** **$3** **.** **"**
" 十一月 . 4 — 聘请 的 船 — $3 . "

"11月4日——租船——3美元。"

" [noʊ'vɛmbər] . [sɪks] — [bəʊt] — $5 . "
" **Nov** **.** **6** **—** **boat** **—** **$5** **.** **"**
" 十一月 . 6 — 船 — $5 . "

"11月6日——船票——5美元。"

" ['fɪnɪʃt] , [noʊ'vɛmbər] . [sɪks] .
" **Finished** **,** **Nov** **.** **6** **.**
" 完成的 , 十一月 . 6 .

"已完成，11月6日。"

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
" **The** **boys** **looked** **at** **one** **another** **,** **unable** **to** **understand** **.**
" 这 男孩们 看起来 在 一 其他 , 无法 到 理解 .

男孩们面面相觑，无法理解对方的意思。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['bəʊtɪŋ] [ðæt] [wiːk] , " [sed] [fræŋk] .
" **He** **was** **certainly** **doing** **a** **lot** **of** **boating** **that** **week** **,** **"** **said** **Frank** **.**
" 他 曾是 当然 正在做 一个 很多 的 划船 那 星期 , " 说 坦率 .

"那周他肯定划了很多船，"弗兰克说。

[ðen] [ɒn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ][hiː; hi] [faʊnd] [tuː] [wɜːdz] .
Then **on** **the** **next** **page** **he** **found** **two** **words** **.**
然后 在 这 下一个 页 他 成立 二 字 .

然后，他在下一页发现了两个词。

" ['kæbɪn] ['aɪlənd] . "
" **Cabin** **Island** **.** **"**
" 舱 岛 . "

"小木屋岛。"

" [ɑː] , [naʊ] [wɪr] ['getɪŋ] ['sʌmweə(r)] .
" **Ah** **,** **now** **we're** **getting** **somewhere** **.**
" 啊 , 现在 是 获得 某处 .

"啊，现在我们终于找到方向了。"

- ['kæbɪn] ['aɪlənd] .
' **Cabin** **Island** **.**
- 舱 岛 .

"小屋岛。"

- - [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðɪs] [pleɪs] . "
' **Sparewell** **had** **something** **to** **do** **with** **this** **place** **.** **"**
- - 有 某物 到 做 和 这 地方 . "

"斯帕韦尔跟这个地方脱不了干系。"

“ [pə'hæps] [ðæts] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [səʊ] ['meni] [bəʊt] [trɪps] , ” [dʒəʊ] [sə'dʒestid] .
“ Perhaps that's why he was making so many boat trips , ” Joe suggested .
“ 也许 那就是 为什么 他 曾是 制作 所以 许多 船 旅行 , ” 乔 建议 .

“也许这就是他频繁乘船旅行的原因吧,”乔猜测道。

“ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] .
“ He may have been coming here .
“ 他 可能 有 到过 未来 这里 .

“他可能本来要来这里。”

” [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [fræŋk] [flɪpt] [bæk] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]
” On a sudden inspiration , Frank flipped back the pages until he found the
” 在 一个 突然 灵感 , 坦率 翻转 后退 这 页面 直到 他 成立 这
[mɪ'stɪəriəs] [mæp] .
mysterious map .
神秘 地图 .

“弗兰克灵机一动，翻回前面的书页，直到找到那张神秘的地图。”

“ [ðɪs] [mʌtʃ] [ɪz][klɪə(r)] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
“ This much is clear , at any rate .
“ 这 很多 是 清除 , 在 任何 速度 .

“至少这一点是明确的。”

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [mæp] , ['feloʊz] .
Take a look at that map , fellows .
拿 一个 看 在 那 地图 , 伙伴们 .

伙计们，看看那张地图。

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv] ? ”
What does it remind you of ? ”
什么 做 它 提醒 你 的 ? ”

它让你想起了什么?

“ ['kæbɪn] ['aɪlənd] !
“ Cabin Island !
“ 舱 岛 !

“小木屋岛！”

” [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] .
” they shouted .
” 他们 喊叫 .

他们喊道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [bɪ'fɔː(r)] .
They had not noticed the resemblance before .
他们 有 不是 注意到 这 相似 前 .

他们之前并没有注意到两人长得像。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)] .
Now , it was perfectly clear .
现在 , 它 曾是 完美 清除 .

现在，一切都明了了。

['kæbɪn] ['aɪlənd] [wɒz; wəz]['əʊv(ə)l] - [ʃeɪpt] , [ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl]['kɒntʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zembld] [ðə; ði]
Cabin Island was oval - shaped , and in general contour it resembled the
舱 岛 曾是 椭圆形 - 形状 , 和 在 一般的 轮廓 它 类似 这
[kruːd] ['drɔːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['nəʊtbʊk] .
crude drawing in the notebook .
原油 绘画 在 这 笔记本 .

小屋岛呈椭圆形，大致轮廓与笔记本上的粗略草图相似。

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[wiː; wi] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [mæn] - [wɒz; wəz] [əˈlaɪv] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [liːst] [fɔː(r)] [jˈiəz] [ˈɑːftə(r)]
we know now that this man Sparewell was alive for at least four years after
我们 知道 现在 那 这 男人 - 曾是 活 为了 在 至少 四 年 后
[hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈdʒefəs(ə)n] [pleɪs] ,
his disappearance from the Jefferson place ,
他的 消失 从 这 杰斐逊 地方 ,

我们现在知道，斯帕尔韦尔在杰斐逊家失踪后至少还活着四年。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈkæbɪn] [ˈaɪlənd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] ,
and that he was interested in Cabin Island for some reason ,
和 那 他 曾是 感兴趣的 在 舱 岛 为了 一些 原因 ,

不知何故，他对卡宾岛很感兴趣。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈprɒbəbli] [meɪd] [ˈsevrəl] [trɪps] [hɪə(r)] [baɪ] [bəʊt] . ”
and that he probably made several trips here by boat . ”
和 那 他 大概 制成 一些 旅行 这里 经过 船 . ”

而且他很可能多次乘船来过这里。”

“ [nekst] [peɪdʒ] ! ” [sed] [tʃet] , [ˈiːgəli] .
“ Next page ! ” said Chet , eagerly .
” 下一个 页 ! ” 说 切特 , 急切地 .

“下一页！”切特急切地说。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] [peɪdʒ] [ˈpʌz(ə)ld] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈevə(r)] .
But the next page puzzled them more than ever .
但 这 下一个 页 困惑 他们 更多的 比 曾经 .

但下一页的内容却让他们更加困惑。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsevrəl] [laɪnz] [ˈrɪt(ə)n] , [bʌt; bət] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] , [ðeɪ]
There were several lines written , but , so far as the boys could see , they
那里 是 一些 线条 书面 , 但 , 所以 远的 作为 这 男孩们 可以 看 , 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪmpli] [ˈdʒɪbərɪʃ] .
were simply gibberish .
是 简单地 胡言乱语 .

上面写着几行字，但是，在男孩们看来，那些字简直就是胡言乱语。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] - [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] :
This was what Sparewell had written :
这 曾是 什么 - 有 书面 :

这是斯帕尔韦尔写下的内容：

- .
XZYRM .
- .

XZYRM。

- .
RHOZMW .
- .

RHOZMW。

- .
XSRNMVB .
- .

XSRnmVB。

- .
OVUG .
- .

OVUG。

- .
UILMG .
- .

UILMG。

- .
MRMV .
- .

MRMV。

- .
UVVG .
- .

UVVG。

[ˌɛsˌɑːr'tiː'ɛs] .
SRTS .
SRTS .

SRTS。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] .
And that was all .
和 那 曾是 全部 .

事情就是这样。

“ [ə; eɪ] ['saɪfə(r)] ['mesɪdʒ] !
“ A cipher message !
“ 一个 密码 信息 !

“一条密文！”

” [dʒəʊ] [ɪk'skleɪmd] .
” Joe exclaimed .
” 乔 惊呼 .

“乔惊呼道。”

[tʃet] [snɪft] .
Chet sniffed .
切特 嗅了嗅 .

切特嗅了嗅。

“ [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [gʊd] [ðæt] [dʌz] [ˌjuː 'es] .
“ A lot of good that does us .
“ 一个 很多 的 好的 那 做 我们 .

“这对我们没什么好处。”

[wiː; wi] [kænt] [meɪk] ['eni] [sens] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ! ”
We can't make any sense out of that ! ”
我们 不能 制作 任何 感觉 出去 的 那 ! ”

我们完全无法理解！

“ [aɪ'd] [gɪv] [maɪ] [ʃɜːt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] ['mesɪdʒ] [miːnz] , ” [ri'mɑːk] [bɪf] .
“ I'd give my shirt to know what that message means , ” remarked Biff .
“ ID 给 我的 衬衫 到 知道 什么 那 信息 方法 , ” 评论 比夫 .

“我愿意付出一切来知道这条信息是什么意思，”比夫说道。

“ [aɪl] [bet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['maɪti] [ɪm'pɔːt(ə)nt] . ”
“ I'll bet it is something mighty important . ”
“ 患病的 赌注 它 是 某物 强大的 重要的 . ”

“我敢肯定这是一件非常重要的事情。”

“ [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ˈsaɪfə(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] , ” [fræŋk] [əˈgriːd] .

“	He	wouldn't	have	put	it	in	cipher	if	it	wasn't	important	,	”	Frank	agreed	.
”	他	不会	有	放	它	在	密码	如果	它	不是	重要的	,	”	坦率	同意	.

“如果不是很重要的话，他不会用密码写的，”弗兰克同意道。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈprɪti] [diːp] .

“	Well	,	this	is	certainly	pretty	deep	.
”	出色地	,	这	是	当然	漂亮的	深的	.

“嗯，这确实很有深度。”

[ai] [ˈwʌndə(r)] [ɪf] - [ˈriːəli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [keɪm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [hɪd] [ˈaʊə(r)] [səˈplaɪz] .

I	wonder	if	Sparewell	really	was	the	man	who	came	here	and	hid	our	supplies	.
我	想知道	如果	-	真的	曾是	这	男人	WHO	来了	这里	和	隐藏	我们的	补给品	.

我怀疑斯帕尔韦尔是不是真的就是来这里藏匿我们物资的那个人。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [kʌm] [hɪə(r)] .

The	more	I	think	of	it	,	the	more	it	seems	to	me	that	he	did	come	here	.
这	更多的	我	思考	的	它	,	这	更多的	它	似乎	到	我	那	他	做过	来	这里	.

我越想越觉得，他确实来过这里。

[ðeəz; ðəz] [ˈæbsəluːtli] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə] [kəˈnekt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈhænˌleɪ] .

There's	absolutely	nothing	in	this	book	to	connect	it	with	Hanleigh	.
有	绝对地	没有什么	在	这	书	到	连接	它	和	汉利	.

这本书里没有任何内容能将它与汉利联系起来。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈɪz(ə)nt] [ˈmenʃ(ə)nd] [frɒm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .

His	name	isn't	mentioned	from	beginning	to	end	.
他的	姓名	不是	提及	从	开始	到	结尾	.

他的名字从头到尾都没有被提及。

” [fræŋk] [hæd; həd] [flɪpt] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpeɪdʒɪz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

”	Frank	had	flipped	over	the	rest	of	the	pages	and	found	that	they	were
”	坦率	有	翻转	超过	这	休息	的	这	页面	和	成立	那	他们	是

[blæŋk] .

blank	.
空白的	.

弗兰克翻阅了剩下的几页，发现都是空白的。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] - [pɒp] [ʌp] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ? ” [ˈpɔndə] [dʒəʊ] .

“	Why	should	Sparewell	pop	up	here	at	this	time	?	”	pondered	Joe	.
”	为什么	应该	-	流行音乐	向上	这里	在	这	时间	?	”	沉思	乔	.

“为什么Sparewell会在这个时候出现在这里？”乔心想。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈhænˌleɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈwɜːkɪŋ] [təˈgeðə(r)] ? ”

“	Do	you	think	he	and	Hanleigh	may	be	working	together	?	”
”	做	你	思考	他	和	汉利	可能	是	在职的	一起	?	”

你认为他和汉利可能在合作吗?

“ [pəˈhæps] .

“	Perhaps	.
”	也许	.

“也许。

[ænd; ənd] [stɪl] , [ɪf] - [ɪz] [stɪl] [əˈlaɪv] , [ai] [kænt] [siː] [waɪ] [ðɪs] [ˈnəʊtbʊk] [endz] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː]

And	still	,	if	Sparewell	is	still	alive	,	I	can't	see	why	this	notebook	ends	where	it
和	仍然	,	如果	-	是	仍然	活	,	我	不能	看	为什么	这	笔记本	结束	在哪里	它

[dʌz] .

does	.
做	.

即便如此，如果 Sparewell 还活着，我还是不明白为什么这本笔记本会在这里结束。

[ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑ:st] [sɪns] [hi:; hi] [meɪd] [ðiːz] ['entrɪs] . ”
Eleven years have passed since he made these entries . ”
十一 年 有 通过了 自从 他 制成 这些 条目 . ”

自他写下这些记录以来，已经过去了十一年。

“ [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kept] ['ʌðə(r)] ['nəutbuks] , ” [dʒəʊ] [sə'dʒestid] .
“ He may have kept other notebooks , ” Joe suggested .
“ 他 可能 有 保留 其他 笔记本 , ” 乔 建议 .

“他可能还保存了其他笔记本，”乔猜测道。

“ [pə'hæps] [hi:; hi] ['mɪəli] [kept] [ðɪs] [wʌn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪfə(r)] .
“ Perhaps he merely kept this one because of the cipher .
“ 也许 他 仅仅 保留 这 一 因为 的 这 密码 .

“或许他保留这枚硬币只是因为上面的密码。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['si:krət] [hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['ʌðə(r)z] [tu:; tə] [nəʊ] ,
There was some secret he didn't want others to know ,
那里 曾是 一些 秘密 他 没有 想 其他的 到 知道 ,

他藏着一个不想让别人知道的秘密。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kept] [ðæt] ['nəʊtbʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] ,
and he kept that notebook in his possession at all times ,
和 他 保留 那 笔记本 在 他的 拥有 在 全部 时代 ,

他一直把那本笔记本带在身边。

[fɔ:(r); fə(r)] [fɪə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [maɪt] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [spɪv] [ðə; ði] ['saɪfə(r)] . ”
for fear some one might find it and solve the cipher . ”
为了 害怕 一些 一 可能 寻找 它 和 解决 这 密码 . ”

担心有人会发现它并破解密码。

“ [ðæt] [saʊndz] ['ri:znəbl] .
“ That sounds reasonable .
“ 那 声音 合理的 .

“听起来合情合理。”

[bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [wi:; wi] [kænt] [du:; də] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ən'les] [wi:; wi] [kæn; kən] [lɜ:n] [ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv]
But I'm afraid we can't do much more unless we can learn the secret of
但 我是 害怕的 我们 不能 做 很多 更多的 除非 我们 能 学习 这 秘密 的
[ðæt] ['mesɪdʒ] . ”
that message . ”
那 信息 . ”

但恐怕除非我们能解开那条信息的秘密，否则我们也无能为力了。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [tʌf] [wʌn] , ” [tʃet] [kˈɒmɛntɪd] .
“ It's a tough one , ” Chet commented .
“ 它是 一个 艰难的 一 , ” 切特 评论 .

“这可真是个难题，”切特评论道。

“ ['saɪfəz] [hæv; həv] [bi:n] [spɪvd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] .
“ Ciphers have been solved before this .
“ 密码 有 到过 已解决 前 这 .

“此前也曾有密码被破解过。”

[hæv; həv] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [ri:d] ['edgə(r)] ['ælən] [poʊz] ['stɔ:ri] [kɔ:ld] - [ðə; ði] [gəʊld] [bʌg] ?
Have you ever read Edgar Allan Poe's story called ' The Gold Bug ?
有 你 曾经 读 埃德加 艾伦 爱伦·坡的 故事 称为 - 这 金子 漏洞 ?

你读过埃德加·爱伦·坡的小说《金甲虫》吗?

- [ɪn] [ðæt] [jɑ:n] ,
' In that yarn ,
- 在 那 纱 ,

“在那则故事里，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['saɪfə(r)][tuː; tə] [sɒlv] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði]['letə(r)] - [iː] -

he	had	a	cipher	to	solve	and	he	went	on	the	idea	that	the	letter	'	e	'
他	有	一个	密码	到	解决	和	他	去	在	这	主意	那	这	信	-	e	-

[wɒz; wəz][ðə; ði]['letə(r)][məʊst] ['friːkwəntli] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,

was	the	letter	most	frequently	used	in	the	English	language	,
曾是	这	信	最多	频繁地	用过的	在	这	英语	语言	,

他需要破解一个密码，他想到字母“e”是英语中最常用的字母。

" [sed] [fræŋk] .

"	said	Frank	.
"	说	坦率	.

弗兰克说道。

“ [sə'pəʊz] [wiː; wi] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] [keɪs] .

“	Suppose	we	apply	it	to	this	case	.
"	认为	我们	申请	它	到	这	案件	.

“假设我们将其应用于此案例。”

['lʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,

Looking	it	over	,
寻找	它	超过	,

仔细查看了一下，

[ðə; ði]['letə(r)][məʊst]['ɒf(ə)n] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['saɪfə(r)][ɪz][ðə; ði]['letə(r)] - [em] . - [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] - [em] - [tuː; tə]

the	letter	most	often	used	in	the	cipher	is	the	letter	'	m	.	'	If	we	take	'	m	'	to
这	信	最多	经常	用过的	在	这	密码	是	这	信	-	米	.	-	如果	我们	拿	-	米	-	到

[miːn] - [iː] - — — "

mean	'	e	'	—	—	"
意思是	-	e	-	—	—	"

密码中最常用的字母是字母“m”。如果我们把“m”理解为“e”——”

“ [juːv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['ʃaʊtɪd] [tʃet] .

“	You've	got	it	!	"	shouted	Chet	.
"	你已经	得到	它	!	"	喊叫	切特	.

“你答对了！”切特喊道。

“ [aɪl] [bet] [wiːl; wil] [sɒlv] [ðɪs] ['rɪd(ə)l] [jet] .

“	I'll	bet	we'll	solve	this	riddle	yet	.
"	患病的	赌注	出色地	解决	这	谜语	然而	.

我敢打赌，我们终有一天会解开这个谜题。

" [fræŋk] [mɑːkt] [daʊn] [ðə; ði]['letə(r)] “ [iː] " [ə'bʌv] [iːtʃ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['saɪfə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['letə(r)] “

"	Frank	marked	down	the	letter	“	e	"	above	each	place	in	the	cipher	where	the	letter	“
"	坦率	标记	向下	这	信	“	e	"	多于	每个	地方	在	这	密码	在哪里	这	信	"

[em] " [ə'kɜːd] .

m	"	occurred	.
米	"	发生	.

弗兰克在密码中每个出现字母“m”的地方上方都标记了字母“e”。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['fɑːðə(r)] [ə'hed] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] .

But	he	was	no	farther	ahead	than	he	was	before	.
但	他	曾是	不	更远	前方	比	他	曾是	前	.

但他并没有比以前取得更大的进步。

[prɪ'zjuːmɪŋ] [ðæt] “ [em] ” [ʃʊd; ʃəd] ['riːəli] [biː; bi] “ [iː] ” [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [wʌns] [ɪn] [ðə; ði]

Presuming	**that**	**“**	**m**	**”**	**should**	**really**	**be**	**“**	**e**	**”**	**he**	**found**	**that**	**it**	**occurred**	**once**	**in**	**the**
假设	那	“	米	”	应该	真的	是	“	e	”	他	成立	那	它	发生	一次	在	这

[fɜːst] [wɜːd] — [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ðæt] [iːtʃ] [dɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['mesɪdʒ]

first	**word**	**—**	**for**	**he**	**took**	**it**	**for**	**granted**	**that**	**each**	**dot**	**in**	**the**	**message**
第一的	单词	—	为了	他	采取	它	为了	的确	那	每个	点	在	这	信息

[ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] [tuː] [wɜːdz] — [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [wɜːd] ,

represented	**a**	**division**	**between**	**two**	**words**	**—**	**once**	**in**	**the**	**second**	**word**	**,**
代表	一个	分配	之间	二	字	—	一次	在	这	第二	单词	,

他假设“m”实际上应该是“e”，发现它在第一个单词中出现了一次——因为他理所当然地认为信息中的每个点都代表两个单词之间的分隔符——在第二个单词中出现了一次，

[wʌns] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] , [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd] [twaɪs] [ɪn] [ðə; ði] [sɪksθ] .

once	**in**	**the**	**third**	**,**	**once**	**in**	**the**	**fifth**	**and**	**twice**	**in**	**the**	**sixth**	**.**
一次	在	这	第三	,	一次	在	这	第五	和	两次	在	这	第六	.

第三场一次，第五场一次，第六场两次。

[ðɪs] ['sɪmpli] ['rendəd] [ðə; ði] ['saɪfə(r)] [mɔː(r)] [kən'fjuːzɪŋ] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ,

This	**simply**	**rendered**	**the**	**cipher**	**more**	**confusing**	**than**	**ever**	**,**
这	简单地	渲染	这	密码	更多的	令人困惑	比	曾经	,

这反而使密码比以往任何时候都更加令人困惑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [kluː] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɛtəz] [mait] [biː; bi] .

for	**there**	**was**	**no**	**clue**	**as**	**to**	**what**	**the**	**other**	**letters**	**might**	**be**	**.**
为了	那里	曾是	不	线索	作为	到	什么	这	其他	信件	可能	是	.

因为没有任何线索表明其他字母可能是什么。

“ [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θriː] - ['letə(r)] [wɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wiː; wi] [mait] [get]

“ If	**there**	**was**	**a**	**three**	**-**	**letter**	**word**	**in**	**the**	**message**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**we**	**might**	**get**
“ 如果	那里	曾是	一个	三	-	信	单词	在	这	信息	,	”	他	说	,	“	我们	可能	得到

['sʌmweə(r)] .

somewhere	**.**
某处	.

“如果信息中有一个三个字母的单词，”他说，“我们或许能找到一些线索。”

[ðæts] [haʊ] [ðə; ði] ['feləʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɜːkt] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	**how**	**the**	**fellow**	**in**	**the**	**story**	**worked**	**it**	**.**
那就是	如何	这	同伴	在	这	故事	工作	它	.

故事里的那个人就是这么做的。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [θriː] - ['letə(r)] [wɜːdz] , [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

He	**found**	**a**	**lot**	**of**	**three**	**-**	**letter**	**words**	**,**	**each**	**of**	**the**	**same**	**combination**	**of**
他	成立	一个	很多	的	三	-	信	字	,	每个	的	这	相同的	组合	的

['lɛtəz] ,

letters	**,**
信件	,

他发现了很多三个字母的单词，每个单词的字母组合都相同。

[səʊ] [hiː; hi] ['gæðəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [miːn] - [ðə; ði] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['letə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ment]

so	**he**	**gathered**	**that**	**they**	**would**	**mean**	**'**	**the**	**'**	**because**	**the**	**letter**	**he**	**thought**	**meant**
所以	他	聚集	那	他们	会	意思是	-	这	-	因为	这	信	他	想法	意思是

- [iː] - [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [iːtʃ] .

'	**e**	**'**	**was**	**at**	**the**	**end**	**of**	**each**	**.**
-	e	-	曾是	在	这	结尾	的	每个	.

所以他推断它们的意思就是“the”，因为他认为表示“e”的字母在每个字母的末尾。

[ðæt] [geɪv] [hɪm] [tuː] [mɔː(r)] ['lɛtəz] , - [tiː] - [ænd; ənd] - [eɪtʃ] , - [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] ,

That	**gave**	**him**	**two**	**more**	**letters**	**,**	**'**	**t**	**'**	**and**	**'**	**h**	**,**	**'**	**to**	**work**	**on**	**,**
那	给予	他	二	更多的	信件	,	-	t	-	和	-	h	,	-	到	工作	在	,

这样他就多了两个字母“t”和“h”需要练习。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['saɪfə(r)] ['iːzi] . ”

and	from	there	he	found	the	cipher	easy	. ”
和	从	那里	他	成立	这	密码	简单的	. ”

于是他发现破解密码很容易。

“ ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] [tuː] [smɑːt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , ” [sed] [dʒəʊ] .

“	Mr	.	Sparewell	was	too	smart	for	us	,	”	said	Joe	.
“	先生	.	-	曾是	也	聪明的	为了	我们	,	”	说	乔	.

“斯帕尔韦尔先生太聪明了，我们根本招架不住，”乔说道。

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][juːz] - [ðə; ði] - [ɪn] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [æt; ət][ɔːl] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [θɪŋz] . ”

“	He	didn't	use	'	the	'	in	this	message	at	all	,	from	the	looks	of	things	. ”
“	他	没有	使用	-	这	-	在	这	信息	在	全部	,	从	这	看起来	的	事物	. ”

“从目前的情况来看，他在这条信息中完全没有使用定冠词‘the’。”

“ [aɪ] [ges] [ðæt] [skiːm] ['ɪz(ə)nt][səʊ] [gʊd] .

“	I	guess	that	scheme	isn't	so	good	.
“	我	猜测	那	方案	不是	所以	好的	.

“我猜这个方案不太好。”

[wel] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['nəʊtbʊk] ,

Well	,	we	have	the	notebook	,
出色地	,	我们	有	这	笔记本	,

我们有笔记本。

[ænd; ənd] [huː'evə(r)] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	whoever	lost	it	is	sure	to	miss	it	and	come	back	for	it	.
和	谁	丢失的	它	是	当然	到	错过	它	和	来	后退	为了	它	.

丢了东西的人肯定会想念它，并会回来找回它。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'dɪə] [ɪf] [wiː; wi] [kept] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [ðæt] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]

I	think	it	wouldn't	be	a	bad	idea	if	we	kept	an	eye	on	that	place	where	the
我	思考	它	不会	是	一个	坏的	主意	如果	我们	保留	一个	眼睛	在	那	地方	在哪里	这

[stɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] . ”

stores	were	hidden	.	”
商店	是	隐	.	”

我认为密切关注那些隐藏商店的地方是个不错的想法。

“ [kætʃ] [hɪm] [ɪn][ðə; ði][ækt] ! ” [sed] [bɪf] .

“	Catch	him	in	the	act	!	”	said	Biff	.
“	抓住	他	在	这	行为	!	”	说	比夫	.

“当场抓住他！”比夫说道。

“ [ɪf] [ðə; ði][mæn][ɪz] - ,

“	If	the	man	is	Sparewell	,
“	如果	这	男人	是	-	,

“如果这个人是斯帕尔韦尔，

[aɪ] [ges] ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['maɪti] [glæd][tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] .

I	guess	Mr	.	Jefferson	will	be	mighty	glad	to	know	where	he	is	.
我	猜测	先生	.	杰斐逊	将要	是	强大的	高兴的	到	知道	在哪里	他	是	.

我想杰斐逊先生会非常高兴知道自己身在何处。

[ðə; ði] [pə'liːs] [hæv; həv] [biːn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [naʊ] .

The	police	have	been	searching	for	the	man	for	fifteen	years	now	.
这	警察	有	到过	搜索	为了	这	男人	为了	十五	年	现在	.

警方已经追捕这名男子十五年了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] - ,

If	it	isn't	Sparewell	,
如果	它	不是	-	,

如果不是斯帕尔韦尔，

[hi:l] [hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ænd; ənd] [haʊ]
he'll **have** **a** **lot** **of** **explaining** **to** **do** **concerning** **this** **little** **book** **and** **how**
地狱 有 一个 很多 的 解释 到 做 有关 这 小的 书 和 如何
[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz] . ”
it **came** **into** **his** **hands** **.** **”**
它 来了 进入 他的 双手 . ”

他得好好解释一下这本小册子是怎么到他手里的。

“ [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ðen] , [wi:; wi] [ki:p] [ə; eɪ] ['weðə(r)] [aɪ] [ɒn] [ðəʊz] [rɒks] , ” [tʃet] [dɪ'kleəd] .
“ **From** **now** **on** **,** **then** **,** **we** **keep** **a** **weather** **eye** **on** **those** **rocks** **,** **”** **Chet** **declared** **.**
“ 从 现在 在 , 然后 , 我们 保持 一个 天气 眼睛 在 那些 岩石 , ” 切特 声明 .

“那么从现在开始，我们要密切关注那些岩石的动向，”切特宣布道。

“ [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][stænd] [gɑ:d] . ”
“ **We** **ought** **to** **stand** **guard** **.** **”**
“ 我们 应该 到 站立 警卫 . ”

“我们应该站岗放哨。”

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəsəri] , ” [sed] [frænk] .
“ **I** **don't** **think** **that** **will** **be** **necessary** **,** **”** **said** **Frank** **.**
“ 我 不 思考 那 将要 是 必要的 , ” 说 坦率 .

“我认为没有必要，”弗兰克说。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['əʊnli] ['fraɪt(ə)n] [hɪm] [ə'weɪ] .
“ **It** **would** **only** **frighten** **him** **away** **.**
“ 它 会 仅有的 吓唬 他 离开 .

“那样只会把他吓跑。”

[ðə; ði] [best] [plæn][ɪz][tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
The **best** **plan** **is** **to** **watch** **the** **place** **from** **here** **.**
这 最好的 计划 是 到 手表 这 地方 从 这里 .

最好的办法就是从这里观察情况。

[wi:; wi][kæn; kən] ['i:zəli] [si:] ['eni] [wʌn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [wɒtʃ] [tu:; tə]
We **can** **easily** **see** **any** **one** **approaching** **the** **island** **and** **we** **can** **watch** **to**
我们 能 容易地 看 任何 一 接近 这 岛 和 我们 能 手表 到
[si:] [weə(r)] [hi:; hi] [gəʊz] .
see **where** **he** **goes** **.**
看 在哪里 他 去 .

我们可以轻易地看到任何接近岛屿的人，并且可以观察他去哪里。

[ɪf] [hi:; hi] [hedz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [rɒks] , [wi:l; wil] [nəʊ] [wi:; wi][hæv; həv]['aʊə(r)][mæn] . ”
If **he** **heads** **for** **those** **rocks** **,** **we'll** **know** **we** **have** **our** **man** **.** **”**
如果 他 头部 为了 那些 岩石 , 出色地 知道 我们 有 我们的 男人 . ”

如果他朝那些岩石走去，我们就知道抓到人了。

“ [ðæt] [mi:nz] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz][tu:; tə] [steɪ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] . ”
“ **That** **means** **that** **some** **one** **has** **to** **stay** **on** **the** **island** **all** **the** **time** **.** **”**
“ 那 方法 那 一些 一 有 到 停留 在 这 岛 全部 这 时间 . ”

“这意味着必须有人一直留在岛上。”

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [best] .
“ **I** **think** **it** **would** **be** **best** **.**
“ 我 思考 它 会 是 最好的 .

我认为这样做最好。

[wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [tɜ:nz] [æt; ət] [ðæt] , [səʊ][ˌaɪ 'ti:] ['ʃʊdnt] [spɔɪl] ['aʊə(r)] ['aʊtɪŋ] .
We **can** **take** **turns** **at** **that** **,** **so** **it** **shouldn't** **spoil** **our** **outing** **.**
我们 能 拿 转弯 在 那 , 所以 它 不应该 剧透 我们的 外出 .

我们可以轮流做这件事，所以应该不会影响我们的出行。

['sʌmhaʊ] , [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [wiːl; wɪl][hæv; həv] ['veri] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

Somehow	**,**	**I**	**don't**	**think**	**we'll**	**have**	**very**	**long**	**to**	**wait**	**.**
不知何故	,	我	不	思考	出色地	有	非常	长的	到	等待	.

我觉得我们应该不用等太久了。

[ðə; ðɪ]['məʊmənt] [ðæt] [mæn][faɪndz][hɪz; ɪz] ['nəʊtbʊk] [ɪz] [gɒn] , [hiːl] ['hʌri] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

The	**moment**	**that**	**man**	**finds**	**his**	**notebook**	**is**	**gone**	**,**	**he'll**	**hurry**	**back**	**for**	**it**	**.**
这	片刻	那	男人	发现	他的	笔记本	是	已消失	,	地狱	匆忙	后退	为了	它	.

一旦那个人发现他的笔记本不见了，他就会赶紧回去拿。

" [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ə'griːd] [ðæt] [frænks] [plæn][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [best] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]

"	**The**	**other**	**boys**	**agreed**	**that**	**Frank's**	**plan**	**was**	**about**	**the**	**best**	**that**	**could**	**be**
"	这	其他	男孩们	同意	那	弗兰克的	计划	曾是	关于	这	最好的	那	可以	是

[dɪ'vaɪzd] [tə'wɔːd] ['leɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [mɪ'stɪəriəs] [θiːf] [baɪ][ðə; ðɪ] [hiːlz] .

devised	**toward**	**laying**	**the**	**mysterious**	**thief**	**by**	**the**	**heels**	**.**
设计	朝向	躺下	这	神秘	贼	经过	这	高跟鞋	.

“其他男孩都认为弗兰克的计划是目前能想出的最好的办法，可以抓住这个神秘的小偷。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɪŋglɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] ['aʊtɪŋ] [ɒn]['kæbɪn]['aɪlənd] [hæd; həd]

They	**were**	**tingling**	**with**	**excitement**	**because**	**their**	**outing**	**on**	**Cabin**	**Island**	**had**
他们	是	刺痛感	和	激动	因为	他们的	外出	在	舱	岛	有

[plʌndʒd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [depθs] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɜːst] - [reɪt] ['mɪst(ə)ri] .

plunged	**them**	**into**	**the**	**depths**	**of**	**a**	**first**	**-**	**rate**	**mystery**	**.**
暴跌	他们	进入	这	深度	的	一个	第一的	-	速度	神秘	.

他们兴奋不已，因为他们在小屋岛上的探险让他们陷入了一场精彩绝伦的谜团之中。

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ðɪ]['aɪlənd] .

That	**afternoon**	**they**	**remained**	**on**	**the**	**island**	**.**
那	下午	他们	剩余	在	这	岛	.

那天下午他们留在了岛上。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] ['krɪsməs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ˌaɪ 'tiː]

The	**next**	**day**	**was**	**Christmas**	**and**	**they**	**were**	**preparing**	**to**	**celebrate**	**it**
这	下一个	天	曾是	圣诞节	和	他们	是	准备	到	庆祝	它

[ə'kɔːdɪŋli] .

accordingly	**.**
因此	.

第二天就是圣诞节了，他们正在准备庆祝。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ɪn'truːdə(r)][dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [ðæt] [deɪ] .

But	**the**	**intruder**	**did**	**not**	**return**	**that**	**day**	**.**
但	这	入侵者	做过	不是	返回	那	天	.

但入侵者当天并没有再次出现。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks,aɪ'viː]

CHAPTER	**XIV**
章	十四

第十四章

['krɪsməs] [deɪ]

Christmas	**Day**
圣诞节	天

圣诞节

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['aʊtɪŋ] [æn; ən] ['ænjuəl] [ə'feə(r)] ,

“	**I**	**think**	**we**	**ought**	**to**	**make**	**this**	**outing**	**an**	**annual**	**affair**	**,**
"	我	思考	我们	应该	到	制作	这	外出	一个	年度的	事务	,

我认为我们应该把这次郊游变成一年一度的活动。

" [sed] [tʃet] ['mɔːt(ə)n][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [wɪʃt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] "
" said Chet Morton the next morning after the boys had wished one another "
" 说 切特 莫顿 这 下一个 早晨 后 这 男孩们 有 希望 一 其他 "
['meri] ['krɪsməs] . "
Merry Christmas . "
欢乐 圣诞节 . "

第二天早上，在男孩们互相祝愿"圣诞快乐"之后，切特·莫顿说道。

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

"为什么？ "

" [wiː; wi] [get] [tuː] ['krɪsməs] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" We get two Christmases out of it .
" 我们 得到 二 圣诞节 出去 的 它 .

"这样我们就能过两个圣诞节了。"

[ˌaɪ 'tiː] [suːts] [ˌem 'iː] [faɪn] . "
It suits me fine . "
它 西装 我 美好的 . "

我觉得挺合适的。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [get] ['eni] ['prez(ə)nts] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [jʊr; jər] ['bædli] [mɪ'steɪkən] , " [snɪft] [dʒəʊ]
" If you expect to get any presents around here , you're badly mistaken , " sniffed Joe
" 如果 你 预计 到 得到 任何 礼物 大约 这里 , 你是 糟糕 错误 , " 嗅了嗅 乔
,
,
,

"如果你指望在这里收到礼物，那就大错特错了，"乔冷哼一声说道。

['pʊtɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] .
putting on his shoes .
推杆 在 他的 鞋 .

他正在穿鞋。

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] .
" I didn't .
" 我 没有 .

我没有。

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ['eni] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hʌŋ] [ʌp] [maɪ] ['stɒkɪŋ] .
If I had expected any I would have hung up my stocking .
如果 我 有 预期的 任何 我 会 有 悬挂 向上 我的 袜 .

如果我期待有圣诞袜，我就会把它挂起来了。

[bʌt; bət] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] , ['eniweɪ] .
But we'll have a Christmas dinner , anyway .
但 出色地 有 一个 圣诞节 晚餐 , 反正 .

但我们还是会吃圣诞晚餐。

['ðætl] [biː; bi] [ðə; ði] ['sekənd] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] [ðɪs] [wiːk] . "
That'll be the second Christmas dinner this week . "
那将 是 这 第二 圣诞节 晚餐 这 星期 . "

这将是本周的第二顿圣诞晚餐。

" [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [faʊnd] [ðəʊz] [sə'plaɪz] , [jʊd] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)]
" If we hadn't found those supplies , you'd be out of luck for your
" 如果 我们 之前没有 成立 那些 补给品 , 你会 是 出去 的 运气 为了 你的
['krɪsməs] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] .
Christmas dinner to - day .
圣诞节 晚餐 到 - 天 .

"如果我们没找到这些物资，你今天的圣诞晚餐就泡汤了。"

[ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪsməs] [keɪk] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn] [ðəʊz] [tuː]

The	chicken	and	the	pudding	and	the	Christmas	cake	were	all	in	those	two
这	鸡	和	这	布丁	和	这	圣诞节	蛋糕	是	全部	在	那些	二

['bɒksɪz] ,

boxes	,
盒子	,

鸡肉、布丁和圣诞蛋糕都在那两个盒子里。

" [fræŋk] [sed] .

"	Frank	said	.
"	坦率	说	.

弗兰克说道。

" ['dɪd(ə)nt][aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Didn't	I	know	it	?
"	没有	我	知道	它	?

难道我不知道吗?

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [naʊ] . "

But	everything	is	all	right	now	.	"
但	一切	是	全部	正确的	现在	.	"

但现在一切都好了。

" [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['hænˌleɪ] [ɪz] ['snuːpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɒks] ,

"	Take	a	look	out	the	window	and	see	if	Hanleigh	is	snooping	around	the	rocks	,
"	拿	一个	看	出去	这	窗户	和	看	如果	汉利	是	窥探	大约	这	岩石	,

“看看窗外，汉利是不是在岩石附近窥探什么的。”

" [əd'vaɪzd] [bɪf] .

"	advised	Biff	.
"	建议	比夫	.

比夫建议道。

[tʃet] [sped] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Chet	sped	to	the	window	.
切特	加速	到	这	窗户	.

切特飞快地跑到窗边。

“ [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [deɪ] !

“	A	glorious	day	!
"	一个	辉煌	天	!

“多么美好的一天！”

" [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] .

"	he	reported	.
"	他	据报道	.

他报告说。

“ [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['sʌnʃaɪni] ['krɪsməs] [deɪ] .

“	A	beautiful	,	sunshiny	Christmas	day	.
"	一个	美丽的	,	阳光明媚	圣诞节	天	.

“一个阳光明媚的美好圣诞节。”

[ðə; ði]['əʊnli] [klaʊd] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [hə'raɪz(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hænˌleɪ] .

The	only	cloud	on	the	whole	horizon	is	that	there	is	no	sign	of	Mr	.	Hanleigh	.
这	仅有的	云	在	这	所有的	地平线	是	那	那里	是	不	符号	的	先生	.	汉利	.

唯一的阴霾是，至今仍未见到汉利先生的踪影。

[ðə; ði][aɪs][ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm] ['splendɪd] [aɪs] - ['bəʊtɪŋ]

The	ice	is	clear	and	it	looks	as	if	we'll	have	some	splendid	ice	-	boating
这	冰	是	清除	和	它	看起来	作为	如果	出色地	有	一些	灿烂	冰	-	划船

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

this	afternoon	.
这	下午	.

冰面很干净，看来今天下午我们可以享受一次精彩的冰上帆船运动了。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['hænˌleɪ] [ɪz][nɒt][aɪs] - ['bəʊtɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

But	Mr	.	Hanleigh	is	not	ice	-	boating	this	morning	.
但	先生	.	汉利	是	不是	冰	-	划船	这	早晨	.

但汉利先生今天早上并没有去玩冰帆。

[ðeə(r)] [ɪz] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] — [bʌt; bət]['aʊə(r)][dɪə(r)] [frend] ['hænˌleɪ] [ɪz][nɒt] [snəʊ] - ['ʃuːɪŋ] .

There	is	snow	on	the	hillside	—	but	our	dear	friend	Hanleigh	is	not	snow	-	shoeing	.
那里	是	雪	在	这	山坡	一	但	我们的	亲爱的	朋友	汉利	是	不是	雪	-	钉掌	.

山坡上有积雪——但我们亲爱的朋友汉利并没有穿雪鞋。

[bʌt; bət] [let] [jʊ: 'es] [nɒt] [luːz] [həʊp] .

But	let	us	not	lose	hope	.
但	让	我们	不是	失去	希望	.

但是我们不能失去希望。

[hiː; hi] [meɪ] [jet] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [prə'siːd] [fɔːθ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]

He	may	yet	emerge	from	his	hiding	place	and	proceed	forth	to	enjoy	the
他	可能	然而	出现	从	他的	隐藏	地方	和	继续	前进	到	享受	这

[kiːn] ['krɪsməs] [eə(r)][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv]['kæbɪn]['aɪlənd] ,

keen	Christmas	air	in	the	vicinity	of	Cabin	Island	,
敏锐的	圣诞节	空气	在	这	附近	的	舱	岛	,

他或许会从藏身之处现身，前往卡宾岛附近享受清爽的圣诞空气。

[ðæt] [klɪə(r)] ['ætməsfɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [jʊ: 'es][tuː; tə] [briːð] .

that	clear	atmosphere	that	he	doesn't	want	us	to	breathe	.
那	清除	气氛	那	他	不	想	我们	到	呼吸	.

那种他不想让我们呼吸的清晰的气氛。

" [tʃɛts] ['ræpsədi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [hɔːlt] [wen] [dʒəʊ] [həːl] [ə; eɪ] [wet] ['taʊəl] [ðæt]

"	Chet's	rhapsody	came	to	an	abrupt	halt	when	Joe	hurled	a	wet	towel	that
"	切特的	狂想曲	来了	到	一个	突然	停止	什么时候	乔	投掷	一个	湿的	毛巾	那

[kɔːt] [hɪm] ['skweəli] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] .

caught	him	squarely	on	the	back	of	the	neck	.
捕捉	他	完全	在	这	后退	的	这	脖子	.

“切特的狂想曲戛然而止，因为乔扔过来一条湿毛巾，正中他的后颈。”

[fræŋk] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ,

Frank	,	who	had	been	appointed	cook	for	the	day	,
坦率	,	WHO	有	到过	任命	厨师	为了	这	天	,

弗兰克，当天被安排做厨师，

[pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [hɑː'stɪlətiz] [baɪ] [ə'naʊnsɪŋ] ['brekfəst] [dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [sæt]

put	a	stop	to	hostilities	by	announcing	breakfast	just	then	and	the	lads	sat
放	一个	停止	到	敌对行动	经过	宣布	早餐	只是	然后	和	这	小伙子们	卫星

[daʊn] [tuː; tə] ['paɪpɪŋ] [hɒt] [pleɪts] [ɒv; əv][hæm][ænd; ənd] [egz] ,

down	to	piping	hot	plates	of	ham	and	eggs	,
向下	到	管道	热的	盘子	的	火腿	和	鸡蛋	,

于是，他宣布开始吃早餐，平息了争执。小伙子们坐下来享用热气腾腾的火腿和鸡蛋。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['freɪgrənt] ['kɒfi] .

accompanied	by	fragrant	coffee	.
伴随	经过	香	咖啡	.

伴随着香浓的咖啡。

[ðə; ði][bɪg] [sə'praɪz] [keɪm] [wen] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] ,

The	big	surprise	came	when	Frank	,	with	a	flourish	,
这	大的	惊喜	来了	什么时候	坦率	,	和	一个	繁荣	,

最令人惊讶的是，弗兰克突然潇洒地.....

[dru:] [ə'saɪd] [ə; eɪ] ['kɜ:t(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['skri:nɪŋ] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [wʌn] ['kɔ:nə(r)]

drew	aside	a	curtain	that	had	been	screening	a	mysterious	table	in	one	corner
画	旁边	一个	窗帘	那	有	到过	筛选	一个	神秘	桌子	在	一	角落

[ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [ru:m] .

of	the	big	room	.
的	这	大的	房间	.

拉开了遮挡大房间一角一张神秘桌子的帘子。

[hɪə(r)] , [ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] [hæd; həd] [pʊt] [ðeə(r)] ['prez(ə)nts] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðeə(r)]

Here	,	the	Hardy	boys	had	put	their	presents	to	each	other	and	to	their
这里	,	这	哈迪	男孩们	有	放	他们的	礼物	到	每个	其他	和	到	他们的

[tʃʌm] .

chums	.
朋友们	.

在这里，哈代家的男孩们把礼物放进了彼此的口袋，也放进了送给朋友们的口袋。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hænsəm] [peə(r)] [ɒv; əv] ['bɒksɪŋ] [glʌvz] [fɔ:(r); fə(r)] [bɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] ,

There	was	a	handsome	pair	of	boxing	gloves	for	Biff	and	a	glittering	,
那里	曾是	一个	英俊的	一对	的	拳击	手套	为了	比夫	和	一个	闪闪发光	,

['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪd] ['flæʃlaɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [tʃet] .

nickel	-	plated	flashlight	for	Chet	.
镍	-	镀	手电筒	为了	切特	.

比夫得到了一副漂亮的拳击手套，切特得到了一支闪闪发光的镀镍手电筒。

[fræŋk] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ə; eɪ] [nju:] [wɒtʃ] - [tʃeɪn] [ænd; ənd] [dʒəʊ] , [ɪn] [tɜ:n] ,

Frank	had	given	his	brother	a	new	watch	-	chain	and	Joe	,	in	turn	,
坦率	有	给定	他的	兄弟	一个	新的	手表	-	链	和	乔	,	在	转动	,

弗兰克送给他哥哥一条新的表链，而乔则回赠了他一条新的表链。

[hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [fræŋk] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [kʌf] - [lɪŋks] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɪʃlz] [ɪn'greɪvd] [ˌðeər'ɒn] .

had	given	Frank	a	pair	of	cuff	-	links	with	his	initials	engraved	thereon	.
有	给定	坦率	一个	一对	的	袖口	-	链接	和	他的	首字母	刻	其上	.

他送给弗兰克一副袖扣，上面刻着他的姓名首字母。

“ [wel] , ” [sed] [tʃet] ,

“	Well	,	”	said	Chet	,
“	出色地	,	”	说	切特	,

“嗯，”切特说道。

[əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd] ['swɪtʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒf] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz]

admiring	the	flashlight	and	switching	it	on	and	off	to	see	that	it	was
钦佩	这	手电筒	和	交换	它	在	和	离开	到	看	那	它	曾是

[ɪn] [gʊd] ['wɜ:kɪŋ] ['ɔ:də(r)] ,

in	good	working	order	,
在	好的	在职的	命令	,

欣赏着手电筒，并反复开关以确认其工作状态良好。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɪfts] ,

after	the	boys	had	exchanged	thanks	for	the	gifts	,
后	这	男孩们	有	交换	谢谢	为了	这	礼物	,

男孩们互道谢感谢礼物后，

“ [bɪf] [ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'krɒs] , [tu:] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][gɒt]

“	Biff	and	I	thought	we	were	putting	something	across	,	too	,	but	you	got
”	比夫	和	我	想法	我们	是	推杆	某物	穿过	,	也	,	但	你	得到

[ə'hed] [ɒv; əv][ju: 'es] .

ahead	of	us	.
前方	的	我们	.

“比夫和我以为我们也想表达一些东西，但你们抢先一步了。”

” [ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [hi:; hi] [ɪ'mɜ:dʒd] [wɪð] [sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] - ['lʊkɪŋ]

”	And	,	going	into	the	kitchen	,	he	emerged	with	some	mysterious	-	looking
”	和	,	去	进入	这	厨房	,	他	出现	和	一些	神秘	-	寻找

['pɑ:slz] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['prɒmptli] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] .

parcels	which	he	promptly	distributed	.
包裹	哪个	他	及时	分布式	.

“然后，他走进厨房，出来时手里拿着一些看起来很神秘的包裹，并迅速分发了出去。”

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nts] [bɪf] [ænd; ənd] [tʃet] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['hɑ:di]

These	were	the	presents	Biff	and	Chet	had	arranged	to	give	the	Hardy
这些	是	这	礼物	比夫	和	切特	有	安排	到	给	这	哈迪

[bɔɪz] [ænd; ənd][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

boys	and	to	each	other	.
男孩们	和	到	每个	其他	.

这些是比夫和切特安排送给哈迪家的男孩们以及彼此的礼物。

[fræŋk] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ski:] - [bu:ts] [ænd; ənd][dʒəʊ][ðə; ði] [seɪm] .

Frank	received	a	pair	of	ski	-	boots	and	Joe	the	same	.
坦率	已收到	一个	一对	的	滑雪	-	靴子	和	乔	这	相同的	.

弗兰克收到了一双滑雪靴，乔也收到了一双。

[bɪfs] [ɪn'θju:ziæzəm]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['pʌntʃɪŋ] [bæg][wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [laʊd] ,

Biff's	enthusiasm	over	a	punching	bag	was	long	and	loud	,
比夫的	热情	超过	一个	冲孔	包	曾是	长的	和	大声	,

比夫对着沙袋的热情持续了很长时间，声音也很大。

[waɪl] [tʃet] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [best]

while	Chet	himself	was	delighted	with	a	little	book	of	tickets	to	the	best
尽管	切特	他自己	曾是	高兴极了	和	一个	小的	书	的	门票	到	这	最好的

['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [haʊs] [ɪn] ['beɪpɔ:rt] .

motion	picture	house	in	Bayport	.
运动	图片	房子	在	贝波特	.

而切特本人则对一本小册子非常满意，里面装着贝波特最好的电影院的电影票。

“ [ai] [si:] [weə(r)] [ai][woʊnt][du:; də] [mʌtʃ] ['həʊmwɜ:k] [ʌn'tɪl] [ði:z] ['tɪkɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [ʌp] , ” [hi:; hi]

“	I	see	where	I	won't	do	much	homework	until	these	tickets	are	used	up	,	”	he
”	我	看	在哪里	我	惯于	做	很多	家庭作业	直到	这些	门票	是	用过的	向上	,	”	他

[sed] ,

said	,
说	,

“看来我得等这些票用完才能做作业了，”他说。

[wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] .

with	a	wink	.
和	一个	眨眼	.

还眨了眨眼。

[ðeə(r)]['prez(ə)nts] ['hævɪŋ] [bi:n] ['dju:li] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] , [ðə; ði] [lædz] [dɔn] [ðeə(r)]

Their	presents	having	been	duly	examined	and	admired	,	the	lads	donned	their
他们的	礼物	拥有	到过	正式地	检查	和	钦佩	,	这	小伙子们	穿戴	他们的

['aʊtɪŋ] [kləʊðz] ,

outing	clothes	,
外出	衣服	,

孩子们仔细查看并欣赏了礼物后，便穿上了外出服。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fræŋk] .

with	the	exception	of	Frank	.
和	这	例外	的	坦率	.

除了弗兰克之外。

[æz; əz] [kʊk] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] ,

As	cook	,	it	was	his	duty	to	stay	and	prepare	the	Christmas	dinner	,
作为	厨师	,	它	曾是	他的	责任	到	停留	和	准备	这	圣诞节	晚餐	,

作为厨师，他的职责是留下来准备圣诞晚餐。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [weə(r)] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [hæd; həd] [biːn]

at	the	same	time	keeping	an	eye	on	the	rocks	where	the	supplies	had	been
在	这	相同的	时间	保持	一个	眼睛	在	这	岩石	在哪里	这	补给品	有	到过

['hɪd(ə)n] .

hidden	.
隐	.

同时密切关注藏匿物资的岩石。

[ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [wɒz; wəz][ɪn] [pleɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['kæbɪn] ['wɪndəʊ] [səʊ][ðeə(r)]

The	base	of	the	cliff	was	in	plain	view	of	the	big	cabin	window	so	there
这	根据	的	这	悬崖	曾是	在	清楚的	看法	的	这	大的	舱	窗户	所以	那里

[wɒz; wəz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['nəʊtbʊk] [wʊd] [ə'prəʊtʃ]

was	little	danger	that	the	owner	of	the	mysterious	notebook	would	approach
曾是	小的	危险	那	这	所有者	的	这	神秘	笔记本	会	方法

[ˌʌnəb'zɜːvd] .

unobserved	.
未被观察到的	.

从大木屋的窗户可以清楚地看到悬崖底部，因此神秘笔记本的主人不太可能在不被人发现的情况下靠近。

“ [wɒt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tʃɑːns] [ə'lɒŋ] [waɪl] [jʊr; jər] [ɔːl] [ə'weɪ] ? ”

“	What	if	he	should	chance	along	while	you're	all	away	?	”
“	什么	如果	他	应该	机会	沿着	尽管	你是	全部	离开	?	”

“如果你们都不在的时候他碰巧路过怎么办？”

“ [wiː; wi]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [sed] [bɪf] , [ɪn] [dɪs'meɪ] .

“	We	never	thought	of	that	,	”	said	Biff	,	in	dismay	.
“	我们	绝不	想法	的	那	,	”	说	比夫	,	在	沮丧	.

“我们从来没想过这一点，”比夫沮丧地说。

“ [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] ['veri] [wel] ['hænd(ə)l] [hɪm] [ə'ləʊn] . ”

“	You	couldn't	very	well	handle	him	alone	.	”
“	你	不能	非常	出色地	处理	他	独自的	.	”

“你一个人恐怕很难对付他。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['raɪf(ə)l] ? ” [dʒəʊ] [sə'dʒestid] .

“	How	about	your	rifle	?	”	Joe	suggested	.
“	如何	关于	你的	步枪	?	”	乔	建议	.

“你的步枪怎么样？”乔提议道。

“ [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !

“	The	very	thing	!
“	这	非常	事物	!

“正是如此！

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃæps] [gəʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

Even	if	you	chaps	go	as	far	as	the	mainland	,
甚至	如果	你	小伙子们	去	作为	远的	作为	这	大陆	,

就算你们这些家伙远赴大陆，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ʃɒt] .

you	will	be	able	to	hear	a	rifle	shot	.
你	将要	是	有能力的	到	听到	一个	步枪	射击	.

你会听到一声步枪枪响。

[aɪl] ['faɪə(r)][wʌn] [ʃɒt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [æz; əz]

I'll	fire	one	shot	into	the	air	and	that	will	be	the	signal	to	come	back	as
患病的	火	一	射击	进入	这	空气	和	那	将要	是	这	信号	到	来	后退	作为

['kwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

quickly	as	you	can	.
迅速地	作为	你	能	.

我会朝空中鸣枪一声，这就是你尽快返回的信号。

[ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [hed] [hɪm] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] .

If	he	tries	to	get	away	,	you	can	easily	head	him	off	in	the	ice	-	boat	.
如果	他	尝试	到	得到	离开	,	你	能	容易地	头	他	离开	在	这	冰	-	船	.

如果他想逃跑，你可以很容易地用冰船拦住他。

" [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [siːmd] [tuː; tə] [prɪ'kluːd] ['eni] [ˌpɒsə'bɪlәti] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒərz] [ɪ'skeɪp] [ɪf]

"	This	arrangement	seemed	to	preclude	any	possibility	of	the	stranger's	escape	if
"	这	安排	似乎	到	排除	任何	可能性	的	这	陌生人的	逃脱	如果

[hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ʌp] ,

he	chanced	to	show	up	,
他	偶然	到	展示	向上	,

“这样的安排似乎完全杜绝了陌生人万一出现而逃脱的可能性。”

[səʊ][dʒəʊ] , [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [truːp] [aʊt] .

so	Joe	,	Chet	and	Biff	trooped	out	.
所以	乔	,	切特	和	比夫	成群结队	出去	.

于是乔、切特和比夫走了出去。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [steɪ] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] ,

For	the	morning	,	they	had	decided	to	stay	close	to	the	cabin	,
为了	这	早晨	,	他们	有	决定	到	停留	关闭	到	这	舱	,

早上，他们决定待在小屋附近。

“ [səʊ][ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['eni] [rɪsk] [ɒv; əv] ['mɪsɪŋ] ['dɪnə(r)] , " [æz; əz] [tʃet] [ɪk'spleɪnd] ,

“	so	there	won't	be	any	risk	of	missing	dinner	,	"	as	Chet	explained	,
"	所以	那里	惯于	是	任何	风险	的	丢失的	晚餐	,	"	作为	切特	解释	,

正如切特解释的那样，“这样就不会有错过晚餐的风险了。”

[ænd; ənd] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [baɪ] ['fɪʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][aɪs] .

and	amuse	themselves	by	fishing	through	the	ice	.
和	娱乐	他们自己	经过	钓鱼	通过	这	冰	.

他们以冰钓为乐。

[səʊ] , [wɪð] [laɪnz] ['redi] [ænd; ənd] [hʊks] [beit] [wɪð] ['piːsɪz] [ɒv; əv][sɔːlt] [pɔːk] ,

So	,	with	lines	ready	and	hooks	baited	with	pieces	of	salt	pork	,
所以	,	和	线条	准备好	和	钩子	诱饵	和	件	的	盐	猪肉	,

于是，鱼线准备就绪，鱼钩上挂上了咸猪肉块作饵，

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][aɪs] .

they	made	their	way	down	the	slope	and	out	on	the	ice	.
他们	制成	他们的	方式	向下	这	坡	和	出去	在	这	冰	.

他们顺着斜坡滑下来，来到了冰面上。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [set][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ðeə(r)] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [θriː] [həʊlz] [tʃɒpt] [ɪn]

There	they	set	to	work	with	their	hatchets	and	soon	had	three	holes	chopped	in
那里	他们	放	到	工作	和	他们的	斧头	和	很快	有	三	孔	切碎	在

[ðə; ði][aɪs] .

the	ice	.
这	冰	.

他们拿起斧头开始工作，很快就在冰面上砍出了三个洞。

[ðeɪ] [drɒpt] [ɪn][ðeə(r)] [laɪnz] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðen] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [geɪm] [tuː; tə] [siː] [huː]
They **dropped** **in** **their** **lines** **and** **from** **then** **on** **it** **was** **a** **game** **to** **see** **who**
他们 掉落 在 他们的 线条 和 从 然后 在 它 曾是 一个 游戏 到 看 WHO
[wʊd] [kætʃ] [ðə; ðɪ][fɜːst] [fɪʃ] .
would **catch** **the** **first** **fish** **.**
会 抓住 这 第一的 鱼 .

他们放下鱼线，然后就开始比赛看谁能先钓到鱼。

[tʃet] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [reɪzd] [ə; eɪ]['klæmə(r)] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['kleɪmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
Chet **,** **of** **course** **,** **raised** **a** **clamor** **every** **few** **minutes** **,** **claiming** **that** **he** **had** **a**
切特 , 的 课程 , 提高 一个 叫嚣 每一个 很少 分钟 , 声称 那 他 有 一个
[baɪt] ,
bite **,**
咬 ,

当然，切特每隔几分钟就会大声嚷嚷，声称他咬了一口。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .
but **somehow** **the** **fish** **always** **managed** **to** **get** **away** **.**
但 不知何故 这 鱼 总是 管理 到 得到 离开 .

但不知何故，这些鱼总能逃脱。

“ [nəʊ]['wʌndə(r)] , ” ['grʌmbld] [bɪf] .
“ **No** **wonder** **,** **”** **grumbled** **Biff** **.**
“ 不 想知道 , ” 咕哝 比夫 .

“难怪，”比夫咕哝道。

“ [juː; jʊ][skeə(r)] - [ɪm] [ə'weɪ] , [wɪð] [ɔːl] [ðæt] ['rækɪt] .
“ **You** **scare** **'** **em** **away** **,** **with** **all** **that** **racket** **.**
“ 你 吓 - 呃 离开 , 和 全部 那 球拍 .

“你这么吵闹，把他们都吓跑了。”

[traɪ] ['biːɪŋ] ['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] .
Try **being** **quiet** **for** **a** **while** **and** **see** **how** **it** **works** **.**
尝试 存在 安静的 为了 一个 尽管 和 看 如何 它 作品 .

试着安静一会儿，看看效果如何。

” [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] ,
” **To** **the** **astonishment** **of** **the** **others** **,**
” 到 这 惊讶 的 这 其他的 ,

令其他人惊讶的是，

[tʃet] ['æktʃuəli] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [nɔɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [speɪs] [ɒv; əv] [faɪv] ['mɪnɪts]
Chet **actually** **did** **manage** **to** **refrain** **from** **noise** **for** **the** **space** **of** **five** **minutes**
切特 实际上 做过 管理 到 避免 从 噪音 为了 这 空间 的 五 分钟
[ænd; ənd][ðə; ðɪ][plæn] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [gʊd] [rɪ'zʌlts] — [bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [tʃet] .
and **the** **plan** **evidently** **had** **good** **results** **—** **but** **not** **for** **Chet** **.**
和 这 计划 显然 有 好的 结果 — 但 不是 为了 切特 .

切特确实成功地安静了五分钟，而且这个计划显然取得了不错的效果——但对切特来说却并非如此。

[dʒəʊ] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ə; eɪ] [jæŋk] .
Joe **suddenly** **gave** **his** **line** **a** **yank** **.**
乔 突然 给予 他的 线 一个 扬克 .

乔突然猛地拽了一下鱼线。

[ə; eɪ] ['sɪlvəri] ['bɒdi] [flæʃt] [θruː] [ðə; ðɪ][eə(r)][ænd; ənd] [flɔp] ['waɪldli][ɒn][ðə; ðɪ][aɪs] .
A **silvery** **body** **flashed** **through** **the** **air** **and** **flopped** **wildly** **on** **the** **ice** **.**
一个 银色 身体 闪光灯 通过 这 空气 和 失败 疯狂地 在 这 冰 .

一道银光闪过，在空中剧烈翻滚，然后重重地摔在冰面上。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dɪ'spætʃ] ,
He **had** **caught** **a** **good** **-** **sized** **fish** **and** **when** **it** **has** **been** **despatched** **,**
他 有 捕捉 一个 好的 - 尺寸 鱼 和 什么时候 它 有 到过 已派送 ,

他钓到了一条个头不小的鱼，当鱼被处理掉之后，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs] - [həʊlz] [wɪð] [rɪ'njuːd] [ɪn'θjuːziæzəm] .

the	others	returned	to	the	ice	-	holes	with	renewed	enthusiasm	.
这	其他的	返回	到	这	冰	-	孔	和	更新	热情	.

其他人则带着新的热情回到了冰洞。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [bɪf] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɔːtʃənət] [wʌn] ,

Within	a	few	minutes	,	Biff	was	the	fortunate	one	,
之内	一个	很少	分钟	,	比夫	曾是	这	幸运	一	,

几分钟后，比夫就成了那个幸运儿。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] [fɪʃ] [wɒz; wəz][leɪd][tuː; tə] [rest] [ɒn][ðə; ði][aɪs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][fɜːst] .

and	a	second	fish	was	laid	to	rest	on	the	ice	beside	the	first	.
和	一个	第二	鱼	曾是	铺设	到	休息	在	这	冰	旁	这	第一的	.

第二条鱼被放在第一条鱼旁边的冰面上。

[tʃet] [ɪn'djʊəd] [ðə; ði] ['tʃæfɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [huː] [ɪ'læbərətli] ['kɔmplimənt] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz]

Chet	endured	the	chaffing	of	the	others	,	who	elaborately	complimented	him	on	his
切特	忍受	这	摩擦	的	这	其他的	,	WHO	精心	赞扬	他	在	他的

[skɪl] .

skill	.
技能	.

切特忍受着其他人的嘲讽，他们对他的技能大加赞赏。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .

A	moment	later	,	he	gave	a	yell	of	delight	.
一个	片刻	之后	,	他	给予	一个	叫喊	的	喜	.

片刻之后，他发出了一声喜悦的叫喊。

“ [aɪv] [gɒt] [wʌn] !

“	I've	got	one	!
”	我已经	得到	一	!

“我有一个！”

[aɪv] [gɒt] [wʌn] !

I've	got	one	!
我已经	得到	一	!

我有一个!

” [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [hɔːl] [ænd; ənd] [tʌg] [æt; ət][ðə; ði][laɪn] .

”	He	began	to	haul	and	tug	at	the	line	.
”	他	开始	到	运输	和	拖船	在	这	线	.

他开始用力拉扯那根绳子。

“ [ə; eɪ] ['wɒpə(r)] ! ” [gɑːspt] [tʃet] .

“	A	whopper	!	”	gasped	Chet	.
”	一个	巨无霸	!	”	倒吸一口气	切特	.

“真是个大家伙！”切特惊呼道。

“ [ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [pʊl] [hɪm][ɪn] .

“	I	can	hardly	pull	him	in	.
”	我	能	几乎	拉	他	在	.

我几乎无法把他拉过来。

” [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] ['efəts] , [ðeə(r)] [aɪz] ['bʌldʒɪŋ] .

”	The	other	boys	watched	his	efforts	,	their	eyes	bulging	.
”	这	其他	男孩们	观看	他的	努力	,	他们的	眼睛	凸起	.

“其他男孩看着他的努力，都瞪大了眼睛。

[tʃet] [wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['grædʒuəli]

Chet	**was**	**struggling**	**with**	**all**	**his**	**might**	**and**	**although**	**he**	**was**	**gradually**
切特	曾是	挣扎	和	全部	他的	可能	和	虽然	他	曾是	逐步地

['drɔːɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪn] ,

drawing	**in**	**his**	**line**	**,**
绘画	在	他的	线	,

切特拼尽全力地挣扎着，虽然他逐渐拉出了一条线，

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [weɪt] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

there	**seemed**	**to**	**be**	**a**	**tremendous**	**weight**	**on**	**the**	**end**	**of**	**it**	**.**
那里	似乎	到	是	一个	巨大的	重量	在	这	结尾	的	它	.

它的末端似乎承受着巨大的重量。

“ [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [weɪl] !

“	**Must**	**be**	**a**	**whale**	**!**
“	必须	是	一个	鲸	!

“一定是鲸鱼！”

” [grʌnt] [tʃet] .

”	**grunted**	**Chet**	**.**
”	哼哼	切特	.

“切特咕哝道。”

“ [ɑː] — [hɪə(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] !

“	**Ah**	**—**	**here**	**he**	**comes**	**!**
“	啊	—	这里	他	来	!

“啊——他来了！”

” [hiː; hi] [druː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [praɪz] .

”	**He**	**drew**	**in**	**his**	**prize**	**.**
”	他	画	在	他的	奖	.

他赢得了奖项。

[ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

It	**rose**	**above**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**water**	**.**
它	玫瑰	多于	这	表面	的	这	水	.

它升出了水面。

[tʃet] [stɛərd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

Chet	**stared**	**at**	**it**	**in**	**disgust**	**.**
切特	凝视	在	它	在	厌恶	.

切特厌恶地盯着它。

[ðə; ði] “ [fɪʃ] ” [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['veri] ['bætəd] [peɪl] .

The	**“**	**fish**	**”**	**was**	**nothing**	**more**	**than**	**a**	**very**	**battered**	**pail**	**.**
这	“	鱼	”	曾是	没有什么	更多的	比	一个	非常	伤痕累累	桶	.

那条“鱼”只不过是一个破旧不堪的水桶。

[tʃɛts] [hʊk] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [kɔːt] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] .

Chet's	**hook**	**had**	**somehow**	**caught**	**the**	**handle**	**.**
切特的	钩	有	不知何故	捕捉	这	处理	.

切特的钩子不知怎么勾住了把手。

[fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [mʌd] , [ðə; ði] [peɪl] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] ['brəʊkən] [ðə; ði] [staʊt] [laɪn] [baɪ] [ɪts] [weɪt] .

Full	**of**	**water**	**and**	**mud**	**,**	**the**	**pail**	**had**	**almost**	**broken**	**the**	**stout**	**line**	**by**	**its**	**weight**	**.**
满的	的	水	和	泥	,	这	桶	有	几乎	破碎的	这	肥硕	线	经过	它是	重量	.

桶里装满了水和泥，它的重量几乎把粗壮的钢管压断了。

[dʒəʊ][ænd; ənd] [bɪf] [hu:p, hwu:p] [wɪð] ['lɑ:ftə(r)] .

Joe	and	Biff	whooped	with	laughter	.
乔	和	比夫	欢呼	和	笑声	.

乔和比夫放声大笑。

[dʒəʊ] [geɪv] [ðə; ði] [peɪl] [ə; eɪ] [kɪk] [ðæt] [sent] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ə'gen] .

Joe	gave	the	pail	a	kick	that	sent	it	back	into	the	water	again	.
乔	给予	这	桶	一个	踢	那	发送	它	后退	进入	这	水	再次	.

乔一脚把水桶踢回了水里。

“ [sʌm; səm] [fɪʃ] ! ” [jeld] [dʒəʊ] .

“	Some	fish	!	”	yelled	Joe	.
”	一些	鱼	!	”	大喊	乔	.

“好鱼！”乔喊道。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [ə; eɪ] [weɪl] .

“	It	wasn't	a	whale	.
”	它	不是	一个	鲸	.

“那不是鲸鱼。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][peɪl] !

It	was	a	pail	!
它	曾是	一个	桶	!

那是一个桶！

” [tʃet] [glɛə] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

”	Chet	glared	at	his	companions	.
”	切特	怒目而视	在	他的	同伴	.

切特怒视着他的同伴们。

“ [aɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] !

“	I'll	show	you	!
”	患病的	展示	你	!

“我会让你看到的！”

” [hi:; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

[hi:; hi] [beit] [hɪz; ɪz] [hʊk] [ænd; ənd] [ə'gen] [kɑ:st][ɪn][hɪz; ɪz][laɪn] .

He	baited	his	hook	and	again	cast	in	his	line	.
他	诱饵	他的	钩	和	再次	投掷	在	他的	线	.

他给鱼钩装上鱼饵，再次抛出鱼线。

[ɪ'mi:diətli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] [rentʃ] .

Immediately	there	was	a	lively	wrench	.
立即地	那里	曾是	一个	热闹	扳手	.

随即传来一声清脆的扳手声。

[tʃet] [geɪv] [ðə; ði] [laɪn] [ə; eɪ] [twɪtʃ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [dɪd] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

Chet	gave	the	line	a	twitch	,	and	this	time	he	did	catch	a	fish	.
切特	给予	这	线	一个	抽搐	,	和	这	时间	他	做过	抓住	一个	鱼	.

切特抖了抖鱼线，这次他真的钓到鱼了。

[ðə; ði]['əʊnli] ['drɔ:bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒɔɪmənt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'baʊt] [fɔ:(r)]

The	only	drawback	to	his	enjoyment	lay	in	the	fact	that	it	was	only	about	four
这	仅有的	退税	到	他的	享受	躺	在	这	事实	那	它	曾是	仅有的	关于	四

,

,

,

他唯一感到遗憾的是，时间只有四小时左右。

['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
inches **long** **.**
英寸 长的 .

长几英寸。

“ [ə; eɪ] [ˌsɑː'diːn] ！ ” [grɪnd] [dʒəʊ] .
“ **A** **sardine** **!** **”** **grinned** **Joe** **.**
” 一个 沙丁鱼 ！ ” 咧嘴一笑 乔 .

“一条沙丁鱼！”乔咧嘴一笑。

[haʊ'evə(r)] , [tʃet] [pleɪst] [hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɪʃ] ,
However **,** **Chet** **placed** **his** **capture** **beside** **the** **other** **fish** **,**
然而 , 切特 放置 他的 捕获 旁 这 其他 鱼 ,

然而，切特把捕获的鱼放在了其他鱼旁边。

[dʒʌst][æz; əz] ['praʊdli] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ten] - ['paʊndə(r)] .
just **as** **proudly** **as** **though** **it** **were** **a** **ten** **-** **pounder** **.**
只是 作为 自豪地 作为 尽管 它 是 一个 十 - 重锤 .

就像对待一条十磅重的鱼一样，他引以为豪。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['enɪ] [fɔːlt] [ðæt] [aɪ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [grəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
“ **It** **isn't** **any** **fault** **that** **I** **caught** **it** **before** **it** **had** **time** **to** **grow** **a** **little**
” 它 不是 任何 过错 那 我 捕捉 它 前 它 有 时间 到 生长 一个 小的
[mɔː(r)] .
more **.**
更多的 .

“我及时发现它，让它没有时间再长大一些，这并不是我的错。”

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] ['iːzəli] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] , ” [hiː; hi] [sed] .
It **might** **just** **as** **easily** **have** **been** **a** **big** **one** **,** **”** **he** **said** **.**
它 可能 只是 作为 容易地 有 到过 一个 大的 一 , ” 他 说 .

“很可能是一场大灾难，”他说。

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [bɪ'keɪm] [kəʊld] [spɔːt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
The **fishing** **became** **cold** **sport** **after** **a** **while** **,**
这 钓鱼 成为 寒冷的 运动 后 一个 尽管 ,

过了一段时间，钓鱼就变成了一项冷冰冰的运动。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd][kʊd; kəd]
inasmuch **as** **the** **boys** **were** **obliged** **to** **stay** **in** **the** **one** **place** **and** **could**
因此 作为 这 男孩们 是 有义务 到 停留 在 这 一 地方 和 可以
[nɒt] [muːv] [ə'raʊnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] ['eksəsaɪz] .
not **move** **around** **enough** **to** **get** **exercise** **.**
不是 移动 大约 足够的 到 得到 锻炼 .

因为男孩们被迫待在同一个地方，无法四处走动进行锻炼。

[ðeɪ] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði] [saʊnd]
They **soon** **began** **to** **feel** **the** **cold** **and** **before** **long** **began** **to** **await** **the** **sound**
他们 很快 开始 到 感觉 这 寒冷的 和 前 长的 开始 到 等待 这 声音
[ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪnə(r)] [bel] .
of **the** **dinner** **bell** **.**
的 这 晚餐 钟 .

他们很快就感到寒冷，不久便开始盼望晚餐铃声响起。

[ðɪs] , [æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [wɔːnd] [ðem; ðəm] , [wʊd] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] [baɪ] ['bæŋɪŋ] [ðə; ði]['pəʊkə(r)]
This **,** **as** **Frank** **had** **warned** **them** **,** **would** **be** **achieved** **by** **banging** **the** **poker**
这 , 作为 坦率 有 警告 他们 , 会 是 已达成 经过 砰砰作响 这 扑克
[ə'genst] [ə; eɪ][tɪn][pæn] .
against **a** **tin** **pan** **.**
反对 一个 锡 平底锅 .

正如弗兰克警告他们的那样，要做到这一点，就需要用拨火棍敲击锡盘。

“ [wel] , [ɪf] ['aʊə(r)] [sə'plaɪz] [ɑː(r); ə(r)]['stəʊlən] [ə'gen] , [wiː; wi][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɒn] [fɪʃ] , ” [ri'mɑːk]
“ **Well , if our supplies are stolen again , we can live on fish , ” remarked**
” 出色地，如果 我们的 补给品 是 被盗 再次 ， 我们 能 居住 在 鱼 ， ” 评论
[dʒəʊ] ['tʃɪəfəli] .
Joe cheerfully .
乔 愉快地 .

“嗯，如果我们的物资再次被偷，我们可以靠鱼过日子，”乔高兴地说。

“ [nɒt] [ɪf] [wiː; wi] [dɪ'pend] [ɒn] [tʃet] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , ” [sed] [bɪf] .
“ **Not if we depend on Chet to catch them for us , ” said Biff .**
” 不是 如果 我们 依赖 在 切特 到 抓住 他们 为了 我们 ， ” 说 比夫 .

“如果我们指望切特帮我们抓它们的话，那就没戏了，”比夫说道。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [meɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [miːl] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] [weɪl] [hiː; hi] [kɔːt] .
“ **I'm sure we wouldn't make much of a meal out of that whale he caught .**
” 我是 当然 我们 不会 制作 很多 的 一个 一顿饭 出去 的 那 鲸 他 捕捉 .

“我敢肯定，我们靠他捕获的那条鲸鱼也吃不了多少东西。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [tʌf] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [teɪst] .
A little bit tough for my taste .
一个 小的 少量 艰难的 为了 我的 品尝 .

对我来说有点硬。

” [tʃet] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [rɪ'tɔːt] [ɪn][kaɪnd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['welkəm] ['klætə(r)]
” Chet was just thinking up a retort in kind when they heard the welcome clatter
” 切特 曾是 只是 思维 向上 一个 反驳 在 种类 什么时候 他们 听到 这 欢迎 哒
[ɒv; əv][ðə; ði][tɪn][pæn] .
of the tin pan .
的 这 锡 平底锅 .

“切特正想着如何回击，这时他们听到了锡锅碰撞的清脆声响。”

[wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] , [ðeɪ] [hɔːl] [ɪn][ðeə(r)] [laɪnz] , [siːzd] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] ,
With one accord , they hauled in their lines , seized the fish they had caught ,
和 一 符合 ， 他们 拖拽 在 他们的 线条 ， 查获 这 鱼 他们 有 捕捉 ，

他们一致同意收线，抓起捕获的鱼。

[ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] ['mædli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
and raced madly back to the shore ,
和 比赛 疯狂地 后退 到 这 支撑 ，

然后疯狂地跑回岸边，

['skræmb(ə)ld] ['hedlɒŋ] [ʌp][ðə; ði][sləʊp] [ænd; ənd] ['breθləsli] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .
scrambled headlong up the slope and breathlessly plunged into the cabin .
打乱 一头扎 向上 这 坡 和 气喘吁吁 暴跌 进入 这 舱 .

他奋力爬上山坡，气喘吁吁地冲进了小木屋。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] [fræŋk] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] ['hʌrid] ['entri] .
“ **What's the matter ? ” asked Frank , as they made their hurried entry .**
” 是什么 这 事情 ? ” 问 坦率 ， 作为 他们 制成 他们的 慌忙 入口 .

“出什么事了？”弗兰克问道，他们匆匆走了进来。

“ ['sʌmbədi] ['tʃeɪsɪŋ] [juː; jʊ] ? ”
“ **Somebody chasing you ? ”**
” 某人 追逐 你 ? ”

“有人在追你吗？”

“ ['hʌŋgə(r)][ɪz] ['tʃeɪsɪŋ] [juː 'es] ! ” [dɪ'kleəd] [tʃet] .
“ **Hunger is chasing us ! ” declared Chet .**
” 饥饿 是 追逐 我们 ! ” 声明 切特 .

“饥饿正在追赶我们！”切特喊道。

“ ['dɪnə(r)] [ɪz] ['redi] .
“ Dinner is ready .
” 晚餐 是 准备好 .

“晚餐准备好了。”

[wɒʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [hɒp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
Wash up and hop to it .
洗 向上 和 跳 到 它 .

洗漱完毕，赶紧行动。

” [ðeɪ] ['niːdɪd] [nəʊ] ['sekənd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
” They needed no second invitation .
” 他们 需要 不 第二 邀请 .

“他们根本不需要第二次邀请。”

[fræŋk] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] [braʊn] ['tʃɪkɪn]
Frank opened the oven door and a delicious odor of browned chicken
坦率 打开 这 烤箱 门 和 一个 可口的 气味 的 棕色 鸡
['pɜːmɪeɪtɪd] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
permeated the cabin .
渗透 这 舱 .

弗兰克打开烤箱门，一股烤鸡肉的香味弥漫了整个小屋。

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['pʊdɪŋ] , [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [left]
The Christmas pudding , which Mrs . Hardy had prepared before the boys left
这 圣诞节 布丁 , 哪个 太太 . 哈迪 有 准备 前 这 男孩们 左边
['beɪpɔːrt] , [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['stiːmɪŋ] ,
Bayport , was already steaming ,
贝波特 , 曾是 已经 蒸煮 ,

哈迪太太在孩子们离开贝波特之前准备好的圣诞布丁已经热气腾腾了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [haɪ] [wɪð] [gʊd] [θɪŋz] , ['pɪklz] , [pə'teɪtəʊz] , “ [ænd; ənd] [ɔːl]
and the table was loaded high with good things , pickles , potatoes , “ and all
和 这 桌子 曾是 已加载 高的 和 好的 事物 , 泡菜 , 土豆 , ” 和 全部
[ðə; ði] ['trɪmɪŋz] .
the trimmings .
这 装饰 .

桌子上摆满了好吃的，泡菜、土豆，“还有各种配菜”。

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['leɪtə(r)] [vau] [ðæt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['dinəz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evə(r)] ['iːt(ə)n] ,
” The boys later vowed that of all the Christmas dinners they had ever eaten ,
” 这 男孩们 之后 发誓 那 的 全部 这 圣诞节 晚餐 他们 有 曾经 吃 ,

男孩们后来发誓，在他们吃过的所有圣诞晚餐中，

[wɪð] [ɔːl] [djuː] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dinəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [æt; ət] [həʊm] ,
with all due respect to the dinners they had sat down to at home ,
和 全部到期的 尊重 到 这 晚餐 他们 有 卫星 向下 到 在 家 ,

恕我直言，尽管他们在家中享用了丰盛的晚餐，

[ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [wʊd] [rɪ'meɪn] ['lɒŋgɪst] [ɪn] [ðeə(r)] ['memərɪz] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['krɪsməs] [fiːst]
the one that would remain longest in their memories would be the Christmas feast
这 一 那 会 保持 最长 在 他们的 回忆 会 是 这 圣诞节 盛宴
[ðeɪ] [dɪ'vaʊəd] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] ['aʊtɪŋ] [ɒn] ['kæbɪn] ['aɪlənd] .
they devoured during their outing on Cabin Island .
他们 吞噬 期间 他们的 外出 在 舱 岛 .

在他们记忆中最深刻的，是他们在卡宾岛郊游期间享用的那顿圣诞大餐。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeɪ] [spent] ['kwaɪətli] ,
The afternoon they spent quietly ,
这 下午 他们 花费 悄悄 ,

他们安静地度过了下午时光。

['traɪɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [skiːz] [ɒn] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] ['hɪlsaɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['iːstən] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

trying	out	their	skis	on	the	sloping	hillsides	on	the	eastern	side	of	the	island	.
尝试	出去	他们的	滑雪板	在	这	倾斜的	山坡	在	这	东	边	的	这	岛	.

他们在岛屿东侧的缓坡上试滑雪。

[ðɪs] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [spɔːt] [meɪd] [ðə; ði] ['aʊəz] [pɑːs] ['kwɪkli] ,

This	exhilarating	sport	made	the	hours	pass	quickly	,
这	令人振奋	运动	制成	这	小时	经过	迅速地	,

这项令人兴奋的运动让时间飞逝。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ['twaɪlaɪt] [fel] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] , ['wɪəri] [ænd; ənd] ['hæpi] .

and	when	the	winter	twilight	fell	the	boys	returned	to	the	cabin	,	weary	and	happy	.
和	什么时候	这	冬天	暮	跌倒	这	男孩们	返回	到	这	舱	,	厌倦	和	快乐的	.

当冬日的暮色降临，男孩们疲惫而快乐地回到了小木屋。

“ [ðə; ði] [best] ['krɪsməs] ['evə(r)] !

“	The	best	Christmas	ever	!
”	这	最好的	圣诞节	曾经	!

“这是我过过的最棒的圣诞节！”

” [ðeɪ] ['vəʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

”	they	voted	it	.
”	他们	投票	它	.

他们投票通过了。

“ [wel] , ” [sed] [fræŋk] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

“	Well	,	”	said	Frank	,	as	they	sat	about	the	fireplace	that	evening	,
”	出色地	,	”	说	坦率	,	作为	他们	卫星	关于	这	壁炉	那	晚上	,

“嗯，”那天晚上，他们围坐在壁炉旁时，弗兰克说道。

“ [ðə; ði] [mæn] [huː] [lɒst] [ðə; ði] ['nəʊtbʊk] ['dɪd(ə)nt] [ʃəʊ] [ʌp] [tuː; tə] - [deɪ] . ”

“	the	man	who	lost	the	notebook	didn't	show	up	to	-	day	.	”
”	这	男人	WHO	丢失的	这	笔记本	没有	展示	向上	到	-	天	.	”

“丢失笔记本的那个人今天没来。”

“ [hiːl] [biː; bi] [bæk] , ” [sed] [dʒəʊ] .

“	He'll	be	back	,	”	said	Joe	.
”	地狱	是	后退	,	”	说	乔	.

“他会回来的，”乔说。

“ [ænd; ənd] [wiːl; wil] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . ”

“	And	we'll	be	ready	for	him	.	”
”	和	出色地	是	准备好	为了	他	.	”

“我们会做好迎接他的准备。”

“ [pə'hæps] [hiː; hi] ['hæznt] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] [jet] , ” [sə'dʒestid] [bɪf] .

“	Perhaps	he	hasn't	missed	it	yet	,	”	suggested	Biff	.
”	也许	他	还没有	错过	它	然而	,	”	建议	比夫	.

“或许他还没开始想念它呢，”比夫建议道。

“ [pə'hæps] [nɒt] .

“	Perhaps	not	.
”	也许	不是	.

“或许不是。”

[wɒt] [aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv] , ” [fræŋk] [sed] ,

What	I'm	afraid	of	,	”	Frank	said	,
什么	我是	害怕的	的	,	”	坦率	说	,

“我害怕的是，”弗兰克说。

“ [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [woʊnt] [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] . ”

“	**is**	**that**	**he**	**won't**	**consider**	**it**	**important**	**enough**	**to**	**come**	**back**	**for**	**. ”**
”	是	那	他	惯于	考虑	它	重要的	足够的	到	来	后退	为了	. ”

“也就是说，他认为这件事不够重要，不值得回来。”

“ [ɪm'pɔːt(ə)nt] !

“	**Important**	**!**
”	重要的	!

“重要的!

[waɪ] , [ðə; ði] ['saɪfə(r)] [ɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] !

Why	**,**	**the**	**cipher**	**is**	**in**	**it**	**!**
为什么	,	这	密码	是	在	它	!

为什么？密码就在里面!

” [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .

”	**exclaimed**	**Joe**	**.**
”	惊呼	乔	.

“乔惊呼道。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði] ['saɪfə(r)] [baɪ] [hɑːt] , [nəʊ] [daʊt] .

“	**Yes**	**,**	**but**	**he**	**knows**	**the**	**cipher**	**by**	**heart**	**,**	**no**	**doubt**	**.**
”	是的	,	但	他	知道	这	密码	经过	心	,	不	怀疑	.

“是的，但他肯定把密码背得滚瓜烂熟。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz] [ɪn] ['saɪfə(r)] [wɪl] [prə'tekt] [hɪm] .

And	**the**	**very**	**fact**	**that**	**the**	**message**	**is**	**in**	**cipher**	**will**	**protect**	**him**	**.**
和	这	非常	事实	那	这	信息	是	在	密码	将要	保护	他	.

信息采用加密形式这一事实本身就能保护他。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [tʃɑːns] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['nəʊtbʊk] ,

He	**knows**	**that**	**if**	**we**	**do**	**chance**	**to**	**find**	**the**	**notebook**	**,**
他	知道	那	如果	我们	做	机会	到	寻找	这	笔记本	,

他知道，如果我们有幸找到那本笔记本，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə] [wʌn] [ðæt] [wiːl; wil] ['nevə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt]

it	**will**	**be**	**a**	**hundred**	**chances**	**to**	**one**	**that**	**we'll**	**never**	**be**	**able**	**to**	**find**	**out**
它	将要	是	一个	百	机会	到	一	那	出色地	绝不	是	有能力的	到	寻找	出去

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .

what	**it**	**means**	**.**
什么	它	方法	.

我们永远无法弄清它的含义的可能性微乎其微。

[hiː; hi] [meɪ] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] ['nəʊtbʊk] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

He	**may**	**not**	**worry**	**about**	**losing**	**the**	**notebook**	**after**	**all**	**.**
他	可能	不是	担心	关于	输	这	笔记本	后	全部	.

他或许根本不会担心丢失笔记本。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['θɔːtf(ə)l] .

”	**The**	**boys**	**were**	**thoughtful**	**.**
”	这	男孩们	是	周到	.

“这些男孩很体贴。”

“ [wiː; wi] [meɪ] ['nevə(r)] [kætʃ] [hɪm] , [ðen] ? ”

“	**We**	**may**	**never**	**catch**	**him**	**,**	**then**	**? ”**
”	我们	可能	绝不	抓住	他	,	然后	? ”

“那我们可能永远也抓不到他了？”

“ [aɪ] [həʊp] [səʊ] , ” [sed] [fræŋk] .

“	**I**	**hope**	**so**	**,**	**”**	**said**	**Frank**	**.**
”	我	希望	所以	,	”	说	坦率	.

“我希望如此，”弗兰克说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kænt] [kaʊnt] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [ˈstrɒŋli] . ”

“	But	we	can't	count	on	it	too	strongly	.	”
”	但	我们	不能	数数	在	它	也	强烈	.	”

“但我们不能对此抱有过高的期望。”

“ [wiːl; wil] [get] [hɪm] , ” [dʒəʊ] [dɪˈkleəd] .

“	We'll	get	him	,	”	Joe	declared	.
”	出色地	得到	他	,	”	乔	声明	.

“我们一定会抓住他，”乔说道。

“ [ðæt] [ˈmesɪdʒ] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˈkæbɪn] [ˈaɪlənd] .

“	That	message	had	something	to	do	with	Cabin	Island	.
”	那	信息	有	某物	到	做	和	舱	岛	.

“那条信息与卡宾岛有关。”

[ðə; ði][mæn] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [hɪə(r)] [ˈeniweɪ] , [ˈnəʊtbʊk] [ɔː(r)][nəʊ] [ˈnəʊtbʊk] , [aɪm] [ded] [ʃʊə(r)] .

The	man	will	be	back	here	anyway	,	notebook	or	no	notebook	,	I'm	dead	sure	.
这	男人	将要	是	后退	这里	反正	,	笔记本	或者	不	笔记本	,	我是	死的	当然	.

不管有没有笔记本，那个人肯定还会回来的，我非常肯定。

” [ˈtʃæptə(r)] [ˈɛksˈviː]

”	CHAPTER	XV
”	章	十五

第十五章

[ˈtʃɪkɪn] [θiːvz]

Chicken	Thieves
鸡	窃贼

偷鸡贼

[nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ˈlʊkaʊt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv]

Next	morning	,	although	the	boys	kept	a	sharp	lookout	,	there	was	no	sign	of
下一个	早晨	,	虽然	这	男孩们	保留	一个	锋利的	瞭望台	,	那里	曾是	不	符号	的

[ðə; ði] [məˈrɔːdə(r)] .

the	marauder	.
这	掠夺者	.

第二天早上，尽管男孩们保持警惕，但还是没有发现劫匪的踪迹。

“ [wɪr] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɪm] [spɔɪl] [ˈaʊə(r)] [ˈhɒlədeɪ] , ” [dɪˈkleəd] [fræŋk] .

“	We're	not	going	to	let	him	spoil	our	holiday	,	”	declared	Frank	.
”	是	不是	去	到	让	他	剧透	我们的	假期	,	”	声明	坦率	.

“我们绝不会让他毁了我们的假期，”弗兰克说道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [diˈsaid] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈnəʊtbʊk] [wiːl; wil][biː; bi] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

“	If	he	decides	to	come	back	for	his	notebook	we'll	be	ready	for	him	,
”	如果	他	决定	到	来	后退	为了	他的	笔记本	出色地	是	准备好	为了	他	,

“如果他决定回来取他的笔记本，我们会做好准备迎接他。”

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][sɪt] [əˈraʊnd] [ˈweɪtɪŋ] . ”

but	we	don't	have	to	sit	around	waiting	.	”
但	我们	不	有	到	坐	大约	等待	.	”

但我们不必坐等。

“ [wɒt] [seɪ] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [kɔːl] [ɒn][ˈeɪmɒs] [greɪs] ? ” [səˈdʒestid] [dʒəʊ] .

“	What	say	we	go	back	and	call	on	Amos	Grice	?	”	suggested	Joe	.
”	什么	说	我们	去	后退	和	称呼	在	阿莫斯	格赖斯	?	”	建议	乔	.

“不如我们回去拜访一下阿莫斯·格莱斯吧？”乔提议道。

“ [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][mɔː(r)] [ə'baʊt] ['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]

“	He	may	be	able	to	tell	us	some	more	about	Elroy	Jefferson	and	the
”	他	可能	是	有能力的	到	告诉	我们	一些	更多的	关于	埃尔罗伊	杰斐逊	和	这

[stæmp] [kə'lekʃ(ə)n] . ”

stamp	collection	.	”
邮票	收藏	.	”

“他或许能告诉我们更多关于埃尔罗伊·杰斐逊和集邮的事。”

“ [gʊd] [aɪ'dɪə] ! ” [dɪ'kleəd] [bɪf] .

“	Good	idea	!	”	declared	Biff	.
”	好的	主意	!	”	声明	比夫	.

“好主意！”比夫说道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][əʊld] [tʃæp] .

“	I'd	like	to	meet	the	old	chap	.
”	ID	喜欢	到	见面	这	老的	小伙子	.

“我想见见这位老先生。”

” [tʃet] [sed] ['nʌθɪŋ] .

”	Chet	said	nothing	.
”	切特	说	没有什么	.

切特什么也没说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔː'redi] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kəʊt] .

He	was	already	struggling	into	his	coat	.
他	曾是	已经	挣扎	进入	他的	外套	.

他已经开始费力地穿外套了。

[ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʒɔːnt] [ɪn][ðə; ði][aɪs] - [boʊts] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ['strɒŋli] ,

The	prospect	of	a	jaunt	in	the	ice	-	boats	appealed	to	the	boys	strongly	,
这	前景	的	一个	短途旅行	在	这	冰	-	船	上诉	到	这	男孩们	强烈	,

乘坐冰船出海的前景对男孩们极具吸引力。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , ['sʌni] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [kiːn] .

for	it	was	a	bright	,	sunny	morning	and	the	air	was	keen	.
为了	它	曾是	一个	明亮的	,	阳光明媚	早晨	和	这	空气	曾是	敏锐的	.

因为那是一个阳光明媚的早晨，空气清新。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ðə; ði] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] ,

In	a	short	time	,	the	lads	were	ready	,
在	一个	短的	时间	,	这	小伙子们	是	准备好	,

很快，小伙子们就准备就绪了。

[ænd; ənd] [went] ['skræmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kəʊv] [weə(r)] [ðə; ði][aɪs] - [boʊts]

and	went	scrambling	down	the	slope	toward	the	little	cove	where	the	ice	-	boats
和	去	争抢	向下	这	坡	朝向	这	小的	海湾	在哪里	这	冰	-	船

[wɜː(r); wə(r)] ['ʃeltəd] .

were	sheltered	.
是	避难所	.

然后他们手脚并用地爬下山坡，朝着停泊冰船的小海湾走去。

[tʃet] , [huː] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði][krɑːft] ,

Chet	,	who	was	anxious	to	learn	how	to	manage	the	craft	,
切特	,	WHO	曾是	焦虑的	到	学习	如何	到	管理	这	工艺	,

切特很想学习如何操控这艘船，

['siːtɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði]['tɪlə(r)][ɒv; əv] [bɪfs] [bəʊt] .

seated	himself	at	the	tiller	of	Biff's	boat	.
坐着	他自己	在	这	耕耘机	的	比夫的	船	.

他坐在比夫的船舵旁。

“ [ges] [aɪ'd]['betə(r)] [teɪk] [aʊt] [sʌm; səm] [ɪn'ʃʊərəns] , [ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][stɪə(r)] , ” [sed] [bɪf] .

“	Guess	I'd	better	take	out	some	insurance	,	if	you're	going	to	steer	,	”	said	Biff	.
”	猜测	ID	更好的	拿	出去	一些	保险	,	如果	你是	去	到	转向	,	”	说	比夫	.

“看来我最好买份保险，如果你要掌舵的话，”比夫说道。

“ [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [maɪ] [læd] , ” [tʃet] [əd'vaɪzd] .

“	Don't	worry	about	me	,	my	lad	,	”	Chet	advised	.
”	不	担心	关于	我	,	我的	小伙子	,	”	切特	建议	.

“别担心我，孩子，”切特劝道。

“ [hæŋ] [ɒn][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kæp] , [fɔː(r); fə(r)] [jʊr; jər] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swɪft] [raɪd] ,

“	Hang	on	to	your	cap	,	for	you're	in	for	a	swift	ride	,
”	悬挂	在	到	你的	帽	,	为了	你是	在	为了	一个	迅速	骑	,

“抓紧你的帽子，因为你即将体验一场疾驰之旅。”

[wɪð] ['plenti] [ɒv; əv]['fænsi] [twɪsts] [ænd; ənd] [kɜːrvz] .

with	plenty	of	fancy	twists	and	curves	.
和	很多	的	想要	曲折	和	曲线	.

充满了精巧的转折和曲线。

” [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [gɒt]['ɪntuː][ðeə(r)] [əʊn] [bəʊt] , [ðə; ði][seɪlz] [flæpt] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] , [ðen] [fɪld] [aʊt] ,

”	The	Hardy	boys	got	into	their	own	boat	,	the	sails	flapped	in	the	wind	,	then	filled	out	,
”	这	哈迪	男孩们	得到	进入	他们的	自己的	船	,	这	帆	拍打	在	这	风	,	然后	已填	出去	,

“哈迪家的男孩们上了他们自己的船，船帆在风中拍打，然后渐渐装满了水。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [boʊts] [sped] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊv] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] [beɪ] .

and	the	boats	sped	out	of	the	cove	into	the	open	bay	.
和	这	船	加速	出去	的	这	海湾	进入	这	打开	湾	.

船只疾驰出海湾，驶入开阔的海域。

[tʃet] [suːn] [faʊnd] [ðæt] ['stɪərɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] .

Chet	soon	found	that	steering	was	not	the	simple	thing	it	had	seemed	.
切特	很快	成立	那	转向	曾是	不是	这	简单的	事物	它	有	似乎	.

切特很快发现，控制方向盘并不像看起来那么简单。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['dɪfɪkəltɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] .

He	was	in	difficulties	before	he	was	more	than	a	few	hundred	yards	away	from	the	island	.
他	曾是	在	困难	前	他	曾是	更多的	比	一个	很少	百	码	离开	从	这	岛	.

他离岛屿还没走出几百码，就陷入了困境。

[ðen] , ['eseɪ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [tɜːn] , [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [ˌʌp'set][ðə; ði] [bəʊt] .

Then	,	essaying	a	sharp	turn	,	he	almost	upset	the	boat	.
然后	,	散文	一个	锋利的	转动	,	他	几乎	沮丧的	这	船	.

然后，他试图急转弯，差点把船掀翻。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ][kʊd; kəd] [siː] [bɪf] ['remənstreit, ri'mɔn-] [wɪð] [hɪm] ,

Frank	and	Joe	could	see	Biff	remonstrating	with	him	,
坦率	和	乔	可以	看	比夫	抗议	和	他	,

弗兰克和乔看到比夫在和他争辩，

[bʌt; bət] [tʃet] ['evɪdəntli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði]['tɪlə(r)] .

but	Chet	evidently	refused	to	give	up	the	tiller	.
但	切特	显然	拒绝	到	给	向上	这	耕耘机	.

但切特显然拒绝放弃舵柄。

“ [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] ！ ” [lɑːft] [fræŋk] .
“ He means to learn how ! ” laughed Frank .
“ 他 方法 到 学习 如何 ！ ” 笑了 坦率 .

“他打算学学！”弗兰克笑着说。

“ [aɪl] [bet] [bɪf] [ɪz] ['swetɪŋ] .
“ I'll bet Biff is sweating .
“ 患病的 赌注 比夫 是 出汗 .

我敢打赌比夫肯定在冒汗。

[hiːz] [ə'freɪd] [tʃet] [wɪl] [rek] [ðə; ði] [bəʊt] . ”
He's afraid Chet will wreck the boat . ”
他是 害怕的 切特 将要 破坏 这 船 . ”

他担心切特会把船弄坏。

“ [aɪm][dʒʌst][æz; əz][glæd][aɪm][nɒt] ['raɪdɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [maɪ'self] , ” [rɪ'tɜːnd] [dʒəʊ] .
“ I'm just as glad I'm not riding with them , myself , ” returned Joe .
“ 我是 只是 作为 高兴的 我是 不是 骑术 和 他们 , 我 , ” 返回 乔 .

“我也很庆幸自己没有和他们一起骑车，”乔回答道。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bəʊt] [vɪə(r)] ['ʃɑːpli] [ə'raʊnd] .
At that moment they saw the other boat veer sharply around .
在 那 片刻 他们 锯 这 其他 船 转向 尖锐地 大约 .

就在这时，他们看到另一艘船猛地转向。

[ðə; ði] [seɪlz] ['belid] [ɪn] [ðə; ði] [stɪf] [briːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪs] - [bəʊt] [keɪm] ['plʌndʒɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ]
The sails bellied in the stiff breeze and the ice - boat came plunging across the bay
这 帆 肚子 在 这 僵硬的 微风 和 这 冰 - 船 来了 骤降 穿过 这 湾
[tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
toward them .
朝向 他们 .

强劲的微风吹得船帆鼓胀起来，冰船猛地横渡海湾向他们驶来。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [naʊ] ? ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .
“ What's the matter now ? ” exclaimed Frank .
“ 是什么 这 事情 现在 ? ” 惊呼 坦率 .

“又出什么事了？”弗兰克惊呼道。

“ [ɪz][hiː; hi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [juː 'es] [daʊn] ?
“ Is he trying to run us down ?
“ 是 他 尝试 到 跑步 我们 向下 ?

“他是不是想撞我们？”

” [ðə; ði] [bəʊt] [bu:m] [ɒn] , [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪts] [kɔːs] .
” The boat boomed on , without changing its course .
” 这 船 蓬勃发展 在 , 没有 变化 它是 课程 .

“船继续向前行驶，没有改变航向。”

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [bɪf] ['huːpə(r)] ['stændɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['waɪldli] .
They had a glimpse of Biff Hooper standing up and waving his arms wildly .
他们 有 一个 一瞥 的 比夫 胡珀 常设 向上 和 挥手 他的 武器 疯狂地 .

他们瞥见比夫·胡珀站了起来，疯狂地挥舞着手臂。

“ [ges] [wiː; wi][hæd; həd] ['betə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
“ Guess we had better get out of the way .
“ 猜测 我们 有 更好的 得到 出去 的 这 方式 .

“看来我们最好还是让开。”

” [fræŋk] , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['tɪlə(r)] , [swʌŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] ['liːwəd] ,
” Frank , who was at the tiller , swung the boat to leeward ,
” 坦率 , WHO 曾是 在 这 耕耘机 , 摇摆 这 船 到 背风面 ,

弗兰克当时掌舵，他把船转向下风处。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][krɑːft] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [kɔːs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [stɪl]
and 和 **at** 在 **the** 这 **same** 相同的 **instant** 立即的 **the** 这 **other** 其他 **craft** 工艺 **changed** 已更改 **its** 它是 **course** 课程 **and** 和 **was** 曾是 **still** 仍然
['hedɪŋ] [də'rektli] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
heading 标题 **directly** 直接地 **down** 向下 **upon** 之上 **them** 他们 **.** .

就在同一时刻，另一艘飞行器改变了航向，仍然径直朝他们俯冲而来。

[ðen] , [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] [bəʊt] [swəːv] [ə'gen] ,
Then 然后 **,** , **to** 到 **their** 他们的 **astonishment** 惊讶 **,** , **the** 这 **oncoming** 即将到来的 **boat** 船 **swerved** 急转弯 **again** 再次 **,** ,

令他们惊讶的是，迎面驶来的船再次转向。

[ðɪs] [taɪm] [wɪð] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [ðæt] [bɪf] ['huːpə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , ['stægəd] ,
this 这 **time** 时间 **with** 和 **such** 这样的 **violence** 暴力 **that** 那 **Biff** 比夫 **Hooper** 胡珀 **lost** 丢失的 **his** 他的 **balance** 平衡 **,** , **staggered** 交错 **,** ,

这一次的暴力程度让比夫·胡珀失去了平衡，踉跄了一下。

[ænd; ənd] ['tʌmbld] [aʊt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][aɪs] .
and 和 **tumbled** 翻滚 **out** 出去 **on** 在 **to** 到 **the** 这 **ice** 冰 **.** .

然后摔倒在冰面上。

[tʃet] , [ðə; ði]['æmətə(r)] ,
Chet 切特 **,** , **the** 这 **amateur** 业余 **,** ,

业余选手切特

[wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] [æt; ət][ðə; ði]['tɪlə(r)][ɒv; əv][æn; ən][aɪs] - [bəʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
was 曾是 **left** 左边 **alone** 独自的 **at** 在 **the** 这 **tiller** 耕耘机 **of** 的 **an** 一个 **ice** 冰 **-** - **boat** 船 **which** 哪个 **was** 曾是 **out** 出去 **of** 的 **his** 他的
[kən'trəʊl] .
control 控制 **.** .

他独自一人掌舵一艘无法控制的冰船。

[ðen] [ɪn'sjuː] [ə; eɪ] [wɪəd] [geɪm] [ɒv; əv][tæg] .
Then 然后 **ensued** 随后 **a** 一个 **weird** 诡异的 **game** 游戏 **of** 的 **tag** 标签 **.** .

然后，一场奇怪的捉迷藏游戏开始了。

[tʃɛts] [bəʊt] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [wɪndz; waɪndz] .
Chet's 切特的 **boat** 船 **was** 曾是 **at** 在 **the** 这 **mercy** 怜悯 **of** 的 **the** 这 **shifting** 转变 **winds** 风 **.** .

切特的船完全受制于变幻莫测的风向。

[ˌaɪ 'tiː] [dɒdʒd] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [plʌndʒd] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .
It 它 **dodged** 躲避 **to** 到 **and** 和 **fro** 弗 **,** , **plunged** 暴跌 **from** 从 **side** 边 **to** 到 **side** 边 **.** .

它左右闪躲，左右摇摆。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][nekst] .
No 不 **one** 一 **could** 可以 **tell** 告诉 **where** 在哪里 **it** 它 **was** 曾是 **going** 去 **next** 下一个 **.** .

谁也说不准它接下来会往哪里去。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['plʌndʒɪŋ] [də'rektli] [æt; ət][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] -
Most 最多 **of** 的 **the** 这 **time** 时间 **,** , **it** 它 **seemed** 似乎 **to** 到 **be** 是 **plunging** 骤降 **directly** 直接地 **at** 在 **the** 这 **Hardy** 哈迪 **boys** 男孩们 **'** -
[bəʊt] ,
boat 船 **,** ,

大多数时候，它似乎都直接朝着哈迪兄弟的船猛扑过来。

[ænd; ənd] [fræŋk] [wɒz; wəz] [kept] ['bɪzi] ['stɪərɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] .

and	Frank	was	kept	busy	steering	out	of	the	way	.
和	坦率	曾是	保留	忙碌的	转向	出去	的	这	方式	.

弗兰克忙着避开障碍物。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

Once	it	seemed	that	a	collision	was	inevitable	.
一次	它	似乎	那	一个	碰撞	曾是	不可避免的	.

一度看来，碰撞似乎不可避免。

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bəʊt] [swʌŋ] ['ʃɑːpli] [ə'baʊt] , [siːmd] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [spiːd] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd]

The	runaway	boat	swung	sharply	about	,	seemed	to	gather	speed	as	the	wind
这	逃跑	船	摇摆	尖锐地	关于	,	似乎	到	收集	速度	作为	这	风

[kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

caught	it	,
捕捉	它	,

那艘失控的船猛地转向，似乎借助风力加速前进。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] .

and	then	came	on	with	a	rush	.
和	然后	来了	在	和	一个	匆忙	.

然后猛地冲了过来。

[fræŋk] ['despərətli] [traɪd] [tuː; tə] [mə'nuːvə(r)] [hɪz; ɪz] [krɑːft] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [kɔːs] .

Frank	desperately	tried	to	maneuver	his	craft	out	of	its	course	.
坦率	绝望地	尝试	到	演习	他的	工艺	出去	的	它是	课程	.

弗兰克拼命地试图操纵他的船偏离航线。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ɒn] [hɪm] .

The	other	boat	was	rushing	down	on	him	.
这	其他	船	曾是	匆忙	向下	在	他	.

另一艘船正朝他疾驰而来。

“ [dʒʌmp] ! ” ['ʃaʊtɪd] [dʒəʊ] .

“	Jump	!	”	shouted	Joe	.
“	跳	!	”	喊叫	乔	.

“跳！”乔喊道。

“ [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !

“	Stay	where	you	are	!
“	停留	在哪里	你	是	!

“待在原地！”

” [fræŋk] [jeld] .

”	Frank	yelled	.
”	坦率	大喊	.

弗兰克大喊道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

There	was	still	a	chance	.
那里	曾是	仍然	一个	机会	.

还有机会。

[hiː; hi] [bɔː(r)] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['tɪlə(r)] .

He	bore	down	on	the	tiller	.
他	钻孔	向下	在	这	耕耘机	.

他猛地握紧了舵柄。

[ðə; ði] [aɪs] - [bəʊt] [swʌŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɪnd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [krɑːft] [went] ['flæʃɪŋ] [pɑːst] .

The	ice	-	boat	swung	into	the	wind	just	as	the	other	craft	went	flashing	past	.
这	冰	-	船	摇摆	进入	这	风	只是	作为	这	其他	工艺	去	闪烁	过去的	.

就在另一艘船呼啸而过时，冰船迎风摆动。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [tʃet] , [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]['kɒmɪk(ə)l][fɪə(r)][ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

They	could	see	Chet	,	a	look	of	comical	fear	and	amazement	on	his	face	,
他们	可以	看	切特	,	一个	看	的	滑稽	害怕	和	惊愕	在	他的	脸	,

他们看到切特脸上带着滑稽的恐惧和惊讶的表情，

['fræntɪkli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði][bəʊt]['ʌndə(r)][kən'trəʊl] .

frantically	trying	to	get	the	boat	under	control	.
疯狂地	尝试	到	得到	这	船	在下面	控制	.

拼命试图控制住船。

[aʊt] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən][aɪs] ,

Out	on	the	open	ice	,
出去	在	这	打开	冰	,

在开阔的冰面上，

[bɪf] [hæd; həd]['skræmb(ə)ld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['mædli] [pə'sjuːɪŋ] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] [krɑːft] .

Biff	had	scrambled	to	his	feet	and	was	madly	pursuing	the	fleeing	craft	.
比夫	有	打乱	到	他的	脚	和	曾是	疯狂地	追求	这	逃离	工艺	.

比夫慌忙站起身，疯狂地追赶着逃逸的飞船。

[tʃet] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðə; ði][bəʊt] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd] ,

Chet	managed	to	get	the	boat	back	against	the	wind	,
切特	管理	到	得到	这	船	后退	反对	这	风	,

切特设法逆风把船开了回来。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['waɪldli][ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] [də'rektli] [æt; ət] [bɪf] .

it	turned	wildly	and	raced	directly	at	Biff	.
它	转向	疯狂地	和	比赛	直接地	在	比夫	.

它猛地转向，径直朝比夫冲去。

[ðen] [bɪf] [tɜːnd] [ænd; ənd][fled] .

Then	Biff	turned	and	fled	.
然后	比夫	转向	和	逃亡	.

然后比夫转身逃走了。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [rʌn] [daʊn] [hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [liːpt] [tuː; tə][wʌn][saɪd][dʒʌst][ɪn][taɪm] .

He	might	have	been	run	down	had	he	not	leaped	to	one	side	just	in	time	.
他	可能	有	到过	跑步	向下	有	他	不是	跳跃	到	一	边	只是	在	时间	.

如果不是及时跳到一边，他可能已经被撞倒了。

[æz; əz][ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz] ['spiːdɪŋ] [pɑːst][hiː; hi] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] .

As	the	boat	was	speeding	past	he	watched	his	chance	and	jumped	.
作为	这	船	曾是	超速	过去的	他	观看	他的	机会	和	跳了起来	.

当船飞驰而过时，他抓住机会纵身一跃。

[bɪf] ['klæmbə] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [krɔːl] ['əʊvə(r)] [tʃet] ,

Biff	clambered	over	the	side	and	crawled	over	Chet	,
比夫	攀爬	超过	这	边	和	爬行	超过	切特	,

比夫翻过船舷，爬过切特，

[huː] ['glædli] [muːvd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['tɪlə(r)] .

who	gladly	moved	over	to	allow	him	to	take	the	tiller	.
WHO	乐意	已搬	超过	到	允许	他	到	拿	这	耕耘机	.

他欣然让开，让他掌舵。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ðə; ði][bəʊt] ['slækən] [spiːd] .

In	a	few	moments	the	boat	slackened	speed	.
在	一个	很少	时刻	这	船	松弛	速度	.

片刻之后，船速慢了下来。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] , [bɪf] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wel] [ɪn][hænd] , [tɜːnd] [ðə; ði][bəʊt] [ə'baʊt] ,

Shortly	afterward	,	Biff	had	the	situation	well	in	hand	,	turned	the	boat	about	,
不久	之后	,	比夫	有	这	情况	出色地	在	手	,	转向	这	船	关于	,

不久之后，比夫就控制住了局面，调转船头。

[ænd; ənd] [drəʊv] [əˌlɒŋˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈhɑːdi] [bɔɪz] .
and **drove** **alongside** **the** **Hardy** **boys** **.**
和 驾驶 旁边 这 哈迪 男孩们 .

然后驾车与哈迪兄弟并肩而行。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈsætɪsfaɪd] ? ” [sed] [bɪf] , [ˈgleərɪŋ] [æt; ət] [tʃet] .
“ **Are** **you** **satisfied** **?** **”** **said** **Biff** **,** **glaring** **at** **Chet** **.**
” 是 你 使满意 ? ” 说 比夫 , 刺眼 在 切特 .

“你满意了吗？”比夫怒视着切特问道。

“ [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈsʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈstɪərɪŋ] [gɪə(r)] , ” [tʃet] [ɪkˈspleɪnd] [ˈwiːkli]
“ **Must** **have** **been** **something** **wrong** **with** **the** **steering** **gear** **,** **”** **Chet** **explained** **weakly**
” 必须 有 到过 某物 错误的 和 这 转向 齿轮 , ” 切特 解释 弱
.
:
.

“一定是转向装置出了问题，”切特虚弱地解释道。

“ [ˈstɪərɪŋ] [gɪə(r)] , [ˈnʌθɪŋ] ! ” [snɔːt] [bɪf] .
“ **Steering** **gear** **,** **nothing** **!** **”** **snorted** **Biff** **.**
” 转向 齿轮 , 没有什么 ! ” 哼了一声 比夫 .

“转向装置？没反应！”比夫哼了一声。

“ [ˈsʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [huː] [wɒz; wəz] [ˈstɪərɪŋ] , [ðæts] [ɔːl] .
“ **Something** **wrong** **with** **the** **fellow** **who** **was** **steering** **,** **that's** **all** **.**
” 某物 错误的 和 这 同伴 WHO 曾是 转向 , 那就是 全部 .

“肯定是那个掌舵的人出了点问题，仅此而已。”

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] , [aɪl] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [maɪˈself] . ”
After **this** **,** **I'll** **take** **charge** **of** **the** **boat** **myself** **.** **”**
后 这 , 患病的 拿 收费 的 这 船 我 . ”

之后，我将亲自掌管这艘船。

“ [jʊr; jər] [ˈwelkəm] .
“ **You're** **welcome** **.**
” 你是 欢迎 .

“不客气。

[aɪv] [hæd; həd] [ˈplenti] . ”
I've **had** **plenty** **.** **”**
我已经 有 很多 . ”

我已经吃过很多次了。

“ [θæŋk] [ˈgʊdnəs] ! ”
“ **Thank** **goodness** **!** **”**
” 感谢 善良 ! ”

“谢天谢地！”

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][bɪg][aɪˈdɪə] ? ” [ˈʃaʊtɪd] [fræŋk] “ [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [rek] [ˌjuː ˈes][ɔːl] , [tʃet] ? ”
“ **What** **was** **the** **big** **idea** **?** **”** **shouted** **Frank** **“** **Trying** **to** **wreck** **us** **all** **,** **Chet** **?** **”**
” 什么 曾是 这 大的 主意 ? ” 喊叫 坦率 “ 尝试 到 破坏 我们 全部 , 切特 ? ”

“你到底想干什么？”弗兰克喊道，“切特，你想把我们都毁掉吗？”

“ [nəʊ] [hɑːm] [dʌn] .
“ **No** **harm** **done** **.**
” 不 伤害 完毕 .

“没有造成任何伤害。”

[wɪd] [ˈbetə(r)] [fəˈget] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈmʌtə] [tʃet] [ˈʃiːpɪʃli] .
We'd **better** **forget** **it** **,** **”** **muttered** **Chet** **sheepishly** **.**
我们会 更好的 忘记 它 , ” 低声说道 切特 羞怯地 .

“我们最好还是忘了这件事吧。”切特不好意思地嘟囔道。

“ [ai] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [hæŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɪərɪŋ] ['bɪznəs] .

“	I	can't	seem	to	get	the	hang	of	this	steering	business	.
”	我	不能	似乎	到	得到	这	悬挂	的	这	转向	商业	.

“我好像总是掌握不了驾驶的技巧。”

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi][dʒʌst][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] , ['eniweɪ] . ”

I'd	rather	be	just	a	passenger	,	anyway	.	”
ID	相当	是	只是	一个	乘客	,	反正	.	”

我宁愿只当个乘客。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡布岛之谜(The mystery of Cabin Island)

“ [ðæt] [suːts] ['evribɒdi] , ” [graul] [bɪf] .
“ That suits everybody , ” growled Biff .
“ 那 西装 大家 , ” 咆哮 比夫 .

“这对每个人都有好处，”比夫咆哮道。

“ [wen] [ai][gəʊ] [aʊt] [aɪs] - ['bəʊtɪŋ] [ai][doʊnt][keə(r)][tuː; tə] [spend] [hɑːf][ɒv; əv][maɪ] [taɪm] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði]
“ When I go out ice - boating I don't care to spend half of my time chasing the
“ 什么时候 我 去 出去 冰 - 划船 我 不 关心 到 花费 一半 的 我的 时间 追逐 这
[bəʊt] .
boat .
船 .

“我出去玩冰帆的时候，不想把一半的时间都花在追着船跑上。”

” [dʒəʊ] ['snikə] .
” Joe snickered .
” 乔 窃笑 .

乔轻笑了一声。

[ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɪf] ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][aɪs][ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The recollection of Biff slipping and sliding across the ice in pursuit of the
这 回忆 的 比夫 滑倒 和 滑动 穿过 这 冰 在 追逐 的 这
['rʌnəweɪ] [krɑːft] ,
runaway craft ,
逃跑 工艺 ,

比夫回忆起自己为了追赶失控的船只而在冰面上滑来滑去的情景。

[ænd; ənd] [ðen] ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
and then slipping and sliding with the boat in pursuit of him ,
和 然后 滑倒 和 滑动 和 这 船 在 追逐 的 他 ,

然后，他乘着船在后面滑来滑去，追赶他。

[ə'piːld] [tuː; tə][dʒoʊz] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] .
appealed to Joe's sense of humor .
上诉 到 乔的 感觉 的 幽默 .

迎合了乔的幽默感。

[ðæt] ['snɪkə(r)] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] [tʌtʃt] [tuː; tə] ['gʌnpaʊdə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] ['ɔːlsəʊ] [lɑːft]
That snicker was like a match touched to gunpowder , for Frank also laughed
那 暗笑 曾是 喜欢 一个 匹配 感动 到 火药 , 为了 坦率 还 笑了
, [ðen] [tʃet] ,
, then Chet ,
, 然后 切特 ,

那声轻笑就像火柴点燃了火药，因为弗兰克也笑了，然后是切特。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [bɪf] [hɪm'self] [hæd; həd][tuː; tə] [grɪn] .
and finally Biff himself had to grin .
和 最后 比夫 他自己 有 到 咧嘴笑 .

最后，连比夫自己也忍不住露出了笑容。

[səʊ] , [ɪn] [haɪ] [gʊd] ['hjuːmə(r)] [ə'gen] ,
So , in high good humor again ,
所以 , 在 高的 好的 幽默 再次 ,

所以，我又一次兴致勃勃地说道：

[ðə; ði] [lædz] [gɒt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊts] [ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	**lads**	**got**	**back**	**into**	**the**	**boats**	**and**	**resumed**	**their**	**journey**	**toward**	**the**	**village**	**.**
这	小伙子们	得到	后退	进入	这	船	和	恢复	他们的	旅行	朝向	这	村庄	.

小伙子们重新上了船，继续向村庄进发。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [əˈbaʊt] [ten] [əˈklɑːk] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]

They	**reached**	**the**	**little**	**place**	**about**	**ten**	**o'clock**	**and**	**made**	**their**	**way**	**up**	**through**	**the**
他们	达到	这	小的	地方	关于	十	点钟	和	制成	他们的	方式	向上	通过	这

[snəʊ] [tuː; tə]['eɪmɒs] ['graɪsɪz] [stɔː(r)] ,

snow	**to**	**Amos**	**Grice's**	**store**	**,**
雪	到	阿莫斯	格莱斯的	店铺	,

他们大约十点钟到达了那个小镇，然后冒着雪往阿莫斯·格莱斯的商店走去。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][prəˈpraɪətə(r)] ['sɪtɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [stəʊv] , [mʌntʃ] ['krækəz] [frɒm; frəm]

where	**they**	**found**	**the**	**proprietor**	**sitting**	**beside**	**the**	**stove**	**,**	**munching**	**crackers**	**from**
在哪里	他们	成立	这	业主	坐着	旁	这	火炉	,	咀嚼	饼干	从

[ðə; ði] ['bærəl] ,

the	**barrel**	**,**
这	桶	,

他们发现店主正坐在炉子旁，从桶里抓起饼干嚼着吃。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][lɑːst] [siːn] [hɪm] .

just	**as**	**they**	**had**	**last**	**seen**	**him**	**.**
只是	作为	他们	有	最后的	已见	他	.

就像他们最后一次见到他时一样。

“ ['haʊdi] , [bɔɪz] !

“	**Howdy**	**,**	**boys**	**!**
”	你好	,	男孩们	!

“嗨，伙计们！”

” [hiː; hi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .

”	**he**	**greeted**	**them**	**.**
”	他	问候	他们	.

他向他们问好。

“ [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kɔːl] ?

“	**Come**	**to**	**pay**	**me**	**a**	**call**	**?**
”	来	到	支付	我	一个	称呼	?

“来拜访我吗？”

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔːˈselvz] [æt; ət] [həʊm] .

Sit	**down**	**and**	**make**	**yourselves**	**at**	**home**	**.**
坐	向下	和	制作	你们自己	在	家	.

请坐，别客气，就像在自己家一样。

[help] [jɔːˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['krækəz] .

Help	**yourselves**	**to**	**the**	**crackers**	**.**
帮助	你们自己	到	这	饼干	.

请随意享用饼干。

[aɪ] [kiːp] - [ɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [sel] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [aɪ]['nevə(r)] [sel] ['eni] ,

I	**keep**	**'**	**em**	**here**	**to**	**sell**	**,**	**but**	**somehow**	**it**	**seems**	**I**	**never**	**sell**	**any**	**,**
我	保持	-	呃	这里	到	卖	,	但	不知何故	它	似乎	我	绝不	卖	任何	,

我把它们放在这里是为了卖，但不知为何，我好像一个也卖不出去。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] ['bærəl] [kiːps] ['gɛtɪn] - ['empti] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

although	**the**	**barrel**	**keeps**	**gettin**	**'**	**empty**	**all**	**the**	**time**	**just**	**the**	**same**	**.**
虽然	这	桶	保持	获得	-	空的	全部	这	时间	只是	这	相同的	.

虽然桶里的水总是不断地被清空。

[aɪv] [biːn] ['ɔːlweɪz] - - [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['kʌvə(r)] [ɒn] [ðæt] [ðeə(r)] ['bærəl]
I've been always intendin ' to put a cover on that there barrel
我已经 到过 总是 - - 到 放 一个 覆盖 在 那 那里 桶

我一直打算给那根枪管加个盖子。

[bʌt; bət] [ai] [dʒʌst] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [get] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] . ”
but I just can't seem to get around to it . ”
但 我 只是 不能 似乎 到 得到 大约 到 它 . ”

但我就是抽不出时间来做这件事。

“ [wiː; wi] [faʊnd] ['aʊə(r)] [sə'plaɪz] , ['mɪstə(r)] . [graɪs] , ” [fræŋk] [təʊld] [hɪm] .
“ We found our supplies , Mr . Grice , ” Frank told him .
“ 我们 成立 我们的 补给品 , 先生 . 格赖斯 , ” 坦率 讲述 他 .

“我们找到补给品了，格莱斯先生，”弗兰克告诉他。

“ [juː; jʊ] [faʊnd] - [ɪm] , [eɪ] ?
“ You found ' em , eh ?
“ 你 成立 - 呃 , 嗯 ?

“你找到他们了，是吗？”

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ? ”
Where were they ? ”
在哪里 是 他们 ? ”

他们在哪儿?

“ ['sʌmbədi] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðem; ðəm] [ɒn] [ˌjuː 'es] , [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒəʊk] . ”
“ Somebody had hidden them on us , as a joke . ”
“ 某人 有 隐 他们 在 我们 , 作为 一个 开玩笑 . ”

“有人故意把它们藏在我们身上，开个玩笑。”

“ [dʒʌst] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - [ai] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪn] - [ə'baʊt] [juː; jʊ] [lædz] , ” [sed] ['eɪmɒs] [graɪs] .
“ Just this mornin ' I was thinkin ' about you lads , ” said Amos Grice .
“ 只是 这 早晨 - 我 曾是 思考 - 关于 你 小伙子们 , ” 说 阿莫斯 格赖斯 .

“今天早上我还在想你们这些小伙子呢，”阿莫斯·格莱斯说道。

“ [ðeəz; ðəz] [biːn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [θiːvz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [tuː] ,
“ There's been a couple of thieves around here , too ,
“ 有 到过 一个 夫妻 的 窃贼 大约 这里 , 也 ,

“这附近也发生过几起小偷事件。”

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪn] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [wʌnz] [ðæt] [swaip] [jɔː(r); jə(r)] [sə'plaɪz]
and I was wonderin ' if it was the same ones that swiped your supplies
和 我 曾是 好奇 - 如果 它 曾是 这 相同的 一个 那 滑动 你的 补给品
. ”
. ”
. ”

我当时就在想，是不是跟偷你物资的是同一伙人。”

“ [θiːvz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tʃet] .
“ Thieves ! ” exclaimed Chet .
“ 窃贼 ! ” 惊呼 切特 .

“小偷！”切特喊道。

“ [jep] .
“ Yep .
“ 是的 .

“是的。

[ðeɪ] [peɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [lɑːst] [naɪt] .
They paid me a visit last night .
他们 有薪酬的 我 一个 访问 最后的 夜晚 .

他们昨晚来看我了。

[stəʊl] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [maɪ] ['tʃɪkɪnz] .
Stole a lot of my chickens .
偷窃 一个 很多 的 我的 鸡 .

偷走了我好多鸡。

〃 [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
〃 The boys looked at one another .
〃 这 男孩们 看起来 在 一 其他 .

男孩们互相看了一眼。

['eɪmɒs] [greɪs] [lɑːft] .
Amos Grice laughed .
阿莫斯 格赖斯 笑了 .

阿莫斯·格莱斯笑了。

“ [nɒt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [θiːvz] [jʊr; jər] ['θɪŋkɪn] - [ə'baʊt] , 〃 [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
“ Not the kind of thieves you're thinkin ' about , 〃 he remarked .
〃 不是 这 种类 的 窃贼 你是 思考 - 关于 , 〃 他 评论 .

“不是你想的那种小偷，”他说道。

“ [ðiːz] [eɪnt] [tuː] - [legd] [θiːvz] .
“ These ain't two - legged thieves .
〃 这些 不是 二 - 腿 窃贼 .

“这些人不是两条腿的窃贼。”

[fɔː(r)] - [legd] [wʌnz] .
Four - legged ones .
四 - 腿 一个 .

四条腿的。

[ðeɪ] ['maɪti] [nɪə(r)] [kliːnd] [aʊt] [maɪ] [hen] - [haʊs] .
They mighty near cleaned out my hen - house .
他们 强大的 靠近 已清洗 出去 我的 母鸡 - 房子 .

它们几乎把我的鸡舍洗劫一空。

['sev(ə)n] [faɪn] [fæt] ['tʃɪkɪnz] [aɪ] [lɒst] . 〃
Seven fine fat chickens I lost . 〃
七 美好的 胖的 鸡 我 丢失的 . 〃

我丢了七只肥美的鸡。

“ [fɔksiz] ? 〃 ['ventʃəd] [dʒəʊ] .
“ Foxes ? 〃 ventured Joe .
〃 狐狸 ? 〃 冒险 乔 .

“狐狸？”乔试探性地问道。

['eɪmɒs] [greɪs] [n'ɒdɪd] .
Amos Grice nodded .
阿莫斯 格赖斯 点头 .

阿莫斯·格莱斯点了点头。

“ [fɔksiz] !
“ Foxes !
〃 狐狸 !

“狐狸！

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] - [ɪm] [ɹ'eɪdɪd] [ðə; ði] [hen] [ruːst] [lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [ɒf] [wɪð] ['sev(ə)n]
A couple of ' em raided the hen roost last night and made off with seven
一个 夫妻 的 - 呃 突袭 这 母鸡 栖息地 最后的 夜晚 和 制成 离开 和 七
['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [aɪ] ['nevə(r)] ['iːv(ə)n] [kɔːt] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] - [ɪm] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
chickens and I never even caught a sight of ' em at it .
鸡 和 我 绝不 甚至 捕捉 一个 视线 的 - 呃 在 它 .

昨晚有两只贼闯入母鸡的巢穴，叼走了七只鸡，我甚至都没看到它们的身影。

[ɪf] [aɪ]['əʊnlɪ][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ][stɔː(r)][aɪ'd] ['sɜːt(ə)nlɪ] [set] [aʊt]['ɑːftə(r)] - [ɪm] .

If	I	only	had	time	to	leave	the	store	I'd	certainly	set	out	after	'	em	.
如果	我	仅有的	有	时间	到	离开	这	店铺	ID	当然	放	出去	后	-	呃	.

如果我只有时间离开商店，我一定会追上去。

[stɪl] , [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [bæk] ,

Still	,	they	may	come	back	,
仍然	,	他们	可能	来	后退	,

不过，他们或许会回来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [ðel] [faɪnd][ˌem 'iː] ['sɛtɪn] - [ʌp] [weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɒtgʌn]

and	if	they	do	they'll	find	me	settin	'	up	waitin	'	for	'	em	with	a	shotgun
和	如果	他们	做	他们会	寻找	我	塞廷	-	向上	等待	-	为了	-	呃	和	一个	霰弹枪

. ”

: ”

. ”

如果他们真敢来，就会发现我正拿着猎枪等着他们呢。

“ [pə'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][den][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] , ” [bɪf] [sed] .

“	Perhaps	they	have	a	den	just	outside	the	village	,	”	Biff	said	.
“	也许	他们	有	一个	丹	只是	外部	这	村庄	,	”	比夫	说	.

“也许他们在村子外面有个窝点，”比夫说。

“ [aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] .

“	I	know	they	have	.
“	我	知道	他们	有	.

我知道他们有。

[aɪ] [eɪnt] [ðə; ðɪ][fɜːst][mæn][tuː; tə] [luːz] ['tʃɪkɪnz] [hɪə(r)] [ðɪs] ['wɪntə(r)] . ”

I	ain't	the	first	man	to	lose	chickens	here	this	winter	.	”
我	不是	这	第一的	男人	到	失去	鸡	这里	这	冬天	.	”

“我不是今年冬天第一个在这里损失鸡的人。”

“ [dɪd] [ðeɪ] [liːv] ['eni] [træks] ? ” [ɑːskt] [fræŋk] .

“	Did	they	leave	any	tracks	?	”	asked	Frank	.
“	做过	他们	离开	任何	轨道	?	”	问	坦率	.

“他们留下什么痕迹了吗？”弗兰克问道。

“ ['plenti] [ɒv; əv] - [ɪm] .

“	Plenty	of	'	em	.
“	很多	的	-	呃	.

“很多。”

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

Come	with	me	and	I'll	show	you	.
来	和	我	和	患病的	展示	你	.

跟我来，我带你去看。

” ['eɪmɒs] [greɪs] [led][ðə; ðɪ] [weɪ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][stɔː(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ][hen] - [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ] [bæk] [jɑːd]

”	Amos	Grice	led	the	way	out	of	the	store	toward	the	hen	-	house	in	the	back	yard
”	阿莫斯	格赖斯	引领	这	方式	出去	的	这	店铺	朝向	这	母鸡	-	房子	在	这	后退	院子

.

:

.

“阿莫斯·格莱斯领着我们走出商店，走向后院的鸡舍。

[ə; eɪ] [fjuː] ['tʃɪkɪnz] , [ðə; ðɪ]['əʊnlɪ][wʌnz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [flɒk] , [wɜː(r); wə(r)] [pekɪŋ] [æt; ət]

A	few	chickens	,	the	only	ones	remaining	of	the	flock	,	were	pecking	at
一个	很少	鸡	,	这	仅有的	一个	其余的	的	这	群	,	是	啄食	在

[sʌm; səm][greɪn] .

some	grain	.
一些	粮食	.

鸡群中仅剩的几只鸡正在啄食一些谷物。

[ðə; ði][əʊld] ['stɔ:ki:pə(r)] [ʃəʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:] [dɪ'stɪŋkt] [treɪlz] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] , ['li:dɪŋ] [ə'weɪ]

The	old	storekeeper	showed	the	boys	two	distinct	trails	in	the	snow	,	leading	away
这	老的	店主	显示	这	男孩们	二	清楚的	小径	在	这	雪	,	领导	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði][hen] - [haʊs] ,

from	the	hen	-	house	,
从	这	母鸡	-	房子	,

老店主向男孩们指了指雪地里两条清晰可见的小路，这两条路都从鸡舍方向延伸出去。

[ʌp] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔ:(r)] .

up	toward	the	hill	at	the	back	of	the	store	.
向上	朝向	这	爬坡道	在	这	后退	的	这	店铺	.

朝商店后面的小山方向走。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [went] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	That's	the	way	they	went	,	”	he	said	.
“	那就是	这	方式	他们	去	,	”	他	说	.

“他们就是那样走的，”他说。

“ [wɪð] [maɪ] ['tʃɪkɪnz] .

“	With	my	chickens	.
“	和	我的	鸡	.

“和我的鸡一起。”

[ai] [tel] [ju:; jʊ] ,

I	tell	you	,
我	告诉	你	,

我告诉你，

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [maɪnd][tu:; tə] [kləʊz] [ʌp][ðə; ði][stɔ:(r)][ænd; ənd] [stɑ:t] ['ɑ:ftə(r)] - [ɪm] [raɪt]

I	had	a	mighty	good	mind	to	close	up	the	store	and	start	after	'	em	right
我	有	一个	强大的	好的	头脑	到	关闭	向上	这	店铺	和	开始	后	-	呃	正确的

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

我当时非常想关掉商店，立刻追捕他们。

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði]['rɑ:skəl, 'ræ-] . ”

I'd	like	to	get	a	shot	at	the	rascals	.	”
ID	喜欢	到	得到	一个	射击	在	这	无赖	.	”

我想跟这些家伙较量一番。

“ [dʒəʊ][ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [smɔ:l] ['raɪflz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][aɪs] - [boʊts] , ” [fræŋk]

“	Joe	and	I	have	a	couple	of	small	rifles	down	in	the	ice	-	boats	,	”	Frank
“	乔	和	我	有	一个	夫妻	的	小的	步枪	向下	在	这	冰	-	船	,	”	坦率

[sed] .

said	.
说	.

“我和乔在冰船上带了几支小型步枪，”弗兰克说。

“ [pə'hæps] [wi:; wi][kʊd; kəd][traɪ]['aʊə(r)][hænd][æt; ət] ['ʃu:tɪŋ] [ðə; ði] [fɔksiz] . ”

“	Perhaps	we	could	try	our	hand	at	shooting	the	foxes	.	”
“	也许	我们	可以	尝试	我们的	手	在	射击	这	狐狸	.	”

“或许我们可以试试射杀狐狸。”

“ [gʊd] [aɪ'dɪə] ! ” [ə'pru:vd] [tʃet] .

“	Good	idea	!	”	approved	Chet	.
“	好的	主意	!	”	得到正式认可的	切特	.

“好主意！”切特赞同道。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] . ”

“	I	wish	I	had	a	rifle	.	”
“	我	希望	我	有	一个	步枪	.	”

“我真希望我有一支步枪。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][maɪn] , ” [dɪ'kleəd] ['eɪmɒs][greɪs] .

“	You	can	have	mine	,	”	declared	Amos	Grice	.
”	你	能	有	矿	,	”	声明	阿莫斯	格赖斯	.

“你可以拿走我的，”阿莫斯·格莱斯说道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [gʌnz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] [ðæt] [aɪl] [let][juː; jʊ][hæv; həv] .

“	I	have	a	couple	of	guns	up	in	the	store	that	I'll	let	you	have	.
”	我	有	一个	夫妻	的	枪支	向上	在	这	店铺	那	患病的	让	你	有	.

“我店里有几支枪，可以送给你。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [drɪl] [ðem; ðəm] [tuː] [fɔksiz] [aɪl] [biː; bi] ['maɪti] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] .

And	if	you	can	drill	them	two	foxes	I'll	be	mighty	grateful	to	you	.
和	如果	你	能	钻头	他们	二	狐狸	患病的	是	强大的	感激的	到	你	.

如果你能帮他们驯服两只狐狸，我将万分感激你。

” [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə]

”	The	Hardy	boys	and	their	chums	were	at	once	enthusiastic	over	the	idea
”	这	哈迪	男孩们	和	他们的	朋友们	是	在	一次	热情的	超过	这	主意

[ɒv; əv][ə; eɪ][fɒks] - [hʌnt] .

of	a	fox	-	hunt	.
的	一个	狐狸	-	打猎	.

“哈代家的男孩们和他们的伙伴们立刻对猎狐的想法充满了热情。

['eɪmɒs] [greɪs] [prə'veɪdɪd] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [wɪð] ['raɪflz] [waɪl] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə]

Amos	Grice	provided	Chet	and	Biff	with	rifles	while	Frank	and	Joe	hastened	to
阿莫斯	格赖斯	假如	切特	和	比夫	和	步枪	尽管	坦率	和	乔	加快	到

[get][ðeə(r)] [əʊn] ['wepənz] .

get	their	own	weapons	.
得到	他们的	自己的	武器	.

阿莫斯·格莱斯为切特和比夫提供了步枪，而弗兰克和乔则赶紧去拿自己的武器。

['eɪmɒs] [greɪs] ['iːv(ə)n] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['lendɪŋ] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz][dɒg] .

Amos	Grice	even	insisted	on	lending	them	his	dog	.
阿莫斯	格赖斯	甚至	坚持	在	贷款	他们	他的	狗	.

阿莫斯·格莱斯甚至坚持要把他的狗借给他们。

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [fɔksiz] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [maɪlz] , [ðæt] [dɒg] [wɪl] [dɪg] - [ɪm] [aʊt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	If	there's	any	foxes	within	five	miles	,	that	dog	will	dig	'	em	out	,	”	he	said	.
”	如果	有	任何	狐狸	之内	五	英里	,	那	狗	将要	挖	-	呃	出去	,	”	他	说	.

他说：“如果方圆五英里内有狐狸，那条狗就会把它们挖出来。”

“ ['əʊnli][biː; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd][nɒt] [ʃuːt] [maɪ][dɒg] . ”

“	Only	be	sure	and	not	shoot	my	dog	.	”
”	仅有的	是	当然	和	不是	射击	我的	狗	.	”

“只要确保安全，别射杀我的狗就行。”

“ [wiːl; wil][biː; bi]['keəf(ə)l] , ” ['prɒmɪst] [ðə; ði] [bɔɪz] .

“	We'll	be	careful	,	”	promised	the	boys	.
”	出色地	是	小心	,	”	承诺	这	男孩们	.

“我们会小心的，”男孩们保证道。

“ [dʒʌst] ['fɒləʊ] [ðəʊz] [træks] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [jʊl] [kʌm] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][den] ,

“	Just	follow	those	tracks	in	the	snow	and	you'll	come	right	to	the	den	,
”	只是	跟随	那些	轨道	在	这	雪	和	你会	来	正确的	到	这	丹	,

“沿着雪地上的脚印走，就能找到它们的巢穴了。”

[aɪl] [bet][ə; eɪ] ['kʊki] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

I'll	bet	a	cookie	,	”	declared	the	old	man	.
患病的	赌注	一个	曲奇饼	,	”	声明	这	老的	男人	.

“我敢打赌，赌注是一块饼干。”老人说道。

“ [lets] [gəʊ] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [dʒəʊ] .
“ Let's go ! ” shouted Joe .
“ 我们来吧 去 ! ” 喊叫 乔 .

“走吧！”乔喊道。

“ [wiːl; wil] [brɪŋ] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [fɔksɪz] , [ˈmɪstə(r)] . [greɪs] . ”
“ We'll bring back your foxes , Mr . Grice . ”
“ 出色地 带来 后退 你的 狐狸 , 先生 . 格赖斯 . ”

“我们会把你的狐狸带回来的，格莱斯先生。”

“ [ʃʊə(r)] [wɪl] , ” [ˈædɪd] [tʃet] [ˈdʒuːbɪləntli] .
“ Sure will , ” added Chet jubilantly .
“ 当然 将要 , ” 额外 切特 欢欣雀跃 .

“当然会，”切特高兴地补充道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [snəʊ] , [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [treɪl] [ʌp] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] .
The boys started off through the deep snow , following the double trail up the hillside .
这 男孩们 开始 离开 通过 这 深的 雪 , 下列的 这 双倍的 踪迹 向上 这 山坡 .

男孩们开始穿过厚厚的积雪，沿着山坡上的双车道小路向上走。

[ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlæŋki] , [ˈmɔːnf(ə)l] [ˈlʊkɪŋ] [bruːt] [huː] [siːmd] [tuː] [ˈleɪzi] , [æz; əz] [tʃet]
The dog was a lanky , mournful looking brute who seemed too lazy , as Chet
这 狗 曾是 一个 瘦长的 , 悲哀 寻找 蛮力 WHO 似乎 也 懒惰的 , 作为 切特
[ɪkˈsprest] [ˌaɪ ˈtiː] ,
expressed it ,
表达 它 ,

正如切特所说，那条狗又瘦又瘦，看起来很忧郁，而且似乎太懒了。

“ [tuː; tə] [wæg] [hɪz; ɪz] [əʊn] [teɪl] , ” [bʌt; bət] [hiː; hi] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmaːstəz] [ˌrekəmenˈdeɪʃn] .
“ to wag his own tail , ” but he lived up to his master's recommendation .
“ 到 摇摆 他的 自己的 尾巴 , ” 但 他 居住地 向上 到 他的 硕士学位 推荐 .

“摇自己的尾巴”，但他不负主人之命。

[ðə; ði] [ˈməʊmənt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈstɑːtɪd] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] ,
The moment the boys started following the trail ,
这 片刻 这 男孩们 开始 下列的 这 踪迹 ,

男孩们开始沿着小路追踪的那一刻，

[ðə; ði] [dɒg] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [njuː] [ˈɪntrəst] [ɪn] [laɪf] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [plɔdid] [ɒn] [əˈhed] ,
the dog seemed to have a new interest in life , and he plodded on ahead ,
这 狗 似乎 到 有 一个 新的 兴趣 在 生活 , 和 他 蹒跚而行 在 前方 ,

那只狗似乎对生活产生了新的兴趣，它迈着沉重的步伐走在前面。

[ˈsnɪfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [treɪl] [left] [baɪ] [ðə; ði] [məˈrɔːdɪŋ] [fɔksɪz] .
sniffing at the trail left by the marauding foxes .
嗅闻 在 这 踪迹 左边 经过 这 劫掠 狐狸 .

嗅着狐狸留下的踪迹。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [diːp] [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈθʌrəli] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The snow was deep but the boys thoroughly enjoyed the excitement of the
这 雪 曾是 深的 但 这 男孩们 彻底 享受 这 激动 的 这
[tʃeɪs] .
chase .
追赶 .

雪很深，但男孩们非常享受追逐的刺激。

“ [wiː; wi] [ˈdɪd(ə)nt] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [ˈblʌndə(r)] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [fɒks] - [hʌnt] [wen] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ðɪs]
“ We didn't expect to blunder into a fox - hunt when we left the cabin this
“ 我们 没有 预计 到 错误 进入 一个 狐狸 - 打猎 什么时候 我们 左边 这 舱 这
[ˈmɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

“我们今天早上离开小木屋时，没想到会误打误撞地卷入一场猎狐活动。”

[dɪd][wiː; wi] ? ” [sed] [dʒəʊ] , [wen] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

did	we	?	”	said	Joe	,	when	the	village	was	out	of	sight	behind	them	.
做过	我们	?	”	说	乔	,	什么时候	这	村庄	曾是	出去	的	视线	在后面	他们	.

“我们做到了吗？”乔说道，此时村庄已经消失在他们身后。

“ [aɪl] [seɪ] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] , ” [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

“	I'll	say	we	didn't	,	”	returned	his	brother	.
“	患病的	说	我们	没有	,	”	返回	他的	兄弟	.

“我会说我们没有，”他哥哥回答道。

“ [ðɪs] [biːts] [aɪs] - ['bəʊtɪŋ] [ɔːl] ['hɒləʊ] . ”

“	This	beats	ice	-	boating	all	hollow	.	”
“	这	节拍	冰	-	划船	全部	空洞的	.	”

“这比空心冰帆划船强多了。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ɪf] [tʃet] [wɪl] [kiːp] [frɒm; frəm] ['pɔɪntɪŋ] [ðæt] [gʌn] [ɪn][maɪ][də'rekʃ(ə)n] , ” [sed] [bɪf] .

“	It	will	,	if	Chet	will	keep	from	pointing	that	gun	in	my	direction	,	”	said	Biff	.
“	它	将要	,	如果	切特	将要	保持	从	指向	那	枪	在	我的	方向	,	”	说	比夫	.

“如果切特不把枪指着我的话，那就没问题了，”比夫说道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] [wʌns] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

“	He	has	already	tried	to	kill	me	once	this	morning	.
“	他	有	已经	尝试	到	杀	我	一次	这	早晨	.

“今天早上他已经试图杀我一次了。”

” [tʃet] , ['blʌʃɪŋ] , [rɪ'vɜːst] [ðə; ði] ['wepən] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kæriɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['haɪli]

”	Chet	,	blushing	,	reversed	the	weapon	,	which	he	had	been	carrying	in	a	highly
”	切特	,	脸红	,	反转	这	武器	,	哪个	他	有	到过	携带	在	一个	高度

['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

dangerous	position	,
危险的	位置	,

切特脸红了，把武器反过来拿了起来，他之前拿着武器的姿势非常危险。

[wɪð] [ðə; ði] ['bærəl] ['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .

with	the	barrel	pointing	toward	the	other	members	of	the	party	.
和	这	桶	指向	朝向	这	其他	成员	的	这	派对	.

枪管指向其他党员。

[ðeɪ] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gʌli] [ɪk'stendɪŋ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

They	went	down	into	a	gully	extending	several	hundred	yards	to	the	west	,
他们	去	向下	进入	一个	沟壑	扩展	一些	百	码	到	这	西方	,

他们沿着一条向西延伸数百码的沟壑向下走去。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [træks] [ðæt] [led] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] ,

following	the	tracks	that	led	along	the	bottom	of	the	ravine	,
下列的	这	轨道	那	引领	沿着	这	底部	的	这	峡谷	,

沿着山谷底部的痕迹，

[ðen] [tɜːnd] ['ʃɑːpli] [ʌp] [ðə; ði] [sləʊp] [ə'gen] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [triːz] .

then	turned	sharply	up	the	slope	again	toward	a	thicket	of	trees	.
然后	转向	尖锐地	向上	这	坡	再次	朝向	一个	灌木丛	的	树木	.

然后又猛地转向山坡上，朝着一片茂密的树林走去。

[hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [flek] [ɒv; əv] [blʌd] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] .

Here	and	there	they	could	see	flecks	of	blood	on	the	snow	.
这里	和	那里	他们	可以	看	斑点	的	血	在	这	雪	.

他们偶尔能看到雪地上点缀着血迹。

“ [ðæts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] , ” [fræŋk] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [strəʊd] [ə'lɒŋ] .

“	That's	from	the	chickens	,	”	Frank	said	,	as	they	strode	along	.
“	那就是	从	这	鸡	,	”	坦率	说	,	作为	他们	大步走	沿着	.

“那是鸡粪，”弗兰克一边说着，一边大步向前走去。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][dɒg] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æktɪv] .

Suddenly	**the**	**dog**	**became**	**very**	**active**	**.**
突然	这	狗	成为	非常	积极的	.

突然，狗变得非常活跃。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][sləʊp] ,

Reaching	**the**	**top**	**of**	**the**	**slope**	**,**
到达	这	顶部	的	这	坡	,

到达坡顶，

[hiː; hi] [plʌndʒd] [ə'lɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] [swɪft] [rʌn] [ænd; ənd] [suːn] [dɪsə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

he	**plunged**	**along**	**in**	**a**	**swift**	**run**	**and**	**soon**	**disappeared**	**among**	**the**	**trees**	**.**
他	暴跌	沿着	在	一个	迅速	跑步	和	很快	消失	之中	这	树木	.

他飞快地奔跑着，很快就消失在树林中。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪm] ['haʊlɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

Then	**they**	**heard**	**him**	**howling**	**with**	**excitement**	**.**
然后	他们	听到	他	嚎叫	和	激动	.

然后他们听到他兴奋地嚎叫起来。

“ [hiːz] [faʊnd] [ðem; ðəm] ! ” ['ʃaʊtɪd] [tʃet] .

“	**He's**	**found**	**them**	**!**	**”**	**shouted**	**Chet**	**.**
“	他是	成立	他们	!	”	喊叫	切特	.

“他找到他们了！”切特喊道。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['heɪs(ə)nd] [ɒn] .

The	**boys**	**hastened**	**on**	**.**
这	男孩们	加快	在	.

男孩们加快了脚步。

[wen] [ðeɪ] [ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ði][dɒg] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] ['fræntɪkli] ['reɪzɪŋ] [klaʊdz] [ɒv; əv] [snəʊ] [æz; əz]

When	**they**	**overtook**	**the**	**dog**	**they**	**found**	**him**	**frantically**	**raising**	**clouds**	**of**	**snow**	**as**
什么时候	他们	超越	这	狗	他们	成立	他	疯狂地	提高	云	的	雪	作为

[hiː; hi] [dʌg] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [rɒks] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] .

he	**dug**	**among**	**some**	**rocks**	**in**	**the**	**depth**	**of**	**the**	**thicket**	**.**
他	挖	之中	一些	岩石	在	这	深度	的	这	灌木丛	.

当他们追上那条狗时，发现它正在灌木丛深处的一些石头间疯狂地刨挖，扬起阵阵雪花。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][den] .

He	**had**	**found**	**the**	**den**	**.**
他	有	成立	这	丹	.

他找到了巢穴。

[ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv] [fɔksiz] ,

The	**boys**	**knew**	**little**	**or**	**nothing**	**about**	**the**	**habits**	**of**	**foxes**	**,**
这	男孩们	知道	小的	或者	没有什么	关于	这	习惯	的	狐狸	,

这些男孩对狐狸的习性几乎一无所知。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ðə; ði][dɒg] [wʊd] [biː; bi] ['skeəsli] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['klæmə(r)] [ən'les]

but	**they**	**reflected**	**that**	**the**	**dog**	**would**	**be**	**scarcely**	**making**	**such**	**a**	**clamor**	**unless**
但	他们	反映	那	这	狗	会	是	几乎	制作	这样的	一个	叫嚣	除非

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [həʊm] .

the	**animals**	**were**	**at**	**home**	**.**
这	动物	是	在	家	.

但他们心想，如果动物们不在家，这条狗不太可能发出这么大的叫声。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] , ['raɪflz] [ɪn] ['redinəs] .

They	**waited**	**,**	**rifles**	**in**	**readiness**	**.**
他们	等待	,	步枪	在	准备就绪	.

他们严阵以待，步枪已上膛。

“ [ʃuːt] - [ɪm] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] ! ” [əd'vaɪzd] [bɪf] , ['keipə] [ə'baʊt] .
“ **Shoot** ' **em** **when** **they** **come** **out** **!** ” **advised** **Biff** **,** **capering** **about** **.**
“ 射击 - 呃 什么时候 他们 来 出去 ! ” 建议 比夫 , 嬉戏 关于 .

“等他们出来就开枪！”比夫一边蹦蹦跳跳一边建议道。

[ðə; ði][dɒg] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][den] .
The **dog** **suddenly** **disappeared** **into** **the** **mouth** **of** **the** **den** **.**
这 狗 突然 消失 进入 这 嘴 的 这 丹 .

狗突然消失在了洞穴口。

[ðə; ði] [lædz] [hɜːd] [ə; eɪ] [jelp] [ɒv; əv][peɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [ɪ'mɜːdʒd] [ə'gen] , [hɪz; ɪz][teɪl] [bɪ'twiːn]
The **lads** **heard** **a** **yelp** **of** **pain** **,** **and** **the** **dog** **emerged** **again** **,** **his** **tail** **between**
这 小伙子们 听到 一个 喊叫 的 疼痛 , 和 这 狗 出现 再次 , 他的 尾巴 之间
[hɪz; ɪz][legz] .
his **legs** **.**
他的 腿 .

小伙子们听到一声痛苦的叫喊，那条狗又出现了，尾巴夹在两腿之间。

[hiː; hi] ['skʌtl] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)][legz][ænd; ənd] ['hedɪd] [daʊn] [ðə; ði] [həʊm] [treɪl] , ['haʊlɪŋ] .
He **scuttled** **between** **their** **legs** **and** **headed** **down** **the** **home** **trail** **,** **howling** **.**
他 沉没 之间 他们的 腿 和 标题 向下 这 家 踪迹 , 嚎叫 .

他从它们两腿间窜过，沿着回家的路一路嚎叫着走下去。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒst] [frɒm; frəm] [vjuː] .
A **moment** **later** **he** **was** **lost** **from** **view** **.**
一个 片刻 之后 他 曾是 丢失的 从 看法 .

片刻之后，他的身影便消失在了视线中。

[ðə; ði] [lædz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['blæŋkli] .
The **lads** **looked** **at** **one** **another** **blankly** **.**
这 小伙子们 看起来 在 一 其他 茫然地 .

小伙子们面面相觑，一脸茫然。

“ [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] ? ” [diˈmɑːnd, -'mænd] [bɪf] .
“ **What** **happened** **to** **him** **?** ” **demanded** **Biff** **.**
“ 什么 发生 到 他 ? ” 要求 比夫 .

“他怎么了？”比夫问道。

“ [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔksiz] [mʌst; məst][hæv; həv] ['bɪtn] [hɪm] , ” [dʒəʊ] [sed] .
“ **One** **of** **the** **foxes** **must** **have** **bitten** **him** **,** ” **Joe** **said** **.**
“ 一 的 这 狐狸 必须 有 被咬 他 , ” 乔 说 .

“肯定是被狐狸咬了，”乔说。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [tʃet] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .
A **shout** **from** **Chet** **interrupted** **him** **.**
一个 喊 从 切特 中断 他 .

切特的一声喊叫打断了他。

“ [lʊk] !
“ **Look** **!**
“ 看 !

“看！

” [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
” **He** **was** **pointing** **over** **among** **the** **trees** **.**
” 他 曾是 指向 超过 之中 这 树木 .

他指着树林那边。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ə; eɪ] ['tɔːni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [flæʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [snəʊ] , [ðen] [ə'nʌðə(r)] .
The **boys** **saw** **a** **tawny** **object** **flash** **against** **the** **snow** **,** **then** **another** **.**
这 男孩们 锯 一个 黄褐色 目的 闪光 反对 这 雪 , 然后 其他 .

男孩们看到一个黄褐色的物体在雪地上闪过，然后又闪过一个。

[ðə; ði] [fɔksiz] [hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [den] [baɪ] [ðə; ði] [bæk] ['entrəns] ,

The	foxes	had	emerged	from	their	den	by	the	back	entrance	,
这	狐狸	有	出现	从	他们的	丹	经过	这	后退	入口	,

狐狸们从洞穴后门出来了。

['evɪdəntli] [ə'lɑːmd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'truːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] ,

evidently	alarmed	by	the	intrusion	of	the	dog	,
显然	惊慌	经过	这	入侵	的	这	狗	,

显然对狗的闯入感到惊慌，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['fliːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rə'viːn] .

and	were	fleeing	for	their	lives	back	toward	the	ravine	.
和	是	逃离	为了	他们的	生活	后退	朝向	这	峡谷	.

他们拼命逃命，朝着峡谷的方向逃去。

[tʃet] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

Chet	flung	his	rifle	to	his	shoulder	.
切特	扔	他的	步枪	到	他的	肩膀	.

切特把步枪甩到肩上。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [eɪm] [æt; ət] [ðə; ði]

He	was	trembling	with	excitement	,	but	he	managed	to	aim	at	the
他	曾是	发抖	和	激动	,	但	他	管理	到	目的	在	这

['fɔːməʊst] [fɒks] ,

foremost	fox	,
首先	狐狸	,

他激动得浑身发抖，但还是成功地瞄准了最前面的那只狐狸。

[ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .

and	pressed	the	trigger	.
和	按下	这	扳机	.

然后扣动了扳机。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [dʌl] [klɪk] !

There	was	only	a	dull	click	!
那里	曾是	仅有的	一个	乏味的	点击	!

只有一声沉闷的咔哒声！

[tʃet] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [ləʊd] [ðə; ði] ['wepən] .

Chet	had	forgotten	to	load	the	weapon	.
切特	有	被遗忘的	到	加载	这	武器	.

切特忘记给武器上膛了。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] .

The	others	were	too	excited	to	notice	his	discomfiture	.
这	其他的	是	也	兴奋的	到	注意	他的	沮丧	.

其他人太过兴奋，没有注意到他的尴尬。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ['waɪldli] , [iːtʃ] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

They	were	running	about	wildly	,	each	seeking	a	good	view	of	the	fugitives	.
他们	是	跑步	关于	疯狂地	,	每个	寻求	一个	好的	看法	的	这	逃犯	.

他们四处奔跑，每个人都想看清逃犯的下落。

[fræŋk] [ænd; ənd] [bɪf] , ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ðə; ði] [fɔksiz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] , [went] ['plʌndʒɪŋ]

Frank	and	Biff	,	noticing	the	direction	the	foxes	were	taking	,	went	plunging
坦率	和	比夫	,	注意到	这	方向	这	狐狸	是	采取	,	去	骤降

[θruː] [ðə; ði] [snəʊ] ,

through	the	snow	,
通过	这	雪	,

弗兰克和比夫注意到狐狸逃跑的方向，便一头扎进雪地里。

[bæk] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəˈviːn] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈhedɪŋ] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ɒf]

back	toward	the	rim	of	the	ravine	,	with	the	intention	of	heading	the	animals	off
后退	朝向	这	轮缘	的	这	峡谷	,	和	这	意图	的	标题	这	动物	离开

.

:

.

退回到峡谷边缘，目的是阻止动物们靠近。

[fræŋk] [trɪpt] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [triː] - [trʌŋk] [ænd; ənd] [went] [ˈsprɔːlɪŋ] [ˈhedlɒŋ] .

Frank	tripped	over	a	hidden	tree	-	trunk	and	went	sprawling	headlong	.
坦率	绊倒了	超过	一个	隐	树	-	树干	和	去	蔓延	一头扎	.

弗兰克被一截隐藏的树干绊倒，头朝下摔了下去。

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)l] ,

He	lost	his	rifle	,
他	丢失的	他的	步枪	,

他把步枪弄丢了。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪf] [pɑːst] [hɪm] [ænd; ənd] [ræn] [ɒn] [təˈwɔːd]

and	while	he	was	searching	for	it	Biff	passed	him	and	ran	on	toward
和	尽管	他	曾是	搜索	为了	它	比夫	通过了	他	和	跑	在	朝向

[ðə; ði] [ˈgʌli] .

the	gully	.
这	沟壑	.

当他还在寻找的时候，比夫从他身边经过，继续向沟壑跑去。

[tʃet] [ænd; ənd] [dʒəʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈhedɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈgʌli] [ɪn] [ðə; ði]

Chet	and	Joe	,	in	the	meantime	,	were	heading	toward	the	gully	in	the
切特	和	乔	,	在	这	与此同时	,	是	标题	朝向	这	沟壑	在	这

[ˈɒpəzɪt] [dəˈrekʃ(ə)n] .

opposite	direction	.
对面的	方向	.

与此同时，切特和乔正朝着相反的方向，朝着沟壑走去。

[bɪf] [ɪˈmɜːdʒd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sləʊp] .

Biff	emerged	at	the	top	of	the	slope	.
比夫	出现	在	这	顶部	的	这	坡	.

比夫出现在山坡顶端。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈgʌli] , [dʒʌst] [æz; əz] [fræŋk] [keɪm] [ˈreɪsɪŋ] [ʌp] .

He	looked	down	into	the	gully	,	just	as	Frank	came	racing	up	.
他	看起来	向下	进入	这	沟壑	,	只是	作为	坦率	来了	赛车	向上	.

他向下望去，只见弗兰克飞快地跑了过来。

“ [siː] [ðem; ðəm] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [fræŋk] .

“	See	them	?	”	demanded	Frank	.
“	看	他们	?	”	要求	坦率	.

“看到他们了吗？”弗兰克问道。

“ [nɒt] [jet] .

“	Not	yet	.
“	不是	然而	.

“还没有。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈdʌbld] [bæk] .

They	must	have	doubled	back	.
他们	必须	有	双倍	后退	.

他们一定是折返回去了。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈgʌli] .

”	The	boys	looked	down	into	the	gully	.
”	这	男孩们	看起来	向下	进入	这	沟壑	.

男孩们向下望去，看到了沟壑。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [ʌn'brəʊkən] .

The	snow	was	white	and	unbroken	.
这	雪	曾是	白色的	和	未破	.

雪洁白无瑕。

['sʌd(ə)nli] , [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌli] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

Suddenly	,	at	the	far	end	of	the	gully	they	saw	a	movement	among	the	bushes	.
突然	,	在	这	远的	结尾	的	这	沟壑	他们	锯	一个	移动	之中	这	灌木丛	.

:

.

突然，他们看到沟壑尽头的灌木丛中有东西在动。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [ə; eɪ][fɒks] [keɪm] ['striːkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] , ['fɒləʊd] [baɪ][ɪts] [meit] .

A	moment	later	,	a	fox	came	streaking	out	of	the	thicket	,	followed	by	its	mate	.
一个	片刻	之后	,	一个	狐狸	来了	裸奔	出去	的	这	灌木丛	,	随后	经过	它是	伴侣	.

片刻之后，一只狐狸从灌木丛中疾驰而出，它的伴侣紧随其后。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [lædz] ['wɒtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊp] .

The	animals	did	not	see	the	lads	watching	at	the	top	of	the	slope	.
这	动物	做过	不是	看	这	小伙子们	观看	在	这	顶部	的	这	坡	.

动物们没有看到山坡顶上正在观看的小伙子们。

“ [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , [bɪf] , ” [əd'vaɪzd] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]

“	Take	your	time	,	Biff	,	”	advised	Frank	,	as	he	raised	the	rifle	to	his
“	拿	你的	时间	,	比夫	,	”	建议	坦率	,	作为	他	提高	这	步枪	到	他的

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

“别着急，比夫，”弗兰克一边说着，一边把步枪举到肩上。

[ðə; ði] [fɔksiz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæmpə(r)d] [baɪ][ðə; ði] [diːp] [snəʊ] ,

The	foxes	were	hampered	by	the	deep	snow	,
这	狐狸	是	受阻	经过	这	深的	雪	,

厚厚的积雪阻碍了狐狸的行动。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['gʌli] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz]

but	even	at	that	they	were	racing	down	the	gully	so	quickly	that	the	boys
但	甚至	在	那	他们	是	赛车	向下	这	沟壑	所以	迅速地	那	这	男孩们

[hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [swɪft] [eɪm] .

had	to	take	swift	aim	.
有	到	拿	迅速	目的	.

但即便如此，他们沿着沟壑飞速滑下，男孩们不得不迅速瞄准。

[bæŋ] !

Bang	!
砰	!

砰!

[bɪfs] ['raɪf(ə)l] [spəʊk] .

Biff's	rifle	spoke	.
比夫的	步枪	辐	.

比夫的步枪开口说话了。

[ðə; ði] [liːd] [fɒks] [stɒpt] [ʃɔːt] , [wɜːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [bæk] .

The	lead	fox	stopped	short	,	whirled	in	his	tracks	and	darted	back	.
这	带领	狐狸	停止	短的	,	旋转	在	他的	轨道	和	飞镖	后退	.

领头的狐狸突然停住，转身就跑。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l][dɪd] ['laɪkwaɪz] .

The	other	animal	did	likewise	.
这	其他	动物	做过	同样地	.

另一只动物也照做了。

[bʌt; bət] [fræŋks] [eɪm] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['ækjərət] .

But	Frank's	aim	was	more	accurate	.
但	弗兰克的	目的	曾是	更多的	准确的	.

但弗兰克的瞄准更准。

[bæŋ] !

Bang	!
砰	!

砰!

[ðə; ði] [liːd] [fɒks] [drɒpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [snəʊ] , [θreʃ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [leɪ]

The	lead	fox	dropped	into	the	snow	,	threshed	about	for	a	moment	and	lay
这	带领	狐狸	掉落	进入	这	雪	,	脱粒	关于	为了	一个	片刻	和	躺

[stɪl] .

still	.
仍然	.

领头的狐狸跳进雪地里，挣扎了一会儿，然后一动不动地躺着。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l] [ɹ'eɪsd] ['mædli] [ə'weɪ] , [siːkɪŋ] ['kʌvə(r)] .

The	other	animal	raced	madly	away	,	seeking	cover	.
这	其他	动物	比赛	疯狂地	离开	,	寻求	覆盖	.

另一只动物疯狂地逃窜，寻找掩护。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɪf] [hæd; həd] [ɪ'dʒektɪd] [ðə; ði] ['empti] [ʃel] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['teɪkən] [eɪm] [ə'gen]

But	by	this	time	Biff	had	ejected	the	empty	shell	and	had	taken	aim	again
但	经过	这	时间	比夫	有	被弹出	这	空的	壳	和	有	已采取	目的	再次

.

:
.

但此时比夫已经吐出了空弹壳，重新瞄准了目标。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] , ['saɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] [fɒks] .

He	pressed	the	trigger	,	sighting	at	the	fleeing	fox	.
他	按下	这	扳机	,	目击	在	这	逃离	狐狸	.

他扣动扳机，瞄准逃跑的狐狸。

[ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [eɪm] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] .

This	time	his	aim	was	sure	.
这	时间	他的	目的	曾是	当然	.

这一次，他的瞄准非常精准。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [liːpt] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [tɜːnd] [kəm'pliːtli] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [fel] ['məʊʃnləs] [ɪn]

The	animal	leaped	high	in	the	air	,	turned	completely	over	and	fell	motionless	in
这	动物	跳跃	高的	在	这	空气	,	转向	完全地	超过	和	跌倒	静止不动	在

[ðə; ði] [snəʊ] .

the	snow	.
这	雪	.

这只动物高高跃起，翻了个身，然后一动不动地倒在了雪地里。

“ [wiː; wi] [gɒt] - [ɪm] ! ” [jeld] [bɪf] ['dʒɔɪfəli] .

“	We	got	'	em	!	”	yelled	Biff	joyfully	.
“	我们	得到	-	呃	!	”	大喊	比夫	欣喜地	.

“我们抓到他们了！”比夫高兴地喊道。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['skræmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [praɪz] .

He	began	scrambling	down	the	slope	,	anxious	to	inspect	the	prize	.
他	开始	争抢	向下	这	坡	,	焦虑的	到	检查	这	奖	.

他急忙爬下山坡，迫不及待地想要查看奖品。

[fræŋk] ['fɒləʊd] [hɪm] .

Frank	followed	him	.
坦率	随后	他	.

弗兰克跟着他走了。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌli] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [ded] ['ænɪmlz] ,

At	the	bottom	of	the	gully	they	came	upon	the	dead	animals	,
在	这	底部	的	这	沟壑	他们	来了	之上	这	死的	动物	,

他们在沟底发现了死去的动物。

['laɪɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ə'pɑːt] .

lying	only	a	few	yards	apart	.
说谎	仅有的	一个	很少	码	除	.

相距仅几码。

[iːtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] ['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] .

Each	had	been	killed	almost	instantly	.
每个	有	到过	被杀	几乎	即刻	.

他们几乎瞬间就被杀死了。

“ ['eɪmɒs] [greɪs] [woʊnt] [luːz] ['eni] [mɔː(r)] [henz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ” [dɪ'kleəd] [frænk] , [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

“	Amos	Grice	won't	lose	any	more	hens	after	this	,	”	declared	Frank	,	with	satisfaction	.
“	阿莫斯	格赖斯	惯于	失去	任何	更多的	母鸡	后	这	,	”	声明	坦率	,	和	满意	.

“从今以后，阿莫斯·格莱斯不会再丢母鸡了，”弗兰克满意地说道。

“ [dʒʌst] [gɒt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] ! ” [sed] [bɪf] .

“	Just	got	them	in	the	nick	of	time	!	”	said	Biff	.
“	只是	得到	他们	在	这	缺口	的	时间	!	”	说	比夫	.

“真是千钧一发之际才拿到它们！”比夫说道。

“ [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]

“	In	another	two	seconds	they	would	have	been	back	among	the	trees	and
“	在	其他	二	秒	他们	会	有	到过	后退	之中	这	树木	和

[wɪd] [hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

we'd	have	never	seen	them	again	.
我们会	有	绝不	已见	他们	再次	.

“再过两秒钟，他们就会回到树林里，我们就再也见不到他们了。”

” [tʃet] [ænd; ənd][dʒəʊ] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒts] ,

”	Chet	and	Joe	,	attracted	by	the	sounds	of	the	shots	,
”	切特	和	乔	,	吸引	经过	这	声音	的	这	镜头	,

切特和乔被枪声吸引过来，

[naʊ] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊp] .

now	appeared	at	the	top	of	the	slope	.
现在	出现	在	这	顶部	的	这	坡	.

现在出现在山坡顶端。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [hʌnt] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [endid] [ænd; ənd]

They	were	astonished	when	they	found	that	the	hunt	was	already	ended	and
他们	是	惊讶	什么时候	他们	成立	那	这	打猎	曾是	已经	结束	和

[ðæt] [frænk] [ænd; ənd] [bɪf] [hæd; həd] [sleɪn] [ðə; ði] [məɹ'ɔːdəz] .

that	Frank	and	Biff	had	slain	the	marauders	.
那	坦率	和	比夫	有	被杀	这	乱兵	.

当他们发现追捕已经结束，弗兰克和比夫已经杀死了那些掠夺者时，他们感到非常惊讶。

“ [jʊr; jər] ['lʌki] , [ðæts] [ɔːl] , ” [sed] [tʃet] ['spləmli] .

“	You're	lucky	,	that's	all	,	”	said	Chet	solemnly	.
“	你是	幸运的	,	那就是	全部	,	”	说	切特	庄严地	.

“你很幸运，仅此而已。”切特严肃地说。

“ [dʒʌst] ['lʌki] .

“	Just	lucky	.
“	只是	幸运的	.

“只是运气好。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][baɪ] [tʃɑːns] [ðæt][ðə; ði][fɔksiz] ['hedɪd] [ðɪs] [wei] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [daʊn]

It	was	just	by	chance	that	the	foxes	headed	this	way	instead	of	going	down
它	曾是	只是	经过	机会	那	这	狐狸	标题	这	方式	反而	的	去	向下

[tə'wɔːd] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . ”

toward	where	we	were	waiting	for	them	.	”
朝向	在哪里	我们	是	等待	为了	他们	.	”

狐狸们纯属偶然地朝这个方向走去，而不是朝我们等候的地方走去。

“ [wel] , [wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)]['raɪflz] ['ləʊdɪd] , ” [sed] [bɪf] ['pɔɪntɪdli] .

“	Well	,	we	had	our	rifles	loaded	,	”	said	Biff	pointedly	.
“	出色地	,	我们	有	我们的	步枪	已加载	,	”	说	比夫	尖锐地	.

“嗯，我们的步枪都上了膛了，”比夫意味深长地说。

[ðɪs] ['saɪlənst] [tʃet] ,

This	silenced	Chet	,
这	沉默	切特	,

这让切特沉默了。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [stɑːt] ['eni] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz]['feɪljə(r)][tuː; tə][ləʊd][ðə; ði]

as	he	did	not	care	to	start	any	discussion	concerning	his	failure	to	load	the
作为	他	做过	不是	关心	到	开始	任何	讨论	有关	他的	失败	到	加载	这

['raɪf(ə)l] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ][fɒks] - [hʌnt] .

rifle	when	he	started	out	on	a	fox	-	hunt	.
步枪	什么时候	他	开始	出去	在	一个	狐狸	-	打猎	.

因为他不想就自己出发去猎狐时忘记装弹一事展开任何讨论。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

The	boys	started	back	toward	the	village	,
这	男孩们	开始	后退	朝向	这	村庄	,

男孩们开始往村子的方向走去。

['kærɪɪŋ] [ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] - [legd] ['tʃɪkɪn] [θiːvz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

carrying	the	dead	bodies	of	the	four	-	legged	chicken	thieves	with	them	.
携带	这	死的	身体	的	这	四	-	腿	鸡	窃贼	和	他们	.

他们带着四条腿偷鸡贼的尸体。

[wen] ['eɪmɒs] [greɪs] [sɔː] [ðem; ðəm]['entə(r)][ðə; ði][stɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['spiːtʃləs] [wɪð]

When	Amos	Grice	saw	them	enter	the	store	he	was	almost	speechless	with
什么时候	阿莫斯	格赖斯	锯	他们	进入	这	店铺	他	曾是	几乎	无言	和

[ə'meɪzmənt] .

amazement	.
惊愕	.

阿莫斯·格莱斯看到他们走进商店时，惊讶得几乎说不出话来。

“ [bæk] [ɔːl'redi] ? ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

“	Back	already	?	”	he	exclaimed	.
“	后退	已经	?	”	他	惊呼	.

“这么快就回来了？”他惊呼道。

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][tuː; tə] [ðæt] [dɒg][ɒv; əv] [maɪn] ?

“	What	did	you	do	to	that	dog	of	mine	?
“	什么	做过	你	做	到	那	狗	的	矿	?

你对我家的狗做了什么？

[hiː; hi] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] ['haʊlɪn] - [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ænd; ənd][hɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði]

He	come	back	here	howlin	'	his	head	off	and	he	went	and	hid	under	the
他	来	后退	这里	豪林	-	他的	头	离开	和	他	去	和	隐藏	在下面	这

['wʊdʃed] [ænd; ənd][aɪ] [eɪnt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [hɪm] [aʊt] . ”

woodshed	and	I	ain't	been	able	to	get	him	out	.	”
柴房	和	我	不是	到过	有能力的	到	得到	他	出去	.	”

他回来的时候嚎啕大哭，然后躲到了柴房底下，我怎么也弄不出来。

“ [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [fɔksiz] ， ” [ɪkˈspleɪnd] [fræŋk] [ˈgreɪvli] .
“ He found the foxes ， ” explained Frank gravely .
“ 他 成立 这 狐狸 ， ” 解释 坦率 严重地 .

“他找到狐狸了，”弗兰克严肃地解释道。

“ [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [nɪpt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ， ” [ˈædɪd] [dʒəʊ] .
“ One of them nipped his nose ， ” added Joe .
“ 一 的 他们 轻咬 他的 鼻子 ， ” 额外 乔 .

“其中一个咬了他的鼻子，”乔补充道。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [lædz] [bæk] [səʊ] [suːn] ?
“ And why are you lads back so soon ?
“ 和 为什么 是 你 小伙子们 后退 所以 很快 ?

“你们这些小伙子怎么这么快就回来了？”

[kænt] [kætʃ] [fɔksiz] [baɪ] [dʒʌst] [gɔɪn] - [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ɔː(r)] [səʊ] ， ” [dɪˈkleəd] [ˈeɪmɒs] ,
Can't catch foxes by just goin ' out for half an hour or so ， ” declared Amos ,
不能 抓住 狐狸 经过 只是 去 - 出去 为了 一半 一个 小时 或者 所以 ， ” 声明 阿莫斯 ,

“出去待个半小时左右是抓不到狐狸的，”阿莫斯说道。

[ˈwægɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
wagging his head .
摇尾巴 他的 头 .

他摇着头。

“ [ɪts] [æn; ən] [ɔːl] - [deɪ] [dʒɒb] , [ˈɒf(ə)n] . ”
“ It's an all - day job ， often . ”
“ 它是 一个 全部 - 天 工作 ， 经常 . ”

“这通常是一份需要花一整天时间的工作。”

“ [kʌm] [ɒn] [ˌaʊtˈsaɪd] ， ” [ɪnˈvaɪtɪd] [tʃet] [ˈpraʊdli] ，
“ Come on outside ， ” invited Chet proudly ，
“ 来 在 外部 ， ” 受邀 切特 自豪地 ，

“出来吧，”切特自豪地邀请道。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ˈpɜːsənəli] [rɪˈspɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv] [ðə; ði]
as though he had been personally responsible for the success of the
作为 尽管 他 有 到过 亲自 负责任的 为了 这 成功 的 这
[hʌnt] .
hunt .
打猎 .

仿佛狩猎的成功是他的一己之力。

[ˈeɪmɒs] [greɪs] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [fɔksiz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] ,
Amos Grice went outside and when he saw the two foxes lying in the snow ,
阿莫斯 格赖斯 去 外部 和 什么时候 他 锯 这 二 狐狸 说谎 在 这 雪 ,

阿莫斯·格莱斯走到外面，看到两只狐狸躺在雪地里，

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [ˈspektək(ə)lz] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [hɪm]
he rubbed his spectacles , as though he thought his eyes were playing him
他 摩擦 他的 眼镜 ， 作为 尽管 他 想法 他的 眼睛 是 玩耍 他
[fɔːls] .
false .
错误的 .

他揉了揉眼镜，好像觉得自己的眼睛在欺骗他。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bɪˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː] !
“ I wouldn't have believed it !
“ 我 不会 有 相信 它 !

“我简直不敢相信！”

" [hiː; hi] [sed] , [æt; ət][lɑːst] .
" he said , at last .
" 他 说 , 在 最后的 .

“他最后说道。”

" [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] !
" I wouldn't have believed it !
" 我 不会 有 相信 它 !

“我简直不敢相信！”

[ænd; ənd] [jet] [ai][kæn; kən] [siː] - [ɪm] ['laɪɪn] - [ðeə(r)] , [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] .
And yet I can see ' em lyin ' there , with my own eyes .
和 然而 我 能 看 - 呃 躺着 - 那里 , 和 我的 自己的 眼睛 .

然而，我却亲眼看到他们躺在那里。

[ɪf] [ðɪs] [doʊnt] [biːt] [ðə; ði] [dʌtʃ] ! "
If this don't beat the Dutch ! "
如果 这 不 打 这 荷兰语 ! "

如果这都不能打败荷兰队！”

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][æt; ət] [həʊm] , " [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] .
" We were just lucky enough to catch them at home , " explained Frank .
" 我们 是 只是 幸运的 足够的 到 抓住 他们 在 家 , " 解释 坦率 .

“我们真是幸运，在家门口就抓住了他们，”弗兰克解释说。

" [ænd; ənd] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃuːt] - [ɪm] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] , " [dɪ'kleəd] ['eɪmɒs] [graɪs] .
" And smart enough to shoot ' em on the run , " declared Amos Grice .
" 和 聪明的 足够的 到 射击 - 呃 在 这 跑步 , " 声明 阿莫斯 格赖斯 .

“而且聪明到能在他们逃跑时就开枪射杀他们，”阿莫斯·格莱斯说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [sʌm; səm] ['ʃuːtɪn] - [tuː; tə][get][ə; eɪ][fɒks] , [lædz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ðer] ['maɪti] ['trɪki]
" It takes some shootin ' to get a fox , lads , for they're mighty tricky
['rɑːskəl, 'ræ-] .
rascals .
无赖 .

“伙计们，想要猎到狐狸可得费一番功夫，因为它们是非常狡猾的家伙。”

[wel] , [naʊ] [ai][kæn; kən] [sliːp] [ɪn] [piːs] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] ['tʃɪkɪnz] [ɑː(r); ə(r)]
Well , now I can sleep in peace at night and I'll know that my chickens are
出色地 , 现在 我 能 睡觉 在 和平 在 夜晚 和 患病的 知道 那 我的 鸡 是
[seɪf] .
safe .
安全的 .

现在我晚上可以睡个安稳觉了，我知道我的鸡是安全的。

[ai][kæn; kən][ʃʊə(r)] [briːð] ['iːzɪə] [naʊ] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ðem; ðəm] [tuː] [θiːvz] [ɑː(r); ə(r)] [θruː] [wɪð]
I can sure breathe easier now that I know them two thieves are through with
我 能 当然 呼吸 更轻松 现在 那 我 知道 他们 二 窃贼 是 通过 和
['tʃɪkɪn] ['stiːlɪŋ] .
chicken stealing .
鸡 偷窃 .

知道那两个小偷不再偷鸡了，我终于可以松一口气了。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd]
" He took the boys back to the store and , by way of showing his gratitude
" 他 采取 这 男孩们 后退 到 这 店铺 和 , 经过 方式 的 显示 他的 感激
,
,
,

他带着孩子们回到商店，为了表达他的感激之情，

[ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['fɪlɪŋ] [ðeə(r)] [p'ɒkɪts] [wɪð] ['krækəz] [ænd; ənd] ['æplz] .
insisted **on** **filling** **their** **pockets** **with** **crackers** **and** **apples** **.**
坚持 在 填充 他们的 口袋 和 饼干 和 苹果 .

他们坚持要把口袋装满饼干和苹果。

“ [jʊr; jər] ['welkəm] [æt; ət][maɪ][stɔː(r)] ['eni] [taɪm] , [lædz] , ” [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] .
“ **You're** **welcome** **at** **my** **store** **any** **time** **,** **lads** **,** **”** **he** **told** **them** **.**
” 你是 欢迎 在 我的 店铺 任何 时间 , 小伙子们 , ” 他 讲述 他们 .

“伙计们，随时欢迎你们来我的店里，”他告诉他们。

“ [ɪf] ['evə(r)][juː; jʊ] [niːd] ['eni] [mɔː(r)] [sə'plaɪz] ,
“ **If** **ever** **you** **need** **any** **more** **supplies** **,**
” 如果 曾经 你 需要 任何 更多的 补给品 ,

“如果您需要任何其他物资，

[kʌm] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] — [ænd; ənd] [aɪl] [sel] - [ɪm] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] ['həʊlseɪl] [praɪs] .
come **right** **to** **me** **and** **—** **and** **I'll** **sell** **'** **em** **to** **you** **at** **wholesale** **price** **.**
来 正确的 到 我 和 — 和 患病的 卖 - 呃 到 你 在 批发的 价格 .

直接来找我，我会以批发价卖给你。

” ['siːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] , [tuː; tə]['eɪmpɒs] [graɪs] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ˌdʒenə'rɒsəti] , [ðə; ði] [bɔɪz]
” **Seeing** **that** **this** **,** **to** **Amos** **Grice** **,** **was** **the** **height** **of** **generosity** **,** **the** **boys**
” 看到 那 这 , 到 阿莫斯 格赖斯 , 曾是 这 高度 的 慷慨 , 这 男孩们
[θæŋkt] [hɪm] ['wɔːmli] .
thanked **him** **warmly** **.**
谢谢 他 热情地 .

“看到阿莫斯·格莱斯如此慷慨，孩子们热情地向他道谢。

“ [wɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][reə(r)] [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ” [dɪ'kleəd] [fræŋk] , “ [ænd; ənd] [wɪr] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd]
“ **We've** **had** **a** **rare** **good** **morning** **,** **”** **declared** **Frank** **,** **“** **and** **we're** **much** **obliged**
” 我们已经 有 一个 稀有的 好的 早晨 , ” 声明 坦率 , “ 和 是 很多 有义务
[tuː; tə][juː; jʊ] ,
to **you** **,**
到 你 ,

“我们今天早上难得过得很愉快，”弗兰克说道，“我们非常感谢你们。”

['mɪstə(r)] . [graɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔksiz] .
Mr **.** **Grice** **,** **for** **telling** **us** **about** **the** **foxes** **.**
先生 . 格赖斯 , 为了 讲述 我们 关于 这 狐狸 .

感谢格莱斯先生告诉我们关于狐狸的事。

[wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [ðæt] [tʃeɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] . ”
We **wouldn't** **have** **missed** **that** **chase** **for** **anything** **.** **”**
我们 不会 有 错过 那 追赶 为了 任何事物 . ”

我们绝不会错过那场追逐。

“ [aɪm] [mə'rɛn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
“ **I'm** **more'n** **obliged** **to** **you** **,** **”** **said** **the** **old** **man** **.**
” 我是 更多 有义务 到 你 , ” 说 这 老的 男人 .

“我真是太感谢你了，”老人说道。

“ [ai] [ges] [wɪd] ['betə(r)] [biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .
“ **I** **guess** **we'd** **better** **be** **getting** **back** **to** **the** **island** **.**
” 我 猜测 我们会 更好的 是 获得 后退 到 这 岛 .

“我想我们最好还是回岛上去吧。”

[ɪts] [lʌntʃ] [taɪm] [naʊ] , ” [sed] [tʃet] .
It's **lunch** **time** **now** **,** **”** **said** **Chet** **.**
它是 午餐 时间 现在 , ” 说 切特 .

“现在是午饭时间了，”切特说。

[bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [left] ,
Before **they** **left** **,**
前 他们 左边 ,

在他们离开之前，

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʌt] [ðə; ði] [ˈbrʌʃɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tuː] [fɔksiz] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə]
the **boys** **cut** **the** **brushes** **from** **the** **two** **foxes** **and** **when** **they** **returned** **to**
这 男孩们 切 这 刷子 从 这 二 狐狸 和 什么时候 他们 返回 到
[ˈkæbɪn] [ˈaɪlənd] [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈpraɪzɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði]
Cabin **Island** **that** **afternoon** **they** **placed** **the** **prizes** **in** **a** **place** **of** **honor** **above** **the**
舱 岛 那 下午 他们 放置 这 奖品 在 一个 地方 的 荣誉 多于 这
[ˈfaɪəpleɪs] .
fireplace **.**
壁炉 .

男孩们从两只狐狸身上剪下了毛，当天下午回到小屋岛后，他们把这些战利品放在壁炉上方显眼的位置。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

[ðə; ði] [ˈtʃɪmni]
The **Chimney**
这 烟囱

烟囱

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [dʒəʊ] [ˈhɑːrdiz] [prɪˈdɪkʃən] [ðæt] [ðə; ði] [məˈrɔːdə(r)] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
In **spite** **of** **Joe** **Hardy's** **predictions** **that** **the** **marauder** **would** **be** **back** **for** **his**
在 尽管如此 的 乔 哈迪的 预测 那 这 掠夺者 会 是 后退 为了 他的
[ˈnəʊtbʊk] ,
notebook **,**
笔记本 ,

尽管乔·哈迪曾预言那个掠夺者会回来拿回他的笔记本，

[ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [pɑːst] [ˌʌnɪˈventfəli] [ɒn] [ˈkæbɪn] [ˈaɪlənd] .
that **afternoon** **and** **the** **next** **day** **passed** **uneventfully** **on** **Cabin** **Island** **.**
那 下午 和 这 下一个 天 通过了 平静无事 在 舱 岛 .

那天下午和第二天，小屋岛上平静地过去了。

[nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [əˈpɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒks] ,
No **one** **had** **appeared** **in** **the** **vicinity** **of** **the** **rocks** **,**
不 一 有 出现 在 这 附近 的 这 岩石 ,

岩石附近没有人出现。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈkeəfəli] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˈfʊtˌprɪnt] [ænd; ənd] [ðə; ði]
for **the** **boys** **examined** **the** **place** **carefully** **in** **search** **of** **footprints** **and** **the**
为了 这 男孩们 检查 这 地方 小心 在 搜索 的 脚印 和 这
[snəʊ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ʌnˈbrəʊkən] .
snow **was** **still** **unbroken** **.**
雪 曾是 仍然 未破 .

男孩们仔细地检查了这片地方，寻找脚印，但积雪仍然完好无损。

[ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [səˈraʊndɪŋ] [ˈhænˌleɪ] , [dʒɒn] - ,
The **mystery** **surrounding** **Hanleigh** **,** **John** **Sparewell** **,**
这 神秘 周围 汉利 , 约翰 - ,

围绕汉利和约翰·斯帕韦尔的谜团

[ænd; ənd][ðə; ði]['bendə(r)]['pəʊstɪdʒ][stæmp] [kə'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['grædʒuəli] [ri'si:dɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]

and	the	Bender	postage	stamp	collection	was	gradually	receding	into	the
和	这	本德	邮资	邮票	收藏	曾是	逐步地	消退	进入	这

['bækgraʊnd] .

background	.
背景	.

而本德邮票收藏逐渐被人们遗忘。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [kən'sɜ:n] , [ɪ'speʃəli]

But	to	the	Hardy	boys	it	still	remained	a	matter	of	great	concern	,	especially
但	到	这	哈迪	男孩们	它	仍然	剩余	一个	事情	的	伟大的	忧虑	,	尤其

[tu:; tə] [fræŋk] .

to	Frank	.
到	坦率	.

但对哈迪家的兄弟们来说，这仍然是一个令人非常担忧的问题，尤其是对弗兰克而言。

[i:tʃ] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [streɪndʒ] ['saɪfə(r)] ,

Each	evening	he	sat	down	and	puzzled	over	the	strange	cipher	,
每个	晚上	他	卫星	向下	和	困惑	超过	这	奇怪的	密码	,

每天晚上，他都会坐下来研究这奇怪的密码。

['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ˌaɪ 'ti:] [prɪ'zentɪd] .

vainly	trying	to	solve	the	mystery	it	presented	.
徒劳地	尝试	到	解决	这	神秘	它	呈现	.

徒劳地试图解开它提出的谜团。

“ [kænt] [ju:; jʊ] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ? ” [ɑ:skt] [dʒəʊ] .

“	Can't	you	figure	it	out	?	”	asked	Joe	.
“	不能	你	数字	它	出去	?	”	问	乔	.

“你难道想不明白吗？”乔问道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [bi:ts] [ˌem 'i:] , ” [sed] [fræŋk] , [fliŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]['pens(ə)l] .

“	It	beats	me	,	”	said	Frank	,	flinging	down	his	pencil	.
“	它	节拍	我	,	”	说	坦率	,	投掷	向下	他的	铅笔	.

“我也不知道，”弗兰克说着，把铅笔扔到一边。

“ [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ai] [θɪŋk] [aɪm][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [træk] ,

“	Once	in	a	while	I	think	I'm	on	the	right	track	,
“	一次	在	一个	尽管	我	思考	我是	在	这	正确的	追踪	,

“偶尔我会觉得自己走在正确的道路上，

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['ɔ:lweɪz] ['hæpənz] [ænd; ənd][ai][faɪnd][aɪm] ['fɑ:ðə(r)] [ə'weɪ] [ðæn; ðən]['evə(r)] . ”

then	something	always	happens	and	I	find	I'm	farther	away	than	ever	.	”
然后	某物	总是	发生	和	我	寻找	我是	更远	离开	比	曾经	.	”

然后总会发生一些事，让我发现自己比以往任何时候都离目标更远了。

“ [let] [ðə; ði]['saɪfə(r)] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] [ɪt'self] .

“	Let	the	cipher	look	after	itself	.
“	让	这	密码	看	后	本身	.

“让密码自行运转吧。”

['sʌmθɪŋ] [wɪl] [tɜ:n] [ʌp] , [aɪm][ʃʊə(r)] , ” [pʊt] [ɪn] [tʃet] .

Something	will	turn	up	,	I'm	sure	,	”	put	in	Chet	.
某物	将要	转动	向上	,	我是	当然	,	”	放	在	切特	.

“肯定会有办法的，”切特说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][faɪnd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪfə(r)] ,

“	But	if	we	could	only	find	the	message	of	the	cipher	,
“	但	如果	我们	可以	仅有的	寻找	这	信息	的	这	密码	,

“但如果我们能找到密码中的信息，

[wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ʌp] .

we	wouldn't	have	to	wait	for	something	to	turn	up	.
我们	不会	有	到	等待	为了	某物	到	转动	向上	.

我们不必等待机会出现。

" [tʃet] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ə'gen] .

"	Chet	looked	at	the	message	again	.
"	切特	看起来	在	这	信息	再次	.

切特又看了看那条信息。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	shook	his	head	.
他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

" [ɪts] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

"	It's	too	much	for	me	.
"	它是	也	很多	为了	我	.

"我受不了了。"

[doʊnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [spɔɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['hɒlədeɪ] , [fræŋk] . "

Don't	let	it	spoil	your	holiday	,	Frank	.	"
不	让	它	剧透	你的	假期	,	坦率	.	"

别让这件事毁了你的假期，弗兰克。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] [laɪk] [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

"	You	know	what	I'm	like	when	there's	a	mystery	in	the	wind	.
"	你	知道	什么	我是	喜欢	什么时候	有	一个	神秘	在	这	风	.

"你知道当风中带着神秘感时，我会是什么样子。"

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [mɪ'stɪəriəs] [pʌzls] [wɪv] ['evə(r)]['tæk(ə)ld] . "

And	this	is	one	of	the	most	mysterious	puzzles	we've	ever	tackled	.	"
和	这	是	一	的	这	最多	神秘	谜题	我们已经	曾经	已解决	.	"

这是我们迄今为止遇到的最神秘的谜题之一。

" [wiːl; wil] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [jet] .

"	We'll	get	to	the	bottom	of	it	yet	.
"	出色地	得到	到	这	底部	的	它	然而	.

"我们一定会查明真相。"

[aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .

I'm	sure	of	that	.
我是	当然	的	那	.

我对此深信不疑。

[dʒʌst] [weɪt] .

Just	wait	.
只是	等待	.

稍等片刻。

['sʌmθɪŋ] [wɪl] [tɜːn] [ʌp] , " [sed] [dʒəʊ] .

Something	will	turn	up	,	"	said	Joe	.
某物	将要	转动	向上	,	"	说	乔	.

"总会有办法的，"乔说。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'dɔːz] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] ,

The	next	day	,	the	boys	were	outdoors	from	morning	until	night	,
这	下一个	天	,	这	男孩们	是	户外	从	早晨	直到	夜晚	,

第二天，男孩们从早到晚都在户外。

['skɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ɪn][ðeə(r)][aɪs] - [boʊts] ,

skimming	over	the	surface	of	the	bay	in	their	ice	-	boats	,
撇脂	超过	这	表面	的	这	湾	在	他们的	冰	-	船	,

他们驾驶着冰船掠过海湾水面，

['skeɪtɪŋ] [ɒn][æn; ən] ['ɪmprəvaɪzd] [rɪŋk] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒn]

skating	on	an	improvised	rink	down	by	the	shore	,	and	enjoying	themselves	on
溜冰	在	一个	即兴发挥	溜冰场	向下	经过	这	支撑	,	和	享受	他们自己	在

[ðə; ði][skiː][slaɪd] .

the	ski	slide	.
这	滑雪	滑动	.

他们在岸边临时搭建的溜冰场上滑冰，并在滑雪滑梯上玩得不亦乐乎。

[fræŋk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]

Frank	,	for	the	time	being	,	seemed	to	have	dismissed	the	mystery	of	the
坦率	,	为了	这	时间	存在	,	似乎	到	有	解雇	这	神秘	的	这

['nəʊtbʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

notebook	from	his	mind	.
笔记本	从	他的	头脑	.

弗兰克似乎暂时把笔记本之谜抛在了脑后。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [sæt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,

That	evening	,	as	the	boys	sat	in	front	of	the	fireplace	,
那	晚上	,	作为	这	男孩们	卫星	在	正面	的	这	壁炉	,

那天晚上，男孩们坐在壁炉前，

[ðə; ði] - [keɪs] [wɒz; wəz][nɒt]['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)nd] .

the	Sparewell	case	was	not	even	mentioned	.
这	-	案件	曾是	不是	甚至	提及	.

Sparewell案甚至都没有被提及。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪndi] , ['stɔːmi] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæbɪn] [kriːk] [ɪn][ðə; ði] [geɪl] .

It	was	a	windy	,	stormy	night	and	the	cabin	creaked	in	the	gale	.
它	曾是	一个	刮风	,	暴风雨	夜晚	和	这	舱	嘎吱作响	在	这	大风	.

那是一个狂风暴雨的夜晚，小木屋在狂风中吱吱作响。

“ [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] , [strɒŋ] ['tʃɪmni] [tuː; tə][həʊld][ʌp][ɪn][ə; eɪ][wɪnd] [laɪk] [ðæt] , ”

“	Must	be	a	good	,	strong	chimney	to	hold	up	in	a	wind	like	that	,	”
“	必须	是	一个	好的	,	强的	烟囱	到	抓住	向上	在	一个	风	喜欢	那	,	”

[ri'mɑːk] [tʃet] .

remarked	Chet	.
评论	切特	.

“能经受住这样的风力，烟囱一定很结实，”切特说道。

“ [waɪ] ['ʃʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [bɪf] .

“	Why	shouldn't	it	?	”	said	Biff	.
“	为什么	不应该	它	?	”	说	比夫	.

“为什么不行呢？”比夫说道。

“ [ɪts] [meɪd] [ɒv; əv]['sɒlɪd] [stəʊn] . ”

“	It's	made	of	solid	stone	.	”
“	它是	制成	的	坚硬的	石头	.	”

“它是用实心石头建造的。”

“ [aɪ] [nəʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [gets] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [swiːp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hɪts] [ðɪs] ['aɪlənd] .

“	I	know	;	but	the	wind	gets	a	terrific	sweep	when	it	hits	this	island	.
“	我	知道	;	但	这	风	获得	一个	了不起	扫	什么时候	它	点击量	这	岛	.

“我知道；但是当风吹到这个岛上时，风力非常大。”

[ðæt] ['tʃɪmni] ['ɪz(ə)nt][səʊ] [njuː] , ['aɪðə(r)] . ”

That	chimney	isn't	so	new	,	either	.	”
那	烟囱	不是	所以	新的	,	任何一个	.	”

那根烟囱也不算新了。

“ [stəʊn] ['tʃɪmniz] [wɪl] [lɑːst][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] , ” [skɔf, skɔːf][dʒəʊ] .

“	Stone	chimneys	will	last	a	hundred	years	,	”	scoffed	Joe	.
“	石头	烟囱	将要	最后的	一个	百	年	,	”	嘲笑	乔	.

“石头烟囱能用一百年，”乔嗤之以鼻。

[tʃet] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['faɪəpleɪs] .
Chet pointed to the big fireplace .
切特 尖 到 这 大的 壁炉 .

切特指着大壁炉。

“ [ðɪs] [wʌn] [woʊnt] .
“ This one won't .
” 这 一 惯于 .

“这个不会。”

[lʊk] .
Look .
看 .

看。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [krækt] [ɔːl'redi] .
You can see where it is cracked already .
你 能 看 在哪里 它 是 裂纹 已经 .

你可以看到它已经出现裂缝了。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
” The boys inspected the chimney .
” 这 男孩们 检查 这 烟囱 .

男孩们检查了烟囱。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [tʃet] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [əb'zɜːvd]
They saw that Chet had noticed something that none of them had observed
他们 锯 那 切特 有 注意到 某物 那 没有任何 的 他们 有 观察到
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

他们发现切特注意到了一些他们之前都没注意到的事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [kræk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
There was a distinct crack across the surface of the stone near the ceiling .
那里 曾是 一个 清楚的 裂缝 穿过 这 表面 的 这 石头 靠近 这 天花板 .

靠近天花板的石头表面有一条明显的裂缝。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] ['eni] [tuː] [sɪ'kjʊə(r)][æt; ət] [ðæt] , ” [ri'mɑːk] [fræŋk] .
“ It doesn't look any too secure at that , ” remarked Frank .
” 它 不 看 任何 也 安全的 在 那 , ” 评论 坦率 .

“看起来不太安全，”弗兰克评论道。

“ [ə; eɪ] [kræk] [laɪk] [ðæt] [maɪt] ['iːzəli] [kɔːz] [ə; eɪ]['faɪə(r)] . ”
“ A crack like that might easily cause a fire . ”
” 一个 裂缝 喜欢 那 可能 容易地 原因 一个 火 . ”

“这样的裂缝很容易引发火灾。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][kʊd; kəd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɪf] .
“ It sure could ! ” exclaimed Biff .
” 它 当然 可以 ! ” 惊呼 比夫 .

“当然有可能！”比夫惊呼道。

“ [ai][doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] ['faɪə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [maɪt] [kʌm]
“ I don't worry about fire so much as the danger that the chimney might come
” 我 不 担心 关于 火 所以 很多 作为 这 危险 那 这 烟囱 可能 来
['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] ,
tumbling down in a high wind ,
翻滚 向下 在 一个 高的 风 ,

“我倒不太担心火灾，更担心的是烟囱会被大风吹倒。”

" [tʃet] [sed] .
" Chet said .
" 切特 说 .

切特说道。

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [kræk] [laɪk] [ðæt] , [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['ʌðə(r)z] , ['haɪə(r)] [ʌp] .
" If there is one crack like that , there may be others , higher up .
" 如果 那里 是 一 裂缝 喜欢 那 , 那里 可能 是 其他的 , 更高 向上 .

"如果这里出现一条这样的裂缝，那么更高的地方可能还有其他裂缝。"

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['evə(r)] [geɪv] [weɪ] — [waʊ] ! "
And if the chimney ever gave way — wow ! "
和 如果 这 烟囱 曾经 给予 方式 — 哇 ! "

如果烟囱倒塌了——哇！

" [wiː; wi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [stəʊn] , " [bɪf] [sed] .
" We would certainly have a nice little shower of stone , " Biff said .
" 我们 会 当然 有 一个 好的 小的 淋浴 的 石头 , " 比夫 说 .

"我们肯定会迎来一场漂亮的石子雨，"比夫说道。

" [wel] , [waɪ] [gəʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] ?
" Well , why go looking for trouble ?
" 出色地，为什么 去 寻找 为了 麻烦 ?

"那么，为什么要自找麻烦呢？"

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] .
Wait until it happens .
等待 直到 它 发生 .

等着瞧吧。

" [tʃet] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] ,
" Chet insisted that he was not looking for trouble ,
" 切特 坚持 那 他 曾是 不是 寻找 为了 麻烦 ,

切特坚称他并非有意惹事，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['mɪəli] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [wɒt] [maɪt] ['hæpən] .
but that he was merely pointing out what might happen .
但 那 他 曾是 仅仅 指向 出去 什么 可能 发生 .

但他只是指出可能会发生的事情。

[dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['vaɪələnt] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] .
Just then there was a particularly violent gust of wind .
只是 然后 那里 曾是 一个 特别 暴力 阵风 的 风 .

就在这时，一阵狂风骤起。

[ðə; ði] ['kæbɪn] [ʃʊk] .
The cabin shook .
这 舱 摇晃 .

小屋摇晃了一下。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɒz; wəz] [stɔːntʃ] .
The chimney was staunch .
这 烟囱 曾是 坚定 .

烟囱坚固无比。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [jet] , " [dʒəʊ] [sed] .
" I think it's good for a few years yet , " Joe said .
" 我 思考 它是 好的 为了 一个 很少 年 然而 , " 乔 说 .

"我觉得它还能用几年，"乔说。

" [waɪ] ['wʌri] ?
" Why worry ?
" 为什么 担心 ?

何必担心呢?

| | | |

“ [ðə; ði]['raɪf(ə)l] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .
“ The rifle ! ” exclaimed Frank .
“ 这 步枪 ! ” 惊呼 坦率 .

“步枪！”弗兰克惊呼道。

“ ['sʌmbədi] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [rɒks] !
“ Somebody down at the rocks !
“ 某人 向下 在 这 岩石 !

“有人在岩石下面！”

” [fræŋk] [swʌŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'raʊnd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['aɪlənd] .
” Frank swung the boat around toward the island .
” 坦率 摇摆 这 船 大约 朝向 这 岛 .

弗兰克调转船头，驶向小岛。

[ðə; ði] [wɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'genst] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [spi:d] .
The wind , however , was against them and he could make little speed .
这 风 , 然而 , 曾是 反对 他们 和 他 可以 制作 小的 速度 .

然而，风向与他们相反，他几乎无法加速。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [tæk] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
He was obliged to tack about for some time ,
他 曾是 有义务 到 钉 关于 为了 一些 时间 ,

他不得不四处奔波一段时间。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['spekjuleit] [ɪm'peɪʃntli] [ɒn][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][dʒoʊz] ['sɪgnəl] .
while the others speculated impatiently on the reason for Joe's signal .
尽管 这 其他的 推测 不耐烦地 在 这 原因 为了 乔的 信号 .

其他人则焦急地猜测着乔发出信号的原因。

“ [dʒʌst] [wen] [wi:; wi] [ni:d] [spi:d] , [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ə'genst] [ˌju: 'es] !
“ Just when we need speed , the wind is against us !
“ 只是 什么时候 我们 需要 速度 , 这 风 是 反对 我们 !

“正当我们需要速度的时候，风却与我们作对！”

” [grəʊn] [bɪf] .
” groaned Biff .
” 呻吟 比夫 .

“比夫呻吟道。”

“ [pə'hæps] [ðə; ði] ['feləʊ] [wɪl] [klɪə(r)] [aʊt] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][kæn; kən] [get] [bæk] . ”
“ Perhaps the fellow will clear out before we can get back . ”
“ 也许 这 同伴 将要 清除 出去 前 我们 能 得到 后退 . ”

“或许在我们回去之前，那家伙就会离开。”

“ [nɒt] [ɪf] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [fræŋk] ['grɪmli] .
“ Not if I know it , ” said Frank grimly .
“ 不是 如果 我 知道 它 , ” 说 坦率 阴沉地 .

“如果我知道的话，就不会，”弗兰克冷冷地说。

“ [wi:l; wil] [kʌm] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
“ We'll come around on the other side of the island ,
“ 出色地 来 大约 在 这 其他 边 的 这 岛 ,

“我们会绕到岛的另一边去。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['getəweɪ] [wi:; wi][kæn; kən] [hed] [hɪm] [ɒf] .
and if he is making a getaway we can head him off .
和 如果 他 是 制作 一个 逃离 我们 能 头 他 离开 .

如果他要逃跑，我们可以阻止他。

” [ðə; ði] [bəʊt] [si:md] [tu:; tə]['leɪbə(r)] ['sləʊli] ['fɔ:wəd] [æt; ət][ə; eɪ] [sneɪlz] [peɪs] .
” The boat seemed to labor slowly forward at a snail's pace .
” 这 船 似乎 到 劳动 缓慢地 向前 在 一个 蜗牛 步伐 .

“船似乎以蜗牛般的速度缓慢向前行驶。”

['æŋkʃəsli] , [ðə; ði] [bɔɪz] [piə] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['aɪlənd] .

Anxiously	**,**	**the**	**boys**	**peered**	**toward**	**the**	**island**	**.**
焦虑地	,	这	男孩们	窥视	朝向	这	岛	.

男孩们焦急地望着岛屿。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ][wʌn] .

They	**could**	**see**	**no**	**one**	**.**
他们	可以	看	不	一	.

他们一个人也看不到。

“ [pə'hæps] [ðə; ði] [ʃɒt] ['dɪd(ə)nt][skeə(r)][hɪm] [ə'weɪ] , ” [sed] [tʃet] ['həʊpfəli] .

“	**Perhaps**	**the**	**shot**	**didn't**	**scare**	**him**	**away**	**,**	**”**	**said**	**Chet**	**hopefully**	**.**
“	也许	这	射击	没有	吓	他	离开	,	”	说	切特	希望	.

“或许那一枪并没有吓跑他，”切特满怀希望地说。

[ðeɪ] ['sɜːkld] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

They	**circled**	**around**	**until**	**at**	**last**	**they**	**had**	**a**	**full**	**view**	**of**	**the**	**side**	**of**	**the**
他们	圈起来	大约	直到	在	最后的	他们	有	一个	满的	看法	的	这	边	的	这

['aɪlənd][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stəʊlən] [sə'plaɪz] [hæd; həd] [biːn] ['hɪd(ə)n] .

island	**on**	**which**	**the**	**stolen**	**supplies**	**had**	**been**	**hidden**	**.**
岛	在	哪个	这	被盗	补给品	有	到过	隐	.

他们绕着岛转了一圈，终于看清了藏匿被盗物资的岛屿一侧。

[ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz][beə(r)] .

The	**ice**	**was**	**bare**	**.**
这	冰	曾是	裸	.

冰面光秃秃的。

[ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [wɒz; wəz] [bliːk] .

The	**hillside**	**was**	**bleak**	**.**
这	山坡	曾是	苍凉	.

山坡荒凉萧瑟。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

There	**was**	**no**	**sign**	**of**	**any**	**human**	**being**	**.**
那里	曾是	不	符号	的	任何	人类	存在	.

现场没有发现任何人的踪迹。

[ðə; ði] [bɔɪz] [brɔːt] [ðeə(r)][krɑːft] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] .

The	**boys**	**brought**	**their**	**craft**	**around**	**until**	**they**	**were**	**close**	**to**	**the**	**rocks**	**.**
这	男孩们	带来	他们的	工艺	大约	直到	他们	是	关闭	到	这	岩石	.

男孩们带着他们的船绕到岩石附近。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['fʊtˌprɪnt] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .

They	**could**	**see**	**footprints**	**in**	**the**	**snow**	**.**
他们	可以	看	脚印	在	这	雪	.

他们可以看到雪地上的脚印。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmbədi] [hɪə(r)] , [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [fræŋk] , [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .

“	**There**	**was**	**somebody**	**here**	**,**	**all**	**right**	**,**	**”**	**said**	**Frank**	**,**	**in**	**excitement**	**.**
“	那里	曾是	某人	这里	,	全部	正确的	,	”	说	坦率	,	在	激动	.

“这里确实有人，”弗兰克兴奋地说。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hænˌleɪ] ！ ”

“	**I**	**wonder**	**if**	**it**	**was**	**Hanleigh**	**!**	**”**
“	我	想知道	如果	它	曾是	汉利	！	”

“我怀疑是不是汉利！ ”

“ [wiːl; wil] ['maɪti] [suːn] [faɪnd] [aʊt] .

“	**We'll**	**mighty**	**soon**	**find**	**out**	**.**
“	出色地	强大的	很快	寻找	出去	.

我们很快就会知道了。

" [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [bəʊt] [ˌɪn'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] [seɪlz] .

"	They	brought	the	boat	inshore	and	took	in	the	sails	.
"	他们	带来	这	船	近岸	和	采取	在	这	帆	.

他们将船开到岸边，收起了船帆。

[ðen] [ðeɪ] ['skræmb(ə)ld] [aʊt] , [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɒks] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] .

Then	they	scrambled	out	,	made	their	way	up	over	the	rocks	,	and	examined	the	footprints	.
然后	他们	打乱	出去	,	制成	他们的	方式	向上	超过	这	岩石	,	和	检查	这	脚印	.

然后他们爬了出来，翻过岩石，查看了脚印。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [liːd] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,

They	did	not	lead	up	toward	the	cabin	,
他们	做过	不是	带领	向上	朝向	这	舱	,

它们并没有通往小屋的方向。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ðeɪ] [led] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] .

but	instead	they	led	along	the	shore	around	the	bend	.
但	反而	他们	引领	沿着	这	支撑	大约	这	弯曲	.

但他们却沿着海岸线绕过了弯道。

" ['fɒləʊ] [hɪm] ! " [sed] [tʃet] .

"	Follow	him	!	"	said	Chet	.
"	跟随	他	!	"	说	切特	.

"跟着他！"切特说道。

" [nɒt] [jet] , " [fræŋk] [əd'vaɪzd] .

"	Not	yet	,	"	Frank	advised	.
"	不是	然而	,	"	坦率	建议	.

"还没到时候，"弗兰克建议道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [fɜːst] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [dʒəʊ] [nəʊz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	think	we'd	better	go	up	to	the	cabin	first	and	find	out	what	Joe	knows	about	it	.
"	我	思考	我们会	更好的	去	向上	到	这	舱	第一的	和	寻找	出去	什么	乔	知道	关于	它	.

"我觉得我们最好先去小木屋看看，了解一下乔对它了解多少。"

[pə'hæps] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['feləʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [weə(r)] [hiː; hi] [went] .

Perhaps	he	recognized	the	fellow	and	saw	where	he	went	.
也许	他	认可	这	同伴	和	锯	在哪里	他	去	.

或许他认出了那个人，看到了他去的地方。

" [ðeɪ] [plau] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sləʊp] .

"	They	ploughed	through	the	snow	up	to	the	top	of	the	slope	.
"	他们	耕作	通过	这	雪	向上	到	这	顶部	的	这	坡	.

他们奋力穿过积雪，一直爬到山坡顶。

[ðeɪ] [faʊnd] [dʒəʊ] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

They	found	Joe	awaiting	them	in	the	door	of	the	cabin	.
他们	成立	乔	等待中	他们	在	这	门	的	这	舱	.

他们发现乔正在小屋门口等着他们。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] ? " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] .

"	Did	you	see	him	?	"	shouted	Frank	.
"	做过	你	看	他	?	"	喊叫	坦率	.

"你看到他了吗？"弗兰克喊道。

“ [dʒʌst] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][hɪm] , ” [rɪˈtɜːnd] [dʒəʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp]
“ Just caught a glimpse of him , ” returned Joe , as the boys came running up
“ 只是 捕捉 一个 一瞥 的 他 , ” 返回 乔 , 作为 这 男孩们 来了 跑步 向上
[tuː; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

“我刚才瞥了他一眼，”乔回答道，这时男孩们跑了过来。

“ [ai] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ˈsʌmbədi] [daʊn]
“ I happened to look out the window and caught sight of somebody down
“ 我 发生 到 看 出去 这 窗户 和 捕捉 视线 的 某人 向下
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] . ”
among the rocks . ”
之中 这 岩石 . ”

“我碰巧往窗外看，看到有人倒在岩石缝里。”

“ [huː] [wɒz; wəz][hiː; hi] ? ”
“ Who was he ? ”
“ WHO 曾是 他 ? ”

“他是谁？”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] .
“ I don't know .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ˈəʊvə(r)] .
His back was turned to me , and he was crouching over .
他的 后退 曾是 转向 到 我 , 和 他 曾是 蹲伏 超过 .

他背对着我，弯着腰。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈnəʊtbʊk] , [ɔːl] [raɪt] .
He was looking for that notebook , all right .
他 曾是 寻找 为了 那 笔记本 , 全部 正确的 .

没错，他当时确实在找那本笔记本。

[ai] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][ai] [stɪl] [ˈkʊd(ə)nt] [get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm] ,
I waited for a while , but I still couldn't get a good look at him ,
我 等待 为了 一个 尽管 , 但 我 仍然 不能 得到 一个 好的 看 在 他 ,

我等了一会儿，但还是看不清他的长相。

[səʊ][ai] [went] [ænd; ənd][gɒt][ðə; ði]['raɪf(ə)l] .
so I went and got the rifle .
所以 我 去 和 得到 这 步枪 .

于是我就去拿了步枪。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ai][gɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] . ”
By the time I got back to the window he was gone . ”
经过 这 时间 我 得到 后退 到 这 窗户 他 曾是 已消失 . ”

等我回到窗边时，他已经走了。

“ [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][ˈfaɪəd][ðə; ði][ˈsɪgnəl] [ʃɒt] ? ”
“ Before you fired the signal shot ? ”
“ 前 你 被解雇 这 信号 射击 ? ”

“在你鸣放信号枪之前？”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [maɪ] [aɪz] .

I	could	hardly	believe	my	eyes	.
我	可以	几乎	相信	我的	眼睛	.

我简直不敢相信自己的眼睛。

[hiː; hi][dʒʌst] [siːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['ɪntuː] [θɪn] [eə(r)] .

He	just	seemed	to	disappear	into	thin	air	.
他	只是	似乎	到	消失	进入	薄的	空气	.

他就像凭空消失了一样。

[wel] , [ai]['dɪd(ə)nt] [luːz] ['eni] [taɪm] ['faɪərɪŋ][ðə; ði] [ʃɒt] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

Well	,	I	didn't	lose	any	time	firing	the	shot	,	I	can	tell	you	.
出色地	,	我	没有	失去	任何	时间	射击	这	射击	,	我	能	告诉	你	.

我可以告诉你，我开枪的时候根本没耽搁一分钟。

[ai][kʊd; kəd] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [ə'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [beɪ] . ”

I	could	see	your	boat	away	up	the	bay	.	”
我	可以	看	你的	船	离开	向上	这	湾	.	”

我能远远地看到你的船在海湾里。

“ [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [fræŋk] .

“	The	wind	was	against	us	,	”	said	Frank	.
“	这	风	曾是	反对	我们	,	”	说	坦率	.

“我们逆风而行，”弗兰克说。

“ [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hɪə(r)] ['kwɪkli] , [bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [lʌk] . ”

“	We	tried	to	get	here	quickly	,	but	we	didn't	have	any	luck	.	”
“	我们	尝试	到	得到	这里	迅速地	,	但	我们	没有	有	任何	运气	.	”

“我们想尽快赶到这里，但是运气不好。”

“ [hiːz] [stɪl] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] , ” [sed] [dʒəʊ] ['kwɪkli] .

“	He's	still	on	the	island	,	”	said	Joe	quickly	.
“	他是	仍然	在	这	岛	,	”	说	乔	迅速地	.

“他还在岛上，”乔赶紧说道。

“ [aɪm] ['prɪti] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] . ”

“	I'm	pretty	sure	of	that	.	”
“	我是	漂亮的	当然	的	那	.	”

“我对此相当肯定。”

“ ['wʌndə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [gɒt] [hɪə(r)] , ” [ri'mɑːk] [tʃet] .

“	Wonder	how	he	got	here	,	”	remarked	Chet	.
“	想知道	如何	他	得到	这里	,	”	评论	切特	.

“真想知道他是怎么到这儿来的，”切特说道。

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['ʌðə(r)] [aɪs] - [bəʊt] [ə'raʊnd] , [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] . ”

“	There	isn't	any	other	ice	-	boat	around	,	that	we	saw	.	”
“	那里	不是	任何	其他	冰	-	船	大约	,	那	我们	锯	.	”

“我们没看到附近有其他冰船。”

“ ['prɒbəbli] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd] , ” [fræŋk] [ri'mɑːk] .

“	Probably	walked	over	from	the	mainland	,	”	Frank	remarked	.
“	大概	步行	超过	从	这	大陆	,	”	坦率	评论	.

“大概是从大陆走过来的，”弗兰克评论道。

“ [wel] ,

“	Well	,
“	出色地	,

“出色地，

[ai] [ges] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [ɪk'splɔː(r)] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv]

I	guess	we	had	better	explore	a	bit	and	see	if	we	can't	get	a	sight	of
我	猜测	我们	有	更好的	探索	一个	少量	和	看	如果	我们	不能	得到	一个	视线	的

[hɪm] .

him	.
他	.

我想我们最好四处看看，看能不能找到他。

[jʊr; jər] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] [hɪm] , [dʒəʊ] ? ”

You're	sure	you	didn't	recognize	him	,	Joe	?	”
你是	当然	你	没有	认出	他	,	乔	?	”

乔，你确定你没认出他吗?

“ [nəʊ] . [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [ɪf] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] ['hæn¸leɪ] [ɔː(r)] [nɒt] .

“	No	.	I	couldn't	say	if	the	man	was	Hanleigh	or	not	.
”	不	.	我	不能	说	如果	这	男人	曾是	汉利	或者	不是	.

“不，我无法确定那个人是不是汉利。”

[aɪ] ['dɪd(ə)nt] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] . ”

I	didn't	get	a	good	look	at	him	at	all	.	”
我	没有	得到	一个	好的	看	在	他	在	全部	.	”

我根本没看清他的样子。

“ [wiːl; wil] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] , ” [graul] [bɪf] .

“	We'll	get	a	good	look	at	him	,	”	growled	Biff	.
”	出色地	得到	一个	好的	看	在	他	,	”	咆哮	比夫	.

“我们会好好看看他，”比夫低声说道。

“ [ænd; ənd] ['maɪti] [suːn] , [tuː] . ”

“	And	mighty	soon	,	too	.	”
”	和	强大的	很快	,	也	.	”

“而且很快就会到来。”

“ [aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [tuː] [ɒv; əv] [ju: 'es] [teɪk] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

“	I	suggest	that	two	of	us	take	the	north	side	of	the	island	and	the	other
”	我	建议	那	二	的	我们	拿	这	北	边	的	这	岛	和	这	其他

[tuː] [teɪk] [ðə; ði] [saʊθ] ,

two	take	the	south	,
二	拿	这	南	,

“我建议我们两人负责岛的北侧，另外两人负责南侧，

” [sed] [dʒəʊ] .

”	said	Joe	.
”	说	乔	.

乔说道。

[fræŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Frank	shook	his	head	.
坦率	摇晃	他的	头	.

弗兰克摇了摇头。

“ [sʌm; səm] [wʌn] [mʌst; məst] [steɪ] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .

“	Some	one	must	stay	here	,	”	he	decided	.
”	一些	一	必须	停留	这里	,	”	他	决定	.

“必须有人留在这里，”他决定道。

“ [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] ['aʊə(r)] [sə'plaɪz] [ə'gen] .

“	We	don't	want	to	run	the	risk	of	losing	our	supplies	again	.
”	我们	不	想	到	跑步	这	风险	的	输	我们的	补给品	再次	.

“我们不想再次冒失去物资的风险。”

[ɪf] [ðɪs] ['feləʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [drɔː] [ˌjuː 'es][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] ,

If	this	fellow	managed	to	draw	us	far	enough	away	from	the	cabin	,
如果	这	同伴	管理	到	画	我们	远的	足够的	离开	从	这	舱	,

如果这家伙成功地把我们引离了小屋足够远的地方，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] ['dæmɪdʒ] [hiː; hi] [maɪt] [duː; də] .

there's	no	telling	what	damage	he	might	do	.
有	不	讲述	什么	损害	他	可能	做	.

谁也说不准他会造成多大的破坏。

[dʒəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] .

Joe	,	I	think	you	had	better	stay	here	.
乔	,	我	思考	你	有	更好的	停留	这里	.

乔，我觉得你最好待在这里。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][mæn] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , ['faɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] , [ænd; ənd][wiːl; wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] -

If	you	see	the	man	coming	this	way	,	fire	another	shot	,	and	we'll	come	a	-
如果	你	看	这	男人	未来	这	方式	,	火	其他	射击	,	和	出色地	来	一个	-

['rʌnɪŋ] . ”

running	.	”
跑步	.	”

如果你们看到那人朝这边过来，就再开一枪，我们马上就跑过去。

“ [gʊd] [aɪ'dɪə] ! ” [ə'pruːvd] [tʃet] .

“	Good	idea	!	”	approved	Chet	.
“	好的	主意	!	” 得到正式认可的		切特	.

“好主意！”切特赞许道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɔːl] [ɔːt] [tuː; tə] ['seprət] .

“	I	think	we	all	ought	to	separate	.
“	我	思考	我们	全部	应该	到	分离	.

我认为我们都应该分开。

[iːtʃ] [gəʊ][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)n] .

Each	go	in	a	different	direction	.
每个	去	在	一个	不同的	方向	.

他们各自朝不同的方向走去。

[ɪf] [wiː; wi] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] , ['wɪs(ə)l] !

If	we	catch	sight	of	him	,	whistle	!
如果	我们	抓住	视线	的	他	,	哨	!

如果我们看到他，就吹口哨！

” [fræŋk] ['kwɪkli] [daɪ'rɛktɪd] [ðə; ði] [sɜːtʃ] .

”	Frank	quickly	directed	the	search	.
”	坦率	迅速地	指导	这	搜索	.

弗兰克迅速指挥了搜寻工作。

[dʒəʊ][wɒz; wəz][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] ,

Joe	was	to	stay	at	the	cabin	,
乔	曾是	到	停留	在	这	舱	,

乔要留在小木屋里。

[tʃet] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [bɪf] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɪk'splɔː(r)]

Chet	was	to	go	to	the	northern	side	of	the	island	,	Biff	was	to	explore
切特	曾是	到	去	到	这	北方	边	的	这	岛	,	比夫	曾是	到	探索

[ðə; ði] [saʊθ] .

the	south	.
这	南	.

切特要去岛的北边，比夫要去探索南边。

[fræŋk] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [kʌt] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

Frank	himself	was	to	cut	through	the	trees	in	the	center	of	the	island	,
坦率	他自己	曾是	到	切	通过	这	树木	在	这	中心	的	这	岛	,

弗兰克本人要砍伐岛屿中央的树木。

[ɪ'mɜ:dʒɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

emerging	on	the	other	side	.
新兴	在	这	其他	边	.

走出困境。

[ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] .

They	separated	.
他们	分开	.

他们分开了。

[fræŋk] [plau] [θru:] [ðə; ði] [snəʊ] ,

Frank	ploughed	through	the	snow	,
坦率	耕作	通过	这	雪	,

弗兰克艰难地穿过积雪，

['hedɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['hevi] [grəʊθ] [ɒv; əv] [tri:z] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] ['kæbɪn] ['aɪlənd] .

heading	toward	the	heavy	growth	of	trees	at	the	top	of	Cabin	Island	.
标题	朝向	这	重的	生长	的	树木	在	这	顶部	的	舱	岛	.

朝着卡宾岛顶端茂密的树木走去。

[hi:; hi] [su:n] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði]

He	soon	reached	a	point	from	where	he	could	get	a	good	view	of	the
他	很快	达到	一个	观点	从	在哪里	他	可以	得到	一个	好的	看法	的	这

[ɪn'taɪə(r)] ['aɪlənd] .

entire	island	.
全部的	岛	.

他很快到达了一个可以俯瞰整个岛屿的绝佳位置。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [bɪf] [ænd; ənd] [tʃet] [ɪn'dʌstriəsli] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [laɪnz] .

He	could	see	Biff	and	Chet	industriously	exploring	the	shore	lines	.
他	可以	看	比夫	和	切特	勤奋地	探索	这	支撑	线条	.

他看到比夫和切特正在认真地探索海岸线。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [tri:z] ,

A	little	distance	away	,	in	the	snow	beneath	the	trees	,
一个	小的	距离	离开	,	在	这	雪	下面	这	树木	,

不远处，树下的雪地里，

[hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [freʃ] ['fʊtˌprɪnt] .

he	caught	sight	of	a	line	of	fresh	footprints	.
他	捕捉	视线	的	一个	线	的	新鲜的	脚印	.

他瞥见了一排新鲜的脚印。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [mɑ:rks] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] .

He	picked	up	the	trail	at	once	,	and	followed	the	marks	in	the	snow	.
他	挑选	向上	这	踪迹	在	一次	,	和	随后	这	标记	在	这	雪	.

他立刻找到了线索，并沿着雪地上的痕迹追踪。

[ðeɪ] [led] [hɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ,

They	led	him	in	and	out	among	the	trees	,
他们	引领	他	在	和	出去	之中	这	树木	,

他们领着他进出树林，

[ðen] [viə] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [rɒks] .

then	veered	and	seemed	to	be	directed	toward	the	rocks	.
然后	转向	和	似乎	到	是	指导	朝向	这	岩石	.

然后转向，似乎朝着岩石的方向飞去。

“ [wɒt] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ? ” [sed] [fræŋk] , [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	**What**	**am**	**I**	**thinking**	**of**	**?**	**”**	**said**	**Frank**	**,**	**to**	**himself**	**.**
”	什么	是	我	思维	的	?	”	说	坦率	,	到	他自己	.

“我在想什么呢？”弗兰克自言自语道。

“ [aɪm] [nɒt] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [mænz] [treɪl] [æt; ət] [ɔːl] .

“	**I'm**	**not**	**following**	**the**	**man's**	**trail**	**at**	**all**	**.**
”	我是	不是	下列的	这	男人的	踪迹	在	全部	.

“我根本没有追踪那个人的踪迹。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [bæk] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	**going**	**back**	**on**	**it**	**.**
我是	去	后退	在	它	.

我收回之前的决定。

” [hiː; hi] [tɜːnd] , [ænd; ənd] [ri'treis, riː-, 'riːtreis] [hɪz; ɪz] [steps] ,

”	**He**	**turned**	**,**	**and**	**retraced**	**his**	**steps**	**,**
”	他	转向	,	和	重走	他的	步骤	,

他转身，沿着原路返回。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɜːst] [faʊnd] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] .

after	**a**	**while**	**reaching**	**the**	**place**	**where**	**he**	**had**	**first**	**found**	**the**	**footprints**	**.**
后	一个	尽管	到达	这	地方	在哪里	他	有	第一的	成立	这	脚印	.

过了一会儿，他到达了最初发现脚印的地方。

[hiː; hi] [went] [ɒn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] , [diːpə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] , [prə'siːdɪŋ] ['kɔːʃəsli] .

He	**went**	**on**	**from**	**there**	**,**	**deeper**	**into**	**the**	**thicket**	**,**	**proceeding**	**cautiously**	**.**
他	去	在	从	那里	,	更深	进入	这	灌木丛	,	进行中	谨慎地	.

他从那里继续前进，深入灌木丛，小心翼翼地向前走去。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , ['lɪsənɪŋ] .

At	**last**	**he**	**stood**	**still**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**listening**	**.**
在	最后的	他	站立	仍然	为了	一个	片刻	,	聆听	.

他终于停下脚步，静静地听了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [slɪpt] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [triː] .

Then	**he**	**slipped**	**in**	**behind**	**a**	**tree**	**.**
然后	他	滑倒了	在	在后面	一个	树	.

然后他溜到一棵树后面。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['krækl] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] .

He	**heard**	**a**	**crackle**	**of**	**branches**	**.**
他	听到	一个	裂纹	的	分支	.

他听到树枝断裂的噼啪声。

[sʌm; səm] [wʌn] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ə'hed] .

Some	**one**	**was**	**moving**	**about**	**among**	**the**	**trees**	**,**	**only**	**a**	**few**	**yards**	**ahead**	**.**
一些	一	曾是	移动	关于	之中	这	树木	,	仅有的	一个	很少	码	前方	.

前方几码远的地方，树林里有人走动。

[fræŋk] [piːp] [aʊt] .

Frank	**peeped**	**out**	**.**
坦率	偷窥	出去	.

弗兰克偷偷地往外看了一眼。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [dɑːk] ['fɪgə(r)] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['evərˌgrin] .

He	**saw**	**a**	**dark**	**figure**	**emerge**	**from**	**behind**	**a**	**clump**	**of**	**evergreens**	**.**
他	锯	一个	黑暗的	数字	出现	从	在后面	一个	丛	的	常绿植物	.

他看到一个黑影从一丛常绿树后面出现。

[ðə; ði] [mæn] [stept] [aʊt] , [lʊkt] ['kɔːʃəsli] [ə'baʊt] ,

The	**man**	**stepped**	**out**	**,**	**looked**	**cautiously**	**about**	**,**
这	男人	步	出去	,	看起来	谨慎地	关于	,

那人走了出来，谨慎地环顾四周。

[ðen] [muːvd] [ʌp] [ðə; ði] [sləʊp] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] .

then	moved	up	the	slope	in	the	direction	of	the	cabin	.
然后	已搬	向上	这	坡	在	这	方向	的	这	舱	.

然后沿着斜坡朝小屋的方向移动。

“ [ˈhænˌleɪ] ! ” [sed] [fræŋk] , [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [breθ] .

“	Hanleigh	!	”	said	Frank	,	under	his	breath	.
”	汉利	!	”	说	坦率	,	在下面	他的	气息	.

“汉利！”弗兰克低声说道。

[fræŋk] [ˈhɑːrdiz] [fɜːst] [ˈɪmpʌls] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ˈwɪs(ə)l] , [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] .

Frank	Hardy's	first	impulse	was	to	whistle	,	in	order	to	bring	the	others	to	his	assistance	.
坦率	哈迪的	第一的	冲动	曾是	到	哨	,	在	命令	到	带来	这	其他的	到	他的	协助	.

弗兰克·哈迪的第一反应是吹口哨，以便让其他人来帮忙。

[ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] .

Then	he	paused	.
然后	他	暂停	.

然后他停顿了一下。

[wɒt] [dɪd] [ˈhænˌleɪ] [wɒnt] ?

What	did	Hanleigh	want	?
什么	做过	汉利	想	?

汉利想要什么?

[wɒt] [dɪd] [hiː; hi] [plæn] [tuː; tə] [duː; də] ?

What	did	he	plan	to	do	?
什么	做过	他	计划	到	做	?

他打算怎么做?

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ði] [ɪˈskeɪp]

The	Escape
这	逃脱

逃脱

[fræŋk] [wɒz; wəz] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [hiː; hi] [ˈrekəgˈnaɪzd] [hɪm] [ˈredɪli] .

Frank	was	so	close	to	the	man	that	he	recognized	him	readily	.
坦率	曾是	所以	关闭	到	这	男人	那	他	认可	他	容易	.

弗兰克和那个人距离很近，所以他一眼就认出了他。

[hiː; hi] [njuː] [naʊ] [ðæt] [ˈhænˌleɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈstəʊlən] [ðeə(r)] [səˈplaɪz] [ænd; ənd] [ˈhɪd(ə)n] [ðem; ðəm] ,

He	knew	now	that	Hanleigh	was	the	man	who	had	stolen	their	supplies	and	hidden	them	,
他	知道	现在	那	汉利	曾是	这	男人	WHO	有	被盗	他们的	补给品	和	隐	他们	,

他现在明白了，汉利就是偷走并藏匿他们物资的人。

[ˈevɪdəntli] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] .

evidently	to	get	the	boys	to	leave	the	island	.
显然	到	得到	这	男孩们	到	离开	这	岛	.

显然是为了让男孩们离开小岛。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['hænˌleɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] -

He	knew	that	Hanleigh	was	the	man	who	had	lost	the	mysterious	Sparewell
他	知道	那	汉利	曾是	这	男人	WHO	有	丢失的	这	神秘	-

['nəʊtbʊk] .

notebook	.
笔记本	.

他知道汉利就是丢失了神秘的斯帕尔韦尔笔记本的人。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] .

He	wanted	to	know	more	.
他	通缉	到	知道	更多的	.

他想了解更多。

[ɪf] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [naʊ] , [ðə; ði][mæn] [wʊd] ['sɪmpli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [tɔːk] .

If	he	raised	the	alarm	now	,	the	man	would	simply	refuse	to	talk	.
如果	他	提高	这	警报	现在	,	这	男人	会	简单地	拒绝	到	讲话	.

如果他现在发出警报，那人只会拒绝开口。

[frænk] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['feləʊ] [hæd; həd] ['vænɪʃd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

Frank	waited	until	the	fellow	had	vanished	among	the	trees	.
坦率	等待	直到	这	同伴	有	消失了	之中	这	树木	.

弗兰克一直等到那家伙消失在树林中。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kæbɪn][baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːt] - [kʌt] .

Then	he	turned	and	made	his	way	toward	the	cabin	by	a	short	-	cut	.
然后	他	转向	和	制成	他的	方式	朝向	这	舱	经过	一个	短的	-	切	.

然后他转身抄近路朝小屋走去。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [fɜːst][ænd; ənd] [wɔːn] [dʒəʊ] ,

He	wanted	to	reach	the	place	first	and	warn	Joe	,
他	通缉	到	抵达	这	地方	第一的	和	警告	乔	,

他想先到达那里警告乔。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['betə(r)] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [mænz]['ækʃ(ə)nz] [wɪ'ðaʊt] ['reɪzɪŋ] [æn; ən] [ɪ'miːdiət]

so	that	they	could	better	observe	the	man's	actions	without	raising	an	immediate
所以	那	他们	可以	更好的	观察	这	男人的	行动	没有	提高	一个	即时

[ə'lɑːm] .

alarm	.
警报	.

这样他们就可以更好地观察该男子的行动，而不会立即引起警报。

“ [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [wiː; wi][doʊnt] [siː] [hɪm] , [hiː; hi] [meɪ] [gɪv] [hɪm'self] [ə'weɪ] , ” [frænk] ['riːzənd] .

“	If	he	thinks	we	don't	see	him	,	he	may	give	himself	away	,	”	Frank	reasoned	.
“	如果	他	思考	我们	不	看	他	,	他	可能	给	他自己	离开	,	”	坦率	有理智的	.

“如果他认为我们没看见他，他可能会暴露自己，”弗兰克推断道。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] [ˌʌnəb'zɜːvd] .

He	reached	the	cabin	unobserved	.
他	达到	这	舱	未被观察到的	.

他悄无声息地到达了小屋。

['hænˌleɪ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] .

Hanleigh	had	not	yet	emerged	from	the	trees	.
汉利	有	不是	然而	出现	从	这	树木	.

汉利还没有从树林里出来。

[frænk] [faʊnd] [dʒəʊ] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rɒks] .

Frank	found	Joe	standing	at	the	window	,	looking	down	toward	the	rocks	.
坦率	成立	乔	常设	在	这	窗户	,	寻找	向下	朝向	这	岩石	.

弗兰克发现乔站在窗边，向下望着岩石。

“ [ai] [sɔː] [hɪm] !
“ I saw him !
” 我 锯 他 !

我看见他了!

[hiːz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] . ”
He's coming this way . ”
他是 未来 这 方式 . ”

他正朝这边走来。

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][dʒəʊ] ['iːgəli] .
“ Who is he ? ” demanded Joe eagerly .
” WHO 是 他 ? ” 要求 乔 急切地 .

“他是谁?”乔急切地问道。

“ ['hænˌleɪ] . ”
“ Hanleigh . ”
” 汉利 . ”

“汉利。”

“ [ai] [θɔːt] [səʊ][ɔːl] [əˈlɒŋ] .
“ I thought so all along .
” 我 想法 所以 全部 沿着 .

“我一直都这么想。”

[ɪz][hiː; hi] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] ? ”
Is he coming here ? ”
是 他 未来 这里 ? ”

他会来这里吗?

“ [ai] [θɪŋk] [səʊ] .
“ I think so .
” 我 思考 所以 .

“我也这么认为。”

[lʊk] , [dʒəʊ] — [hɪrz] [maɪ][plæn] .
Look , Joe — here's my plan .
看 , 乔 — 这里是 我的 计划 .

听着，乔——这是我的计划。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .
I think he intends to come here .
我 思考 他 意图 到 来 这里 .

我认为他打算来这里。

[hiː; hi] [ɪˈmædʒɪnz] [wɪr] [ɔːl] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
He imagines we're all out hunting for him .
他 想象 是 全部 出去 打猎 为了 他 .

他以为我们都在追捕他。

[lets] [haɪd] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] . ”
Let's hide and find out what he wants . ”
我们来吧 隐藏 和 寻找 出去 什么 他 想要 . ”

我们躲起来，看看他想要什么。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] ? ”
“ How about Chet and Biff ? ”
” 如何 关于 切特 和 比夫 ? ”

“切特和比夫怎么样? ”

“ ['ðer] [əˈweɪ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] .
“ They're away down at the far ends of the island .
” 它们是 离开 向下 在 这 远的 结束 的 这 岛 .

“他们远在岛屿的尽头。”

[wiː; wi][kæn; kən]['kæptʃə(r)] ['hæn,leɪ] ['eni] [taɪm] [wiː; wi] [wɒnt] . ”

We	can	capture	Hanleigh	any	time	we	want	.	”
我们	能	捕获	汉利	任何	时间	我们	想	.	”

我们随时都能抓到汉利。

“ [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [haɪd] ?

“	Where	shall	we	hide	?
”	在哪里	将	我们	隐藏	?

我们该躲到哪里去呢?

” [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['heɪstɪli] .

”	They	looked	around	hastily	.
”	他们	看起来	大约	草草	.

他们匆匆环顾四周。

[ɪf] ['hæn,leɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] ,

If	Hanleigh	came	to	the	cabin	,
如果	汉利	来了	到	这	舱	,

如果汉利来到小屋，

[ðeɪ] [njuː] [ðə; ði][mæn] [wʊd] ['prɒbəbli] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

they	knew	the	man	would	probably	search	the	place	high	and	low	for	the
他们	知道	这	男人	会	大概	搜索	这	地方	高的	和	低的	为了	这

['nəʊtbʊk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['prɒbəb(ə)l] [əb'dʒektɪv] [ɪn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .

notebook	which	was	his	probable	objective	in	returning	to	the	island	.
笔记本	哪个	曾是	他的	可能	客观的	在	返回	到	这	岛	.

他们知道这个人很可能会把这个地方翻个底朝天，找到那本笔记本，这很可能是他返回岛上的目的。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] .

“	We'll	have	to	stay	outside	.
”	出色地	有	到	停留	外部	.

“我们得待在外面。”

[nəʊ][juːz] ['rʌnɪŋ] ['eni] [rɪsks] .

No	use	running	any	risks	.
不	使用	跑步	任何	风险	.

冒险毫无意义。

[wɪd] ['betə(r)] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] [hɪm] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] .

We'd	better	hide	in	the	bushes	until	we	see	him	come	in	here	.
我们会	更好的	隐藏	在	这	灌木丛	直到	我们	看	他	来	在	这里	.

我们最好躲在灌木丛里，直到看到他进来。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [kriːp] [ʌp] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [bæk] ['wɪndəʊ] , ” [fræŋk]

Then	we	can	creep	up	and	watch	him	through	the	back	window	,	”	Frank
然后	我们	能	潜行者	向上	和	手表	他	通过	这	后退	窗户	,	”	坦率

[dɪ'saɪdɪd] .

decided	.
决定	.

“然后我们可以悄悄靠近，透过后窗观察他，”弗兰克决定道。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][ræn] [ə'krɒs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hevi] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː]

They	left	the	cabin	and	ran	across	to	a	heavy	clump	of	bushes	only	a	few
他们	左边	这	舱	和	跑	穿过	到	一个	重的	丛	的	灌木丛	仅有的	一个	很少

[jɑːrdz] [ə'weɪ] .

yards	away	.
码	离开	.

他们离开小木屋，跑到几码外的一丛茂密的灌木丛中。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [kraʊtʃt] , ['weɪtɪŋ] .

There	they	crouched	,	waiting	.
那里	他们	蹲着	,	等待	.

他们蹲在那里，等待着。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

For	a	while	,	nothing	happened	.
为了	一个	尽管	,	没有什么	发生	.

一段时间内，什么也没发生。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['snæpɪŋ] [ænd; ənd] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] [fɑː(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

Then	they	heard	a	snapping	and	crackling	of	branches	far	over	to	one	side	.
然后	他们	听到	一个	啪啪	和	噼啪作响	的	分支	远的	超过	到	一	边	.

然后他们听到远处一侧传来树枝断裂的噼啪声。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] , ['hænˌleɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

In	a	few	moments	,	Hanleigh	came	into	view	.
在	一个	很少	时刻	,	汉利	来了	进入	看法	.

片刻之后，汉利出现在视野中。

[hiː; hi] [lʊkt] ['kɔːʃəsli] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [ðen] [əd'vɑːnst] ['swɪftli] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)]

He	looked	cautiously	from	side	to	side	,	then	advanced	swiftly	toward	the	door
他	看起来	谨慎地	从	边	到	边	,	然后	先进的	迅速地	朝向	这	门

[ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

of	the	cabin	.
的	这	舱	.

他谨慎地左右环顾，然后迅速走向小屋的门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['swɔːðɪ] [feɪs] .

There	was	a	smile	of	satisfaction	upon	his	swarthy	face	.
那里	曾是	一个	微笑	的	满意	之上	他的	黝黑的	脸	.

他黝黑的脸上露出满意的笑容。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə] [sɜːtʃ]

It	was	quite	evident	that	he	believed	the	lads	had	departed	to	search
它	曾是	相当	明显	那	他	相信	这	小伙子们	有	已离开	到	搜索

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

很明显，他认为那些小伙子们已经出发去找他了。

['swɪftli] , [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

Swiftly	,	he	stepped	into	the	cabin	.
迅速地	,	他	步	进入	这	舱	.

他迅速走进了小屋。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

Frank	and	Joe	came	out	of	their	hiding	place	.
坦率	和	乔	来了	出去	的	他们的	隐藏	地方	.

弗兰克和乔从藏身之处走了出来。

[ðeɪ] [sped] ['kwɪkli] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [piːp] [ˌɪn'saɪd] .

They	sped	quickly	over	to	the	window	and	peeped	inside	.
他们	加速	迅速地	超过	到	这	窗户	和	偷窥	里面	.

他们迅速跑到窗边，向里张望。

['hænˌleɪ] [hæd; həd] [pɔːzd] [ʌn'sɜːtnli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

Hanleigh	had	paused	uncertainly	in	the	middle	of	the	room	.
汉利	有	暂停	不确定性	在	这	中间	的	这	房间	.

汉利犹豫地停在了房间中央。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

He	was	looking	at	the	fireplace	.
他	曾是	寻找	在	这	壁炉	.

他正看着壁炉。

[hiː; hi] [stept] [təˈwɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] [əˈpærəntli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [pɔːzd] ,

He	stepped	toward	it	,	then	apparently	changed	his	mind	,	for	he	paused	,
他	步	朝向	它	,	然后	显然	已更改	他的	头脑	,	为了	他	暂停	,

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

shook	his	head	,
摇晃	他的	头	,

他朝它走去，但随后似乎改变了主意，因为他停了下来，摇了摇头。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .

and	turned	toward	the	kitchen	.
和	转向	朝向	这	厨房	.

然后转身朝厨房走去。

[ðeɪ] [hɜːd] [hɪm] [ˈrʌmɪdʒɪŋ] [əˈbaʊt] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

They	heard	him	rummaging	about	there	for	a	few	minutes	,	and	in	a	little
他们	听到	他	翻找	关于	那里	为了	一个	很少	分钟	,	和	在	一个	小的

[waɪl] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] .

while	he	returned	.
尽管	他	返回	.

他们听到他在那里翻找了几分钟，过了一会儿他就回来了。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] , [suːn] [bɪˈkeɪm] [ˈevɪdənt] .

That	he	was	searching	for	something	,	soon	became	evident	.
那	他	曾是	搜索	为了	某物	,	很快	成为	明显	.

很快，他似乎在寻找什么这件事就变得显而易见了。

[hiː; hi] [went] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bedz] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˈblæŋkɪts] , [ˈpiləuz] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈmætrəsɪz]

He	went	over	to	the	beds	and	flung	blankets	,	pillows	and	even	mattresses
他	去	超过	到	这	床	和	扔	毯子	,	枕头	和	甚至	床垫

[ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

on	the	floor	.
在	这	地面	.

他走到床边，把毯子、枕头甚至床垫都扔到地板上。

[wɪð] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪsˈgʌst] , [hiː; hi][bɪˈgæn] [ˈgəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈpækˌsæk] .

With	an	expression	of	disgust	,	he	began	going	through	the	boys	'	packsacks	.
和	一个	表达	的	厌恶	,	他	开始	去	通过	这	男孩们	-	背包	.

他一脸厌恶地开始翻看男孩们的书包。

“ [ɪf] [hiːz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈnəʊtbʊk] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kwɪt] [naʊ] , ” [ˈwɪspəd]

“	If	he's	looking	for	the	notebook	he	might	as	well	quit	now	,	”	whispered
“	如果	他是	寻找	为了	这	笔记本	他	可能	作为	出色地	辞职	现在	,	”	低声说道

[fræŋk] .

Frank	.
坦率	.

“如果他是在找笔记本，那他现在就可以辞职了，”弗兰克低声说道。

“ [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	Where	is	it	?	”
“	在哪里	是	它	?	”

“它在哪里？ ”

“ [ɪn][maɪ] [ˈpɒkɪt] .

“	In	my	pocket	.
“	在	我的	口袋	.

“在我的口袋里。”

” [ˈhænˌleɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈθʌrə] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

”	Hanleigh	made	a	thorough	search	of	the	cabin	.
”	汉利	制成	一个	彻底	搜索	的	这	舱	.

“汉利对小屋进行了彻底搜查。”

[hiː; hi] ['rʌmɪdʒd] [θruː] [ðə; ði]['bjʊərəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [desk] , [ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [went]

He	rummaged	through	the	bureau	and	the	desk	,	and	as	his	search	went
他	翻找	通过	这	局	和	这	桌子	,	和	作为	他的	搜索	去

[ɒn] , [wɪð] [nəʊ] [sək'ses] ,

on	,	with	no	success	,
在	,	和	不	成功	,

他翻遍了抽屉柜和桌子，但搜寻持续进行，却一无所获。

[hiː; hi] [ə'pærəntli] [lɒst] [hɪz; ɪz]['tempə(r)][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [flʌŋ] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [stæmpt]

he	apparently	lost	his	temper	for	he	flung	things	on	the	floor	and	stamped
他	显然	丢失的	他的	脾气	为了	他	扔	事物	在	这	地面	和	盖章

['æŋgrəli] [ə'baʊt] .

angrily	about	.
愤怒地	关于	.

他显然失去了耐心，把东西扔到地上，愤怒地跺脚。

“ [lets] [rʌʃ] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [rek] [ðə; ði]['kæbɪn] , ” ['wɪspəd] [dʒəʊ] .

“	Let's	rush	him	before	he	wrecks	the	cabin	,	”	whispered	Joe	.
“	我们来吧	匆忙	他	前	他	残骸	这	舱	,	”	低声说道	乔	.

“咱们赶紧把他赶走，免得他把小木屋弄坏了，”乔低声说道。

[bʌt; bət] [fræŋk] [rɪ'streɪnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

But	Frank	restrained	his	brother	.
但	坦率	克制	他的	兄弟	.

但弗兰克制止了他的弟弟。

“ [weɪt] !

“	Wait	!
“	等待	!

“等待！

” ['hæn,leɪ] [keɪm] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

”	Hanleigh	came	over	toward	the	window	.
”	汉利	来了	超过	朝向	这	窗户	.

“汉利朝窗边走了过来。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [dʌk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

The	boys	ducked	out	of	sight	.
这	男孩们	躲闪	出去	的	视线	.

男孩们迅速躲藏了起来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][mæn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

They	could	hear	the	man	talking	to	himself	.
他们	可以	听到	这	男人	说	到	他自己	.

他们能听到那人自言自语。

[ðeɪ] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪm] ['mʌtə(r)] :

They	listened	,	and	they	heard	him	mutter	:
他们	听着	,	和	他们	听到	他	低声	:

他们侧耳倾听，听到他喃喃自语：

“ [wel] , [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðæt] ['saɪfə(r)] , ['eniweɪ] , [səʊ][ai] [ges] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .

“	Well	,	they	won't	be	able	to	read	that	cipher	,	anyway	,	so	I	guess	it's	all	right	.
“	出色地	,	他们	惯于	是	有能力的	到	读	那	密码	,	反正	,	所以	我	猜测	它是	全部	正确的	.

“反正他们也读不懂那个密码，所以我想应该没问题了。”

” [fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] [nʌdʒd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

”	Frank	and	Joe	nudged	one	another	.
”	坦率	和	乔	轻推	一	其他	.

弗兰克和乔互相推了一下。

['hænˌleɪ]	[wɒz; wəz]	['sɜːt(ə)nli]	['sɜːtʃɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	-	['nəʊtbʊk]	.
Hanleigh	**was**	**certainly**	**searching**	**for**	**the**	**Sparewell**	**notebook**	**.**
汉利	曾是	当然	搜索	为了	这	-	笔记本	.

汉利显然是在寻找斯帕尔韦尔的笔记本。

[ðə; ði][mæn] [went] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

The	**man**	**went**	**away**	**from**	**the**	**window**	**.**
这	男人	去	离开	从	这	窗户	.

男人从窗边走开了。

[ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [kræʃ] [æz; əz] , [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] ['vɪʃəs] ['tempə(r)] ,

They	**heard**	**a**	**crash**	**as**	**,**	**in**	**a**	**fit**	**of**	**vicious**	**temper**	**,**
他们	听到	一个	碰撞	作为	,	在	一个	合身	的	恶毒	脾气	,

他们听到一声巨响，原来是有人突然暴怒，

[ðə; ði][mæn] [swept] [ɒf] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɔːrnəmənts] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [pleɪst] [ə'bʌv]

the	**man**	**swept**	**off**	**a**	**few**	**of**	**the**	**little**	**ornaments**	**some**	**one**	**had**	**placed**	**above**
这	男人	扫荡	离开	一个	很少	的	这	小的	装饰品	一些	一	有	放置	多于

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

the	**fireplace**	**.**
这	壁炉	.

那人扫落了几件别人放在壁炉上方的小装饰品。

“ [ɪf] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːt] ['smæʃɪŋ] [θɪŋz] , [aɪ] [ges] [wɪd] ['betə(r)] [teɪk] [ə; eɪ][hænd] , ”

“	**If**	**he's**	**going**	**to**	**start**	**smashing**	**things**	**,**	**I**	**guess**	**we'd**	**better**	**take**	**a**	**hand**	**,**	**”**
“	如果	他是	去	到	开始	粉碎	事物	,	我	猜测	我们会	更好的	拿	一个	手	,	”

[ri'mɑːk] [frænŋk] .

remarked	**Frank**	**.**
评论	坦率	.

“如果他要开始砸东西，我想我们最好出手相助，”弗兰克说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stəʊl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

The	**boys**	**stole**	**around**	**the**	**side**	**of**	**the**	**cabin**	**.**
这	男孩们	偷窃	大约	这	边	的	这	舱	.

男孩们绕到小木屋侧面。

[ðen] [ðeɪ] [stept] ['sʌd(ə)nli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .

Then	**they**	**stepped**	**suddenly**	**across**	**the**	**threshold**	**.**
然后	他们	步	突然	穿过	这	临界点	.

然后他们突然跨过了门槛。

[wɪð] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sə'praɪz] , ['hænˌleɪ] [swʌŋ] [ə'raʊnd] , ['feɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .

With	**an**	**exclamation**	**of**	**surprise**	**,**	**Hanleigh**	**swung**	**around**	**,**	**facing**	**them**	**.**
和	一个	感叹	的	惊喜	,	汉利	摇摆	大约	,	面向	他们	.

汉利惊呼一声，猛地转身面对他们。

“ [gʊd] - [deɪ] , ['mɪstə(r)] . ['hænˌleɪ] , ” [sed] [frænŋk] .

“	**Good**	**-**	**day**	**,**	**Mr**	**.**	**Hanleigh**	**,**	**”**	**said**	**Frank**	**.**
“	好的	-	天	,	先生	.	汉利	,	”	说	坦率	.

“汉利先生，您好。”弗兰克说道。

“ [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɔːl] .

“	**I**	**see**	**that**	**you**	**have**	**decided**	**to**	**pay**	**us**	**a**	**little**	**call**	**.**
“	我	看	那	你	有	决定	到	支付	我们	一个	小的	称呼	.

“看来你们决定来拜访我们一下。”

” [ðə; ði][mæn] [sed] ['nʌθɪŋ] .

”	**The**	**man**	**said**	**nothing**	**.**
”	这	男人	说	没有什么	.

那人一言不发。

[hiː; hi] ['mɪəli] [glɛə] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] .

He	merely	glared	at	the	boys	.
他	仅仅	怒目而视	在	这	男孩们	.

他只是狠狠地瞪了那几个男孩一眼。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

They	could	see	that	he	was	estimating	his	chances	of	escape	,	but	they
他们	可以	看	那	他	曾是	估算	他的	机会	的	逃脱	,	但	他们

[bɑːd] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

barred	the	doorway	.
禁止	这	门口	.

他们看出他正在评估自己逃脱的机会，但他们还是堵住了门口。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wɪr] [ɔːl][æt; ət] [həʊm] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] .

“	Why	don't	you	wait	until	we're	all	at	home	?	”	asked	Joe	.
“	为什么	不	你	等待	直到	是	全部	在	家	?	”	问	乔	.

“为什么不等到大家都回家之后再说呢？”乔问道。

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [hɪə(r)] , ['eniweɪ] , ” [graul] [ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] .

“	You	boys	have	no	right	here	,	anyway	,	”	growled	the	intruder	.
“	你	男孩们	有	不	正确的	这里	,	反正	,	”	咆哮	这	入侵者	.

“你们这些小子根本没资格待在这里，”入侵者咆哮道。

“ [dɪd] [juː; jʊ][ɑːsk]['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [in'kwaiə] [fræŋk] ['swiːtli] .

“	Did	you	ask	Mr	.	Jefferson	about	it	?	”	inquired	Frank	sweetly	.
“	做过	你	问	先生	.	杰斐逊	关于	它	?	”	询问	坦率	甜蜜地	.

“你问过杰斐逊先生这件事了吗？”弗兰克温柔地问道。

“ [aɪ] [keɪm] [bæk] [hɪə(r)][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [lɒst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] . ”

“	I	came	back	here	to	look	for	something	I	lost	the	other	day	.	”
“	我	来了	后退	这里	到	看	为了	某物	我	丢失的	这	其他	天	.	”

“我回来这里是为了找我前几天丢的东西。”

“ [wɒt] ['ʌðə(r)] [deɪ] ?

“	What	other	day	?
“	什么	其他	天	?

还有哪一天?

[ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [stəʊl] [ɔːl]['aʊə(r)] [sə'plaɪz] ? ”

The	day	you	came	and	stole	all	our	supplies	?	”
这	天	你	来了	和	偷窃	全部	我们的	补给品	?	”

你来偷走我们所有物资的那天?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡布岛之谜(The mystery of Cabin Island)
第7/9页

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [sə'plaɪz] .
“ I don't know anything about your supplies .
“ 我 不 知道 任何事物 关于 你的 补给品 .

“我对你们的物资供应一无所知。”

[ai] [miːn] [ðə; ði] [deɪ] [ai][wɒz; wəz][hɪə(r)] [wen] [juː; jʊ] ['feloʊz] [fɜːst] [ə'raɪvd] . ”
I mean the day I was here when you fellows first arrived . ”
我 意思是 这 天 我 曾是 这里 什么时候 你 伙伴们 第一的 到达的 . ”

我是说你们这些家伙刚到的那天。

“ ['hævnt] [juː; jʊ] [biːn] [hɪə(r)] [sɪns] ? ”
“ Haven't you been here since ? ”
“ 还没有 你 到过 这里 自从 ? ”

“你之后就一直在这里吗？”

“ [nəʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [aɪm] ['prɪti] [ʃʊə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] , ['mɪstə(r)] . ['hæn,leɪ] .
“ I'm pretty sure you have , Mr . Hanleigh .
“ 我是 漂亮的 当然 你 有 , 先生 . 汉利 .

“我很确定你已经有了，汉利先生。”

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['haɪdɪŋ] ['aʊə(r)] [fuːd] [sə'plaɪz] ? ”
What was the idea of hiding our food supplies ? ”
什么 曾是 这 主意 的 隐藏 我们的 食物 补给品 ? ”

把食物藏起来的想法是什么？

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [fuːd] [sə'plaɪz] , [ai] [tel] [juː; jʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][mæn] ,
“ I don't know anything about your food supplies , I tell you ! ” shouted the man ,
“ 我 不 知道 任何事物 关于 你的 食物 补给品 , 我 告诉 你 ! ” 喊叫 这 男人 ,
[ɪn][ɪg,zæspə'reɪʃ(ə)n] .
in exasperation .
在 恼怒 .

“我根本不知道你们的粮食供应情况！”那人恼怒地喊道。

“ [ai] ['hævnt] [biːn] [hɪə(r)] [sɪns] [ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] . ”
“ I haven't been here since the last time you saw me . ”
“ 我 还没有 到过 这里 自从 这 最后的 时间 你 锯 我 . ”

“自从你上次见到我之后，我就没来过这里。”

“ [wel] , [ai] [sə'pəʊz] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [fræŋk] , [wɪð]
“ Well , I suppose we'll have to take your word for it , ” said Frank , with
“ 出色地 , 我 认为 出色地 有 到 拿 你的 单词 为了 它 , ” 说 坦率 , 和
[ə; eɪ] [ʃrʌg] .
a shrug .
一个 耸肩 .

“好吧，我想我们只能相信你的话了。”弗兰克耸了耸肩说道。

“ [ɔːl'ðəʊ] [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
“ Although I don't believe you for a minute .
“ 虽然 我 不 相信 你 为了 一个 分钟 .

“虽然我一点也不相信你。”

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] [lɒst] ？
What **was** **it** **you** **lost** **？**
什么 曾是 它 你 丢失的 ？

你丢了什么？

[pəˈhæps] [wiː; wi][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] 。 ”
Perhaps **we** **can** **help** **you** **。** **”**
也许 我们 能 帮助 你 。 ”

或许我们可以帮到你。

“ [maɪ] [ˈpɒkɪtbʊk] ， ” [graul] [ˈhænˌleɪ] ，[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˈsaɪləns] 。
“ **My** **pocketbook** **，** **”** **growled** **Hanleigh** **，** **after** **a** **moment's** **silence** **。**
“ 我的 袖珍书 ， ” 咆哮 汉利 ， 后 一个 瞬间 沉默 。

“我的钱包，”汉利沉默片刻后低声咆哮道。

“ [jɔː(r); jə(r)] [ˈpɒkɪtbʊk] ？
“ **Your** **pocketbook** **？**
“ 你的 袖珍书 ？

你的钱包？

[wɒz; wəz][ðeə(r)] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ？ ”
Was **there** **much** **money** **in** **it** **？** **”**
曾是 那里 很多 钱 在 它 ？ ”

里面有很多钱吗？

“ [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [dˈɒləz] 。
“ **About** **fifty** **dollars** **。**
“ 关于 五十 美元 。

大约五十美元。

[juː; jʊ][doʊnt] [bleɪm] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ， [duː; də][juː; jʊ] ？ ”
You **don't** **blame** **me** **for** **coming** **back** **to** **look** **for** **it** **，** **do** **you** **？** **”**
你 不 责备 我 为了 未来 后退 到 看 为了 它 ， 做 你 ？ ”
[sniə] [ˈhænˌleɪ] 。
sneered **Hanleigh** **。**
冷笑 汉利 。

“你不会怪我回来找它吧？”汉利冷笑道。

“ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] 。
“ **Not** **at** **all** **。**
“ 不是 在 全部 。

“一点也不。

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [luːz] [ˌaɪ ˈtiː] ？ ”
Where **did** **you** **lose** **it** **？** **”**
在哪里 做过 你 失去 它 ？ ”

你把它丢在哪儿了？

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] 。
“ **I** **don't** **know** **。**
“ 我 不 知道 。

“我不知道。

[ˈsʌmweə(r)] [ɒn][ðə; ði][ˈaɪlənd] 。 ”
Somewhere **on** **the** **island** **。** **”**
某处 在 这 岛 。 ”

岛上的某个地方。

“ [nɒt] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] ，[baɪ] [tʃɑːns] ？ ”
“ **Not** **down** **among** **the** **rocks** **，** **by** **chance** **？** **”**
“ 不是 向下 之中 这 岩石 ，经过 机会 ？ ”

“不会是在岩石下面吧？ ”

“ [ai] ['wʌznt] [daʊn] [ðeə(r)] . ”
“ I wasn't down there . ”
“ 我 不是 向下 那里 . ”

“我当时不在下面。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] ? ” [ɑːskt] [fræŋk] ['kwaɪətli] .
“ Are you sure it wasn't a notebook ? ” asked Frank quietly .
“ 是 你 当然 它 不是 一个 笔记本 ? ” 问 坦率 悄悄 .

“你确定那不是笔记本吗？”弗兰克轻声问道。

[ðə; ði] [ʃɒt] [təʊld] .
The shot told .
这 射击 讲述 .

枪声说明了一切。

- [fɪsts] [klentʃt] .
Hanleigh's fists clenched .
- 拳头 紧握 .

汉利紧紧攥着拳头。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] , ” [hiː; hi] [sed] ['θɪkli] .
“ No , it wasn't a notebook , ” he said thickly .
“ 不 , 它 不是 一个 笔记本 , ” 他 说 浓密 .

“不，那不是笔记本，”他含糊不清地说。

“ [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] , [ai] [ges] [wiː; wi] [kænt] [help] [juː; jʊ] .
“ Well , if it wasn't a notebook , I guess we can't help you .
“ 出色地 , 如果 它 不是 一个 笔记本 , 我 猜测 我们 不能 帮助 你 .

“嗯，如果不是笔记本的话，我想我们就帮不了你了。”

[kwaɪt] [ʃʊə(r)] , [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [luːz] [ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] ? ”
Quite sure , you didn't lose a notebook ? ”
相当 当然 , 你 没有 失去 一个 笔记本 ? ”

我非常确定你没丢笔记本吧?

“ [ai][dəʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] . ”
“ I don't know anything about a notebook . ”
“ 我 不 知道 任何事物 关于 一个 笔记本 . ”

“我对笔记本一无所知。”

“ [ðæts] [tuː] [bæd] .
“ That's too bad .
“ 那就是 也 坏的 .

“那太可惜了。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] [juː; jʊ] [lɒst] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɒkɪtbʊk] ,
If it had been a notebook you lost , instead of a pocketbook ,
如果 它 有 到过 一个 笔记本 你 丢失的 , 反而 的 一个 袖珍书 ,

如果你丢失的是笔记本而不是钱包，

[wɪd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
we'd be able to help you .
我们会 是 有能力的 到 帮助 你 .

我们可以帮到你。

[wiː; wi][dɪd][faɪnd][ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['wʌndərɪŋ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd]
We did find a notebook and we have been wondering whom it belonged
我们 做过 寻找 一个 笔记本 和 我们 有 到过 好奇 谁 它 属于
[tuː; tə] . ”
to . ”
到 . ”

我们找到了一本笔记本，一直在想它是谁的。

“ [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['nəʊtbʊk] ? ”
“ What kind of notebook ? ”
“ 什么 种类 的 笔记本 ? ”

“什么类型的笔记本？”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][ɑːsk] ? ” [sed] [fræŋk] .
“ Why should you ask ? ” said Frank .
“ 为什么 应该 你 问 ? ” 说 坦率 .

“你为什么要问这个问题？”弗兰克说。

“ [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [luːz] [wʌn] , [juː; jʊ] ['ʃʊdnt] [biː; bi] [kən'sɜːnd] .
“ If you didn't lose one , you shouldn't be concerned .
“ 如果 你 没有 失去 一 , 你 不应该 是 担心的 .

“如果你没丢一只，就不用担心。”

[aɪ] [θɪŋk] [jʊd] ['betə(r)] [sɪt] [daʊn] , ['mɪstə(r)] . ['hænˌleɪ] .
I think you'd better sit down , Mr . Hanleigh .
我 思考 你会 更好的 坐 向下 , 先生 . 汉利 .

汉利先生，我想你最好坐下。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə][tɔːk]['əʊvə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [tɜːn] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə]
We have a few things to talk over with you before we turn you over to
我们 有 一个 很少 事物 到 讲话 超过 和 你 前 我们 转动 你 超过 到
[ðə; ðiː] [pə'liːs] .
the police .
这 警察 .

在把你移交给警方之前，我们有些事情要跟你谈谈。

” ['hænˌleɪ] [went] [peɪl] .
” Hanleigh went pale .
” 汉利 去 苍白 .

汉利脸色苍白。

“ [ðə; ðiː] [pə'liːs] ?
“ The police ?
“ 这 警察 ?

“警察？”

” [hiː; hi] [gɑːspt] .
” he gasped .
” 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

“ [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
“ Why , of course .
“ 为什么 , 的 课程 .

“为什么呢？”

[juː; jʊ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ][get] [ə'weɪ] [wɪð] [ðɪs] , [duː; də][juː; jʊ] ?
You don't suppose we're going to let you get away with this , do you ?
你 不 认为 是 去 到 让 你 得到 离开 和 这 , 做 你 ?

你不会以为我们会让你逍遥法外吧?

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [hɪə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['trespəsɪŋ] [ɒn][ðə; ðiː]['aɪlənd] ,
You have no right here , you are trespassing on the island ,
你 有 不 正确的 这里 , 你 是 擅闯私人领地 在 这 岛 ,

你没有权利待在这里，你这是擅闯岛屿。

[juː; jʊ] [breɪk] ['ɪntuː]['aʊə(r)]['kæbɪn][ænd; ənd][gəʊ] [θruː] [ɔːl]['aʊə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] , [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]

you	**break**	**into**	**our**	**cabin**	**and**	**go**	**through**	**all**	**our**	**belongings**	**,**	**just**	**like**	**a**
你	休息	进入	我们的	舱	和	去	通过	全部	我们的	财物	,	只是	喜欢	一个

['kɒmən] ['bɜːglə(r)] .

common	**burglar**	**.**
常见的	窃贼	.

你闯入我们的小木屋，翻遍了我们所有的财物，就像一个普通的窃贼一样。

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ][ɪk'spekt] ? ”

What	**did**	**you**	**expect**	**?**	**”**
什么	做过	你	预计	?	”

你还指望什么?

“ [juː; jʊ][woʊnt] [tɜːn] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] , ” [dɪ'kleəd] ['hænˌleɪ] .

“	**You**	**won't**	**turn**	**me**	**over**	**to**	**the**	**police**	**,**	**”**	**declared**	**Hanleigh**	**.**
“	你	惯于	转动	我	超过	到	这	警察	,	”	声明	汉利	.

“你们休想把我交给警察，”汉利说道。

“ [nəʊ] ?

“	**No**	**?**
“	不	?

“不?

” ['hænˌleɪ] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

”	**Hanleigh**	**advanced**	**toward**	**them**	**.**
”	汉利	先进的	朝向	他们	.

“汉利朝他们走去。”

“ [get] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [weɪ] !

“	**Get**	**out**	**of**	**my**	**way**	**!**
“	得到	出去	的	我的	方式	!

“让开！”

” [hiː; hi] ['ɔːdəd] .

”	**he**	**ordered**	**.**
”	他	订购	.

他命令道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ðeə(r)] [graʊnd] .

The	**boys**	**stood**	**their**	**ground**	**.**
这	男孩们	站立	他们的	地面	.

男孩们坚守阵地。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] [fræŋk] .

“	**Just**	**a**	**minute**	**,**	**”**	**said**	**Frank**	**.**
“	只是	一个	分钟	,	”	说	坦率	.

“稍等一下，”弗兰克说。

“ [wiː; wi][hæv; həv]['raɪflz][hɪə(r)] .

“	**We**	**have**	**rifles**	**here**	**.**
“	我们	有	步枪	这里	.

“我们这里有步枪。”

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['getəweɪ] , [wiː; wi][woʊnt][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə] [ʃuːt] .

If	**you**	**try**	**to**	**make**	**a**	**getaway**	**,**	**we**	**won't**	**be**	**afraid**	**to**	**shoot**	**.**
如果	你	尝试	到	制作	一个	逃离	,	我们	惯于	是	害怕的	到	射击	.

如果你试图逃跑，我们绝不会手软。

” ['hænˌleɪ] ['hezɪteɪtɪd] .

”	**Hanleigh**	**hesitated**	**.**
”	汉利	犹豫了一下	.

汉利犹豫了一下。

“ [ðæts] [dʒʌst][ə; eɪ] [blʌf] , ” [hiː; hi] [sed] ['wiːkli] .
“ That's just a bluff , ” he said weakly .
“ 那就是 只是 一个 虚张声势 , ” 他 说 弱 .

“那只是虚张声势，”他无力地说。

“ [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siː] . ”
“ Try it , and see . ”
“ 尝试 它 , 和 看 . ”

“试试看。”

“ [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] !
“ I'll try it !
“ 患病的 尝试 它 !

“我试试！”

” [rɔːd] ['hænˌleɪ] .
” roared Hanleigh .
” 咆哮 汉利 .

“汉利咆哮道。”

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [lʌndʒ] .
He made a sudden lunge .
他 制成 一个 突然 弓步 .

他突然猛扑过去。

[fræŋk] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [siːz] [hɪm] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] [mænz] [ɑːm] .
Frank reached out to seize him and grabbed the man's arm .
坦率 达到 出去 到 抢占 他 和 抓住 这 男人的 手臂 .

弗兰克伸手抓住他，一把抓住那人的胳膊。

[bʌt; bət] ['hænˌleɪ] [ʃʊk] [hɪm'self] [friː] , [plʌndʒd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [kə'laɪdɪd] [wɪð] [dʒəʊ] .
But Hanleigh shook himself free , plunged forward and collided with Joe .
但 汉利 摇晃 他自己 自由的 , 暴跌 向前 和 碰撞 和 乔 .

但汉利挣脱束缚，向前猛扑，撞上了乔。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] .
The boys were taken by surprise .
这 男孩们 是 已采取 经过 惊喜 .

男孩们措手不及。

[dʒəʊ] ['strʌg(ə)ld] ['despərətli] , [bʌt; bət] ['hænˌleɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [grəʊn] [mæn][ænd; ənd] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)]
Joe struggled desperately , but Hanleigh was a grown man and much stronger .
乔 挣扎 绝望地 , 但 汉利 曾是 一个 生长 男人 和 很多 更强 .

乔拼命挣扎，但汉利是个成年男人，力气大得多。

[hiː; hi] [sent] [dʒəʊ] ['riːlɪŋ] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
He sent Joe reeling back against the wall .
他 发送 乔 卷轴 后退 反对 这 墙 .

他把乔打得踉跄后退，撞到了墙上。

[fræŋk] [flʌŋ] [hɪm'self] [ə'pɒn] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [trɪp] [hɪm] [ʌp] .
Frank flung himself upon the man and tried to trip him up .
坦率 扔 他自己 之上 这 男人 和 尝试 到 旅行 他 向上 .

弗兰克扑向那人，试图绊倒他。

['hænˌleɪ] [strʌk] [aʊt] ['vɪʃəsli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪst] .
Hanleigh struck out viciously with his fist .
汉利 击 出去 恶毒地 和 他的 拳头 .

汉利狠狠地挥拳打人。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [fræŋk] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

It	caught	Frank	full	in	the	face	.
它	捕捉	坦率	满的	在	这	脸	.

子弹正中弗兰克的脸。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [hɪz; ɪz][həʊld] .

He	was	obliged	to	relinquish	his	hold	.
他	曾是	有义务	到	放弃	他的	抓住	.

他被迫放弃了控制权。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , ['hænˌleɪ] [hæd; həd] [dæʃt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Before	he	knew	it	,	Hanleigh	had	dashed	toward	the	door	.
前	他	知道	它	,	汉利	有	虚线	朝向	这	门	.

还没等他反应过来，汉利已经冲向了门口。

[ðə; ði][mæn] [liːpt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [snəʊ] .

The	man	leaped	across	the	threshold	and	out	into	the	snow	.
这	男人	跳跃	穿过	这	临界点	和	出去	进入	这	雪	.

那人跃过门槛，跳进了雪地里。

[fræŋk] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] ['kwɪkli] .

Frank	recovered	himself	quickly	.
坦率	恢复	他自己	迅速地	.

弗兰克很快恢复了过来。

[hiː; hi][ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['raɪf(ə)l] .

He	ran	toward	the	wall	and	took	down	the	little	rifle	.
他	跑	朝向	这	墙	和	采取	向下	这	小的	步枪	.

他跑向墙壁，取下了那支小步枪。

[dʒəʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ɹ'eɪsd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] .

Joe	,	in	the	meantime	,	raced	out	of	the	cabin	in	pursuit	of	the	fugitive	.
乔	,	在	这	与此同时	,	比赛	出去	的	这	舱	在	追逐	的	这	逃犯	.

与此同时，乔冲出小屋，追赶逃犯。

“ [stɒp] , [ɔː(r)] [aɪl] [ʃuːt] !

“	Stop	,	or	I'll	shoot	!
”	停止	,	或者	患病的	射击	!

“住手，否则我就开枪！”

” [fræŋk] ['ʃaʊtɪd] .

”	Frank	shouted	.
”	坦率	喊叫	.

弗兰克喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] ['evɪdəntli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [fræŋk] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

But	the	man	evidently	realized	that	Frank	would	not	make	use	of	the	rifle	.
但	这	男人	显然	已实现	那	坦率	会	不是	制作	使用	的	这	步枪	.

但那人显然意识到弗兰克不会使用那支步枪。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][ɪn][ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n] .

He	turned	and	shook	his	fist	in	their	direction	.
他	转向	和	摇晃	他的	拳头	在	他们的	方向	.

他转身朝他们挥舞拳头。

[wɪð] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] , [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

With	a	yell	of	defiance	,	he	disappeared	among	the	trees	.
和	一个	叫喊	的	蔑视	,	他	消失	之中	这	树木	.

他一声挑衅的呐喊，消失在了树林中。

[fræŋk] [reɪzd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['faɪəd] [tuː] [ʃɒts] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

Frank	raised	the	rifle	and	fired	two	shots	into	the	air	.
坦率	提高	这	步枪	和	被解雇	二	镜头	进入	这	空气	.

弗兰克举起步枪，朝空中开了两枪。

[hɪz; ɪz] [eɪm] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['hænˌleɪ] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [tuː; tə] [wɔːn] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf]

His	aim	was	partly	to	frighten	Hanleigh	and	partly	to	warn	Chet	and	Biff
他的	目的	曾是	部分	到	吓唬	汉利	和	部分	到	警告	切特	和	比夫

.

:

.

他的目的一部分是为了吓唬汉利，一部分是为了警告切特和比夫。

[dʒəʊ] [tɜːnd] .

Joe	turned	.
乔	转向	.

乔转过身去。

[pə'sjuːt] [wɒz; wəz] ['fjuːtaɪl] .

Pursuit	was	futile	.
追逐	曾是	徒劳	.

追击是徒劳的。

[ðə; ði] ['hevi] [snəʊ] ['hæmpə(r)d] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] .

The	heavy	snow	hampered	his	footsteps	.
这	重的	雪	受阻	他的	脚步声	.

厚厚的积雪阻碍了他的脚步。

“ [nəʊ] [juːz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm] ! ” ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] .

“	No	use	chasing	him	!	”	shouted	Frank	.
“	不	使用	追逐	他	!	”	喊叫	坦率	.

“追他也没用！”弗兰克喊道。

“ [pə'hæps] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [wɪl] [kætʃ] [hɪm] .

“	Perhaps	Chet	and	Biff	will	catch	him	.
“	也许	切特	和	比夫	将要	抓住	他	.

“或许切特和比夫会抓住他。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] .

It	doesn't	matter	.
它	不	事情	.

没关系。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['nəʊtbʊk] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] .

We	know	that	he	is	the	fellow	who	had	the	notebook	,	and	that's	the	main	thing	.
我们	知道	那	他	是	这	同伴	WHO	有	这	笔记本	,	和	那就是	这	主要的	事物	.

我们知道他就是那个拥有笔记本的人，这才是最重要的。

” ['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪaɪaɪ]

”	CHAPTER	XVIII
”	章	十八

第十八章

[ðə; ði] ['saɪfə(r)] [sɒlvd]

The	Cipher	Solved
这	密码	已解决

密码已破解

['hænˌleɪ] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

Hanleigh	made	good	his	escape	.
汉利	制成	好的	他的	逃脱	.

汉利成功逃脱了。

[tʃet] ['mɔːt(ə)n][ænd; ənd] [bɪf] ['huːpə(r)] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

Chet	Morton	and	Biff	Hooper	,	who	were	widely	separated	at	the	time	,
切特	莫顿	和	比夫	胡珀	,	WHO	是	广泛	分开	在	这	时间	,

当时相隔遥远的切特·莫顿和比夫·胡珀

[hɜːd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [ʃɒts] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ˌpəʊst'heɪst][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]

heard	the	rifle	shots	and	returned	posthaste	to	the	cabin	,	but	they	did	not
听到	这	步枪	镜头	和	返回	急如星火	到	这	舱	,	但	他们	做过	不是

[miːt] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] .

meet	the	fugitive	.
见面	这	逃犯	.

他们听到枪声后立即赶回小屋，但并没有遇到逃犯。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] , ['fɜːðə(r)] [pə'sjuːt] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

By	the	time	they	reached	the	cabin	,	further	pursuit	was	out	of	the	question	.
经过	这	时间	他们	达到	这	舱	,	更远	追逐	曾是	出去	的	这	问题	.

当他们到达小屋时，进一步追击已经不可能了。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [fræŋk] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɑːk] ['fɪgə(r)] ['heisən] [ə'krɒs] [ðə; ði][aɪs]

Looking	out	the	window	,	Frank	pointed	to	a	dark	figure	hastening	across	the	ice
寻找	出去	这	窗户	,	坦率	尖	到	一个	黑暗的	数字	加速	穿过	这	冰

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['meɪnlənd] .

toward	the	mainland	.
朝向	这	大陆	.

弗兰克望向窗外，指着一个正快速穿过冰面朝大陆方向跑去的黑影。

“ [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [gɒt] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] - [boʊts] [aʊt] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

“	By	the	time	we	got	one	of	the	ice	-	boats	out	,	he	would	be	on	the	shore	,
“	经过	这	时间	我们	得到	一	的	这	冰	-	船	出去	,	他	会	是	在	这	支撑	,

“等我们把其中一艘冰艇开出去的时候，他已经上岸了。”

[ænd; ənd] [wɪd] ['nevə(r)][faɪnd][hɪm] [ðeə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

and	we'd	never	find	him	there	,	”	he	said	.
和	我们会	绝不	寻找	他	那里	,	”	他	说	.

“我们永远也找不到他，”他说。

“ [let] [hɪm] [gəʊ] .

“	Let	him	go	.
“	让	他	去	.

“放了他。”

[wiː; wi] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] . ”

We	learned	something	,	at	any	rate	.	”
我们	学习	某物	,	在	任何	速度	.	”

至少我们学到了一些东西。

“ [wɒt] ['hæpənd] ? ” ['klæmə] [tʃet] .

“	What	happened	?	”	clamored	Chet	.
“	什么	发生	?	”	喧闹	切特	.

“发生了什么事？”切特大声问道。

“ [ɔːl] [wiː; wi] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] ['hænˌleɪ] [wɒz; wəz][hɪə(r)] .

“	All	we	know	is	that	Hanleigh	was	here	.
“	全部	我们	知道	是	那	汉利	曾是	这里	.

我们只知道汉利来过这里。

[wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də] ?

What	did	he	do	?
什么	做过	他	做	?

他做了什么？

" [fræŋk] [ðen] [təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv] ['siːɪŋ] ['hæn,leɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
" Frank then told them of seeing Hanleigh among the trees ,
" 坦率 然后 讲述 他们 的 看到 汉利 之中 这 树木 ,

"弗兰克随后告诉他们，他看到汉利在树林里。"

[ænd; ənd][ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə] [wɔːn] [dʒəʊ] .
and of returning to the cabin to warn Joe .
和 的 返回 到 这 舱 到 警告 乔 .

然后返回小屋警告乔。

" [wiː; wi] [wɒtʃt] [hɪm] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] .
" We watched him searching the place high and low .
" 我们 观看 他 搜索 这 地方 高的 和 低的 .

"我们看着他把那地方翻了个底朝天。"

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nəʊtbʊk] — [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] .
He was looking for the notebook — there's no doubt of that .
他 曾是 寻找 为了 这 笔记本 — 有 不 怀疑 的 那 .

他当时在找那本笔记本——这一点毋庸置疑。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [wiː; wi] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] ['mætə(r)] ,
As a matter of fact , we heard him say that it didn't really matter ,
作为 一个 事情 的 事实 , 我们 听到 他 说 那 它 没有 真的 事情 ,

事实上，我们听到他说这其实并不重要。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði]['saɪfə(r)] , ['eniweɪ] .
because we wouldn't be able to solve the cipher , anyway .
因为 我们 不会 是 有能力的 到 解决 这 密码 , 反正 .

因为无论如何我们都无法破解这个密码。

[səʊ] [ðen] [dʒəʊ][ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .
So then Joe and I came in and asked him what he was doing .
所以 然后 乔 和 我 来了 在 和 问 他 什么 他 曾是 正在做 .

于是，我和乔走了进去，问他在做什么。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [fuːl] [ˌjuː 'es] [wɪð] [sʌm; səm] [kɒk] - [ænd; ənd] - [bʊl] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
He tried to fool us with some cock - and - bull story about hunting for
他 尝试 到 傻子 我们 和 一些 公鸡 - 和 - 公牛 故事 关于 打猎 为了
[hɪz; ɪz] ['pɒkɪtbʊk] .
his pocketbook .
他的 袖珍书 .

他编造了一些关于寻找钱包的荒唐故事来欺骗我们。

[hiː; hi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [hiː; hi] [stəʊl] ['aʊə(r)] [sə'plaɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
He denied that he stole our supplies , but he was lying , of course .
他 否认 那 他 偷窃 我们的 补给品 , 但 他 曾是 说谎 , 的 课程 .

他否认偷了我们的物资，但他当然是在撒谎。

[aɪ] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [hiː; hi]
I threatened to turn him over to the police if he didn't tell us what he
我 威胁 到 转动 他 超过 到 这 警察 如果 他 没有 告诉 我们 什么 他
[njuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['nəʊtbʊk] ,
knew about the notebook ,
知道 关于 这 笔记本 ,

我威胁说，如果他不告诉我们他知道的关于笔记本的事情，我就把他交给警察。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæt] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] . "
and I guess that frightened him for he made a dash for the door . "
和 我 猜测 那 害怕 他 为了 他 制成 一个 短跑 为了 这 门 . "

我想这吓到他了，因为他拔腿就往门口跑去。

“ [wiː; wi] [wɜːrnt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , ” [sed] [dʒəʊ] ['mɔːnfəli] .

“	We	weren't	ready	for	him	,	”	said	Joe	mournfully	.
”	我们	不是	准备好	为了	他	,	”	说	乔	悲伤地	.

“我们还没准备好迎接他，”乔悲伤地说。

“ [aɪl] [bet] [hiː; hi] [θɪŋks] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] [hɪə(r)] [ə'gen] , ” [dɪ'kleəd] [tʃet] .

“	I'll	bet	he	thinks	twice	before	he	comes	here	again	,	”	declared	Chet	.
”	患病的	赌注	他	思考	两次	前	他	来	这里	再次	,	”	声明	切特	.

“我敢打赌，他下次来这里之前肯定会三思而后行，”切特说道。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wɪv] [siːn] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɪm] , ” [fræŋk] [ri'mɑːk] .

“	I	don't	think	we've	seen	the	last	of	him	,	”	Frank	remarked	.
”	我	不	思考	我们已经	已见	这	最后的	的	他	,	”	坦率	评论	.

“我觉得我们还没跟他彻底告别呢，”弗兰克说道。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['maɪti] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'baʊt] [ðæt] ['nəʊtbʊk] ,

“	There	is	something	mighty	important	about	that	notebook	,
”	那里	是	某物	强大的	重要的	关于	那	笔记本	,

“那本笔记本里蕴藏着非常重要的东西，

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi][ɪz][nɒt][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ɔːl] [ðæt] .

and	I'm	sure	he	is	not	the	man	to	give	up	as	easily	as	all	that	.
和	我是	当然	他	是	不是	这	男人	到	给	向上	作为	容易地	作为	全部	那	.

我相信他绝不会轻易放弃。

” [tʃet] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Chet	shook	his	head	.
”	切特	摇晃	他的	头	.

切特摇了摇头。

“ [hiːl] [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] . ”

“	He'll	just	wait	until	we	leave	the	island	for	good	.	”
”	地狱	只是	等待	直到	我们	离开	这	岛	为了	好的	.	”

“他会一直等到我们彻底离开这座岛。”

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .

“	I	don't	think	so	.
”	我	不	思考	所以	.

我不这么认为。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [wɪr] [æpt][tuː; tə]['stʌmb(ə)l][ɒn][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [ðæt] ['saɪfə(r)][æt; ət]['eni] [taɪm] .

He	knows	that	we're	apt	to	stumble	on	the	secret	of	that	cipher	at	any	time	.
他	知道	那	是	易于	到	绊倒	在	这	秘密	的	那	密码	在	任何	时间	.

他知道我们随时都有可能偶然发现那个密码的秘密。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['tæk(ə)l] [ðæt] ['mesɪdʒ] [ə'gen] .

I'm	going	to	tackle	that	message	again	.
我是	去	到	处理	那	信息	再次	.

我打算再次探讨这个信息。

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi][səʊ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] .

It	can't	be	so	very	difficult	.
它	不能	是	所以	非常	难的	.

应该不会太难。

” [fræŋk] [ɪ'miːdiətli] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [desk] , [ðə; ði]['saɪfə(r)] ['mesɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

”	Frank	immediately	sat	down	at	the	desk	,	the	cipher	message	before	him	,
”	坦率	立即地	卫星	向下	在	这	桌子	,	这	密码	信息	前	他	,

弗兰克立即在桌前坐下，面前摆着那份密文。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['fɪgjər] [ɒn][ə; eɪ][pæd][ɒv; əv]['nəʊtpeɪpə(r)] ,

and	began	figuring	on	a	pad	of	notepaper	,
和	开始	计算	在	一个	软垫	的	便笺	,

于是开始在便笺纸上计算，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [set] [ə'baʊt] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðeə(r)]['vɪzɪtə(r)][hæd; həd] [krɪ'eɪtɪd] .

while	the	other	boys	set	about	restoring	the	damage	their	visitor	had	created	.
尽管	这	其他	男孩们	放	关于	恢复	这	损害	他们的	游客	有	创建	.

其他男孩则开始修复访客造成的破坏。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [hiː; hi] [set] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,

First	of	all	,	he	set	down	all	the	letters	of	the	alphabet	in	order	,
第一的	的	全部	,	他	放	向下	全部	这	信件	的	这	字母	在	命令	,

首先，他按顺序写下了所有字母。

[ænd; ənd] ['stʌdid] [ðem; ðəm] [ɪn'tentli] , [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪfə(r)] .

and	studied	them	intently	,	with	reference	to	the	cipher	.
和	研究	他们	专注地	,	和	参考	到	这	密码	.

并参照密码仔细研究了它们。

“ [ɪf] [aiː][wɜː(r); wə(r)] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['saɪfə(r)] , ” [hiː; hi] [mjuːzd] .

“	If	I	were	writing	a	cipher	,	”	he	mused	.
“	如果	我	是	写作	一个	密码	,	”	他	沉思	.

“如果我是在编写密码的话，”他沉思道。

“ [haʊ] [wʊd] [aiː][gəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	How	would	I	go	about	it	?
“	如何	会	我	去	关于	它	?

我该如何着手呢?

[pə'hæps] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][lɒt] ['sɪmplə] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] .

Perhaps	this	thing	is	really	a	lot	simpler	than	it	looks	.
也许	这	事物	是	真的	一个	很多	更简单	比	它	看起来	.

或许这件事实际上比看起来要简单得多。

” [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wʊd] [biː; bi] ['mɪəli] [tuː; tə] [rɪ'vɜːs] [ðə; ði]

”	The	easiest	thing	to	do	,	he	thought	,	would	be	merely	to	reverse	the
”	这	最容易	事物	到	做	,	他	想法	,	会	是	仅仅	到	撤销	这

['ælfəbet] .

alphabet	.
字母	.

“最简单的办法就是把字母顺序颠倒过来。”他想。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] “ [ə; eɪ] ” [hiː; hi] [wʊd] [juːz][ðə; ði]['letə(r)] “ [zed] . ” [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]

Instead	of	the	letter	“	a	”	he	would	use	the	letter	“	z	.	”	Instead	of	the
反而	的	这	信	“	一个	”	他	会	使用	这	信	“	z	.	”	反而	的	这

['letə(r)] “ [biː] ” [hiː; hi] [wʊd] [juːz] “ [waɪ] ,

letter	“	b	”	he	would	use	“	y	,
信	“	b	”	他	会	使用	“	是	,

他会用字母“z”代替字母“a”，用字母“y”代替字母“b”。

” [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

”	and	so	on	.
”	和	所以	在	.

“ 等等。

[wɪð] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] , [hiː; hi]['dʒɒtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['ælfəbet] ['bækwəd] ,

With	this	in	mind	,	he	jotted	down	the	alphabet	backward	,
和	这	在	头脑	,	他	随手记下	向下	这	字母	落后	,

考虑到这一点，他倒着写下了字母表。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] ['lɛtəz] .

so	that	he	had	two	rows	of	letters	.
所以	那	他	有	二	行	的	信件	.

所以他有两行字母。

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['saɪfə(r)] [ə'gen] .

Then	he	picked	up	the	cipher	again	.
然后	他	挑选	向上	这	密码	再次	.

然后他又拿起了密码本。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɜːd] [wɒz; wəz] “ - .

The	first	word	was	“	XZYRM	.
这	第一的	单词	曾是	“	-	.

第一个词是“XZYRM”。

” [baɪ] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðiːz] ['lɛtəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['lɛtəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kɒləm] [hiː; hi]

”	By	replacing	these	letters	with	the	corresponding	letters	in	the	other	column	he
”	经过	替换	这些	信件	和	这	相应的	信件	在	这	其他	柱子	他

[dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [wɜːd] “ ['kæbɪn] .

discovered	that	he	had	the	word	“	CABIN	.
发现	那	他	有	这	单词	“	舱	.

“通过将这些字母替换为另一列中的相应字母，他发现他得到了单词“CABIN”。

” [fræŋk] [liːpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .

”	Frank	leaped	to	his	feet	with	a	shout	of	delight	.
”	坦率	跳跃	到	他的	脚	和	一个	喊	的	喜	.

弗兰克高兴地跳了起来，大声喊道。

“ [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] !

“	I've	got	it	!
“	我已经	得到	它	!

“我明白了！”

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [desk] .

”	The	others	came	running	over	to	the	desk	.
”	这	其他的	来了	跑步	超过	到	这	桌子	.

其他人跑到桌子旁。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [sɒlvd] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒəʊ] [ɪk'saɪtɪdli] .

“	Have	you	solved	it	?	”	demanded	Joe	excitedly	.
“	有	你	已解决	它	?	”	要求	乔	兴奋地	.

“你解决了吗？”乔兴奋地问道。

“ [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	How	did	you	do	it	?
“	如何	做过	你	做	它	?

“你是怎么做到的？”

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] ? ”

What	does	it	say	?	”
什么	做	它	说	?	”

上面写了什么?

“ [ɪts] [æz; əz] ['sɪmp(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] - [biː] - [siː] .

“	It's	as	simple	as	a	-	b	-	c	.
“	它是	作为	简单的	作为	一个	-	b	-	c	.

“就跟abc一样简单。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['iːzi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [hɑːd] .

It	was	so	easy	that	it	looked	hard	.
它	曾是	所以	简单的	那	它	看起来	难的	.

这事儿做起来太容易了，反而显得很难。

[ðə; ði] [mæn] [dʒʌst] [tɜːnd] [ðə; ði] ['ælfəbet] ['bækwəd] .

The	man	just	turned	the	alphabet	backward	.
这	男人	只是	转向	这	字母	落后	.

这个人把字母表顺序弄反了。

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

[ðə; ði] [fɜːst] [wɜːd] [ɪz] - ['kæbɪn] . - ”
The first word is ' cabin . ' ”
这 第一的 单词 是 - 舱 . - ”

第一个词是“小屋”。

“ [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !
“ The rest of it !
” 这 休息 的 它 !

剩下的部分！

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɪf] .
The rest of it ! ” exclaimed Biff .
这 休息 的 它 ! ” 惊呼 比夫 .

“剩下的！”比夫喊道。

“ [ai] ['hævnt] ['tæk(ə)ld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] [jet] .
“ I haven't tackled the other words yet .
” 我 还没有 已解决 这 其他 字 然而 .

“我还没有处理其他词语。”

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Wait a minute .
等待 一个 分钟 .

等一下。

[aɪl] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪfi] .
I'll have them in a jiffy .
患病的 有 他们 在 一个 瞬间 .

我马上就去拿。

” [fræŋk] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saɪfə(r)] [ə'gen] .
” Frank turned to the cipher again .
” 坦率 转向 到 这 密码 再次 .

弗兰克又转向密码机。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [wɜːkt] [ɪn'dʌstriəsli] .
For a few minutes he worked industriously .
为了 一个 很少 分钟 他 工作 勤奋地 .

他勤奋地工作了几分钟。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] , [ðə; ði] [kəm'pliːt] ['mesɪdʒ] [tʊk] [ʃeɪp] [ɒn] [ðə; ði] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] .
Little by little , the complete message took shape on the sheet of paper .
小的 经过 小的 , 这 完全的 信息 采取 形状 在 这 床单 的 纸 .

渐渐地，整篇信息在纸上逐渐成形。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [sæt] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
At last he sat back with a sigh of satisfaction .
在 最后的 他 卫星 后退 和 一个 叹 的 满意 .

最后，他满意地叹了口气，向后靠去。

“ [ɔːl] [sə'riːn] !
“ All serene !
” 全部 安详 !

“一切都很平静！”

[ðə; ði] ['saɪfə(r)] [ɪz] [sɒlvd] . ”
The cipher is solved . ”
这 密码 是 已解决 . ”

密码已破解。

“ [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ Read it .
“ 读 它 .

读一下。

” [fræŋk] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] [ænd; ənd] [riːd] [əˈlaʊd] :
” Frank picked up the paper and read aloud :
” 坦率 挑选 向上 这 纸 和 读 大声 :

弗兰克拿起报纸，大声朗读道：

[ˈkæbɪn] [ˈaɪlənd] [ˈtʃɪmni] [left] [frʌnt]
CABIN ISLAND CHIMNEY LEFT FRONT
舱 岛 烟囱 左边 正面

船舱岛烟囱左前

[naɪn] [fiːt] [haɪ] .
NINE FEET HIGH .
九 脚 高的 .

九英尺高。

[tʃet] [grəʊn] [wɪð] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
Chet groaned with disappointment .
切特 呻吟 和 失望 .

切特失望地呻吟了一声。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [gʊd] [dʌz] [ðæt] [duː; də] ? ”
“ And what good does that do ? ”
“ 和 什么 好的 做 那 做 ? ”

“那又有什么用呢？”

“ [wɒt] [gʊd] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [duː; də] ?
“ What good does it do ?
“ 什么 好的 做 它 做 ?

“这样做有什么好处？”

[doʊnt] [juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] ?
Don't you understand ?
不 你 理解 ?

你不明白吗?

[ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [riˈfəːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [ˈveri] [ˈkæbɪn] .
This message refers to the chimney right in this very cabin .
这 信息 指 到 这 烟囱 正确的 在 这 非常 舱 .

这条信息指的是这间小木屋里的烟囱。

[ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [naʊ] [ɪz] [ɪgˈzæmɪn] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ɒn] [ðə; ði] [left] [hænd]
All we have to do now is examine a part of the chimney on the left hand
全部 我们 有 到 做 现在 是 检查 一个 部分 的 这 烟囱 在 这 左边 手
[saɪd] ,
side ,
边 ,

我们现在只需要检查左侧烟囱的一部分即可。

[ɪn] [frʌnt] , [naɪn] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
in front , nine feet from the floor .
在 正面 , 九 脚 从 这 地面 .

前方，离地面九英尺。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [plʌndʒd] [ˈɪntuː] [ɪkˈsaɪtmənt] .
” The boys were immediately plunged into excitement .
” 这 男孩们 是 立即地 暴跌 进入 激动 .

男孩们立刻兴奋起来。

['evriθɪŋ] [els] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] .
Everything else was forgotten .
一切 别的 曾是 被遗忘的 .

其他一切都被遗忘了。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
The chimney became the center of interest .
这 烟囱 成为 这 中心 的 兴趣 .

烟囱成了人们关注的焦点。

“ [naʊ] [wi:; wi] [nəʊ] [waɪ] ['hænˌleɪ] [wɒz; wəz] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] !
“ Now we know why Hanleigh was measuring the chimney !
” 现在 我们 知道 为什么 汉利 曾是 测量 这 烟囱 !

“现在我们知道汉利为什么要测量烟囱了！”

['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ðeə(r)] !
Something is hidden there !
某物 是 隐 那里 !

那里藏着什么东西!

” [ɪk'skleɪmd] [tʃet] .
” exclaimed Chet .
” 惊呼 切特 .

“切特惊呼道。”

“ [wel] , [wel] ! ” [sed] [dʒəʊ] [ə'pru:vɪŋli] .
“ Well , well ! ” said Joe approvingly .
” 出色地 , 出色地 ! ” 说 乔 赞许地 .

“好极了！”乔赞许地说。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['æktʃuəli] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɔ:l][baɪ] [jɔ:'self] . ”
“ And you actually figured it out all by yourself . ”
” 和 你 实际上 想 它 出去 全部 经过 你自己 . ”

“而且你竟然完全是靠自己想出来的。”

“ [naɪn] [fi:t] [haɪ] , ” [mju:zd] [fræŋk] .
“ Nine feet high , ” mused Frank .
” 九 脚 高的 , ” 沉思 坦率 .

“九英尺高，”弗兰克沉思道。

“ [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['meʒə(r)] [baɪ] .
“ We'll have to get something to measure by .
” 出色地 有 到 得到 某物 到 措施 经过 .

“我们需要一些衡量标准。”

” [ə; eɪ] [stɪk] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['rʌfli] ['estɪmeɪtɪd] [ɪts][leŋkθ; leŋθ][æz; əz] ['bi:ɪŋ]
” A stick was obtained and the boys roughly estimated its length as being
” 一个 戳 曾是 获得 和 这 男孩们 大致 估计的 它是 长度 作为 存在
[ə'baʊt] [θri:] [fi:t] .
about three feet .
关于 三 脚 .

“他们找到了一根棍子，男孩们粗略估计它的长度大约是三英尺。

[ðen] [dʒəʊ] [went] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
Then Joe went over to the chimney .
然后 乔 去 超过 到 这 烟囱 .

然后乔走到烟囱边去。

['meʒərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔ:(r)] ,
Measuring from the floor ,
测量 从 这 地面 ,

从地面测量，

[hiː; hi] [mɑːkt] [ɒf] [ɪts] [leŋkθ; leŋθ] [θriː] [taɪmz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [spɒt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʒʌdʒd]
he **marked** **off** **its** **length** **three** **times** **until** **he** **reached** **a** **spot** **which** **he** **judged**
他 标记 离开 它是 长度 三 时代 直到 他 达到 一个 点 哪个 他 评判
[wʊd] [biː; bi] [naɪn] [fiːt] [haɪ] .
would **be** **nine** **feet** **high** **.**
会 是 九 脚 高的 .

他三次测量它的长度，直到找到一个他认为高度为九英尺的地方。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] ['eni] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] , ” [sed] [tʃet] .
“ **It** **doesn't** **look** **any** **different** **from** **any** **other** **part** **of** **the** **chimney** **,** **”** **said** **Chet** **.**
” 它 不 看 任何 不同的 从 任何 其他 部分 的 这 烟囱 , ” 说 切特 .

“它看起来和烟囱的其他部分没有任何区别，”切特说。

[frænk] [gɒt] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] [stəʊn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [pleɪs]
Frank **got** **up** **on** **a** **chair** **and** **carefully** **examined** **the** **chimney** **stone** **at** **the** **place**
坦率 得到 向上 在 一个 椅子 和 小心 检查 这 烟囱 石头 在 这 地方
[tuː; tə] [wɪtʃ] [dʒəʊ] [hæd; həd] ['meʒəd] .
to **which** **Joe** **had** **measured** **.**
到 哪个 乔 有 测量 .

弗兰克站到椅子上，仔细检查了乔测量过的烟囱石头的位置。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ðɪ] ['mɔːtə(r)] , [tæpt] [ðə; ðɪ] [stəʊn] , [ræn] [hɪz; ɪz] [hændz] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] ,
He **felt** **the** **mortar** **,** **tapped** **the** **stone** **,** **ran** **his** **hands** **over** **the** **surface** **,**
他 毛毡 这 砂浆 , 轻敲 这 石头 , 跑 他的 双手 超过 这 表面 ,

他摸了摸砂浆，敲了敲石头，用手抚摸了表面，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['eniθɪŋ] [ə'mɪs] .
but **he** **found** **nothing** **to** **indicate** **anything** **amiss** **.**
但 他 成立 没有什么 到 表明 任何事物 错误 .

但他没有发现任何异常迹象。

“ ['sɒlɪd] [rɒks] [ænd; ənd] ['mɔːtə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
“ **Solid** **rocks** **and** **mortar** **,** **”** **he** **said** **,** **with** **disappointment** **.**
” 坚硬的 岩石 和 砂浆 , ” 他 说 , 和 失望 .

“坚硬的岩石和砂浆，”他失望地说。

“ [ɔːl] [bʌt; bət] [ðəʊz] [fjuː] [kræks] . ”
“ **All** **but** **those** **few** **cracks** **.** **”**
” 全部 但 那些 很少 裂缝 . ”

“除了那几道裂缝之外，其他都完好无损。”

“ [ðæts] [kwɪə(r)] , ” [sed] [dʒəʊ] .
“ **That's** **queer** **,** **”** **said** **Joe** **.**
” 那就是 酷儿 , ” 说 乔 .

“真奇怪，”乔说。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ðɪ] ['saɪfə(r)] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] [səʊ] [pə'tɪkjələli] ? ”
“ **Why** **should** **the** **cipher** **mention** **that** **part** **of** **the** **chimney** **so** **particularly** **?** **”**
” 为什么 应该 这 密码 提到 那 部分 的 这 烟囱 所以 特别 ? ”

“为什么密码要特别提到烟囱的那个部分？”

“ [wɪr] [ɒn] [ðə; ðɪ] [rɒŋ] [træk] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] .
“ **We're** **on** **the** **wrong** **track** **,** **for** **some** **reason** **or** **other** **.**
” 是 在 这 错误的 追踪 , 为了 一些 原因 或者 其他 .

“由于某种原因，我们走错了方向。”

” [fræŋk] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ðɪ] ['saɪfə(r)] ['mesɪdʒ] [ə'gen] : “
” **Frank** **repeated** **the** **cipher** **message** **again** **:** **“**
” 坦率 重复 这 密码 信息 再次 : “

弗兰克再次重复了那条密文：“

- ['kæbɪn] ['aɪlənd] ['tʃɪmni] [left] [frʌnt] [naɪn] [fiːt] [haɪ] . - ”
' **Cabin** **Island** **chimney** **left** **front** **nine** **feet** **high** . ' **”**
- 舱 岛 烟囱 左边 正面 九 脚 高的 . - ”

“小木屋岛左前方的烟囱高九英尺。”

“ [ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ri'mɑːk] [bɪf] .
“ **I** **can't** **understand** **it** **,** **”** **remarked** **Biff** **.**
” 我 不能 理解 它 , ” 评论 比夫 .

“我不明白，”比夫说道。

“ [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [mʌst; məst] [miːn] ['sʌmθɪŋ] .
“ **The** **message** **must** **mean** **something** **.**
” 这 信息 必须 意思是 某物 .

“这条信息一定有其含义。”

” [fræŋks] [feɪs] ['sʌd(ə)nli] ['laɪtɪd] [ʌp] .
” **Frank's** **face** **suddenly** **lighted** **up** **.**
” 弗兰克的 脸 突然 照明 向上 .

弗兰克的脸上突然绽放出笑容。

“ [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
“ **Perhaps** **it** **means** **inside** **the** **chimney** **.**
” 也许 它 方法 里面 这 烟囱 .

“或许是指烟囱内部。”

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] ['hɪd(ə)n] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['lɒdʒɪk(ə)l] [pleɪs] .
If **there** **is** **anything** **hidden** **,** **that** **would** **be** **the** **logical** **place** **.**
如果 那里 是 任何事物 隐 , 那 会 是 这 逻辑 地方 .

如果那里藏着什么秘密，那应该是最合乎逻辑的地方。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,
It **couldn't** **be** **from** **the** **outside** **,**
它 不能 是 从 这 外部 ,

不可能是从外面传来的，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪd] [hæv; həv] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [ðə; ði] [həʊl] ['tʃɪmni] [daʊn] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] . ”
for **we'd** **have** **to** **tear** **the** **whole** **chimney** **down** **to** **get** **at** **it** **.** **”**
为了 我们会 有 到 撕 这 所有的 烟囱 向下 到 得到 在 它 . ”

因为我们必须拆掉整个烟囱才能拿到它。”

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ?
“ **How** **are** **we** **going** **to** **get** **at** **it** **if** **it** **is** **hidden** **inside** **the** **chimney** **?**
” 如何 是 我们 去 到 得到 在 它 如果 它 是 隐 里面 这 烟囱 ?

“如果它藏在烟囱里，我们该如何才能拿到它呢？”

” [tʃet] [in'kwaiə] .
” **Chet** **inquired** **.**
” 切特 询问 .

切特问道。

“ [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wɪl] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [tɜːn] ['sæntə] [klɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] . ”
“ **One** **of** **us** **will** **just** **have** **to** **turn** **Santa** **Claus** **for** **a** **while** **.** **”**
” 一 的 我们 将要 只是 有 到 转动 圣诞老人 克劳斯 为了 一个 尽管 . ”

“我们当中得有一个人暂时扮演圣诞老人。”

“ [juː; jʊ] [miːn] , [klaɪm] [ʌp] [naɪn] [fiːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ? ”
“ **You** **mean** **,** **climb** **up** **nine** **feet** **into** **the** **chimney** **?** **”**
” 你 意思是 , 爬 向上 九 脚 进入 这 烟囱 ? ”

“你是说，爬上九英尺高的烟囱？”

“ [ʃʊə(r)] .
“ **Sure** **.**
” 当然 .

“当然。

[waɪ] [nɒt] ? ”
Why not ? ”
为什么 不是 ? ”

为什么不呢?

“ ['sʌmbədi] [els] [kæn; kən][du:; də][ˌaɪ 'ti:] . ”
“ Somebody else can do it . ”
” 某人 别的 能 做 它 . ”

“其他人也可以做。”

“ [hu:] [ˌvɔlən'tiəz] ?
“ Who volunteers ?
” WHO 志愿者 ?

谁愿意做志愿者?

” [bɪf] [ænd; ənd][dʒəʊ] [rɪ'gɑ:dɪd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['daʊtfəli] .
” Biff and Joe regarded the chimney doubtfully .
” 比夫 和 乔 认为 这 烟囱 怀疑地 .

比夫和乔疑惑地看着烟囱。

“ [aɪl] [bet][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [sʊt] [ɪn][ðeə(r)] , ” ['mʌtə] [bɪf] .
“ I'll bet there's a lot of soot in there , ” muttered Biff .
” 患病的 赌注 有 一个 很多 的 煤烟 在 那里 , ” 低声说道 比夫 .

“我敢打赌里面有很多煤灰,”比夫嘟囔道。

“ [bɪ'saɪdz] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒn] . ”
“ Besides , there's a fire on . ”
” 除了 , 有 一个 火 在 . ”

“此外，还有火灾发生。”

“ [wi:l; wil] [pʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [aʊt] [fɜ:st] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , ” [fræŋk] [sed] .
“ We'll put the fire out first , of course , ” Frank said .
” 出色地 放 这 火 出去 第一的 , 的 课程 , ” 坦率 说 .

“当然，我们会先把火扑灭,”弗兰克说。

“ [wel] , [ɪf] ['nəʊbədi] [els] ['wɒnts] [tu:; tə][gəʊ] , [aɪl] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] . ”
“ Well , if nobody else wants to go , I'll do it . ”
” 出色地 , 如果 无人 别的 想要 到 去 , 患病的 做 它 . ”

“好吧，如果没人愿意去，那我就去。”

“ [ju:; jʊ] [wɪl] ['sɜ:t(ə)nli] [ni:d] [ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [aʊt] , ” [tʃet] [təʊld][hɪm] .
“ You will certainly need a bath when you come out , ” Chet told him .
” 你 将要 当然 需要 一个 洗澡 什么时候 你 来 出去 , ” 切特 讲述 他 .

“你出来后肯定需要洗个澡,”切特告诉他。

“ ['lɪs(ə)n] .
“ Listen .
” 听 .

“听。

” [bɪf] [si:md] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ə'ʃeɪmd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'lʌktəns] [tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði]
” Biff seemed a trifle ashamed because of his reluctance to enter the
” 比夫 似乎 一个 琐事 羞愧 因为 的 他的 不情愿 到 进入 这
['tʃɪmni] ,
chimney ,
烟囱 ,

“比夫似乎有点羞愧，因为他不太愿意进入烟囱。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['mesi] [dʒɒb] ,
“ It's a sort of messy job ,
” 它是 一个 种类 的 凌乱的 工作 ,

这是一份比较棘手的工作，

[ænd; ənd] [fræŋk] ['ʃudnt] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː 'es][doʊnt]

and	Frank	shouldn't	have	to	do	it	just	because	the	rest	of	us	don't
和	坦率	不应该	有	到	做	它	只是	因为	这	休息	的	我们	不

[laɪk] [ðə; ði][aɪ'dɪə] .

like	the	idea	.
喜欢	这	主意	.

弗兰克不应该因为我们其他人不喜欢这个想法就被迫去做这件事。

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [drɔː] [lɒts] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”

Suppose	we	draw	lots	for	it	.	”
认为	我们	画	很多	为了	它	.	”

假设我们抽签决定。”

“ [ðæts] [feə(r)] [ɪ'nʌf] , ” [dʒəʊ] [ə'griːd] .

“	That's	fair	enough	,	”	Joe	agreed	.
“	那就是	公平的	足够的	,	”	乔	同意	.

“这很合理，”乔同意道。

“ [ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [drɔːz] [ðə; ði] [ʃɔːt] [strɔː] [gəʊz] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

“	The	fellow	who	draws	the	short	straw	goes	up	the	chimney	.
“	这	同伴	WHO	平局	这	短的	稻草	去	向上	这	烟囱	.

“抽到短签的人要上烟囱。”

” [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [strɔːz] [ə'veɪləb(ə)l][bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [brəʊk] [ʌp] [sʌm; səm] [smɔːl] [stɪks] ,

”	There	were	no	straws	available	but	the	boys	broke	up	some	small	sticks	,
”	那里	是	不	吸管	可用的	但	这	男孩们	打破	向上	一些	小的	棍子	,

“当时没有吸管，但孩子们折断了一些小树枝，

['liːvɪŋ] [wʌn] [kən'sɪdərəbli] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

leaving	one	considerably	shorter	than	the	others	.
离开	一	相当	较短	比	这	其他的	.

其中一人明显比其他人矮。

[fræŋk] [held] [ðə; ði][fɔː(r)] [stɪks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɑːmz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz][hændz][səʊ] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði] [tɒps]

Frank	held	the	four	sticks	between	the	palms	of	his	hands	so	that	only	the	tops
坦率	握住	这	四	棍子	之间	这	棕榈树	的	他的	双手	所以	那	仅有的	这	最高额

[wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l] .

were	visible	.
是	可见的	.

弗兰克将四根木棍夹在双手掌心之间，只露出棍尖。

[bɪf] [druː] [fɜːst] — [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [stɪks] .

Biff	drew	first	—	one	of	the	long	sticks	.
比夫	画	第一的	—	一	的	这	长的	棍子	.

比夫第一个抽到——一根长棍子。

[dʒəʊ][wɒz; wəz][nekst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'brʌptli] ['tɜːrməˌnet] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [held]

Joe	was	next	,	and	the	drawing	was	abruptly	terminated	,	for	he	held
乔	曾是	下一个	,	和	这	绘画	曾是	突然	终止	,	为了	他	握住

[ðə; ði] [ʃɔːt] [wʌn] .

the	short	one	.
这	短的	一	.

接下来是乔，抽签突然停止了，因为他抽到的签最短。

“ [ɪts] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ai] [ges] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] ['grɪməs] .

“	It's	up	to	me	,	I	guess	,	”	he	said	,	with	a	grimace	.
“	它是	向上	到	我	,	我	猜测	,	”	他	说	,	和	一个	鬼脸	.

“我想这取决于我，”他皱着眉头说道。

“ [əʊ] , [wel] .

“	Oh	,	well	.
“	哦	,	出色地	.

“那好吧。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][səʊ][bæd] .

It	won't	be	so	bad	.
它	惯于	是	所以	坏的	.

不会那么糟糕。

[pə'hæps] [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn]['daɪəməndz] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['tʃɪmni] . ”

Perhaps	I'll	find	a	fortune	in	diamonds	hidden	inside	that	chimney	.	”
也许	患病的	寻找	一个	财富	在	钻石	隐	里面	那	烟囱	.	”

或许我能在那烟囱里找到藏着的钻石宝藏。”

“ [wiːl; wil][ɔːl] [teɪk] [tɜːnz] [æt; ət] ['skrʌbɪŋ] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] , ” [tʃet] [kən'səʊl] [hɪm] .

“	We'll	all	take	turns	at	scrubbing	you	when	you	come	out	,	”	Chet	consoled	him	.
“	出色地	全部	拿	转弯	在	擦洗	你	什么时候	你	来	出去	,	”	切特	安慰	他	.

“等你出来后，我们轮流帮你擦洗，”切特安慰他说。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['faɪə(r)] [daɪz] [daʊn] , [fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] .

“	We'll	have	to	wait	until	the	fire	dies	down	,	first	of	all	.
“	出色地	有	到	等待	直到	这	火	死亡	向下	,	第一的	的	全部	.

“首先，我们得等到火势平息下来。”

” [fræŋk] [tʊk] [ðə; ði]['pəʊkə(r)][ænd; ənd] [brəʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [lɒg] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

”	Frank	took	the	poker	and	broke	up	the	burning	log	in	the	fireplace	.
”	坦率	采取	这	扑克	和	打破	向上	这	燃烧	日志	在	这	壁炉	.

弗兰克拿起拨火棍，拨开了壁炉里燃烧的木柴。

“ [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [jʊd] ['betə(r)] [get] ['ɪntuː][sʌm; səm][əʊld] [kləʊðz] , [dʒəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	In	the	meantime	,	you'd	better	get	into	some	old	clothes	,	Joe	,	”	he	said	.
“	在	这	与此同时	,	你会	更好的	得到	进入	一些	老的	衣服	,	乔	,	”	他	说	.

“乔，你最好趁这段时间换上旧衣服，”他说。

[waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə] [bɜːn] [ɪt'self] [aʊt] ,

While	they	waited	for	the	fire	to	burn	itself	out	,
尽管	他们	等待	为了	这	火	到	烧伤	本身	出去	,

在等待火势自行熄灭的过程中，

[dʒəʊ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['gɑːmənts] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃed] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][əʊld][ænd; ənd]

Joe	changed	into	some	garments	found	in	a	shed	that	were	so	old	and
乔	已更改	进入	一些	服装	成立	在	一个	棚	那	是	所以	老的	和

[dɪs'repjətəbl] [ðæt] [ðə; ði] [sʊt] [wʊd] [meɪk] [nəʊ] [ə'priːʃəb(ə)l] ['dɪfrəns] .

disreputable	that	the	soot	would	make	no	appreciable	difference	.
声名狼藉的	那	这	煤烟	会	制作	不	值得赞赏	不同之处	.

乔换上了在棚子里找到的几件衣服，这些衣服又旧又破，沾上的烟灰也不会造成什么明显的影响。

[mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

Much	as	the	boys	wanted	to	learn	the	secret	of	the	chimney	,
很多	作为	这	男孩们	通缉	到	学习	这	秘密	的	这	烟囱	,

尽管男孩们很想知道烟囱的秘密，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['envid] [dʒəʊ][hɪz; ɪz][tɑːsk] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

none	of	them	envied	Joe	his	task	,	and	,	to	tell	the	truth	,
没有任何	的	他们	令人羡慕	乔	他的	任务	,	和	,	到	告诉	这	真相	,

他们中没有一个人羡慕乔的任务，说实话，

[hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sʌm; səm] [mɪs'gɪvɪŋz] [hɪm'self] .

he	regarded	it	with	some	misgivings	himself	.
他	认为	它	和	一些	疑虑	他自己	.

他自己对此也有些疑虑。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [bɜːnd] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɪpəfʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [kwentʃt] [ðə; ði]
At **last** **the** **fire** **had** **burned** **so** **low** **that** **a** **dipperful** **of** **water** **quenched** **the**
在 最后的 这 火 有 烧伤 所以 低的 那 一个 一勺 的 水 淬火 这
['embəz] ,
embers **.**
余烬 ,

最后，火势越来越弱，用一勺水就能浇灭余烬。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sməʊk] [hæd; həd] [klɪəd] [ə'weɪ] , [dʒəʊ] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] ['faɪəpleɪs] .
and **when** **the** **smoke** **had** **cleared** **away** **,** **Joe** **stepped** **into** **the** **big** **fireplace** **.**
和 什么时候 这 抽烟 有 已清除 离开 , 乔 步 进入 这 大的 壁炉 .

烟雾散去后，乔走进了大壁炉。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][ʌp] .
He **glanced** **up** **.**
他 瞥了一眼 向上 .

他抬起头。

“ [dɑːk] [æz; əz][ə; eɪ]['selə(r)] !
“ **Dark** **as** **a** **cellar** **!**
“ 黑暗的 作为 一个 地窖 !

“黑得像地窖一样！”

” [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .
” **he** **observed** **.**
” 他 观察到 .

他说道。

[tʃet] [keɪm] ['fɔːwəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] .
Chet **came** **forward** **with** **his** **flashlight** **.**
切特 来了 向前 和 他的 手电筒 .

切特拿着手电筒走了过来。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['juːsf(ə)l][səʊ] [suːn] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]
“ **I** **didn't** **think** **it** **would** **be** **useful** **so** **soon** **,** **”** **he** **said** **,** **as** **he** **handed** **it**
“ 我 没有 思考 它 会 是 有用 所以 很快 , ” 他 说 , 作为 他 递交 它
['əʊvə(r)] .
over **.**
超过 .

“我没想到它这么快就能派上用场，”他一边说着，一边把东西递了过去。

“ [ə'weɪ] [juː; jʊ][gəʊ] !
“ **Away** **you** **go** **!**
“ 离开 你 去 !

“走吧！”

” [dʒəʊ] [siːzd] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [ə'sent] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
” **Joe** **seized** **the** **flashlight** **and** **began** **his** **ascent** **into** **the** **chimney** **.**
” 乔 查获 这 手电筒 和 开始 他的 上升 进入 这 烟囱 .

乔抓起手电筒，开始往烟囱里爬。

[ðə; ði] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [rʌf] , [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] [gʊd] ['fʊthəʊld] .
The **stones** **were** **large** **and** **rough** **,** **affording** **a** **good** **foothold** **.**
这 石头 是 大的 和 粗糙的 , 负担得起 一个 好的 立足点 .

这些石头又大又粗糙，提供了良好的立足点。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][dʒəʊ] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] [klaɪm] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [sʊt] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː]
No **sooner** **had** **Joe** **begun** **his** **climb** **than** **a** **shower** **of** **soot** **descended** **into**
不 很快 有 乔 开始 他的 爬 比 一个 淋浴 的 煤烟 下降 进入
[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .
the **fireplace** **.**
这 壁炉 .

乔刚开始爬，就有一团煤灰落进了壁炉里。

[ðə; ði] [lædz] [hɜːd] [ə; eɪ] ['smʌðə] ['gɜːgl] .
The lads heard a smothered gurgle .
这 小伙子们 听到 一个 窒息 咕噜声 .

小伙子们听到一阵闷闷的咕噜声。

“ [aɪl] [bet] [ðæt] ['tʃɪmni] ['hæznt] [biːn] [kliːnd] [aʊt] [sɪns] [ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz] [bɪlt] , ” [sed] [bɪf] .
“ I'll bet that chimney hasn't been cleaned out since the cabin was built , ” said Biff .
“ 患病的 赌注 那 烟囱 还没有 到过 已清洗 出去 自从 这 舱 曾是 建造 , ” 说 比夫 .

“我敢打赌，自从这间小木屋建成以来，那个烟囱就没清理过，”比夫说道。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! ” [gɑːspt] [dʒəʊ] , [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
“ I'm sure of it ! ” gasped Joe , from inside .
“ 我是 当然 的 它 ! ” 倒吸一口气 乔 , 从 里面 .

“我确信无疑！”乔从里面喘着气说。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['gɜːgl] [ænd; ənd][dʒəʊ] [sed] [nəʊ][mɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd]
Then there was another gurgle and Joe said no more because he had
然后 那里 曾是 其他 咕噜声 和 乔 说 不 更多的 因为 他 有
[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [sʊt] .
received a mouthful of soot .
已收到 一个 一口气 的 煤烟 .

然后又是一阵咕噜声，乔再也说不出话来，因为他嘴里被灌满了煤灰。

[ðəʊz] [bɪ'ləʊ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] ['skræmblɪŋ] [ə'baʊt] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] , [baɪ] ['pɪərɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]
Those below could hear him scrambling about inside , and , by peering up into the
那些 以下 可以 听到 他 争抢 关于 里面 , 和 , 经过 窥视 向上 进入 这
['faɪəpleɪs] ,
fireplace ,
壁炉 ,

下面的人能听到他在里面忙碌的声音，他们抬头往壁炉里张望，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] .
they could see the reflection of the flashlight .
他们 可以 看 这 反射 的 这 手电筒 .

他们能看到手电筒的反射光。

[mɔː(r)] [sʊt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][pɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
More soot continued to pour down the chimney .
更多的 煤烟 持续 到 倒 向下 这 烟囱 .

更多的烟灰继续从烟囱里倾泻而下。

[dʒəʊ][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Joe was evidently having a bad time of it .
乔 曾是 显然 拥有 一个 坏的 时间 的 它 .

乔显然过得很糟糕。

“ ['wʌndə(r)] [wɒt] [hiːl] [faɪnd] , ” ['spekjuleit] [bɪf] .
“ Wonder what he'll find , ” speculated Biff .
“ 想知道 什么 地狱 寻找 , ” 推测 比夫 .

“不知道他会发现什么，”比夫猜测道。

“ [sʊt] , ” [sed] [tʃet] .
“ Soot , ” said Chet .
“ 煤烟 , ” 说 切特 .

“煤灰，”切特说。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] .
They waited .
他们 等待 .

他们等待着。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['mʌfld] [kraɪ][ɒv; əv] [dɪs'meɪ] .

Then	they	heard	a	muffled	cry	of	dismay	.
然后	他们	听到	一个	闷音	哭	的	沮丧	.

然后他们听到一声闷闷的惊呼。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

“	What's	the	matter	?
”	是什么	这	事情	?

“怎么了?

” [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] .

”	they	shouted	.
”	他们	喊叫	.

他们喊道。

“ [aɪm] [stʌk] !

“	I'm	stuck	!
”	我是	卡住	!

“我被困住了!”

[aɪ] [gɒt] [ʌp] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [kænt] [get] [bæk] .

I	got	up	here	,	but	now	I	can't	get	back	.
我	得到	向上	这里	,	但	现在	我	不能	得到	后退	.

我上来了，但现在回不去了。

” [dʒəʊ] ['evɪdəntli] [geɪv] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [lʌndʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]

”	Joe	evidently	gave	a	violent	lunge	for	freedom	,	because	an	unusually
”	乔	显然	给予	一个	暴力	弓步	为了	自由	,	因为	一个	异常地

['hevi] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [sʊt] ['fɒləʊd] .

heavy	shower	of	soot	followed	.
重的	淋浴	的	煤烟	随后	.

“乔显然拼命挣扎着想要挣脱束缚，因为随后一阵异常猛烈的烟灰落了下来。”

“ [kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] !

“	Come	on	,	fellows	!
”	来	在	,	伙伴们	!

“来吧，伙计们!”

[doʊnt] [stænd] [daʊn] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] !

Don't	stand	down	there	doing	nothing	!
不	站立	向下	那里	正在做	没有什么	!

不要站在那儿什么也不做!

” [hiː; hi] ['klæmə] .

”	he	clamored	.
”	他	喧闹	.

他大声喊道。

“ [get] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] ['smʌðə(r)] !

“	Get	me	out	of	this	before	I	smother	!
”	得到	我	出去	的	这	前	我	窒息	!

“快救我出去，不然我都要窒息了!”

” ['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'eks]

”	CHAPTER	XIX
”	章	十九

第十九章

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt]

Disappointment
失望

失望

[fræŋk] ['hɑ:di] [spræŋ] ['fɔ:wəd] .
Frank Hardy sprang forward .
坦率 哈迪 弹簧 向前 .

弗兰克·哈迪向前跃去。

[hi:; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .
He crouched down in the fireplace and looked up .
他 蹲着 向下 在 这 壁炉 和 看起来 向上 .

他蹲在壁炉里，抬头望去。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [dʒoʊz]['waɪldli] ['plʌndʒɪŋ] [fi:t] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [ə'bʌv] .
He could see Joe's wildly plunging feet a short distance above .
他 可以 看 乔的 疯狂地 骤降 脚 一个 短的 距离 多于 .

他能看到乔的双脚在不远处疯狂地向下猛踩。

“ [kɪk] [jɔ:'self] [fri:] ! ” [əd'vaɪzd] [tʃet] ['helpfəli] .
“ Kick yourself free ! ” advised Chet helpfully .
“ 踢 你自己 自由的 ! ” 建议 切特 乐于助人 .

“用脚把自己踢开！”切特好心地建议道。

“ [ðæts] [ɔ:l][ai][kæn; kən][du:; də] — [kɪk] !
“ That's all I can do — kick !
“ 那就是 全部 我 能 做 — 踢 !

“我只能踢！

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .
” replied the prisoner .
” 回复 这 囚犯 .

“囚犯回答道。”

“ [maɪ] ['elbəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [wedʒd] [ɪn] [ə'genst] [ði:z] [rɒks] [ænd; ənd][ai] [kænt] [get] [lu:s] . ”
“ My elbows are wedged in against these rocks and I can't get loose . ”
“ 我的 肘部 是 楔形 在 反对 这些 岩石 和 我 不能 得到 松动的 . ”

“我的胳膊肘被卡在这些石头里，挣脱不开。”

“ [həʊld] ['stedi] [ə; eɪ] ['sekənd] , ” [fræŋk] [sed] .
“ Hold steady a second , ” Frank said .
“ 抓住 稳定的 一个 第二 , ” 坦率 说 .

“稍等片刻，”弗兰克说。

“ [aɪl] [traɪ][tu:; tə][dræg][ju:; jʊ] [aʊt] .
“ I'll try to drag you out .
“ 患病的 尝试 到 拖 你 出去 .

“我会想办法把你拖出去。”

” [hi:; hi] [ri:tʃt] [ʌp][ænd; ənd] [si:zd] [wʌn][ɒv; əv][dʒoʊz] [fi:t] .
” He reached up and seized one of Joe's feet .
” 他 达到 向上 和 查获 一 的 乔的 脚 .

他伸手抓住乔的一只脚。

[hi:; hi] [tʌg] , [bʌt; bət][dʒəʊ][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['fɜ:mli] [wedʒd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
He tugged , but Joe was evidently firmly wedged in the chimney .
他 拉扯 , 但 乔 曾是 显然 牢牢 楔形 在 这 烟囱 .

他使劲拉，但乔显然被牢牢地卡在烟囱里了。

“ [ki:p] [ɒn] ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][tɒp] , ” [kɔ:ld] [tʃet] .
“ Keep on climbing and come out at the top , ” called Chet .
“ 保持 在 攀登 和 来 出去 在 这 顶部 , ” 称为 切特 .

“继续攀登，最终到达顶峰，”切特喊道。

“ [weɪt] [tɪl] [ai] [get] [ju:; jʊ] ! ” ['ɑ:nsə(r)d] [dʒəʊ] .
“ Wait till I get you ! ” answered Joe .
“ 等待 直到 我 得到 你 ! ” 回答 乔 .

“等着瞧吧！”乔回答道。

“ [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['fʌni] . ”
“ This isn't funny . ”
” 这 不是 有趣的 . ”

“这不好笑。”

“ [kʌm] [ɒn] , [juː; jʊ] [tʃæps] , ” [sed] [fræŋk] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
“ Come on , you chaps , ” said Frank , to the others .
” 来 在 , 你 小伙子们 , ” 说 坦率 , 到 这 其他的 .

“伙计们，走吧，”弗兰克对其他人说。

“ [lend] [ə; eɪ][hænd] .
“ Lend a hand .
” 借 一个 手 .

“帮忙。

[wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][dræg][hɪm] [aʊt][baɪ][meɪn] [fɔːs] .
We'll just have to drag him out by main force .
出色地 只是 有 到 拖 他 出去 经过 主要的 力量 .

我们只能用武力把他拖出去了。

” ['dʒɪndʒəli] , [bɪf] [ænd; ənd] [tʃet] ['entəd] [ðə; ði]['faɪə(r)] [pleɪs] .
” Gingerly , Biff and Chet entered the fire place .
” 小心翼翼地 , 比夫 和 切特 进入 这 火 地方 .

“比夫和切特小心翼翼地走进了壁炉。”

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [tə'geðə(r)] .
The three boys were crowded together .
这 三 男孩们 是 挤 一起 .

三个男孩挤在一起。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ʌp] [tuː; tə][græb][dʒəʊ][baɪ][ðə; ði] [fiːt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [meɪd] [ə'nʌðə(r)]
They reached up to grab Joe by the feet just as the prisoner made another
他们 达到 向上 到 抓住 乔 经过 这 脚 只是 作为 这 囚犯 制成 其他
['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [sent] [mɔː(r)] [sʊt] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɹ'ɛskjuːəz] .
struggle and sent more soot pouring down on his rescuers .
斗争 和 发送 更多的 煤烟 浇注 向下 在 他的 救援人员 .

他们伸手去抓乔的脚，就在这时，囚犯又一次挣扎，溅起更多的煤灰，砸向他的救援人员。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪbərəli] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [blæk]
Within a few seconds , the three were liberally covered with the black
之内 一个 很少 秒 , 这 三 是 慷慨地 涵盖 和 这 黑色的
['sʌbstəns] .
substance .
物质 .

短短几秒钟内，三人身上就沾满了黑色物质。

“ [ɔːl] [tə'geðə(r)] , [naʊ] , ” [sed] [fræŋk] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [græbd] [dʒəʊ][baɪ][ðə; ði] ['æŋklz] .
“ All together , now , ” said Frank , when they had grabbed Joe by the ankles .
“ 全部 一起 , 现在 , ” 说 坦率 , 什么时候 他们 有 抓住 乔 经过 这 脚踝 .

“大家一起行动，”弗兰克说着，他们抓住了乔的脚踝。

“ [pʊl] !
“ Pull !
” 拉 !

“拉！

” [ðeɪ] ['pʊld] .
” They pulled .
” 他们 拉 .

他们拉了。

[wɪð] [sə'praɪzɪŋ] ['kwɪknəs] , [dʒəʊ] [keɪm] [luːs] .

With	surprising	quickness	,	Joe	came	loose	.
和	奇怪	速度	,	乔	来了	松动的	.

乔以惊人的速度挣脱了束缚。

[hiː; hi] [keɪm] ['plʌndʒɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

He	came	plunging	down	into	the	fireplace	on	top	of	the	others	,
他	来了	骤降	向下	进入	这	壁炉	在	顶部	的	这	其他的	,

他猛地跌进壁炉，压在了其他人身上。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [huːm] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['hevɪli] .

each	of	whom	lost	his	balance	and	sat	down	heavily	.
每个	的	谁	丢失的	他的	平衡	和	卫星	向下	重度	.

他们每个人都失去了平衡，重重地坐了下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [sʊt] .

There	was	more	soot	.
那里	曾是	更多的	煤烟	.

烟尘更多了。

[ðə; ði][fɔː(r)] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,

The	four	lads	were	piled	in	a	heap	in	the	fireplace	,
这	四	小伙子们	是	堆积	在	一个	堆	在	这	壁炉	,

四个男孩被堆在壁炉里。

[səʊ] ['blækənd] [ænd; ənd] ['dɜːti] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˌʌnrekəg'naɪzəbl; ˌʌn'rekəgnaɪzəbl] .

so	blackened	and	dirty	as	to	be	unrecognizable	.
所以	变黑	和	肮脏的	作为	到	是	无法辨认	.

已经变得又黑又脏，面目全非。

[dʒəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæd; həd][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Joe	,	of	course	,	had	the	worst	of	it	.
乔	,	的	课程	,	有	这	最差	的	它	.

当然，乔的遭遇最惨。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [kəʊl] .

His	face	was	as	black	as	coal	.
他的	脸	曾是	作为	黑色的	作为	煤炭	.

他的脸黑得像煤炭一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɪ'dræg(ə)ld] , ['sʊti] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [bʌt; bət] [nɒt] [mʌtʃ] [s'ɒɹɪe] [saɪt] [ðæn; ðən]

He	was	a	bedraggled	,	sooty	object	,	but	not	much	sorrier	sight	than
他	曾是	一个	邋遢的	,	煤烟	目的	,	但	不是	很多	更抱歉	视线	比

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

his	companions	.
他的	同伴	.

他衣衫褴褛，浑身沾满煤灰，但看起来并不比他的同伴们更可怜。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði]['hjuːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

As	they	sat	up	and	looked	at	one	another	,	the	humor	of	the	situation
作为	他们	卫星	向上	和	看起来	在	一	其他	,	这	幽默	的	这	情况

['sʌd(ə)nli] [strʌk] [ðem; ðəm] .

suddenly	struck	them	.
突然	击	他们	.

他们坐起身来，互相看了一眼，突然觉得眼前的情景十分滑稽。

“ [əʊ] , [bɔɪ] !

“	Oh	,	boy	!
”	哦	,	男生	!

“哦，天哪！”

[juː; jʊ] [tʃæps] [lʊk] ['fʌni] ！ ” [jeld] [tʃet] , [ænd; ənd] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

You	chaps	look	funny	!	”	yelled	Chet	,	and	burst	into	a	howl	of	laughter	.
你	小伙子们	看	有趣的	！	”	大喊	切特	,	和	爆裂	进入	一个	嗥	的	笑声	.

“你们看起来真滑稽！”切特喊道，然后放声大笑起来。

“ [nəʊ] [fʌnɪə] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ！ ” [rɔːd] [bɪf] .

“	No	funnier	than	you	!	”	roared	Biff	.
”	不	更有趣	比	你	！	”	咆哮	比夫	.

“你一点也不好笑！”比夫咆哮道。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [swiːp] .

“	You	look	like	a	chimney	sweep	.
”	你	看	喜欢	一个	烟囱	扫	.

“你看起来像个烟囱清洁工。”

” [ðeɪ] ['skræmb(ə)ld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] , ['lɑːfɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

”	They	scrambled	out	of	the	fireplace	,	laughing	in	spite	of	themselves	.
”	他们	打乱	出去	的	这	壁炉	,	笑	在	尽管如此	的	他们自己	.

他们慌忙从壁炉里爬出来，不由自主地笑了起来。

“ [ɪf] ['sʌmbədi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [juː 'es][ɔːl] [wen] [dʒəʊ] [keɪm] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['tʃɪmni]

“	If	somebody	could	have	seen	us	all	when	Joe	came	down	out	of	that	chimney
”	如果	某人	可以	有	已见	我们	全部什么时候		乔	来了	向下	出去	的	那	烟囱

！

！

！

“如果有人能看到乔从烟囱里下来时我们所有人的样子就好了！”

” [lɑːft] [fræŋk] .

”	laughed	Frank	.
”	笑了	坦率	.

“弗兰克笑了。”

“ [aɪl] [bet] [wiː; wi] [lʊkt] ['fʌni] .

“	I'll	bet	we	looked	funny	.
”	患病的	赌注	我们	看起来	有趣的	.

我敢打赌我们当时的样子很滑稽。

[wɒt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['tʌmb(ə)l] ！ ”

What	a	glorious	tumble	!	”
什么	一个	辉煌	翻滚	！	”

多么精彩的一次摔倒啊！

“ [aɪ] [vəʊt] [wiː; wi] [ɔːl] [teɪk] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] , ” [sed] [tʃet] ['mɔːnfəli] .

“	I	vote	we	all	take	a	bath	,	”	said	Chet	mournfully	.
”	我	投票	我们	全部	拿	一个	洗澡	,	”	说	切特	悲伤地	.

“我提议我们都去洗个澡，”切特悲伤地说。

“ [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	We	certainly	need	it	.
”	我们	当然	需要	它	.

我们当然需要它。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz] [aʊt] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][hɒt]['wɔːtə(r)] .

And	the	fire	is	out	and	we	have	no	hot	water	.
和	这	火	是	出去	和	我们	有	不	热的	水	.

火灭了，也没有热水了。

" [ðeɪ] [lʊkt] ['glʌmli] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [blæk] [ænd; ənd] ['retʃɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn]

"	They	looked	glumly	at	each	other	,	black	and	wretched	,	and	then	they	began
"	他们	看起来	闷闷不乐地	在	每个	其他	,	黑色的	和	可怜	,	和	然后	他们	开始

[tu:; tə] [lɑ:f] [ə'gen] .

to	laugh	again	.
到	笑	再次	.

他们面色阴沉地对视了一眼，又黑又丑，然后又开始大笑起来。

" [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd] , [dʒəʊ] ? "

"	What	did	you	find	,	Joe	?	"
"	什么	做过	你	寻找	,	乔	?	"

“乔，你发现了什么？”

" [sʊt] ! " [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] ['vɪktɪm] .

"	Soot	!	"	returned	the	victim	.
"	煤烟	!	"	返回	这	受害者	.

“煤灰！”受害者回应道。

" [wi:; wi] [nəʊ] [ju:; jʊ][dɪd] .

"	We	know	you	did	.
"	我们	知道	你	做过	.

“我们知道你做了。”

[bʌt; bət] [wɒt] [els] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd] ?

But	what	else	did	you	find	?
但	什么	别的	做过	你	寻找	?

但你还发现了什么?

[ɔ:(r)]['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][ɪk'splɔ:(r)][ðə; ði] ['tʃɪmni] ? "

Or	didn't	you	have	a	chance	to	explore	the	chimney	?	"
或者	没有	你	有	一个	机会	到	探索	这	烟囱	?	"

难道你没机会去探索一下烟囱吗?

" [aɪ] [ɪk'splɔ:rd] [ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:l] [raɪt] .

"	I	explored	it	,	all	right	.
"	我	探索	它	,	全部	正确的	.

“我确实探索过了。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ðɪs] — [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ʌp] [ðeə(r)] .

And	I	can	tell	you	this	—	there's	nothing	hidden	up	there	.
和	我	能	告诉	你	这	—	有	没有什么	隐	向上	那里	.

我可以告诉你——上面没有什么隐藏的东西。

" [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɒk] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] .

"	This	announcement	was	a	shock	to	them	all	.
"	这	公告	曾是	一个	震惊	到	他们	全部	.

“这个消息让他们所有人都感到震惊。”

“ ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ][faɪnd] ['eniθɪŋ] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [fræŋk] .

“	Didn't	you	find	anything	?	"	demanded	Frank	.
"	没有	你	寻找	任何事物	?	"	要求	坦率	.

“你什么都没找到吗？”弗兰克质问道。

[dʒəʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Joe	shook	his	head	.
乔	摇晃	他的	头	.

乔摇了摇头。

“ [ai] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['veri]
“ I turned on the flashlight and examined the inside of the chimney very
“ 我 转向 在 这 手电筒 和 检查 这 里面 的 这 烟囱 非常
['keəfəli] .
carefully .
小心 .

“我打开手电筒，非常仔细地检查了烟囱内部。”

[ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd]['mɔːtə(r)][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz]['sɒlɪd][ˌɪn'saɪd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði]
The rocks and mortar are just as solid inside as they are on the
这 岩石 和 砂浆 是 只是 作为 坚硬的 里面 作为 他们 是 在 这
[ˌaʊt'saɪd] .
outside .
外部 .

石头和砂浆内部和外部一样坚固。

[ai]['dɪd(ə)nt][faɪnd][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] . ”
I didn't find a trace of anything unusual . ”
我 没有 寻找 一个 痕迹 的 任何事物 异常 . ”

我没发现任何异常迹象。

“ [juː; jʊ] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði] [left] [hænd] [saɪd] , [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ? ”
“ You looked on the left hand side , at the front ? ”
“ 你 看起来 在 这 左边 手 边 , 在 这 正面 ? ”

“你看了左边，也就是前面吗？”

“ [ɪg'zæktli][æz; əz][ðə; ði]['saɪfə(r)] [sed] .
“ Exactly as the cipher said .
“ 确切地 作为 这 密码 说 .

“正如密码所说。”

[ænd; ənd][ai] [traɪd] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æt; ət] [ə'baʊt] [naɪn] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] .
And I tried to figure it out at about nine feet from the floor .
和 我 尝试 到 数字 它 出去 在 关于 九 脚 从 这 地面 .

我试着在离地面大约九英尺高的地方把它弄明白。

[dʒʌst][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ai] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɒn] [ðæt] [saɪd] .
Just to be sure , I examined every inch of the chimney on that side .
只是 到 是 当然 , 我 检查 每一个 英寸 的 这 烟囱 在 那 边 .

为了确保万无一失，我仔细检查了那一侧烟囱的每一寸。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ] ['haɪə(r)] [wen] [ai][gɒt] [stʌk] .
I was just going higher when I got stuck .
我 曾是 只是 去 更高 什么时候 我 得到 卡住 .

我当时正在往上爬，结果就卡住了。

” ['iːv(ə)n][ðə; ði] [graɪm] [kʊd; kəd] [nɒt] [haɪd] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] - ['feɪsɪz][dʒʌst]
” Even the grime could not hide the disappointment expressed in the boys ' faces just
” 甚至 这 污垢 可以 不是 隐藏 这 失望 表达 在 这 男孩们 - 面孔 只是
[ðen] .
then .
然后 .

“即使身上沾满了污垢，也无法掩盖男孩们脸上流露出的失望之情。”

“ [ai] [ges] [ðæt] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [feɪk] , ” [sed] [bɪf] ['faɪnəli] .
“ I guess that message was just a fake , ” said Biff finally .
“ 我 猜测 那 信息 曾是 只是 一个 伪造的 , ” 说 比夫 最后 .

“我猜那条信息是假的，”比夫最后说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [wʊd] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [ðɪs] .
But the Hardy boys would not agree with this .
但 这 哈迪 男孩们 会 不是 同意 和 这 .

但哈代家的男孩们不会同意这种说法。

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [feɪk] ,
“ If it is a fake ,
“ 如果 它 是 一个 伪造的 ,

“如果这是假的，

[waɪ] [wɒz; wəz] [ˈhænˌleɪ] [səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [lest] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [ɑːskt]
why was Hanleigh so frightened lest we would be able to read it ? ” asked
为什么 曾是 汉利 所以 害怕 免得 我们 会 是 有能力的 到 读 它 ? ” 问
[fræŋk] .
Frank .
坦率 .

弗兰克问道：“汉利为什么那么害怕我们能读懂它？”

“ [wel] , ” [ʃrʌg] [bɪf] , “ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ] [feɪk] ,
“ Well , ” shrugged Biff , “ if it isn't a fake ,
“ 出色地 , ” 耸了耸肩 比夫 , “ 如果 它 不是 一个 伪造的 ,

“好吧，”比夫耸了耸肩，“如果它不是假的，

[waɪ] [ˈɪz(ə)nt][ðeə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] [əˈbaʊt] [ðæt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] ?
why isn't there something queer about that place in the chimney ?
为什么 不是 那里 某物 酷儿 关于 那 地方 在 这 烟囱 ?

为什么烟囱里的那个地方一点也不奇怪呢?

[wɪv] [ɪgˈzæmɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] , [ænd; ənd][dʒəʊ][hæz; həz] [ɪgˈzæmɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm]
We've examined it from the front , and Joe has examined it from
我们已经 检查 它 从 这 正面 , 和 乔 有 检查 它 从
[ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] ,
the inside ,
这 里面 ,

我们从正面检查过了，乔从内部检查过了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhɪd(ə)n] [ðeə(r)] . ”
and there is certainly nothing hidden there . ”
和 那里 是 当然 没有什么 隐 那里 . ”

那里肯定没有什么秘密可言。

“ [aɪ] [kænt] [ˌʌndəˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [fræŋk] [ədˈmɪtɪd] .
“ I can't understand it , ” Frank admitted .
“ 我 不能 理解 它 , ” 坦率 承认 .

“我无法理解，”弗兰克承认道。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈmesɪdʒ] [miːnz] [ˈsʌmθɪŋ] .
“ Just the same , I believe that message means something .
“ 只是 这 相同的 , 我 相信 那 信息 方法 某物 .

“即便如此，我相信这条信息是有意义的。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ɑːˈselvz] [ʌp] [əˈgenst] [ə; eɪ][blæŋk] [wɔːl] [dʒʌst] [wen]
It is certainly disappointing to find ourselves up against a blank wall just when
它 是 当然 令人失望 到 寻找 我们自己 向上 反对 一个 空白的 墙 只是 什么时候
[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] [həʊl] [ˈmɪst(ə)ri] .
we thought we were going to solve the whole mystery .
我们 想法 我们 是 去 到 解决 这 所有的 神秘 .

当我们以为即将解开整个谜团时，却发现自己碰壁了，这确实令人失望。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [əˈgen] [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhiːtɪd] [ˈwɔːtə(r)] [ðeɪ]
” The boys lighted the fire again and after they had heated water they
” 这 男孩们 照明 这 火 再次 和 后 他们 有 加热 水 他们
[ˈskrʌbɪd] [ðəmˈselvz] [ˈθʌrəli] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈkliːnɪŋ] - [ʌp] .
scrubbed themselves thoroughly and had a good cleaning - up .
擦洗过 他们自己 彻底 和 有 一个 好的 打扫 - 向上 .

男孩们重新生起火，烧了水后，他们彻底地洗了个澡，好好地清理了一下自己。

[wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentəbl] [ə'gen] , [ðə; ði] [sʊt] [hæd; həd] [biːn] [swept] [ʌp]

Within	an	hour	they	were	presentable	again	,	the	soot	had	been	swept	up
之内	一个	小时	他们	是	像样	再次	,	这	煤烟	有	到过	扫荡	向上

[frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] ,

from	the	floor	,
从	这	地面	,

不到一个小时，它们就恢复了整洁，地板上的烟灰也被扫干净了。

[ænd; ənd][ɔːl] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əd'ventʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] .

and	all	evidences	of	their	adventure	in	the	chimney	had	been	removed	.
和	全部	证据	的	他们的	冒险	在	这	烟囱	有	到过	已移除	.

他们烟囱探险的所有证据都被清除掉了。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒəʊ] , “ [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['kæbɪn] ['aɪlənd] . ”

“	I	wonder	,	”	suggested	Joe	,	“	if	there	is	another	Cabin	Island	.	”
“	我	想知道	,	”	建议	乔	,	“	如果	那里	是	其他	舱	岛	.	”

“我想知道，”乔提议道，“是否还有另一个小木屋岛。”

“ [nɒt] [ɪn] - [beɪ] , ” [sed] [fræŋk] .

“	Not	in	Barmet	Bay	,	”	said	Frank	.
“	不是	在	-	湾	,	”	说	坦率	.

“巴梅特湾可没有，”弗兰克说。

“ [pə'hæps] ['sʌmweə(r)] [els] .

“	Perhaps	somewhere	else	.
“	也许	某处	别的	.

或许在别的地方。

[pə'hæps] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [riː'fəːz] [tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

Perhaps	this	message	refers	to	an	island	in	some	other	part	of	the	country
也许	这	信息	指	到	一个	岛	在	一些	其他	部分	的	这	国家

[ˌɔːltə'geðə(r)] .

altogether	.
共	.

或许这条信息指的是该国其他地区的某个岛屿。

[pə'hæps] ['hænˌleɪ] ['mɪəli] [gest] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] . ”

Perhaps	Hanleigh	merely	guessed	that	this	was	the	place	.	”
也许	汉利	仅仅	猜对了	那	这	曾是	这	地方	.	”

或许汉利只是猜测这里就是那个地方。

“ [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] .

“	There	may	be	something	in	that	.
“	那里	可能	是	某物	在	那	.

“这或许有一定道理。”

[ɪts] [dʒʌst]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['hænˌleɪ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,

It's	just	possible	that	Hanleigh	is	in	the	same	boat	as	we	are	,
它是	只是	可能的	那	汉利	是	在	这	相同的	船	作为	我们	是	,

汉利很可能和我们处境相同。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['biːɪŋ] [fuːld] . ”

and	that	we	are	all	being	fooled	.	”
和	那	我们	是	全部	存在	被骗了	.	”

我们都被愚弄了。

“ [wel] , ” [sed] [tʃet] , “ [wɪv] [dʌn] [ðə; ði][best][wiː; wi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ]

“	Well	,	”	said	Chet	,	“	we've	done	the	best	we	could	,	and	there	is	something
“	出色地	,	”	说	切特	,	“	我们已经	完毕	这	最好的	我们	可以	,	和	那里	是	某物

[rɒŋ] ['sʌmweə(r)] ,

wrong	somewhere	,
错误的	某处	,

“好吧，”切特说，“我们已经尽力了，但肯定哪里出了问题。”

[səʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] ?

so	why	should	we	worry	about	it	any	longer	?
所以	为什么	应该	我们	担心	关于	它	任何	更长	?

所以，我们为什么还要继续担心呢?

[wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊtɪŋ] — [nɒt] [tuː; tə] [sɒlv] [pʌzls] . ”

We	came	here	for	an	outing	—	not	to	solve	puzzles	.	”
我们	来了	这里	为了	一个	外出	—	不是	到	解决	谜题	.	”

我们来这里是为了郊游，而不是为了解谜题。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [dɪ'kleəd] [bɪf] .

“	That's	right	,	”	declared	Biff	.
“	那就是	正确的	,	”	声明	比夫	.

“没错，”比夫说道。

“ [ɪf] [ðɪs] [tʃæp] ['hænˌleɪ] ['kɒmz] [bæk] [wiːl; wil] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [truːθ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] ,

“	If	this	chap	Hanleigh	comes	back	we'll	try	to	get	the	truth	out	of	him	,
“	如果	这	小伙子	汉利	来	后退	出色地	尝试	到	得到	这	真相	出去	的	他	,

“如果这个叫汉利的人回来，我们会想办法从他口中套出真相。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [woʊnt] [duː; də] [ɑː'selvz] ['eni] [gʊd] [baɪ] ['rækɪŋ] ['aʊə(r)] [breɪnz] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['bɪznəs] .

but	we	won't	do	ourselves	any	good	by	racking	our	brains	over	this	business	.
但	我们	惯于	做	我们自己	任何	好的	经过	货架	我们的	大脑	超过	这	商业	.

但是，如果我们在这件事上绞尽脑汁，对我们自己也没有任何好处。

[fə'get] [ˌaɪ 'tiː] !

Forget	it	!
忘记	它	!

忘了它!

” [səʊ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪfə(r)] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'fɪʃəli] [drɒpt] .

”	So	the	subject	of	the	cipher	message	was	officially	dropped	.
”	所以	这	主题	的	这	密码	信息	曾是	官方	掉落	.

“因此，关于密文的话题就此正式搁置。”

[tuː; tə] [fræŋk] , [haʊ'evə(r)] ,

To	Frank	,	however	,
到	坦率	,	然而	,

然而，对弗兰克来说，

[ðeə(r)] ['feɪljə(r)] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['tʃɪmni] [hæd; həd] [biːn] ['veri]

their	failure	to	discover	anything	of	importance	in	the	big	chimney	had	been	very
他们的	失败	到	发现	任何事物	的	重要性	在	这	大的	烟囱	有	到过	非常

[ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] .

disappointing	.
令人失望	.

他们在大烟囱里没能发现任何重要的东西，这令人非常失望。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'leɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪfə(r)]

He	had	been	elated	by	his	success	in	solving	the	mystery	of	the	cipher
他	有	到过	欣喜若狂	经过	他的	成功	在	解决	这	神秘	的	这	密码

['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['rɪd(ə)l] [æz; əz] ['biːɪŋ] [nɪə(r)] [sə'luːʃ(ə)n] .

message	and	he	had	looked	upon	the	entire	riddle	as	being	near	solution	.
信息	和	他	有	看起来	之上	这	全部的	谜语	作为	存在	靠近	解决方案	.

他因成功破解密码信息之谜而欣喜若狂，并认为整个谜题已接近解开。

[ðə; ði] ['setbæk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːd] [pɪl] [tuː; tə] ['swɒləʊ] .

The	setback	was	a	hard	pill	to	swallow	.
这	挫折	曾是	一个	难的	丸	到	吞	.

这个挫折令人难以接受。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [bɪf] [θɔ:t] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪk] ,

In	spite	of	the	fact	that	Biff	thought	the	message	was	a	fake	,
在	尽管如此	的	这	事实	那	比夫	想法	这	信息	曾是	一个	伪造的	,

尽管比夫认为这条信息是假的，

[fræŋk] [klʌŋ] ['stʌbənli] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dʒenjuɪn] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .

Frank	clung	stubbornly	to	the	belief	that	it	was	genuine	and	important	.
坦率	紧紧抓住	固执地	到	这	信仰	那	它	曾是	真的	和	重要的	.

弗兰克固执地认为这件事是真实的，而且很重要。

“ ['hænˌleɪ] [ˌwɒdnt] [hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ” [hi:; hi] ['ɑ:gju:d] ,

“	Hanleigh	wouldn't	have	made	such	a	fuss	about	it	,	”	he	argued	,
“	汉利	不会	有	制成	这样的	一个	大惊小怪	关于	它	,	”	他	争论	,

“汉利不会对此事大惊小怪的，”他辩解道。

“ [ən'les] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] .

“	unless	there	was	something	important	behind	it	all	.
“	除非	那里	曾是	某物	重要的	在后面	它	全部	.

除非这一切背后有什么重要的事情。

” [hi:; hi] [rɪ'gretɪd] - [ɪ'skeɪp] [naʊ] .

”	He	regretted	Hanleigh's	escape	now	.
”	他	后悔	-	逃脱	现在	.

“他现在后悔让汉利逃脱了。”

[fræŋk] [lɒŋd] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][mæn] [ə'gen] .

Frank	longed	to	meet	the	man	again	.
坦率	渴望	到	见面	这	男人	再次	.

弗兰克很想再次见到那个人。

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [fɔ:s] [ðə; ði] ['feləʊ] ['ɪntu:][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [haʊ] [hi:; hi]

He	wanted	another	chance	to	force	the	fellow	into	an	explanation	of	how	he
他	通缉	其他	机会	到	力量	这	同伴	进入	一个	解释	的	如何	他

[keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['nəʊtbʊk] .

came	to	be	in	possession	of	Sparewell's	notebook	.
来了	到	是	在	拥有	的	-	笔记本	.

他想再给那家伙一次机会，逼他解释一下自己是怎么得到斯帕尔韦尔的笔记本的。

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði]['saɪfə(r)] ['mesɪdʒ] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] .

And	,	above	all	,	he	wanted	to	know	what	the	cipher	message	referred	to	.
和	,	多于	全部	,	他	通缉	到	知道	什么	这	密码	信息	指	到	.

而且，他最想知道的是，这条密文指的是什么。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] ?

What	was	hidden	in	the	chimney	?
什么	曾是	隐	在	这	烟囱	?

烟囱里藏着什么?

“ [wi:l; wil][faɪnd] [aʊt] , ” [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] .

“	We'll	find	out	,	”	he	insisted	.
“	出色地	寻找	出去	,	”	他	坚持	.

“我们会查清楚的，”他坚持说。

“ [pə'hæps] , [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] ,

“	Perhaps	,	in	the	long	run	,
“	也许	,	在	这	长的	跑步	,

“或许，从长远来看，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɔ:l] [tɜ:n] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz] [ðæt] ['saɪfə(r)] .

it	will	all	turn	out	to	be	just	as	simple	as	that	cipher	.
它	将要	全部	转动	出去	到	是	只是	作为	简单的	作为	那	密码	.

最终一切都会证明，它和那个密码一样简单。

〃 [hiː; hi] [lʊkt] ['gluːmɪli] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] ['tʃɪmni] .

〃	He	looked	gloomily	at	the	big	chimney	.
〃	他	看起来	阴郁地	在	这	大的	烟囱	.

他忧郁地望着那座大烟囱。

[wɒt] ['mɪst(ə)ri] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][haɪd] ?

What	mystery	did	it	hide	?
什么	神秘	做过	它	隐藏	?

它究竟隐藏着什么秘密?

[wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] ['mɪst(ə)ri] ?

Was	there	any	mystery	?
曾是	那里	任何	神秘	?

有什么谜团吗?

[wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊl] ['mesɪdʒ] [dʒʌst][ə; eɪ][həʊks] ?

Was	the	whole	message	just	a	hoax	?
曾是	这	所有的	信息	只是	一个	骗局	?

整条信息是不是都是骗局?

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [ðɪs] .

He	could	not	believe	this	.
他	可以	不是	相信	这	.

他简直不敢相信这是真的。

[ɪn] ['eni] [keɪs] ,

In	any	case	,
在	任何	案件	,

总之,

['hænˌleɪ] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] - — [els] [haʊ] [dɪd][hiː; hi][get]

Hanleigh	knew	something	about	the	mysterious	Sparewell	—	else	how	did	he	get
汉利	知道	某物	关于	这	神秘	-	—	别的	如何	做过	他	得到

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nəʊtbʊk] ?

possession	of	the	notebook	?
拥有	的	这	笔记本	?

汉利对神秘的斯帕尔韦尔有所了解——否则他怎么会得到那本笔记本呢?

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ə'ləʊn][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [wɒz; wəz] [wɜːθ] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] .

And	in	this	respect	alone	the	mystery	was	worth	following	up	.
和	在	这	尊重	独自的	这	神秘	曾是	值得	下列的	向上	.

仅凭这一点,这个谜团就值得追查下去。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

That	evening	,	the	Hardy	boys	and	their	chums	were	gathered	around	the	fire	.
那	晚上	,	这	哈迪	男孩们	和	他们的	朋友们	是	聚集	大约	这	火	.

那天晚上,哈迪家的男孩们和他们的朋友们围坐在篝火旁。

[tʃet] [ænd; ənd][dʒəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] ['tʃekəz] .

Chet	and	Joe	were	playing	checkers	.
切特	和	乔	是	玩耍	跳棋	.

切特和乔在下跳棋。

[bɪf] [hæd; həd] [rɪgd] [ʌp][ðə; ði] ['pʌntʃɪŋ] [bæg] , [hæd; həd] [dɔn] [hɪz; ɪz] ['bɒksɪŋ] [glʌvz] ,

Biff	had	rigged	up	the	punching	bag	,	had	donned	his	boxing	gloves	,
比夫	有	作弊	向上	这	冲孔	包	,	有	穿戴	他的	拳击	手套	,

比夫已经把沙袋架好了,戴上了拳击手套。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][bæg] [drʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪvli] ['mænə(r)] .

and	was	making	the	bag	drum	in	a	lively	manner	.
和	曾是	制作	这	包	鼓	在	一个	热闹	方式	.

他轻快地敲着袋子鼓。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [stɪl] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['saɪfə(r)] ,

Frank	**was**	**still**	**studying**	**the**	**cipher**	**,**
坦率	曾是	仍然	学习	这	密码	,

弗兰克仍在研究密码。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðeə(r)] [maɪt] [nɒt][biː; bi][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [kluː] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] .

wondering	**if**	**there**	**might**	**not**	**be**	**some**	**little**	**clue**	**he**	**had**	**missed**	**.**
好奇	如果	那里	可能	不是	是	一些	小的	线索	他	有	错过	.

他心想，是不是自己错过了什么细微的线索。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['nəʊtbʊk] [ə'gen] .

Once	**in**	**a**	**while**	**he**	**referred**	**to**	**the**	**pages**	**of**	**the**	**notebook**	**again**	**.**
一次	在	一个	尽管	他	指	到	这	页面	的	这	笔记本	再次	.

他时不时会再次翻阅笔记本。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['kəʊldə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ]

It	**was**	**growing**	**colder**	**outside**	**and**	**the**	**boys**	**had**	**to**	**keep**	**a**	**roaring**
它	曾是	生长	更冷	外部	和	这	男孩们	有	到	保持	一个	咆哮

['faɪə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['kæbɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɔːm] [ɪ'nʌf] .

fire	**in**	**order**	**that**	**the**	**cabin**	**should**	**be**	**warm**	**enough**	**.**
火	在	命令	那	这	舱	应该	是	温暖的	足够的	.

外面越来越冷，男孩们不得不生起熊熊燃烧的火堆，才能让小木屋足够温暖。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪtf(ə)l] ['slæʃɪz] [ɒv; əv] [snəʊ] [ə'genst] [ðə; ði]

The	**wind**	**was**	**rising**	**and**	**there**	**were**	**fitful**	**slashes**	**of**	**snow**	**against**	**the**
这	风	曾是	上升	和	那里	是	断断续续	斜杠	的	雪	反对	这

['wɪndəʊz] .

windows	**.**
视窗	.

风越刮越大，雪花不时拍打在窗户上。

“ [mɔː(r)] ['dɜːti] ['weðə(r)] ！ ” [graul] [bɪf] , ['diːlɪŋ] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['vɪʃəs] [bləʊ] [æt; ət][ðə; ði]

“	**More**	**dirty**	**weather**	**!**	**”**	**growled**	**Biff**	**,**	**dealing**	**a**	**particularly**	**vicious**	**blow**	**at**	**the**
“	更多的	肮脏的	天气	！	”	咆哮	比夫	,	处理	一个	特别	恶毒	吹	在	这

['pʌntʃɪŋ] [bæg] .

punching	**bag**	**.**
冲孔	包	.

“天气又变糟了！”比夫咆哮着，狠狠地打了一拳沙袋。

“ [siːm] [ɪts] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [snəʊ] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] , ” [sed] [tʃet] .

“	**Seems**	**it's**	**done**	**nothing**	**but**	**snow**	**since**	**we**	**came**	**here**	**,**	**”**	**said**	**Chet**	**.**
“	似乎	它是	完毕	没有什么	但	雪	自从	我们	来了	这里	,	”	说	切特	.

“自从我们来到这里，似乎除了下雪什么也没发生过，”切特说。

“ [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [muːv] , ” [dʒəʊ] [rɪ'maɪndid] [hɪm] .

“	**It's**	**your**	**move**	**,**	**”**	**Joe**	**reminded**	**him**	**.**
“	它是	你的	移动	,	”	乔	提醒	他	.

“该你行动了，”乔提醒他。

[tʃet] [muːvd] [hɪz; ɪz] ['tʃekə(r)] [ænd; ənd][dʒəʊ] ['prɒmptli] ['kæptʃəd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [ə; eɪ] [kɪŋ] [æz; əz] [wel] .

Chet	**moved**	**his**	**checker**	**and**	**Joe**	**promptly**	**captured**	**it**	**,**	**with**	**a**	**king**	**as**	**well**	**.**
切特	已搬	他的	检查器	和	乔	及时	捕获	它	,	和	一个	国王	作为	出色地	.

切特移动了他的棋子，乔迅速吃掉了它，还吃掉了他的国王。

[ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] ['piːsf(ə)l] .

The	**scene**	**was**	**peaceful**	**.**
这	场景	曾是	和平	.

景象十分宁静。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈɪntrəstɪd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]

The	boys	would	have	been	interested	if	they	had	known	of	what	was
这	男孩们	会	有	到过	感兴趣的	如果	他们	有	已知	的	什么	曾是

['hæpənɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn] ['beɪpɔːrt] [dʒʌst] [ðen] .

happening	in	a	little	house	in	Bayport	just	then	.
发生	在	一个	小的	房子	在	贝波特	只是	然后	.

如果男孩们知道当时在贝波特的一间小房子里发生的事情，他们一定会很感兴趣。

['hænˌleɪ] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['kæbɪn] ['aɪlənd] .

Hanleigh	was	preparing	to	return	to	Cabin	Island	.
汉利	曾是	准备	到	返回	到	舱	岛	.

汉利正准备返回卡宾岛。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[wen] [rəʊgz] [fɔːl] [aʊt]

When	Rogues	Fall	Out
什么时候	流氓	落下	出去

当恶棍们反目成仇

['hænˌleɪ] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌŋgələʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['iːstən]

Hanleigh	,	who	had	taken	up	his	quarters	in	a	small	bungalow	at	the	eastern
汉利	,	WHO	有	已采取	向上	他的	四分之一	在	一个	小的	平房	在	这	东

['lɪmɪts] [ɒv; əv] ['beɪpɔːrt] ,

limits	of	Bayport	,
限制	的	贝波特	,

汉利在贝波特东部边缘的一间小平房里安了家。

[hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [tæd]['kɑːs(ə)n][ænd; ənd] [aɪk] [næʃ] ,

had	made	an	appointment	for	that	evening	with	Tad	Carson	and	Ike	Nash	,
有	制成	一个	预约	为了	那	晚上	和	塔德	卡森	和	艾克	纳什	,

当晚他与塔德·卡森和艾克·纳什约好见面。

[ðə; ði] [tuː] [juːðz] [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [hɪm] [tuː; tə]['kæbɪn] ['aɪlənd] [ɪn][ðeə(r)][aɪs] - [bəʊt] [ɒn][ðə; ði]

the	two	youths	who	had	taken	him	to	Cabin	Island	in	their	ice	-	boat	on	the
这	二	青年	WHO	有	已采取	他	到	舱	岛	在	他们的	冰	-	船	在	这

[ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɜːst] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] .

occasion	of	his	first	meeting	with	the	Hardy	boys	.
场合	的	他的	第一的	会议	和	这	哈迪	男孩们	.

在他第一次与哈代兄弟见面时，是那两个年轻人用他们的冰船带他去了卡宾岛。

[æn; ən] [ə'lɑːm] [klɒk] ['tɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l] [ʃəʊd] [ðə; ði]['aʊə(r)][æz; əz] [eɪt] [ə'klɑːk] .

An	alarm	clock	ticking	on	the	kitchen	table	showed	the	hour	as	eight	o'clock	.
一个	警报	钟	滴答	在	这	厨房	桌子	显示	这	小时	作为	八	点钟	.

厨房桌上的闹钟滴答作响，显示时间是八点。

['hænˌleɪ] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [wɪnd] , [meɪd] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

Hanleigh	,	listening	to	the	rising	wind	,	made	a	gesture	of	impatience	.
汉利	,	聆听	到	这	上升	风	,	制成	一个	手势	的	不耐烦	.

汉利听着风越刮越大，不耐烦地做了个手势。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ?

“	What's	the	matter	with	them	?
”	是什么	这	事情	和	他们	?

“他们怎么了？”

” [hiː; hi] [graul] .

”	he	growled	.
”	他	咆哮	.

他低吼道。

“ [kænt] [ðeɪ] ['evə(r)] [get] [hɪə(r)] [wen] [ai] [tel] [ðem; ðəm] ?
“ Can't they ever get here when I tell them ?
” 不能 他们 曾经 得到 这里 什么时候 我 告诉 他们 ?

“我告诉他们，他们就是来不了吗？”

” [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [weɪt] [ə'nʌðə(r)] [ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
” He was obliged to wait another ten minutes before the door of the
他 曾是 有义务 到 等待 其他 十 分钟 前 这 门 的 这
['bʌŋgələʊ] ['əʊpənd] ,
bungalow opened ,
平房 打开 ,

他不得不又等了十分钟，平房的门才打开。

[ænd; ənd] [aɪk] [næʃ] [slautʃ] [ɪn] , ['fɒləʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
and Ike Nash slouched in , followed by his companion .
和 艾克 纳什 懒散地 在 , 随后 经过 他的 伴侣 .

艾克·纳什懒洋洋地走了进来，他的同伴也跟了进来。

[ðeɪ] [tɒst] [ðeə(r)] [kæps] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] ['kuːlli] [tuː; tə] ['hæn¸leɪ] .
They tossed their caps on the table and nodded coolly to Hanleigh .
他们 抛掷 他们的 帽子 在 这 桌子 和 点头 冷静地 到 汉利 .

他们把帽子扔在桌子上，冷冷地点了点头，向汉利点了点头。

“ [ai] [θɔːt] [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪə(r)] [æt; ət] [hɑːf] - [pɑːst] ['sev(ə)n] !
“ I thought I told you to be here at half - past seven !
” 我 想法 我 讲述 你 到 是 这里 在 一半 - 过去的 七 !

“我不是告诉过你七点半到这儿吗！”

” [tæd] ['kɑːs(ə)n] [ʃrʌg] .
” Tad Carson shrugged .
” 塔德 卡森 耸了耸肩 .

塔德·卡森耸了耸肩。

“ [ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [təʊld] [¸juː 'es] , [ɔːl] [raɪt] .
“ That's the time you told us , all right .
” 那就是 这 时间 你 讲述 我们 , 全部 正确的 .

“没错，就是你告诉我们的那个时间。”

[wiː; wi] [dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [¸aɪ 'tiː] . ”
We just couldn't make it . ”
我们 只是 不能 制作 它 . ”

我们实在去不了。

“ [kiːp] [¸em 'iː] ['kuːlɪŋ] [maɪ] [hiːlz] [waɪl] [juː; jʊ] [ʃuːt] [ə'nʌðə(r)] [geɪm] [ɒv; əv] [puːl] , [ai] [sə'pəʊz] !
“ Keep me cooling my heels while you shoot another game of pool , I suppose !
” 保持 我 冷却 我的 高跟鞋 尽管 你 射击 其他 游戏 的 水池 , 我 认为 !

“看来你打算让我待在这里等你再打一局台球了！”

” [snæpt] [ðə; ði] [mæn] .
” snapped the man .
” 啪啪 这 男人 .

“那人厉声说道。”

“ [juː; jʊ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː; də] , ” [rɪ'plaɪd] [næʃ] .
“ You haven't anything else to do , ” replied Nash .
” 你 还没有 任何事物 别的 到 做 , ” 回复 纳什 .

“你也没别的事可做吧？”纳什回答道。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
He sat down and put his feet on the table .
他 卫星 向下 和 放 他的 脚 在 这 桌子 .

他坐了下来，把脚放在桌子上。

“ [wel] , [wʌts] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈbaʊt] ? ”
“ Well , what's it all about ? ”
” 出色地 , 是什么 它 全部 关于 ? ”

“那么，这一切究竟是怎么回事？”

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . ”
“ I want to go over to the island to - morrow . ”
” 我 想 到 去 超过 到 这 岛 到 - 明天 . ”

“我明天想去岛上。”

“ [wɒt] ['aɪlənd] ? ” [ɑːskt] [tæd]['kɑːs(ə)n] .
“ What island ? ” asked Tad Carson .
” 什么 岛 ? ” 问 塔德 卡森 .

“什么岛？”塔德·卡森问道。

“ [wɒt] ['aɪlənd][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
“ What island do you think ?
” 什么 岛 做 你 思考 ?

你觉得是哪个岛?

[ðə; ði]['aɪlənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
The island , of course .
这 岛 , 的 课程 .

当然是岛屿。

['kæbɪn]['aɪlənd] .
Cabin Island .
舱 岛 .

小木屋岛。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] ['ɜːli] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] . ”
I want to go there early to - morrow morning . ”
我 想 到 去 那里 早期的 到 - 明天 早晨 . ”

我想明天一大早就去那里。

“ [wʌts] ['stɒpɪŋ] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [næʃ] ['ɪnsələntli] .
“ What's stopping you ? ” asked Nash insolently .
” 是什么 停止 你 ? ” 问 纳什 傲慢地 .

“是什么阻止了你？”纳什傲慢地问道。

“ [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
“ Well , you know why I sent for you ?
” 出色地 , 你 知道 为什么 我 发送 为了 你 ?

“你知道我为什么叫你来吗？”

[ai] [kænt] [wɔːk] [ðeə(r)] .
I can't walk there .
我 不能 走 那里 .

我走不到那里。

” [ðə; ði] [tuː] [juːðz] [ɡlɑːns, ɡlænsˌ][æt; ət][wʌn] [əˈnʌðə(r)] .
” The two youths glanced at one another .
” 这 二 青年 瞥了一眼 在 一 其他 .

两个年轻人互相看了一眼。

“ [ai] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [əˈgen] , [eɪ] ? ”
“ I suppose you want us to take you over in the ice - boat again , eh ? ”
” 我 认为 你 想 我们 到 拿 你 超过 在 这 冰 - 船 再次 , 嗯 ? ”

“看来你是想让我们再用冰船送你过去，是吗？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] .
“ Of course .
” 的 课程 .

“当然。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [æt; ət] [ˈsev(ə)n] [əˈklɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .

I	want	you	to	call	here	for	me	at	seven	o'clock	in	the	morning	.
我	想	你	到	称呼	这里	为了	我	在	七	点钟	在	这	早晨	.

我希望你早上七点给我打电话。

[hæv; həv] [ðə; ði] [aɪs] - [bəʊt] [ˈredi] [səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [stɑːt] . ”

Have	the	ice	-	boat	ready	so	we	can	make	a	quick	start	.	”
有	这	冰	-	船	准备好	所以	我们	能	制作	一个	快的	开始	.	”

把冰船准备好，这样我们就能迅速出发了。

“ [jʊr; jər] [ˈgɪvɪŋ] [ˈɔːdərs] [tuː; tə] - [naɪt] , [eɪnt] [juː; jʊ] , [ˈhænˌleɪ] ? ” [sed] [aɪk] .

“	You're	giving	orders	to	-	night	,	ain't	you	,	Hanleigh	?	”	said	Ike	.
“	你是	给予	订单	到	-	夜晚	,	不是	你	,	汉利	?	”	说	艾克	.

“今晚你要发号施令了，是不是，汉利？”艾克说道。

“ [wɒt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [suːt] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [gəʊ] ? ”

“	What	if	it	doesn't	suit	us	to	go	?	”
“	什么	如果	它	不	套装	我们	到	去	?	”

“如果我们不适合去呢？”

“ [waɪ] [ˈʃudnt] [ˌaɪ ˈtiː] [suːt] [juː; jʊ] ?

“	Why	shouldn't	it	suit	you	?
“	为什么	不应该	它	套装	你	?

为什么它不适合你呢?

[ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɪz] [ˈwɜːkɪŋ] . ”

Neither	of	you	is	working	.	”
两者都不	的	你	是	在职的	.	”

你们俩都没工作。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .

“	That's	all	right	.
“	那就是	全部	正确的	.

“没关系。

[tæd] [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ˈtɔːkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] .

Tad	and	I	were	just	talking	it	over	as	we	came	up	here	to	-	night	.
塔德	和	我	是	只是	说	它	超过	作为	我们	来了	向上	这里	到	-	夜晚	.

今晚我们上来的时候，我和塔德正好在讨论这件事。

[wɪd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈbɪznəs] .

We'd	like	to	know	more	about	this	business	.
我们会	喜欢	到	知道	更多的	关于	这	商业	.

我们想更多地了解这家公司。

[ˈhænˌleɪ] .

Hanleigh	.
汉利	.

汉利。

[wiː; wi] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪˈdɪə] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈkrʊkɪd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

We	have	an	idea	there	may	be	something	crooked	about	it	.
我们	有	一个	主意	那里	可能	是	某物	歪	关于	它	.

我们觉得这件事可能有点蹊跷。

” [ˈhænˌleɪ] [stɛərd] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ɪnˈkredjələsli] .

”	Hanleigh	stared	at	them	incredulously	.
”	汉利	凝视	在	他们	难以置信地	.

汉利难以置信地盯着他们。

[ðæt] [ðiːz] ['ælaɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['entəd] [hɪz; ɪz]

That	these	allies	should	be	inclined	to	back	out	had	never	entered	his
那	这些	盟国	应该	是	倾斜	到	后退	出去	有	绝不	进入	他的

[kˌælkjʊl'eɪʃənz] .

calculations	.
计算	.

他从未预料到这些盟友会倾向于退出。

“ ['krʊkɪd] !

“	Crooked	!
”	歪	!

“歪!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .

“	Of	course	not	.
”	的	课程	不是	.

当然不是。

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði] [pleɪs] ['əʊvə(r)]

I'm	thinking	of	buying	the	island	and	naturally	I	want	to	look	the	place	over
我是	思维	的	购买	这	岛	和	自然	我	想	到	看	这	地方	超过

[bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [meɪk] [æn; ən] ['ɒfə(r)] . ”

before	I	make	an	offer	.	”
前	我	制作	一个	提供	.	”

我正考虑买下这座岛，当然，在出价之前我想先实地考察一下。”

“ [jes] ?

“	Yes	?
”	是的	?

“是的?

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['sʌmə(r)] ?

Why	don't	you	wait	until	summer	?
为什么	不	你	等待	直到	夏天	?

为什么不等到夏天呢?

[ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ɪz] [nəʊ] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [æn; ən] ['aɪlənd] .

The	winter	is	no	time	of	year	to	inspect	an	island	.
这	冬天	是	不	时间	的	年	到	检查	一个	岛	.

冬季并非考察岛屿的最佳时节。

” ['hænˌleɪ] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] .

”	Hanleigh	became	angry	.
”	汉利	成为	生气的	.

汉利生气了。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [tuː] [maɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] !

“	Will	you	two	mind	your	own	business	!
”	将要	你	二	头脑	你的	自己的	商业	!

你们两个能不能管好自己的事!

” [hiː; hi] ['blʌstə] .

”	he	blustered	.
”	他	虚张声势	.

他咆哮道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [kən'sɜːn] [ɒv; əv] [jɔːz] [waɪ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .

“	Is	it	any	concern	of	yours	why	I	want	to	go	to	the	island	.
”	是	它	任何	忧虑	的	你的	为什么	我	想	到	去	到	这	岛	.

“我为什么想去岛上，关你什么事？”

[ai] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ˌem 'iː][ðeə(r)] ,

I	pay	you	well	for	carrying	me	there	,
我	支付	你	出色地	为了	携带	我	那里	,

我付你高价钱让你背我到那里。

[ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [maʊðz] [ʃʌt] . ”

and	all	you	have	to	do	is	keep	your	mouths	shut	.	”
和	全部	你	有	到	做	是	保持	你的	嘴	关闭	.	”

你们只需要闭紧嘴巴就行了。

“ [wiː; wi][woʊnt] [kiːp] - [ɪm] [ʃʌt] , ” [ri'mɑːk] [næʃ] ,

“	We	won't	keep	'	em	shut	,	”	remarked	Nash	,
”	我们	惯于	保持	-	呃	关闭	,	”	评论	纳什	,

纳什说道：“我们不会让他们闭嘴。”

“ [ən'les] [wiː; wi] [get] [mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] . ”

“	unless	we	get	more	money	than	you	have	been	giving	us	.	”
”	除非	我们	得到	更多的	钱	比	你	有	到过	给予	我们	.	”

“除非我们得到的资金比你们给我们的更多。”

“ [aɪv] [biːn] ['peɪɪŋ] [juː; jʊ] ['veri] [wel] , [ai] [θɪŋk] .

“	I've	been	paying	you	very	well	,	I	think	.
”	我已经	到过	付费	你	非常	出色地	,	我	思考	.

我认为我一直都给你很高的薪水。

[ten] [dˈbləz] [iːtʃ] [ɪz] ['veri] [gʊd] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][trɪp] [ðæt] [məʊst] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi][glæd]

Ten	dollars	each	is	very	good	money	for	a	trip	that	most	boys	would	be	glad
十	美元	每个	是	非常	好的	钱	为了	一个	旅行	那	最多	男孩们	会	是	高兴的

[tuː; tə] [teɪk] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

to	take	just	for	the	fun	of	it	.	”
到	拿	只是	为了	这	乐趣	的	它	.	”

每人十美元对于一次大多数男孩都会乐意参加的、纯粹为了好玩的旅行来说，是一笔非常可观的数目。”

“ [wiː; wi][doʊnt] [rʌn] [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [helθ] , ” [sed] ['kɑːs(ə)n] .

“	We	don't	run	the	ice	-	boat	just	for	our	health	,	”	said	Carson	.
”	我们	不	跑步	这	冰	-	船	只是	为了	我们的	健康	,	”	说	卡森	.

“我们开冰船可不只是为了健康，”卡森说。

“ ['evri] [taɪm] [wiː; wi][gəʊ][ðeə(r)][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [friːz] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ]

“	Every	time	we	go	there	we	have	to	hang	around	and	freeze	until	you
”	每一个	时间	我们	去	那里	我们	有	到	悬挂	大约	和	冻结	直到	你

[ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

are	ready	to	come	back	.
是	准备好	到	来	后退	.

“每次我们去那里，都得待在那里冻僵，直到你准备好回来为止。”

[juː; jʊ][woʊnt]['iːv(ə)n][let][ˌjuː 'es][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [wɪð] [juː; jʊ] .

You	won't	even	let	us	go	up	to	the	cabin	with	you	.
你	惯于	甚至	让	我们	去	向上	到	这	舱	和	你	.

你甚至都不让我们跟你一起上小木屋。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'baʊt] [ðæt] [pleɪs] [ðæt] ['ɪntrəsts] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] .

I'd	like	to	know	what	there	is	about	that	place	that	interests	you	so	much	.
ID	喜欢	到	知道	什么	那里	是	关于	那	地方	那	兴趣	你	所以	很多	.

我想知道那个地方究竟有什么吸引你的地方。

" ['hæn,leɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm] ['nærəʊli] .
" **Hanleigh gazed at them narrowly .**
" 汉利 凝视 在 他们 勉强 .

汉利眯起眼睛打量着他们。

[səʊ] !
So !
所以 !

所以!

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [sə'spekt] [hɪm] !
They were beginning to suspect him !
他们 是 开始 到 怀疑 他 !

他们开始怀疑他了!

" [aɪv] [təʊld][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['ɪrɪtəbli] .
" **I've told you , " he said irritably .**
" 我已经 讲述 你 , " 他 说 易怒地 .

"我已经告诉过你了,"他恼火地说。

" [ai] [meɪ] [bai] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði]['kæbɪn]['əʊvə(r)] . "
" **I may buy the place , and naturally I want to look the cabin over . "**
" 我 可能 买 这 地方 , 和 自然 我 想 到 看 这 舱 超过 . "

"我可能会买下这处房产，当然，我想先去看看那间小木屋。"

" [wel] , [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eni] [hɑːm] [ɪn] ['letɪŋ] [ˌjuː 'es] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [tuː] .
" **Well , there wouldn't be any harm in letting us look it over too .**
" 出色地 , 那里 不会 是 任何 伤害 在 出租 我们 看 它 超过 也 .

"嗯，让我们也看看也没什么坏处。"

['lɪs(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['hæn,leɪ] — [jʊr; jər] [ʌp] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Listen , Mr . Hanleigh — you're up to something , and we know it .
听 , 先生 . 汉利 — 你是 向上 到 某物 , 和 我们 知道 它 .

听着，汉利先生——你肯定在打什么算盘，我们都知道。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]
If you don't want us to go to Mr . Jefferson and tell him about your
如果 你 不 想 我们 到 去 到 先生 . 杰斐逊 和 告诉 他 关于 你的
['vɪzɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,
visits to the island ,
访问 到 这 岛 ,

如果你不想让我们去告诉杰斐逊先生你访问过该岛的情况，

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [kɪk] [ɪn] [wɪð] [sʌm; səm][mɔː(r)] ['mʌni] .
you had better kick in with some more money .
你 有 更好的 踢 在 和 一些 更多的 钱 .

你最好再添点钱。

" [tæd]['kɑːs(ə)n][sæt] [bæk] [ænd; ənd] [wiŋk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" **Tad Carson sat back and winked at his companion .**
" 塔德 卡森 卫星 后退 和 眨眼 在 他的 伴侣 .

塔德·卡森向后靠去，朝他的同伴眨了眨眼。

['hæn,leɪ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['spiːtʃləs] [wɪð] [rɒθ] .
Hanleigh was almost speechless with wrath .
汉利 曾是 几乎 无言 和 愤怒 .

汉利气得几乎说不出话来。

" [waɪ] — [waɪ] — [juː; jʊ] [jʌŋ] ['skaundrəl] !
" **Why — why — you young scoundrels !**
" 为什么 — 为什么 — 你 年轻的 无赖 !

"为什么——为什么——你们这些年轻的无赖！"

〞 [hiː; hi] ['splʌtəd] .
〞 he spluttered .
〞 他 喷溅 .

他结结巴巴地说。

“ [ðɪs] [ɪz] ['blækmeɪl] .
“ This is blackmail .
〞 这 是 勒索 .

这是敲诈勒索。

[waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ][həʊld] - [ʌp] ！ 〞
Why , it's a hold - up ! 〞
为什么 , 它是 一个 抓住 - 向上 ！ 〞

“哎呀，这是抢劫！〞

“ [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [juː; jʊ] [laɪk] ！
“ Call it what you like !
〞 称呼 它 什么 你 喜欢 ！

“随便你怎么称呼它！〞

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡布岛之谜(The mystery of Cabin Island)
第8/9页

" [sniə] [næʃ] .
" sneered Nash .
" 冷笑 纳什 .

"纳什冷笑道。"

" [juː; jʊ] [kænt] [tel] ['dʒefəs(ə)n] ['eniθɪŋ] .
" You can't tell Jefferson anything .
" 你 不能 告诉 杰斐逊 任何事物 .

"你什么都不能告诉杰斐逊。"

[ai][hæv; həv][hɪz; ɪz] [fʊl] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][æt; ət]['eni] [taɪm] [ai] [wɒnt] . "
I have his full permission to go to the island at any time I want . "
我 有 他的 满的 允许 到 去 到 这 岛 在 任何 时间 我 想 . "

他完全允许我随时去岛上。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?
" Is that so ?
" 是 那 所以 ?

"是这样吗?

[naʊ] , [lʊk] [hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['hæn¸leɪ] — [juːv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [¸juː 'es] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ]
Now , look here , Mr . Hanleigh — you've been trying to tell us that you may
现在 , 看 这里 , 先生 . 汉利 — 你已经 到过 尝试 到 告诉 我们 那 你 可能
[bai] [ðə; ði]['aɪlənd] .
buy the island .
买 这 岛 .

听着，汉利先生——您一直试图告诉我们您可能会买下这座岛。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n][æn; ən]['ɒfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪlənd]
we happen to know that you made Mr . Jefferson an offer for the island
我们 发生 到 知道 那 你 制成 先生 . 杰斐逊 一个 提供 为了 这 岛
[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][juː; jʊ][hiː; hi] [¸wʊdnt] [sel] [æt; ət] ['eni] [praɪs] .
and he told you he wouldn't sell at any price .
和 他 讲述 你 他 不会 卖 在 任何 价格 .

我们碰巧知道你曾向杰斐逊先生提出购买该岛的报价，但他告诉你无论多少钱他都不会卖。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
How about that ? "
如何 关于 那 ? "

这样如何?

" [ɪts] — [ɪts] [fɔːls] . "
" It's — it's false . "
" 它是 — 它是 错误的 . "

"这是——这是假的。"

" [ɪts] [ðə; ði] [truːθ] , " [sed] [næʃ] .
" It's the truth , " said Nash .
" 它是 这 真相 , " 说 纳什 .

"这是事实，"纳什说道。

“ [huː] [təʊld][juː; jʊ] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈhænˌleɪ] .

“	Who	told	you	?	”	demanded	Hanleigh	.
”	WHO	讲述	你	?	”	要求	汉利	.

“谁告诉你的？”汉利质问道。

“ [ˈnevə(r)][maɪnd] [huː] [təʊld][ˌjuː ˈes] .

“	Never	mind	who	told	us	.
”	绝不	头脑	WHO	讲述	我们	.

“别管是谁告诉我们的。”

[wiː; wi] [nəʊ] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] .

We	know	more	about	you	than	you	think	.
我们	知道	更多的	关于	你	比	你	思考	.

我们比你想象的更了解你。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʌp][tuː; tə] [ˈeni] [ˈfʌni] [ˈbɪznəs] , [wiː; wi][woʊnt][pʊt] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]

Now	,	if	you	are	up	to	any	funny	business	,	we	won't	put	anything	in	your
现在	,	如果	你	是	向上	到	任何	有趣的	商业	,	我们	惯于	放	任何事物	在	你的

[weɪ] ,

way	,
方式	,

如果你真想搞什么花招，我们绝不会阻拦你。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [kʌm] [θruː] [ænd; ənd] [triːt] [ˌjuː ˈes][feə(r)] . ”

as	long	as	you	come	through	and	treat	us	fair	.	”
作为	长的	作为	你	来	通过	和	对待	我们	公平的	.	”

只要你们信守承诺，公平对待我们。”

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈtriːtɪd] [juː; jʊ] [ˈfeəli] .

“	I	have	treated	you	fairly	.
”	我	有	治疗	你	相当	.

“我已公平对待你。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [peɪd] [juː; jʊ] [wel] . ”

I	have	always	paid	you	well	.	”
我	有	总是	有薪酬的	你	出色地	.	”

我一直都给你优厚的待遇。

“ [ten] [dˈɒləz] [ə; eɪ][trɪp] , ” [lɑːft] [tæd][ˈkɑːs(ə)n] .

“	Ten	dollars	a	trip	,	”	laughed	Tad	Carson	.
”	十	美元	一个	旅行	,	”	笑了	塔德	卡森	.

“每次行程十美元，”塔德·卡森笑着说。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ˈgəʊɪŋ] [ðeə(r)][tuː; tə] [lʊk] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ˈəʊvə(r)] ,

“	That's	all	right	if	you	were	just	going	there	to	look	the	place	over	,
”	那就是	全部	正确的	如果	你	是	只是	去	那里	到	看	这	地方	超过	,

“如果你只是去那里看看，那没问题。”

[æz; əz][juː; jʊ][təʊld][ˌjuː ˈes] .

as	you	told	us	.
作为	你	讲述	我们	.

正如你告诉我们的那样。

[bʌt; bət] [juːv] [gɒt][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [geɪm] [ɒn] ,

But	you've	got	a	bigger	game	on	,
但	你已经	得到	一个	大	游戏	在	,

但你还有更重要的事要做。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [biː; bi] [wɜːθ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	it	will	probably	be	worth	a	lot	of	money	to	you	.
和	它	将要	大概	是	值得	一个	很多	的	钱	到	你	.

而且它很可能对你来说价值不菲。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

We	want	to	be	in	on	it	.
我们	想	到	是	在	在	它	.

我们也想参与其中。

[ɪf] [jʊr; jər] [ʌp][tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈkrʊkɪd] , [wɪr] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈrestɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhelpɪŋ] [juː; jʊ] .

If	you're	up	to	something	crooked	,	we're	running	the	risk	of	being	arrested	for	helping	you	.
如果	你是	向上	到	某物	歪	,	是	跑步	这	风险	的	存在	被捕	为了	帮助	你	.

如果你在搞什么不正当的勾当，我们帮助你就有被捕的风险。

[wiː; wi][woʊnt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [laɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ten] [dˈɒləz] [iːtʃ] . ”

We	won't	take	a	chance	like	that	for	ten	dollars	each	.	”
我们	惯于	拿	一个	机会	喜欢	那	为了	十	美元	每个	.	”

为了区区十美元，我们可不会冒这样的风险。

“ [aɪv] [təʊld][juː; jʊ] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈpɜːfɪktli] [feə(r)][ænd; ənd] [əˈbʌv] - [bɔːd] , ” [ˈhænˌleɪ] [ɪnˈsɪstɪd] .

“	I've	told	you	everything	is	perfectly	fair	and	above	-	board	,	”	Hanleigh	insisted	.
“	我已经	讲述	你	一切	是	完美	公平的	和	多于	-	木板	,	”	汉利	坚持	.

“我已经告诉过你，一切都完全公平公正，”汉利坚持说。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][həʊld][ˌem ˈiː][ʌp] ?

“	Why	should	you	try	to	hold	me	up	?
“	为什么	应该	你	尝试	到	抓住	我	向上	?

“你为什么要阻拦我？”

[ɪf] [aɪ][hɪə(r)] [ˈeni] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈnɒns(ə)ns] ,

If	I	hear	any	more	of	this	nonsense	,
如果	我	听到	任何	更多的	的	这	废话	,

如果我再听到这种胡言乱语，

[aɪl] [ˈhaɪə(r)] [ˈsʌmbədi] [els] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] . ”

I'll	hire	somebody	else	to	take	me	to	the	island	.	”
患病的	聘请	某人	别的	到	拿	我	到	这	岛	.	”

我会雇别人带我去岛上。

“ [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˈhæpənz] , ” [sed] [næʃ] [ˈdɑːkli] .

“	Try	it	,	and	see	what	happens	,	”	said	Nash	darkly	.
“	尝试	它	,	和	看	什么	发生	,	”	说	纳什	黑暗	.

“试试看，看看会发生什么，”纳什阴沉地说。

“ [wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] ? ”

“	What	will	happen	?	”
“	什么	将要	发生	?	”

“将会发生什么？”

“ [wiːl; wil] [tel] [ˈdʒefəs(ə)n] . ”

“	We'll	tell	Jefferson	.	”
“	出色地	告诉	杰斐逊	.	”

“我们会告诉杰斐逊的。”

“ [tel] [hɪm] .

“	Tell	him	.
“	告诉	他	.

告诉他。

[aɪm] [nɒt] [əˈfreɪd] . ”

I'm	not	afraid	.	”
我是	不是	害怕的	.	”

我不害怕。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [blʌf] , ['mɪstə(r)] . ['hæn,leɪ] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][woʊnt] [wɜ:k] [wɪð] [,ju: 'es] , ”
“ That's a pretty good bluff , Mr . Hanleigh , but it won't work with us , ”
” 那就是 一个 漂亮的 好的 虚张声势 , 先生 . 汉利 , 但 它 惯于 工作 和 我们 , ”
[sed] ['kɑ:s(ə)n] .
said Carson .
说 卡森 .

“汉利先生，你这招挺高明的，不过对我们来说没用。”卡森说道。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] ['krʊkɪd] [geɪm] [ɒn] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][doʊnt] [wɒnt] ['dʒefəs(ə)n][tu:; tə] [nəʊ]
“ You have some crooked game on , and you don't want Jefferson to know
” 你 有 一些 歪 游戏 在 , 和 你 不 想 杰斐逊 到 知道
[ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
about it .
关于 它 .

“你耍了些阴招，不想让杰斐逊知道。”

[waɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ][səʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ðɪ]['aɪlənd] ?
Why were you so anxious to buy the island ?
为什么 是 你 所以 焦虑的 到 买 这 岛 ?

你为什么那么急着买下这座岛?

[waɪ] [woʊnt][hi:; hi] [sel] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] ?
Why won't he sell it to you ?
为什么 惯于 他 卖 它 到 你 ?

他为什么不卖给你?

[ðæts] [wɒt] [wɪd] [laɪk][tu:; tə] [nəʊ] .
That's what we'd like to know .
那就是 什么 我们会 喜欢 到 知道 .

这正是我们想知道的。

” ['hæn,leɪ] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)]['æmɪkəb(ə)l] .
” Hanleigh became more amicable .
” 汉利 成为 更多的 友好的 .

“汉利变得更加友善了。”

“ [naʊ] ['lɪs(ə)n][hɪə(r)] , [bɔɪz] , ” [hi:; hi] [sed] ['smu:ðli] ;
“ Now listen here , boys , ” he said smoothly ;
” 现在 听 这里 , 男孩们 , ” 他 说 顺利 ;

“孩子们，听着，”他平静地说；

“ [,aɪ 'ti:] ['dʌznt] [du:; də] ['eni] [ɒv; əv][,ju: 'es] ['eni] [gʊd] [tu:; tə] ['kwɒrəl] [laɪk] [ðɪs] .
“ it doesn't do any of us any good to quarrel like this .
” 它 不 做 任何 的 我们 任何 好的 到 争吵 喜欢 这 .

“这样争吵对我们任何人都没有好处。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [nɒt] ['bi:ɪŋ] [peɪd] [ɪ'nʌf] ,
If you think you're not being paid enough ,
如果 你 思考 你是 不是 存在 有薪酬的 足够的 ,

如果你觉得自己的薪水不够高，

[ai] [ges] [ai][kæn; kən] [let] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)] .
I guess I can let you have a little more .
我 猜测 我 能 让 你 有 一个 小的 更多的 .

我想我可以再多给你一点。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [aɪl] [du:; də] .
I'll tell you what I'll do .
患病的 告诉 你 什么 患病的 做 .

我会告诉你我会怎么做。

[aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [iːtʃ] ['twenti] [d'ɒləz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ]

I'll	**pay**	**you**	**each**	**twenty**	**dollars**	**to**	**take**	**me**	**to**	**the**	**island**	**to**	**-**	**morrow**	**morning**
患病的	支付	你	每个	二十	美元	到	拿	我	到	这	岛	到	-	明天	早晨

.

:

.

我付你们每人二十美元，请你们明天早上带我去岛上。

[ðæts] [feə(r)] [ɪ'nʌf] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

That's	**fair**	**enough**	**,**	**isn't**	**it**	**?**
那就是	公平的	足够的	,	不是	它	?

这很合理，不是吗?

" [næʃ] [lɑːft] ['skɔːnfəli] .

"	**Nash**	**laughed**	**scornfully**	**.**
"	纳什	笑了	轻蔑地	.

纳什轻蔑地笑了。

“ [naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [geɪm] [ɒn] , " [hiː; hi] [sed] .

“	**Now**	**we**	**know**	**you**	**have**	**some**	**game**	**on**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	现在	我们	知道	你	有	一些	游戏	在	,	"	他	说	.

“现在我们知道你有所行动了，”他说。

“ ['twenti] [d'ɒləz] [woʊnt][biː; bi] [ɪ'nʌf] .

“	**Twenty**	**dollars**	**won't**	**be**	**enough**	**.**
"	二十	美元	惯于	是	足够的	.

“二十美元不够。”

[wiː; wi] [wɒnt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ə'piːs] . "

We	**want**	**a**	**hundred**	**dollars**	**apiece**	**.**	**"**
我们	想	一个	百	美元	一块	.	"

我们每人要一百美元。

“ [ə; eɪ] ['hʌndrəd] !

“	**A**	**hundred**	**!**
"	一个	百	!

“一百！”

[ɪts] [æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] .

It's	**an**	**outrage**	**.**
它是	一个	暴行	.

真是岂有此理!

[ai][woʊnt] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**won't**	**pay**	**it**	**.**
我	惯于	支付	它	.

我不会付钱。

" [næʃ] [gɒt] [ʌp] .

"	**Nash**	**got**	**up**	**.**
"	纳什	得到	向上	.

纳什站了起来。

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	**All**	**right**	**.**
"	全部	正确的	.

“好的。

[kʌm] [ɒn] , [tæd] .

Come	**on**	**,**	**Tad**	**.**
来	在	,	塔德	.

来吧，塔德。

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] [naʊ] .

We	may	as	well	go	and	see	Mr	.	Jefferson	now	.
我们	可能	作为	出色地	去	和	看	先生	.	杰斐逊	现在	.

我们现在不妨去拜访一下杰斐逊先生。

[hiːl] ['prɒbəbli] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv]

He'll	probably	be	glad	to	pay	us	well	for	the	information	we	can	give
地狱	大概	是	高兴的	到	支付	我们	出色地	为了	这	信息	我们	能	给

[hɪm] .

him	.
他	.

他很可能会乐意付给我们丰厚的报酬，以换取我们能提供的信息。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] [wen] ['hænˌleɪ]

"	The	young	men	got	up	and	were	moving	toward	the	door	when	Hanleigh
"	这	年轻的	男人	得到	向上	和	是	移动	朝向	这	门	什么时候	汉利

[spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

sprang	to	his	feet	.
弹簧	到	他的	脚	.

“年轻人起身走向门口，这时汉利猛地站了起来。

“ [nɒt] [səʊ][fɑːst] !

“	Not	so	fast	!
"	不是	所以	快速地	!

别那么快!

" [hiː; hi] [begd] .

"	he	begged	.
"	他	乞求	.

他恳求道。

“ [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [tɔːk] [ðɪs] ['əʊvə(r)] . "

“	Sit	down	and	let	us	talk	this	over	.	"
"	坐	向下	和	让	我们	讲话	这	超过	.	"

“坐下，我们好好谈谈。”

“ [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [wen] [juː; jʊ][woʊnt]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['riːz(ə)n] ?

“	What's	the	use	of	talking	when	you	won't	listen	to	reason	?
"	是什么	这	使用	的	说	什么时候	你	惯于	听	到	原因	?

“既然不肯听取道理，那说话又有什么用呢？”

" ['hænˌleɪ] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði][peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	Hanleigh	regarded	the	pair	for	a	moment	.
"	汉利	认为	这	一对	为了	一个	片刻	.

汉利看了看两人一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['veri] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] .

“	You	are	both	very	much	mistaken	.
"	你	是	两个都	非常	很多	错误	.

“你们两个都大错特错了。”

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['krʊkɪd] [ə'baʊt] [maɪ] ['vɪzɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .

There	is	nothing	crooked	about	my	visits	to	the	island	.
那里	是	没有什么	歪	关于	我的	访问	到	这	岛	.

我每次去岛上都没有任何不正当的举动。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] [ænd; ənd] ['bɔðərɪŋ] [hɪm]
I wouldn't want you to be running to Mr . Jefferson and bothering him
我 不会 想 你 到 是 跑步 到 先生 . 杰斐逊 和 烦人 他
[wɪð] [ə; eɪ] ['sɪli] ['stɔːri] [ðæt] [wʊd] ['əʊnli] [kɔːz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
with a silly story that would only cause a lot of trouble .
和 一个 愚蠢的 故事 那 会 仅有的 原因 一个 很多 的 麻烦 .

我不希望你跑去跟杰斐逊先生讲一些愚蠢的故事去打扰他，那样只会给他带来很多麻烦。

[naʊ] , [aɪv] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [maɪnd] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
Now , I've changed my mind about going to the island to - morrow .
现在 , 我已经 已更改 我的 头脑 关于 去 到 这 岛 到 - 明天 .

现在，我改变主意了，明天不去岛上了。

[aɪl] [gəʊ] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɪn'sted] . ”
I'll go the day after to - morrow , instead . ”
患病的 去 这 天 后 到 - 明天 , 反而 . ”

我改后天去。

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ? ”
“ How about our hundred dollars ? ”
“ 如何 关于 我们的 百 美元 ? ”

“那我们那一百美元呢？”

“ [ɪts] [æn; ən] [aʊt'reɪdʒəs] [praɪs] .
“ It's an outrageous price .
“ 它是 一个 令人愤慨 价格 .

“这价格太离谱了。”

['fɪfti] [d'ɒləz] — — ”
Fifty dollars — — ”
五十 美元 — — ”

五十美元——”

“ [nəʊ] ! [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] .
“ No ! A hundred or nothing .
“ 不 ! 一个 百 或者 没有什么 .

“不！要么一百，要么一分钱。”

” ['hænˌleɪ] [saɪd] .
” Hanleigh sighed .
” 汉利 叹了口气 .

汉利叹了口气。

“ [ai] ['hævnt] [gɒt] [ðæt] [mʌtʃ] ['mʌni] [wɪð] [ˌem 'iː] .
“ I haven't got that much money with me .
“ 我 还没有 得到 那 很多 钱 和 我 .

“我身上没带那么多钱。”

[juː; jʊ] [bɔɪz] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪm] [meɪd] [ɒv; əv] ['mʌni] . ”
You boys seem to think I'm made of money . ”
你 男孩们 似乎 到 思考 我是 制成 的 钱 . ”

你们这些小子好像觉得我是个有钱人似的。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [gʊd] [fæt] [sʌm] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] ['aɪlənd] , ” [næʃ]

“	You	were	willing	to	spend	a	good	fat	sum	to	buy	the	island	,	”	Nash
”	你	是	愿意的	到	花费	一个	好的	胖的	和	到	买	这	岛	,	”	纳什

[rɪ'maɪndid] [hɪm] .

reminded	him	.
提醒	他	.

“你当初可是愿意花一大笔钱买下这座岛的，”纳什提醒他。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['fɪʃi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] .

“	There's	something	fishy	about	the	whole	affair	.
”	有	某物	腥	关于	这	所有的	事务	.

“整件事都透着蹊跷。”

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [gəʊld] [maɪn] [ɒn] [ðæt] ['aɪlənd] ?

Is	there	a	gold	mine	on	that	island	?
是	那里	一个	金子	矿	在	那	岛	?

那个岛上有金矿吗?

” ['hæn,leɪ] [lɑːft] [ʌn'iːzɪli] .

”	Hanleigh	laughed	uneasily	.
”	汉利	笑了	不安地	.

汉利尴尬地笑了笑。

“ [jʊr; jər] ['wʌriɪŋ] [jɔː'selvz] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['dʌznt] [kən'sɜːn] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

“	You're	worrying	yourselves	about	something	that	doesn't	concern	you	in	the	least	.
”	你是	令人担忧	你们自己	关于	某物	那	不	忧虑	你	在	这	至少	.

“你们在为一件与你们一点关系都没有的事情操心。”

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

Give	me	a	day	to	raise	the	money	and	you	shall	have	it	.
给	我	一个	天	到	增加	这	钱	和	你	将	有	它	.

给我一天时间筹钱，钱就给你。

” [næʃ] [glɑːns, glæns] [sɪg'nɪfɪkəntli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

”	Nash	glanced	significantly	at	his	chum	.
”	纳什	瞥了一眼	显著地	在	他的	密友	.

纳什意味深长地看了他的朋友一眼。

“ [naʊ] , [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [sens] , ” [hiː; hi] [sed] [ə'pruːvɪŋli] .

“	Now	,	you're	talking	sense	,	”	he	said	approvingly	.
”	现在	,	你是	说	感觉	,	”	他	说	赞许地	.

“这下你说的有道理了，”他赞许地说。

“ [juː; jʊ] [peɪ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [iːtʃ] [ænd; ənd][wiːl; wil] [teɪk] [juː; jʊ][ðeə(r)] . ”

“	You	pay	us	a	hundred	each	and	we'll	take	you	there	.	”
”	你	支付	我们	一个	百	每个	和	出色地	拿	你	那里	.	”

“你们每人付我们一百块，我们就带你们去。”

“ [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . ”

“	The	day	after	to	-	morrow	.	”
”	这	天	后	到	-	明天	.	”

“后天。”

“ [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

“	Just	as	you	say	.
”	只是	作为	你	说	.

正如你所说。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [stɑːt] . ”

But	we	must	have	the	money	before	we	start	.	”
但	我们	必须	有	这	钱	前	我们	开始	.	”

但我们必须先筹到资金才能开始。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['dʒefəs(ə)n] ? ”

“	And	you	won't	say	anything	to	Jefferson	?	”
”	和	你	惯于	说	任何事物	到	杰斐逊	?	”

“你什么也不打算告诉杰斐逊吗？”

“ [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] .

“	Not	a	word	.
”	不是	一个	单词	.

“一句话也没说。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [kʌm] [əˈkrɒs] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] — — ”

But	if	you	don't	come	across	with	the	money	—	—	”
但	如果	你	不	来	穿过	和	这	钱	—	—	”

但如果你没钱来——”

“ [aɪl] [peɪ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

“	I'll	pay	it	to	you	.
“	患病的	支付	它	到	你	.

“我会付钱给你。”

[miːt] [ˌem ˈiː][hɪə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] . ”

Meet	me	here	to	-	morrow	night	.	”
见面	我	这里	到	-	明天	夜晚	.	”

明天晚上在这里见。

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
”	全部	正确的	.

“好的。

” [næʃ] [ænd; ənd]['kɑːs(ə)n] [went] [təˈwɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

”	Nash	and	Carson	went	toward	the	door	.
”	纳什	和	卡森	去	朝向	这	门	.

纳什和卡森朝门口走去。

“ [juːv] [seɪvd] [jɔːˈself] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['hænˌleɪ] .

“	You've	saved	yourself	a	lot	of	trouble	,	Mr	.	Hanleigh	.
”	你已经	已保存	你自己	一个	很多	的	麻烦	,	先生	.	汉利	.

“汉利先生，您省去了很多麻烦。”

” [ðeɪ] [went] [əˈweɪ] .

”	They	went	away	.
”	他们	去	离开	.

他们走了。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðæn; ðən] ['hænˌleɪ] [lɑːft] [sɑː'dɒnɪkli]

No	sooner	had	the	door	closed	behind	them	than	Hanleigh	laughed	sardonically
不	很快	有	这	门	关闭	在后面	他们	比	汉利	笑了	讽刺地

.

:
.

门刚在他们身后关上，汉利就冷笑起来。

“ [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [dˈɒləz] !

“	A	hundred	dollars	!
”	一个	百	美元	!

“一百美元！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [pʌps] !
“ The young pups !
” 这 年轻的 幼犬 !

“小狗崽们！”

[θɔ:t] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [fu:l] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌem 'i:] .
Thought they could make a fool out of me .
想法 他们 可以 制作 一个 傻子 出去 的 我 .

他们以为能把我耍得团团转。

[wel] , [ðel] [hæv; həv] [tu:; tə] [get] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə] [get] [ə'hed] [ɒv; əv]
Well , they'll have to get up in the middle of the night to get ahead of
出色地 , 他们会 有 到 得到 向上 在 这 中间 的 这 夜晚 到 得到 前方 的
[ˌem 'i:] .
me .
我 .

好吧，他们得半夜起来才能抢在我前面。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [get] [waɪz] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [aɪl] [bi:; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [bæk] ,
By the time they get wise to themselves I'll be at the island and back ,
经过 这 时间 他们 得到 明智的 到 他们自己 患病的 是 在 这 岛 和 后退 ,

等他们醒悟过来的时候，我已经往返于岛上了。

[ænd; ənd] [ai] [woʊnt] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] ['aɪðə(r)] .
and I won't pay for the privilege either .
和 我 惯于 支付 为了 这 特权 任何一个 .

而且我也不会为此付费。

” [nekst] ['mɔ:nɪŋ] , ['hænˌleɪ] [wɒz; wəz] [ʌp] ['ɜ:li] .
” Next morning , Hanleigh was up early .
” 下一个 早晨 , 汉利 曾是 向上 早期的 .

第二天早上，汉利很早就起床了。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [snəʊɪŋ] ['hevɪli] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [wɪnd] ,
It was snowing heavily and there was a bitter wind ,
它 曾是 下雪了 重度 和 那里 曾是 一个 苦的 风 ,

当时雪下得很大，寒风刺骨。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] ['kæbɪn] ['aɪlənd] [ðæt] [deɪ] .
but he meant to go to Cabin Island that day .
但 他 意思是 到 去 到 舱 岛 那 天 .

但他那天原本打算去卡宾岛。

[hi:; hi] [nju:] [weə(r)] [tæd] ['kɑ:s(ə)n] [ænd; ənd] [aɪk] [næʃ] [kept] [ðeə(r)] [aɪs] - [bəʊt] [ænd; ənd] [hi:; hi] [meɪd]
He knew where Tad Carson and Ike Nash kept their ice - boat and he made
他 知道 在哪里 塔德 卡森 和 艾克 纳什 保留 他们的 冰 - 船 和 他 制成
[hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ˌʌnəb'zɜ:vd] .
his way down to the little building unobserved .
他的 方式 向下 到 这 小的 建筑 未被观察到的 .

他知道泰德·卡森和艾克·纳什把他们的冰船停在哪里，于是他悄悄地来到了那栋小房子前。

[ðə; ði] [dɔ:(r)] [wɒz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [staʊt] ['pædlɒk] ,
The door was protected by a stout padlock ,
这 门 曾是 受保护 经过 一个 肥硕 挂锁 ,

门上挂着一把结实的挂锁。

[bʌt; bət] ['hænˌleɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['hevi] ['aɪən] [bɑ:(r)] [ðæt] [stʊd] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but Hanleigh picked up a heavy iron bar that stood against the side of the
但 汉利 挑选 向上 一个 重的 铁 酒吧 那 站立 反对 这 边 的 这
['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði] [lɒk] .
building and attacked the lock .
建筑 和 遭到攻击 这 锁 .

但汉利拿起一根靠在建筑物侧面的沉重铁棍，开始撬锁。

[hiː; hi] [smæʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] , ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .

He	smashed	it	with	a	single	blow	,	opened	the	door	,	and	went	inside	.
他	粉碎	它	和	一个	单身的	吹	,	打开	这	门	,	和	去	里面	.

他一拳把它打碎，打开门走了进去。

[hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [ænd; ənd] [ˌʌn'fəːl] [ɪts] [seɪlz] .

He	brought	out	the	ice	-	boat	and	unfurled	its	sails	.
他	带来	出去	这	冰	-	船	和	展开	它是	帆	.

他把冰船开出来，展开了船帆。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði][aɪs] ,

There	was	snow	on	the	ice	,
那里	曾是	雪	在	这	冰	,

冰面上覆盖着积雪。

[bʌt; bət][ðə; ði][krɑːft] [muːvd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] .

but	the	craft	moved	across	the	surface	under	the	impetus	of	a	strong	wind	.
但	这	工艺	已搬	穿过	这	表面	在下面	这	动力	的	一个	强的	风	.

但在强风的推动下，这艘船在水面上移动。

['hænˌleɪ] [sæt][æt; ət][ðə; ði]['tɪlə(r)] .

Hanleigh	sat	at	the	tiller	.
汉利	卫星	在	这	耕耘机	.

汉利坐在舵柄旁。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['skʌdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] .

Within	a	few	moments	the	boat	was	scudding	down	the	bay	.
之内	一个	很少	时刻	这	船	曾是	疾驰	向下	这	湾	.

片刻之后，小船便飞快地驶入海湾。

['hænˌleɪ] ['tʃʌkl] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

Hanleigh	chuckled	to	himself	as	he	thought	of	the	way	in	which	he	had
汉利	轻笑	到	他自己	作为	他	想法	的	这	方式	在	哪个	他	有

[ˌaʊt'wɪtɪd] [aɪk] [næʃ] [ænd; ənd][tæd]['kɑːs(ə)n] .

outwitted	Ike	Nash	and	Tad	Carson	.
被智胜	艾克	纳什	和	塔德	卡森	.

汉利想到自己是如何智胜艾克·纳什和塔德·卡森的，不禁轻笑出声。

[ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [sped] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [snəʊ] .

The	ice	-	boat	sped	on	down	the	bay	into	the	driving	snow	.
这	冰	-	船	加速	在	向下	这	湾	进入	这	驾驶	雪	.

冰船疾驰而下，驶入海湾，迎面而来的是漫天飞雪。

[ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn]['fjʊəri] .

The	storm	was	increasing	in	fury	.
这	风暴	曾是	增加	在	愤怒	.

暴风雨愈演愈烈。

[ðə; ði] [wɪnd] ['həːtl] [ðə; ði][krɑːft] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [tə'rɪfɪk] [spiːd] .

The	wind	hurtled	the	craft	along	at	terrific	speed	.
这	风	猛烈撞击	这	工艺	沿着	在	了不起	速度	.

强风推动着小船以惊人的速度前进。

['hænˌleɪ] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] , [gɒt] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] ,

Hanleigh	,	although	he	had	no	experience	in	managing	the	boat	,	got	along	very	well	,
汉利	,	虽然	他	有	不	经验	在	管理	这	船	,	得到	沿着	非常	出色地	,

汉利虽然没有驾船经验，但表现得非常好。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [dɑ:k] [mæs] [ɒv; əv]['kæbɪn] ['aɪlənd] ['lu:mɪŋ] [aʊt]

and	within	a	short	time	he	saw	the	dark	mass	of	Cabin	Island	looming	out
和	之内	一个	短的	时间	他	锯	这	黑暗的	大量的	的	舱	岛	迫在眉睫	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:m] .

of	the	storm	.
的	这	风暴	.

不久之后，他就看到卡宾岛那团黑色的巨物从风暴中显露出来。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] !

“	A	good	day	for	it	!
”	一个	好的	天	为了	它	!

“真是个好日子！”

” [hi:; hi] ['tʃʌkl] .

”	he	chuckled	.
”	他	轻笑	.

他轻笑了一声。

“ [aɪ][woʊnt][let] [ðəʊz] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [aʊt][ɒv; əv][ˌem 'i:][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd]

“	I	won't	let	those	boys	on	the	island	make	a	monkey	out	of	me	as	they	did
”	我	惯于	让	那些	男孩们	在	这	岛	制作	一个	猴	出去	的	我	作为	他们	做过

[ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] .

the	last	time	.
这	最后的	时间	.

“我不会再让岛上的那些小子像上次那样把我当傻子耍了。”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

”	CHAPTER	XXI
”	章	二十一

第二十一章

[ə; eɪ][kraɪ][fɔ:(r); fə(r)] [help]

A	Cry	for	Help
一个	哭	为了	帮助

求救信号

[wen] [ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃʌm] [ə'weɪkənd] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]

When	the	Hardy	boys	and	their	chums	awakened	that	morning	they	found	that	the
什么时候	这	哈迪	男孩们	和	他们的	朋友们	觉醒	那	早晨	他们	成立	那	这

[stɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [hæd; həd] [ɪn'kri:st] [ɪn]['fjʊəri][tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði]

storm	of	the	night	before	had	increased	in	fury	to	such	an	extent	that	the
风暴	的	这	夜晚	前	有	增加	在	愤怒	到	这样的	一个	程度	那	这

['meɪnlənd] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['vɪzəb(ə)l] .

mainland	was	no	longer	visible	.
大陆	曾是	不	更长	可见的	.

那天早上，哈迪家的男孩们和他们的伙伴们醒来时发现，前一天晚上的暴风雨愈演愈烈，以至于大陆都看不见了。

[ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] ['aɪsəleɪtɪd] .

The	island	was	completely	isolated	.
这	岛	曾是	完全地	孤立	.

该岛完全与世隔绝。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['swɜ:rlɪŋ]

As	far	as	the	eye	could	reach	,	the	boys	could	see	nothing	but	swirling
作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	,	这	男孩们	可以	看	没有什么	但	旋转

[ʃi:ts] [ɒv; əv] [snəʊ] .

sheets	of	snow	.
纸张	的	雪	.

男孩们目之所及，只有漫天飞舞的雪花。

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ˌɪn'dɔːz] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [lɪt]
“ **Looks as if we'll have to stay indoors to - day , ” said Frank , as he lit**
” 看起来 作为 如果 出色地 有 到 停留 室内 到 - 天 , ” 说 坦率 , 作为 他 点燃
[ðə; ði]['faɪə(r)] .
the fire .
这 火 .

“看来我们今天得待在室内了，”弗兰克一边说着，一边点燃了火。

“ [ə; eɪ] ['njuːsns] !
“ A nuisance !
” 一个 滋扰 !

真是个麻烦！

” [tʃet] ['grʌmbld] .
” Chet grumbled .
” 切特 咕哝 .

切特咕哝道。

“ [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . ”
“ I thought we could go out in the ice - boat this morning . ”
” 我 想法 我们 可以 去 出去 在 这 冰 - 船 这 早晨 . ”

“我原以为我们今天早上可以乘冰船出去。”

“ [wɪd] ['prɒbəbli] [get] [lɒst] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [stɔːm] .
“ We'd probably get lost out in that storm .
” 我们会 大概 得到 丢失的 出去 在 那 风暴 .

“我们很可能会在这场风暴中迷路。”

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] ['bləʊɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪn] ['blɪzəd] !
It certainly is blowing up a fine blizzard !
它 当然 是 吹 向上 一个 美好的 暴风雪 !

它确实掀起了一场猛烈的暴风雪！

” [bɪf] [ri'mɑːk] .
” Biff remarked .
” 比夫 评论 .

比夫说道。

[dʒəʊ] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Joe looked out the window .
乔 看起来 出去 这 窗户 .

乔向窗外望去。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] ['aʊə(r)] [boʊts] [ɑː(r); ə(r)] [f'eəɹɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I wonder how our boats are faring , ” he said .
” 我 想知道 如何 我们的 船 是 航道 , ” 他 说 .

“我想知道我们的船只情况如何，”他说。

“ [wɪð] [ə; eɪ] [wɪnd] [laɪk] [ðæt] , ['ðer] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['dæmɪdʒd] . ”
“ With a wind like that , they're liable to be damaged . ”
” 和 一个 风 喜欢 那 , 它们是 容易 到 是 损坏的 . ”

“这样的风力，它们很容易受损。”

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .
“ I was thinking of that , ” Frank replied .
” 我 曾是 思维 的 那 , ” 坦率 回复 .

“我正想着这件事呢，”弗兰克回答道。

“ ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['ðer] [ɔːl] [raɪt] .
“ After breakfast we had better go down and see that they're all right .
” 后 早餐 我们 有 更好的 去 向下 和 看 那 它们是 全部 正确的 .

“早餐后我们最好下去看看他们是否安好。”

" [ðə; ði] [miːl] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] [dɔn] [ðeə(r)] ['aʊtdɔː(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

"	The	meal	over	,	the	boys	donned	their	outdoor	clothes	and	set	out	from	the
"	这	一顿饭	超过	,	这	男孩们	穿戴	他们的	户外的	衣服	和	放	出去	从	这

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

饭后，男孩们穿上户外服装，离开了小木屋。

[ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] ['drɪftɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pɑːθ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ]

The	snow	had	drifted	over	the	path	and	they	were	obliged	to	break	a
这	雪	有	漂移	超过	这	小路	和	他们	是	有义务	到	休息	一个

[njuː] [treɪl] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kəʊv] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪs] - [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [left] .

new	trail	down	the	slope	toward	the	little	cove	in	which	the	ice	-	boats	were	left	.
新的	踪迹	向下	这	坡	朝向	这	小的	海湾	在	哪个	这	冰	-	船	是	左边	.

积雪覆盖了小路，他们不得不沿着山坡开辟一条新路，通往停放冰船的小海湾。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['dɜːti] [deɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tʃet] .

"	What	a	dirty	day	!	"	exclaimed	Chet	.
"	什么	一个	肮脏的	天	!	"	惊呼	切特	.

"真是糟糕的一天！"切特惊呼道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪr] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [ɒf] [ˌɪn'dɔːz] [ɪn] ['weðə(r)] [laɪk] [ðɪs] . "

"	I	think	we're	just	as	well	off	indoors	in	weather	like	this	.	"
"	我	思考	是	只是	作为	出色地	离开	室内	在	天气	喜欢	这	.	"

"我觉得在这种天气下，待在室内也一样好。"

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

"	I	should	say	so	,	"	agreed	the	others	.
"	我	应该	说	所以	,	"	同意	这	其他的	.

"确实如此，"其他人赞同道。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [aɪs] - [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['weðərɪŋ] [ðə; ði] [geɪl] [wel] .

They	found	that	the	ice	-	boats	were	weathering	the	gale	well	.
他们	成立	那	这	冰	-	船	是	风化	这	大风	出色地	.

他们发现冰船经受住了狂风的考验。

[nəʊ] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [priˈkɔːʃənz] [ɪn] ['meɪkɪŋ]

No	damage	had	been	done	,	but	the	boys	took	all	possible	precautions	in	making
不	损害	有	到过	完毕	,	但	这	男孩们	采取	全部	可能的	防范措施	在	制作

[ðə; ði] [boʊts] [sɪ'kjʊə(r)] .

the	boats	secure	.
这	船	安全的	.

虽然没有造成任何损失，但男孩们还是采取了一切可能的预防措施来确保船只安全。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [dʒəʊ] [geɪzd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːm] .

While	they	were	doing	this	,	Joe	gazed	out	into	the	storm	.
尽管	他们	是	正在做	这	,	乔	凝视	出去	进入	这	风暴	.

在他们做这件事的时候，乔凝视着窗外的暴风雨。

" [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['driːmɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .

"	I	must	be	dreaming	,	"	he	said	at	last	.
"	我	必须	是	做梦	,	"	他	说	在	最后的	.

"我一定是在做梦，"他最后说道。

" [waɪ] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	Why	?	"	asked	Frank	.
"	为什么	?	"	问	坦率	.

"为什么？"弗兰克问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] , [bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)][aɪ] [sɔː] [æn; ən][aɪs] - [bəʊt] [gəʊ] ['spiːdɪŋ] [pɑːst] ,

"	It	hardly	seems	possible	,	but	I'm	sure	I	saw	an	ice	-	boat	go	speeding	past	,
"	它	几乎	似乎	可能的	,	但	我是	当然	我	锯	一个	冰	-	船	去	超速	过去的	,

"这听起来几乎不可能，但我确信我看到一艘冰船飞驰而过。"

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] .

out	**in**	**the**	**bay**	**.**
出去	在	这	湾	.

在海湾里。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] . ”

It	**was**	**just**	**a**	**shadow**	**in**	**the**	**snow**	**.**	**”**
它	曾是	只是	一个	阴影	在	这	雪	.	”

那只是雪地里的一个影子。

“ [wɒt] [wʊd] [æn; ən][aɪs] - [bəʊt] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)][ɒn][ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] ? ” [skɔf, skɔːf] [tʃet] .

“	**What**	**would**	**an**	**ice**	**-**	**boat**	**be**	**doing**	**out**	**here**	**on**	**a**	**day**	**like**	**this**	**?**	**”**	**scoffed**	**Chet**	**.**
“	什么	会	一个	冰	-	船	是	正在做	出去	这里	在	一个	天	喜欢	这	?	”	嘲笑	切特	.

“在这种天气，一艘冰船怎么会出现在这里？”切特嗤之以鼻。

“ [juː; jʊ] [ˈsɜːt(ə)nli] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈdriːmɪŋ] .

“	**You**	**certainly**	**must**	**have**	**been**	**dreaming**	**.**
“	你	当然	必须	有	到过	做梦	.

“你肯定是在做梦。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪzd] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈblaɪndɪŋ] [wɔːl] [ɒv; əv] [snəʊ] .

”	**The**	**boys**	**gazed**	**out**	**into**	**the**	**blinding**	**wall**	**of**	**snow**	**.**
”	这	男孩们	凝视	出去	进入	这	失明	墙	的	雪	.

男孩们凝视着眼前刺目的雪墙。

[ðeɪ] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [əˈweɪ] ,

They	**saw**	**nothing**	**,**	**and**	**they**	**were**	**just**	**about**	**to**	**turn**	**away**	**,**
他们	锯	没有什么	,	和	他们	是	只是	关于	到	转动	离开	,

他们什么也没看见，正要转身离开。

[ˈbrændɪŋ] [dʒoʊz] [ˈsteɪtmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔːls] [əˈlɑːm] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] .

branding	**Joe's**	**statement**	**as**	**a**	**false**	**alarm**	**,**	**when**	**they**	**heard**	**a**	**loud**	**crash**	**.**
品牌推广	乔的	陈述	作为	一个	错误的	警报	,	什么时候	他们	听到	一个	大声	碰撞	.

当他们听到一声巨响时，他们认为乔的声明是虚惊一场。

“ [wʌts] [ðæt] ?

“	**What's**	**that**	**?**
“	是什么	那	?

那是什么?

” [ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˈsʌmweə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] ,

”	**The**	**noise**	**came**	**from**	**somewhere**	**out**	**in**	**the**	**storm**	**,**
”	这	噪音	来了	从	某处	出去	在	这	风暴	,

“噪音是从暴风雨中的某个地方传来的，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [laʊd] [ðæt] [ðə; ði] [lædz] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [kɔːzd] [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ]

but	**it**	**was**	**so**	**loud**	**that**	**the**	**lads**	**knew**	**it**	**had**	**been**	**caused**	**by**	**something**
但	它	曾是	所以	大声	那	这	小伙子们	知道	它	有	到过	导致	经过	某物

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .

not	**far**	**from**	**shore**	**.**
不是	远的	从	支撑	.

但声音非常大，小伙子们知道这是离岸边不远的地方发出的。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] ! ” [kraɪd] [dʒəʊ] .

“	**There**	**is**	**something**	**out**	**there**	**!**	**”**	**cried**	**Joe**	**.**
“	那里	是	某物	出去	那里	!	”	哭	乔	.

“外面有东西！”乔喊道。

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][aɪs] - [bəʊt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [rekt] , ” [fræŋk] [dɪˈkleəd] .

“	**If**	**it**	**was**	**an**	**ice**	**-**	**boat**	**it**	**must**	**have**	**been**	**wrecked**	**,**	**”**	**Frank**	**declared**	**.**
“	如果	它	曾是	一个	冰	-	船	它	必须	有	到过	损毁	,	”	坦率	声明	.

“如果那是一艘冰船，那它肯定已经沉没了，”弗兰克说道。

“ [ai] [ges] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [ɪn'vestɪgeɪt] .
“ I guess we had better investigate .
“ 我 猜测 我们 有 更好的 调查 .

“我想我们最好调查一下。”

” [ðeɪ] [went] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] , [stɪl] ['geɪzɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['draɪvɪŋ] [snəʊ] ,
” They went on down the shore a short distance , still gazing out into the driving snow ,
” 他们 去 在 向下 这 支撑 一个 短的 距离 , 仍然 凝视 出去 进入 这 驾驶 雪 ,

他们沿着海岸又走了一小段路，目光仍然停留在漫天飞雪中。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .
but there was no solution to the mystery .
但 那里 曾是 不 解决方案 到 这 神秘 .

但这个谜团始终没有答案。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [haʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
They could see nothing , and they heard nothing but the howl of the wind .
他们 可以 看 没有什么 , 和 他们 听到 没有什么 但 这 嗥 的 这 风 .

他们什么也看不见，什么也听不见，只有呼啸的风声。

[frænk] [tɜːnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ['kɒlə(r)] .
Frank turned up his coat collar .
坦率 转向 向上 他的 外套 衣领 .

弗兰克竖起了衣领。

“ [ai][dəʊnt][keə(r)][tuː; tə] ['ventʃə(r)] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] , ” [hiː; hi] [sed] ['daʊtfəli] .
“ I don't care to venture very far away from the island , ” he said doubtfully .
“ 我 不 关心 到 风险投资 非常 远的 离开 从 这 岛 , ” 他 说 怀疑地 .

“我并不想离开这座岛太远，”他犹豫地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['maɪti] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [lɒst] [aʊt] [ðeə(r)] . ”
“ It would be mighty easy to get lost out there . ”
“ 它 会 是 强大的 简单的 到 得到 丢失的 出去 那里 . ”

“在那里很容易迷路。”

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [kɔːzd] [ðæt] [kræʃ] !
“ I wonder what caused that crash !
“ 我 想知道 什么 导致 那 碰撞 !

“我想知道是什么原因导致了那场车祸！”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [feɪnt] [kraɪ] .
” They were just about to give up the search when they heard a faint cry .
” 他们 是 只是 关于 到 给 向上 这 搜索 什么时候 他们 听到 一个 头晕的 哭 .

“他们正要放弃搜寻时，听到了一声微弱的哭声。”

“ [help] !
“ Help !
“ 帮助 !

“帮助!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mænz] [vɔɪs] .
” It was a man's voice .
” 它 曾是 一个 男人的 嗓音 .

“那是一个男人的声音。”

“ [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'kleəd] [fræŋk] .

“	**That**	**settles**	**it**	**,**	**”**	**declared**	**Frank**	**.**
”	那	定居点	它	,	”	声明	坦率	.

“那就这么定了，”弗兰克宣布道。

“ [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən] ['æksɪdənt] [aʊt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪz] [hɜːt] .

“	**There**	**has**	**been**	**an**	**accident**	**out**	**there**	**and**	**some**	**one**	**is**	**hurt**	**.**
”	那里	有	到过	一个	事故	出去	那里	和	一些	一	是	伤害	.

“外面发生了一起事故，有人受伤了。”

[hiːl] [friːz] [tuː; tə] [deθ] [ɪf] [wiː; wi] [liːv] [hɪm] [aʊt] [ðeə(r)] . ”

He'll	**freeze**	**to**	**death**	**if**	**we**	**leave**	**him**	**out**	**there**	**. ”**
地狱	冻结	到	死亡	如果	我们	离开	他	出去	那里	. ”

如果我们把他留在外面，他会冻死的。

“ [wiːl; wil] [get] [hɪm] .

“	**We'll**	**get**	**him**	**.**
”	出色地	得到	他	.

“我们会抓住他的。”

['lɪs(ə)n] [ə'gen] , ['feloʊz] , [ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] .

Listen	**again**	**,**	**fellows**	**,**	**and**	**see**	**where**	**the**	**sound**	**is**	**coming**	**from**	**.**
听	再次	,	伙伴们	,	和	看	在哪里	这	声音	是	未来	从	.

伙计们，再仔细听听，看看声音是从哪里传来的。

” [ðə; ði] [kraɪ] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .

”	**The**	**cry**	**was**	**repeated**	**.**
”	这	哭	曾是	重复	.

“哭喊声再次响起。”

[ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] , [huː'evə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['blɪzəd] ,

They	**judged**	**that**	**the**	**man**	**,**	**whoever**	**he**	**was**	**,**	**was**	**out**	**in**	**the**	**blizzard**	**,**
他们	评判	那	这	男人	,	谁	他	曾是	,	曾是	出去	在	这	暴风雪	,

他们判断，无论那人是谁，当时都在暴风雪中。

['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['stændɪŋ] .

almost	**immediately**	**in**	**front**	**of**	**the**	**place**	**where**	**they**	**were**	**now**	**standing**	**.**
几乎	立即地	在	正面	的	这	地方	在哪里	他们	是	现在	常设	.

几乎就在他们现在站立的地方正前方。

“ [lets] [gəʊ] , ” [sed] [fræŋk] .

“	**Let's**	**go**	**,**	**”**	**said**	**Frank**	**.**
”	我们来吧	去	,	”	说	坦率	.

“走吧，”弗兰克说。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] , [left] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['snəʊi] [weɪst] .

He	**took**	**the**	**lead**	**,**	**left**	**the**	**island**	**,**	**and**	**plunged**	**out**	**into**	**the**	**snowy**	**waste**	**.**
他	采取	这	带领	,	左边	这	岛	,	和	暴跌	出去	进入	这	下雪的	浪费	.

他带头离开小岛，一头扎进了白雪皑皑的荒原。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] .

The	**others**	**followed**	**.**
这	其他的	随后	.

其他人也跟着做了。

[wʌns] [bɪ'jɒnd] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] .

Once	**beyond**	**shelter**	**of**	**the**	**island**	**they**	**caught**	**the**	**full**	**force**	**of**	**the**	**wind**	**.**
一次	超过	庇护所	的	这	岛	他们	捕捉	这	满的	力量	的	这	风	.

一旦离开岛屿的庇护，他们就完全感受到了狂风的威力。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['haʊlɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðem; ðəm] , [flɪŋ] [snəʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [klaʊdz] .

It	**came**	**howling**	**down**	**on**	**them**	**,**	**flinging**	**snow**	**about**	**them**	**in**	**clouds**	**.**
它	来了	嚎叫	向下	在	他们	,	投掷	雪	关于	他们	在	云	.

狂风呼啸而来，夹杂着漫天飞雪。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [siː] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [səʊ] ['fjʊəriəs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['blɪzəd] .

They	could	scarcely	see	one	another	,	so	furious	was	the	blizzard	.
他们	可以	几乎	看	一	其他	，所以		狂怒	曾是	这	暴风雪	.

暴风雪肆虐，他们几乎看不见彼此。

“ [help] ！ ”

“	Help	!	”
”	帮助	！	”

“帮助！ ”

“ [wɪr] ['kʌmɪŋ] ！ ” ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] .

“	We're	coming	!	”	shouted	Frank	.
”	是	未来	！	”	喊叫	坦率	.

“我们来了！ ”弗兰克喊道。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [dɑːk] [mæs] [ə'hed] .

In	a	few	moments	they	could	see	a	dark	mass	ahead	.
在	一个	很少	时刻	他们	可以	看	一个	黑暗的	大量的	前方	.

片刻之后，他们看到前方有一大团黑影。

“ [aɪs] - [bəʊt] ， ” [grʌnt] [dʒəʊ] .

“	Ice	-	boat	,	”	grunted	Joe	.
”	冰	-	船	，	”	哼哼	乔	.

“冰船，”乔咕哝道。

“ [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [səʊ] .

“	I	told	you	so	.
”	我	讲述	你	所以	.

我早就告诉过你了。

[ɔːl] [smæʃt] [ʌp] .

All	smashed	up	.
全部	粉碎	向上	.

全部摔坏了。

” [ðə; ði] [aɪs] - [bəʊt] [leɪ] [ɒn] [ɪts] [saɪd] , [ɪts] [mɑːst] ['brəʊkən] [ɪn] [tuː] , [ɪts] [seɪlz] [tɔːn] [tuː; tə] ['rɪbənz] ,

”	The	ice	-	boat	lay	on	its	side	,	its	mast	broken	in	two	,	its	sails	torn	to	ribbons	,
”	这	冰	-	船	躺	在	它是	边	，它是		桅杆	破碎的	在	二	，它是		帆	撕裂	到	丝带	，

“冰船侧翻在地，桅杆断成两截，船帆撕成了碎片，

[ɪts] ['ʌndəˌstrʌktʃə] [smæʃt] .

its	understructure	smashed	.
它是	下部结构	粉碎	.

它的底盘结构被摧毁了。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] ['gəʊɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [gʊd] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] [ænd; ənd] [hæd; həd]

It	had	evidently	been	going	at	a	good	rate	of	speed	and	had
它	有	显然	到过	去	在	一个	好的	速度	的	速度	和	有

[ˌəʊvə'tɜːnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] [tuː] [fɑː(r)] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .

overturned	when	it	swung	too	far	over	in	the	wind	.
翻覆	什么时候	它	摇摆	也	远的	超过	在	这	风	.

显然，它当时速度很快，但因为风向变化幅度过大而翻了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [pɪnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] .

They	could	see	the	figure	of	a	man	pinned	beneath	the	wreckage	.
他们	可以	看	这	数字	的	一个	男人	已置顶	下面	这	残骸	.

他们可以看到一个男人的身影被压在废墟下。

['heɪstɪli] , [ðə; ði] [bɔɪz] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [ðə; ði] ['vɪktɪm] .

Hastily	,	the	boys	knelt	down	to	extricate	the	victim	.
草草	，	这	男孩们	跪下	向下	到	解脱	这	受害者	.

男孩们赶紧跪下来，将受害者救出。

[wen] [fræŋk] [sɔ:] [hu:] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] , [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [sə'praɪz] .

When	Frank	saw	who	the	man	was	,	he	gave	a	shout	of	surprise	.
什么时候	坦率	锯	WHO	这	男人	曾是	,	他	给予	一个	喊	的	惊喜	.

当弗兰克看清来人是谁时，他惊叫了一声。

“ ['hæn,leɪ] ! ”

“	Hanleigh	!	”
”	汉利	!	”

“汉利！”

“ [get] [,em 'i:] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] , ” [snɑ:rld] ['hæn,leɪ] .

“	Get	me	out	of	here	,	”	snarled	Hanleigh	.
”	得到	我	出去	的	这里	,	”	纠缠	汉利	.

“放我出去！”汉利咆哮道。

“ [maɪ] [leg] [ɪz] ['brəʊkən] .

“	My	leg	is	broken	.
”	我的	腿	是	破碎的	.

我的腿骨折了。

” [ðə; ði] [lædz] ['weɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['drægɪŋ] [ðeə(r)] ['enəmi] [frɒm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['rekɪdʒ]

”	The	lads	wasted	no	time	in	dragging	their	enemy	from	beneath	the	wreckage
”	这	小伙子们	浪费	不	时间	在	拖拽	他们的	敌人	从	下面	这	残骸

[ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] .

of	the	ice	-	boat	.
的	这	冰	-	船	.

“小伙子们毫不犹豫地将敌人从冰船残骸下拖了出来。”

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['grəʊnɪŋ] [wɪð] [peɪn] .

He	was	groaning	with	pain	.
他	曾是	呻吟	和	疼痛	.

他痛苦地呻吟着。

“ [aɪ] [kænt] [wɔ:k] !

“	I	can't	walk	!
”	我	不能	走	!

“我不能走路了！”

” [hi:; hi] [məʊn] .

”	he	moaned	.
”	他	呻吟	.

他呻吟道。

“ [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə] ['kæri] [,em 'i:] .

“	You'll	have	to	carry	me	.
”	你会	有	到	携带	我	.

你得背我。

[maɪ] [leg] [ɪz] ['brəʊkən] .

My	leg	is	broken	.
我的	腿	是	破碎的	.

我的腿骨折了。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [reɪzd] ['hæn,leɪ] [ɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .

”	The	boys	raised	Hanleigh	on	their	shoulders	.
”	这	男孩们	提高	汉利	在	他们的	肩膀	.

男孩们把汉利扛在肩上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ju:z] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] .

There	was	no	use	trying	to	save	the	ice	-	boat	.
那里	曾是	不	使用	尝试	到	节省	这	冰	-	船	.

试图挽救那艘冰船是徒劳的。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rekt] [bɪˈjɒnd] [ɔːl] [tʃɑːns] [ɒv; əv][rɪˈpeə(r)] .

It	was	wrecked	beyond	all	chance	of	repair	.
它	曾是	损毁	超过	全部	机会	的	维修	.

它损毁严重，已经完全无法修复。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [hɪə(r)][ɒn][ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [fræŋk] ,

“	How	did	you	come	to	be	out	here	on	a	day	like	this	?	”	demanded	Frank	,
“	如何	做过	你	来	到	是	出去	这里	在	一个	天	喜欢	这	?	”	要求	坦率	,

“你怎么会在这种天气出现在这里？”弗兰克质问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [bæk] [tuː; tə][ˈkæbɪn] [ˈaɪlənd] .

as	they	started	the	journey	back	to	Cabin	Island	.
作为	他们	开始	这	旅行	后退	到	舱	岛	.

他们开始返回卡宾岛的旅程。

[ˈhænˌleɪ] [meɪd] [nəʊ][rɪˈplaɪ] .

Hanleigh	made	no	reply	.
汉利	制成	不	回复	.

汉利没有回应。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈməʊnɪŋ] [wɪð] [peɪn] .

He	was	moaning	with	pain	.
他	曾是	呻吟	和	疼痛	.

他痛苦地呻吟着。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] [hʌŋ] [ˈlɪmpli] ,

His	right	leg	hung	limply	,
他的	正确的	腿	悬挂	软弱无力	,

他的右腿无力地垂着。

[bʌt; bət] [fræŋks] [ˈpræktɪst] [aɪ] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈbrəʊkən] .

but	Frank's	practiced	eye	saw	at	a	glance	that	it	was	not	broken	.
但	弗兰克的	练习	眼睛	锯	在	一个	瞥一眼	那	它	曾是	不是	破碎的	.

但弗兰克一眼就看出它没有坏。

“ [spreɪnd] [hɪz; ɪz][ˈæŋk(ə)l] , [məʊst] [ˈlaɪkli] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒəʊ] .

“	Sprained	his	ankle	,	most	likely	,	”	he	said	to	Joe	.
“	扭伤	他的	踝	,	最多	可能	,	”	他	说	到	乔	.

“很可能是扭伤了脚踝，”他对乔说。

“ [ˈlʌki] [ai] [ˈwʌznt] [kɪld] , ” [grəʊn] [ˈhænˌleɪ] .

“	Lucky	I	wasn't	killed	,	”	groaned	Hanleigh	.
“	幸运的	我	不是	被杀	,	”	呻吟	汉利	.

“幸好我没被杀，”汉利呻吟道。

“ [ai][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][æt; ət] [təˈrɪfɪk] [spiːd] , [ænd; ənd][ai] [ˈkʊd(ə)nt] [get][ðə; ði][bəʊt] [stɒpt] .

“	I	was	going	at	terrific	speed	,	and	I	couldn't	get	the	boat	stopped	.
“	我	曾是	去	在	了不起	速度	,	和	我	不能	得到	这	船	停止	.

“我当时速度非常快，根本停不下来。”

[ai] [traɪd] [tuː; tə][ˈləʊə(r)][seɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [tɜːnd] [ðə; ði] [həʊl] [bəʊt] [ˈəʊvə(r)][ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ˌem ˈiː]

I	tried	to	lower	sail	and	the	wind	turned	the	whole	boat	over	on	top	of	me
我	尝试	到	降低	帆	和	这	风	转向	这	所有的	船	超过	在	顶部	的	我

. ”

: ”

. ”

我试图降帆，结果风把整艘船掀翻了，把我压在了下面。

“ ['enibɒdi] [huː] [gəʊz] [aɪs] - ['bəʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] [laɪk] [ðɪs] [dɪ'zɜːvs] [wɒt'evə(r)] ['hæpənz] [tuː; tə]
“ Anybody who goes ice - boating in a storm like this deserves whatever happens to
“ 任何人 WHO 去 冰 - 划船 在 一个 风暴 喜欢 这 值得 任何 发生 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“任何人在这种暴风雪中玩冰帆，都活该遭遇不幸。”

” [əb'zɜːvd] [tʃet] [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪkli] .
” observed Chet unsympathetically .
” 观察到 切特 冷漠地 .

切特冷冷地说道。

['hænˌleɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [mæn] ,
Hanleigh was a heavy man ,
汉利 曾是 一个 重的 男人 ,

汉利是个身材魁梧的人。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ðɪ]['aɪlənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [stɒp]
and by the time the boys reached the island they were forced to stop
和 经过 这 时间 这 男孩们 达到 这 岛 他们 是 强制 到 停止
[ænd; ənd] [rest] .
and rest .
和 休息 .

当男孩们到达岛上时，他们被迫停下来休息。

[ðen] , ['pʌfɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['leibə] ,
Then , puffing from their labors ,
然后 , 抽气 从 他们的 劳动 ,

然后，他们气喘吁吁，

[ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ðɪ] ['ɪndʒəd] [mæn][tuː; tə][ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] [ə'gen] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ðɪ]
they raised the injured man to their shoulders again and began to climb up the
他们 提高 这 受伤 男人 到 他们的 肩膀 再次 和 开始 到 爬 向上 这
[sləʊp] .
slope .
坡 .

他们再次将受伤的男子扛在肩上，开始向上攀登山坡。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] [hɜːd] [ˌem 'iː] ['ʃaʊtɪŋ] , ” ['mʌtə] ['hænˌleɪ] .
“ I'm glad you heard me shouting , ” muttered Hanleigh .
“ 我是 高兴的 你 听到 我 喊叫 , ” 低声说道 汉利 .

“很高兴你听到了我的喊声，”汉利低声说道。

“ [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['frəʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] [aʊt] [ðeə(r)] . ”
“ I would have frozen to death out there . ”
“ 我 会 有 冷冻 到 死亡 出去 那里 . ”

“我当时在那儿肯定会被冻死的。”

“ [ə; eɪ] ['lʌki] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hɜːd] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] , ” [dʒəʊ] [sed] .
“ A lucky chance for you that we heard you at all , ” Joe said .
“ 一个 幸运的 机会 为了 你 那 我们 听到 你 在 全部 , ” 乔 说 .

“你很幸运，我们居然听到了你的声音，”乔说。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ]['kæbɪn][wiː; wi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
“ If we had been up in the cabin we would never have heard a whisper .
“ 如果 我们 有 到过 向上 在 这 舱 我们 会 绝不 有 听到 一个 耳语 .

“如果我们当时在小木屋里，就绝对听不到任何声音。”

” [fræŋk] [nʌdʒd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
” Frank nudged his brother .
” 坦率 轻推 他的 兄弟 .

弗兰克轻轻推了推他的哥哥。

“ ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [tuː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Lucky**	**for**	**us**	**,**	**too**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	幸运的	为了	我们	,	也	,	”	他	说	.

“对我们来说也很幸运，”他说。

“ [naʊ] [wiːl; wil][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [tɔːk] .

“	**Now**	**we'll**	**be**	**able**	**to**	**make**	**him**	**talk**	**.**
”	现在	出色地	是	有能力的	到	制作	他	讲话	.

“现在我们总算能让他开口说话了。”

” [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] .

”	**At**	**last**	**they**	**reached**	**the**	**cabin**	**.**
”	在	最后的	他们	达到	这	舱	.

他们终于到达了小木屋。

[ðeɪ] [pʊt] ['hænˌleɪ] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bedz] , [ænd; ənd] [ðen] [fræŋk] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [leg] .

They	**put**	**Hanleigh**	**on**	**one**	**of**	**the**	**beds**	**,**	**and**	**then**	**Frank**	**examined**	**the**	**injured**	**leg**	**.**
他们	放	汉利	在	一	的	这	床	,	和	然后	坦率	检查	这	受伤	腿	.

他们把汉利放在其中一张床上，然后弗兰克检查了他受伤的腿。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sə'spektɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['brəʊkən] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['æŋk(ə)l][wɒz; wəz]

As	**he**	**had**	**suspected**	**,**	**it**	**was**	**not**	**broken**	**,**	**although**	**the**	**ankle**	**was**
作为	他	有	怀疑	,	它	曾是	不是	破碎的	,	虽然	这	踝	曾是

['bædli] [spreɪnd] .

badly	**sprained**	**.**
糟糕	扭伤	.

正如他所料，骨头没有骨折，虽然脚踝严重扭伤。

['hævɪŋ] [beɪðd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][pʊt] ['lɪnəmənt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['ɪndʒəd] [lɪm] ,

Having	**bathed**	**it**	**and**	**put**	**liniment**	**and**	**a**	**bandage**	**on**	**the**	**injured**	**limb**	**,**
拥有	洗澡	它	和	放	擦剂	和	一个	绷带	在	这	受伤	肢	,

给患肢洗净后，涂上药膏，包扎好绷带。

[fræŋk] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] ['hænˌleɪ] .

Frank	**looked**	**down**	**at**	**Hanleigh**	**.**
坦率	看起来	向下	在	汉利	.

弗兰克低头看着汉利。

“ [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] .

“	**You're**	**all**	**right**	**.**
”	你是	全部	正确的	.

“你没事。”

[doʊnt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] .

Don't	**make**	**such**	**a**	**fuss**	**.**
不	制作	这样的	一个	大惊小怪	.

别小题大做。

[ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [spreɪn] . ”

It's	**only**	**a**	**sprain**	**.**	**”**
它是	仅有的	一个	扭伤	.	”

只是扭伤而已。

“ ['lʌki] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [wɜːs] .

“	**Lucky**	**it**	**wasn't**	**worse**	**.**
”	幸运的	它	不是	更糟	.

“幸好情况没有更糟。”

[maɪ] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [bɔɪz] [hɜːd] [ˌem 'iː] ['kɔːlɪŋ] . ”

My	**,**	**I'm**	**glad**	**you**	**boys**	**heard**	**me**	**calling**	**.**	**”**
我的	,	我是	高兴的	你	男孩们	听到	我	呼叫	.	”

“哎呀，很高兴你们听到了我的呼唤。”

“ ['prɪti] [naɪs][tuː; tə][hæv; həv] [frendz] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [fræŋk] .

“	Pretty	nice	to	have	friends	near	at	hand	,	isn't	it	?	”	said	Frank	.
”	漂亮的	好的	到	有	朋友们	靠近	在	手	,	不是	它	?	”	说	坦率	.

“有朋友在身边真好，不是吗？”弗兰克说道。

“ [naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [hɪə(r)] , ['hænˌleɪ] ,

“	Now	that	you're	here	,	Hanleigh	,
”	现在	那	你是	这里	,	汉利	,

“既然你来了，汉利，

[aɪ] [θɪŋk] [jʊd] ['betə(r)] [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['snuːpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][fɜːst]

I	think	you'd	better	tell	us	why	you	were	snooping	around	the	island	in	the	first
我	思考	你会	更好的	告诉	我们	为什么	你	是	窥探	大约	这	岛	在	这	第一的

[pleɪs] . ”

place	.	”
地方	.	”

我认为你最好告诉我们你最初为什么要在岛上四处窥探。

“ [aɪ] ['wʌznt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , ” [rɪ'tɜːnd] ['hænˌleɪ] ['leɪmli] .

“	I	wasn't	coming	to	the	island	,	”	returned	Hanleigh	lamely	.
”	我	不是	未来	到	这	岛	,	”	返回	汉利	跛行	.

“我本来就没打算去岛上，”汉利无力地回答道。

“ [æz; əz] [ɪf] [wiːl; wil] [bɪ'liːv] [ðæt] ! ”

“	As	if	we'll	believe	that	!	”
”	作为	如果	出色地	相信	那	!	”

“我们才不会相信呢！”

“ [naʊ] , [bɔɪz] , ” [sed] ['hænˌleɪ] [pleɪkeɪtɪŋli] , “ [lets] [fə'get] [ɔːl]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd]

“	Now	,	boys	,	”	said	Hanleigh	placatingly	,	“	let's	forget	all	our	little	differences	and
”	现在	,	男孩们	,	”	说	汉利	安抚地	,	“	我们来吧	忘记	全部	我们的	小的	差异	和

[let] ['baɪgɒnz] [biː; bi] ['baɪgɒnz] .

let	bygones	be	bygones	.
让	往事	是	往事	.

“好了，孩子们，”汉利安抚道，“让我们忘记所有的小分歧，让过去的事就让它过去吧。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [maɪ][laɪf][ænd; ənd][aɪm] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] .

You	have	saved	my	life	and	I'm	very	grateful	to	you	.
你	有	已保存	我的	生活	和	我是	非常	感激的	到	你	.

你救了我的命，我非常感激你。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [juː; jʊ] ['eni] [hɑːm] . ”

I	didn't	mean	you	any	harm	.	”
我	没有	意思是	你	任何	伤害	.	”

我没有恶意。

“ [waɪ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ? ” [ɪn'sɪstɪd] [fræŋk] .

“	Why	were	you	coming	here	to	-	day	?	”	insisted	Frank	.
”	为什么	是	你	未来	这里	到	-	天	?	”	坚持	坦率	.

“你今天来这里做什么？”弗兰克追问道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

“	I'll	tell	you	.
”	患病的	告诉	你	.

我告诉你。

['ɑːftə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [aɪ] ['wʌrid] [ə; eɪ][lɒt] .

After	what	happened	the	other	day	,	I	worried	a	lot	.
后	什么	发生	这	其他	天	,	我	担心	一个	很多	.

那天发生的事让我非常担心。

[ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [lædz] [mait] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['krʊkɪd] ,

I	was	afraid	you	lads	might	think	I	was	up	to	something	crooked	,
我	曾是	害怕的	你	小伙子们	可能	思考	我	曾是	向上	到	某物	歪	,

我怕你们这些小伙子会觉得我干了什么见不得人的勾当。

[ænd; ənd][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [skweə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .

and	I	wanted	to	make	things	square	with	you	.
和	我	通缉	到	制作	事物	正方形	和	你	.

我想和你把事情弄清楚。

[səʊ][ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [frendz] [wɪð] [juː; jʊ] .

So	I	decided	to	come	here	and	make	friends	with	you	.
所以	我	决定	到	来	这里	和	制作	朋友们	和	你	.

所以我决定来这里和你们交朋友。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɒkɪtbʊk] [ai] [lɒst] . ”

And	then	I	was	going	to	look	for	that	pocketbook	I	lost	.	”
和	然后	我	曾是	去	到	看	为了	那	袖珍书	我	丢失的	.	”

然后我打算去找找我丢的那个钱包。

“ [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] ['riːz(ə)n] ? ”

“	Was	that	the	only	reason	?	”
“	曾是	那	这	仅有的	原因	?	”

“就只有这个原因吗？”

“ ['æbsəluːtli] [ðə; ði]['əʊnli] ['riːz(ə)n] . ”

“	Absolutely	the	only	reason	.	”
“	绝对地	这	仅有的	原因	.	”

“绝对是唯一的原因。”

“ [wɒt] ['ɪntrəsts] [juː; jʊ][hɪə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] .

“	What	interests	you	here	so	much	?	”	asked	Joe	.
“	什么	兴趣	你	这里	所以	很多	?	”	问	乔	.

“你对这里什么这么感兴趣？”乔问道。

“ [aɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I'm	interested	in	the	island	because	I	want	to	buy	it	.
“	我是	感兴趣的	在	这	岛	因为	我	想	到	买	它	.

“我对这座岛屿感兴趣，因为我想买下它。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðæt] . ”

There	is	no	other	reason	beyond	that	.	”
那里	是	不	其他	原因	超过	那	.	”

除此之外，没有其他原因了。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [stiːl] ['aʊə(r)] [sə'plaɪz] , [ðen] ? ”

“	Why	did	you	steal	our	supplies	,	then	?	”
“	为什么	做过	你	偷	我们的	补给品	,	然后	?	”

“那你为什么要偷我们的物资？”

“ [naʊ] , [bɔɪz] , ” [sed] ['hænˌleɪ] , “ [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ɔːl] [ðæt] ?

“	Now	,	boys	,	”	said	Hanleigh	,	“	what's	the	use	of	going	into	all	that	?
“	现在	,	男孩们	,	”	说	汉利	,	“	是什么	这	使用	的	去	进入	全部	那	?

“好了，孩子们，”汉利说，“我们为什么要去想这些呢？”

[ai]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [sə'plaɪz] .

I	didn't	take	your	supplies	.
我	没有	拿	你的	补给品	.

我没有拿你的物资。

[ai][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

I	had	nothing	to	do	with	it	.
我	有	没有什么	到	做	和	它	.

这件事与我无关。

[ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈkjuːz] [ˌem ˈiː][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] . ”

I	don't	see	why	you	should	accuse	me	of	a	thing	like	that	.	”
我	不	看	为什么	你	应该	控	我	的	一个	事物	喜欢	那	.	”

我不明白你为什么要这样指控我。

“ [blʌf] ！ ” [sed] [fræŋk] .

“	Bluff	!	”	said	Frank	.
“	虚张声势	！	”	说	坦率	.

“虚张声势！”弗兰克说道。

“ [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [blʌf] !

“	Nothing	but	bluff	!
“	没有什么	但	虚张声势	！

“全是虚张声势！”

[jɔː(r); jə(r)] [ˈpɒkɪtbʊk] [ˈstɔːri] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfeəri] [teɪl] .

Your	pocketbook	story	is	a	fairy	tale	.
你的	袖珍书	故事	是	一个	仙女	故事	.

你的钱包故事简直就是个童话。

[wel] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈhænˌleɪ] , [jʊr; jər] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [fɪks] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

Well	,	Mr	.	Hanleigh	,	you're	in	a	bad	fix	,	you	know	.
出色地	,	先生	.	汉利	,	你是	在	一个	坏的	使固定	,	你	知道	.

汉利先生，您现在处境很糟糕。

[juː; jʊ][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [ən'les] [wiː; wi] [teɪk] [juː; jʊ][ðeə(r)] ,

You	won't	be	able	to	get	back	to	town	unless	we	take	you	there	,
你	惯于	是	有能力的	到	得到	后退	到	镇	除非	我们	拿	你	那里	,

除非我们送你回去，否则你回不了城里。

[ænd; ənd][aɪm] ['wɔːnɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ən'les] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ðiː] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['vɪzɪts]

and	I'm	warning	you	that	unless	you	tell	us	the	reason	for	your	visits
和	我是	警告	你	那	除非	你	告诉	我们	这	原因	为了	你的	访问

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

我警告你们，除非你们告诉我们你们来此的目的，

[wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][ænd; ənd] [tɜːn] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðiː] [pə'liːs] [ɒn][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ]

we	intend	to	bring	you	in	and	turn	you	over	to	the	police	on	a	charge
我们	打算	到	带来	你	在	和	转动	你	超过	到	这	警察	在	一个	收费

[ɒv; əv] ['trespəs] .

of	trespass	.
的	侵入	.

我们将把你带走，并以非法侵入罪名将你移交给警方。

” - [aɪz] ['nærəud] .

”	Hanleigh's	eyes	narrowed	.
”	-	眼睛	范围缩小	.

汉利眯起了眼睛。

“ [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðæt] ? ”

“	You	wouldn't	do	that	?	”
“	你	不会	做	那	?	”

“你不会那样做吗？”

“ [ˌwʊdnt] [wiː; wi] ?

“	Wouldn't	we	?
“	不会	我们	?

难道我们不会吗?

[jʊd] ['betə(r)] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

You'd	better	tell	us	what	you	know	.	”
你会	更好的	告诉	我们	什么	你	知道	.	”

你最好把你了解的情况告诉我们。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] .

“	I	don't	know	anything	.
”	我	不	知道	任何事物	.

我什么都不知道。

[jʊr; jər] [dʒʌst] ['pəːsikjuːt] [ˌem 'iː] .

You're	just	persecuting	me	.
你是	只是	迫害	我	.

你这是在迫害我。

[ai] ['mɪəli] [keɪm] [aʊt] [hɪə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [woʊnt] [gɪv]

I	merely	came	out	here	to	make	friends	with	you	this	morning	and	you	won't	give
我	仅仅	来了	出去	这里	到	制作	朋友们	和	你	这	早晨	和	你	惯于	给

[ˌem 'iː] [ə; eɪ] [tʃɑːns] . ”

me	a	chance	.	”
我	一个	机会	.	”

我今天早上只是想来这里和你交个朋友，你却不给我这个机会。

“ [wiː; wi] [nəʊ] [juː; jʊ] [tuː] [wel] .

“	We	know	you	too	well	.
”	我们	知道	你	也	出色地	.

我们太了解你了。

[wʌts] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] , ['mɪstə(r)] . ['hænˌleɪ] — [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ]

What's	it	to	be	,	Mr	.	Hanleigh	—	are	you	going	to	talk	or	are	you
是什么	它	到	是	,	先生	.	汉利	—	是	你	去	到	讲话	或者	是	你

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dʒeɪl] ?

going	to	jail	?
去	到	监狱	?

汉利先生，你打算怎么做？是开口说话还是去坐牢？

” [ðə; ði] ['vɪktɪm] [grəʊn] ['mɪzrəbli] .

”	The	victim	groaned	miserably	.
”	这	受害者	呻吟	惨痛地	.

受害者痛苦地呻吟着。

“ [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] ['evriθɪŋ] [səʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi]

“	I	don't	see	why	you	try	to	make	everything	so	unpleasant	for	me	,	”	he
”	我	不	看	为什么	你	尝试	到	制作	一切	所以	令人不快的	为了	我	,	”	他

[kəm'pleɪnd] .

complained	.
抱怨	.

“我不明白你为什么要让我处处都感到不愉快，”他抱怨道。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['mɜːsi] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ˌʌn'feə(r)]

“	You	have	me	at	your	mercy	and	you're	just	taking	an	unfair
”	你	有	我	在	你的	怜悯	和	你是	只是	采取	一个	不公平

[əd'vɑːntɪdʒ] .

advantage	.
优势	.

“你把我玩弄于股掌之间，你这是在占我便宜。”

” [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l] ['tendəli] .

”	He	rubbed	his	sprained	ankle	tenderly	.
”	他	摩擦	他的	扭伤	踝	温柔地	.

他轻轻揉着扭伤的脚踝。

“ [aɪm]['taɪəd] .
“ I'm tired .
” 我是 疲劳的 .

我累了。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] . ”
I want to go to sleep . ”
我 想 到 去 到 睡觉 . ”

我想睡觉。

“ [pə'hæps] ['ɑːftə(r)] [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [sliːp] , [jʊl] [θɪŋk] ['betə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ Perhaps after you've had a sleep , you'll think better of it .
” 也许 后 你已经 有 一个 睡觉 , 你会 思考 更好的 的 它 .

“或许睡一觉之后，你会想通的。”

” ['hænˌleɪ] [ʃrʌg] .
” Hanleigh shrugged .
” 汉利 耸了耸肩 .

汉利耸了耸肩。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [kəʊt] , ['fəʊldɪd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['keəfəli] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
He removed his coat , folded it very carefully and placed it under his head .
他 已移除 他的 外套 , 折叠 它 非常 小心 和 放置 它 在下面 他的 头 .

他脱下外套，小心翼翼地叠好，然后垫在头下。

“ [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] ? ” [ɑːskt] [tʃet] .
“ Do you want a pillow ? ” asked Chet .
” 做 你 想 一个 枕头 ? ” 问 切特 .

“你要枕头吗？”切特问道。

“ [hæŋ] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] , ” [fræŋk] [sə'dʒestid] .
“ Hang your coat up on the wall , ” Frank suggested .
” 悬挂 你的 外套 向上 在 这 墙 , ” 坦率 建议 .

“把外套挂在墙上吧，”弗兰克建议道。

“ [nəʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[aɪm] [kwaɪt] [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'tɜːnd] ['hænˌleɪ] ['heɪstɪli] .
I'm quite all right , ” returned Hanleigh hastily .
我是 相当 全部 正确的 , ” 返回 汉利 草草 .

“我没事，”汉利匆匆回答道。

“ [aɪm] [kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] .
“ I'm quite comfortable as I am .
” 我是 相当 舒服的 作为 我 是 .

“我感觉现在这样挺舒服的。”

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wʊd] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] .
I wish you boys would leave me alone .
我 希望 你 男孩们 会 离开 我 独自的 .

我希望你们这些男生能让我一个人待着。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [sliːp] .
I want to sleep .
我 想 到 睡觉 .

我想睡觉了。

" [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ðə; ði]['fəʊldɪd] [kəʊt] .
" He placed his head on the folded coat .
" 他 放置 他的 头 在 这 折叠 外套 .

他把头放在叠好的外套上。

[ðə; ði] [bɔɪz] [muːvd] [ə'weɪ] .
The boys moved away .
这 男孩们 已搬 离开 .

男孩们搬走了。

" [wiː; wi] [kænt] [pʌmp] [hɪm] , " ['wɪspəd] [fræŋk] .
" We can't pump him , " whispered Frank .
" 我们 不能 泵 他 , " 低声说道 坦率 .

"我们不能给他输液，"弗兰克低声说道。

" ['betə(r)] [liːv] [hɪm] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
" Better leave him alone for a while .
" 更好的 离开 他 独自的 为了 一个 尽管 .

"最好暂时别打扰他。"

" [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['grəʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] , ['hænˌleɪ] [kəm'pəʊzd] [hɪm'self]
" With a great deal of groaning and muttering , Hanleigh composed himself
" 和 一个 伟大的 交易 的 呻吟 和 喃喃自语 , 汉利 由 他自己
[fɔː(r); fə(r)]['slʌmbə(r)] .
for slumber .
为了 睡眠 .

汉利哼哼唧唧地呻吟着，准备入睡。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['briːðɪŋ] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] .
In a short while his heavy breathing told the boys that he was asleep .
在 一个 短的 尽管 他的 重的 呼吸 讲述 这 男孩们 那 他 曾是 睡着了 .

没过多久，他沉重的呼吸声告诉男孩们他睡着了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[ðə; ði] ['letə(r)]
The Letter
这 信

信

" [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][klæm] , [ðæt] ['feləʊ] ['hænˌleɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɪf] ['huːpə(r)] .
" Just like a clam , that fellow Hanleigh ! " exclaimed Biff Hooper .
" 只是 喜欢 一个 蛤 , 那 同伴 汉利 ! " 惊呼 比夫 胡珀 .

"汉利那家伙简直就像个蛤蜊！"比夫·胡珀惊呼道。

" [hiː; hi][ʃʊə(r)] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] , " [fræŋk] ['hɑːdi] [ə'griːd] .
" He sure doesn't want to talk , " Frank Hardy agreed .
" 他 当然 不 想 到 讲话 , " 坦率 哈迪 同意 .

"他确实不想说话，"弗兰克·哈迪表示赞同。

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd][skeə(r)][hɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] . "
" I thought we could scare him , but I guess there's nothing doing . "
" 我 想法 我们 可以 吓 他 , 但 我 猜测 有 没有什么 正在做 . "

"我原以为我们可以吓唬他，但看来是没用了。"

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [juː 'es] .
" He didn't come back here to make friends with us .
" 他 没有 来 后退 这里 到 制作 朋友们 和 我们 .

"他回来不是为了和我们交朋友。"

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [traɪ][æt; ət] [ðæt] ['nəʊtbʊk] , [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

He	was	making	another	try	at	that	notebook	,	that's	what	he	was	doing	.
他	曾是	制作	其他	尝试	在	那	笔记本	，	那就是	什么	他	曾是	正在做	。

他当时正在再次尝试填写那本笔记本。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['maɪti] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [hɪm] .

It	must	be	mighty	important	to	him	.
它	必须	是	强大的	重要的	到	他	。

对他来说，这一定非常重要。

" [dʒəʊ][wɒz; wəz] ['aɪɪŋ] [ðə; ði] [kəʊt] ['hænˌleɪ] [hæd; həd]['fəʊldɪd][səʊ] ['keəfəli] [ænd; ənd] [pʊt] ['ʌndə(r)]

"	Joe	was	eyeing	the	coat	Hanleigh	had	folded	so	carefully	and	put	under
"	乔	曾是	觊觎	这	外套	汉利	有	折叠	所以	小心	和	放	在下面

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	。

乔的目光一直盯着汉利精心叠好并垫在头下的外套。

" ['wʌndə(r)] [waɪ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] .

"	Wonder	why	he	wouldn't	take	a	pillow	.
"	想知道	为什么	他	不会	拿	一个	枕头	。

“真奇怪他为什么不带个枕头。”

[hiː; hi] ['wʌznt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [tʃɑːnsiz] [ɒn] ['letɪŋ] [ðæt] [kəʊt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .

He	wasn't	taking	any	chances	on	letting	that	coat	get	away	from	him	.
他	不是	采取	任何	机会	在	出租	那	外套	得到	离开	从	他	。

他可不想冒任何风险，让那件外套从他手里溜走。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

"	The	boys	looked	at	one	another	significantly	.
"	这	男孩们	看起来	在	一	其他	显著地	。

男孩们意味深长地对视了一眼。

“ [pə'hæps] [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['peɪpəz] [ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] , " ['wɪspəd] [tʃet] .

“	Perhaps	he	has	some	important	papers	in	the	pocket	,	"	whispered	Chet	.
"	也许	他	有	一些	重要的	文件	在	这	口袋	，	"	低声说道	切特	。

“也许他口袋里装着一些重要的文件，”切特低声说道。

“ [faɪn] [tʃɑːns] [wiː; wi][hæv; həv][ɒv; əv] ['getɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] . "

“	Fine	chance	we	have	of	getting	at	them	.	"
"	美好的	机会	我们	有	的	获得	在	他们	.	"

“我们很有可能接近他们。”

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [fræŋk] .

“	I	don't	know	about	that	,	"	said	Frank	.
"	我	不	知道	关于	那	，	"	说	坦率	。

“我对此并不了解，”弗兰克说。

“ [weə(r)] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wɪl] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [weɪ] .

“	Where	there's	a	will	,	there's	a	way	.
"	在哪里	有	一个	将要	，	有	一个	方式	。

“有志者事竟成。”

[let] [hɪm] [sliːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] [æt; ət][ðem; ðəm] .

Let	him	sleep	a	little	longer	and	we'll	see	if	we	can't	get	at	them	.
让	他	睡觉	一个	小的	更长	和	出色地	看	如果	我们	不能	得到	在	他们	。

让他再睡一会儿，我们看看能不能找到他们。

" [ðə; ði] [stɔːm] [reɪdʒd] ['fɪəsli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæbɪn] .

"	The	storm	raged	fiercely	outside	the	cabin	.
"	这	风暴	愤怒	激烈地	外部	这	舱	。

“小屋外暴风雨肆虐。”

[ðə; ði] ['blɪzəd] [hæd; həd] [grəʊn] [ɪn]['fjʊəri] .

The	blizzard	had	grown	in	fury	.
这	暴风雪	有	生长	在	愤怒	.

暴风雪愈演愈烈。

[ðə; ði] [triːz] , [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['bɪtə(r)] [wɪnd] .

The	trees	,	bowed	before	the	bitter	wind	.
这	树木	,	鞠躬	前	这	苦的	风	.

树木在凛冽的寒风中弯下了腰。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['aidl] [ə'baʊt] ,

The	boys	idled	about	,
这	男孩们	闲置	关于	,

男孩们无所事事地闲逛着。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'tempt] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [kəʊt] [frɒm; frəm]

waiting	for	the	moment	when	they	could	attempt	to	secure	the	coat	from
等待	为了	这	片刻	什么时候	他们	可以	试图	到	安全的	这	外套	从

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sliːpɪŋ] ['enəmi] .

beneath	the	head	of	their	sleeping	enemy	.
下面	这	头	的	他们的	睡眠	敌人	.

他们等待着时机，试图从熟睡的敌人头下夺走外套。

[æt; ət][lɑːst] [fræŋk] [n'ɒdɪd] .

At	last	Frank	nodded	.
在	最后的	坦率	点头	.

弗兰克最终点了点头。

['hæn,leɪ] [wɒz; wəz] ['snɔːrɪŋ] .

Hanleigh	was	snoring	.
汉利	曾是	打鼾	.

汉利打鼾。

[fræŋk] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kəʊt] .

Frank	went	over	to	the	wall	and	took	down	his	own	coat	.
坦率	去	超过	到	这	墙	和	采取	向下	他的	自己的	外套	.

弗兰克走到墙边，脱下自己的外套。

[hiː; hi]['fəʊldɪd][ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] , [ðen] ['bekən] [tuː; tə][dʒəʊ] .

He	folded	it	carefully	,	then	beckoned	to	Joe	.
他	折叠	它	小心	,	然后	招手	到	乔	.

他小心翼翼地叠好纸条，然后向乔招了招手。

[tə'geðə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['tiptəu] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] .

Together	,	the	boys	tiptoed	over	to	the	head	of	the	bed	.
一起	,	这	男孩们	踮着脚尖	超过	到	这	头	的	这	床	.

两个男孩一起踮着脚尖走到床头。

[waɪl] [dʒəʊ] [held] [fræŋks] [kəʊt] ,

While	Joe	held	Frank's	coat	,
尽管	乔	握住	弗兰克的	外套	,

乔帮弗兰克拿着外套的时候，

[fræŋk] ['dʒentli][grɑːsp, græsp][ðə; ði] [kəʊt] ['ʌndə(r)] - [hed] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Frank	gently	grasped	the	coat	under	Hanleigh's	head	and	began	to	withdraw	it	.
坦率	轻轻地	抓住	这	外套	在下面	-	头	和	开始	到	提取	它	.

弗兰克轻轻抓住汉利头下的外套，开始往下脱。

[ðə; ði][mæn] [stɜːd] [ʌn'iːzɪli] .
The man stirred uneasily .
这 男人 搅拌 不安地 .

那人不安地动了动。

[hɪz; ɪz] ['snɔːrɪŋ] [siːst] .
His snoring ceased .
他的 打鼾 停止 .

他的鼾声停止了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stept] [bæk] .
The boys stepped back .
这 男孩们 步 后退 .

男孩们后退了一步。

['hænˌleɪ] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] .
Hanleigh turned over on his side .
汉利 转向 超过 在 他的 边 .

汉利翻身侧躺着。

[ðə; ði] [kəʊt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [friː] .
The coat was almost entirely free .
这 外套 曾是 几乎 完全 自由的 .

这件外套几乎是免费的。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] , [ðen] [went] [tə'wɔːd] [ðə; ði][mæn] [ə'gen] .
The boys waited a few moments , then went toward the man again .
这 男孩们 等待 一个 很少 时刻 , 然后 去 朝向 这 男人 再次 .

男孩们等了一会儿，然后又朝那人走去。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['muːvmənt] , [fræŋk] [druː] [ðə; ði] [kəʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
With a quick movement , Frank drew the coat from beneath his head ,
和 一个 快的 移动 , 坦率 画 这 外套 从 下面 他的 头 ,

弗兰克动作迅速地从头下抽出外套。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [dʒəʊ] [slɪpt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
while at the same instant Joe slipped the other in its place .
尽管 在 这 相同的 立即的 乔 滑倒了 这 其他 在 它是 地方 .

与此同时，乔迅速将另一只换了过来。

[ðeɪ] [stept] [bæk] .
They stepped back .
他们 步 后退 .

他们后退了一步。

['hænˌleɪ] [grəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] , [stɜːd] [ə'gen] .
Hanleigh groaned in his sleep , stirred again .
汉利 呻吟 在 他的 睡觉 , 搅拌 再次 .

汉利在睡梦中呻吟了一声，又动了动。

[hɪz; ɪz] ['grəʊpɪŋ] [hænd] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəʊt] [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː]['kləʊzə(r)][tuː; tə][hɪm] .
His groping hand reached for the coat and he drew it closer to him .
他的 摸索 手 达到 为了 这 外套 和 他 画 它 更近 到 他 .

他摸索着伸手去够外套，然后把它拉近自己。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [hɪz; ɪz] ['snɔːrɪŋ] [ə'gen] [ri'zaund, -'saund] [θruː] [ðə; ði]['kæbɪn] .
In a few moments his snoring again resounded through the cabin .
在 一个 很少 时刻 他的 打鼾 再次 回荡着 通过 这 舱 .

片刻之后，他的鼾声再次响彻整个小屋。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
The boys retreated to the kitchen .
这 男孩们 撤退 到 这 厨房 .

男孩们退回了厨房。

“ [ai][doʊnt][laɪk][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [θru:] [ə; eɪ][mænz]['praɪvət]['peɪpəz] , ” [sed] [fræŋk]

“	I	don't	like	the	idea	of	going	through	a	man's	private	papers	,	”	said	Frank
“	我	不	喜欢	这	主意	的	去	通过	一个	男人的	私人的	文件	,	”	说	坦率

[rɪ'lʌktəntli] ;

reluctantly	;
勉强	;

“我不喜欢翻看别人的私人文件，”弗兰克不情愿地说；

“ [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm][ɪk'skju:s] .

“	but	in	this	case	I	think	there	is	some	excuse	.
“	但	在	这	案件	我	思考	那里	是	一些	原谅	.

但我认为在这种情况下，还是有一些情有可原的。

['hæn,leɪ] [ɪz][ʌp][tu:; tə][sʌm; səm] ['krʊkɪd] ['bɪznəs] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ɪts]['aʊə(r)]['dju:ti][tu:; tə][faɪnd][aʊt]

Hanleigh	is	up	to	some	crooked	business	here	and	it's	our	duty	to	find	out
汉利	是	向上	到	一些	歪	商业	这里	和	它是	我们的	责任	到	寻找	出去

[wɒt] [,aɪ 'ti:][ɪz] . ”

what	it	is	.	”
什么	它	是	.	”

汉利肯定在搞什么鬼，我们有责任查清楚到底是什么。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'gri:d] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

“	That's	right	,	”	agreed	the	others	.
“	那就是	正确的	,	”	同意	这	其他的	.

“没错，”其他人赞同道。

[fræŋk] [felt][ðə; ði][,ɪn'saɪd] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊt] .

Frank	felt	the	inside	pocket	of	the	coat	.
坦率	毛毡	这	里面	口袋	的	这	外套	.

弗兰克摸了摸外套的内袋。

[hi:; hi] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] ['bʌlki] [ʃi:f] [ɒv; əv]['peɪpəz][ænd; ənd] [ði:z] [hi:; hi] [rɪ'mu:vd] .

He	encountered	a	bulky	sheaf	of	papers	and	these	he	removed	.
他	遭遇	一个	笨重	捆	的	文件	和	这些	他	已移除	.

他发现有一大叠文件，便把它们取了下来。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['lɛtəz] , [bʌt; bət][wʌn][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]

Most	of	them	were	letters	,	but	one	in	particular	appeared	to	be	a
最多	的	他们	是	信件	,	但	一	在	特别的	出现	到	是	一个

['li:g(ə)l] ['dɒkjumənt] .

legal	document	.
合法的	文档	.

其中大部分是信件，但有一封看起来像是法律文件。

[hi:; hi] [ʌn'foʊldɪd] [ðɪs] ['dɒkjumənt] [ænd; ənd] [brɔ:t] [,aɪ 'ti:]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

He	unfolded	this	document	and	brought	it	over	to	the	window	.
他	展开	这	文档	和	带来	它	超过	到	这	窗户	.

他展开这份文件，把它拿到窗边。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['kraʊdɪd] [ə'baʊt] [hɪm] .

The	others	crowded	about	him	.
这	其他的	挤	关于	他	.

其他人围拢在他身边。

“ ['betə(r)] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] ['hæn,leɪ] , [ɪn] [keɪs] [hi:; hi] [ə'weik] , ” [fræŋk] [sə'dʒestid] .

“	Better	keep	an	eye	on	Hanleigh	,	in	case	he	awakes	,	”	Frank	suggested	.
“	更好的	保持	一个	眼睛	在	汉利	,	在	案件	他	醒来	,	”	坦率	建议	.

“最好留意一下汉利，以防他醒来，”弗兰克建议道。

“ [wɒtʃ] [hɪm] , [wɪl] [ju:; jʊ] , [bɪf] ?

“	Watch	him	,	will	you	,	Biff	?
“	手表	他	,	将要	你	,	比夫	?

“看着他，好吗，比夫？”

" [bɪf] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
" Biff went over to the door .
" 比夫 去 超过 到 这 门 .

比夫走到门口。

" [hiːz] [stɪl] [ə'sliːp] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" He's still asleep , " he whispered .
" 他是 仍然 睡着了 , " 他 低声说道 .

"他还在睡着，"他低声说道。

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

"好的。

" [fræŋk] [riːd] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] .
" Frank read the document over to himself .
" 坦率 读 这 文档 超过 到 他自己 .

弗兰克独自读了一遍文件。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] .
Then he gave a low whistle of amazement .
然后 他 给予 一个 低的 哨 的 惊愕 .

然后他发出了一声低沉的、表示惊讶的口哨声。

" [ðɪs] [kliə] [ʌp][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] , " [hiː; hi] [sed] .
" This clears up a lot of things , " he said .
" 这 清除 向上 一个 很多 的 事物 , " 他 说 .

"这解开了很多谜团，"他说。

" [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['wɪspəd] [dʒəʊ] ['æŋkʃəsli] .
" Read it , " whispered Joe anxiously .
" 读 它 , " 低声说道 乔 焦虑地 .

"读读，"乔焦急地低声说道。

[fræŋk] [riːd] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] .
Frank read the document .
坦率 读 这 文档 .

弗兰克读了这份文件。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['letə(r)] [ə'drest] [tuː; tə] ['hænˌleɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ɪn]
It was a letter addressed to Hanleigh and was from a lawyer in
[njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
New York City .
新的 约克 城市 .

这是一封寄给汉利的信，寄信人是纽约市的一位律师。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [fˈɒləʊz] :
It was as follows :
它 曾是 作为 跟随 :

内容如下：

" [dɪə(r)][sɜː(r)] :
" Dear Sir :
" 亲爱的 先生 :

"尊敬的先生：

" [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [leɪt] ['ʌŋk(ə)l] , [dʒɒn] - ,
" This is to advise you that your late uncle , John Sparewell ,
" 这 是 到 建议 你 那 你的 晚的 叔叔 , 约翰 - ,

"特此通知您，您已故的叔叔约翰·斯帕韦尔，

[nemd] [juː; jʊ][æz; əz][səʊl][eə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] , [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] ['prəʊˌbeɪtid] .

named	you	as	sole	heir	in	his	will	,	which	has	just	been	probated	.
命名	你	作为	唯一	继承人	在	他的	将要	,	哪个	有	只是	到过	已认证	.

他在遗嘱中指定你为唯一继承人，该遗嘱已通过遗嘱认证。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [juː; jʊ] [wɪl] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ɔːl]['mɪstə(r)] .

Under	the	provisions	of	the	will	you	will	benefit	to	the	extent	of	all	Mr	.
在下面	这	条款	的	这	将要	你	将要	益处	到	这	程度	的	全部	先生	.

-	['prɒpəti] ,

Sparewell's	property	,
-	财产	,

根据遗嘱规定，您将受益于斯帕尔韦尔先生的所有财产。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [lɒts][ɒv; əv] [graʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] ['beɪpɔːrt] ,

consisting	of	two	lots	of	ground	on	the	outskirts	of	Bayport	,
由	的	二	很多	的	地面	在	这	郊区	的	贝波特	,

由位于贝波特郊区的两块地组成，

[kæʃ] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [ə'maunt] [tuː; tə] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] , [ænd; ənd][ɔːl]['pɜːsən(ə)l]

cash	in	the	bank	amounting	to	three	hundred	and	fifty	dollars	,	and	all	personal
现金	在	这	银行	金额	到	三	百	和	五十	美元	,	和	全部	个人的

['peɪpəz] [ænd; ənd] [bɪ'lɒŋɪŋz] .

papers	and	belongings	.
文件	和	财物	.

银行存款共计三百五十美元，以及所有个人文件和物品。

[ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

In	his	will	,
在	他的	将要	,

在他的遗嘱中，

['mɪstə(r)] . - [meɪd] [pə'tɪkjələ(r)] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

Mr	.	Sparewell	made	particular	mention	of	a	notebook	which	was	to	be
先生	.	-	制成	特别的	提到	的	一个	笔记本	哪个	曾是	到	是

['gɪv(ə)n]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][hændz]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ,

given	into	your	hands	after	his	death	,
给定	进入	你的	双手	后	他的	死亡	,

斯帕尔韦尔先生特别提到，他去世后会把一本笔记本交给你们。

['stresɪŋ] [ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [æz; əz] [kən'teɪnɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] ['vælјuː] .

stressing	its	importance	as	containing	information	of	great	value	.
强调	它是	重要性	作为	包含	信息	的	伟大的	价值	.

强调其重要性，因为它包含极具价值的信息。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [geɪv] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃənz] : “

He	also	gave	these	instructions	:	“
他	还	给予	这些	指示	:	“

他还下达了以下指示：“

- [maɪ] ['nefjuː] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['nəʊtbʊk] ,

'	My	nephew	is	to	take	this	notebook	,
-	我的	侄子	是	到	拿	这	笔记本	,

“我侄子要拿走这个笔记本，

[wɪð] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪfə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ɪn][ə; eɪ] [siːld] ['envələʊp] ,

with	the	accompanying	key	to	the	cipher	which	I	shall	leave	in	a	sealed	envelope	,
和	这	随同	钥匙	到	这	密码	哪个	我	将	离开	在	一个	密封	信封	,

我会把密码密钥放在密封的信封里留给您。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪm'self] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [aɪ]

and	when	he	has	made	himself	aware	of	the	contents	of	the	message	I
和	什么时候	他	有	制成	他自己	意识到的	的	这	内容	的	这	信息	我

[wɪʃ] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ['menʃ(ə)nd] [ænd; ənd][prə'kjʊə(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [rɪ'fɜːd]

wish	him	to	go	to	the	place	mentioned	and	procure	the	object	referred
希望	他	到	去	到	这	地方	提及	和	采购	这	目的	指

[tuː; tə] .

to	.
到	.

当他了解了信息的内容后，我希望他前往所提及的地点，取回所提及的物品。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ɪts] ['raɪtf(ə)l] ['əʊnə(r)] .

This	is	to	be	returned	to	its	rightful	owner	.
这	是	到	是	返回	到	它是	正当的	所有者	.

这件物品应归还给其合法所有者。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['feɪvə(r)] , [aɪ] [neɪm] [maɪ] ['nefjuː] , [dʒɔːdʒ] ['hæn,leɪ] , [æz; əz][maɪ] [səʊl] [eə(r)] .

In	return	for	this	favor	,	I	name	my	nephew	,	George	Hanleigh	,	as	my	sole	heir	.
在	返回	为了	这	偏爱	,	我	姓名	我的	侄子	,	乔治	汉利	,	作为	我的	唯一	继承人	.

-
'
-
-

为了报答这份恩情，我指定我的侄子乔治·汉利为我的唯一继承人。

“ [wiː; wi] [ˌhɪə'baɪ] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['fɔːwədɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['nəʊtbʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːld]

“	We	hereby	take	pleasure	in	forwarding	to	you	the	notebook	and	the	sealed
“	我们	特此	拿	乐趣	在	转发	到	你	这	笔记本	和	这	密封

['envələʊp] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['aʊə(r)] [dɪ'siːst] ['klaɪənt][ænd; ənd] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz]

envelope	mentioned	by	our	deceased	client	and	trust	you	will	carry	out	his
信封	提及	经过	我们的	死者	客户	和	相信	你	将要	携带	出去	他的

[ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['letə(r)] .

instructions	to	the	letter	.
指示	到	这	信	.

“我们很高兴将我们已故客户提到的笔记本和密封信封寄给您，并相信您会一丝不苟地执行他的指示。”

[jɔːz] ['veri] ['truːli] ,

Yours	very	truly	,
此致	非常	真的	,

此致敬礼，

[flɪnt] [ænd; ənd] [flɪnt] , [ə'tɜːniz] [æt; ət] [lɔː] .

Flint	and	Flint	,	Attorneys	at	Law	.
燧石	和	燧石	,	律师	在	法律	.

弗林特和弗林特律师事务所。

” [wen] [fræŋk] [hæd; həd] [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɒkjʊmənt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

”	When	Frank	had	concluded	the	reading	of	this	document	there	were
”	什么时候	坦率	有	结束	这	阅读	的	这	文档	那里	是

[ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] .

expressions	of	amazement	from	the	other	boys	.
表达式	的	惊愕	从	这	其他	男孩们	.

“弗兰克读完这份文件后，其他男孩都露出了惊讶的表情。”

“ [səʊ] [ðæts] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['nəʊtbʊk] ! ” [sed] [tʃet] .

“	So	that's	how	he	came	to	get	the	notebook	!	”	said	Chet	.
“	所以	那就是	如何	他	来了	到	得到	这	笔记本	!	”	说	切特	.

“原来他是这样得到笔记本的！”切特说道。

“ [dʒɒn] - [wɒz; wəz] - ['ʌŋk(ə)l] ! ”

“	John	Sparewell	was	Hanleigh's	uncle	!	”
“	约翰	-	曾是	-	叔叔	!	”

“约翰·斯帕韦尔是汉利的叔叔！”

“ [ænd; ənd] - , ” [əb'zɜːvd] [fræŋk] , “ [ɪz] [ded] . ”

“	**And**	**Sparewell**	**,**	**”**	**observed**	**Frank**	**,**	**“**	**is**	**dead**	**.** **”**
”	和	-	,	”	观察到	坦率	,	“	是	死的	. ”

“而斯帕尔韦尔，”弗兰克说道，“已经死了。”

“ [wel] , [ðæt] [kliə] [ʌp] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] , ” [sed] [dʒəʊ] .

“	**Well**	**,**	**that**	**clears**	**up**	**so**	**much**	**of**	**the**	**mystery**	**,** **”**	**said**	**Joe**	**.**
”	出色地	,	那	清除	向上	所以	很多	的	这	神秘	, ”	说	乔	.

“嗯，这解开了好多谜团，”乔说道。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['hænˌleɪ] [ɪz] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi]

“	**But**	**it**	**looks**	**as**	**if**	**Hanleigh**	**is**	**up**	**against**	**it**	**just**	**as**	**much**	**as**	**we**
”	但	它	看起来	作为	如果	汉利	是	向上	反对	它	只是	作为	很多	作为	我们

[wɜː(r); wə(r)] .

were	**.**
是	.

“但看起来汉利面临的困境和我们当初一样大。”

[wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪfə(r)] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [duː; də] [ˌjuː 'es] ['eni]

We	**know**	**the**	**secret**	**of**	**the**	**cipher**	**message**	**and**	**it**	**didn't**	**do**	**us**	**any**
我们	知道	这	秘密	的	这	密码	信息	和	它	没有	做	我们	任何

[gʊd] . ”

good	**.**	**”**
好的	.	”

我们知道了密文的秘密，但这对我们没有任何帮助。

“ [pə'hæps] [hiː; hi] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] [els] .

“	**Perhaps**	**he**	**knows**	**something**	**else**	**.**
”	也许	他	知道	某物	别的	.

“或许他还知道些什么。”

- [meɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [hɪm] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn] [ðæt] [siːld] ['envələʊp] .

Sparewell	**may**	**have**	**given**	**him**	**further**	**instructions**	**in**	**that**	**sealed**	**envelope**	**.**
-	可能	有	给定	他	更远	指示	在	那	密封	信封	.

Sparewell可能在那个密封的信封里给了他进一步的指示。

” [fræŋk] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['peɪpəz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [frɒm; frəm] - ['pɒkɪt] .

”	**Frank**	**looked**	**through**	**the**	**other**	**papers**	**he**	**had**	**taken**	**from**	**Hanleigh's**	**pocket**	**.**
”	坦率	看起来	通过	这	其他	文件	他	有	已采取	从	-	口袋	.

弗兰克翻看了他从汉利口袋里拿出来的其他文件。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['wɪspə(r)] [frɒm; frəm] [bɪf] .

He	**was**	**interrupted**	**by**	**a**	**sudden**	**whisper**	**from**	**Biff**	**.**
他	曾是	中断	经过	一个	突然	耳语	从	比夫	.

他正说着话，突然被比夫的低语打断了。

“ [biː; bi] ['keəf(ə)l] ！ ”

“	**Be**	**careful**	**!**	**”**
”	是	小心	！	”

“当心！ ”

“ [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ？ ”

“	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**”**
”	是什么	这	事情	？	”

“怎么了？ ”

“ [hiːz] ['weɪkɪŋ] [ʌp] .

“	**He's**	**waking**	**up**	**.**
”	他是	醒来	向上	.

他醒了。

" [fræŋk] [θrʌst] [ðə; ði] ['peɪpəz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [kəʊt] ['pɒkɪt] .
" Frank thrust the papers back into the coat pocket .
" 坦率 推力 这 文件 后退 进入 这 外套 口袋 .

弗兰克把文件塞回外套口袋里。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [wen] ['hæn,leɪ] ['lɜːnɪd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] .
There would be trouble when Hanleigh learned how he had been tricked .
那里 会 是 麻烦 什么时候 汉利 学习 如何 他 有 到过 被骗了 .

当汉利得知自己被骗后，就会有麻烦了。

[ðen] [bɪf] [saɪd] [wɪð] [rɪ'liːf] .
Then Biff sighed with relief .
然后 比夫 叹了口气 和 宽慰 .

比夫这才松了口气。

" [fɔːls] [ə'lɑːm] .
" False alarm .
" 错误的 警报 .

"虚惊。

[hiː; hi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
He turned over again .
他 转向 超过 再次 .

他又翻了个身。

[hiːz] [stɪl] [ə'sliːp] .
He's still asleep .
他是 仍然 睡着了 .

他还在睡觉。

" [fræŋk] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪpəz] , [rɪ'liːvd] .
" Frank went back to the papers , relieved .
" 坦率 去 后退 到 这 文件 , 松了口气 .

弗兰克松了口气，继续看报纸。

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [θruː] [ðem; ðəm] ['keəfəli] .
He searched through them carefully .
他 搜索 通过 他们 小心 .

他仔细地翻阅了它们。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [faɪnd] [wɒt] [hiː; hi] [sɔːt] .
But he did not find what he sought .
但 他 做过 不是 寻找 什么 他 寻求 .

但他并没有找到他想要的东西。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['refərənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪfə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [siːld] ['envələʊp] , [ɔː(r)]
There were no further references to the cipher , to the sealed envelope , or
那里 是 不 更远 参考 到 这 密码 , 到 这 密封 信封 , 或者
[tuː; tə][dʒɒn] - .
to John Sparewell .
到 约翰 - .

之后再也没有提到密码、密封信封或约翰·斯帕韦尔。

" ['nʌθɪŋ] [els] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] ['faɪnəli] .
" Nothing else here , " he reported finally .
" 没有什么 别的 这里 , " 他 据报道 最后 .

"这里没有别的东西了，"他最后说道。

" [wɪd] ['betə(r)] [pʊt] [ðə; ði] [kəʊt] [bæk] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , " [dʒəʊ] [sə'dʒestɪd] .
" We'd better put the coat back under his head , " Joe suggested .
" 我们会 更好的 放 这 外套 后退 在下面 他的 头 , " 乔 建议 .

"我们最好把外套放回他头下，"乔建议道。

[fræŋk] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['peɪpəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

Frank	returned	the	papers	to	the	pocket	in	which	he	had	found	them	.
坦率	返回	这	文件	到	这	口袋	在	哪个	他	有	成立	他们	.

弗兰克把文件放回了原来发现它们的口袋里。

“ [wɪr] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm] [ʌp] [ɪf] [wiː; wi] [traɪ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [kəʊt] [bæk] [naʊ] ,

“ We're	liable	to	wake	him	up	if	we	try	to	put	the	coat	back	now	,
” 是	容易	到	唤醒	他	向上	如果	我们	尝试	到	放	这	外套	后退	现在	,

“如果我们现在试图把外套穿回去，很可能会吵醒他。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [sliːp] .

“	I	think	we	ought	to	wait	until	he	has	had	his	sleep	.
“ 我	思考	我们	应该	到	等待	直到	他	有	有	他的	睡觉	.	

“我认为我们应该等到他睡醒之后再说。”

[ðen] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kiːp] [hɪm] ['ɒkjupaɪd] [waɪl] [aɪ] [slɪp] [ðə; ði] [kəʊt] [bæk] [weə(r)]

Then	the	rest	of	you	can	keep	him	occupied	while	I	slip	the	coat	back	where
然后	这	休息	的	你	能	保持	他	占领	尽管	我	滑	这	外套	后退	在哪里

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] . ”

it	belongs	.	”
它	属于	.	”

然后你们其他人可以陪着他玩，我把外套放回原位。”

“ [ænd; ənd] [wiːl; wil] [ɑːsk] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [nəʊz] [ə'baʊt] - , ” [sed] [tʃet] .

“	And	we'll	ask	him	what	he	knows	about	Sparewell	,	”	said	Chet	.
“ 和	出色地	问	他	什么	他	知道	关于	-	,	”	说	切特	.	

“我们会问问他对斯帕尔韦尔了解多少，”切特说。

“ [əʊ] , [wiːl; wil] [hæv; həv] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] , ['nevə(r)] [fɪə(r)] .

“	Oh	,	we'll	have	questions	to	ask	him	,	never	fear	.
“ 哦	,	出色地	有	问题	到	问	他	,	绝不	害怕	.	

“哦，别担心，我们会有很多问题要问他的。”

[hiː; hi] [woʊnt] [wɒnt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ə'baʊt] - .

He	won't	want	us	to	go	to	Elroy	Jefferson	with	the	news	about	Sparewell	.
他	惯于	想	我们	到	去	到	埃尔罗伊	杰斐逊	和	这	消息	关于	-	.

他不会希望我们把斯帕尔韦尔的消息告诉埃尔罗伊·杰斐逊。

” [ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ɪts] [haɪt] .

”	Outside	,	the	storm	was	at	its	height	.
” 外部	,	这	风暴	曾是	在	它是	高度	.	

外面，暴风雨正肆虐。

[ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [kræʃ] .

They	heard	a	distant	crash	.
他们	听到	一个	遥远	碰撞	.

他们听到远处传来一声巨响。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv]

One	of	the	trees	at	the	edge	of	the	cliff	had	fallen	before	the	force	of
一	的	这	树木	在	这	边缘	的	这	悬崖	有	倒下	前	这	力量	的

[ðə; ði] [geɪl] .

the	gale	.
这	大风	.

悬崖边的一棵树在狂风的冲击下倒下了。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['swiːpɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['aɪlənd] [æt; ət] [tə'rɪfɪk] [spiːd] .

The	wind	was	sweeping	across	the	island	at	terrific	speed	.
这	风	曾是	扫荡	穿过	这	岛	在	了不起	速度	.

狂风以惊人的速度席卷全岛。

" [ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ʌp] , [wɪd] ['betə(r)] [wɒtʃ] [ɑː'selvz] ! " [ri'mɑːk] [bɪf] .

"	If	this	keeps	up	,	we'd	better	watch	ourselves	!	"	remarked	Biff	.
"	如果	这	保持	向上	,	我们会	更好的	手表	我们自己	!	"	评论	比夫	.

“如果这种情况继续下去，我们最好小心点！”比夫说道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [bɪg] [triːz] [raɪt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] .

"	There	are	a	couple	of	big	trees	right	near	the	place	.
"	那里	是	一个	夫妻	的	大的	树木	正确的	靠近	这	地方	.

“附近有几棵大树。”

[ɪf] [ðeɪ] [bləʊ] ['əʊvə(r)] , ['ðer] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [rek] [ðə; ði] ['kæbɪn] . "

If	they	blow	over	,	they're	liable	to	wreck	the	cabin	.	"
如果	他们	吹	超过	,	它们是	容易	到	破坏	这	舱	.	"

如果它们被风吹倒，很可能会毁坏小木屋。

" ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [wɪnd] !

"	Certainly	is	a	wicked	wind	!
"	当然	是	一个	邪恶	风	!

“这风真可怕！”

" [fræŋk] [ə'griːd] .

"	Frank	agreed	.
"	坦率	同意	.

弗兰克表示同意。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['daɪɪŋ] [daʊn] , ['aɪðə(r)] .

"	And	it	doesn't	seem	to	be	dying	down	,	either	.
"	和	它	不	似乎	到	是	垂死	向下	,	任何一个	.

“而且，这种情况似乎也没有减弱的迹象。”

" ['hɑːdli] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rendɪŋ] ,

"	Hardly	were	the	words	out	of	his	mouth	than	there	was	a	rending	,
"	几乎	是	这	字	出去	的	他的	嘴	比	那里	曾是	一个	渲染	,

“话音未落，就传来一声撕裂声。”

['kræklɪŋ] [saʊnd] [ɪ'miːdiətli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

crackling	sound	immediately	above	the	cabin	.
噼啪作响	声音	立即地	多于	这	舱	.

驾驶舱上方传来噼啪声。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɔː(r)] , ['sʌmθɪŋ] [went] ['swiːpɪŋ] [pɑːst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Then	,	with	a	rush	and	a	roar	,	something	went	sweeping	past	the	window	.
然后	,	和	一个	匆忙	和	一个	吼	,	某物	去	扫荡	过去的	这	窗户	.

然后，伴随着一阵疾驰和轰鸣，有什么东西掠过窗外。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] [nɔɪz] ,

At	the	same	instant	there	came	a	grinding	noise	,
在	这	相同的	立即的	那里	来了	一个	研磨	噪音	,

就在同一时刻，传来一阵刺耳的摩擦声。

['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [θʌd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] .

followed	by	a	thud	and	a	crash	on	the	roof	.
随后	经过	一个	砰的一声	和	一个	碰撞	在	这	屋顶	.

随后传来一声闷响和屋顶撞击声。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [bluː] [daʊn] ! " ['ʃaʊtɪd] [bɪf] , [ɪn] [ə'lɑːm] .

"	One	of	the	trees	blew	down	!	"	shouted	Biff	,	in	alarm	.
"	一	的	这	树木	吹	向下	!	"	喊叫	比夫	,	在	警报	.

“一棵树被吹倒了！”比夫惊恐地喊道。

“ [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz]['gəʊɪŋ] ! ” [wɔːnd] [dʒəʊ] .
“ The chimney is going ! ” warned Joe .
“ 这 烟囱 是 去 ! ” 警告 乔 .

“烟囱要塌了！”乔警告道。

[kræʃ] !
Crash !
碰撞 !

碰撞!

[ə'nʌðə(r)] ['ɪmpækt][ɒn][ðə; ði] [ruːf] .
Another impact on the roof .
其他 影响 在 这 屋顶 .

屋顶再次受到冲击。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]['mɔːtə(r)][ænd; ənd] ['frægmənts] [ɒv; əv] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .
There was a shower of mortar and fragments of stone in the fireplace .
那里 曾是 一个 淋浴 的 砂浆 和 片段 的 石头 在 这 壁炉 .

壁炉里溅出了一堆砂浆和石块碎片。

“ [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['feloʊz] ! ” [jeld] [fræŋk] .
“ Back to the kitchen , fellows ! ” yelled Frank .
“ 后退 到 这 厨房 , 伙伴们 ! ” 大喊 坦率 .

“伙计们，都回厨房去！”弗兰克喊道。

“ [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] !
“ The chimney is falling in !
“ 这 烟囱 是 坠落 在 !

“烟囱要塌了！”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
” CHAPTER XXIII
” 章 二十三

第二十三章

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [kə'læpsɪz]
The Chimney Collapses
这 烟囱 崩溃

烟囱倒塌

[fræŋk] ['hɑːdi] [ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bed] [weə(r)] ['hænˌleɪ] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] .
Frank Hardy ran over to the bed where Hanleigh was sleeping .
坦率 哈迪 跑 超过 到 这 床 在哪里 汉利 曾是 睡眠 .

弗兰克·哈迪跑到汉利睡觉的床边。

[ðə; ði]['ʌprɔː(r)] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raʊzd] [ðə; ði][mæn] ['sʌmwɒt] [ænd; ənd][hiː; hi]
The uproar on the roof had already aroused the man somewhat and he
这 骚动 在 这 屋顶 有 已经 被唤醒 这 男人 有些 和 他
[wɒz; wəz] ['stɜːrɪŋ] ['restləsli] .
was stirring restlessly .
曾是 搅拌 躁动不安 .

屋顶上的喧闹声已经让那人有些心烦意乱，他坐立不安。

[fræŋk] [ʃʊk] [hɪm] .
Frank shook him .
坦率 摇晃 他 .

弗兰克摇晃了他。

“ [get] [ʌp] !
“ Get up !
“ 得到 向上 !

“起床!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz] ['keɪvɪŋ] [ɪn] !
" The chimney is caving in !
" 这 烟囱 是 洞穴探险 在 !

“烟囱要塌了！”

" ['hænˌleɪ] [sæt] [ʌp] ['kwɪkli] .
" Hanleigh sat up quickly .
" 汉利 卫星 向上 迅速地 .

汉利猛地坐了起来。

" [wɒt] ? " [hiː; hi] [di'mɑːnd, -'mænd] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" What ? " he demanded , rubbing his eyes .
" 什么 ? " 他 要求 , 擦 他的 眼睛 .

“什么？”他揉着眼睛问道。

" [get] [ʌp] !
" Get up !
" 得到 向上 !

“起床！

[ɪts] ['deɪndʒərəs] [hɪə(r)] .
It's dangerous here .
它是 危险的 这里 .

这里很危险。

[ðə; ði] [stɔːm] [bluː] [daʊn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] ['tʃɪmni] !
The storm blew down one of the trees and it struck the chimney !
这 风暴 吹 向下 一 的 这 树木 和 它 击 这 烟囱 !

暴风雨吹倒了一棵树，树干砸到了烟囱！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [kræʃ] .
" There was another crash .
" 那里 曾是 其他 碰撞 .

“又发生了一起车祸。”

[stəʊnz] [ænd; ənd] [rɒks] [went] ['bʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ruːf] ,
Stones and rocks went bumping and rolling down the roof ,
石头 和 岩石 去 碰撞 和 滚动 向下 这 屋顶 ,

石头和岩石从屋顶上滚落下来，碰撞作响。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .
and more débris came tumbling into the fireplace .
和 更多的 碎片 来了 翻滚 进入 这 壁炉 .

更多杂物滚落到壁炉里。

['hænˌleɪ] ['niːdɪd] [nəʊ] ['sekənd] [ɜːdʒɪŋ] .
Hanleigh needed no second urging .
汉利 需要 不 第二 敦促 .

汉利无需再多劝说。

[hiː; hi] [spræŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] , [ðen] ['hɔːltɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] [ɒv; əv] [peɪn] .
He sprang out of bed , then halted with a groan of pain .
他 弹簧 出去 的 床 , 然后 停止 和 一个 呻吟 的 疼痛 .

他猛地从床上跳起来，然后痛苦地呻吟一声停住了。

" [maɪ] ['æŋk(ə)l] !
" My ankle !
" 我的 踝 !

“我的脚踝！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] .
" I'll help you .
" 患病的 帮助 你 .

我会帮你的。

" [fræŋk] [siːzd] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] , [ænd; ənd] ['hænˌleɪ] ['hɔbl] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
" Frank seized him by the arm , and Hanleigh hobbled out into the kitchen ,
" 坦率 查获 他 经过 这 手臂 , 和 汉利 跛行 出去 进入 这 厨房 ,

弗兰克一把抓住他的胳膊，汉利一瘸一拐地走进了厨房。

[weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] .
where the others were gathered .
在哪里 这 其他的 是 聚集 .

其他人都聚集在那里。

[ðə; ði] ['kæbɪn] [wɒz; wəz] [kriːk] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['vaɪələnt] [wɪnd] .
The cabin was creaking and swaying in the violent wind .
这 舱 曾是 嘎吱作响 和 摇晃 在 这 暴力 风 .

小木屋在狂风中嘎吱作响，摇摇晃晃。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['frægmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [kʌm]
Every little while they could hear an additional fragment of the chimney come
每一个 小的 尽管 他们 可以 听到 一个 额外的 分段 的 这 烟囱 来
['kræʃɪŋ] [daʊn] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .
crashing down onto the roof .
崩溃 向下 到 这 屋顶 .

每隔一段时间，他们就能听到烟囱碎片砰地一声掉到屋顶上。

" [ɪz] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['hænˌleɪ] ['iːgəli] .
" Is the chimney coming down ? " demanded Hanleigh eagerly .
" 是 这 烟囱 未来 向下 ? " 要求 汉利 急切地 .

"烟囱要倒了吗？"汉利急切地问道。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [sə'praɪz] .
They looked at him in surprise .
他们 看起来 在 他 在 惊喜 .

他们惊讶地看着他。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] , [ðə; ði] [mæn] ['æktʃuəli] [ə'pɪəd] [glæd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪshæp] .
Instead of being frightened , the man actually appeared glad of the mishap .
反而 的 存在 害怕 , 这 男人 实际上 出现 高兴的 的 这 意外 .

这名男子非但没有感到害怕，反而似乎对这起意外感到高兴。

" [ɪf] [ðæt] ['ʌðə(r)] [triː] [bləʊz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [hɪts] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɪl] [biː; bi] [rekt] ,
" If that other tree blows over and hits it , the chimney will be wrecked ,
" 如果 那 其他 树 打击 超过 和 点击量 它 , 这 烟囱 将要 是 损毁 ,

"如果另一棵树被风吹倒砸到它，烟囱就会被毁掉。"

" [sed] [fræŋk] ['ʃɑːpli] .
" said Frank sharply .
" 说 坦率 尖锐地 .

"弗兰克厉声说道。"

" [ai] [kænt] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ɪn] [ðæt] .
" I can't see anything to look forward to in that .
" 我 不能 看 任何事物 到 看 向前 到 在 那 .

"我看不出那有什么值得期待的。"

" ['hæn,leɪ] [wɒz; wəz]['saɪlənt] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌʌndɪs'gaɪzd] [ɪ'leɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	Hanleigh	was	silent	,	but	there	was	a	look	of	undisguised	elation	in	his
"	汉利	曾是	沉默的	,	但	那里	曾是	一个	看	的	不加掩饰的	欣喜	在	他的

['swɔːði] [feɪs] .

swarthy	face	.
黝黑的	脸	.

汉利沉默不语，但他黝黑的脸上却流露出毫不掩饰的喜悦。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌrɪkən] [baɪ] [naʊ] .

The	wind	was	a	hurricane	by	now	.
这	风	曾是	一个	飓风	经过	现在	.

此时风力已达到飓风级别。

['wɪldə] [ænd; ənd] ['wɪldə] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] .

Wilder	and	wilder	it	blew	.
怀尔德	和	更狂野	它	吹	.

风越刮越大。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz][səʊ] ['hevi] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt]

The	snow	was	so	heavy	that	the	boys	could	not	see	more	than	a	few	feet
这	雪	曾是	所以	重的	那	这	男孩们	可以	不是	看	更多的	比	一个	很少	脚

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

beyond	the	window	.
超过	这	窗户	.

雪下得很大，男孩们透过窗户只能看到几英尺远的地方。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['stedi] [θʌmp] [ænd; ənd]['klætə(r)]

The	chimney	was	no	longer	breaking	up	and	the	steady	thump	and	clatter
这	烟囱	曾是	不	更长	打破	向上	和	这	稳定的	扑通	和	哒

[ɒv; əv] [rɒks] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [hæd; həd] [siːst] .

of	rocks	on	the	roof	had	ceased	.
的	岩石	在	这	屋顶	有	停止	.

烟囱不再断裂，屋顶上石头持续不断的砰砰声和咔嗒声也消失了。

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [wɒz; wəz][hɑːf] [fʊl] [ɒv; əv]['mɔːtə(r)][ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv] [stəʊn] .

The	fireplace	was	half	full	of	mortar	and	bits	of	stone	.
这	壁炉	曾是	一半	满的	的	砂浆	和	比特	的	石头	.

壁炉里堆满了灰泥和碎石。

" [wɪd] ['betə(r)] [steɪ] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [fræŋk] .

"	We'd	better	stay	where	we	are	,	"	said	Frank	.
"	我们会	更好的	停留	在哪里	我们	是	,	"	说	坦率	.

“我们最好待在原地，”弗兰克说。

" [wɪr] [seɪf] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

"	We're	safe	enough	in	the	kitchen	.
"	是	安全的	足够的	在	这	厨房	.

“我们在厨房里很安全。”

[ɪf] [ðæt] ['tʃɪmni] [kə'læpsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [ruːm] .

If	that	chimney	collapses	it	will	mean	trouble	for	any	one	in	the	outer	room	.
如果	那	烟囱	崩溃	它	将要	意思是	麻烦	为了	任何	一	在	这	外	房间	.

如果那根烟囱倒塌了，外面房间里的任何人都会有麻烦。

" ['hæn,leɪ] [limp] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

"	Hanleigh	limped	over	to	a	chair	and	sat	down	.
"	汉利	跛行	超过	到	一个	椅子	和	卫星	向下	.

汉利一瘸一拐地走到椅子旁坐下。

" [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	Might	as	well	be	comfortable	,	"	he	muttered	.
"	可能	作为	出色地	是	舒服的	,	"	他	低声说道	.

“还是舒服点吧。”他嘟囔道。

“ ['sɜːt(ə)nli] , ” [ə'griːd] [fræŋk] .
“ Certainly , ” agreed Frank .
“ 当然 , ” 同意 坦率 .

“当然，”弗兰克同意道。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][mæn] .
He swung around to face the man .
他 摇摆 大约 到 脸 这 男人 .

他猛地转身面对那人。

[ðen] , [kwaɪt] ['kɑːmli] , [hiː; hi] [sed] : “ [wen] [dɪd][dʒɒn] - [daɪ] ?
Then , quite calmly , he said : “ When did John Sparewell die ?
然后 , 相当 平静地 , 他 说 : ” 什么时候 做过 约翰 - 死 ?

然后，他平静地问道：“约翰·斯帕韦尔是什么时候去世的？”

” ['hænˌleɪ] [wɒz; wəz]['teɪkən] [kəm'pliːtli] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gɑːd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['kwestʃən] .
” Hanleigh was taken completely off his guard by the sudden question .
” 汉利 曾是 已采取 完全地 离开 他的 警卫 经过 这 突然 问题 .

“汉利被这突如其来的问题完全打了个措手不及。”

“ [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [ə'gəʊ] — ” [hiː; hi][bɪ'gæn] .
“ About eighteen months ago — ” he began .
“ 关于 十八 几个月 前 — ” 他 开始 .

“大约十八个月前——”他开口说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡布岛之谜(The mystery of Cabin Island)
第9/9页

[ðen] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] .
Then **he** **halted** **.**
然后 他 停止 .

然后他停了下来。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [dʒɒn] - ?
“ **What** **do** **you** **know** **about** **John** **Sparewell** **?**
“ 什么 做 你 知道 关于 约翰 - ?

你对约翰·斯帕尔韦尔了解多少?

” [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .
” **he** **demanded** **.**
” 他 要求 .

“他质问道。”

“ [wiː; wi] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] .
“ **We** **know** **he** **was** **your** **uncle** **.**
“ 我们 知道 他 曾是 你的 叔叔 .

“我们知道他是你的叔叔。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] ['elrɔi] ['dʒɛfərsənz] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] ['rəʊzwʊd]
And **we** **know** **he** **disappeared** **from** **Elroy** **Jefferson's** **home** **with** **the** **rosewood**
和 我们 知道 他 消失 从 埃尔罗伊 杰斐逊的 家 和 这 红木
[bɒks] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
box **fifteen** **years** **ago** **.**
盒子 十五 年 前 .

我们知道，十五年前他带着那个红木盒子从埃尔罗伊·杰斐逊的家中消失了。

[wiː; wi] [nəʊ] [ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['hænˌleɪ] . ”
We **know** **a** **lot** **more** **than** **you** **think** **,** **Hanleigh** **.** **”**
我们 知道 一个 很多 更多的 比 你 思考 , 汉利 . ”

汉利，我们知道的比你想象的要多得多。

“ [juː; jʊ] [faʊnd] [ðæt] ['nəʊtbʊk] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][mæn] .
“ **You** **found** **that** **notebook** **!** **”** **shouted** **the** **man** **.**
“ 你 成立 那 笔记本 ! ” 喊叫 这 男人 .

“你找到那本笔记本了！”那人喊道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] . ”
“ **Of** **course** **.** **”**
“ 的 课程 . ”

“当然。”

“ [juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
“ **You** **had** **no** **right** **to** **read** **it** **.**
“ 你 有 不 正确的 到 读 它 .

“你没有权利阅读它。”

[ðə; ði] ['nəʊtbʊk] [wɒz; wəz] [maɪn] .
The **notebook** **was** **mine** **.**
这 笔记本 曾是 矿 .

笔记本是我的。

[aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [lɔː] [ɒn][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I'll **have** **the** **law** **on** **you** **for** **reading** **it** **.** **”**
患病的 有 这 法律 在 你 为了 阅读 它 . ”

你读了这本书，我会依法起诉你。

“ [ðə; ði] [lɔ:] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] ['nəʊtbʊk] , ['hæn,leɪ] .
“ The law will be interested in that notebook , Hanleigh .
“ 这 法律 将要 是 感兴趣的 在 那 笔记本 , 汉利 .

“汉利，法律会对那本笔记本感兴趣。”

[jʊr; jər] [nʌn] [tu:] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] [pə'li:s] [si:] [ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:(r)] ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] ['aɪðə(r)] .
You're none too anxious to let the police see it , or Mr . Jefferson either .
你是 没有任何 也 焦虑的 到 让 这 警察 看 它 , 或者 先生 . 杰斐逊 任何一个 .

你一点也不想让警察看到它，也不想让杰斐逊先生看到它。

” [ðə; ði] [ʃɒt] [təʊld] .
” The shot told .
” 这 射击 讲述 .

“枪声说明了一切。”

- [lɪps] [kɜ:vd] [ɪn] [ə; eɪ] [snɑ:l] .
Hanleigh's lips curved in a snarl .
- 嘴唇 弯曲 在 一个 咆哮 .

汉利嘴角勾起一丝冷笑。

“ [wɒt] [ɪf] ['dʒefəs(ə)n] [dʌz] [si:] [ðə; ði] ['nəʊtbʊk] ?
“ What if Jefferson does see the notebook ?
“ 什么 如果 杰斐逊 做 看 这 笔记本 ?

“如果杰斐逊看到了笔记本怎么办？”

[wɒt] [du:; də] [ai] [keə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [tɜ:n] [ˌaɪ 'ti:] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [hɪm] [ɔ:(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [pə'li:s] ?
What do I care if you turn it over to him or to the police ?
什么 做 我 关心 如果 你 转动 它 超过 到 他 或者 到 这 警察 ?

你把它交给他还是交给警察，我管不着?

[ˌaɪ 'ti:] [woʊnt] [du:; də] ['eni] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] ['eni] [gʊd] .
It won't do any of you any good .
它 惯于 做 任何 的 你 任何 好的 .

这样做对你们任何人都没有好处。

[ðə; ði] ['əʊnli] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [bʊk] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['saɪfə(r)] ,
The only important thing in the whole book is written in cipher ,
这 仅有的 重要的 事物 在 这 所有的 书 是 书面 在 密码 ,

整本书里唯一重要的内容是用密码写成的。

[ænd; ənd] [ai] [dɪ'faɪ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [sɒlv] [ˌaɪ 'ti:] !
and I defy you to solve it !
和 我 违抗 你 到 解决 它 !

我倒要看看你能否解开它!

” [hi:; hi] [sæt] [bæk] , [traɪ'ʌmfəntli] .
” He sat back , triumphantly .
” 他 卫星 后退 , 凯旋而归 .

他得意洋洋地向后靠去。

“ [wi:; wi] [hæv; həv] [sɒlvd] [ˌaɪ 'ti:] , ” [dʒəʊ] [təʊld] [hɪm] .
“ We have solved it , ” Joe told him .
“ 我们 有 已解决 它 , ” 乔 讲述 他 .

“我们已经解决了，”乔告诉他。

“ [wɒt] ?
“ What ?
“ 什么 ?

“什么?

” ['hæn,leɪ] ['stɑ:tɪd] ['fɔ:wəd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['steərɪŋ] .
” Hanleigh started forward , his eyes staring .
” 汉利 开始 向前 , 他的 眼睛 凝视 .

汉利向前走去，目光呆滞。

“ [wiː; wi] [sɒlvd] [ðə; ði]['saɪfə(r)] .
“ We solved the cipher .
” 我们 已解决 这 密码 .

“我们破解了密码。”

” [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɒn] - [feɪs] .
” Consternation was written on Hanleigh's face .
” 惊愕 曾是 书面 在 - 脸 .

汉利脸上写满了惊恐。

[hiː; hi] [grəʊn] .
He groaned .
他 呻吟 .

他呻吟了一声。

“ [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] — [juː; jʊ] ['hævnt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ You didn't — you haven't found it ?
” 你 没有 — 你 还没有 成立 它 ?

“你没找到吗？你还没找到吗？”

” [hiː; hi] [gɑːspt] .
” he gasped .
” 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

“ [faʊnd] [wɒt] ?
“ Found what ?
” 成立 什么 ?

“发现了什么？”

” [ðə; ði] [mænz] [aɪz] [bɪ'keɪm] ['kʌnɪŋ] .
” The man's eyes became cunning .
” 这 男人的 眼睛 成为 狡猾 .

“那人的眼神变得狡黠起来。”

“ [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ?
“ Don't you know ?
” 不 你 知道 ?

你不知道吗?

” [fræŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Frank shook his head .
” 坦率 摇晃 他的 头 .

弗兰克摇了摇头。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] , [səʊ][fɑː(r)] .
“ We have found nothing , so far .
” 我们 有 成立 没有什么 , 所以 远的 .

“到目前为止，我们还没有发现任何东西。”

[ai] [θɪŋk] [jʊd] ['betə(r)] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
I think you'd better tell us what you were looking for .
我 思考 你会 更好的 告诉 我们 什么 你 是 寻找 为了 .

我觉得你最好告诉我们你在找什么。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] ?
What should we have found ?
什么 应该 我们 有 成立 ?

我们应该发现什么?

” ['hænˌleɪ] [sæt] [bæk] , ['saɪɪŋ] [wɪð] [rɪ'liːf] .
” Hanleigh sat back , sighing with relief .
” 汉利 卫星 后退 , 叹息 和 宽慰 .

汉利向后靠去，如释重负地叹了口气。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ There is nothing , ” he said .
” 那里 是 没有什么 , ” 他 说 .

“什么也没有，”他说。

“ [nɒt] [naʊ] . ”
“ Not now . ”
” 不是 现在 . ”

“现在不要。”

“ [waɪ] — [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] ?
“ Why — have you found it already ?
” 为什么 — 有 你 成立 它 已经 ?

“怎么——你已经找到了吗？”

” [hiː; hi] [n'ɒdɪd] .
” He nodded .
” 他 点头 .

他点了点头。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [deɪz] [ə'gəʊ] .
I found it several days ago .
我 成立 它 一些 天 前 .

我几天前就找到了。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [geɪn] [baɪ] ['lʊkɪŋ] ['fɜːðə(r)] . ”
There is nothing for you boys to gain by looking further . ”
那里 是 没有什么 为了 你 男孩们 到 获得 经过 寻找 更远 . ”

你们这些孩子，再往前看也得不到任何好处。

“ [ðen] [waɪ] , ” [ɑːskt] [dʒəʊ] , “ [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ?
“ Then why , ” asked Joe , “ did you come back here to - day ?
” 然后 为什么 , ” 问 乔 , “ 做过 你 来 后退 这里 到 - 天 ?

“那你今天为什么又回来了？”乔问道。

” ['hæn,leɪ] [lik] [hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['saɪlənt] .
” Hanleigh licked his lips , and was silent .
” 汉利 舔过 他的 嘴唇 , 和 曾是 沉默的 .

汉利舔了舔嘴唇，沉默不语。

“ [jʊr; jər] ['blʌfɪŋ] [ə'gen] , ['hæn,leɪ] , ” [sed] [fræŋk] .
“ You're bluffing again , Hanleigh , ” said Frank .
” 你是 虚张声势 再次 , 汉利 , ” 说 坦率 .

“你又在虚张声势了，汉利，”弗兰克说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [faʊnd] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,
“ If you had found what you were looking for ,
” 如果 你 有 成立 什么 你 是 寻找 为了 ,

“如果你找到了你想要的东西，

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [kept] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæbɪn] .
you wouldn't have kept coming back to the cabin .
你 不会 有 保留 未来 后退 到 这 舱 .

你不会一直回到那间小木屋。

[juː; jʊ] [faʊnd] [jɔː'self] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['prɒbləm] [ðæt] [wiː; wi][dɪd] .
You found yourself up against the same problem that we did .
你 成立 你自己 向上 反对 这 相同的 问题 那 我们 做过 .

你们遇到了和我们一样的问题。

[wiː; wi] [sɜːrtʃt] [ðæt] ['tʃɪmni] , [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] — [ænd; ənd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .

We	searched	that	chimney	,	high	and	low	—	and	found	nothing	.
我们	搜索	那	烟囱	,	高的	和	低的	—	和	成立	没有什么	.

我们把烟囱里里外外都找遍了，却什么也没找到。

['naɪðə(r)] [dɪd][juː; jʊ] .

Neither	did	you	.
两者都不	做过	你	.

你也没有。

" ['hænˌleɪ] [ʃrʌg] .

"	Hanleigh	shrugged	.
"	汉利	耸了耸肩	.

汉利耸了耸肩。

“ [aɪv] [tɔːkt] [tuː] [mʌtʃ] .

“	I've	talked	too	much	.
“	我已经	谈话	也	很多	.

“我话太多了。”

[juː; jʊ][woʊnt] [get] ['eni] [mɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

You	won't	get	any	more	out	of	me	.
你	惯于	得到	任何	更多的	出去	的	我	.

你休想从我这里得到任何东西。

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [kept] [maɪ] [maʊθ] [ʃʌt] . ”

I	wish	I	had	kept	my	mouth	shut	.	”
我	希望	我	有	保留	我的	嘴	关闭	.	”

我真希望当时没说出口。

“ [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] , ['hænˌleɪ] , ” [riˈmɑːk] [fræŋk] ['kæʒuəli] .

“	Just	as	you	wish	,	Hanleigh	,	”	remarked	Frank	casually	.
“	只是	作为	你	希望	,	汉利	,	”	评论	坦率	随意地	.

“如你所愿，汉利，”弗兰克漫不经心地说道。

“ [ai] [θɪŋk] [wɪr] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɪks] .

“	I	think	we're	all	in	the	same	fix	.
“	我	思考	是	全部	在	这	相同的	使固定	.

我认为我们都处境相同。

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][duː; də] .

You	don't	know	any	more	than	we	do	.
你	不	知道	任何	更多的	比	我们	做	.

你并不比我们知道得多。

[bʌt; bət][ai] [wɔːn] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][juː; jʊ] .

But	I	warn	you	that	we	will	keep	an	eye	on	you	.
但	我	警告	你	那	我们	将要	保持	一个	眼睛	在	你	.

但我警告你，我们会密切关注你。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [lɜːn] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [juː; jʊ][woʊnt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

If	you	do	learn	the	secret	of	the	chimney	,	you	won't	keep	it	.
如果	你	做	学习	这	秘密	的	这	烟囱	,	你	惯于	保持	它	.

即使你得知了烟囱的秘密，你也不会保守它。

" ['hænˌleɪ] [lɑːft] ['snɪərɪŋli] .

"	Hanleigh	laughed	sneeringly	.
"	汉利	笑了	冷笑着	.

汉利冷笑着说。

“ [ðen] [jʊl] [weɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] — —

“	Then	you'll	wait	a	long	time	—	—
“	然后	你会	等待	一个	长的	时间	—	—

“那你得等很久——”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [saʊnd] .

"	He	was	interrupted	by	a	startling	sound	.
"	他	曾是	中断	经过	一个	令人震惊	声音	.

“他被一声惊天动地的声音打断了。”

[ðə; ði] ['ʃriːkɪŋ] [wɪnd] [hæd; həd] [pruːvd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [triːz]

The	shrieking	wind	had	proved	too	much	for	the	second	of	the	tall	trees
这	尖叫	风	有	已证实	也	很多	为了	这	第二	的	这	高的	树木

[ðæt] ['taʊəd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kæbɪn] .

that	towered	above	the	cabin	.
那	高耸	多于	这	舱	.

呼啸的狂风最终还是吹倒了小屋上方第二棵高大的树木。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [geɪl] .

It	gave	way	before	the	gale	.
它	给予	方式	前	这	大风	.

它在狂风中坍塌了。

[wɪð] [æn; ən] ['ɒmɪnəs] ['kræklɪŋ] , [wɪð] ['brɑːntʃɪz] ['snæpɪŋ] [laɪk] ['pɪst(ə)l] [ʃɒts] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

With	an	ominous	crackling	,	with	branches	snapping	like	pistol	shots	,	it	began	to
和	一个	不祥的	噼啪作响	,	和	分支	啪啪	喜欢	手枪	镜头	,	它	开始	到

[fɔːl] .

fall	.
落下	.

伴随着不祥的噼啪声，树枝像枪声一样断裂，它开始倒塌。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [rɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [triː] [plʌndʒd] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

The	boys	could	hear	the	gathering	roar	as	the	great	tree	plunged	down	toward	the
这	男孩们	可以	听到	这	采集	吼	作为	这	伟大的	树	暴跌	向下	朝向	这

[ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

roof	of	the	cabin	.
屋顶	的	这	舱	.

男孩们能听到越来越大的轰鸣声，那棵大树正朝着小木屋的屋顶坠落。

['hænˌleɪ] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [fraɪt] ,

Hanleigh	leaped	to	his	feet	in	fright	,
汉利	跳跃	到	他的	脚	在	惊吓	,

汉利惊恐地跳了起来，

[ðen] [sægd] ['helpləsli] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɪndʒəd] ['æŋk(ə)l] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sə'pɔːt]

then	sagged	helplessly	against	the	wall	as	his	injured	ankle	refused	to	support
然后	下垂	无助地	反对	这	墙	作为	他的	受伤	踝	拒绝	到	支持

[hɪz; ɪz] [weɪt] .

his	weight	.
他的	重量	.

然后，他受伤的脚踝无法支撑他的体重，无力地靠在墙上。

“ [wɪr] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] !

“	We're	done	for	!
"	是	完毕	为了	!

“我们完蛋了！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ɪn]['terə(r)] .

"	he	shouted	,	in	terror	.
"	他	喊叫	,	在	恐怖	.

他惊恐地大喊。

“ [ðə; ði]['kæbɪn][ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] !

“	The	cabin	is	falling	in	!
"	这	舱	是	坠落	在	!

“小木屋要塌了！”

" [kræʃ] !
" Crash !
" 碰撞 !

"碰撞!

[ðə; ði] [triː] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
The tree had struck the chimney .
这 树 有 击 这 烟囱 .

树撞到了烟囱。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['deljuːdʒ][ɒv; əv] [stəʊnz] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] .
There was a deluge of stones on the roof .
那里 曾是 一个 洪水 的 石头 在 这 屋顶 .

屋顶上堆满了石头。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['kaʊəd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
The boys cowered in the kitchen .
这 男孩们 畏缩 在 这 厨房 .

男孩们蜷缩在厨房里。

[ɪf] [ðə; ði] [ruːf] [geɪv] , [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] .
If the roof gave , they might be seriously injured .
如果 这 屋顶 给予 , 他们 可能 是 严重地 受伤 .

如果屋顶坍塌，他们可能会受重伤。

['hænˌleɪ] , [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['æbdʒekt] [fraɪt] , [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .
Hanleigh , a picture of abject fright , crouched in the corner .
汉利 , 一个 图片 的 卑贱 惊吓 , 蹲着 在 这 角落 .

汉利蜷缩在角落里，一副惊恐万分的样子。

[wɪð] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [rɔː(r)] , [ðə; ði] ['tʃɪmni] [kə'læpst] .
With a hideous roar , the chimney collapsed .
和 一个 可怕 吼 , 这 烟囱 倒塌 .

伴随着一声骇人的轰鸣，烟囱倒塌了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [greɪt] [triː] [went] ['swiːpɪŋ] [daʊn] [pɑːst][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn]
At the same time , the great tree went sweeping down past the side of the cabin
在 这 相同的 时间 , 这 伟大的 树 去 扫荡 向下 过去的 这 边 的 这 舱
.
:
.

与此同时，那棵大树从小屋侧面轰然倒下。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪts] ['daʊnwəd] [kɔːs] [hæd; həd] [biːn] [daɪ'vɜːtɪd] .
When it struck the chimney its downward course had been diverted .
什么时候 它 击 这 烟囱 它是 向下 课程 有 到过 改道 .

当它撞击烟囱时，其向下的运动轨迹发生了改变。

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [stəʊnz] [brəʊk] [greɪt] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [keɪm] ['kræʃɪŋ]
The falling stones broke great holes in the roof of the cabin and came crashing
这 坠落 石头 打破 伟大的 孔 在 这 屋顶 的 这 舱 和 来了 崩溃
[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
down into the living room .
向下 进入 这 活的 房间 .

落下的石头在小屋的屋顶上砸出大洞，然后轰然落入客厅。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .
A cloud of dust rose from the fireplace .
一个 云 的 灰尘 玫瑰 从 这 壁炉 .

壁炉里升起一阵尘土。

[ə; eɪ] [stəʊn] [kræʃt] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] , [ˌriː'baund] [ænd; ənd] [smæʃt] [ə; eɪ] [peɪn] [ɒv; əv] [glɑːs] .

A	stone	crashed	to	the	floor	,	rebounded	and	smashed	a	pane	of	glass	.
一个	石头	崩溃了	到	这	地面	,	反弹	和	粉碎	一个	窗格	的	玻璃	.

一块石头砸到地上，反弹起来击碎了一块玻璃。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][dɪn] [wʊd] ['nevə(r)][end] .

It	seemed	as	though	the	din	would	never	end	.
它	似乎	作为	尽管	这	din	会	绝不	结尾	.

喧闹声似乎永无止境。

“ [lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] !

“	Let's	get	out	of	here	!
”	我们来吧	得到	出去	的	这里	!

“我们离开这里吧！”

” ['hænˌleɪ] [wɒz; wəz] ['bæb(ə)lɪŋ] , [waɪt] [wɪð] [fɪə(r)] .

”	Hanleigh	was	babbling	,	white	with	fear	.
”	汉利	曾是	胡说	,	白色的	和	害怕	.

“汉利惊恐万分，脸色苍白，语无伦次。”

“ [lets] [get] [aʊt] .

“	Let's	get	out	.
”	我们来吧	得到	出去	.

“我们离开吧。”

[wiːl; wil][biː; bi] [kɪld] !

We'll	be	killed	!
出色地	是	被杀	!

我们会被杀的！

[ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [ɪəz] . ”

The	whole	place	is	coming	down	about	our	ears	.	”
这	所有的	地方	是	未来	向下	关于	我们的	耳朵	.	”

整个地方都快塌了。

“ [wɪr] [ɔːl] [raɪt] ! ” [snæpt] [fræŋk] .

“	We're	all	right	!	”	snapped	Frank	.
”	是	全部	正确的	!	”	啪啪	坦率	.

“我们没事！”弗兰克厉声说道。

“ [biː; bi]['kwaɪət] !

“	Be	quiet	!
”	是	安静的	!

“安静！

” [hæd; həd] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ðeɪ] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [biːn]

”	Had	any	of	them	been	in	the	living	room	they	would	probably	have	been
”	有	任何	的	他们	到过	在	这	活的	房间	他们	会	大概	有	到过

['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] .

seriously	injured	.
严重地	受伤	.

“如果他们当时在客厅里，很可能已经受了重伤。”

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːlən] ['tʃɪmni] [hæd; həd]['brəʊkən][ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [stəʊnz]

The	weight	of	the	fallen	chimney	had	broken	in	the	roof	and	stones
这	重量	的	这	倒下	烟囱	有	破碎的	在	这	屋顶	和	石头

[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['kræʃɪŋ] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] [bɪ'ləʊ] .

were	still	crashing	through	to	the	floor	below	.
是	仍然	崩溃	通过	到	这	地面	以下	.

倒塌的烟囱压垮了屋顶，石头还在不断砸到下面的地板上。

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [wɒz; wəz] [rekt] .

The	fireplace	was	wrecked	.
这	壁炉	曾是	损毁	.

壁炉被毁了。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['ʌprɔː(r)] [daɪd] [ə'weɪ] .

At	last	the	uproar	died	away	.
在	最后的	这	骚动	死亡	离开	.

喧闹声最终平息了。

[snəʊ] [wɒz; wəz] ['sɪftɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] ,

Snow	was	sifting	through	the	hole	in	the	roof	,
雪	曾是	筛分	通过	这	洞	在	这	屋顶	,

雪花正从屋顶的破洞里飘进来。

[ænd; ənd] [wen] [fræŋk] [piːp] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['dʒægɪd] ['frægmənts]

and	when	Frank	peeped	through	the	doorway	he	could	see	the	jagged	fragments
和	什么时候	坦率	偷窥	通过	这	门口	他	可以	看	这	锯齿状	片段

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][gæp] .

of	the	chimney	rising	above	the	gap	.
的	这	烟囱	上升	多于	这	差距	.

当弗兰克从门口往外看时，他可以看到烟囱参差不齐的碎片从缝隙中露出来。

“ [aɪ] [ges] [ɪts] [ɔːl]['əʊvə(r)] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ['kɑːmli] .

“	I	guess	it's	all	over	now	,	”	he	said	calmly	.
“	我	猜测	它是	全部	超过	现在	,	”	他	说	平静地	.

“我想一切都结束了，”他平静地说。

[tʃet] [rɪ'streɪnd] [hɪm] .

Chet	restrained	him	.
切特	克制	他	.

切特制住了他。

“ [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ? ” [hiː; hi] [sed] .

“	You're	not	going	in	there	?	”	he	said	.
“	你是	不是	去	在	那里	?	”	他	说	.

“你不进去吗？”他问道。

“ [fræŋk] , [doʊnt][biː; bi] ['fuːlɪʃ] !

“	Frank	,	don't	be	foolish	!
“	坦率	,	不	是	愚蠢	!

弗兰克，别犯傻了！

[jʊl] [biː; bi] [kɪld] ! ”

You'll	be	killed	!	”
你会	是	被杀	!	”

你会被杀掉的！

“ [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['eni] [mɔː(r)] ['fɔːlɪŋ] [stəʊnz] .

“	There	won't	be	any	more	falling	stones	.
“	那里	惯于	是	任何	更多的	坠落	石头	.

“不会再有石头落下来了。”

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz] ['prɪti] [fɜːm] .

The	rest	of	the	chimney	is	pretty	firm	.
这	休息	的	这	烟囱	是	漂亮的	公司	.

烟囱的其他部分都很坚固。

[aɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

I'm	anxious	to	investigate	.
我是	焦虑的	到	调查	.

我很想对此进行调查。

[wɛrz] [ðæt] ['flæʃlaɪt] ? ”

Where's	that	flashlight	?	”
在哪里?	那	手电筒	?	”

手电筒在哪儿?

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] , [tuː] , ” [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [fræŋks] ['məʊtɪv] .

“	I'm	coming	,	too	,	”	declared	Joe	,	realizing	Frank's	motive	.
”	我是	未来	,	也	,	”	声明	乔	,	意识到	弗兰克的	动机	.

“我也要来,”乔说道，他意识到弗兰克的动机。

“ [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] . ”

“	This	may	be	a	lucky	thing	for	all	of	us	.	”
”	这	可能	是	一个	幸运的	事物	为了	全部	的	我们	.	”

“这对我们所有人来说或许是一件幸运的事。”

“ ['lʌki] ? ” [grəʊn] [bɪf] .

“	Lucky	?	”	groaned	Biff	.
”	幸运的	?	”	呻吟	比夫	.

“幸运吗？”比夫呻吟道。

“ [duː; də][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['lʌki] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [fɔːl][ɪn][ænd; ənd] [rek] [ðə; ði] [pleɪs] ? ”

“	Do	you	call	it	lucky	to	have	the	chimney	fall	in	and	wreck	the	place	?	”
”	做	你	称呼	它	幸运的	到	有	这	烟囱	落下	在	和	破坏	这	地方	?	”

“你觉得烟囱倒塌、把房子毁了是幸运吗？”

“ [wiːl; wil] [siː] .

“	We'll	see	.
”	出色地	看	.

“我们拭目以待。”

” [fræŋk] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] .

”	Frank	picked	up	the	flashlight	.
”	坦率	挑选	向上	这	手电筒	.

弗兰克拿起手电筒。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ə'gen] .

He	looked	out	into	the	living	room	again	.
他	看起来	出去	进入	这	活的	房间	再次	.

他再次看向客厅。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] .

It	was	a	scene	of	desolation	.
它	曾是	一个	场景	的	荒凉	.

那是一片荒凉的景象。

[greɪt] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [kwɒntɪtɪz] [ɒv; əv] , [dʌst] , [ænd; ənd]['mɔːtə(r)] [leɪ] [ɔːl] [ə'baʊt] .

Great	stones	,	and	quantities	of	débris	,	dust	,	and	mortar	lay	all	about	.
伟大的	石头	,	和	数量	的	碎片	,	灰尘	,	和	砂浆	躺	全部	关于	.

到处都是巨大的石头，以及大量的碎石、灰尘和砂浆。

[ðen] , ['fɒləʊd] [baɪ][dʒəʊ] ,

Then	,	followed	by	Joe	,
然后	,	随后	经过	乔	,

然后，紧接着是乔。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

he	left	the	kitchen	and	picked	his	way	among	the	rubbish	over	to	the
他	左边	这	厨房	和	挑选	他的	方式	之中	这	垃圾	超过	到	这

['faɪəpleɪs] .

fireplace	.
壁炉	.

他离开厨房，小心翼翼地穿过垃圾堆，走到壁炉旁。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]

The	Discovery
这	发现

发现

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl; wil][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] ['hɑːdi] .

“	Do	you	think	we'll	find	it	,	Frank	?	”	asked	Joe	Hardy	.
”	做	你	思考	出色地	寻找	它	,	坦率	?	”	问	乔	哈迪	.

“弗兰克，你觉得我们能找到吗？”乔·哈迪问道。

“ [aɪ] ['ʃudnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] .

“	I	shouldn't	be	surprised	.
”	我	不应该	是	惊讶	.

“我不应该感到惊讶。”

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['tʃɪmni] , [ðə; ði] ['bæŋɪŋ] - [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [dʒʌst] [naʊ] [ʃʊd; ʃəd]

If	there	is	anything	hidden	in	that	chimney	,	the	banging	-	up	it	got	just	now	should
如果	那里	是	任何事物	隐	在	那	烟囱	,	这	砰砰作响	-	向上	它	得到	只是	现在	应该

[rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː] .

reveal	it	.
揭示	它	.

如果烟囱里藏着什么东西，刚才那一下撞击应该会把它暴露出来。

” [ðeɪ] [piə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

”	They	peered	into	the	fireplace	.
”	他们	窥视	进入	这	壁炉	.

他们向壁炉里张望。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃəʊkt] [wɪð] ['rʌbɪʃ] .

It	was	choked	with	rubbish	.
它	曾是	窒息	和	垃圾	.

它被垃圾堵住了。

“ ['betə(r)] [klɪə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'weɪ] .

“	Better	clear	some	of	this	away	.
”	更好的	清除	一些	的	这	离开	.

最好把这些东西清理掉一些。

” [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd] [rɒks] [ðæt] [blɒkt] [ðə; ði] ['entrəns] .

”	They	began	moving	away	the	stones	and	rocks	that	blocked	the	entrance	.
”	他们	开始	移动	离开	这	石头	和	岩石	那	已屏蔽	这	入口	.

他们开始搬开堵住入口的石头和岩石。

[tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] , ['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [frɒm; frəm]

Chet	and	Biff	,	after	watching	the	Hardy	boys	for	a	few	moments	from
切特	和	比夫	,	后	观看	这	哈迪	男孩们	为了	一个	很少	时刻	从

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

the	kitchen	,
这	厨房	,

切特和比夫在厨房里观察了哈迪兄弟一会儿后，

[keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [help] .

came	over	to	help	.
来了	超过	到	帮助	.

过来帮忙了。

[ðeɪ] [fə'gɒt] [ðeə(r)] [fɪəz] [ɪn][ðə; ði] ['i:gənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɜ:tʃ] .

They	forgot	their	fears	in	the	eagerness	of	the	search	.
他们	忘了	他们的	恐惧	在	这	渴望	的	这	搜索	.

在急切的搜寻中，他们忘记了恐惧。

[wʌns] , [waɪl] ['mu:vɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [stəʊn] , [fræŋk] [dɪs'lɔdʒd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] .

Once	,	while	moving	away	a	large	stone	,	Frank	dislodged	some	others	that	came	down	with	a	rush	.
一次	,	尽管	移动	离开	一个	大的	石头	,	坦率	脱落	一些	其他的	那	来了	向下	和	一个	匆忙	.

有一次，弗兰克在搬开一块大石头时，碰落了一些其他的石头，这些石头猛地滚落下来。

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [bæk] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

He	jumped	back	just	in	time	.
他	跳了起来	后退	只是	在	时间	.

他及时跳了回去。

“ [ðɪs] ['bɪznəs] ['ɪz(ə)nt] [seɪf] [jet] , ” ['mʌtə] [tʃet] ['dju:biəsli] .

“	This	business	isn't	safe	yet	,	”	muttered	Chet	dubiously	.
“	这	商业	不是	安全的	然而	,	”	低声说道	切特	可疑地	.

“这生意还没安全呢，”切特疑惑地低声说道。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:k] , [ænd; ənd] [su:n] [klɪəd] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,

However	,	the	boys	went	on	with	the	work	,	and	soon	cleared	out	the	fireplace	,
然而	,	这	男孩们	去	在	和	这	工作	,	和	很快	已清除	出去	这	壁炉	,

然而，男孩们继续干活，很快就清理干净了壁炉。

[wɪð] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] ['mɪshæp] .

with	no	further	mishap	.
和	不	更远	意外	.

未再发生其他意外。

[fræŋk] ['entəd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [piə] [ʌp] .

Frank	entered	the	opening	and	peered	up	.
坦率	进入	这	开幕	和	窥视	向上	.

弗兰克走进洞口，抬头望去。

“ [klɪə(r)] ['deɪlaɪt] [ə'hed] !

“	Clear	daylight	ahead	!
“	清除	日光	前方	!

“前方一片晴朗！”

” [hi:; hi] [kɔ:ld] .

”	he	called	.
”	他	称为	.

他打电话来。

[ðə; ði] [tɔ:l] ['tʃɪmni] ['hævɪŋ] [kə'læpst] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [waɪt] [snəʊ] ['swɜ:rlɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz] [ə'bʌv] .

The	tall	chimney	having	collapsed	,	he	could	see	the	white	snow	swirling	just	a	few	yards	above	.
这	高的	烟囱	拥有	倒塌	,	他	可以	看	这	白色的	雪	旋转	只是	一个	很少	码	多于	.

高耸的烟囱倒塌后，他可以看到几码高处漫天飞雪。

[hi:; hi] [swɪtʃt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

He	switched	on	his	flashlight	and	examined	the	interior	.
他	切换	在	他的	手电筒	和	检查	这	内部的	.

他打开手电筒，检查了内部情况。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

Then	he	gave	an	exclamation	of	satisfaction	.
然后	他	给予	一个	感叹	的	满意	.

然后他满意地惊呼了一声。

“ [ɪts] [ɔːl] [krækt] [ænd; ənd]['brəʊkən] , ” [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] .

“ It's	all	cracked	and	broken	, ”	he	reported	.
“ 它是	全部	裂纹	和	破碎的	, ”	他	据报道	.

“一切都破败不堪了，”他说道。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ] [ʌp] . ”

“ I'm	going	up	. ”
“ 我是	去	向上	. ”

“我要上去。”

“ [biː; bi]['keəf(ə)l] , ” [əd'vaɪzd] [bɪf] ['nɜːvəsli] .

“ Be	careful	, ”	advised	Biff	nervously	.
“ 是	小心	, ”	建议	比夫	紧张地	.

“小心点，”比夫紧张地提醒道。

[bʌt; bət] [fræŋk] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['skræmblɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

But	Frank	was	already	scrambling	up	into	the	fireplace	.
但	坦率	曾是	已经	争抢	向上	进入	这	壁炉	.

但弗兰克已经慌忙爬进了壁炉里。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['weɪtɪd] .

The	others	waited	.
这	其他的	等待	.

其他人则在等待。

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ˌæprɪ'hensɪvli] [wen] [hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fiːt] [kɪkt] [luːs] [sʌm; səm][mɔː(r)] [stəʊnz]

They	jumped	apprehensively	when	his	struggling	feet	kicked	loose	some	more	stones
他们	跳了起来	忧心忡忡地	什么时候	他的	挣扎	脚	踢	松动的	一些	更多的	石头

[ðæt] [keɪm] ['plʌndʒɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] .

that	came	plunging	down	into	the	rest	of	the	débris	.
那	来了	骤降	向下	进入	这	休息	的	这	碎片	.

当他挣扎的双脚踢开更多石头，石头纷纷落下砸进其他瓦砾堆中时，他们都惊恐地跳了起来。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] .

For	a	while	,	there	was	silence	.
为了	一个	尽管	,	那里	曾是	沉默	.

一阵沉默。

['sʌd(ə)nli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌfld] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

Suddenly	,	there	was	a	muffled	shout	from	the	chimney	.
突然	,	那里	曾是	一个	闷音	喊	从	这	烟囱	.

突然，烟囱里传来一声闷闷的喊叫声。

“ [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! ” [jeld] [fræŋk] , [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .

“ I	have	it	! ”	yelled	Frank	,	in	excitement	.
“ 我	有	它	! ”	大喊	坦率	,	在	激动	.

“我找到了！”弗兰克兴奋地喊道。

“ [ɪts] [hɪə(r)] !

“ It's	here	!
“ 它是	这里	!

“它来了！”

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hɜ:d] [hɪm] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ; [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] ['ʃaʊə(r)]

"	The	others	heard	him	struggling	for	a	moment	;	then	came	a	further	shower
"	这	其他的	听到	他	挣扎	为了	一个	片刻	;	然后	来了	一个	更远	淋浴

[ɒv; əv] [stəʊnz] [ænd; ənd]['mɔ:tə(r)] .

of	stones	and	mortar	.
的	石头	和	砂浆	.

“其他人听到他挣扎了一会儿；然后又是一阵石块和砂浆雨。

“ [gɒt] [ˌaɪ 'ti:] ! " ['ʃaʊtɪd] [freɪŋk] [traɪ'ʌmfəntli] .

“	Got	it	!	"	shouted	Frank	triumphantly	.
"	得到	它	!	"	喊叫	坦率	凯旋而归	.

“搞定了！”弗兰克得意地喊道。

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] ['skræmblɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ə'gen] .

Then	he	came	scrambling	down	into	the	fireplace	again	.
然后	他	来了	争抢	向下	进入	这	壁炉	再次	.

然后他又慌慌张张地爬进了壁炉里。

[hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [feɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [blæk] [wɪð] [sʊt] , [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ru:ɪnd] ,

His	hands	and	face	were	black	with	soot	,	his	clothes	were	ruined	,
他的	双手	和	脸	是	黑色的	和	煤烟	,	他的	衣服	是	毁坏	,

他的双手和脸都被煤灰熏黑，衣服也破烂不堪。

[bʌt; bət][hi:; hi][bɔ:(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [brɔ:t] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt]

but	he	bore	in	his	hands	an	object	that	brought	shouts	of	delight
但	他	钻孔	在	他的	双手	一个	目的	那	带来	喊叫	的	喜

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] .

from	the	boys	.
从	这	男孩们	.

但他手中拿着的东西却让男孩们欢呼雀跃。

“ [ðə; ði] ['rəʊzwʊd] [bɒks] ! " [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] .

“	The	rosewood	box	!	"	declared	Joe	.
"	这	红木	盒子	!	"	声明	乔	.

“是红木盒子！”乔说道。

[freɪŋk] [nˈɒdɪd] .

Frank	nodded	.
坦率	点头	.

弗兰克点了点头。

“ ['elrɔi] ['dʒɛfərsənz] [stæmp] [kə'lekʃ(ə)n] !

“	Elroy	Jefferson's	stamp	collection	!
"	埃尔罗伊	杰斐逊的	邮票	收藏	!

“埃尔罗伊·杰斐逊的邮票收藏！”

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [hɪm] .

"	The	others	crowded	around	him	.
"	这	其他的	挤	大约	他	.

其他人围拢在他身边。

[freɪŋk] [held] [ðə; ði][bɒks] [ʌp] .

Frank	held	the	box	up	.
坦率	握住	这	盒子	向上	.

弗兰克举起了盒子。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['hɪd(ə)n] [ɪn]

It	was	a	beautiful	object	,	and	although	it	had	been	hidden	in
它	曾是	一个	美丽的	目的	,	和	虽然	它	有	到过	隐	在

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,

the	chimney	for	many	years	,
这	烟囱	为了	许多	年	,

那是一件精美的物品，虽然它已经在烟囱里藏了很多年，

[ɪts] ['rəʊzwʊd] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['lʌstrəs] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst]

its	rosewood	surface	was	almost	as	lustrous	as	on	the	day	it	was	first
它是	红木	表面	曾是	几乎	作为	光泽的	作为	在	这	天	它	曾是	第一的

[kən'siːld] .

concealed	.
暗	.

它的红木表面几乎和当初被遮盖起来时一样光亮。

[greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [prɪ'veɪld] .

Great	excitement	prevailed	.
伟大的	激动	最终获胜	.

现场气氛十分热烈。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [hæd; həd] [biːn] [sɒlvd] .

The	mystery	of	the	chimney	had	been	solved	.
这	神秘	的	这	烟囱	有	到过	已解决	.

烟囱之谜终于解开了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [tɔːkt] [æt; ət] [wʌns] .

The	boys	all	talked	at	once	.
这	男孩们	全部	谈话	在	一次	.

男孩们七嘴八舌地交谈起来。

[ɔːl] ['klæmə] [ðæt] [ðə; ði][bɒks][biː; bi] ['əʊpənd] .

All	clamored	that	the	box	be	opened	.
全部	喧闹	那	这	盒子	是	打开	.

所有人都嚷嚷着要打开盒子。

[fræŋk] [ʌn'dɪd] [ðə; ði] [kætʃ] .

Frank	undid	the	catch	.
坦率	撤销	这	抓住	.

弗兰克解开了陷阱。

[ðeɪ] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd] .

They	looked	inside	.
他们	看起来	里面	.

他们向里看了看。

[ðeə(r)] , ['niːtli] [ə'reɪndʒd] [ɒn] [ʃiːts] ,

There	,	neatly	arranged	on	sheets	,
那里	,	整齐地	安排	在	纸张	,

整齐地摆放在床单上，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][reə(r)] [stæmps] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['elrɔi] ['dʒɛfərsənz] [praɪd] — [ðə; ði][stæmps] [ðæt]

were	the	rare	stamps	that	had	been	Elroy	Jefferson's	pride	—	the	stamps	that
是	这	稀有的	邮票	那	有	到过	埃尔罗伊	杰斐逊的	自豪	—	这	邮票	那

[wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] !

were	worth	a	fortune	!
是	值得	一个	财富	!

这些邮票是埃尔罗伊·杰斐逊引以为傲的珍稀邮票——价值连城！

“ [hə'rɑː] ! ” ['ʃaʊtɪd] [bɪf] .

“	Hurrah	!	”	shouted	Biff	.
“	欢呼	!	”	喊叫	比夫	.

“好耶！”比夫喊道。

[tʃet] [ænd; ənd][dʒəʊ][dɪd][ə; eɪ] [dɑːns] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

Chet	and	Joe	did	a	dance	of	joy	.
切特	和	乔	做过	一个	舞蹈	的	喜悦	.

切特和乔高兴地跳起了舞。

[fræŋk] [kləʊzd] [ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊzwʊd] [bɒks] .

Frank	closed	the	lid	of	the	rosewood	box	.
坦率	关闭	这	盖	的	这	红木	盒子	.

弗兰克合上了红木盒子的盖子。

“ [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['saɪfə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“ I	found	it	right	at	the	place	mentioned	in	the	cipher	, ”	he	said	.
“ 我	成立	它	正确的	在	这	地方	提及	在	这	密码	, ”	他	说	.

“我在密码中提到的地点找到了它，”他说。

“ [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][dɪ'skʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ,

“ We	didn't	discover	it	before	,
“ 我们	没有	发现	它	前	,

“我们之前没有发现它，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][bɒks][hæd; həd] [biːn] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]

because	the	box	had	been	hidden	in	a	hollow	right	in	the	middle	of	one	of
因为	这	盒子	有	到过	隐	在	一个	空洞的	正确的	在	这	中间	的	一	的

[ðə; ði] [stəʊnz] ,

the	stones	,
这	石头	,

因为盒子就藏在其中一块石头正中间的凹陷处。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['mɔːtəd] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

and	it	had	been	mortared	up	when	they	were	building	the	chimney	.
和	它	有	到过	砂浆	向上	什么时候	他们	是	建筑	这	烟囱	.

在建造烟囱的时候，它已经被用砂浆砌起来了。

[ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] - [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] [hæd; həd]['brəʊkən][ðə; ði]['mɔːtə(r)]

The	shaking	-	up	the	chimney	got	a	little	while	ago	had	broken	the	mortar
这	摇晃	-	向上	这	烟囱	得到	一个	小的	尽管	前	有	破碎的	这	砂浆

[ænd; ənd] [dɪs'lɔdʒd] [ðə; ði] [stəʊn] .

and	dislodged	the	stone	.
和	脱落	这	石头	.

刚才烟囱受到的震动震碎了砂浆，使石头松动了。

[wen] [aɪ] [tɜːnd] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][aɪ][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [siː] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [ænd; ənd][aɪ] [njuː]

When	I	turned	the	flashlight	on	it	I	could	plainly	see	the	hollow	and	I	knew
什么时候	我	转向	这	手电筒	在	它	我	可以	显然	看	这	空洞的	和	我	知道

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ðeə(r)] .

something	was	hidden	there	.
某物	曾是	隐	那里	.

当我用手电筒照它时，我清楚地看到了那个空洞，我知道那里藏着什么东西。

[aɪ] [dʌst] [ə'weɪ] [ðə; ði]['mɔːtə(r)] , [praɪ] [ðə; ði] [stəʊn] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]

I	dusted	away	the	mortar	,	pried	the	stone	up	a	little	—	and	there	was	the
我	掸去灰尘	离开	这	砂浆	,	撬开	这	石头	向上	一个	小的	—	和	那里	曾是	这

[bɒks] !

box	!
盒子	!

我拂去砂浆上的灰尘，撬起石头一点——盒子就在那里！

” [ə; eɪ] [hɑːʃ] [vɔɪs] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .

” A	harsh	voice	interrupted	him	.
” 一个	残酷的	嗓音	中断	他	.

一个严厉的声音打断了他。

“ [wʌts] [ðæt] ?

“ What's	that	?
“ 是什么	那	?

那是什么?

[juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ?

You	**found**	**it**	**?**
你	成立	它	?

你找到了吗?

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)] !

Give	**it**	**here**	**!**
给	它	这里	!

给我!

[ðæt] [bɒks][ɪz] [maɪn] !

That	**box**	**is**	**mine**	**!**
那	盒子	是	矿	!

那个盒子是我的!

" ['hænˌleɪ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['dɔːweɪ] .

"	**Hanleigh**	**was**	**standing**	**in**	**the**	**kitchen**	**doorway**	**.**
"	汉利	曾是	常设	在	这	厨房	门口	.

“汉利当时正站在厨房门口。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz]['lɪvɪd] [wɪð] [reɪdʒ] .

His	**face**	**was**	**livid**	**with**	**rage**	**.**
他的	脸	曾是	铁青	和	愤怒	.

他脸色铁青，怒不可遏。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n] , " [rɪˈtɜːnd] [fræŋk] , “ [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

“	**It**	**belongs**	**to**	**Elroy**	**Jefferson**	**,**	**"**	**returned**	**Frank**	**,**	**“**	**and**	**we**	**are**	**going**	**to**
"	它	属于	到	埃尔罗伊	杰斐逊	,	"	返回	坦率	,	"	和	我们	是	去	到

[rɪˈtɜːn] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm] .

return	**it**	**to**	**him**	**.**
返回	它	到	他	.

“这东西属于埃尔罗伊·杰斐逊，”弗兰克回答说，“我们要把它还给他。”

" ['hænˌleɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['hɒb(ə)l] ['əʊvə(r)] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm] ,

"	**Hanleigh**	**tried**	**to**	**hobble**	**over**	**toward**	**them**	**,**
"	汉利	尝试	到	跛行	超过	朝向	他们	,

汉利试图一瘸一拐地朝他们走去，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [peɪn] [ðæt] [hiː; hi] [əˈbændənd] [ðə; ði] [əˈtempt] [ænd; ənd] [klʌŋ]

but	**his**	**ankle**	**gave**	**him**	**such**	**pain**	**that**	**he**	**abandoned**	**the**	**attempt**	**and**	**clung**
但	他的	踝	给予	他	这样的	疼痛	那	他	弃	这	试图	和	紧紧抓住

[tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [səˈpɔːt] .

to	**the**	**wall**	**for**	**support**	**.**
到	这	墙	为了	支持	.

但是他的脚踝疼痛难忍，他只好放弃尝试，扶着墙站稳。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ɪts] [maɪn] !

“	**I**	**tell**	**you**	**,**	**it's**	**mine**	**!**
"	我	告诉	你	,	它是	矿	!

“我告诉你，这是我的！”

" [hiː; hi] [skriːmd] .

"	**he**	**screamed**	**.**
"	他	尖叫	.

他尖叫道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] !

“	**You**	**have**	**no**	**right**	**to**	**take**	**it**	**!**
"	你	有	不	正确的	到	拿	它	!

你没有权利拿走它!

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [left] [ðæt] [bɒks][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] . ”

My	uncle	left	that	box	to	me	in	his	will	.	”
我的	叔叔	左边	那	盒子	到	我	在	他的	将要	.	”

我叔叔在遗嘱里把那个盒子留给了我。

“ [hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] ,

“	He	left	it	to	you	on	condition	that	you	return	it	to	Mr	.	Jefferson	,
”	他	左边	它	到	你	在	状况	那	你	返回	它	到	先生	.	杰斐逊	,

“他把东西留给你，条件是你要把它还给杰斐逊先生。”

[frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] , ” [snæpt] [fræŋk] .

from	whom	he	stole	it	,	”	snapped	Frank	.
从	谁	他	偷窃	它	,	”	啪啪	坦率	.

“他从谁那里偷来的？”弗兰克厉声说道。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] , ['hænˌleɪ] .

“	You	haven't	a	chance	to	claim	it	,	Hanleigh	.
”	你	还没有	一个	机会	到	宣称	它	,	汉利	.

“你没有机会去争取，汉利。”

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd][wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ɪts]['əʊnə(r)] .

We	have	the	box	and	we	intend	to	give	it	back	to	its	owner	.
我们	有	这	盒子	和	我们	打算	到	给	它	后退	到	它是	所有者	.

我们已经收到了盒子，并打算将其归还给失主。

” ['hænˌleɪ] [glɛə] [æt; ət][ðem; ðəm] .

”	Hanleigh	glared	at	them	.
”	汉利	怒目而视	在	他们	.

汉利怒视着他们。

[ðen] [hiː; hi] [ʃrʌg] .

Then	he	shrugged	.
然后	他	耸了耸肩	.

然后他耸了耸肩。

“ [ɪf] ['əʊnli] [ðɪs] ['æŋk(ə)l][ɒv; əv] [maɪn] [wɒz; wəz]['betə(r)] , [aɪ'd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] !

“	If	only	this	ankle	of	mine	was	better	,	I'd	show	you	!
”	如果	仅有的	这	踝	的	矿	曾是	更好的	,	ID	展示	你	!

“如果我的脚踝好些，我就给你们看看！”

” [hiː; hi] [rɑːspt] .

”	he	rasped	.
”	他	粗糙的	.

他嘶哑着嗓子说。

“ [ɪts] ['daʊnraɪt] ['rɒbəri] , [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	It's	downright	robbery	,	that's	what	it	is	.
”	它是	彻头彻尾	抢劫	,	那就是	什么	它	是	.

“这简直就是明抢，就是这样。”

[aɪl] [teɪk] [ðɪs] ['mætə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːts] [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː] .

I'll	take	this	matter	into	the	courts	and	make	you	give	it	up	to	me	.
患病的	拿	这	事情	进入	这	法院	和	制作	你	给	它	向上	到	我	.

我会把这件事诉诸法庭，让你把东西给我。

” [frænk] [lɑːft] .

”	Frank	laughed	.
”	坦率	笑了	.

弗兰克笑了。

“ [juː; jʊ][woʊnt][gəʊ]['ɪntuː] ['eni] [kɔːt] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [ə'feə(r)] , ['hænˌleɪ] .

“	You	won't	go	into	any	court	over	this	affair	,	Hanleigh	.
”	你	惯于	去	进入	任何	法庭	超过	这	事务	,	汉利	.

“汉利，你不会因为这件事上法庭的。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

You	**know**	**it**	**would**	**be**	**the**	**worse**	**for**	**you**	**.**
你	知道	它	会	是	这	更糟	为了	你	.

你知道这对你来说会是最糟糕的情况。

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]['letə(r)][juː; jʊ][gɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɔɪərz] ,

We	**saw**	**the**	**letter**	**you**	**got**	**from**	**the**	**lawyers**	**,**
我们	锯	这	信	你	得到	从	这	律师	,

我们看到了你收到的律师函，

['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][bɒks][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] .

telling	**you**	**that**	**the**	**box**	**must**	**be**	**returned**	**to**	**Mr**	**.**	**Jefferson**	**.**
讲述	你	那	这	盒子	必须	是	返回	到	先生	.	杰斐逊	.

告诉你这个盒子必须还给杰斐逊先生。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [tel] ['aʊə(r)] ['stɔːri] .

Wait	**until**	**we**	**tell**	**our**	**story**	**.**
等待	直到	我们	告诉	我们的	故事	.

等我们把故事讲完再说。

[jʊl] [biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [ə'restɪd] .

You'll	**be**	**lucky**	**if**	**you**	**aren't**	**arrested**	**.**
你会	是	幸运的	如果	你	不是	被捕	.

如果你没被逮捕，那就算你走运了。

[juː; jʊ]['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn'strʌkʃənz] [æt; ət][ɔːl] .

You	**never**	**intended**	**to**	**live**	**up**	**to**	**those**	**instructions**	**at**	**all**	**.**
你	绝不	故意的	到	居住	向上	到	那些	指示	在	全部	.

你根本就没打算遵守那些指示。

" [ðɪs] [θret] ['fraɪt(ə)nd] ['hænˌleɪ] .

"	**This**	**threat**	**frightened**	**Hanleigh**	**.**
"	这	威胁	害怕	汉利	.

“这一威胁吓坏了汉利。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] .

His	**face**	**was**	**pale**	**.**
他的	脸	曾是	苍白	.

他脸色苍白。

“ [aɪ][dɪd] , " [hiː; hi] [hwain] .

“	**I**	**did**	**,**	**"**	**he**	**whined**	**.**
"	我	做过	,	"	他	抱怨	.

“我做了，"他抱怨道。

“ [aɪ] [ment] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] .

“	**I**	**meant**	**to**	**give**	**it**	**back**	**to**	**Mr**	**.**	**Jefferson**	**.**
"	我	意思是	到	给	它	后退	到	先生	.	杰斐逊	.

“我本打算把它还给杰斐逊先生。”

[let] [ˌem ˈiː][hæv; həv][ðə; ði][bɒks] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [ˌaɪ ˈtiː] . "

Let	**me**	**have**	**the**	**box**	**,**	**boys**	**,**	**and**	**I'll**	**see**	**that**	**he**	**gets**	**it**	**.**	**"**
让	我	有	这	盒子	,	男孩们	,	和	患病的	看	那	他	获得	它	.	"

把盒子给我，伙计们，我会让他收到的。

“ [nəʊ] [tʃɑːns] !

“	**No**	**chance**	**!**
"	不	机会	!

没机会!

[ðə; ði][bɒks][ɪz][ə; eɪ][lɒt] [sefə] [wɪð] [ˌjuː ˈes][ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɪð] [juː; jʊ] .

The	**box**	**is**	**a**	**lot**	**safer**	**with**	**us**	**than**	**it**	**is**	**with**	**you**	**.**
这	盒子	是	一个	很多	更安全	和	我们	比	它	是	和	你	.

这个箱子在我们这里比在你这里安全得多。

[wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [wɪr] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] .

We	found	it	and	we're	going	to	give	it	back	.
我们	成立	它	和	是	去	到	给	它	后退	.

我们找到了，我们会把它还回去。

[jʊd] [ˈbetə(r)] [sɪt] [daʊn] , [ˈhæn ˌleɪ] , [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː ˈes][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

You'd	better	sit	down	,	Hanleigh	,	and	tell	us	all	about	it	.
你会	更好的	坐	向下	,	汉利	,	和	告诉	我们	全部	关于	它	.

汉利，你最好坐下来，把事情的来龙去脉都告诉我们。

" ['hæn ˌleɪ] ['hezɪteɪtɪd] .

"	Hanleigh	hesitated	.
"	汉利	犹豫了一下	.

汉利犹豫了一下。

[ðen] [hiː; hi] ['hɔbl] ['əʊvə(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bedz][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

Then	he	hobbled	over	to	one	of	the	beds	and	sat	down	.
然后	他	跛行	超过	到	一	的	这	床	和	卫星	向下	.

然后他一瘸一拐地走到其中一张床边坐下。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [ʌp] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ['hevɪli] .

"	I	guess	the	game	is	up	,	"	he	admitted	heavily	.
"	我	猜测	这	游戏	是	向上	,	"	他	承认	重度	.

“看来游戏结束了，”他沉重地承认道。

" [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə'feə(r)] , [ænd; ənd][wiːl; wil][let][ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [drɒp]

"	Tell	us	what	you	know	about	this	affair	,	and	we'll	let	the	whole	business	drop
"	告诉	我们	什么	你	知道	关于	这	事务	,	和	出色地	让	这	所有的	商业	降低

,

,

,

“把你了解的关于这件事的信息告诉我们，我们就让整件事就此作罢。”

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] , " [fræŋk] ['prɒmɪst] .

as	far	as	you	are	concerned	,	"	Frank	promised	.
作为	远的	作为	你	是	担心的	,	"	坦率	承诺	.

“就你而言，”弗兰克承诺道。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [tel] [ˌjuː 'es][wiːl; wil] ['sɪmpli] [let][ðə; ði] [pə'liːs] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ]

"	If	you	don't	tell	us	we'll	simply	let	the	police	take	action	—	and	you	know
"	如果	你	不	告诉	我们	出色地	简单地	让	这	警察	拿	行动	—	和	你	知道

[wɒt] [ðæt] [wɪl] [miːn] ,

what	that	will	mean	,
什么	那	将要	意思是	,

“如果你不告诉我们，我们就只能让警方采取行动——你知道那意味着什么。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

"	he	added	significantly	.
"	他	额外	显著地	.

“他意味深长地补充道。”

" [wel] , " [sed] ['hæn ˌleɪ] , [æt; ət][lɑːst] , " [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə]

"	Well	,	"	said	Hanleigh	,	at	last	,	"	I	suppose	there	is	nothing	else	for	me	to
"	出色地	,	"	说	汉利	,	在	最后的	,	"	我	认为	那里	是	没有什么	别的	为了	我	到

[duː; də] .

do	.
做	.

“好吧，”汉利最后说道，“我想我已经无事可做了。”

[wɪð] ['eni] [lʌk] [æt; ət][ɔːl] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] [ðæt] [bɒks] ,

With	any	luck	at	all	,	I	might	have	had	that	box	,
和	任何	运气	在	全部	,	我	可能	有	有	那	盒子	,

如果运气好的话，我或许就能得到那个盒子了。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [maɪlz] [əˈweɪ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . ”

and	**I**	**would**	**have**	**been**	**miles**	**away**	**by**	**this**	**time**	**.**	**”**
和	我	会	有	到过	英里	离开	经过	这	时间	.	”

而此时我应该已经身处千里之外了。

“ [haʊ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː][get][hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ?

“	**How**	**did**	**it**	**get**	**here**	**,**	**in**	**the**	**first**	**place**	**?**
”	如何	做过	它	得到	这里	,	在	这	第一的	地方	?

“它最初是怎么到这儿来的？”

” ['hænˌleɪ] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['stɔːri] .

”	**Hanleigh**	**began**	**his**	**story**	**.**
”	汉利	开始	他的	故事	.

汉利开始讲述他的故事。

“ [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [dʒɒn] - , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**My**	**uncle**	**,**	**John**	**Sparewell**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	我的	叔叔	,	约翰	-	,	”	他	说	,

“我的叔叔，约翰·斯帕韦尔，”他说。

“ [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

“	**was**	**a**	**servant**	**in**	**the**	**home**	**of**	**Elroy**	**Jefferson**	**for**	**many**	**years**	**.**
“	曾是	一个	仆人	在	这	家	的	埃尔罗伊	杰斐逊	为了	许多	年	.

“曾在埃尔罗伊·杰斐逊家中当过多年的仆人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][faɪˈnænʃ(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði]

He	**was**	**in**	**financial**	**difficulties**	**at**	**one**	**time**	**and**	**when**	**he**	**learned**	**about**	**the**
他	曾是	在	金融的	困难	在	一	时间	和	什么时候	他	学习	关于	这

['væljuəb(ə)l][stæmp] [kə'lekʃ(ə)n] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [stəʊl] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][səʊld][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi]

valuable	**stamp**	**collection**	**he**	**thought**	**that**	**if**	**he**	**stole**	**it**	**and**	**sold**	**it**	**he**
有价值的	邮票	收藏	他	想法	那	如果	他	偷窃	它	和	卖	它	他

[mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [dets] .

might	**be**	**able**	**to**	**realize**	**enough**	**money**	**to**	**pay**	**off**	**his**	**debts**	**.**
可能	是	有能力的	到	意识到	足够的	钱	到	支付	离开	他的	债务	.

他曾一度陷入经济困境，当他得知这套珍贵的邮票收藏时，他心想，如果他偷走并出售它，或许就能获得足够的钱来偿还债务。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

He	**knew**	**that**	**the**	**collection**	**was**	**kept**	**in**	**a**	**small**	**safe**	**in**	**the**	**house**	**,**
他	知道	那	这	收藏	曾是	保留	在	一个	小的	安全的	在	这	房子	,

他知道这批藏品保存在家里的一个小保险箱里。

[səʊ][hiː; hi] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] .

so	**he**	**watched**	**his**	**chance**	**.**
所以	他	观看	他的	机会	.

于是他伺机而动。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['haɪli] ['trʌstɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] ,

He	**was**	**highly**	**trusted**	**by**	**Mr**	**.**	**Jefferson**	**,**
他	曾是	高度	可信	经过	先生	.	杰斐逊	,

他深受杰斐逊先生的信任。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ]

so	**it**	**was**	**not**	**long**	**before**	**he**	**had**	**the**	**opportunity**	**he**	**was**	**waiting**
所以	它	曾是	不是	长的	前	他	有	这	机会	他	曾是	等待

[fɔː(r); fə(r)] .

for	**.**
为了	.

所以没过多久，他就迎来了期待已久的机会。

[ðə; ði] [seɪf] [wɒz; wəz] [left] [ˌʌn'lɒkt] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [səʊ][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] , [tʊk]

The	safe	was	left	unlocked	one	afternoon	,	so	my	uncle	slipped	into	the	study	,	took
这	安全的	曾是	左边	已解锁	一	下午	，所以	我的	叔叔	滑倒了	进入	这	学习	，	采取	

[ðə; ði][bɒks] ,

the	box	,
这	盒子	，

一天下午，保险箱没锁，于是我叔叔溜进书房，拿走了盒子。

[pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [kəʊt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [haʊs] . ”

put	on	his	hat	and	coat	and	left	the	house	.	”
放	在	他的	帽子	和	外套	和	左边	这	房子	.	”

他戴上帽子，穿上外套，离开了家。

“ [ænd; ənd]['nevə(r)] [went] [bæk] , ” [sed] [dʒəʊ] .

“	And	never	went	back	,	”	said	Joe	.
“	和	绝不	去	后退	，	”	说	乔	.

“然后就再也没回去过，”乔说。

“ [hiː; hi]['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] .

“	He	never	returned	.
“	他	绝不	返回	.

他再也没有回来。

[hiː; hi][hæd; həd] [leɪd] [hɪz; ɪz][plænz] ['veri] ['keəfəli] ,

He	had	laid	his	plans	very	carefully	,
他	有	铺设	他的	计划	非常	小心	，

他早已精心制定了计划。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hjuː] [ænd; ənd][kraɪ] [daɪd] [daʊn]

and	he	knew	he	might	have	to	wait	until	the	hue	and	cry	died	down
和	他	知道	他	可能	有	到	等待	直到	这	色调	和	哭	死亡	向下

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][stæmps] ,

before	he	would	be	able	to	dispose	of	the	stamps	,
前	他	会	是	有能力的	到	处置	的	这	邮票	，

他知道自己可能要等到风波平息后才能处理掉这些邮票。

[səʊ][hiː; hi] [fled] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [siː] - [kəʊst] ,

so	he	fled	to	a	little	village	down	on	the	sea	-	coast	,
所以	他	逃亡	到	一个	小的	村庄	向下	在	这	海	-	海岸	，

于是他逃到了海边的一个小村庄。

[ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] .

and	he	stayed	in	hiding	there	for	several	months	.
和	他	入住	在	隐藏	那里	为了	一些	几个月	.

他在那里躲藏了几个月。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt]

He	learned	that	the	police	were	looking	for	him	and	then	he	found	that
他	学习	那	这	警察	是	寻找	为了	他	和	然后	他	成立	那

[ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][stæmps][hæd; həd] [biːn] [s'ɜːkjʊˌleɪtɪd][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

a	full	description	of	the	stamps	had	been	circulated	and	that	he	would
一个	满的	描述	的	这	邮票	有	到过	流通	和	那	他	会

['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ə'restɪd] [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [get] [rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] ['eni] ['rekəgˌnaɪzd]

certainly	be	arrested	if	he	ever	tried	to	get	rid	of	them	to	any	recognized
当然	是	被捕	如果	他	曾经	尝试	到	得到	摆脱	的	他们	到	任何	认可

['diːlə(r)] .

dealer	.
经销商	.

他得知警方正在追捕他，然后发现邮票的完整描述已经流传开来，如果他胆敢将这些邮票卖给任何正规的经销商，肯定会被逮捕。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['haɪdɪŋ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,

when	he	left	the	village	where	he	had	been	hiding	and	went	to	New	York	,
什么时候	他	左边	这	村庄	在哪里	他	有	到过	隐藏	和	去	到	新的	约克	,

当他离开藏身的村庄前往纽约时，

[hiː; hi] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] [ə'restɪd] ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

he	narrowly	escaped	being	arrested	merely	because	he	went	to	one	of	the
他	勉强	逃脱	存在	被捕	仅仅	因为	他	去	到	一	的	这

['dilər] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [ðə; ði][stæmps] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] .

dealers	in	that	city	and	asked	him	what	the	stamps	would	be	worth	.
经销商	在	那	城市	和	问	他	什么	这	邮票	会	是	值得	.

他差点被捕，仅仅是因为他去城里的一位邮票商那里询问这些邮票值多少钱。

[ðə; ði] ['diːlə(r)] [bɪ'keɪm] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd]['nəutifaid][ðə; ði] [pə'liːs] ,

The	dealer	became	suspicious	and	notified	the	police	,
这	经销商	成为	可疑的	和	已通知	这	警察	,

经销商起了疑心，于是报了警。

[bʌt; bət][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [sɔː] [hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [klɪəd] [aʊt] . ”

but	my	uncle	saw	his	danger	in	time	and	cleared	out	.	”
但	我的	叔叔	锯	他的	危险	在	时间	和	已清除	出去	.	”

但我叔叔及时意识到危险，离开了。

“ [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)][səʊld][ðə; ði][stæmps] . ”

“	And	he	never	sold	the	stamps	.	”
“	和	他	绝不	卖	这	邮票	.	”

“而且他从未卖掉过这些邮票。”

“ [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] .

“	He	couldn't	.
“	他	不能	.

他做不到。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['deɪndʒərəs] .

It	was	too	dangerous	.
它	曾是	也	危险的	.

太危险了。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n] .

He	made	up	his	mind	to	return	them	to	Elroy	Jefferson	.
他	制成	向上	他的	头脑	到	返回	他们	到	埃尔罗伊	杰斐逊	.

他下定决心要把它们还给埃尔罗伊·杰斐逊。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['rəʊzwʊd] [bɒks][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['beɪpɔːrt] . ”

So	he	took	the	rosewood	box	and	came	back	to	Bayport	.	”
所以	他	采取	这	红木	盒子	和	来了	后退	到	贝波特	.	”

于是他带着红木盒子回到了贝波特。

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] [rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm] ? ” [ɑːskt] [fræŋk] , [ɪn] [sə'praɪz] .

“	Why	didn't	he	return	them	?	”	asked	Frank	,	in	surprise	.
“	为什么	没有	他	返回	他们	?	”	问	坦率	,	在	惊喜	.

“他为什么不还回去？”弗兰克惊讶地问道。

“ ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n][wɒz; wəz] [ə'weɪ] .

“	Mr	.	Jefferson	was	away	.
“	先生	.	杰斐逊	曾是	离开	.

杰斐逊先生不在家。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] ['jʊərəp] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [kə'lektɪŋ] [trɪps] .

He	had	gone	to	Europe	on	one	of	his	periodical	collecting	trips	.
他	有	已消失	到	欧洲	在	一	的	他的	期刊	收集	旅行	.

他当时正前往欧洲进行定期的收藏之旅。

[ðen] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [ə'raʊnd] ['beɪpɔːrt] [ænd; ənd] [hiː; hi]

Then	my	uncle	was	afraid	he	might	be	recognized	around	Bayport	and	he
然后	我的	叔叔	曾是	害怕的	他	可能	是	认可	大约	贝波特	和	他

[njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][stæmps] [faʊnd] [ɒn] [hɪm] ,

knew	that	if	he	were	arrested	and	the	stamps	found	on	him	,
知道	那	如果	他	是	被捕	和	这	邮票	成立	在	他	,

后来我叔叔担心自己在贝波特附近会被人认出来，他知道如果他被捕，身上的邮票被发现，

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ment] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [bæk] .

no	one	would	believe	that	he	had	meant	to	give	them	back	.
不	一	会	相信	那	他	有	意思是	到	给	他们	后退	.

谁也不会相信他是真心想把东西还回去的。

[səʊ][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [haɪd] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː]

So	he	determined	to	hide	them	until	he	would	have	a	chance	to	see
所以	他	决定	到	隐藏	他们	直到	他	会	有	一个	机会	到	看

['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] .

Mr	.	Jefferson	.
先生	.	杰斐逊	.

所以他决定把它们藏起来，直到有机会见到杰斐逊先生为止。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['kæbɪn] ['aɪlənd] [hæd; həd] [biːn] ['pɜːrtʃəst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz] ['biːɪŋ]

At	this	time	,	Cabin	Island	had	been	purchased	,	and	the	cabin	was	being
在	这	时间	,	舱	岛	有	到过	购买	,	和	这	舱	曾是	存在

[bɪlt] .

built	.
建造	.

当时，卡宾岛已被买下，小木屋正在建造中。

[wʌn] [deɪ] , [maɪ]['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz] [praul] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dʒefəs(ə)n] [pleɪs] ,

One	day	,	my	uncle	was	prowling	about	the	Jefferson	place	,
一	天	,	我的	叔叔	曾是	潜行	关于	这	杰斐逊	地方	,

有一天，我叔叔在杰斐逊家附近徘徊，

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stiːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði][bɒks] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]

wondering	if	he	could	steal	into	the	house	and	return	the	box	without	being
好奇	如果	他	可以	偷	进入	这	房子	和	返回	这	盒子	没有	存在

[siːn] ,

seen	,
已见	,

他心想自己能不能偷偷溜进房子里，不被人发现地把盒子还回去。

[wen] ['mɪsɪz] . ['dʒefəs(ə)n] [sɔː] [hɪm] .

when	Mrs	.	Jefferson	saw	him	.
什么时候	太太	.	杰斐逊	锯	他	.

杰斐逊夫人见到他时。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['rekəg'naɪzd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .

He	did	not	know	if	he	had	been	recognized	,	but	he	went	away	.
他	做过	不是	知道	如果	他	有	到过	认可	,	但	他	去	离开	.

他不知道自己是否有人认出了他，但他还是离开了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] ,

A	little	while	later	,	he	saw	her	leave	the	house	with	the	gardener	,
一个	小的	尽管	之后	,	他	锯	她	离开	这	房子	和	这	园丁	,

过了一会儿，他看到她和园丁一起离开了房子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

and	he	saw	them	looking	for	him	.
和	他	锯	他们	寻找	为了	他	.

他看见他们在找他。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][hiː; hi]['haɪəd][ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] .

He	became	frightened	,	and	he	hired	a	boat	and	went	out	into	the	bay	.
他	成为	害怕	,	和	他	雇用	一个	船	和	去	出去	进入	这	湾	.

他感到害怕，于是租了一条船，驶入海湾。

[bʌt; bət] ['evɪdəntli] [ðeɪ] [treɪst] [hɪm] ,

But	evidently	they	traced	him	,
但	显然	他们	追踪	他	,

但显然他们追踪到他了。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['mɪsɪz] . ['dʒefəs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [set] [aʊt] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [bəʊt]

for	in	a	little	while	Mrs	.	Jefferson	and	the	gardener	set	out	in	their	own	boat
为了	在	一个	小的	尽管	太太	.	杰斐逊	和	这	园丁	放	出去	在	他们的	自己的	船

.

:
.

不久之后，杰斐逊夫人和园丁乘着他们自己的小船出发了。

" ['hæn,leɪ] [lʊkt] ['gluːmɪli] [æt; ət][ðə; ði][flɔː(r)] .

"	Hanleigh	looked	gloomily	at	the	floor	.
"	汉利	看起来	阴郁地	在	这	地面	.

汉利沮丧地看着地板。

" [maɪ]['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [tɜːn] [hɪm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [ɪf] [ðeɪ] [kɔːt]

"	My	uncle	was	afraid	that	they	would	turn	him	over	to	the	police	if	they	caught
"	我的	叔叔	曾是	害怕的	那	他们	会	转动	他	超过	到	这	警察	如果	他们	捕捉

[hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['rəʊzwʊd] [bɒks] .

him	with	the	rosewood	box	.
他	和	这	红木	盒子	.

“我叔叔担心，如果他们发现他藏有红木盒子，就会把他交给警察。”

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [hɪm]

He	wanted	to	talk	to	Elroy	Jefferson	and	have	the	charge	against	him
他	通缉	到	讲话	到	埃尔罗伊	杰斐逊	和	有	这	收费	反对	他

[wɪð'drɔːn] .

withdrawn	.
撤回	.

他想和埃尔罗伊·杰斐逊谈谈，并撤销对他的指控。

[səʊ][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [fliː] ,

So	he	decided	to	flee	,
所以	他	决定	到	逃跑	,

于是他决定逃跑。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][dʒʌst] [ðen] [wɒz; wəz]['kæbɪn]['aɪlənd] .

but	the	only	place	he	could	think	of	just	then	was	Cabin	Island	.
但	这	仅有的	地方	他	可以	思考	的	只是	然后	曾是	舱	岛	.

但他当时唯一能想到的地方就是卡宾岛。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .

So	he	went	there	in	the	boat	.
所以	他	去	那里	在	这	船	.

所以他就乘船去了那里。

[ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz][dʒʌst] ['biːɪŋ] [bɪlt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,

The	cabin	was	just	being	built	at	this	time	,	as	I	said	,
这	舱	曾是	只是	存在	建造	在	这	时间	,	作为	我	说	,

正如我刚才所说，当时小木屋还在建造中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd] ['tʃɪmni] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['fɪnɪʃt] .

and	the	fireplace	and	chimney	had	not	been	finished	.
和	这	壁炉	和	烟囱	有	不是	到过	完成的	.

壁炉和烟囱还没有完工。

[ðə; ði] ['meɪsnz] [hæd; həd][ðə; ði] ['tʃɪmni] [dʒʌst] [ə'baʊt] [hɑːf] [kəm'plitɪd] .

The	masons	had	the	chimney	just	about	half	completed	.
这	石匠	有	这	烟囱	只是	关于	一半	完全的	.

泥瓦匠们把烟囱建了大约一半。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] [ðæt] [deɪ] .

As	it	was	a	Sunday	,	the	island	was	deserted	that	day	.
作为	它	曾是	一个	星期日	,	这	岛	曾是	荒凉的	那	天	.

那天是星期天，岛上空无一人。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [træpt] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] , [wɪð] [ðə; ði][bɒks][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] ,

Fearing	that	he	might	be	trapped	on	the	island	,	with	the	box	in	his	possession	,
恐惧	那	他	可能	是	被困	在	这	岛	,	和	这	盒子	在	他的	拥有	,

他担心自己会被困在岛上，而盒子又在他手中，

[hiː; hi][hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð]

he	hid	it	in	a	hollow	of	one	of	the	stones	and	covered	it	over	with
他	隐藏	它	在	一个	空洞的	的	一	的	这	石头	和	涵盖	它	超过	和

['mɔːtə(r)] ,

mortar	,
砂浆	,

他把它藏在其中一块石头的凹陷处，并用灰泥盖住。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] .

intending	to	come	back	for	it	later	.
意图	到	来	后退	为了	它	之后	.

打算以后再来取。

[ðen] [hiː; hi][gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪsɪz] . ['dʒefəs(ə)n] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪm] . ”

Then	he	got	away	from	the	island	before	Mrs	.	Jefferson	overtook	him	.	”
然后	他	得到	离开	从	这	岛	前	太太	.	杰斐逊	超越	他	.	”

然后，在杰斐逊夫人追上他之前，他逃离了小岛。

“ ['dɪd(ə)nt][hiː; hi][gəʊ] [bæk] ['leɪtə(r)] ? ” [ɑːskt] [tʃet] .

“	Didn't	he	go	back	later	?	”	asked	Chet	.
“	没有	他	去	后退	之后	?	”	问	切特	.

“他后来不是又回去了吗？”切特问道。

['hænˌleɪ] [n'ɒdɪd] .

Hanleigh	nodded	.
汉利	点头	.

汉利点了点头。

“ [hiː; hi] [went] [bæk] [nekst] [deɪ] .

“	He	went	back	next	day	.
“	他	去	后退	下一个	天	.

他第二天就回去了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meɪsnz] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [æt; ət] [wɜːk] , [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

But	the	masons	were	back	at	work	,	completing	the	chimney	.
但	这	石匠	是	后退	在	工作	,	完成	这	烟囱	.

但泥瓦匠们又开始工作了，继续建造烟囱。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] .

He	did	not	have	a	chance	to	get	near	the	place	.
他	做过	不是	有	一个	机会	到	得到	靠近	这	地方	.

他根本没有机会靠近那个地方。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [ɔːl] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [went] [həʊm] [ðæt] [naɪt] .

He	remained	hidden	on	the	island	all	day	until	they	went	home	that	night	.
他	剩余	隐	在	这	岛	全部	天	直到	他们	去	家	那	夜晚	.

他整天都躲在岛上，直到当晚他们回家为止。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði][bɒks] .

Then	he	went	up	to	the	cabin	to	recover	the	box	.
然后	他	去	向上	到	这	舱	到	恢复	这	盒子	.

然后他上到小屋去取箱子。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [mɔː(r)] [stəʊnz] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊn] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]

He	found	that	more	stones	had	been	placed	over	the	stone	where	he	had
他	成立	那	更多的	石头	有	到过	放置	超过	这	石头	在哪里	他	有

['hɪd(ə)n] [ðə; ði][bɒks] .

hidden	the	box	.
隐	这	盒子	.

他发现他藏盒子的那块石头上又放了更多的石头。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'kjʊəli] ['mɔːtəd] .

They	had	been	securely	mortared	.
他们	有	到过	安全地	砂浆	.

它们已被牢固地用迫击炮加固。

[ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz] [siːld] [ʌp] .

The	box	was	sealed	up	.
这	盒子	曾是	密封	向上	.

盒子被密封了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get][ðə; ði][bɒks] [ə'gen] .

In	spite	of	all	he	could	do	,	he	could	not	get	the	box	again	.
在	尽管如此	的	全部	他	可以	做	,	他	可以	不是	得到	这	盒子	再次	.

尽管他竭尽全力，还是没能再次拿到那个盒子。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ['sevrəl] [taɪmz] [ðæt] [wiːk] [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [sək'ses] .

He	came	back	to	the	island	several	times	that	week	but	he	had	no	success	.
他	来了	后退	到	这	岛	一些	时代	那	星期	但	他	有	不	成功	.

那一周他多次返回岛上，但都一无所获。

['evri] [deɪ] , [ðə; ði] ['meɪsnz] [dɪd][mɔː(r)] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːnsiz] [gruː] [les] .

Every	day	,	the	masons	did	more	work	on	the	chimney	,	and	every	day	his	chances	grew	less	.
每一个	天	,	这	石匠	做过	更多的	工作	在	这	烟囱	,	和	每一个	天	他的	机会	生长	较少的	.

每天，泥瓦匠们都在加固烟囱，他的机会也一天比一天渺茫。

[səʊ][hiː; hi] [left] ['beɪpɔːrt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [meɪn] ,

So	he	left	Bayport	and	went	to	a	little	village	in	Maine	,
所以	他	左边	贝波特	和	去	到	一个	小的	村庄	在	缅因州	,

于是他离开了贝波特，去了缅因州的一个小村庄。

[weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] .

where	he	lived	for	a	number	of	years	.
在哪里	他	居住地	为了	一个	数字	的	年	.

他在那里生活了好几年。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][traɪ][tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] ['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n] [ə'gen] .

He	did	not	try	to	get	in	touch	with	Elroy	Jefferson	again	.
他	做过	不是	尝试	到	得到	在	触碰	和	埃尔罗伊	杰斐逊	再次	.

他没有再尝试联系埃尔罗伊·杰斐逊。

[ðen] , [ə'baʊt] [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

Then	**,**	**about**	**five**	**years**	**ago**	**,**
然后	,	关于	五	年	前	,

然后，大约五年前，

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] ['efət] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði] [bɒks] [ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [bæk]

he	**determined**	**to**	**make**	**another**	**effort**	**to**	**recover**	**the**	**box**	**and**	**he**	**came**	**back**
他	决定	到	制作	其他	努力	到	恢复	这	盒子	和	他	来了	后退

,

,

,

他决定再次尝试找回箱子，于是他又回来了。

['meɪkɪŋ] ['sevrəl] [trɪps] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

making	**several**	**trips**	**to**	**the**	**island**	**,**
制作	一些	旅行	到	这	岛	,

多次前往该岛，

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [bɒks] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [hiː; hi]

but	**although**	**he**	**tried**	**to**	**get**	**at**	**the**	**box**	**from**	**inside**	**the**	**chimney**	**,**	**he**
但	虽然	他	尝试	到	得到	在	这	盒子	从	里面	这	烟囱	,	他

[feɪld] .

failed	**.**
失败的	.

虽然他试图从烟囱里面拿到盒子，但他失败了。

[wen] [hiː; hi] [daɪd] , [ðə; ði] [bɒks] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [rɪ'kʌvəd] ,

When	**he**	**died**	**,**	**the**	**box**	**had**	**not**	**been**	**recovered**	**,**
什么时候	他	死亡	,	这	盒子	有	不是	到过	恢复	,

他去世时，那个盒子还没有被找到。

[ɔːl'ðəʊ] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [hæd; həd] [ri'pent] ['bɪtəli] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃ] [kraɪm] .

although	**my**	**uncle**	**had**	**repented**	**bitterly**	**of**	**his**	**foolish**	**crime**	**.**
虽然	我的	叔叔	有	悔改	苦涩地	的	他的	愚蠢	犯罪	.

虽然我的叔叔已经对他的愚蠢罪行感到无比懊悔。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

In	**his**	**will**	**,**
在	他的	将要	,

在他的遗嘱中，

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [left] [ə; eɪ] [siːld] ['letə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

he	**left**	**his**	**property**	**to**	**me**	**and**	**he**	**also**	**left**	**a**	**sealed**	**letter**	**containing**	**the**
他	左边	他的	财产	到	我	和	他	还	左边	一个	密封	信	包含	这

[kən'feʃ(ə)n] [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [təʊld] [juː; jʊ] . ”

confession	**I**	**have**	**just**	**told**	**you**	**.**	**”**
忏悔	我	有	只是	讲述	你	.	”

他把财产留给了我，还留下了一封密封的信，里面有我刚才告诉你的供词。

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɑːskt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði] [bɒks] . ”

“	**And**	**he**	**asked**	**you**	**to**	**recover**	**the**	**box**	**.**	**”**
“	和	他	问	你	到	恢复	这	盒子	.	”

“他让你把箱子找回来。”

“ [jes] .

“ Yes	**.**
” 是的	.

“是的。

[bʌt; bət] [aɪ] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] .

But	**I**	**wanted**	**it**	**for**	**myself**	**.**
但	我	通缉	它	为了	我	.

但我想要留给自己。

[ai][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [huː] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

I	had	become	acquainted	with	a	man	who	said	he	could	dispose	of	it
我	有	变得	熟人	和	一个	男人	WHO	说	他	可以	处置	的	它

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

for	me	.
为了	我	.

我认识了一个男人，他说他可以帮我处理掉它。

[hiː; hi] ['ɒfəd] [ˌem 'iː] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] . ”

He	offered	me	fifty	thousand	dollars	for	the	collection	.	”
他	提供	我	五十	千	美元	为了	这	收藏	.	”

他出价五万美元想买下这批藏品。

“ ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

“	Fifty	thousand	dollars	!	”	exclaimed	the	boys	.
“	五十	千	美元	!	”	惊呼	这	男孩们	.

“五万美元！”男孩们惊呼道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,

“	It	is	worth	even	more	than	that	,
“	它	是	值得	甚至	更多的	比	那	,

它的价值甚至远不止于此。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][stæmps][hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ɪn]['vælјuː] [sɪns] [ðə; ði][jɪə(r)] [ðeɪ]

for	many	of	the	stamps	have	increased	in	value	since	the	year	they
为了	许多	的	这	邮票	有	增加	在	价值	自从	这	年	他们

[dɪsə'pɪəd] .

disappeared	.
消失	.

因为许多邮票自消失那年起价值都上涨了。

[ai][doʊnt] [sə'pəʊz] ['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n] [wʊd] [sel] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['eni] [praɪs] .

I	don't	suppose	Elroy	Jefferson	would	sell	it	at	any	price	.
我	不	认为	埃尔罗伊	杰斐逊	会	卖	它	在	任何	价格	.

我估计埃尔罗伊·杰斐逊无论出多少钱都不会卖掉它。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz] [ded] , [ai][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n] [huː] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði][stæmps]

My	uncle	was	dead	,	I	was	the	only	person	who	knew	where	the	stamps
我的	叔叔	曾是	死的	,	我	曾是	这	仅有的	人	WHO	知道	在哪里	这	邮票

[wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] ,

were	hidden	,
是	隐	,

我叔叔去世了，只有我知道邮票藏在哪里。

[səʊ][ai] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][get][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .

so	I	made	up	my	mind	to	get	them	for	myself	.
所以	我	制成	向上	我的	头脑	到	得到	他们	为了	我	.

所以我决定自己买下来。

[ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,

I	came	to	the	island	,
我	来了	到	这	岛	,

我来到了这座岛上，

[bʌt; bət][ai] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ai][kʊd; kəd][get][æt; ət][ðə; ði][bɒks] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]

but	I	soon	saw	that	the	only	way	I	could	get	at	the	box	would	be	to
但	我	很快	锯	那	这	仅有的	方式	我	可以	得到	在	这	盒子	会	是	到

[rek] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

wreck	the	chimney	.
破坏	这	烟囱	.

但我很快意识到，我唯一能拿到盒子的方法就是破坏烟囱。

[ai] [went] [tuː; tə] ['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][æn; ən]['ɒfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæbɪn] .

I	went	to	Elroy	Jefferson	and	made	him	an	offer	for	the	cabin	.
我	去	到	埃尔罗伊	杰斐逊	和	制成	他	一个	提供	为了	这	舱	.

我去找了埃尔罗伊·杰斐逊，向他提出了购买那间小木屋的报价。

[ai][dɪd][nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ai] ['ɒfəd] [hɪm] ,

I	did	not	have	the	eight	thousand	dollars	I	offered	him	,
我	做过	不是	有	这	八	千	美元	我	提供	他	,

我没有我答应给他的那八千美元。

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ək'septɪd] , [ai][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][smɔːl] [kæʃ] ['peɪmənt] ,

but	I	thought	that	if	he	accepted	,	I	could	give	him	a	small	cash	payment	,
但	我	想法	那	如果	他	公认	,	我	可以	给	他	一个	小的	现金	支付	,

但我当时想，如果他接受的话，我可以给他一点现金报酬。

['ɒkjupaɪ][ðə; ði]['aɪlənd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][stæmps] , [ænd; ənd] [ðen] [ai]

occupy	the	island	long	enough	to	get	possession	of	the	stamps	,	and	then	I
占据	这	岛	长的	足够的	到	得到	拥有	的	这	邮票	,	和	然后	我

[wʊd] [klɪə(r)] [aʊt] .

would	clear	out	.
会	清除	出去	.

占领该岛足够长的时间以获得邮票，然后我就会离开。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [sel] .

But	he	wouldn't	sell	.
但	他	不会	卖	.

但他不肯卖。

[səʊ] [ðen] [ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][get][ðə; ði][stæmps][baɪ] [hʊk] [ɔː(r)][baɪ] [krʊk] — — ″

So	then	I	determined	to	get	the	stamps	by	hook	or	by	crook	—	—	″
所以	然后	我	决定	到	得到	这	邮票	经过	钩	或者	经过	骗子	—	—	″

于是我下定决心，无论如何都要弄到邮票——”

“ ['məʊstli] [krʊk] ！ ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [tʃet] .

“	Mostly	crook	!	”	interrupted	Chet	.
“	大多	骗子	！	”	中断	切特	.

“大多是骗子！”切特打断道。

['hænˌleɪ] [flæʃt] [hɪm][ə; eɪ] [glɑːns] [ɒv; əv]['heɪtrɪd] .

Hanleigh	flashed	him	a	glance	of	hatred	.
汉利	闪光灯	他	一个	瞥一眼	的	仇恨	.

汉利狠狠地瞪了他一眼，眼神里充满了仇恨。

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [spɔɪld] [maɪ] [geɪm] ！ ”

“	You	boys	spoiled	my	game	!	”
“	你	男孩们	被宠坏了	我的	游戏	！	”

“你们这些家伙毁了我的比赛！”

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , ” [fræŋk][təʊld][hɪm] .

“	We	were	almost	ready	to	give	up	,	”	Frank	told	him	.
“	我们	是	几乎	准备好	到	给	向上	,	”	坦率	讲述	他	.

“我们几乎都准备放弃了，”弗兰克告诉他。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [biːn] [səʊ] [pə'sɪstənt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [left] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][juː; jʊ]

“	If	you	hadn't	been	so	persistent	we	might	have	left	the	island	and	you
“	如果	你	之前没有	到过	所以	执着的	我们	可能	有	左边	这	岛	和	你

[maɪt] [hæv; həv][gɒt][ðə; ði][stæmps]['ɑːftə(r)][ɔːl] . ”

might	have	got	the	stamps	after	all	.	”
可能	有	得到	这	邮票	后	全部	.	”

“如果你当初没那么坚持，我们可能就离开这座岛了，你最终也可能真的会拿到邮票。”

“ [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm][fɜːst] , ” [sed] ['hænˌleɪ] .

“	I	was	afraid	you	would	find	them	first	,	”	said	Hanleigh	.
”	我	曾是	害怕的	你	会	寻找	他们	第一的	,	”	说	汉利	.

“我担心你会先找到他们，”汉利说。

“ [wen] [ai] [lɒst] [ðæt] ['nəʊtbʊk] ,

“	When	I	lost	that	notebook	,
”	什么时候	我	丢失的	那	笔记本	,

“当我丢失那本笔记本的时候，

[ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][juː; jʊ] [wʊd] [sɒlv] [ðə; ði]['saɪfə(r)][ænd; ənd][get][ðə; ði][bɒks][bɪ'fɔː(r)][ai][hæd; həd][ə; eɪ]

I	was	afraid	you	would	solve	the	cipher	and	get	the	box	before	I	had	a
我	曾是	害怕的	你	会	解决	这	密码	和	得到	这	盒子	前	我	有	一个

[tʃɑːns] .

chance	.
机会	.

我担心你会在我有机会之前破解密码并拿到盒子。

[wel] , [ai] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃɑːns] , [ænd; ənd][ai] [lɒst] .

Well	,	I	took	a	long	chance	,	and	I	lost	.
出色地	,	我	采取	一个	长的	机会	,	和	我	丢失的	.

我冒了很大的风险，结果输了。

[ðæts] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .

That's	the	whole	story	.
那就是	这	所有的	故事	.

这就是全部真相。

[naʊ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?

Now	what	are	you	going	to	do	?
现在	什么	是	你	去	到	做	?

现在你打算怎么办?

” [hiː; hi] [glɛə] [æt; ət][ðem; ðəm] [dɪ'faɪəntli] .

”	He	glared	at	them	defiantly	.
”	他	怒目而视	在	他们	公然挑衅	.

他怒视着他们，毫不示弱。

“ [fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , ” [fræŋk] [dɪ'saɪdɪd] .

“	First	of	all	,	”	Frank	decided	.
”	第一的	的	全部	,	”	坦率	决定	.

“首先，”弗兰克决定道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [stɔːm] [daɪz] [daʊn] .

“	We	are	going	to	wait	until	this	storm	dies	down	.
”	我们	是	去	到	等待	直到	这	风暴	死亡	向下	.

“我们将等到这场风暴平息后再做决定。”

[ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] ['beɪpɔːrt] . ”

Then	we	are	going	to	take	you	back	to	Bayport	.	”
然后	我们	是	去	到	拿	你	后退	到	贝波特	.	”

然后我们将送你回贝波特。”

“ [nɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['hænˌleɪ] , [ɪn]['terə(r)] .

“	Not	to	the	police	!	”	shouted	Hanleigh	,	in	terror	.
”	不是	到	这	警察	!	”	喊叫	汉利	,	在	恐怖	.

“不要报警！”汉利惊恐地喊道。

“ [nəʊ] — [nɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] .

“	No	—	not	to	the	police	.
”	不	—	不是	到	这	警察	.

“不——不要报警。”

[aɪ][ɪ'mædʒɪn]['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] [wɪl] [biː; bi]['kɒntent] [wɪð] ['getɪŋ] [ðə; ði][stæmps] [bæk] .

I	imagine	Mr	.	Jefferson	will	be	content	with	getting	the	stamps	back	.
我	想象	先生	.	杰斐逊	将要	是	内容	和	获得	这	邮票	后退	.

我想杰斐逊先生只要能找回这些邮票就会很满意了。

[wiː; wi] ['prɒmɪst] [nɒt][tuː; tə] [tɜːn] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [ɪf] [juː; jʊ] [kən'fest] ,

We	promised	not	to	turn	you	over	to	the	police	if	you	confessed	,
我们	承诺	不是	到	转动	你	超过	到	这	警察	如果	你	坦白	,

我们承诺过，如果你认罪，就不会把你交给警察。

[ænd; ənd][wiːl; wil] [kiːp] ['aʊə(r)] ['prɒmɪs] .

and	we'll	keep	our	promise	.
和	出色地	保持	我们的	承诺	.

我们会信守承诺。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][get] [aʊt][ɒv; əv] ['beɪpɔːrt] . ”

But	you	must	get	out	of	Bayport	.	”
但	你	必须	得到	出去	的	贝波特	.	”

但你必须离开贝波特。”

“ [aɪ]['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'gen] , ” [grəʊn] ['hænˌleɪ] .

“	I	never	want	to	see	the	place	again	,	”	groaned	Hanleigh	.
“	我	绝不	想	到	看	这	地方	再次	,	”	呻吟	汉利	.

“我再也不想看到那个地方了，”汉利呻吟道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn]
[ðə; ði][stæmps][tuː; tə][hɪm] .

“	We	are	going	to	explain	the	whole	affair	to	Mr	.	Jefferson	and	return
“	我们	是	去	到	解释	这	所有的	事务	到	先生	.	杰斐逊	和	返回

the	stamps	to	him	.
这	邮票	到	他	.

“我们将向杰斐逊先生解释整件事，并将邮票归还给他。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['letɪŋ] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ðə; ði]['aɪlənd]

It	will	be	a	return	for	his	kindness	in	letting	us	have	the	island
它	将要	是	一个	返回	为了	他的	仁慈	在	出租	我们	有	这	岛

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['aʊtɪŋ] . ”

for	our	outing	.	”
为了	我们的	外出	.	”

这将是对他的好意的回报，感谢他让我们使用这座岛屿进行郊游。

“ [aɪ] [ges] ['aʊə(r)] ['aʊtɪŋ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] , ” [rɪ'mɑːk] [tʃet] [rɪ'gretfəli] , [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði]

“	I	guess	our	outing	is	finished	,	”	remarked	Chet	regretfully	,	with	a	glance	at	the
“	我	猜测	我们的	外出	是	完成的	,	”	评论	切特	遗憾的是	,	和	一个	瞥一眼	在	这

['ruːɪnd] [ruːf] .

ruined	roof	.
毁坏	屋顶	.

“看来我们的郊游结束了。”切特遗憾地说道，同时瞥了一眼被毁的屋顶。

“ [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['meni] [mɔː(r)] [deɪz] [tuː; tə] [steɪ] , ['eniweɪ] , ” [kən'səʊl] [fræŋk] .

“	We	didn't	have	many	more	days	to	stay	,	anyway	,	”	consoled	Frank	.
“	我们	没有	有	许多	更多的	天	到	停留	,	反正	,	”	安慰	坦率	.

“反正我们也没多少时间待在这里了，”弗兰克安慰道。

“ [ænd; ənd][aɪ'd]['rɑːðə(r)][get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [laɪk] [ðɪs] [ðæn; ðən][hæv; həv][ɔːl]

“	And	I'd	rather	get	to	the	bottom	of	a	mystery	like	this	than	have	all
“	和	ID	相当	得到	到	这	底部	的	一个	神秘	喜欢	这	比	有	全部

[ðə; ði] ['aʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . ”

the	outings	in	the	world	.	”
这	郊游	在	这	世界	.	”

“我宁愿把这样的谜团彻底解开，也不愿去参加世界上所有的旅行。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
“ That's right , ” agreed his brother .
“ 那就是 正确的 , ” 同意 他的 兄弟 .

“没错，”他哥哥同意道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n][ɪz] [pliːzd]
Elroy Jefferson Is Pleased
埃尔罗伊 杰斐逊 是 高兴

埃尔罗伊·杰斐逊很高兴

[ðə; ði] [stɔːm] [daɪd] [daʊn] ['ɜːli] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,
The storm died down early that afternoon ,
这 风暴 死亡 向下 早期的 那 下午 ,

那天下午早些时候，暴风雨就减弱了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃʌm] [left][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][set] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] ['beɪpɔːrt] ,
and the chums left the island and set out for Bayport ,
和 这 朋友们 左边 这 岛 和 放 出去 为了 贝波特 ,

于是，伙伴们离开了小岛，前往贝波特。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] ['hænˌleɪ] [ræpt] [ɪn] ['blæŋkɪts] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] - [boʊts] .
with the injured Hanleigh wrapped in blankets on one of the ice - boats .
和 这 受伤 汉利 包装 在 毯子 在 一 的 这 冰 - 船 .

受伤的汉利裹着毯子，躺在其中一艘冰船上。

['hænˌleɪ] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['biːt(ə)n] .
Hanleigh was completely beaten .
汉利 曾是 完全地 被打败 .

汉利彻底被打败了。

[wen] [hiː; hi][gɒt] [bæk] [tuː; tə] ['beɪpɔːrt] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ]
When he got back to Bayport he managed to make his way to the railway
什么时候 他 得到 后退 到 贝波特 他 管理 到 制作 他的 方式 到 这 铁路
['steɪʃ(ə)n] ,
station ,
车站 ,

回到贝波特后，他设法前往了火车站。

[kɔːt] [ðə; ði][fɜːst] [treɪn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['nevə(r)] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ə'gen] .
caught the first train , and was never seen in the city again .
捕捉 这 第一的 火车 , 和 曾是 绝不 已见 在 这 城市 再次 .

他搭上了第一班火车，之后再也没有在城里出现过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [left] [wen] [hiː; hi][dɪd] .
It was fortunate for him that he left when he did .
它 曾是 幸运 为了 他 那 他 左边 什么时候 他 做过 .

幸好他当时离开了。

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ,
The Hardy boys made no report to the police ,
这 哈迪 男孩们 制成 不 报告 到 这 警察 ,

哈迪家的男孩们没有向警方报案。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] , [bʌt; bət][tæd]['kɑːs(ə)n][ænd; ənd][aɪk]

so	he	had	nothing	to	fear	from	that	quarter	,	but	Tad	Carson	and	Ike
所以	他	有	没有什么	到	害怕	从	那	四分之一	,	但	塔德	卡森	和	艾克

[næʃ] ,

Nash	,
纳什	,

所以他不必担心来自那方面的任何事情，但是泰德·卡森和艾克·纳什，

['rɒθfl] [æt; ət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bəʊt] , [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)] ['ɜːstwaɪl]

wrathful	at	the	loss	of	their	boat	,	were	anxious	to	find	their	erstwhile
愤怒的	在	这	损失	的	他们的	船	,	是	焦虑的	到	寻找	他们的	昔日

[ɪm'plɔɪə(r)] .

employer	.
雇主	.

他们因失去船只而愤怒不已，急于找到他们以前的雇主。

[ðə; ði][fɔː(r)] [tʃʌm] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['dʒefəs(ə)n] [həʊm] [tə'geðə(r)] .

The	four	chums	went	up	to	the	Jefferson	home	together	.
这	四	朋友们	去	向上	到	这	杰斐逊	家	一起	.

这四个好朋友一起去了杰斐逊家。

[ðeɪ] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] , ['riːdɪŋ] .

They	found	Mr	.	Jefferson	in	the	library	,	reading	.
他们	成立	先生	.	杰斐逊	在	这	图书馆	,	阅读	.

他们在图书馆里找到了杰斐逊先生，他正在看书。

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm]['kaɪndli] .

He	greeted	them	kindly	.
他	问候	他们	亲切地	.

他亲切地问候了他们。

“ [wel] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [bæk] [frɒm; frəm]['kæbɪn]['aɪlənd][səʊ] [suːn] ?

“	Well	,	boys	,	”	he	said	,	“	what	brings	you	back	from	Cabin	Island	so	soon	?
“	出色地	,	男孩们	,	”	他	说	,	“	什么	带来	你	后退	从	舱	岛	所以	很快	?

“好了，孩子们，”他说，“是什么让你们这么快就从小屋岛回来呢？”

['hævnt] [juː; jʊ] [biːn] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [jɔː'selvz] ! ”

Haven't	you	been	enjoying	yourselves	!	”
还没有	你	到过	享受	你们自己	!	”

你们玩得不是挺开心的吗！

“ [wɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] , [sɜː(r)] , ” [sed] [fræŋk] , [huː] ['æktɪd][æz; əz] ['spəʊksmən] .

“	We've	had	a	fine	time	,	sir	,	”	said	Frank	,	who	acted	as	spokesman	.
“	我们已经	有	一个	美好的	时间	,	先生	,	”	说	坦率	,	WHO	行动	作为	发言人	.

“先生，我们玩得很开心，”担任发言人的弗兰克说道。

“ [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)] [ðæt] [maɪt] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] . ”

“	We	came	back	because	we	found	something	there	that	might	interest	you	.	”
“	我们	来了	后退	因为	我们	成立	某物	那里	那	可能	兴趣	你	.	”

“我们回来是因为我们发现了一些你可能会感兴趣的东西。”

“ ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] , ['pʌz(ə)ld] .

“	Something	that	might	interest	me	?	”	asked	Mr	.	Jefferson	,	puzzled	.
“	某物	那	可能	兴趣	我	?	”	问	先生	.	杰斐逊	,	困惑	.

“有什么我可能会感兴趣的东西吗？”杰斐逊先生疑惑地问道。

“ [aɪ] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] .

“	I	can't	imagine	what	on	earth	it	can	be	.
“	我	不能	想象	什么	在	地球	它	能	是	.

“我简直无法想象那到底是什么。”

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Sit	**down**	**and**	**tell**	**me**	**all**	**about**	**it**	**.**
坐	向下	和	告诉	我	全部	关于	它	.

请坐下来，把事情的来龙去脉都告诉我。

" [fræŋk] [prə'djuːst] [ðə; ði] ['rəʊzwʊd] [bɒks] .

"	**Frank**	**produced**	**the**	**rosewood**	**box**	**.**
"	坦率	生产	这	红木	盒子	.

弗兰克制作了红木盒子。

" [duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] , [sɜː(r)] ?

"	**Do**	**you**	**recognize**	**this**	**,**	**sir**	**?**
"	做	你	认出	这	,	先生	?

"先生，您认得这个吗？"

" ['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][bɒks] [ɪn'kredjələsli] .

"	**Elroy**	**Jefferson**	**gazed**	**at**	**the**	**box**	**incredulously**	**.**
"	埃尔罗伊	杰斐逊	凝视	在	这	盒子	难以置信地	.

埃尔罗伊·杰斐逊难以置信地盯着那个盒子。

" [maɪ][stæmps] !

"	**My**	**stamps**	**!**
"	我的	邮票	!

"我的邮票！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**he**	**exclaimed**	**.**
"	他	惊呼	.

"他惊呼道。"

" [maɪ] ['preʃəs] [stæmp] [kə'lekʃ(ə)n] !

"	**My**	**precious**	**stamp**	**collection**	**!**
"	我的	宝贵的	邮票	收藏	!

"我珍贵的邮票收藏！"

" [wɪð] [tremblɪŋ] [hændz] , [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**With**	**trembling**	**hands**	**,**	**he**	**seized**	**the**	**box**	**and**	**opened**	**it**	**.**
"	和	发抖	双手	,	他	查获	这	盒子	和	打开	它	.

他双手颤抖着，抓起盒子，打开了它。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][stæmps][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'dæmɪdʒd] , [ænd; ənd][ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi]

When	**he**	**saw**	**that**	**the**	**stamps**	**were**	**undamaged**	**,**	**and**	**exactly**	**as**	**he**
什么时候	他	锯	那	这	邮票	是	未受损	,	和	确切地	作为	他

[hæd; həd][lɑːst] [siːn] [ðem; ðəm] ,

had	**last**	**seen**	**them**	**,**
有	最后的	已见	他们	,

当他看到邮票完好无损，和上次见到的一模一样时，

[hɪz; ɪz][dʒɔɪ] [njuː] [nəʊ] [baʊndz] .

his	**joy**	**knew**	**no**	**bounds**	**.**
他的	喜悦	知道	不	界限	.

他欣喜若狂。

" [tel] [ˌem 'iː] !

"	**Tell**	**me**	**!**
"	告诉	我	!

"告诉我！

" [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] , [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .

"	**he**	**demanded**	**,**	**in**	**excitement**	**.**
"	他	要求	,	在	激动	.

"他兴奋地问道。"

“ [tel] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ?
“ Tell me where you found them ?
” 告诉 我 在哪里 你 成立 他们 ?

“告诉我你是从哪里找到它们的？”

[ɒn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] ? ”
On the island ? ”
在 这 岛 ? ”

在岛上吗?

“ [wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɒn] [ˈkæbɪn] [ˈaɪlənd] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] , “ [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [ˈtʃɪmni] ,
“ We found them on Cabin Island , ” replied Frank , “ hidden in the old chimney ,
” 我们 成立 他们 在 舱 岛 , ” 回复 坦率 , “ 隐 在 这 老的 烟囱 ,
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] .
among the stones .
之中 这 石头 .

“我们在小屋岛上找到了它们，”弗兰克回答说，“它们藏在旧烟囱里的石头堆中。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] .
They have been there for years .
他们 有 到过 那里 为了 年 .

他们已经在那儿很多年了。

” [ˈelrɔi] [ˈdʒefəs(ə)n] [wɒz; wəz] [əˈmeɪzd] .
” Elroy Jefferson was amazed .
” 埃尔罗伊 杰斐逊 曾是 惊叹 .

埃尔罗伊·杰斐逊感到非常惊讶。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [lɜːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ?
“ But how did you learn they were there ?
” 但 如何 做过 你 学习 他们 是 那里 ?

“但是你是如何得知他们在那里的呢？”

[aɪ] [ˈnevə(r)] [səˈspektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] .
I never suspected for a moment .
我 绝不 怀疑 为了 一个 片刻 .

我丝毫没有怀疑过。

[waɪ] , [aɪ] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] .
Why , I had given them up for lost .
为什么 , 我 有 给定 他们 向上 为了 丢失的 .

我早就放弃他们了。

[juː; jʊ] [kænt] [ɪˈmædʒɪn] [wɒt] [ðɪs] [miːnz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [bɔɪz] .
You can't imagine what this means to me , boys .
你 不能 想象 什么 这 方法 到 我 , 男孩们 .

孩子们，你们无法想象这对我的意义有多重大。

[ðæt] [stæmp] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɪz] [ˈpraɪsləs] .
That stamp collection is priceless .
那 邮票 收藏 是 无价 .

那套邮票收藏价值连城。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtrædʒədi] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] [wen] [ðə; ði] [ˈrəʊzwʊd] [bɒks] [wɒz; wəz] [ˈstəʊlən]
It was one of the tragedies of my life when the rosewood box was stolen
它 曾是 一 的 这 悲剧 的 我的 生活 什么时候 这 红木 盒子 曾是 被盗
.
:
.

红木盒子被盗是我人生中的一件悲剧。

"	[ðen]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[təʊld]	[hɪm]	[ðə; ði]	[fʊl]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[əd'ventʃəz]	[ɒn]	['kæbɪn]	['aɪlənd]	,
"	**Then**	**the**	**boys**	**told**	**him**	**the**	**full**	**story**	**of**	**their**	**adventures**	**on**	**Cabin**	**Island**	**,**
"	然后	这	男孩们	讲述	他	这	满的	故事	的	他们的	冒险	在	舱	岛	,

"然后，男孩们把他们在卡宾岛上的冒险经历全部告诉了他。"

[bɪ'gɪnɪŋ]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[fɜːst]	[ɪn'kaʊntə(r)]	[wɪð]	['hæn,leɪ]	[ænd; ənd]	[kən'kluːdɪŋ]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[dɪ'skʌvəri]		
beginning	**with**	**their**	**first**	**encounter**	**with**	**Hanleigh**	**and**	**concluding**	**with**	**their**	**discovery**		
开始	和	他们的	第一的	遇到	和	汉利	和	总结	和	他们的	发现		
[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rəʊzwʊd]	[bɒks]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['tʃɪmni]	[hæd; həd]	[biːn]	[rekt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[stɔːm]	.
of	**the**	**rosewood**	**box**	**after**	**the**	**chimney**	**had**	**been**	**wrecked**	**by**	**the**	**storm**	**.**
的	这	红木	盒子	后	这	烟囱	有	到过	损毁	经过	这	风暴	.

从他们与汉利的第一次相遇开始，到暴风雨摧毁烟囱后他们发现红木盒子结束。

"	[aɪm]	[ə'freɪd]	[ðə; ði]	['kæbɪn]	[ɪz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[mes]	,	"	[sed]	[fræŋk]	;
"	**I'm**	**afraid**	**the**	**cabin**	**is**	**in**	**a**	**bit**	**of**	**a**	**mess**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**;**
"	我是	害怕的	这	舱	是	在	一个	少量	的	一个	混乱	,	"	说	坦率	;

"恐怕小屋里有点乱，"弗兰克说；

"	[bʌt; bət]	[ai]	[doʊnt]	[θɪŋk]	[wɪd]	[hæv; həv]	[faʊnd]	[ðə; ði]	[stæmps]	[æt; ət]	[ɔːl]	[ɪf]	[θɪŋz]	[hæd; həd]	[nɒt]	
"	**but**	**I**	**don't**	**think**	**we'd**	**have**	**found**	**the**	**stamps**	**at**	**all**	**if**	**things**	**had**	**not**	
"	但	我	不	思考	我们会	有	成立	这	邮票	在	全部如果		事物	有	不是	
['hæpənd]	[ðə; ði]	[wei]	[ðeɪ]	[dɪd]	.	"										
happened	**the**	**way**	**they**	**did**	**.**	**"**										
发生	这	方式	他们	做过	.	"										

"但我认为，如果不是事情以这种方式发展，我们根本不可能找到这些邮票。"

"	[ai][,eɪ 'em]	[ɒv; əv]	[kɔːs]	['spri]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['kæbɪn]	,	"	[sed]	['mɪstə(r)]	.	['dʒefəs(ə)n]	.		
"	**I**	**am**	**of**	**course**	**sorry**	**about**	**the**	**cabin**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Jefferson**	**.**	
"	我	是	的	课程	对不起	关于	这	舱	,	"	说	先生	.	杰斐逊	.	

"我当然对小屋的损坏感到遗憾，"杰斐逊先生说。

"	[bʌt; bət]	[ðiːz]	[stæmps]	[miːn]	[mɔː(r)]	[tuː; tə]	[,em 'iː]	[ðæn; ðən]	[ðæt]	.
"	**But**	**these**	**stamps**	**mean**	**more**	**to**	**me**	**than**	**that**	**.**
"	但	这些	邮票	意思是	更多的	到	我	比	那	.

但这些邮票对我来说意义远不止于此。

[ðə; ði]	['kæbɪn]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[fɪkst]	[ʌp]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['pləz]	.
The	**cabin**	**can**	**be**	**fixed**	**up**	**for**	**a**	**few**	**dollars**	**.**
这	舱	能	是	固定的	向上	为了	一个	很少	美元	.

花不了多少钱就能把小木屋修缮好。

[səʊ]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[waɪ]	['hæn,leɪ]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	['æŋkʃəs]	[tuː; tə]	[bai]	[ðə; ði]	[pleɪs]	!
So	**that**	**was**	**why**	**Hanleigh**	**was**	**so**	**anxious**	**to**	**buy**	**the**	**place**	**!**
所以	那	曾是	为什么	汉利	曾是	所以	焦虑的	到	买	这	地方	!

所以这就是汉利急于买下这处房产的原因！

[ðə; ði]	['rɑːskl]	!	
The	**rascal**	**!**	
这	恶棍	!	

这个无赖！

[dʒɒn]	-	['nefjuː]	!
John	**Sparewell's**	**nephew**	**!**
约翰	-	侄子	!

约翰·斯帕威尔的侄子！

[ai]	['ɔːlweɪz]	[njuː]	-	[hæd; həd]	['stəʊlən]	[ðə; ði]	['rəʊzwʊd]	[bɒks]	
I	**always**	**knew**	**Sparewell**	**had**	**stolen**	**the**	**rosewood**	**box**	
我	总是	知道	-	有	被盗	这	红木	盒子	

我一直都知道斯帕尔韦尔偷走了那个红木盒子。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [dri:md] [hi:; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n][ˌaɪ 'ti:][səʊ][nɪə(r)][æt; ət][hænd] .

but	I	never	dreamed	he	had	hidden	it	so	near	at	hand	.
但	我	绝不	梦见	他	有	隐	它	所以	靠近	在	手	.

但我做梦也没想到他竟然把它藏得这么近。

" [ðə; ði][əʊld] ['dʒɛntəlmənz] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn'spaɪərɪŋ] .

"	The	old	gentleman's	gratification	was	inspiring	.
"	这	老的	绅士的	满足感	曾是	鼓舞人心	.

这位老先生的满足感令人感动。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [pli:zd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

The	boys	had	known	that	he	would	be	pleased	at	the	return	of	his
这	男孩们	有	已知	那	他	会	是	高兴	在	这	返回	的	他的

['treʒəd] [stæmp] [kə'lekʃ(ə)n] [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [gɪv] [hɪm][ðə; ði]

treasured	stamp	collection	but	they	had	not	expected	that	it	would	give	him	the
珍藏	邮票	收藏	但	他们	有	不是	预期的	那	它	会	给	他	这

[dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['evɪdəntli] [dɪd] .

degree	of	pleasure	which	it	evidently	did	.
程度	的	乐趣	哪个	它	显然	做过	.

男孩们知道他会很高兴找回他珍爱的邮票收藏，但他们没想到这会给他带来如此巨大的快乐。

[hi:; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][stæmps] ['kɒnstəntli] , [held][ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] , [əd'maɪəd]

He	gazed	at	the	stamps	constantly	,	held	them	up	to	the	light	,	admired
他	凝视	在	这	邮票	不断地	,	握住	他们	向上	到	这	光	,	钦佩

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他不停地盯着邮票看，把它们举到光下欣赏。

['pætɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd]['faɪnəli][sæt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .

patted	the	boys	on	the	back	,	and	finally	sat	down	at	his	desk	.
轻拍	这	男孩们	在	这	后退	,	和	最后	卫星	向下	在	他的	桌子	.

他拍了拍男孩们的背，最后坐到了办公桌前。

“ [ai] [kænt] [du:; də] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] , ” [hi:; hi] [sed] ,

“	I	can't	do	very	much	to	express	my	appreciation	,	”	he	said	,
“	我	不能	做	非常	很多	到	表达	我的	欣赏	,	”	他	说	,

“我无法用言语表达我的感激之情，”他说。

“ [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [tu:; tə] [ək'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'wɔ:d] .

“	but	I	want	you	boys	to	accept	a	little	reward	.
“	但	我	想	你	男孩们	到	接受	一个	小的	报酬	.

但我希望你们孩子们接受一点奖励。

[ai][hæv; həv] [spent] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [bæk] .

I	have	spent	hundreds	of	dollars	trying	to	get	my	collection	back	.
我	有	花费	数百	的	美元	尝试	到	得到	我的	收藏	后退	.

我花了数百美元试图找回我的收藏品。

[ai]['i:v(ə)n] [ɪn'geɪdʒd] [prə'feʃən(ə)l] [dɪ'tektɪv] , [hu:] [feɪld] .

I	even	engaged	professional	detectives	,	who	failed	.
我	甚至	已订婚的	专业的	侦探	,	WHO	失败的	.

我甚至聘请了专业侦探，但他们也失败了。

[ɪf] ['eni] [wʌn]['evə(r)][hæz; həz] [ni:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [aɪl] ['sɜ:t(ə)nli] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['hɑ:di]

If	any	one	ever	has	need	of	a	detective	I'll	certainly	recommend	the	Hardy
如果	任何	一	曾经	有	需要	的	一个	侦探	患病的	当然	推荐	这	哈迪

[bɔɪz] [tu:; tə][hɪm] .

boys	to	him	.
男孩们	到	他	.

如果有人需要侦探，我一定会向他推荐哈迪兄弟。

" [fræŋk] [lɑːft] .
" **Frank** **laughed** **.**
" 坦率 笑了 .

弗兰克笑了。

" [wɪr] [nɒt] [prə'feʃənlz] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" **We're** **not** **professionals** **,** **sir** **,** **"** **he** **said** **.**
" 是 不是 专业人士 , 先生 , " 他 说 .

"我们不是专业人士，先生，"他说。

" [wiː; wi] [laɪk] ['tæklɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɪst(ə)ri] , [ðəʊ] . "
" **We** **like** **tackling** **a** **good** **mystery** **,** **though** **.** **"**
" 我们 喜欢 擒抱 一个 好的 神秘 , 尽管 . "

"不过，我们喜欢破解精彩的谜团。"

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['tæk(ə)l] [ðem; ðəm] [sək'sesfəli] .
" **And** **you** **tackle** **them** **successfully** **.**
" 和 你 处理 他们 成功地 .

"而且你成功地解决了这些问题。"

[fɜːst] , [maɪ] ['ɔːtəməbiːl] .
First **,** **my** **automobile** **.**
第一的 , 我的 汽车 .

首先是我的车。

[naʊ] , [maɪ] [stæmps] .
Now **,** **my** **stamps** **.**
现在 , 我的 邮票 .

现在，说说我的邮票。

['veri] [fjuː] [lædz] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [gʊd] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [slɪm] [kluːz] [juː; jʊ] [hæd; həd] .
Very **few** **lads** **would** **have** **made** **good** **use** **of** **the** **slim** **clues** **you** **had** **.**
非常 很少 小伙子们 会 有 制成 好的 使用 的 这 苗条的 线索 你 有 .

很少有人能好好利用你提供的那些微弱线索。

" [hiː; hi] [druː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃek] [bʊk] [ænd; ənd] [rəʊt] ['bɪzɪli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
" **He** **drew** **out** **his** **check** **book** **and** **wrote** **busily** **for** **a** **few** **minutes** **.**
" 他 画 出去 他的 查看 书 和 写道 忙碌地 为了 一个 很少 分钟 .

他拿出支票簿，忙碌地写了几分钟。

" [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] , " [pʊt] [ɪn] [dʒəʊ] , " [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] , ['mɪstə(r)] .
" **As** **for** **a** **reward** **,** **"** **put** **in** **Joe** **,** **"** **we** **didn't** **expect** **anything** **,** **Mr** **.**
" 作为 为了 一个 报酬 , " 放 在 乔 , " 我们 没有 预计 任何事物 , 先生 .
['dʒefəs(ə)n] .
Jefferson **.**
杰斐逊 .

"至于奖励，"乔插嘴道，"杰斐逊先生，我们什么也没指望。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fʌn] .
It **was** **fun** **.**
它 曾是 乐趣 .

很有趣。

[ænd; ənd] , ['eniweɪ] , [juːv] [biːn] ['ɔːfli] [gʊd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , ['letɪŋ] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kæbɪn]
And **,** **anyway** **,** **you've** **been** **awfully** **good** **to** **us** **,** **letting** **us** **have** **the** **cabin**
和 , 反正 , 你已经 到过 非常 好的 到 我们 , 出租 我们 有 这 舱
[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['aʊtɪŋ] — — "
for **our** **outing** **—** **—** **"**
为了 我们的 外出 — — "

而且，总之，你对我们真是太好了，把小木屋借给我们外出——"

“ ['nɒns(ə)ns] !
“ Nonsense !
” 废话 !

“废话！

” ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
” Mr . Jefferson swung around in his chair .
” 先生 . 杰斐逊 摇摆 大约 在 他的 椅子 .

杰斐逊先生在椅子上转了个身。

[hiː; hi] [geɪv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [ə; eɪ] [tʃek] .
He gave each of the Hardy boys a check .
他 给予 每个 的 这 哈迪 男孩们 一个 查看 .

他给哈迪家的每个男孩都发了一张支票。

[ðen] [hiː; hi] [rəʊt] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['prez(ə)nt][tuː; tə]
Then he wrote again for a few minutes and made a similar present to
然后 他 写道 再次 为了 一个 很少 分钟 和 制成 一个 相似的 展示 到
[bɪf] [ænd; ənd] [tʃet] .
Biff and Chet .
比夫 和 切特 .

然后他又写了几分钟，给比夫和切特也送了类似的礼物。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] !
“ But this is for two hundred dollars !
” 但 这 是 为了 二 百 美元 !

“但这可是要两百美元的！”

” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃek] .
” exclaimed Frank , in amazement , as he looked at his check .
” 惊呼 坦率 , 在 惊愕 , 作为 他 看起来 在 他的 查看 .

弗兰克看着自己的支票，惊讶地叫道。

“ [ænd; ənd][səʊ][ɪz][maɪn] , ” [sed] [dʒəʊ] .
“ And so is mine , ” said Joe .
” 和 所以 是 矿 , ” 说 乔 .

“我的也是，”乔说。

“ [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] .
“ What of it ? ” said Mr . Jefferson .
” 什么 的 它 ? ” 说 先生 . 杰斐逊 .

“那又怎样？”杰斐逊先生说道。

“ [maɪ][stæmp] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [wɜːθ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] . ”
“ My stamp collection is worth much more than that . ”
” 我的 邮票 收藏 是 值得 很多 更多的 比 那 . ”

“我的邮票收藏价值远不止这些。”

“ [bʌt; bət] , ” ['stæmə] [tʃet] , “ [ai]['dɪd(ə)nt][duː; də] ['eniθɪŋ] .
“ But , ” stammered Chet , “ I didn't do anything .
” 但 , ” 结结巴巴 切特 , ” 我 没有 做 任何事物 .

“但是，”切特结结巴巴地说，“我什么也没做。”

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [dɪ'zɜːv] ['eni] [rɪ'wɔːdz] [juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ,
The Hardy boys deserve any rewards you care to give them ,
这 哈迪 男孩们 应得 任何 奖励 你 关心 到 给 他们 ,

哈迪兄弟值得你给予的任何奖励。

[bʌt; bət] [bɪf] [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt][duː; də] [mʌtʃ] .
but Biff and I didn't do much .
但 比夫 和 我 没有 做 很多 .

但我和比夫没做什么。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] — [waɪ] , [ai] [kænt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

A	**hundred**	**dollars**	**,**	**Mr**	**.**	**Jefferson**	**—**	**why**	**,**	**I**	**can't**	**take**	**it**	**!**	**”**
一个	百	美元	,	先生	.	杰斐逊	—	为什么	,	我	不能	拿	它	!	”

一百美元，杰斐逊先生——哎呀，我不能收！

“ ['naɪðə(r)] [kæn; kən] [ai] , ” ['ædɪd] [bɪf] ,

“	**Neither**	**can**	**I**	**,**	**”**	**added**	**Biff**	**,**
”	两者都不	能	我	,	”	额外	比夫	,

“我也做不到，”比夫补充道。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [lʊkt] ['lɒŋɪŋli] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃek] ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] .

although	**he**	**looked**	**longingly**	**at**	**the**	**check**	**Mr**	**.**	**Jefferson**	**had**	**given**	**him**	**.**
虽然	他	看起来	渴望地	在	这	查看	先生	.	杰斐逊	有	给定	他	.

尽管他恋恋不舍地看着杰斐逊先生给他的支票。

“ [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [dɪ'zɜːv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kredɪt] .

“	**The**	**Hardy**	**boys**	**deserve**	**all**	**the**	**credit**	**.**
”	这	哈迪	男孩们	应得	全部	这	信用	.

“哈迪兄弟功不可没。”

” ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] ['kwaɪətli] [weɪvd] [ðeə(r)] [əb'dʒekʃnz] [ə'saɪd] .

”	**Mr**	**.**	**Jefferson**	**quietly**	**waved**	**their**	**objections**	**aside**	**.**
”	先生	.	杰斐逊	悄悄	挥手	他们的	反对意见	旁边	.

杰斐逊先生平静地挥手打消了他们的反对意见。

“ [ai] ['riːəlaɪz] [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] [məʊst] [pv; əv] [ðə; ði] ['kredɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɜːk] .

“	**I**	**realize**	**they**	**deserve**	**most**	**of**	**the**	**credit**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**because**	**they**	**did**	**the**	**detective**	**work**	**.**
”	我	意识到	他们	应得	最多	的	这	信用	,	”	他	说	,	“	因为	他们	做过	这	侦探	工作	.

“我意识到他们应该获得大部分功劳，”他说，“因为他们做了侦查工作。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [lædz] [helpt] [ə; eɪ] [lɒt] , [tuː] — — ”

But	**you**	**lads**	**helped**	**a**	**lot**	**,**	**too**	**—**	**—**	**”**
但	你	小伙子们	帮助	一个	很多	,	也	—	—	”

但你们也帮了大忙——”

“ [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] !

“	**They**	**certainly**	**did**	**!**
”	他们	当然	做过	!

“他们确实做到了！”

” [dʒəʊ] [ɪn'tɜːrpəleɪtɪd] , [wɪð] [greɪt] ['ɜːnɪstnəs] .

”	**Joe**	**interpolated**	**,**	**with**	**great**	**earnestness**	**.**
”	乔	插值	,	和	伟大的	认真	.

乔非常认真地插话道。

“ [səʊ] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [spɔɪl] [maɪ] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['hævɪŋ] [maɪ] [stæmps] [bæk] [baɪ] [rɪ'fjuːzɪŋ] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [rɪ'wɔːd] [ai] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] . ”

“	**So**	**you**	**mustn't**	**spoil**	**my**	**pleasure**	**in**	**having**	**my**	**stamps**	**back**	**by**	**refusing**	**what**	**little**	**reward**	**I**	**can**	**give**	**you**	**.**	**”**
”	所以	你	不得	剧透	我的	乐趣	在	拥有	我的	邮票	后退	经过	拒绝	什么	小的	报酬	我	能	给	你	.	”

“所以，你不要拒绝我所能给你的这点微薄报酬，以免破坏我取回邮票的喜悦。”

“ [dʒiː] ! ” [sed] [tʃet] , [ɪn] [dɪ'laɪt] .

“	**Gee**	**!**	**”**	**said**	**Chet**	**,**	**in**	**delight**	**.**
”	吉	!	”	说	切特	,	在	喜	.

“哇！”切特高兴地说。

“ [ai][kæn; kən][duː; də][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] !

“	I	can	do	a	lot	of	things	with	a	hundred	dollars	!
”	我	能	做	一个	很多	的	事物	和	一个	百	美元	!

“一百美元我能做很多事！”

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [greɪt] ! ”

Isn't	it	great	!	”
不是	它	伟大的	!	”

太棒了！

“ [ˌfɜːðə'mɔː(r)] , ” [kən'tɪnjuːd] ['elrɔi] ['dʒefəs(ə)n] ,

“	Furthermore	,	”	continued	Elroy	Jefferson	,
”	此外	,	”	持续	埃尔罗伊	杰斐逊	,

“此外，”埃尔罗伊·杰斐逊继续说道，

“ [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['kæbɪn] ['aɪlənd] [ɪz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l][æt; ət] ['eni]

“	I	want	you	boys	to	understand	that	Cabin	Island	is	at	your	disposal	at	any
”	我	想	你	男孩们	到	理解	那	舱	岛	是	在	你的	处理	在	任何

[taɪm] .

time	.
时间	.

“我希望你们这些孩子明白，卡宾岛随时都供你们使用。”

[aɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['kæbɪn] [fɪkst] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)][æt; ət]

I'll	have	the	cabin	fixed	up	immediately	and	if	you	care	to	go	there	at
患病的	有	这	舱	固定的	向上	立即地	和	如果	你	关心	到	去	那里	在

['eni] ['ʌðə(r)] [taɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

any	other	time	during	the	winter	,
任何	其他	时间	期间	这	冬天	,

我会立即安排人修缮小木屋，如果您在冬季的其他时间想去那里，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] .

you	are	welcome	.
你	是	欢迎	.

不客气。

[ænd; ənd][ai][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] ['aʊtɪŋ] [nekst]

And	I	imagine	it	will	be	a	pleasant	place	for	a	vacation	outing	next
和	我	想象	它	将要	是	一个	令人愉快的	地方	为了	一个	假期	外出	下一个

['sʌmə(r)] .

summer	.
夏天	.

我想明年夏天这里会是一个不错的度假胜地。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [juː; jʊ] [meɪ] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['kæbɪn][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .

From	now	on	,	you	may	consider	the	cabin	as	your	own	.
从	现在	在	,	你	可能	考虑	这	舱	作为	你的	自己的	.

从现在起，你可以把这间小屋当作自己的家。

[ai]['nevə(r)][juːz][ðə; ði] [pleɪs] ,

I	never	use	the	place	,
我	绝不	使用	这	地方	,

我从没用过那个地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɪf] [ai] [nəʊ] [gʊd] [juːz][ɪz] ['biːɪŋ]

and	it	will	give	me	a	great	deal	of	pleasure	if	I	know	good	use	is	being
和	它	将要	给	我	一个	伟大的	交易	的	乐趣	如果	我	知道	好的	使用	是	存在

[meɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

made	of	it	.
制成	的	它	.

如果我知道它能得到充分利用，我会感到非常高兴。

" [bɪf] [fə'gɒt] [hɪm'self] .
" Biff forgot himself .
" 比夫 忘了 他自己 .

"比夫忘了自己。"

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

"欢呼!

" [hiː; hi] [jeld] .
" he yelled .
" 他 大喊 .

他大喊道。

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

"欢呼!

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [prɪns] , ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] !
You're a prince , Mr . Jefferson !
你是 一个 王子 , 先生 . 杰斐逊 !

杰斐逊先生，您真是个王子!

" [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [biːmd] [wɪð] ['pleʒə(r)] .
" The old gentleman beamed with pleasure .
" 这 老的 绅士 光束 和 乐趣 .

老先生脸上洋溢着喜悦的笑容。

" [aɪ] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] [æz; əz] [maɪ] [gests] [ɒn] ['kæbɪn] ['aɪlənd] ,
" I can't think of any one I would rather have as my guests on Cabin Island ,
" 我 不能 思考 的 任何 一 我 会 相当 有 作为 我的 客人 在 舱 岛 ,

"我想不出还有谁比他更适合作为我在卡宾岛的客人了。"

" [hiː; hi] [sed] , " [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʃʌm] .
" he said , " than the Hardy boys and their chums .
" 他 说 , " 比 这 哈迪 男孩们 和 他们的 朋友们 .

他说："比哈代家的男孩和他们的朋友们更甚。"

" [ðə; ði] [end]
" The End
" 这 结尾

剧终

[træns'kraɪbə(r)] [nəʊts]
TRANSCRIBER NOTES
转录员 笔记

转录员笔记

[ˌmɪs'speld] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['prɪntə(r)] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Misspelled words and printer errors have been corrected .
拼写错误 字 和 打印机 错误 有 到过 已更正 .

拼写错误和打印错误已更正。

[weə(r)] ['mʌltɪp(ə)l] ['spelɪŋz] [ə'kɜː(r)] , [mə'dʒɒrəti] [juːz] [hæz; həz] [biːn] [ɪm'plɔɪd] .
Where multiple spellings occur , majority use has been employed .
在哪里 多种的 拼写 发生 , 多数 使用 有 到过 受雇 .

如果出现多种拼写方式，则采用多数人使用的拼写方式。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [meɪn'teɪnd] [ɪk'sept] [weə(r)] ['ɒbviəs] ['prɪntə(r)] ['erə(r)z] [ə'kɜː(r)] .
Punctuation has been maintained except where obvious printer errors occur .
标点 有 到过 维持 除了 在哪里 明显的 打印机 错误 发生 .

除明显的印刷错误外，标点符号均已保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神